**19500 AquaSensor**

Art. 9049

<b>de</b>	<b>Betriebsanleitung</b> Klar-/Schmutzwasser-Tauchpumpe	<b>sk</b>	<b>Návod na použitie</b> Ponorné čerpadlo na čistú/znečistenú vodu
<b>en</b>	<b>Operator's manual</b> Clear/Dirty Water Submersible Pump	<b>el</b>	<b>Οδηγίες χρήσης</b> Υποβρύχια αντλία καθαρού νερού/ υποβρύχια αντλία λυμάτων
<b>fr</b>	<b>Manuel d'utilisation</b> Pompe d'évacuation pour eaux claires/sales	<b>ru</b>	<b>Руководство по эксплуатации</b> Погружной насос для чистой/грязной воды
<b>nl</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b> Schoonwater-/vuilwaterpomp	<b>sl</b>	<b>Navodilo za uporabo</b> Potopna črpalka za čisto vodo/umazano vodo
<b>sv</b>	<b>Bruksanvisning</b> Dränkbar pump för rent vatten/smutsvatten	<b>hr</b>	<b>Upute za uporabu</b> Uronska pumpa za čistu/onečišćenu vodu
<b>da</b>	<b>Brugsanvisning</b> Rentvands-/spildevands-dykpumpe	<b>sr</b>	<b>Uputstvo za rad</b> Potopna pumpa za čistu/prljavu vodu
<b>fi</b>	<b>Käyttöohje</b> Puhdas-/likaveden upporumppu	<b>uk</b>	<b>Інструкція з експлуатації</b> Занурювальний насос для чистої води/ брудної води
<b>no</b>	<b>Bruksanvisning</b> Nedsenkbar rentvanns-/skittenvannspumpe	<b>ro</b>	<b>Instrucțiuni de utilizare</b> Pompă submersibilă pentru apă curată/ apă murdară
<b>it</b>	<b>Manuale d'uso</b> Pompa sommersa 2in1 per acqua sporca e pulita	<b>tr</b>	<b>Kullanma Kılavuzu</b> Berrak su/kirli su dalgıç pompası
<b>es</b>	<b>Libro de instrucciones</b> Bomba sumergible para agua limpia/ agua residual	<b>bg</b>	<b>Инструкция за експлоатация</b> Потопяема помпа за чиста/мръсна вода
<b>pt</b>	<b>Manual de funcionamento</b> Bomba submersível de água limpa/suja	<b>sq</b>	<b>Manual përdorimi</b> Pompa zhytëse e ujit të pastër/e ujit të ndotur
<b>pl</b>	<b>Instrukcja obsługi</b> Pompa zanurzeniowa do czystej i brudnej wody	<b>et</b>	<b>Kasutusjuhend</b> Selge vee/reovee sukelpump
<b>hu</b>	<b>Használati utasítás</b> Tiszta-/szennyezett víz szállító búvárszivattyú	<b>lt</b>	<b>Ekspluatavimo instrukcija</b> Panardinamas švaraus/purvino vandens siurblys
<b>cs</b>	<b>Návod k použití</b> Ponorné čerpadlo na čistou/špinavou vodu	<b>lv</b>	<b>Lietošanas instrukcija</b> Iegremdējamais tirā ūdens/notekūdeņu sūkņis

de

en

fr

nl

sv

da

fi

no

it

es

pt

pl

hu

cs

sk

el

ru

sl

hr

sr

uk

ro

tr

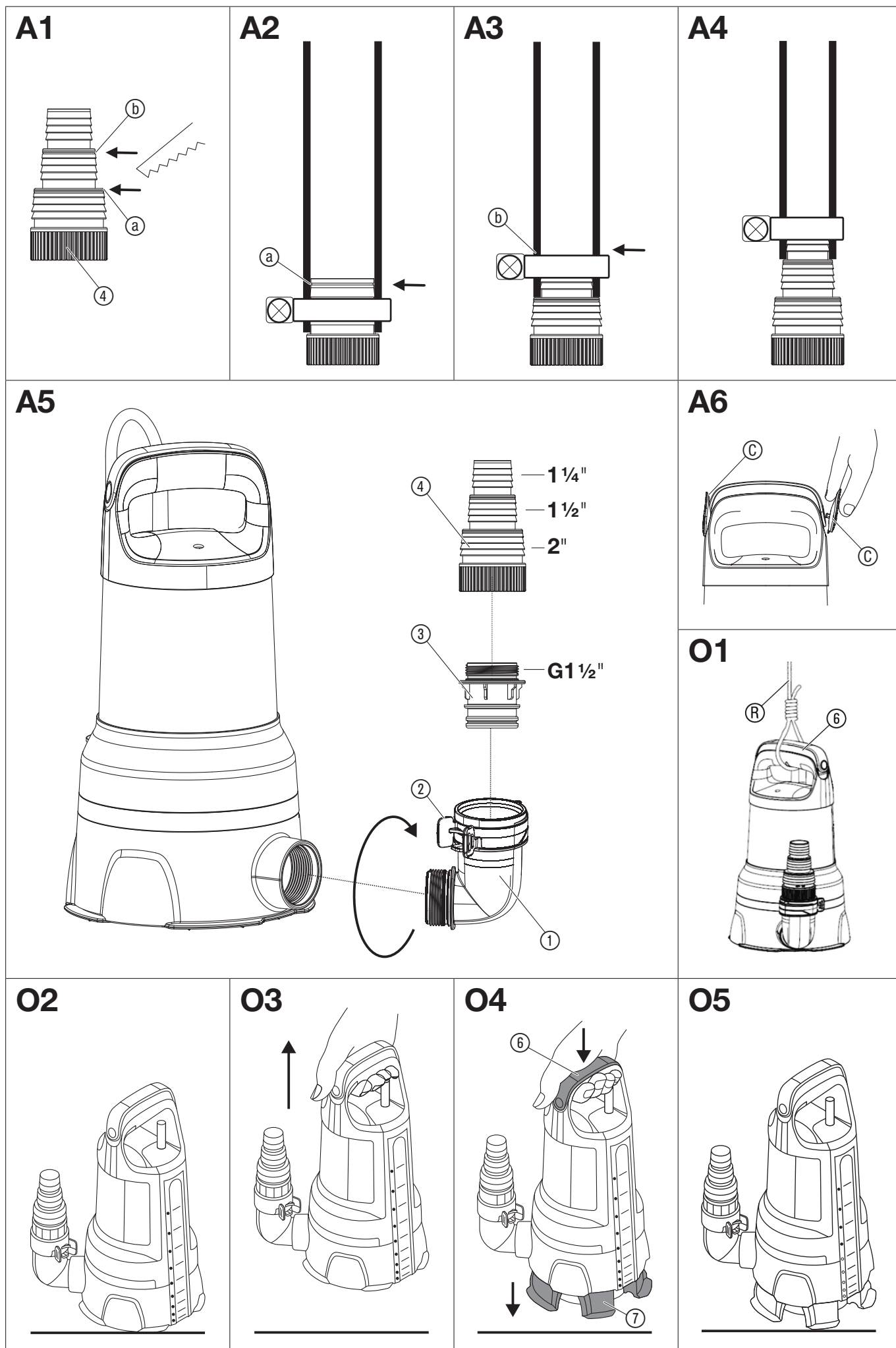
bg

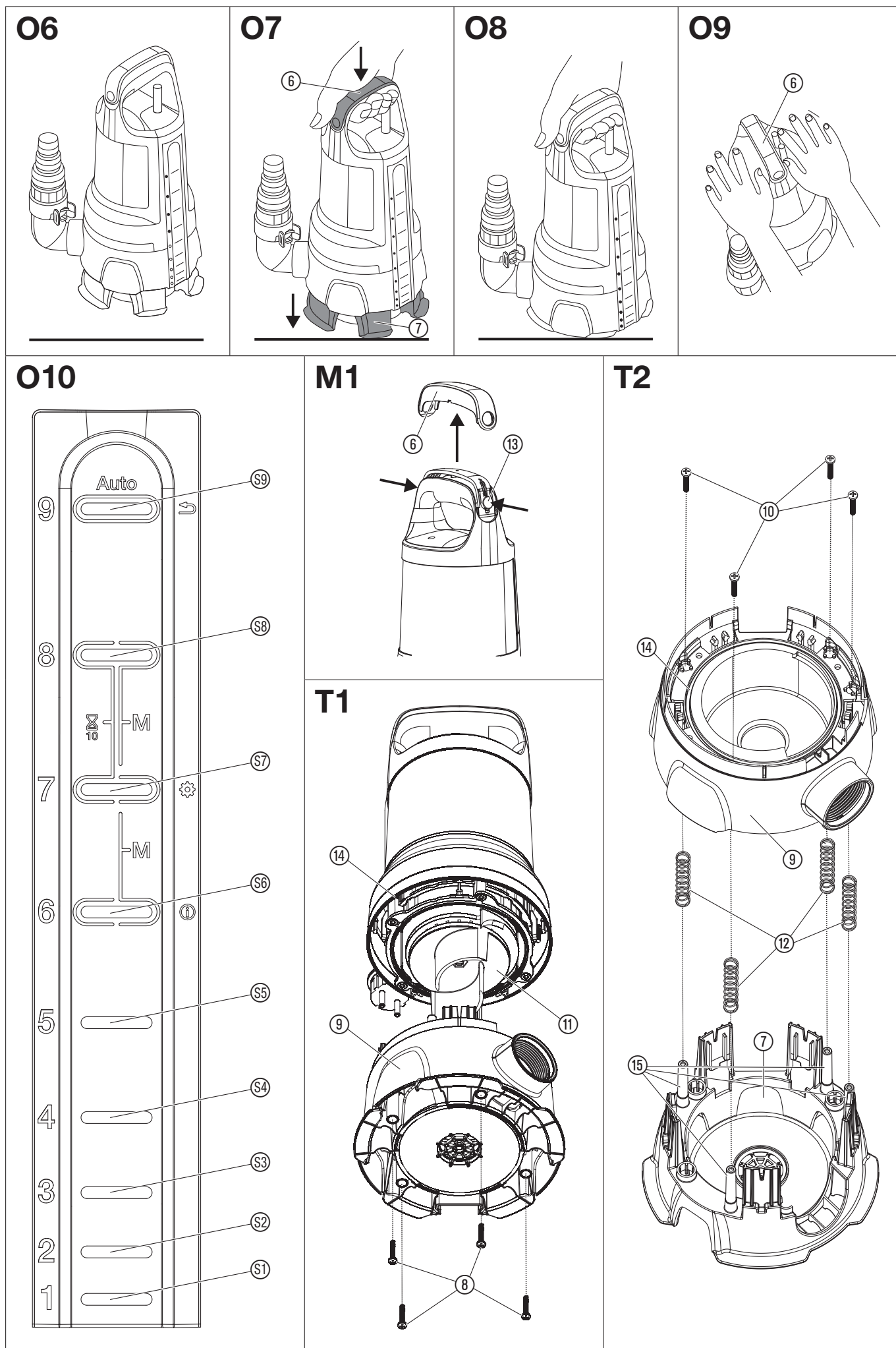
sq

et

lt

lv





## de Klar-/Schmutzwasser-Tauchpumpe 19500 AquaSensor

1. SICHERHEITSHINWEISE .....	4
2. MONTAGE .....	5
3. BEDIENUNG .....	5
4. WARTUNG .....	6
5. LAGERUNG .....	7
6. FEHLERBEHEBUNG .....	7
7. TECHNISCHE DATEN .....	8
8. ZUBEHÖR/ERSATZTEILE .....	8
9. SERVICE .....	8

### Originalbetriebsanleitung.

 Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Wir empfehlen eine Benutzung des Produkts erst für Jugendliche ab 16 Jahren.

### Bestimmungsgemäße Verwendung:

Die **GARDENA Tauchpumpe** ist zum Entwässern bei Überschwemmungen aber auch zum Um- und Auspumpen von Behältern, zur Wasserentnahme aus Brunnen und Schächten, zum Entwässern von Booten und Yachten sowie zur zeitlich begrenzten Wasserbelüftung und -umwälzung und zum Pumpen von chlor- und waschmittelhaltigem Wasser im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

### Förderflüssigkeiten:

Mit der GARDENA Tauchpumpe darf nur Wasser gefördert werden.

Die Pumpe ist voll überflutbar (wasserdicht gekapselt) und wird in das Wasser eingetaucht (max. Eintauchtiefe siehe 7. TECHNISCHE DATEN).

Das Produkt ist zum Pumpen folgender Flüssigkeiten geeignet:

- **Klarwasser-Einstellung:** sauberes bis leicht verschmutztes Wasser mit einem max. Korndurchmesser von 5 mm.
- **Schmutzwasser-Einstellung:** sauberes bis stark verschmutztes Wasser mit einem max. Korndurchmesser von 35 mm.

Das Produkt ist nicht für den Langzeitbetrieb geeignet (Dauer-Umwälzbetrieb).



### GEFAHR! Körperverletzung!

→ **Nicht gefördert werden dürfen Salzwasser, ätzende, leicht brennbare oder explosive Stoffe (z. B. Benzin, Petroleum, Nitroverdünnung), Öle, Heizöl und Lebensmittel.**

## 1. SICHERHEITSHINWEISE

**Wichtig! Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie diese zum Nachlesen auf.**

### Symbole auf dem Produkt:



Lesen Sie die Betriebsanleitung.

### Allgemeine Sicherheitshinweise

#### Elektrische Sicherheit



### GEFAHR! Stromschlag!

**Verletzungsgefahr durch Stromschlag.**

→ **Das Produkt muss über eine Fehlerstromschutzeinrichtung (FI) mit einem Nennauslösestrom von höchstens 30 mA mit Strom versorgt werden.**

→ **Kontaktieren Sie den GARDENA Service, falls die Fehlerstromschutzeinrichtung (FI) ausgelöst hat.**



### GEFAHR! Verletzungsgefahr!

**Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.**

→ **Trennen Sie das Produkt vom Netz, bevor Sie warten oder Teile austauschen. Dabei muss sich die Steckdose in Ihrem Sichtbereich befinden.**

### Sicherer Betrieb

Die Wassertemperatur darf 35 °C nicht überschreiten.

Die Pumpe darf nicht benutzt werden, wenn sich Personen im Wasser befinden. Verschmutzung der Flüssigkeit könnte durch das Austreten von Schmierstoffen entstehen.

Nicht unter +3 °C Umgebungstemperatur/Medientemperatur verwenden.

Dritte fernhalten vom Wasser.

Betreiben Sie die Pumpe nur mit dem Winkelstück.

Das Schlauchende soll niedriger als die maximale Förderhöhe sein.

### Schutzschalter

#### Thermo-Schutzschalter:

Bei Überlastung wird die Pumpe durch den eingebauten thermischen Motorschutz ausgeschaltet. Nach genügender Abkühlung des Motors ist die Pumpe wieder betriebsbereit.

#### Automatische Entlüftung

Diese Pumpe ist mit einem Entlüftungsventil ausgestattet, welches ein evtl. vorhandenes Luftpolster in der Pumpe beseitigt. Funktionsbedingt kann so seitlich am Gehäuse eine geringe Menge Wasser austreten.

### Zusätzliche Sicherheitshinweise

#### Elektrische Sicherheit



### GEFAHR! Herzstillstand!

**Dieses Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken. Um die Gefahr von Situationen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können, auszuschließen, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor dem Gebrauch dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des Implantats konsultieren.**

#### Kabel

Bei Verwendung von Verlängerungskabeln müssen diese den Mindestquerschnitten in der folgenden Tabelle entsprechen:

Spannung	Kabellänge	Querschnitt
230 – 240 V/50 Hz	Bis zu 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>



### GEFAHR! Stromschlag!

**Durch einen abgeschnittenen Netzstecker kann über das Netzkabel Feuchtigkeit in den elektrischen Bereich eindringen und einen Kurzschluss verursachen.**

→ **Netzstecker auf keinen Fall abschneiden (z. B. zur Wanddurchführung).**

→ Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel, sondern am Steckergehäuse aus der Steckdose.

→ Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produktes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Netzstecker und Kupplungen müssen spritzwassergeschützt sein.

Stellen Sie sicher, dass die elektrischen Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich angebracht sind.

Netzstecker und Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen.

Netzspannung beachten. Angaben auf dem Typschild müssen mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen.

Bei Aufenthalt im Schwimmbaden oder beim Berühren der Wasseroberfläche muss der Netzstecker der Pumpe unbedingt gezogen sein.

Die Netzanschlussleitung darf nicht zum Befestigen oder Transportieren der Pumpe verwendet werden.

Zum Eintauchen bzw. Hochziehen und Sichern der Pumpe muss ein Befestigungssseil verwendet werden. Verwenden Sie das Netzkabel nicht zum Anheben der Pumpe.

Prüfen Sie regelmäßig die Anschlussleitung.

Vor der Benutzung die Pumpe (insbesondere Netzanschlussleitung und Netzstecker) stets einer Sichtprüfung unterziehen.

Eine beschädigte Pumpe darf nicht benutzt werden. Die Pumpe im Schadensfall unbedingt vom GARDENA Service überprüfen lassen.

Montageanleitung: Alle Schrauben wieder handfest anziehen.

Vor Gebrauch nach der Wartung sicherstellen, dass alle Teile verschraubt sind.

Bei Verwendung unserer Pumpen mit einem Generator sind die Warnhinweise des Generatorherstellers zu beachten.

**Persönliche Sicherheit**



**GEFAHR! Erstickungsgefahr!**

**Kleinere Teile können leicht verschluckt werden. Durch den Polybeutel besteht Erstickungsgefahr für Kleinkinder. Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.**

Bitte verwenden Sie die Klarwasserfunktion nicht, um Schmutzwasser zu pumpen. Dies kann zu Verstopfung und Überhitzung der Pumpe führen. Beachten Sie den Mindestwasserstand gemäß den Pumpenkennwerten.  
 Pumpe nicht länger als 10 Minuten gegen geschlossene Druckseite laufen lassen.  
 Sand und andere schmirgelnde Stoffe führen zu schnellerem Verschleiß und Leistungsminderung der Pumpe.  
 Die Sensorfelder dürfen nur außerhalb des Wassers bedient werden.  
 Der Schlauch darf während des Betriebes nicht abgezogen werden.  
 Pumpe abkühlen lassen bevor Sie Fehler beheben.

**2. MONTAGE**



**GEFAHR! Körperverletzung!**

**Verletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.**

→ **Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung bevor Sie das Produkt montieren.**

**Griffsicherung entfernen [Abb. A6]:**

Vor der Erstinbetriebnahme muss die Griffsicherung ③ entfernt werden.

1. Ziehen Sie die aufgesteckten Griffsicherungen ③ nach außen ab.
2. Bewahren Sie diese für spätere Sicherungsmaßnahmen (z. B. Transport oder Lagerung) auf.

**Anschluss-Möglichkeiten des Anschluss-Nippels [Abb. A1]:**

Der Schlauch kann über den Anschluss-Nippel ④ mit verschiedenen Schlauch-Durchmessern angeschlossen werden.

<b>Großer Schlauch-Durchmesser</b>	<b>Nippel bei ② abtrennen [Abb. A2]</b>
<b>Mittlerer Schlauch-Durchmesser</b>	<b>Nippel bei ① abtrennen [Abb. A3]</b>
<b>Kleiner Schlauch-Durchmesser</b>	<b>Nippel nicht abtrennen [Abb. A4]</b>

Bei Verwendung des größten Schlauch-Durchmessers hat die Pumpe die maximale Förderleistung.

<b>Pumpe</b>	<b>Art. 9049</b>
<b>Kleiner Schlauch-Durchmesser</b>	32 mm (1 1/4")
<b>Art. GARDENA Schlauchschele</b>	<b>Art. 7194</b>
<b>Mittlerer Schlauch-Durchmesser</b>	38 mm (1 1/2")
<b>Art. GARDENA Schlauchschele</b>	<b>Art. 7195</b>
<b>Großer Schlauch-Durchmesser</b>	51 mm (2")
<b>Art. GARDENA Schlauchschele</b>	<b>Art. 7196</b>

Bei Verwendung des 38 mm (1 1/2") Schlauchs empfehlen wir das **GARDENA Flachschauch-Set Art. 5005** mit 10 m Schlauch und Schlauchschele.

**Schlauch über den Anschluss-Nippel anschließen:**

1. Bei Verwendung des großen Schlauch-Durchmessers, trennen Sie den Anschluss-Nippel ④ bei ② ab.
2. Bei Verwendung des mittleren Schlauch-Durchmessers, trennen Sie den Anschluss-Nippel ④ bei ① ab.
3. Schieben Sie den Schlauch auf den Anschluss-Nippel ④.
4. Befestigen sie den Schlauch z. B. mit einer GARDENA Schlauchschele am Anschluss-Nippel ④.

**Pumpen-Anschluss montieren [Abb. A5]:**



**GEFAHR! Körperverletzung!**

**Schnittverletzung durch das Laufrad.**

→ **Betreiben Sie die Pumpe nur mit dem Winkelstück.**

Über die Arretierungen ② am Winkelstück ① lässt sich der Schlauch problemlos verbinden und lösen.

1. Schrauben Sie das Winkelstück ① bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn in die Pumpe. (Wenn der Schlauch horizontal verlegt werden soll, kann das Winkelstück ① wieder bis zu einer halben Drehung ausgedreht werden.)

2. Schrauben Sie das Verbindungs-Stück ③ in den Anschluss-Nippel ④.
3. Drücken Sie den Anschluss-Nippel ④ des Schlauchs bis zum Anschlag in das Winkelstück ① bis dieses hörbar und sichtbar einrastet.  
*Der Schlauch ist sicher mit der Pumpe verbunden.*

**3. BEDIENUNG**



**GEFAHR! Körperverletzung!**

**Verletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.**

→ **Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung bevor Sie das Produkt anschließen, einstellen oder transportieren.**

**Wasser pumpen:**

Wenn die Pumpe nicht über den Griff abgelassen werden kann, muss die Pumpe immer über ein Seil ⑧ abgelassen werden [Abb. O1].

Befestigen Sie das Seil ⑧, indem Sie dieses am Griff verknoten. Dabei darf die Taste ⑥ nicht niedergedrückt werden. Mindesteintauchtiefe bei Inbetriebnahme siehe 7. TECHNISCHE DATEN.

Die Pumpe muss so aufgestellt werden, dass die Einlassöffnungen am Saugfuß nicht durch Verunreinigungen ganz oder teilweise blockiert werden.

Im Teich sollte die Pumpe z. B. auf einen Ziegelstein gestellt werden.

Bei Ansaugvorgängen nahe des Mindestwasserstands bei Inbetriebnahme, kann der Ansaugvorgang länger dauern.

1. Tauchen Sie die Pumpe ein.
2. Verbinden Sie die Pumpe mit der Stromversorgung.  
*Die Initialisierung des Sensors wird durchgeführt und durch ein Lauflicht angezeigt.*

**Automatikbetrieb [Abb. O10]:**

Im Automatikbetrieb schaltet die Pumpe automatisch ein wenn der Wasserstand die Einschalthöhe erreicht und schaltet automatisch aus wenn der Wasserstand die Ausschalthöhe erreicht.

**Ein- / Ausschalthöhen der Sensorfelder:**

Der Sensor besitzt neun Sensorfelder (S1) bis (S9) von unten nach oben), welche sich rechts von den LED's befinden.

Die Sensorfelder sind circa 1 cm hoch (zwischen den Sensorfeldern wird kein Finger oder geänderter Wasserstand erkannt).

**Ein- und Ausschalthöhen in mm:**

<b>Sensorfeld</b>	(S1)	(S2)	(S3)	(S4)	(S5)	(S6)	(S7)	(S8)	(S9)
<b>Klarwasser: Aus/Ein</b>	11	23	38	57	81	109	140	174	211
<b>Schmutzwasser: Aus/Ein</b>	49	61	73	95	119	147	178	212	249

Nach dem Einstecken der Pumpe leuchten die 9 LED's nacheinander auf. Werkseitig startet die Pumpe im Automatikmodus mit Einschalthöhe Sensorfeld (S4) und Ausschalthöhe Sensorfeld (S1).

**Einstellen der Ein- und Ausschalthöhen [Abb. O10]:**

Die Sensorfelder können nur außerhalb des Wassers eingestellt werden.

Wenn die Pumpe aus dem Wasser genommen wurde, sollte der Sensor zum Programmieren abgetrocknet werden.

Das obere Sensorfeld ist immer die Einschalthöhe, das untere Sensorfeld ist immer die Ausschalthöhe.

Betätigen Sie die Sensorfelder solange, bis die Eingaben mit einem kurzen Doppelblinker aller LED's quittiert werden.

1. Halten Sie das Sensorfeld (S7) gedrückt bis das Doppelblinker aller LED's die Eingabe quittiert hat.  
*Die aktuell eingestellten Ein- und Ausschalthöhen werden kurz angezeigt. Danach leuchten alle Sensorfelder.*
2. Drücken Sie das gewünschte obere Sensorfeld für die Einschalthöhe.  
*Die LED des gewählten Sensorfelds geht aus.*
3. Drücken Sie das gewünschte untere Sensorfeld für die Ausschalthöhe.  
*Die LED des gewählten Sensorfelds geht aus. Nach 3 Sekunden werden die eingestellten Ein- und Ausschalthöhen übernommen und angezeigt.*

**Automatische Klarwasserabsaugung für sehr geringe Wasserhöhen:**

Sensorfeld (S9) kann sowohl als Ein- und gleichzeitig als Ausschaltpunkt gewählt werden.

Sollte das Sensorfeld ⑤ nach Starten der Pumpe innerhalb von 10 Minuten noch Wasser erkennen, schaltet die Pumpe aus, um eine Beschädigung durch Trockenlauf zu verhindern.

Die Pumpe läuft dann trotzdem an, wenn das Sensorfeld ⑤ Wasser erkennt. In diesem Fall sollte dann aber der Sensor gereinigt werden um eine exakte Wasserstands-Erkennung gewährleisten zu können.

#### Ein- und Ausschalthöhen anzeigen:

1. Holen Sie die Pumpe aus dem Wasser und trocknen Sie das Sensorfeld.
2. Halten Sie das Sensorfeld ⑥ gedrückt, bis das Doppelblinker aller LED's die Eingabe quittiert hat.  
*Die aktuell eingestellten Ein- und Ausschalthöhen werden angezeigt.*

#### Wasserpegelverfolgung ausschalten:

Die LED's folgen im automatischen Modus dem Wasserpegel. Dies kann deaktiviert werden.

1. Holen Sie die Pumpe aus dem Wasser und trocknen Sie das Sensorfeld.
2. Halten Sie das Sensorfeld ⑥ während der Initialisierung gedrückt, bis das Doppelblinker aller LED's die Eingabe quittiert hat (siehe **Wasser pumpen**).

Um die Wasserpegelverfolgung wieder einzuschalten, halten Sie das Sensorfeld ⑥ erneut während der Initialisierung gedrückt, bis das Doppelblinker aller LED's die Eingabe quittiert hat.

#### Demo-Modus:

Zu Präsentationszwecken kann die Pumpe in den Demo-Modus versetzt werden. In diesem Modus simulieren die LED's über Blinkfolgen die Funktionen der Pumpe und die Sensorfelder reagieren auf Berührung.

1. Holen Sie die Pumpe aus dem Wasser und trocknen Sie das Sensorfeld.
2. Halten Sie die Sensorfelder ⑤ und ⑥ während der Initialisierung beim Einschalten bzw. während des Selbsttests nach dem Einstecken gedrückt, bis das Doppelblinker aller LED's die Eingabe quittiert hat.

Um den Demo-Modus wieder auszuschalten, halten Sie die Sensorfelder ⑤ und ⑥ erneut während der Initialisierung beim Einschalten bzw. während des Selbsttests nach dem Einstecken gedrückt, bis das Doppelblinker aller LED's die Eingabe quittiert hat.

#### Manueller Betrieb [Abb. O10]:

Im manuellen Betrieb läuft die Pumpe solange, bis die Pumpe vom Netz getrennt wird. Dieser Modus eignet sich besonders für die Flachabsaugung.

Im manuellen Betrieb werden die Sensorfelder deaktiviert. Die Pumpe läuft dann solange, bis die Pumpe vom Netz getrennt wird oder ein anderer Betriebs-Modus gewählt wird.

- Halten Sie die 2 Sensorfelder ⑤ und ⑥ gedrückt, bis das Doppelblinker aller LED's die Eingabe quittiert hat.  
*Alle LEDs leuchten und innerhalb 5 Sekunden gehen alle LEDs nacheinander aus. Die Pumpe startet.*

Während dieser 5 Sekunden soll die Pumpe ins Wasser gestellt werden. Ein Start erfolgt nur, wenn die Pumpe Wasser erkennt. Sollte dies nicht der Fall sein, wird der Countdown bis zu dreimal wiederholt.

Sollten Sie mehr Zeit benötigen, um die Pumpe ins Wasser zu stellen, trennen Sie bitte die Pumpe von der Stromversorgung. Der Countdown wird nach dem Wiedereinstecken fortgeführt.

Der manuelle Betrieb bleibt auch nach dem Trennen der Stromzufuhr aktiv.

Um den manuellen Betrieb zu beenden, trennen Sie die Pumpe vom Netz und holen Sie diese aus dem Wasser. Verbinden Sie die Pumpe wieder mit der Stromversorgung und halten Sie Sensorfeld ⑥ gedrückt, bis dieser durch Doppelblinker aller LED's quittiert wird. Nun befinden Sie sich wieder im Automatikmodus.

#### Den manuellen Modus nur unter Aufsicht betreiben.

#### Zeitlich begrenzter manueller Betrieb:

Im zeitlich begrenzten manuellen Betrieb werden die Sensorfelder für 10 Minuten deaktiviert. Die Pumpe läuft dann für 10 Minuten und geht danach automatisch aus.

- Halten Sie die 2 Sensorfelder ⑤ und ⑥ gedrückt, bis das Doppelblinker aller LED's die Eingabe quittiert hat.  
*Alle LEDs leuchten und innerhalb 10 Sekunden gehen alle LEDs nacheinander aus. Die Pumpe startet.*

Nach 10 Minuten wechselt die Pumpe automatisch wieder in den Automatikbetrieb.

Nach dem Trennen der Stromzufuhr wechselt die Pumpe automatisch wieder in den Automatikbetrieb.

Um wieder den Automatikbetrieb einzuschalten, halten Sie die 2 Sensorfelder ⑤ und ⑥ erneut gleichzeitig gedrückt bis das Doppelblinker aller LED's die Eingabe quittiert hat.

#### Funktionsmodus wechseln:

Die Pumpe kann zwischen Klarwasser und Schmutzwasser umgeschaltet werden. Dazu wird der Standfuß ein- oder ausgefahren.

#### Standfuß ausfahren (Schmutzwasser) [Abb. O2 – O5]:

1. Holen Sie die Pumpe aus dem Wasser [Abb. O2].
2. Heben Sie die Pumpe hoch und drücken Sie die Taste ⑥, bis der Standfuß ⑦ vollständig ausgefahren ist [Abb. O3].
3. Falls der Standfuß nicht vollständig ausfährt, stellen Sie sich mit den Füßen auf die Flügel des Standfußes und ziehen die Pumpe nach oben [Abb. O4].
4. Lassen Sie die Taste ⑥ wieder los bevor Sie die Pumpe wieder hinstellen [Abb. O5].

Die max. Förderleistung wird mit ausgefahrenem Standfuß erreicht.

Der Standfuß ist korrekt in seiner Position eingerastet, wenn die Taste wieder vollständig ausgefahren ist. Wenn die Taste nicht vollständig ausgefahren ist, wiederholen Sie den Vorgang.

#### Standfuß einfahren (Klarwasser) [Abb. O6 – O9]:

1. Holen Sie die Pumpe aus dem Wasser [Abb. O6].
2. Stellen Sie die Pumpe auf einen festen Untergrund und drücken Sie die Taste ⑥ [Abb. O7].
3. Drücken Sie die Pumpe nach unten, bis der Standfuß ⑦ vollständig eingefahren ist und lassen Sie den Griff los [Abb. O8].
4. Zur Verriegelung drücken Sie die Pumpe nach unten bis die Taste ⑥ wieder vollständig ausgefahren ist [Abb. O9].
5. Achten Sie beim Wiedereintauchen der Pumpe auf einen festen Untergrund, damit sich die Pumpe nicht festsaugen kann (z. B. Folie).

Die min. Restwasserhöhe (siehe 7. TECHNISCHE DATEN) wird nur mit eingefahrenem Standfuß im manuellen Betrieb erreicht.

Für eine bestmögliche Ansaugung empfehlen wir die Umschaltung auf den Klarwassermodus, wenn der Wasserpegel den türkisfarbenen Ring erreicht hat.

## 4. WARTUNG



#### GEFAHR! Körperverletzung!

Verletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.

- Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung bevor Sie das Produkt warten.

#### Pumpe reinigen:



#### GEFAHR! Körperverletzung!

Verletzungsgefahr und Risiko einer Beschädigung des Produkts.

- Reinigen Sie das Produkt nicht mit einem Wasserstrahl (insbesondere Hochdruckwasserstrahl).
- Reinigen Sie nicht mit Chemikalien, einschließlich Benzin oder Lösungsmitteln. Einige können wichtige Kunststoffteile zerstören.

- Reinigen Sie die Oberfläche der Pumpe mit einem feuchten Tuch.

#### Pumpe durchspülen:

Nach dem Pumpen von chlorhaltigem, waschmittelhaltigem oder stark verschmutztem Wasser muss die Pumpe durchgespült werden.

1. Pumpen Sie lauwarmes Wasser (max. 35 °C) evtl. unter Zusatz eines milden Reinigungsmittels (z. B. Spülmittel), bis das gepumpte Wasser klar ist.
2. Spülen Sie die Taste, wenn das Wasser stark verschmutzt ist.
3. Entsorgen Sie die Rückstände nach den Richtlinien des Abfallbeseitigungsgesetzes.

#### Taste reinigen [Abb. M1]:

Wenn die Taste durch Verschmutzung klemmen sollte, kann diese gereinigt werden.

1. Drücken Sie die beiden Arretierungen ⑩ ein.
2. Ziehen Sie die Taste ⑥ ab.

- Reinigen Sie die Taste ⑥, die Arretierungen ⑬ und den Griff unter fließendem Wasser.
- Montieren Sie die Taste ⑥ wieder in umgekehrter Reihenfolge.

## 5. LAGERUNG

### Außerbetriebnahme:

**Die Pumpe ist nicht frostsicher!**

**Das Produkt muss für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.**

- Trennen Sie die Pumpe von der Stromversorgung.
- Drehen Sie die Pumpe auf den Kopf bis kein Wasser mehr ausläuft.
- Reinigen Sie die Pumpe (siehe 4. WARTUNG).
- Bewahren Sie die Pumpe an einem trockenen, geschlossenen und frostsicheren Ort auf.

### Entsorgung des Produkts

(gemäß RL2012/19/EU)



Das Produkt darf nicht über den normalen Haushaltsmüll entsorgt werden. Es muss gemäß den geltenden lokalen Umweltschutzvorschriften entsorgt werden.

### WICHTIG!

→ Entsorgen Sie das Produkt über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

### Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte: (gilt nur für Deutschland)

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Vertrieber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet. Vertrieber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m<sup>2</sup> sowie Vertrieber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m<sup>2</sup>, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

- bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt: in diesem Fall ist die Abholung des Altgerätes für den Endnutzer unentgeltlich;

und

- auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Vertrieber hat beim Abschluss des Kaufvertrages für das neue Elektro- oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgerätes zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Gerätes ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m<sup>2</sup> betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m<sup>2</sup> betragen wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien

- 1 (Wärmeüberträger),
- 2 (Bildschirmgeräte) und
- 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm)

beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertrieber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

## 6. FEHLERBEHEBUNG



**GEFAHR! Körperverletzung!**

**Verletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.**

→ **Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung bevor Sie Fehler des Produkts beheben.**

### Standfuß und Laufrad reinigen [Abb. T1/T2]:

Wenn sich der Standfuß nach Kapitel 3. *BEDIENUNG Funktionsmodus wechseln* nicht umstellen lässt, muss der Standfuß gereinigt werden.

- Schrauben Sie die 4 Kreuzschlitz-Schrauben ⑧ aus.
- Ziehen Sie den Saugfuß ⑨ von der Pumpe ab.
- Schrauben Sie die 4 Kreuzschlitz-Schrauben ⑩ aus.
- Ziehen Sie den Standfuß ⑦ vom Saugfuß ⑨ ab.
- Reinigen Sie den Standfuß ⑦, den Saugfuß ⑨ und das Laufrad ⑪ (durch diese Wartungsarbeiten erlischt die Garantie nicht).
- Reinigen Sie die Dichtungen ⑭ sorgfältig, um eine Beschädigung und Undichtigkeiten zu vermeiden.
- Montieren Sie den Standfuß ⑦ und den Saugfuß ⑨ wieder in umgekehrter Reihenfolge. Achten Sie dabei darauf, dass die 4 Federn ⑮ auf die Dome ⑯ des Standfußes ⑦ aufgesteckt sind.

**Eine beschädigte Dichtung muss ersetzt werden.**

**Ein beschädigtes Laufrad darf aus Sicherheitsgründen nur vom GARDENA Service ausgetauscht werden.**

Sollte der Sensor einen Fehler feststellen, zeigt der Sensor dies über ein Leuchtsignal an. Erst blinken alle LED's, gefolgt von einer einzelnen blinkenden LED und dies dann im Wechsel. Die einzeln blinkende LED zeigt den entsprechenden Fehler an.

In der Tabelle unterhalb finden Sie dann die Maßnahmen, um den Fehler zu beheben.

Der Fehler wird quittiert, indem Sie die Pumpe vom Stromnetz trennen.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
<b>Pumpe läuft, aber fördert kein Wasser</b>	Luft kann nicht entweichen, da Druckleitung geschlossen. (Evtl. geknickter Druckschlauch).	→ Öffnen Sie die Druckleitung (z. B. Absperrventil, Ausbringgeräte).
	Luftpolster im Saugfuß.	→ Warten Sie ca. 3 Minuten, bis sich die Pumpe selbst entlüftet hat (ggf. aus-/einschalten).
<b>Blinkende LED 1</b>	Ansaugöffnung ist verstopft.	→ Reinigen Sie die Ansaugöffnung mit einem Wasserstrahl.
	Schlauch ist verstopft.	→ Entfernen Sie die Verstopfung im Schlauch.
	Wasserspiegel bei Inbetriebnahme unter Mindestwasserstand.	→ Tauchen Sie die Pumpe tiefer ein.
<b>Blinkende LED 5</b>	Sensor ist verschmutzt.	→ Reinigen Sie den Sensor.
<b>Blinkende LED 7</b>	Zeit ist überschritten.	→ Stellen Sie die Pumpe innerhalb des Countdown ins Wasser.
<b>Blinkende LED 9</b>	Laufrad ist blockiert.	→ Reinigen Sie den Standfuß und das Laufrad.
<b>Pumpe läuft nicht an oder bleibt während des Betriebes plötzlich stehen</b>	Thermoschutzschalter hat die Pumpe wegen Überhitzung abgeschaltet.	→ Reinigen Sie die Ansaugöffnung. Beachten Sie die maximale Medientemperatur (35 °C).
	Pumpe ohne Strom.	→ Prüfen Sie die Sicherungen und elektrischen Steckverbindungen.
	FI-Schalter hat ausgelöst (Fehlerstrom).	→ Trennen Sie die Pumpe von der Stromversorgung und wenden Sie sich an den GARDENA Service.
<b>Pumpe läuft, aber die Förderleistung geht plötzlich zurück</b>	Ansaugöffnung ist verstopft.	→ Reinigen Sie die Ansaugöffnung mit einem Wasserstrahl.
	Pumpe saugt sich am Untergrund fest (z.B. Folie).	→ Platzieren Sie die Pumpe auf einem geeigneten, harten Untergrund.
	Schlauch ist verstopft.	→ Entfernen Sie die Verstopfung im Schlauch.
<b>Standfuß rastet nicht in seiner Position ein. Standfuß klemmt</b>	Standfuß ist verschmutzt.	→ Reinigen Sie den Standfuß und das Laufrad.
<b>Taste klemmt</b>	Taste ist verschmutzt.	→ Reinigen Sie die Taste.



**HINWEIS:** Bitte wenden Sie sich bei anderen Störungen an Ihr GARDENA Service-Center. Reparaturen dürfen nur von den GARDENA Service-Centern sowie von Fachhändlern durchgeführt werden, die von GARDENA autorisiert sind.

## 7. TECHNISCHE DATEN

Tauchpumpe	Einheit	Wert (Art. 9049)
Nennleistung	W	860
Netzspannung	V (AC)	230
Netzfrequenz	Hz	50
Max. Fördermenge	l/h	19.500
Max. Druck / Max. Förderhöhe	bar / m	1,0 / 10
Max. Eintauchtiefe	m	7
<b>Min. Einschalthöhe</b> Klarwasser / Schmutzwasser (ca.)	mm	11 / 49
<b>Max. Einschalthöhe</b> Klarwasser / Schmutzwasser (ca.)	mm	211 / 249
<b>Min. Ausschalthöhe</b> Klarwasser / Schmutzwasser (ca.)	mm	11 / 49
<b>Max. Ausschalthöhe</b> Klarwasser / Schmutzwasser (ca.)	mm	174 / 212
<b>Restwasserhöhe</b> Klarwasser / Schmutzwasser (ca.)	mm	1 / 35
<b>Verschmutztes Wasser mit max. Korndurchmesser</b> Klarwasser / Schmutzwasser	mm	5 / 35
<b>Mindestwasserstand bei Inbetriebnahme</b> Klarwasser / Schmutzwasser (ca.)	mm	12 / 47
Anschlusskabel	m	10 (H07RN-F)
Gewicht ohne Kabel (ca.)	kg	5,8
Anschlussgewinde Wasserauslass	Zoll	G 1 1/2"
<b>Anschluss-Möglichkeiten</b>	mm / (Zoll)	32 mm (1 1/4") 38 mm (1 1/2") 50 mm (2")
Max. Medientemperatur	°C	35

Hinweis: Die Ein-/ Ausschalthöhen, sowie der Mindestwasserstand bei Inbetriebnahme werden ohne zu überwindende Höhendifferenzen ermittelt. Bei Förderhöhen ab ca. 1 m ergeben sich teils längere Ansaugzeiten von bis zu 1 Minute oder höhere Mindestwasserstände von bis zu + 5 cm.

## 8. ZUBEHÖR/ERSATZTEILE

<b>GARDENA Flachschlauch Set</b>	10 m 38 mm (1 1/2")-Schlauch mit Schlauchklemme.	<b>Art. 5005</b>
<b>GARDENA Schlauchschelle</b>	Für 32 mm (1 1/4")-Schläuche über den Anschluss-Nippel.	<b>Art. 7194</b>
<b>GARDENA Schlauchschelle</b>	Für 38 mm (1 1/2")-Schläuche über den Anschluss-Nippel.	<b>Art. 7195</b>
<b>GARDENA Schlauchschelle</b>	Für 51 mm (2")-Schläuche über den Anschluss-Nippel.	<b>Art. 1796</b>

## 9. SERVICE

Die aktuellen Kontaktinformationen zu unserem Service finden Sie online: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## en Clear/Dirty Water Submersible Pump 19500 AquaSensor

1. SAFETY INSTRUCTIONS	8
2. ASSEMBLY	9
3. OPERATION	10
4. MAINTENANCE	11
5. STORAGE	11
6. TROUBLESHOOTING	11
7. TECHNICAL DATA	12
8. ACCESSORIES/SPARE PARTS	12
9. SERVICE	12

### Translation of the original instructions.



This product may be used under supervision, or if instruction regarding the safe use of the product has been provided and the resulting dangers have been understood, by children aged 8 and above, as well as by persons with physical, sensory or mental disabilities or a lack of experience and knowledge. Children must not be allowed to play with the product. Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision. The use of this product by young people under the age of 16 is not recommended.

### Intended use:

The **GARDENA Submersible Pump** is intended for drainage purposes if flooding occurs but also for transferring water to and from tanks and pumping them out, for drawing water from wells and shafts, for draining boats and yachts and for aerating and circulating water for limited periods and for pumping water containing chlorine and detergents in private domestic gardens and allotments.

### Liquids to be pumped:

The GARDENA Submersible Pump must only be used to pump water. The pump is fully submersible (water-tight encapsulation) and is submerged in water (for max. submersion depth see 7. TECHNICAL DATA). The product is suitable for pumping the following liquids:

- **Clear Water Setting:** clean to slightly dirty water with a max. particle size of 5 mm.
- **Dirty Water Setting:** clean to very dirty water with a max. particle size of 35 mm.

The product is not intended for long term use (continuous circulation operation).



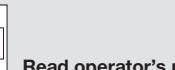
### DANGER! Risk of physical injury!

→ The pump should not be used for the delivery of salt water, corrosive, easily inflammable or explosive liquids (e.g. petrol, paraffin, thinners), oil, heating oil or foodstuffs.

## 1. SAFETY INSTRUCTIONS

**Important! Read the operator's manual carefully before use and keep for future reference.**

### Symbols on the product:



Read operator's manual.

### General safety warnings

#### Electrical safety



### DANGER! Electric shock!

Risk of injury due to electric shock.

→ The product must be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA.



→ **Contact GARDENA Service if the Residual Current Device (RCD) has triggered.**



**DANGER! Risk of injury!**

**Risk of injury due to electric current.**

→ **Disconnect the product from the mains before you maintain or replace parts. Thereby the disconnected socket must be in the visual range.**

#### Safe operating practices

The water temperature should not exceed 35 °C.

The pump must not be used when people are in the water.

Pollution of the liquid could occur due to leakage of lubricants.

Do not use below +3 °C ambient/media temperature.

Keep bystanders away from the water.

Operate the pump only with the elbow connector.

The hose end should be lower than the maximum delivery head.

#### Circuit breakers

##### Thermal protection switch:

In the event of an overload, the pump is switched off by the built-in thermal motor protection. After sufficient cooling of the motor, the pump is operational again.

#### Automatic venting

This pump is equipped with a vent valve which eliminates any air pockets in the pump. Depending on the function, a small amount of water can escape from the side of the housing.

#### Additional safety warnings

##### Electrical safety



**DANGER! Cardiac arrest!**

**This product makes an electromagnetic field while it operates. This field may under some conditions interfere with active or passive medical implants. To decrease the risk of conditions that can possibly injure or kill, we recommend persons with medical implants to speak with their physician and the medical implant manufacturer before you operate the product.**

#### Cables

If extension cables are used, these must comply with the minimum cross-sections in the table below:

Voltage	Cable length	Cross section
230 – 240 V/50 Hz	Up to 20 m	1.5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2.5 mm <sup>2</sup>



**DANGER! Electric shock!**

**With a cut off mains plug, moisture can get into electrical parts via the mains cable and cause a short circuit.**

→ **Never cut the mains plug off (e.g. to feed through wall).**

→ Don't use the power cable for plugging off.

→ If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Mains plug and extension connections must be protected from water splashes. Ensure that the electrical connections for plugs and sockets are made in areas safe from flooding.

Protect the mains plug and the mains power cable from heat, oil and sharp edges.

Observe the mains voltage. The information on the nameplate must be in agreement with the data for the mains power grid.

The pump's mains plug must be disconnected before anybody enters the swimming pool or touching the surface of the water.

The mains power cable must not be used for fastening or transporting the pump. For submerging or lifting/securing the pump, please use a fastening rope. Do not use the power cable to lift the pump.

Please regularly check the connecting line.

Before using, always subject the pump (especially the power cables and the power connections) to a visual inspection.

A pump which is damaged should not be used. In the event of damage, have the pump checked by GARDENA Service.

Assembly instructions: Retighten all screws by hand.

Before use after maintenance, make sure that all parts are screwed together.

When using our pumps with a generator, the warnings of the generator manufacturer must be observed.

#### Personal safety



**DANGER! Risk of suffocation!**

**Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the poly-bag can suffocate toddlers. Keep toddlers away when you assemble the product.**

Please be sure not to use the clear water function to pump dirty water. It can lead to blockage and overheating of the pump.

Observe the minimum water level in accordance with the characteristics given for the pump.

Allow the pump to run no longer than 10 minutes against a closed pressure side.

Sand and other abrasive substances cause increased wear and reduce the pump's output.

The sensor fields may only be operated outside the water.

The hose must not be disconnected during operation.

Allow the pump to cool down before troubleshooting.

## 2. ASSEMBLY



**DANGER! Risk of physical injury!**

**Injury when the product starts accidentally.**

→ **Disconnect the product from the mains before you assemble the product.**

#### To remove the handle lock [Fig. A6]:

The handle lock ③ must be removed before the product is used for the first time.

1. Pull the attached handle locks ③ outwards.
2. Keep them for later securing procedures (e.g. transport or storage).

#### Connection possibilities of the connection nipple [Fig. A1]:

The hose can be connected via the connection nipple ④ with different hose diameters.

Large hose diameter                      Cut off nipple at ⑧ [Fig. A2]

Medium hose diameter                    Cut off nipple at ⑨ [Fig. A3]

Small hose diameter                      Do not cut off nipple [Fig. A4]

When using the largest hose diameter, the pump has the maximum delivery capacity.

Pump    Art. 9049

Small hose diameter                      32 mm (1 1/4")

Art. GARDENA Hose Clamp              Art. 7194

Medium hose diameter                    38 mm (1 1/2")

Art. GARDENA Hose Clamp              Art. 7195

Large hose diameter                      51 mm (2")

Art. GARDENA Hose Clamp              Art. 7196

When using the 38 mm (1 1/2") hose, we recommend the **GARDENA Flat Hose Set Art. 5005** with 10 m hose and hose clamp.

#### To connect the hose via the connection nipple:

1. When using the large diameter hose, cut off the connection nipple ④ at ⑧.
2. When using the medium hose diameter, cut off the connection nipple ④ at ⑨.
3. Push the hose onto the connection nipple ④.
4. Fix the hose to the connection nipple ④ e.g. with a GARDENA Hose Clamp.

#### To assemble the pump connection [Fig. A5]:



**DANGER! Risk of physical injury!**

**Cut injury by the impeller.**

→ **Operate the pump only with the elbow connector.**

The hose can be easily connected and disconnected using the locking devices ② on the elbow connector ①.

1. Screw the elbow connector ① clockwise into the pump until it stops. (If the hose is to be installed horizontally, the elbow connector ① can be screwed out again up to half a turn.)
2. Screw the connection piece ③ into the connection nipple ④.
3. Push the connection nipple ④ of the hose into the elbow connector ① until it stops and it engages audibly and visibly.  
*The hose is securely connected to the pump.*

### 3. OPERATION



**DANGER! Risk of physical injury!**

**Injury when the product starts accidentally.**

→ **Disconnect the product from the mains before you connect, adjust or transport the product.**

#### To pump water:

If the pump cannot be immersed via the handle, the pump must always be immersed via a rope (®) [Fig. O1].

Attach the rope (®) by tying it to the handle. The button (Ⓟ) must not be depressed. Minimum immersion depth during initial operation see 7. TECHNICAL DATA.

Take care that the pump is located where the inlet openings at the suction base are not obstructed neither completely nor partly.

Stand the pump on a brick if using in a pond.

If the suction process is close to the minimum water level at start-up, the suction process may take longer.

1. Immerse the pump.
2. Connect the pump to the mains.

*The sensor is initialised and indicated by a running light.*

#### Automatic operation [Fig. O10]:

In automatic operation the pump switches on automatically when the water level reaches the switch-on level and switches off automatically when the water level reaches the switch-off level.

#### Switch-on/switch-off heights of the sensor fields:

The sensor has nine sensor fields (Ⓛ1 to Ⓛ9 from bottom to top), which are located to the right of the LEDs.

The sensor fields are about 1 cm high (no finger or changed water level is detected between the sensor fields).

#### Switch-on/switch-off heights in mm:

Sensor field	Ⓛ1	Ⓛ2	Ⓛ3	Ⓛ4	Ⓛ5	Ⓛ6	Ⓛ7	Ⓛ8	Ⓛ9
<b>Clear water: Off/On</b>	11	23	38	57	81	109	140	174	211
<b>Dirty water: Off/On</b>	49	61	73	95	119	147	178	212	249

After plugging in the pump the 9 LED's light up one after the other.

The pump starts at the factory in automatic mode with sensor field switch-on height (Ⓛ5) and sensor field switch-off height (Ⓛ1).

#### To adjust the switch-on/switch-off heights [Fig. O10]:

The sensor fields can only be adjusted outside the water.

When the pump has been removed from the water, the sensor should be dried for programming.

The upper sensor field is always the switch-on height, the lower sensor field is always the switch-off height.

Operate the sensor fields until the inputs are acknowledged with a short double flash of all LEDs.

1. Keep the sensor field (Ⓛ9) pushed until the double flashing of all LED's has acknowledged the input.  
*The currently set switch-on and switch-off heights are briefly displayed. After that all sensor fields light up.*
2. Push the desired upper sensor field for the switch-on height.  
*The LED of the selected sensor field switches off.*
3. Push the desired lower sensor field for the switch-off height.  
*The LED of the selected sensor field switches off. After 3 seconds, the set switch-on and switch-off heights are accepted and displayed.*

#### Automatic clear water suction for very low water levels:

Sensor field (Ⓛ1) can be selected both as switch-on and switch-off point.

If the sensor field (Ⓛ1) still detects water within 10 minutes after starting the pump, the pump switches off to prevent damage due to dry running.

The pump will still start if sensor field (Ⓛ2) detects water. In this case, however, the sensor should be cleaned to ensure exact water level detection.

#### To display switch-on and switch-off heights:

1. Take the pump out of the water and dry the sensor area.
2. Keep the sensor field (Ⓛ9) pushed until the double flashing of all LED's has acknowledged the input.  
*The currently set switch-on and switch-off heights are displayed.*

#### Disable the water level tracking:

In automatic operation, the LEDs follow the water level. This can be deactivated.

1. Take the pump out of the water and dry the sensor area.
2. Keep the sensor field (Ⓛ9) pushed during initialisation until the double flashing of all LED's has acknowledged the input (see **To pump water**).

To switch the water level tracking back on, push and hold the sensor field (Ⓛ9) again during initialisation until the double flashing of all LED's has acknowledged the input.

#### Demo mode:

For presentation purposes, the pump can be put into demo mode. In this mode, the LEDs simulate the pump's functions via flashing sequences and the sensor fields react to touch.

1. Take the pump out of the water and dry the sensor area.
2. Keep the sensor fields (Ⓛ5) and (Ⓛ9) pushed during initialisation when switching on or during the self-test after plugging in until the double flashing of all LED's has acknowledged the input.

To switch off the demo mode again, push and hold the sensor fields (Ⓛ5) and (Ⓛ9) during initialization when switching on or during the self-test after plugging in until the double flashing of all LED's has acknowledged the input.

#### Manual operation [Fig. O10]:

In manual mode the pump runs until the pump is disconnected from the mains. This mode is particularly suitable for flat suction.

In manual operation the sensor fields are deactivated. The pump then runs until the pump is disconnected from the mains or another operating mode is selected.

- Keep the sensor fields (Ⓛ5) and (Ⓛ9) pushed until the double flashing of all LED's has acknowledged the input.  
*All LEDs will light up and within 5 seconds all the LEDs will switch off one after the other. The pump starts.*

During these 5 seconds the pump should be placed in the water. A start will only take place if the pump detects water. If this is not the case, the countdown is repeated up to three times.

If you need more time to put the pump into the water, please disconnect the pump from the power supply. The countdown will continue after the sensor is plugged in again.

The manual operation remains active even after disconnecting the power supply.

To stop manual operation, disconnect the pump from the mains and take it out of the water. Connect the pump to the power supply again and keep sensor field (Ⓛ9) pressed until it is acknowledged by double flashing of all LEDs. Now you are again in automatic mode.

#### Only operate the manual mode under supervision.

#### Time-limited manual operation:

In time-limited manual operation, the sensor fields are deactivated for 10 minutes. The pump then runs for 10 minutes and then switches off automatically.

- Keep both sensor fields (Ⓛ7) and (Ⓛ9) pushed until the double flashing of all LED's has acknowledged the input.  
*All LEDs will light up and within 10 seconds all LEDs will switch off one after the other. The pump starts.*

After 10 minutes the pump automatically switches back to automatic operation.

After disconnecting the power supply, the pump automatically switches back to automatic operation.

To return to the automatic mode again, push and hold the 2 sensor fields (Ⓛ7) and (Ⓛ9) simultaneously until the double flashing of all LEDs has acknowledged the input.

#### To change the function mode:

The pump can be switched between clear water and dirty water. To do this, the pedestal is extended or retracted.

#### To extend the pedestal (dirty water) [Fig. O2 – O5]:

1. Take the pump out of the water [Fig. O2].
2. Lift up the pump and push the button (Ⓟ) until the pedestal (Ⓛ) is fully extended [Fig. O3].
3. If the pedestal does not extend completely, stand with your feet on the wings of the stand and pull the pump upwards [Fig. O4].
4. Release the button (Ⓟ) again before you put the pump back down [Fig. O5].

The max. delivery rate is achieved with the pedestal extended.

The pedestal is correctly locked in position when the button is fully extended. If the button is not fully extended, repeat the process.

**To retract the pedestal (clear water) [Fig. O6 – O9]:**

1. Take the pump out of the water [Fig. O6].
2. Place the pump on a firm surface and push the button ⑥ [Fig. O7].
3. Push the pump down until the pedestal ⑦ is fully retracted and release the handle [Fig. O8].
4. To lock, push the pump down until the button ⑥ is fully extended again [Fig. O9].
5. When submerging the pump again, make sure that it is on a firm surface so that it cannot get stuck (e.g. foil).

The minimum residual water depth (see 7. TECHNICAL DATA) is only achieved with the pedestal retracted in manual mode.

For best possible suction, we recommend switching to clear water mode when the water level has reached the turquoise ring.

**4. MAINTENANCE**

**DANGER! Risk of physical injury!**

**Injury when the product starts accidentally.**

→ **Disconnect the product from the mains before you maintain the product.**

**To clean the pump:**

**DANGER! Risk of physical injury!**

**Risk of injury and risk of damage to the product.**

→ **Do not clean the product with a water jet (in particular high-pressure water jet).**

→ **Do not clean with chemicals including petrol or solvents. Some can destroy critical plastic parts.**

→ Clean the surface of the pump with a damp cloth.

**To flush the pump:**

After pumping water containing chlorine, detergents or heavily soiled water, the pump must be flushed.

1. Pump lukewarm water (max. 35 °C), possibly adding a mild cleaning agent (e.g. detergent) until the pumped water runs clear.
2. Flush the button if the water is very dirty.
3. Remove residuals according to the waste disposal laws applicable in your area.

**To clean the button [Fig. M1]:**

If the button gets stuck due to dirt, it can be cleaned.

1. Push in the two lockings ⑬.
2. Pull off the button ⑥.
3. Clean the button ⑥, the lockings ⑬ and the handle under running water.
4. Reassemble the button ⑥ in reverse order.

**5. STORAGE****To put into storage:**

**The pump is not frost-proof!**

**The product must be stored away from children.**

1. Disconnect the pump from the mains.
2. Turn the pump upside down until no more water runs out.
3. Clean the pump (see 4. MAINTENANCE).
4. Store the pump in a dry, enclosed and frost-free place.

**Disposal of the product:**

(in accordance with RL2012/19/EC)



The product must not be disposed of to normal household waste. It must be disposed of in line with local environmental regulations.

**IMPORTANT!**

→ Dispose of the product through or via your municipal recycling collection centre.

**6. TROUBLESHOOTING**

**DANGER! Risk of physical injury!**

**Injury when the product starts accidentally.**

→ **Disconnect the product from the mains before you troubleshoot the product.**

**To clean the pedestal and the impeller [Fig. T1/T2]:**

If the pedestal cannot be changed according to the chapter 3. OPERATION *To change the function mode*, the pedestal must be cleaned.

1. Unscrew the 4 Phillips screws ⑧.
2. Pull the suction base ⑨ off the pump.
3. Unscrew the 4 Phillips screws ⑩.
4. Pull the pedestal ⑦ off the suction base ⑨.
5. Clean the pedestal ⑦, the suction base ⑨ and the impeller ⑪ (the warranty does not become void as a result of this maintenance work).
6. Clean the sealings ⑭ carefully to avoid damage and leakage.
7. Reassemble the pedestal ⑦ and the suction base ⑨ in reverse order. Make sure that the 4 springs ⑫ are fitted on the domes ⑬ of the pedestal ⑦.

**A damaged seal must be replaced.**

**For safety reasons a damaged impeller can only be exchanged by the GARDENA Service Centre.**

If the sensor detects an error, it will indicate this via a light signal. First, all LEDs will flash, followed by a single, flashing LED. This pattern will then alternate. The single, flashing LED will indicate the relevant error.

The action(s) required to resolve the error can then be found in the table below.

The error must be fully resolved before the pump is subsequently disconnected from the mains electricity.

Problem	Possible Cause	Remedy
<b>Pump is running, but doesn't deliver water</b>	Air cannot escape, because the pressure line is closed. (Possible kink in the pressure hose.)	→ Open the pressure line (e.g. shut-off valve, delivery units).
	Air in suction foot.	→ Wait for about 3 minutes until the pump has vented; if necessary, turn off and then on again.
<b>Flashing LED 1</b>	Suction opening is clogged.	→ Clean the suction opening with a water jet.
	Hose is clogged.	→ Remove the clog from the hose.
	Water level below minimum water level when put into operation.	→ Submerge the pump deeper.
<b>Flashing LED 5</b>	Sensor is dirty.	→ Clean the sensor.
<b>Flashing LED 7</b>	Time is exceeded.	→ Place the pump in water within the countdown.
<b>Flashing LED 9</b>	Impeller is blocked.	→ Clean the pedestal and the impeller.
<b>Pump does not start or stops suddenly during operation</b>	Thermal switch has turned the pump off because of overheating.	→ Clean the suction opening. Observe the max. media temperature (35 °C).
	Pumping without electricity.	→ Check fuses and electrical plug connections.
	RCD has triggered (residual current).	→ Disconnect the pump and contact the GARDENA Service.
<b>Pump is running but the delivery drops suddenly</b>	Suction opening is clogged.	→ Clean the suction opening with a water jet.
	The pump sucks to the ground (e.g. foil).	→ Place the pump on a suitable hard ground.
	Hose is clogged.	→ Remove the clog from the hose.
<b>Pedestal is not correctly locked in position. Pedestal is stuck</b>	Pedestal is dirty.	→ Clean the pedestal and the impeller.
<b>Button is stuck</b>	Button is dirty.	→ Clean the button.



**NOTE: For any other malfunctions please contact the GARDENA service department. Repairs must only be done by GARDENA service departments or specialist dealers approved by GARDENA.**

## 7. TECHNICAL DATA

Submersible Pump	Unit	Value (Art. 9049)
Rated power	W	860
Mains voltage	V (AC)	230
Mains frequency	Hz	50
Max. delivery capacity	l/h	19,500
Max. pressure / Max. delivery head	bar / m	1.0 / 10
Max. submersion depth	m	7
Min. cut-in height clear water / dirty water (approx.)	mm	11 / 49
Max. cut-in height clear water / dirty water (approx.)	mm	211 / 249
Min. cut-out height clear water / dirty water (approx.)	mm	11 / 49
Max. cut-out height clear water / dirty water (approx.)	mm	174 / 212
Residual water level clear water / dirty water (approx.)	mm	1 / 35
Dirty water with max. particle diameter clear water / dirty water	mm	5 / 35
Minimum water depth for operation clear water / dirty water (approx.)	mm	12 / 47
Power cable	m	10 (H07RN-F)
Weight without cable (approx.)	kg	5.8
Connection thread water outlet	Inch	G 1 1/2"
Connection options	mm / (Inch)	32 mm (1 1/4") 38 mm (1 1/2") 50 mm (2")
Max. media temperature	°C	35

Note: The switch on/switch-off heights and the minimum water level on start-up were calculated without the height differences to be negotiated. Pump heads of approx. 1 m or more may result in longer suction times of up to 1 minute, or higher minimum water levels of up to + 5 cm.

## 8. ACCESSORIES/SPARE PARTS

GARDENA Flat Hose Set	10 m 38 mm (1 1/2") hose with hose clamp.	Art. 5005
GARDENA Hose Clamp	For 32 mm (1 1/4") hoses via the connection nipple.	Art. 7194
GARDENA Hose Clamp	For 38 mm (1 1/2") hoses via the connection nipple.	Art. 7195
GARDENA Hose Clamp	For 51 mm (2") hoses via the connection nipple.	Art. 1796

## 9. SERVICE

The current contact information for our service department can be found online: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## fr Pompe d'évacuation pour eaux claires / sales 19500 AquaSensor

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ	12
2. MONTAGE	13
3. UTILISATION	14
4. MAINTENANCE	15
5. ENTREPOSAGE	15
6. DÉPANNAGE	15
7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	16
8. ACCESSOIRES/PIÈCES DE RECHANGE	16
9. SERVICE APRÈS-VENTE	16

### Traduction des instructions originales.



Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales amoindries, ou un déficit d'expériences ou de connaissances, si ceux-ci sont sous surveillance ou s'ils ont été instruits sur une utilisation sûre de l'appareil ou sur les dangers inhérents. Il est interdit aux enfants de jouer avec ce produit. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. L'âge recommandé pour l'utilisation du produit par des jeunes gens est de 16 ans au moins.

### Utilisation conforme :

La **Pompe d'évacuation GARDENA** sert au drainage en cas d'inondations mais aussi au transvasement et à la vidange de réservoirs, au prélèvement d'eau dans des puits, au drainage de bateaux et yachts ainsi qu'à l'aération et la recirculation d'eau limitées dans le temps et au pompage d'eau chlorée et contenant des produits de lavage dans le jardin privé familial ou de loisir.

### Liquides refoulés :

La pompe d'évacuation GARDENA ne permet de refouler que de l'eau.

La pompe est complètement submersible (étanche) et est conçue pour être immergée dans l'eau (profondeur d'immersion maxi (profondeur d'immersion max. voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES).

Le produit convient pour pomper les liquides suivants :

- **Réglage eaux claires** : eau propre à légèrement sale avec un diamètre max. des particules de 5 mm.
- **Réglage eaux sales** : eaux propres à fortement encrassées avec un diamètre maxi. des particules de 35 mm.

Le produit ne convient pas à une utilisation prolongée (fonctionnement permanent en recirculation).



### DANGER ! Risque de blessure !

→ **Il ne faut pas refouler d'eau salée, de substances irritantes, facilement inflammables ou explosives (p.ex. essence, pétrole, diluant nitrique), d'huiles, de fioul ou de denrées alimentaires.**

## 1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

**IMPORTANT !** Lisez la notice d'utilisation attentivement et conservez-la pour vous y référer ultérieurement.

### Symboles sur le produit :



Lisez le mode d'emploi.

### Consignes de sécurité générales

#### Sécurité électrique



### DANGER ! Électrocution !

Risque de blessure par électrocution.

→ **Le produit doit être alimenté en courant par un disjoncteur FI (RCD) avec un courant de déclenchement nominal de 30 mA maximum.**

→ **Veillez contacter le service après-vente GARDENA si le dispositif de protection contre les courants de défaut (RCD) s'est déclenché.**



### DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure dû au courant électrique.

→ **Débranchez le produit du secteur avant d'assurer la maintenance ou de remplacer des pièces. La prise de courant doit pour cela se trouver dans votre champ de vision.**

#### Sécurité de fonctionnement

La température de l'eau ne doit pas excéder 35 °C.

La pompe ne peut pas être utilisée lorsque des personnes se trouvent dans l'eau.

Une fuite de lubrifiant pourrait entraîner une pollution du liquide.  
Ne pas utiliser à une température ambiante/de fluide inférieure à +3 °C.  
Tenir les tierces personnes à distance de l'eau.  
Utilisez la pompe uniquement avec la pièce coudée.  
L'extrémité du tuyau doit être plus basse que la hauteur de refoulement maximale.

#### Disjoncteur

##### Disjoncteur thermique de sécurité :

En cas de surcharge, la pompe est éteinte par la protection de moteur thermique intégrée. La pompe est à nouveau prête à fonctionner après avoir suffisamment refroidi.

#### Purge d'air automatique

Cette pompe est équipée d'une vanne de purge destinée à éliminer un éventuel coussin d'air dans la pompe. Selon le fonctionnement, une faible quantité d'eau peut fuir latéralement au niveau du boîtier.

#### Consignes de sécurité supplémentaires

##### Sécurité électrique



##### **DANGER ! Arrêt cardiaque !**

**Ce produit génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut avoir des effets sur le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour exclure le danger de situations pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles, les personnes disposant d'un implant médical doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser ce produit.**

##### Câbles

Lors de l'utilisation de rallonges, celles-ci doivent être conformes aux sections transversales minimales du tableau suivant :

Tension	Longueur de câble	Section transversale
230 – 240 V/50 Hz	Jusqu'à 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>



##### **DANGER ! Électrocution !**

**Au travers d'une fiche secteur découpée, l'humidité peut pénétrer dans la partie électrique par le câble d'alimentation, et provoquer un court-circuit.**

→ **Ne jamais découper la fiche secteur (par ex. pour une traversée murale).**

→ Ne retirez pas la fiche de la prise de courant en tirant sur le câble mais en tirant sur la fiche.

→ Si le câble de raccordement au secteur de ce produit est endommagé, le faire remplacer par le fabricant ou son service après-vente ou une personne ayant une qualification correspondante afin d'éviter tous dangers.

Assurez-vous que la fiche du câble d'alimentation et les raccordements électriques sont à l'abri de toute humidité et de toute projection d'eau.

Assurez-vous que les raccordements électriques soient à l'abri de tout risque d'inondation.

Maintenez la fiche et le câble d'alimentation à l'abri de la chaleur, des produits huileux et des angles vifs.

Vérifiez la tension du réseau. Les caractéristiques techniques de la pompe indiquées sur l'appareil doivent correspondre aux caractéristiques du réseau.

En cas de séjour dans la piscine ou de contact avec la surface de l'eau, la fiche de la pompe doit impérativement être débranchée.

Ne transportez et ne suspendez pas la pompe par son câble d'alimentation.

Pour immerger, suspendre ou sortir la pompe, utilisez le filin de suspension. N'utilisez pas le câble pour soulever la pompe.

Vérifiez régulièrement le câble d'alimentation.

Avant chaque mise en service, contrôlez l'état de la pompe et particulièrement celui du câble d'alimentation et de la fiche.

N'utilisez pas une pompe endommagée. En cas d'usure ou d'endommagement, faites vérifier l'appareil par le service Après-Vente GARDENA.

Notice de montage : resserrer toutes les vis à la main.

Avant utilisation après maintenance, s'assurer que toutes les pièces sont vissées.

En cas d'utilisation de nos pompes avec un générateur, il convient de respecter les avertissements du fabricant du générateur.

##### Sécurité individuelle



##### **DANGER ! Risque d'asphyxie !**

**Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique. Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.**

Veillez ne pas utiliser la fonction eaux claires pour pomper des eaux sales. Ceci peut entraîner une obstruction et une surchauffe de la pompe.

Respectez la profondeur d'immersion minimum (voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES).

Ne laissez pas fonctionner la pompe plus de 10 minutes à refoulement fermé.

L'aspiration de sable ou d'autres matières abrasives provoque l'usure rapide et la baisse de performance de la pompe.

Les champs de détection doivent être manipulés uniquement en dehors de l'eau.

Le tuyau ne doit pas être retiré pendant le fonctionnement.

Laissez la pompe refroidir avant d'éliminer les défauts.

## 2. MONTAGE



##### **DANGER ! Risque de blessure !**

**Risque de blessure si le produit démarre de façon inopinée.**

→ **Débranchez le produit de l'alimentation en courant électrique avant de le monter.**

#### Retirer la sécurité de la poignée [fig. A6] :

La sécurité de la poignée ③ doit être retirée avant la première mise en service.

1. Retirez les deux sécurités enfichées de la poignée ③ vers l'extérieur.
2. Conservez-les pour des mesures de sécurité ultérieures (p.ex. transport ou stockage).

#### Possibilités de raccordement du raccord de connexion [fig. A1] :

Le tuyau peut être raccordé par le raccord de connexion ④ avec différents diamètres de tuyaux.

**Grand diamètre de tuyau**                      **Détacher l'embout au niveau ③ [fig. A2]**

**Diamètre de tuyau moyen**                      **Détacher l'embout au niveau ④ [fig. A3]**

**Petit diamètre de tuyau**                      **Ne pas détacher l'embout [fig. A4]**

La pompe a la capacité de refoulement maximale si le plus grand diamètre de tuyau est utilisé.

Pompe	Réf. 9049
<b>Petit diamètre de tuyau</b>	32 mm (1 1/4")
<b>Réf. Collier de serrage GARDENA</b>	<b>Réf. 7194</b>
<b>Diamètre de tuyau moyen</b>	38 mm (1 1/2")
<b>Réf. Collier de serrage GARDENA</b>	<b>Réf. 7195</b>
<b>Grand diamètre de tuyau</b>	51 mm (2")
<b>Réf. Collier de serrage GARDENA</b>	<b>Réf. 7196</b>

En cas d'utilisation du tuyau de 38 mm (1 1/2"), nous recommandons le **kit de tuyau plat GARDENA réf. 5005** avec 10 m de tuyau et collier de tuyau.

#### Raccorder le tuyau par le raccord de connexion :

1. En cas d'utilisation du grand diamètre de tuyau, débranchez le raccord de connexion ④ en ③.
2. En cas d'utilisation du diamètre de tuyau moyen, débranchez le raccord de connexion ④ en ④.
3. Glissez le tuyau sur le raccord de connexion ④
4. Fixez le tuyau, p.ex avec un collier de tuyau GARDENA, au raccord de connexion ④.

#### Monter le raccord de pompe [fig. A5] :



##### **DANGER ! Risque de blessure !**

**Blessure par coupures à cause de la turbine.**

→ **Utilisez la pompe uniquement avec la pièce coudée.**

Le tuyau peut être branché et débranché sans problème par les dispositifs d'arrêt ② de la pièce coudée ①.

1. Vissez la pièce coudée ① jusqu'en butée, dans le sens des aiguilles d'une montre, à la pompe (si le tuyau doit être posé à l'horizontale, la pièce coudée ① peut être dévissée d'un demi-tour).
2. Vissez la pièce de connexion ③ dans le raccord de connexion ④.
3. Pressez le raccord de connexion ④ du tuyau jusqu'en butée dans la pièce coudée ① jusqu'à ce qu'il s'enclenche de façon audible.  
*Le tuyau est connecté à la pompe en sécurité.*

### 3. UTILISATION



**DANGER ! Risque de blessure !**

**Risque de blessure si le produit démarre de façon inopinée.**

→ **Débranchez le produit de l'alimentation électrique avant de raccorder, régler ou transporter le produit.**

#### Pomper de l'eau :

Si la pompe ne peut pas être vidangée par la poignée, la pompe doit toujours être vidangée par un câble (R) [fig. O1].

Fixez le câble (R) en le nouant à la poignée. À cet effet, la touche (E) ne doit pas être enfoncée. Profondeur d'immersion à la mise en service voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.

La pompe doit être mise en place de sorte que les ouvertures d'admission au pied ventouse ne soit pas obstruées entièrement ou partiellement par des impuretés.

Dans un bassin, la pompe doit être mise en place p.ex. sur une brique.

Le procédé d'aspiration peut durer plus longtemps pour les procédures d'aspiration proches du niveau d'eau minimum à la mise en service.

1. Immergez la pompe.
2. Branchez la pompe à l'alimentation électrique.  
*L'initialisation du capteur est effectuée et indiquée par une barre de progression.*

#### Mode automatique [fig. O10] :

En mode automatique, la pompe se met en marche automatiquement quand le niveau d'eau atteint le niveau de mise en marche et se met à l'arrêt automatiquement quand le niveau d'eau atteint le niveau d'arrêt.

#### Niveaux de mise en marche/d'arrêt des champs de détection :

Le capteur comporte neuf champs de détection (S1) à (S9) du bas vers le haut) qui se trouvent à droite des LED.

Les champs de détection font env. 1 cm de haut (aucun doigt ni aucun niveau d'eau qui change n'est détecté entre les champs de détection).

#### Niveaux de mise en marche et d'arrêt en mm :

Champ de détection	(S1)	(S2)	(S3)	(S4)	(S5)	(S6)	(S7)	(S8)	(S9)
Eaux claires : Arrêt/Marche	11	23	38	57	81	109	140	174	211
Eaux sales : Arrêt/Marche	49	61	73	95	119	147	178	212	249

Les 9 LED s'allument les unes après les autres après avoir branché la pompe.

En usine, la pompe démarre en mode automatique au niveau de mise en marche champ de détection (S4) et au niveau d'arrêt champ de détection (S1).

#### Réglage des niveaux de mise en marche et d'arrêt [fig. O10] :

Les champs de détection ne peuvent être réglés qu'hors de l'eau.

Lorsque la pompe a été retirée de l'eau, le capteur doit être séché pour pouvoir être programmé.

Le champ de détection supérieur est toujours le niveau de mise en marche, le champ de détection inférieur toujours le niveau d'arrêt.

Activez les champs de détection jusqu'à ce que les saisies aient été confirmées par un bref clignotement double de toutes les LED.

1. Maintenez le champ de détection (S9) pressé jusqu'à ce que le clignotement double de toutes les LED ait confirmé la saisie.  
*Les niveaux de mise en marche et d'arrêt actuels sont affichés brièvement. Tous les champs de détection s'allument ensuite.*
2. Appuyez sur le champ de détection supérieur souhaité pour le niveau de mise en marche.  
*La LED du champ de détection sélectionné s'éteint.*
3. Appuyez sur le champ de détection inférieur souhaité pour le niveau d'arrêt.  
*La LED du champ de détection sélectionné s'éteint. Les niveaux de mise en marche et d'arrêt réglés sont acceptés et affichés après 3 secondes.*

#### Aspiration d'eau claire automatique pour des niveaux d'eau très faibles :

Le champ de détection (S1) peut être sélectionné aussi bien comme point de mise en marche que simultanément comme point d'arrêt.

Si après le démarrage de la pompe, le champ de détection (S1) détecte encore de l'eau dans les 10 minutes, la pompe s'éteint pour éviter des dommages dus à la marche à sec.

La pompe démarre ensuite malgré tout si le champ de détection (S9) détecte de l'eau. Dans ce cas, le capteur doit néanmoins être nettoyé pour assurer une détection précise du niveau d'eau.

#### Afficher les niveaux de mise en marche et d'arrêt :

1. Sortez la pompe de l'eau et séchez le champ de détection.
2. Maintenez le champ de détection (S9) pressé jusqu'à ce que le clignotement double de toutes les LED ait confirmé la saisie.  
*Les niveaux de mise en marche et d'arrêt actuels sont affichés.*

#### Désactiver le suivi du niveau d'eau :

En mode automatique, les LED suivent le niveau d'eau. Ceci peut être désactivé.

1. Sortez la pompe de l'eau et séchez le champ de détection.
2. Pendant l'initialisation, maintenez le champ de détection (S9) pressé jusqu'à ce que le clignotement double de toutes les LED ait confirmé la saisie (voir **Pomper de l'eau**).

Pour réactiver le suivi du niveau d'eau, maintenez à nouveau le champ de détection (S9) pressé pendant l'initialisation, jusqu'à ce que le clignotement double de toutes les LED ait confirmé la saisie.

#### Mode démo :

La pompe peut être mise en mode démo à des fins de présentation. Dans ce mode, les LED simulent les fonctions de la pompe par des séquences de clignotement et les champs de détection réagissent au contact.

1. Sortez la pompe de l'eau et séchez le champ de détection.
2. Pendant l'initialisation à la mise en marche ou pendant l'autodiagnostic après le branchement, maintenez les champs de détection (S5) et (S9) pressés jusqu'à ce que le clignotement double de toutes les LED a confirmé la saisie.

Pour désactiver le mode démo, maintenez à nouveau les champs de détection (S5) et (S9) pressés pendant l'initialisation à la mise en marche ou pendant l'autodiagnostic après le branchement, jusqu'à ce que le clignotement double de toutes les LED a confirmé la saisie.

#### Mode manuel [fig. O10] :

En mode manuel, la pompe fonctionne jusqu'à ce qu'elle soit débranchée du secteur. Ce mode convient particulièrement à l'aspiration à plat.

En mode manuel, les champs de détection sont désactivés. La pompe fonctionne jusqu'à ce qu'elle soit débranchée du secteur ou qu'un autre mode de fonctionnement soit sélectionné.

→ Maintenez les 2 champs de détection (S6) et (S9) pressés jusqu'à ce que le clignotement double de toutes les LED ait confirmé la saisie.  
*Toutes les LED s'allument puis s'éteignent à nouveau les unes après les autres après 5 secondes. La pompe démarre.*

Pendant ces 5 secondes, la pompe doit être immergée. Le démarrage a lieu uniquement si la pompe détecte de l'eau. Si ce n'est pas le cas, le compte-à-rebours est répété jusqu'à trois fois.

S'il vous faut plus de temps pour immerger la pompe, veuillez débrancher la pompe de l'alimentation électrique. Le compte-à-rebours reprend après le branchement.

Le mode manuel reste actif même après débranchement de l'alimentation électrique.

Pour arrêter le mode manuel, débranchez la pompe du secteur et sortez-la de l'eau. Rebranchez la pompe à l'alimentation électrique et maintenez le champ de détection (S9) pressé jusqu'à confirmation par le clignotement double de toutes les LED. Vous êtes à nouveau en mode automatique.

#### Utiliser le mode automatique uniquement sous surveillance.

#### Mode manuel limité dans le temps :

En mode manuel limité dans le temps, les champs de détection sont désactivés pendant 10 minutes. La pompe fonctionne alors pendant 10 minutes puis s'éteint automatiquement.

→ Maintenez les 2 champs de détection (S7) et (S9) pressés jusqu'à ce que le clignotement double de toutes les LED ait confirmé la saisie.  
*Toutes les LED s'allument puis s'éteignent à nouveau les unes après les autres après 10 secondes. La pompe démarre.*

Après 10 minutes, la pompe revient automatiquement en mode automatique.

Après débranchement de l'alimentation électrique, la pompe revient automatiquement en mode automatique.

Pour réactiver le mode automatique, maintenez les 2 champs de détection (S7) et (S9) à nouveau pressés jusqu'à ce que le clignotement double de toutes les LED ait confirmé la saisie.

### Changer le mode de fonctionnement :

La pompe peut être commutée entre eaux claires et eaux sales.  
Le support est pour cela rétracté ou sorti.

#### Sortir le support (Eaux sales) [fig. O2 – O5] :

1. Sortez la pompe de l'eau [fig. O2].
2. Soulevez la pompe et appuyez sur la touche ⑥ jusqu'à ce que le support ⑦ soit complètement sorti [fig. O3].
3. Si le support ne sort pas complètement, mettez les pieds sur les ailes du support et tirez la pompe vers le haut [fig. O4].
4. Relâchez la touche ⑥ avant de reposer la pompe [fig. O5].

La hauteur de refoulement maximale est obtenue avec le support sorti.

Le support est correctement enclenché dans sa position lorsque la touche est à nouveau complètement sortie. Si la touche n'est pas complètement sortie, répétez la procédure.

#### Rétracter le support (Eaux claires) [fig. O6 – O9] :

1. Sortez la pompe de l'eau [fig. O6].
2. Posez la pompe sur un sol ferme et appuyez sur la touche ⑥ [fig. O7].
3. Pressez la pompe vers la bas jusqu'à ce que le support ⑦ soit complètement rentré et relâchez la poignée [fig. O8].
4. Pour verrouiller, pressez la pompe vers la bas jusqu'à ce que la touche ⑥ soit à nouveau complètement sortie [fig. O9].
5. Lorsque vous immergez à nouveau la pompe, veillez à ce que le sol soit ferme pour que la pompe ne puisse pas se ventouser (p. ex. bâche).

La hauteur d'eau résiduelle min. (voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES) n'est atteinte qu'en mode manuel avec support rétracté.

Pour une meilleure aspiration, nous recommandons de passer en mode eaux claires si le niveau d'eau a atteint l'anneau turquoise.

## 4. MAINTENANCE



**DANGER ! Risque de blessure !**

**Risque de blessure si le produit démarre de façon inopinée.**

→ **Débranchez le produit de l'alimentation en courant électrique avant de procéder à la maintenance du produit.**

#### Nettoyage de la pompe :



**DANGER ! Risque de blessure !**

**Risque de blessure et de dommage au produit.**

→ **Ne nettoyez pas le produit avec un jet d'eau (surtout pas un jet d'eau à haute pression).**

→ **N'utilisez pas de produits chimiques, ni d'essence ou de solvants pour le nettoyage. Certains peuvent détruire des pièces importantes en plastique.**

→ Nettoyez la surface de la pompe avec un chiffon sec.

#### Rincer la pompe :

Après avoir pompé de l'eau chlorée, contenant des produits de lavage ou très sale, la pompe doit être rincée.

1. Pompez de l'eau tiède (max. 35 °C) en ajoutant éventuellement un nettoyant doux (p. ex. liquide vaisselle), jusqu'à ce que l'eau pompée soit claire.
2. Rincez la touche si l'eau est très encrassée.
3. Éliminez les résidus en vertu des directives de la loi sur l'élimination des déchets.

#### Nettoyer la touche [fig. M1] :

Si la touche devait coller en raison de l'encrassement, elle peut être nettoyée.

1. Pressez les deux dispositifs d'arrêt ⑬.
2. Retirez la touche ⑥.
3. Nettoyez la touche ⑥, les dispositifs d'arrêt ⑬ et la poignée à l'eau courante.
4. Remontez la touche dans l'ordre inverse ⑥.

## 5. ENTREPOSAGE

#### Mise hors service :

**La pompe ne résiste pas au gel !**

**Le produit doit être rangé hors de portée des enfants.**

1. Débranchez la pompe de l'alimentation électrique.
2. Mettez la pompe sur la tête jusqu'à ce que l'eau s'arrête de couler.
3. Nettoyez la pompe (voir 4. MAINTENANCE).
4. Rangez la pompe dans un endroit sec, fermé et à l'abri du gel.

#### Mise au rebut du produit :

(conformément à la directive 2012/19/UE)



Le produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Il doit être mis au rebut conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.

#### IMPORTANT !

→ Mettez le produit au rebut par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

#### Mise au rebut en France :

Ces instructions sont valables pour la France uniquement.

→ Mettez le produit au rebut selon les consignes du Triman :



→ Jetez la version papier du manuel d'utilisation dans le bac de tri :



## 6. DÉPANNAGE



**DANGER ! Risque de blessure !**

**Risque de blessure si le produit démarre de façon inopinée.**

→ **Débranchez le produit de l'alimentation en courant électrique avant d'en éliminer les défauts.**

#### Nettoyer le support et la turbine [fig. T1/T2] :

Si le support ne peut pas être déplacé conformément au chapitre 3. UTILISATION *Changer le mode de fonctionnement*, il doit être nettoyé.

1. Dévisser les 4 vis cruciformes ⑧.
2. Retirez le pied ventouse ⑨ de la pompe.
3. Dévisser les 4 vis cruciformes ⑩.
4. Retirer le support ⑦ du pied ventouse ⑨.
5. Nettoyez le support ⑦, le pied ventouse ⑨ et la turbine ⑪ (ces travaux de maintenance n'annulent pas la garantie).
6. Nettoyez soigneusement les joints ⑭ pour éviter tout dommage et des absences d'étanchéité.
7. Remontez le support ⑦ et le pied ventouse ⑨ dans l'ordre inverse. Veillez à cet effet à ce que les 4 ressorts ⑮ soient enfilés sur les tiges ⑯ du support ⑦.

**Un joint endommagé doit être remplacé.**

**Pour des raisons de sécurité, une turbine endommagée ne peut être remplacée que par le service après-vente GARDENA.**

Si la sonde devait constater un défaut, elle l'affiche par un signal lumineux. Dans un premier temps, toutes les LED clignotent puis une seule LED par alternance. La LED qui clignote seule indique le défaut correspondant.

Vous trouverez dans le tableau ci-dessous les mesures pour éliminer le défaut.

Le défaut est définitivement acquitté en débranchant la pompe du réseau électrique.

Problème	Cause possible	Remède
<b>La pompe fonctionne mais ne refoule pas d'eau</b>	L'air ne peut pas s'évacuer car la conduite de refoulement est fermée (par ex. tube de refoulement coudé).	→ Ouvrez la conduite de pression (p. ex. robinet d'arrêt, appareils d'arrosage).
	Poche d'air dans le socle d'aspiration.	→ Attendez env. 3 minutes jusqu'à ce que la pompe se soit purgée (le cas échéant l'arrêter/la mettre en marche).
<b>LED clignotantes 1</b>	L'ouverture d'aspiration est bouchée.	→ Nettoyez l'ouverture d'aspiration au jet d'eau.
	Le tuyau est bouché.	→ Enlevez l'obstruction dans le tuyau.
	Niveau du liquide à aspirer inférieur au niveau minimum requis.	→ Immergez la pompe plus profondément.
<b>LED clignotantes 5</b>	Le capteur est encrassé.	→ Nettoyez le capteur.
<b>LED clignotantes 7</b>	La durée est dépassée.	→ Immergez la pompe pendant le compte-à-rebours.
<b>LED clignotantes 9</b>	La turbine est bloquée.	→ Nettoyez le support et la turbine.
<b>La pompe ne démarre pas ou s'arrête pendant le fonctionnement</b>	Le disjoncteur thermique de sécurité a coupé la pompe en raison d'une surchauffe.	→ Nettoyez l'ouverture d'aspiration. Respectez la température maximale du fluide (35 °C).
	La pompe n'est pas alimentée en courant.	→ Vérifiez les fusibles et les connexions enfichables électriques.
	Le disjoncteur à courant de fuite s'est déclenché (courant de défaut présent).	→ Débranchez la pompe de l'alimentation électrique et adressez-vous au service après-vente GARDENA.
<b>La pompe fonctionne, mais le débit diminue</b>	L'ouverture d'aspiration est bouchée.	→ Nettoyez l'ouverture d'aspiration au jet d'eau.
	La pompe se ventouse sur le sol (p. ex. bêche).	→ Placez la pompe sur un sol dur adéquat.
	Le tuyau est bouché.	→ Enlevez l'obstruction dans le tuyau.
<b>Le support ne s'enclenche pas dans sa position. Le support se bloque</b>	Le support est encrassé.	→ Nettoyez le support et la turbine.
<b>La touche se bloque</b>	La touche est encrassée.	→ Nettoyez la touche.



**CONSEIL :** veuillez vous adresser à votre centre de service après-vente GARDENA pour tout autre incident. Les réparations doivent uniquement être effectuées par les centres de service après-vente GARDENA ainsi que des revendeurs autorisés par GARDENA.

## 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Pompe d'évacuation	Unité	Valeur (réf. 9049)
Puissance nominale	W	860
Tension du secteur	V (AC)	230
Fréquence du secteur	Hz	50
Débit maxi	l/h	19.500
Pression maxi/ hauteur de refoulement maxi	bar / m	1,0 / 10
Profondeur d'immersion maxi	m	7
<b>Niveau de mise en marche mini</b>		
Eaux claires/ Eaux sales (env.)	mm	11 / 49
<b>Niveau de mise en marche maxi</b>		
Eaux claires/ Eaux sales (env.)	mm	211 / 249
<b>Niveau d'arrêt mini</b>		
Eaux claires/ Eaux sales (env.)	mm	11 / 49
<b>Niveau d'arrêt maxi</b>		
Eaux claires/ Eaux sales (env.)	mm	174 / 212
<b>Hauteur d'eau résiduelle</b>		
Eaux claires/ Eaux sales (env.)	mm	1 / 35
<b>Eau sale avec diamètre maxi. des particules</b>		
Eaux claires/ Eaux sales	mm	5 / 35

Pompe d'évacuation	Unité	Valeur (réf. 9049)	
<b>Profondeur d'immersion mini (en fonctionnement)</b>			
Eaux claires/ Eaux sales (env.)	mm	12 / 47	
<b>Câble d'alimentation</b>	m	10 (H07RN-F)	
<b>Poids sans câble (env.)</b>	kg	5,8	
<b>Raccord taraudé sortie d'eau</b>	Pouce	G 1 1/2"	
<b>Possibilités de raccord</b>	mm / (Pouce)	32 mm (1 1/4") 38 mm (1 1/2") 50 mm (2")	
	<b>Température maxi du liquide</b>	°C	35

Remarque : les niveaux de mise en marche/d'arrêt et le niveau d'eau minimum à la mise en service ont été déterminés sans différences de hauteurs à surmonter. Des durées d'aspiration partiellement plus longues, jusqu'à 1 minute, ou des niveaux d'eau minimum plus hauts, jusqu'à + 5 cm, surviennent pour les hauteurs de refoulement à partir d'env. 1 m.

## 8. ACCESSOIRES/PIÈCES DE RECHANGE

<b>Kit de tuyau plat GARDENA</b>	Tuyau 10 m 38 mm (1 1/2") avec collier de serrage.	<b>réf. 5005</b>
<b>Collier de serrage GARDENA</b>	Pour les tuyaux de 32 mm (1 1/4") par l'intermédiaire de l'embout de raccordement.	<b>réf. 7194</b>
<b>Collier de serrage GARDENA</b>	Pour les tuyaux de 38 mm (1 1/2") par l'intermédiaire de l'embout de raccordement.	<b>réf. 7195</b>
<b>Collier de serrage GARDENA</b>	Pour les tuyaux de 51 mm (2") par l'intermédiaire de l'embout de raccordement.	<b>réf. 1796</b>

## 9. SERVICE APRÈS-VENTE

Les coordonnées actuelles de notre service après-vente sont disponibles en ligne, à l'adresse suivante : [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## nl Schoonwater-/vuilwaterpomp 19500 AquaSensor

1. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN	17
2. MONTAGE	17
3. BEDIENING	18
4. ONDERHOUD	19
5. OPBERGEN	19
6. STORINGEN VERHELPEN	19
7. TECHNISCHE GEGEVENS	20
8. TOEBEHOREN/ONDERDELEN	20
9. SERVICE	20

### Vertaling van de originele instructies.



Dit product kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderde lichamelijke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, wanneer zij onder toezicht staan of m.b.t. het veilige gebruik van het product werden geïnstrueerd en de daaruit voortvloeiende risico's begrijpen. Kinderen mogen niet met het product spelen. Kinderen mogen het product niet zonder toezicht reinigen of onderhouden. Wij adviseren jongeren het product pas vanaf 16 jaar te gebruiken.

### Gebruik volgens de voorschriften:

De **GARDENA Dompelpomp** is bestemd voor het wegpompen van water bij overstromingen, maar ook voor het pompen van water uit en naar reservoirs, voor het pompen van water uit bronnen en putten, voor



het leegpompen van boten en jachten, voor een tijdelijk beperkte waterbeluchting en -circulatie en voor het pompen van chloor- en wasmiddelhoudend water in tuinen van particulieren en hobbyisten.

### Pompvloeistoffen:

Met de GARDENA pomp mag alleen water worden getransporteerd.

De pomp is geheel tegen water beschermd (met een waterdichte behuizing omgeven) en wordt in het water ondergedompeld (max. pompdiepte, zie 7. TECHNISCHE GEGEVENS).

Het product is geschikt voor het pompen van de volgende vloeistoffen:

- **Instelling schoon water:** schoon tot licht vervuild water met een max. korrelgrootte van 5 mm.
- **Instelling vuil water:** schoon tot sterk vervuild water met een max. korrelgrootte van 35 mm.

Het product is niet geschikt om langdurig te gebruiken (permanente circulatie).



#### GEVAAR! Lichamelijk letsel!

→ Niet geschikt voor zout water, bijtende, licht brandbare of explosieve stoffen (bijv. benzine, petroleum, nitroverdunding), oliën, stookolie en levensmiddelen.

## 1. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

**Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en bewaar deze om later nog eens te kunnen nalezen.**

#### Symbolen op het product:



Lees de gebruiksaanwijzing.

#### Algemene veiligheidsaanwijzingen

##### Elektrische veiligheid



#### GEVAAR! Elektrische schok!

Risico op letsel door een elektrische schok.

- Het product moet worden gevoed via een aardlekschakelaar (RCD) met een nominale aardlekstroom van maximaal 30 mA.
- Neem contact op met de GARDENA servicedienst, wanneer de aardlekbeveiliging (RCD) werd geactiveerd.



#### GEVAAR! Verwondingsgevaar!

Risico op letsel door elektrische stroom.

- Trek de stekker van het product uit het stopcontact voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert of onderdelen vervangt. Daarbij moet het stopcontact zich binnen uw gezichtsveld bevinden.

##### Veilige werking

De watertemperatuur mag niet hoger zijn dan 35 °C.

De pomp mag niet worden gebruikt wanneer zich personen in het water bevinden.

Vervuiling van de vloeistof zou door het weglekken van smeermiddelen kunnen ontstaan.

Niet gebruiken bij een omgevingstemperatuur/mediatemperatuur van minder dan +3 °C.

Houd derden uit de buurt van het water.

Gebruik de pomp alleen met het bochtstuk.

Het uiteinde van de slang moet lager zijn dan de maximale opvoerhoogte.

##### Veiligheidsschakelaar

#### Thermische veiligheidsschakelaar:

Bij overbelasting wordt de pomp door de ingebouwde thermische motorveiligheidsschakelaar uitgeschakeld. Nadat de motor voldoende is afgekoeld is de pomp weer bruikbaar.

##### Automatische ontluchting

Deze pomp is uitgerust met een ontluichtingsventiel waardoor een evt. aanwezige laag lucht in de pomp kan ontsnappen. Veroorzaakt door de functie kan zo aan de zijkant van de behuizing een kleine hoeveelheid water tevoorschijn komen.

#### Extra veiligheidsaanwijzingen

##### Elektrische veiligheid



#### GEVAAR! Hartstilstand!

Dit product genereert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden invloed hebben op de werkwijze van actieve of passieve medische implantaten. Om het gevaar van situaties die kunnen leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen

**uit te sluiten, dienen personen met een medisch implantaat hun arts en de fabrikant van het implantaat te raadplegen alvorens dit product te gebruiken.**

##### Kabels

Wanneer er verlengsnoeren worden gebruikt, moeten deze voldoen aan de minimale doorsnedes die staan vermeld in onderstaande tabel:

Spanning	Kabellengte	Doorsnede
230 – 240 V/50 Hz	Max. 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>



#### GEVAAR! Elektrische schok!

Wanneer u de stekker afknijpt, kan er via het snoer vocht in het elektrisch gedeelte komen en kortsluiting veroorzaken.

→ Knip nooit de stekker af (bijv. om het snoer door een muur te steken).

→ Trek de stekker niet aan de kabel, maar aan de stekker uit het stopcontact.

→ Wanneer het netsnoer van dit product beschadigd wordt, moet het door de fabrikant of diens servicedienst of door een dergelijke gekwalificeerde persoon worden vervangen om risico's te voorkomen.

Netstekker en koppelingen moeten tegen water beschermd zijn.

Zorg ervoor dat de elektrische steekverbindingen niet met water in aanraking kunnen komen.

Netstekker en kabel beschermen tegen hitte, olie en scherpe kanten.

Netspanning controleren. De opgaven op het typeschildje moeten overeenstemmen met de gegevens van het elektriciteitsnet.

Wanneer men zich in het zwembad bevindt of in contact komt met het wateroppervlak, moet de stekker van de pomp beslist uit het stopcontact zijn getrokken. Het elektriciteitsnet mag niet gebruikt worden om de pomp mee vast te maken of te transporteren.

Voor het onderdompelen resp. omhoog halen en vastzetten van de pomp moet het koord gebruikt worden. Gebruik het netsnoer niet om de pomp aan op te tillen.

Regelmatig de aansluitleiding controleren.

Voor men de pomp gaat gebruiken moet steeds een visuele controle uitgevoerd worden (in het bijzonder van het elektrische snoer en de stekker).

Een beschadigde pomp mag niet gebruikt worden. Indien de pomp beschadigd is deze direct door de GARDENA Technische dienst laten controleren.

Montagehandleiding: alle schroeven moeten weer handvast worden vastgedraaid.

Zorg er vóór gebruik na onderhoud voor, dat alle onderdelen zijn vastgeschroefd.

Wanneer onze pompen met een generator worden gebruikt, moeten de waarschuwingen van de fabrikant van de generator in acht worden genomen.

##### Persoonlijke veiligheid



#### GEVAAR! Verstikkingsgevaar!

Kleinere onderdelen kunnen gemakkelijk worden ingeslikt. De polyzak vormt een verstikkingsgevaar voor kleine kinderen. Houd kleine kinderen tijdens de montage uit de buurt.

Gebruik de schoonwaterfunctie niet om vuil water te pompen. Dit kan leiden tot verstopping en oververhitting van de pomp.

Let op de minimale waterstand conform de pompgegevens.

De pomp niet langer dan 10 minuten tegen gesloten perszijde laten lopen.

Zand en andere schurende stoffen in de doorvoervloeistof leiden tot snellere slijtage en capaciteitsvermindering van de pomp.

De sensorvelden mogen alleen buiten het water worden bediend.

De slang mag tijdens het gebruik niet van de pomp worden afgetrokken.

Laat de pomp afkoelen voordat u storingen verhelpt.

## 2. MONTAGE



#### GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Verwondingsgevaar wanneer het product onopzettelijk start.

- Trek de stekker van het product uit het stopcontact voordat u het product monteert.

#### Greepbeveiliging verwijderen [afb. A6]:

Vóór de eerste ingebruikname moet de greepbeveiliging © worden verwijderd.

1. Trek de opgestoken greepbeveiliging © er naar buiten toe af.
2. Bewaar deze voor latere veiligheidsmaatregelen (bijv. voor transport of opslag).

#### Aansluitmogelijkheden van de aansluitnippel [afb. A1]:

De slang kan via de aansluitnippel ④ op verschillende slangdiameters worden aangesloten.

Grote slangdiameter	Nippel bij ③ afsnijden [afb. A2]
Gemiddelde slangdiameter	Nippel bij ⑤ afsnijden [afb. A3]
Kleine slangdiameter	Nippel niet afsnijden [afb. A4]
Bij gebruik van de grootste slangdiameter heeft de pomp de maximale doorvoercapaciteit.	
Pomp	Art. 9049
Kleine slangdiameter	32 mm (1 1/4")
Art. GARDENA Slangklem	Art. 7194
Gemiddelde slangdiameter	38 mm (1 1/2")
Art. GARDENA Slangklem	Art. 7195
Grote slangdiameter	51 mm (2")
Art. GARDENA Slangklem	Art. 7196

Bij gebruik van de 38 mm (1 1/2")-slang adviseren wij het gebruik van de **GARDENA platte slangset art. 5005** met 10 m slang en slangklem.

### Slang via de aansluitnippel aansluiten:

- Bij gebruik van de grote slangdiameter snijdt u de aansluitnippel ④ er bij ③ af.
- Bij gebruik van de gemiddelde slangdiameter snijdt u de aansluitnippel ④ er bij ⑤ af.
- Schuif de slang over de aansluitnippel ④.
- Bevestig de slang bijv. met een GARDENA slangklem op de aansluitnippel ④.

### Pompaansluiting monteren [afb. A5]:



**GEVAAR! Lichamelijk letsel!**  
**Snijwonden door het loopwiel.**

→ Gebruik de pomp alleen met het bochtstuk.

Met behulp van de vergrendelingen ② op het bochtstuk ① kan de slang probleemloos worden verbonden en losgemaakt.

- Draai het bochtstuk ① tot aan de aanslag met de wijzers van de klok mee in de pomp (wanneer de slang horizontaal moet worden gelegd, kan het bochtstuk ① er weer tot maximaal een halve slag worden uitgedraaid).
- Draai het verbindingsstuk ③ in de aansluitnippel ④.
- Druk de aansluitnippel ④ van de slang tot aan de aanslag in het bochtstuk ① tot dit hoorbaar en zichtbaar vastklikt.  
*De slang is stevig met de pomp verbonden.*

## 3. BEDIENING



**GEVAAR! Lichamelijk letsel!**  
**Verwondingsgevaar wanneer het product onopzettelijk start.**

→ Trek de stekker van het product uit het stopcontact voordat u het product aansluit, instelt of transporteert.

### Water pompen:

Wanneer de pomp niet via de greep kan worden neergelaten, moet de pomp altijd met behulp van een touw ⑧ worden neergelaten [afb. O1].

Bevestig het touw ⑧ door dit aan de greep vast te knopen. Daarbij mag de knop ⑥ niet worden ingedrukt. Minimale dompeldiepte bij ingebruikname, zie 7. TECHNISCHE GEGEVENS.

De pomp moet zodanig worden neergezet, dat de inlaatopeningen bij de zuigvoet niet in z'n geheel of gedeeltelijk door verontreinigingen worden geblokkeerd.

In een vijver dient de pomp bijv. op een baksteen te worden gezet.

Wanneer bij ingebruikname wordt aangezogen dicht bij het minimale waterpeil, kan het langer duren voordat er water wordt aangezogen.

- Dompel de pomp onder.
- Steek de stekker van de pomp in het stopcontact.  
*De initialisatie van de sensor wordt uitgevoerd en weergegeven d. m. v. lopend licht.*

### Automatisch bedrijf [afb. O10]:

In de automatische modus schakelt de pomp automatisch in, wanneer het waterpeil de inschakelhoogte bereikt en schakelt automatisch uit, wanneer het waterpeil de uitschakelhoogte bereikt.

### In-/uitschakelhoogtes van de sensorvelden:

De sensor heeft negen sensorvelden (S1 t/m S9) van beneden naar boven), die zich rechts van de LED's bevinden.

De sensorvelden zijn circa 1 cm hoog (tussen de sensorvelden wordt geen vinger of gewijzigd waterpeil gedetecteerd).

### In- en uitschakelhoogtes in mm:

Sensorveld	S1	S2	S3	S4	S5	S6	S7	S8	S9
Schoon water: Uit/Aan	11	23	38	57	81	109	140	174	211
Vuil water: Uit/Aan	49	61	73	95	119	147	178	212	249

Nadat de stekker van de pomp in het stopcontact is gestoken, gaan de 9 LED's na elkaar branden.

Vanuit de fabriek start de pomp in de automatische modus met inschakelhoogte sensorveld S4 en uitschakelhoogte sensorveld S5.

### In- en uitschakelhoogtes instellen [afb. O10]:

De sensorvelden kunnen alleen buiten het water worden ingesteld.

Wanneer de pomp uit het water werd gehaald, dient de sensor voor het programmeren te worden afgedroogd.

Het bovenste sensorveld is altijd de inschakelhoogte, het onderste sensorveld is altijd de uitschakelhoogte.

Druk net zo lang op de sensorvelden tot de ingevoerde gegevens worden bevestigd door het 2x kort knippen van alle LED's.

- Houd sensorveld S1 ingedrukt tot de invoer wordt bevestigd door het 2x knippen van alle LED's.  
*De actueel ingestelde in- en uitschakelhoogtes worden kort weergegeven. Daarna branden alle sensorvelden.*
- Druk op het gewenste bovenste sensorveld voor de inschakelhoogte.  
*De LED van het gekozen sensorveld gaat uit.*
- Druk op het gewenste onderste sensorveld voor de uitschakelhoogte.  
*De LED van het gekozen sensorveld gaat uit. Na 3 seconden worden de ingestelde in- en uitschakelhoogtes overgenomen en weergegeven.*

### Automatische schoonwaterafzuiging voor zeer geringe waterhoogtes:

Sensorveld S1 kan zowel als inschakelpunt en tevens als uitschakelpunt worden gekozen.

Mocht sensorveld S1 na het starten van de pomp binnen 10 minuten nog water detecteren, dan schakelt de pomp uit, om beschadiging door drooglopen te verhinderen.

De pomp start dan toch, wanneer sensorveld S2 water detecteert. In dit geval dient dan echter de sensor te worden schoongemaakt, om een nauwkeurige detectie van het waterpeil te kunnen waarborgen.

### In- en uitschakelhoogtes weergeven:

- Haal de pomp uit het water en maak het sensorveld droog.
- Houd sensorveld S9 ingedrukt tot de invoer wordt bevestigd door het 2x knippen van alle LED's.  
*De actueel ingestelde in- en uitschakelhoogtes worden weergegeven.*

### Volgen waterpeil uitschakelen:

In de automatische modus volgen de LED's het waterpeil. Dit kan worden gedeactiveerd.

- Haal de pomp uit het water en maak het sensorveld droog.
- Houd sensorveld S9 tijdens de initialisatie ingedrukt tot de invoer is bevestigd door het 2x knippen van alle LED's (zie **Water pompen**).

Om het volgen van het waterpeil weer in te schakelen, houdt u sensorveld S9 opnieuw tijdens de initialisatie ingedrukt tot de invoer wordt bevestigd door het 2x knippen van alle LED's.

### Demonstratiemodus:

Voor presentatiedoeleinden kan de pomp in de demonstratiemodus worden gezet. In deze modus simuleren de LED's via knippervolgorde de functies van de pomp, en de sensorvelden reageren op aanraking.

- Haal de pomp uit het water en maak het sensorveld droog.
- Houd de sensorvelden S5 en S9 tijdens de initialisatie bij het inschakelen resp. tijdens de zelftest nadat de stekker in het stopcontact is gestoken ingedrukt, tot de invoer wordt bevestigd door het 2x knippen van alle LED's.

Om de demonstratiemodus weer uit te schakelen, houdt u de sensorvelden S5 en S9 opnieuw tijdens de initialisatie bij het inschakelen resp. tijdens de zelftest, nadat de stekker in het stopcontact is gestoken ingedrukt, tot de invoer wordt bevestigd door het 2x knippen van alle LED's.

### Handmatige modus [afb. O10]:

In de handmatige modus loopt de pomp net zolang tot de stekker uit het stopcontact wordt getrokken. Deze modus is met name geschikt voor de vlakke afzuiging.

In de handmatige modus worden de sensorvelden gedeactiveerd. De pomp loopt dan net zolang tot de stekker uit het stopcontact wordt getrokken of tot er een andere werkingsmodus wordt gekozen.

→ Houd de 2 sensorvelden (Ⓢ) en (Ⓢ) ingedrukt tot de invoer wordt bevestigd door het 2x knipperen van alle LED's.  
*Alle LED's branden en binnen 5 seconden gaan alle LED's na elkaar uit. De pomp start.*

Tijdens deze 5 seconden moet de pomp in het water worden geplaatst. De pomp start alleen, wanneer deze water detecteert. Wanneer dat niet het geval is wordt het aftellen maximaal 3x herhaald.

Wanneer u meer tijd nodig heeft om de pomp in het water te plaatsen, dient u de stekker van de pomp uit het stopcontact te trekken. Het aftellen wordt voortgezet, wanneer de stekker weer in het stopcontact wordt gestoken.

De handmatige modus blijft ook actief wanneer de stekker uit het stopcontact is getrokken.

Om de handmatige modus te beëindigen, trekt u de stekker uit het stopcontact en haalt u de pomp uit het water. Steek de stekker van de pomp weer in het stopcontact en houd sensorveld (Ⓢ) ingedrukt tot dit wordt bevestigd door het 2x knipperen van alle LED's. Nu bevindt u zich weer in de automatische modus.

### Gebruik de handmatige modus alleen onder toezicht.

### Tijdelijk begrensde handmatige modus:

In de tijdelijk begrensde handmatige modus worden de sensorvelden gedurende 10 minuten gedeactiveerd. De pomp loopt dan gedurende 10 minuten en gaat daarna automatisch uit.

→ Houd de 2 sensorvelden (Ⓢ) en (Ⓢ) ingedrukt tot de invoer wordt bevestigd door het 2x knipperen van alle LED's.  
*Alle LED's branden en binnen 10 seconden gaan alle LED's na elkaar uit. De pomp start.*

Na 10 minuten gaat de pomp weer automatisch over naar de automatische modus.

Nadat de stekker uit het stopcontact is getrokken, gaat de pomp weer automatisch over naar de automatische modus.

Om de automatische modus weer in te schakelen, houdt u de 2 sensorvelden (Ⓢ) en (Ⓢ) opnieuw tegelijkertijd ingedrukt tot de invoer wordt bevestigd door het 2x knipperen van alle LED's.

### Funciemodus veranderen:

De pomp kan tussen schoon water en vuil water worden omgeschakeld. Daarvoor wordt de standvoet in- of uitgeschoven.

### Standvoet uitschuiven (Vuil water) [afb. O2 – O5]:

1. Haal de pomp uit het water [afb. O2].
2. Til de pomp omhoog en druk op de knop (Ⓢ) totdat de standvoet (7) volledig is uitgeschoven [afb. O3].
3. Wanneer de standvoet niet volledig uitschuift, gaat u met uw voeten op de vleugels van de standvoet staan en trekt u de pomp naar boven [afb. O4].
4. Laat de knop (Ⓢ) weer los voordat u de pomp weer neerzet [afb. O5].

De max. doorvoercapaciteit wordt bereikt met uitgeschoven standvoet.

De positie van de standvoet is correct vastgeklikt, wanneer de knop weer volledig naar buiten is gekomen. Wanneer de knop niet volledig naar buiten is gekomen, dient u het proces te herhalen.

### Standvoet inschuiven (Schoon water) [afb. O6 – O9]:

1. Haal de pomp uit het water [afb. O6].
2. Zet de pomp op een stevige ondergrond en druk de knop (Ⓢ) in [afb. O7].
3. Druk de pomp naar beneden totdat de standvoet (7) volledig is ingeschoven en laat de greep los [afb. O8].
4. Om de standvoet te vergrendelen drukt u de pomp naar beneden totdat de knop (Ⓢ) weer volledig naar buiten is gekomen [afb. O9].
5. Let er bij het opnieuw onderdompelen op dat de pomp op een stevige ondergrond staat, zodat deze zich niet kan vastzuigen (bijv. folie).

De min. resterende waterhoogte (zie 7. TECHNISCHE GEGEVENS) wordt alleen met ingeschoven standvoet in de handmatige modus bereikt.

Voor een optimale aanzuiging adviseren wij om te schakelen naar de schoonwatermodus, wanneer het waterpeil de turquoisekleurige ring heeft bereikt.

## 4. ONDERHOUD



### GEVAAR! Lichamelijk letsel!

**Verwondingsgevaar wanneer het product onopzettelijk start.**

→ Trek de stekker van het product uit het stopcontact voordat u het product onderhoudt.

### Pomp reinigen:



### GEVAAR! Lichamelijk letsel!

**Verwondingsgevaar en risico op beschadiging van het product.**

→ Maak het product niet schoon met een waterstraal (in het bijzonder niet onder hoge druk).

→ Reinig niet met chemicaliën, inclusief benzine of oplosmiddelen. Sommige stoffen kunnen belangrijke kunststof onderdelen beschadigen.

→ Reinig het oppervlak van de pomp met een vochtige doek.

### Pomp doorspoelen:

Na het pompen van chloorhoudend, wasmiddelhoudend of sterk vervuild water moet de pomp worden doorspoeld.

1. Pomp lauwwarm water (max. 35 °C) evtl. met toevoeging van een mild reinigingsmiddel (bijv. afwasmiddel), totdat het gepompte water helder is.
2. Spoel de knop schoon, wanneer het water erg vervuild is.
3. Voer resten af volgens de richtlijnen van de afvalverwijderingswet.

### Knop reinigen [afb. M1]:

Wanneer de knop door vuil klemt, kan deze worden gereinigd.

1. Druk de beide vergrendelingen (Ⓢ) in.
2. Trek de knop (Ⓢ) eraf.
3. Reinig de knop (Ⓢ), de vergrendelingen (Ⓢ) en de greep onder stromend water.
4. Monteer de knop (Ⓢ) weer in omgekeerde volgorde.

## 5. OPBERGEN

### Buitenbedrijfstelling:

**De pomp is niet vorstbestendig!**

**Het product moet voor kinderen ontoegankelijk worden bewaard.**

1. Trek de stekker van de pomp uit het stopcontact.
2. Draai de pomp op de kop totdat er geen water meer uitloopt.
3. Maak de pomp schoon (zie 4. ONDERHOUD).
4. Bewaar de pomp op een droge, afgesloten en vorstvrije plaats.

### Het product afvoeren:

(conform RL2012/19/EU)



Het product mag niet met het normale huishoudelijke afval worden afgevoerd. Het moet volgens de geldende lokale milieuvorschriften worden afgevoerd.

### BELANGRIJK!

→ Voer het product via uw plaatselijke recyclingverzamelpunt af.

## 6. STORINGEN VERHELPEN



### GEVAAR! Lichamelijk letsel!

**Verwondingsgevaar wanneer het product onopzettelijk start.**

→ Trek de stekker van het product uit het stopcontact voordat u storingen in het product verhelpt.

### Standvoet en loopwiel reinigen [afb. T1/T2]:

Wanneer de standvoet volgens het hoofdstuk 3. BEDIENING *Funciemodus veranderen* niet kan worden omgeschakeld, moet de standvoet worden gereinigd.

1. Draai de 4 kruiskopschroeven ⑥ eruit.
2. Trek de zuigvoet ⑨ van de pomp af.
3. Draai de 4 kruiskopschroeven ⑩ eruit.
4. Trek de standvoet ⑦ van de zuigvoet ⑨ af.
5. Reinig de standvoet ⑦, de zuigvoet ⑨ en het loopwiel ⑪ (door deze onderhoudswerkzaamheden vervalt de garantie niet).
6. Reinig de afdichtingen ⑭ zorgvuldig om beschadiging en lekkages te voorkomen.
7. Monteer de standvoet ⑦ en de zuigvoet ⑨ weer in omgekeerde volgorde. Let er daarbij op dat de 4 veren ⑫ op de pinnen ⑮ van de standvoet ⑦ worden gestoken.

### Een beschadigde afdichting moet worden vervangen.

#### Een beschadigd loopwiel mag om veiligheidsredenen alleen door de GARDENA servicedienst worden vervangen.

Wanneer de sensor een fout vaststelt, geeft de sensor dit aan d. m. v. een lichtsignaal. Eerst knipperen alle LED's, daarna knipperen alle LED's afzonderlijk en vervolgens om de beurt. De afzonderlijk knipperende LED geeft de desbetreffende fout aan.

In de tabel beneden vindt u dan de maatregelen om de fout te verhelpen.

De fout moet eerst worden verholpen, waarna de stroomtoevoer naar de pomp moet worden onderbroken.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
<b>Pomp loopt, maar transporteert geen water</b>	Lucht kan niet weg omdat persleiding gesloten is. (Er zitten knikken in drukslang).	→ Open de drukleiding (bijv. afsluitventiel, aansluitapparaten).
	Luchtbel in zuigvoet.	→ Wacht ca. 3 minuten tot de pomp zichzelf heeft ontluicht (evt. uit-/inschakelen).
<b>Knipperende LED 1</b>	Aanzuigopening zit verstopt.	→ Reinig de aanzuigopening met een waterstraal.
	Slang zit verstopt.	→ Verwijder de verstopping in de slang.
	Waterhoogte bij ingebruikname onder minimale waterstand.	→ Dompel de pomp dieper onder.
<b>Knipperende LED 5</b>	Sensor is vuil.	→ Maak de sensor schoon.
<b>Knipperende LED 7</b>	Tijd is overschreden.	→ Plaats de pomp binnen de aftelperiode in het water.
<b>Knipperende LED 9</b>	Loopwiel is geblokkeerd.	→ Reinig de standvoet en het loopwiel.
<b>Pomp begint niet of stopt plotseling tijdens werking</b>	Thermische veiligheidsschakelaar heeft de pomp uitgeschakeld vanwege oververhitting.	→ Reinig de aanzuigopening. Neem de maximale media-temperatuur in acht (35 °C).
	Pomp zonder stroom.	→ Controleer de zekeringen en elektrische steekverbindingen.
	Aardlekschakelaar is geactiveerd (lekstroom).	→ Onderbreek de stroomtoevoer naar de pomp en neem contact op met de GARDENA servicedienst.
<b>Pomp loopt, maar doorvoercapaciteit gaat plotseling achteruit</b>	Aanzuigopening zit verstopt.	→ Reinig de aanzuigopening met een waterstraal.
	Pomp zuigt zichzelf op de ondergrond vast (bijv. folie).	→ Plaats de pomp op een geschikte, harde ondergrond.
	Slang zit verstopt.	→ Verwijder de verstopping in de slang.
<b>Standvoet klikt niet vast in zijn positie. Standvoet klemt</b>	Standvoet is vuil.	→ Reinig de standvoet en het loopwiel.
<b>Knop klemt</b>	Knop is vuil.	→ Reinig de knop.



**AANWIJZING:** Wend u bij andere storingen tot uw GARDENA servicecenter. Reparaties mogen alleen door de GARDENA servicecenters en door speciaal-zaken worden uitgevoerd, die door GARDENA zijn goedgekeurd.

## 7. TECHNISCHE GEGEVENS

Dompelpomp	Eenheid	Waarde (art. 9049)
Nominaal vermogen	W	860
Netspanning	V (AC)	230

Dompelpomp	Eenheid	Waarde (art. 9049)
Netfrequentie	Hz	50
Max. doorvoercapaciteit	l/h	19.500
Max. druk/ max. opvoerhoogte	bar / m	1,0 / 10
Max. dompeldiepte	m	7
Min. inschakelhoogte Schoon water / Vuil water (ca.)	mm	11 / 49
Max. inschakelhoogte Schoon water / Vuil water (ca.)	mm	211 / 249
Min. uitschakelhoogte Schoon water / Vuil water (ca.)	mm	11 / 49
Max. uitschakelhoogte Schoon water / Vuil water (ca.)	mm	174 / 212
Restwaterhoogte Schoon water / Vuil water (ca.)	mm	1 / 35
Vervuild water met max. korrelgrootte Schoon water / Vuil water	mm	5 / 35
Minimale waterstand bij ingebruikname Schoon water / Vuil water (ca.)	mm	12 / 47
Aansluitkabel	m	10 (H07RN-F)
Gewicht zonder kabels (ca.)	kg	5,8
Aansluitschroefdraad wateruitlaat	inch	G 1 1/2"
Aansluitmogelijkheden	mm / (inch)	32 mm (1 1/4") 38 mm (1 1/2") 50 mm (2")
Max. doorvoervloeistof- temperatuur	°C	35

Aanwijzing: De in-/uitschakelhoogtes evenals het minimale waterpeil bij ingebruikname werden bepaald zonder te overwinnen hoogteverschillen. Bij opvoerhoogten vanaf ca. 1 m ontstaan voor een deel langere aanzuigtijden van tot wel 1 minuut of hogere minimale waterpeilen van max. + 5 cm.

## 8. TOEBEHOREN/ONDERDELEN

<b>GARDENA Platte slangset</b>	10 m 38 mm (1 1/2")-slang met slangklem.	<b>art. 5005</b>
<b>GARDENA Slangklem</b>	Voor 32 mm (1 1/4")-slangen via de aansluit-nippel.	<b>art. 7194</b>
<b>GARDENA Slangklem</b>	Voor 38 mm (1 1/2")-slangen via de aansluit-nippel.	<b>art. 7195</b>
<b>GARDENA Slangklem</b>	Voor 51 mm (2")-slangen via de aansluit-nippel.	<b>art. 1796</b>

## 9. SERVICE

De actuele contactgegevens van onze serviceafdeling zijn online te vinden op: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## sv Dränkbar pump för rent vatten/ smutsvatten 1950 AquaSensor

1. SÄKERHETSANVISNINGAR . . . . .	21
2. MONTERING . . . . .	21
3. HANDHAVANDE . . . . .	22
4. UNDERHÅLL . . . . .	23
5. LAGRING . . . . .	23
6. ÅTGÄRDA FEL . . . . .	23
7. TEKNISKA DATA . . . . .	24
8. TILLBEHÖR/RESERVDLAR . . . . .	24
9. SERVICE . . . . .	24

Översättning av originalanvisningarna.



Den här produkten kan användas av barn från 8 år och äldre och personer med fysisk, sensorisk eller mental funktionsnedsättning eller bristande erfarenhet och kunskap, om de hålls under uppsikt eller har fått instruktioner om säker användning av produkten och förstår farorna som kan uppstå från användningen. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och användarunderhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt. Vi rekommenderar att produkten används av ungdomar över 16 år.

#### Avsedd användning:

**GARDENA Dränkbar pump** är avsedd för dränering vid översvämningar men även för om- och utpumpning av behållare, för att ta upp vatten från brunnar och schakt, för dränering av båtar och yachter, samt för tidsbegränsad vattensyresättning och -cirkulering och för att pumpa klor- och tvättmedelshaltigt vatten i privata villa- och hobbyträdgårdar.

#### Pumpvätskor:

Med GARDENA dränkbar pump får endast vatten pumpas.

Pumpen är dränkbar (vattentätt inkapslad) och skall sänkas ned i vattnet (max. dränkdjup se 7. TEKNISKA DATA).

Produkten är lämpad för att pumpa följande vätskor:

- **Inställning rent vatten:** rent till lätt smutsigt vatten med en max. partikelstorlek på 5 mm.
- **Inställning smutsvatten:** rent till mycket smutsigt vatten med en max. partikelstorlek på 35 mm.

Produkten är inte konstruerad för långtidsanvändning (kontinuerlig cirkulationsdrift).



#### FARA! Kropsskada!

→ Ej tillåtet att pumpa saltvatten, frätande, lätt antändbara eller explosiva ämnen (t. ex. bensin, petroleum, nitroförtunning), oljor, eldningsolja och livsmedel.

## 1. SÄKERHETSANVISNINGAR

**Viktigt! Läs noggrant bruksanvisningen och spara den för senare bruk.**

#### Symboler på produkten:



Läs bruksanvisningen.

#### Allmänna säkerhetsanvisningar

##### Elsäkerhet



#### FARA! Elektrisk stöt!

Skaderisk genom elektrisk stöt.

- **Produkten måste matas med ström via en jordfelsbrytare (RCD) med en nominell utlösningström på högst 30 mA.**
- **Kontakta GARDENA service om jordfelsbrytaren (RCD) har löst ut.**



#### FARA! Skaderisk!

Skaderisk genom elektrisk ström.

- **Frånskilj produkten från nätet innan du underhåller eller byter ut delar. Uttaget måste då vara inom synhåll.**

#### Säker drift

Vattentemperaturen får inte överskrida 35 °C.

Pumpen får inte användas om det finns personer i vattnet.

Vätskan kan förorenas genom att smörjmedel läcker ut.

Använd inte under +3 °C omgivningstemperatur/mediumtemperatur.

Håll utomstående borta från vattnet.

Använd endast pumpen med vinkelanslutningen.

Slangänden bör vara lägre än den maximala tryckhöjden.

#### Krets brytare

##### Termiskt överbelastningsskydd:

Vid överbelastning stängs pumpen av genom det inbyggda termiska motorskyddet. När motorn har svalnat tillräckligt är pumpen klar för drift igen.

#### Automatisk luftning

Den här pumpen har en luftningsventil som åtgärdar en eventuell luftficka i pumpen. Beroende på funktionen kan en liten mängd vatten komma ut på sidan av höljet.

#### Extra säkerhetsanvisningar

##### Elsäkerhet



#### FARA! Hjärtstillestånd!

Den här produkten skapar ett elektromagnetiskt fält under driften. Det här fältet kan under vissa omständigheter påverka funktionssättet för aktiva eller passiva medicinska implantat. För att utesluta faran från situationer som kan leda till allvarliga eller dödliga skador, bör personer med ett medicinskt implantat konsultera läkare och tillverkaren av implantatet innan den här produkten används.

##### Kabel

Om förlängningskablar används måste de uppfylla en minsta area enligt följande tabell:

Spänning	Kabellängd	Area
230 – 240 V/50 Hz	Upp till 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>



#### FARA! Elektrisk stöt!

Genom en avskuren nätkontakt kan fukt tränga in via nätkabeln i elsyste- met och leda till kortslutning.

→ **Skär därför inte av nätkontakten (t. ex. för att dra genom en vägg).**

→ Dra inte i nätkabeln när Du ska dra ur stickkontakten.

→ Om nätkabeln till produkten skadas måste den bytas ut av tillverkaren eller tillverkarens kundtjänst eller någon person med liknande kvalifikationer för att undvika faror.

Nätkontakter och kopplingar skall vara strilsäkra.

De elektriska anslutningarna får inte sänkas ned i vattnet.

Skydda nätkontakten och nätanslutningen från värme, olja och vassa kanter.

Observera nätspänningen. Uppgifterna på typskylten måste överensstämma med nätuppgifterna.

Pumpens kontakt måste alltid vara utdragen när man är i en simbassäng eller berör vattenytan.

Elkabeln får inte användas för att montera eller transportera pumpen.

För att lyfta eller flytta pumpen används lyftlinan. Använd inte nätkabeln för att lyfta upp pumpen.

Kontrollera med jämna mellanrum anslutningskabeln.

Innan pumpen tas i bruk skall man alltid göra en visuell kontroll (särskilt vad gäller nätkabeln och nätkontakten).

Defekta pumpar får inte användas. Skicka alltid defekta pumpar till GARDENA Service för kontroll.

Monteringsanvisning: Dra åt alla skruvar för hand igen.

Se till att alla delar är fastskruvade innan pumpen används efter underhållet.

Används våra pumpar med en generator ska generatortillverkarens varnings- information följas.

#### Personlig säkerhet



#### FARA! Kvävningsskada!

Mindre delar kan lätt sväljas. Plastpåsar innebär kvävningsskada för små barn. Håll små barn borta under monteringen.

Använd inte funktionen för rent vatten för att pumpa smutsvatten. Detta kan leda till att pumpen sätts igen och överhettas.

Observera den lägsta vattennivån enligt pumpspecifikationen.

Låt inte pumpen vara i gång mer än 10 minuter med stängd trycksida.

Sand och andra föroreningar i vattnet sliter på pumpen och nedsätter kapaciteten.

Sensorfältet får endast användas utanför vattnet.

Slangen får inte dras bort under driften.

Låt pumpen svalna innan fel åtgärdas.

## 2. MONTERING



#### FARA! Kropsskada!

Skaderisk om produkten startar oavsiktligt.

- **Frånskilj produkten från strömförsörjningen innan produkten monteras.**

#### Ta bort handtagssäkring [bild A6]:

Innan första användningen måste handtagssäkringen © tas bort.

1. Dra bort den påsatta handtagssäkring (C) utåt.
2. Spara den för senare säkringsåtgärder (t. ex. transport eller förvaring).

### Anslutningsmöjlighet för anslutningsnippeln [bild A1]:

Slangen kan anslutas via anslutningsnippeln (4) med olika slangdiametrar.

<b>Stor slangdiameter</b>	<b>Ta av nippeln vid (a)</b> [bild A2]
<b>Medelstor slangdiameter</b>	<b>Ta av nippeln vid (b)</b> [bild A3]
<b>Liten slangdiameter</b>	<b>Ta inte bort någon nippel</b> [bild A4]
<b>Pump</b>	<b>Art. 9049</b>
<b>Liten slangdiameter</b>	32 mm (1 1/4")
<b>Art. GARDENA Slangklämma</b>	<b>Art. 7194</b>
<b>Medelstor slangdiameter</b>	38 mm (1 1/2")
<b>Art. GARDENA Slangklämma</b>	<b>Art. 7195</b>
<b>Stor slangdiameter</b>	51 mm (2")
<b>Art. GARDENA Slangklämma</b>	<b>Art. 7196</b>

När den största slangdiametern används har pumpen maximal pumpkapacitet.

Används slangen på 38 mm (1 1/2") rekommenderar vi **GARDENA flatslang** art. 5005 med 10 m slang och slangklämma.

### Ansluta slangen via anslutningsnippeln:

1. Används den stora slangdiametern, koppla bort anslutningsnippeln (4) vid (a).
2. Används den mellanstora slangdiametern, koppla bort anslutningsnippeln (4) vid (b).
3. Skjut slangen på anslutningsnippeln (4)
4. Fäst slangen t. ex. med en GARDENA slangklämma på anslutningsnippeln (4).

### Montera pumpanslutning [bild A5]:



**FARA! Kropsskada!**

**Skärskada genom löphjulet.**

→ Använd endast pumpen med vinkelanslutningen.

Slangen kopplas och lossas utan problem med låsningarna (2) på vinkelanslutningen (1).

1. Skruva in vinkelanslutningen (1) till stopp medurs i pumpen (om slangen ska dras horisontellt kan vinkelanslutningen (1) skruvas ut igen upp till ett halvt varv).
2. Skruva in anslutningsdelen (3) i anslutningsnippeln (4).
3. Tryck in slangens anslutningsnippel (4) till stopp i vinkelanslutningen (1) så det hörs och syns att den hakar in.  
*Slangen är säkert kopplad till pumpen.*

## 3. HANDHAVANDE



**FARA! Kropsskada!**

**Skaderisk om produkten startar oavsiktligt.**

→ Frånskilj produkten från strömförsörjningen innan du ansluter, ställer in eller transporterar produkten.

### Pumpa vatten:

Om pumpen inte kan sänkas ner med handtaget, måste pumpen alltid sänkas ner med en lina (R) [bild O1].

Fäst lina (R) genom att knyta fast den i handtaget. Knappen (6) får då inte tryckas ner. Minsta dränkdjup vid idrifttagning se 7. TEKNISKA DATA.

Pumpen måste ställas upp så att inloppsöppningarna i sugfoten inte blockeras helt eller delvis genom föroreningar.

I en damm bör pumpen ställas på t. ex. en tegelsten.

Vid insugning nära lägsta vattennivån vid idrifttagningen kan det ta längre tid att suga in.

1. Sänk ner pumpen.
2. Anslut pumpen till strömförsörjningen.  
*Initieringen av sensorn genomförs och visas med ett rinnande ljus.*

### Automatisk drift [bild O10]:

Med automatisk drift kopplas pumpen på automatiskt när vattennivån når startnivån och kopplas från automatiskt när vattennivån når stoppnivån.

### Sensorfältens start-/stoppnivåer:

Sensorn har nio sensorfält (S1 till S9) nedifrån och upp) som finns till höger om LED:arna.

Sensorfälten är ungefär 1 cm höga (mellan sensorfälten detekteras inte ett finger eller ändrad vattennivå).

### Start- och stoppnivåer i mm:

Sensorfält	(S1)	(S2)	(S3)	(S4)	(S5)	(S6)	(S7)	(S8)	(S9)
<b>Klart vatten: Av/På</b>	11	23	38	57	81	109	140	174	211
<b>Smutsvatten: Av/På</b>	49	61	73	95	119	147	178	212	249

Efter att pumpen har satts i tänds de 9 LED:arna eftervarandra.

Som fabriksinställning startar pumpen med automatiskt läge med startnivå sensorfält (S4) och stoppnivå sensorfält (S1).

### Inställning av start- och stoppnivåerna [bild O10]:

Sensorfälten kan endast ställas in utanför vattnet.

Om pumpen har tagits ut ur vattnet bör sensorn torkas av för att programmeras.

Det övre sensorfältet är alltid startnivån, det nedre sensorfältet alltid stoppnivån.

Tryck på sensorfälten tills inmatningarna kvitteras med en kort dubbel blinkning av alla LED:s.

1. Håll sensorfältet (S1) intryckt tills den dubbla blinkningen av alla LED:s har kvitterat inmatningen.  
*De just inställda start- och stoppnivåerna visas kort. Därefter lyser alla sensorfält.*
2. Tryck på det önskade övre sensorfältet för startnivån.  
*LED:en för det valda sensorfältet slocknar.*
3. Tryck på det önskade nedre sensorfältet för stoppnivån.  
*LED:en för det valda sensorfältet slocknar. Efter 3 sekunder läggs de inställda start- och stoppnivåerna in och visas.*

### Automatisk uppsugning av rent vatten för mycket låga vattennivåer:

Sensorfält (S9) kan väljas både som start- och samtidigt som stoppunkt.

Om sensorfält (S9) fortfarande skulle detektera vatten inom 10 minuter efter att pumpen har startats, kopplar pumpen från för att förhindra skada genom torgång.

Pumpen startar trots detta om sensorfält (S9) detekterar vatten. I det här fallet bör då sensorn rengöras för att kunna garantera en exakt detektering av vattennivån.

### Visa start- och stoppnivåer:

1. Ta upp pumpen från vattnet och torka av sensorfältet.
2. Håll sensorfältet (S9) intryckt tills den dubbla blinkningen av alla LED:s har kvitterat inmatningen.  
*De just inställda start- och stoppnivåerna visas.*

### Koppla från vattennivåspårning:

LED:arna följer vattennivån i automatiskt läge. Detta kan avaktiveras.

1. Ta upp pumpen från vattnet och torka av sensorfältet.
2. Håll sensorfältet (S9) intryckt under initieringen tills den dubbla blinkningen av alla LED:s har kvitterat inmatningen (se **Pumpa vatten**).

För att koppla på spårningen av vattennivån igen, håll sensorfältet (S9) intryckt igen under initieringen tills den dubbla blinkningen av alla LED:s har kvitterat inmatningen.

### Demoläge:

För presentationssyfte kan pumpen sättas i demoläge. I det här läget simulerar LED:arna pumpens funktioner genom blinkföljder och sensorfälten reagerar på beröring.

1. Ta upp pumpen från vattnet och torka av sensorfältet.
2. Håll sensorfälten (S5) och (S9) intryckta vid initieringen vid påkopplingen resp. vid självtestet efter att kontakten har satts in, tills den dubbla blinkningen av alla LED:s har kvitterat inmatningen.

För att koppla från demoläget igen, håll sensorfälten (S5) och (S9) intryckta igen vid initieringen vid påkopplingen resp. under självtestet efter att kontakten har satts in tills den dubbla blinkningen av alla LED:s har kvitterat inmatningen.

### Manuell drift [bild O10]:

Vid manuell drift går pumpen tills pumpen kopplas bort från elnätet. Detta läge är extra väl lämpat för ytsugning.

Vid manuell drift avaktiveras sensorfältet. Pumpen går tills pumpen kopplas bort från elnätet eller något annat driftsläge väljs.

→ Håll de 2 sensorfälten ⑥ och ⑦ intryckta tills den dubbla blinkningen av alla LED:s har kvitterat inmatningen.  
*Alla LED:s lyser och inom 5 sekunder slocknar alla LED:s eftervarandra. Pumpen startar.*

Under de här 5 sekunderna bör pumpen sättas i vattnet. En start görs endast om pumpen detekterar vatten. Om så inte skulle vara fallet, upprepas nedräkningen upp till tre gånger.

Om du skulle behöva mer tid för att ställa pumpen i vattnet, koppla bort pumpen från strömförsörjningen. Nedräkningen fortsätter efter att kontakten har satts in igen.

Den manuella driften förblir aktiv även efter att kontakten har dragits ut. För att avsluta den manuella driften, kopplar du bort pumpen från elnätet och tar upp den från vattnet. Anslut pumpen igen till strömförsörjningen och håll sensorfältet ⑥ intryckt tills det kvitteras genom att alla LED:s blinkar dubbelt. Du är nu i automatiskt läge igen.

**Använd endast det manuella läget under uppsikt.**

### Tidsbegränsat manuell läge:

Med den tidsbegränsade manuella driften avaktiveras sensorfältet under 10 minuter. Pumpen går då 10 minuter och stoppar sedan igen automatiskt.

→ Håll de 2 sensorfälten ⑦ och ⑧ intryckta tills den dubbla blinkningen av alla LED:s har kvitterat inmatningen.  
*Alla LED:s lyser och inom 10 sekunder slocknar alla LED:s eftervarandra. Pumpen startar.*

Efter 10 minuter växlar pumpen till automatisk drift igen.

Efter att strömförsörjningen har brutits växlar pumpen till automatiskt läge igen.

För att koppla på den automatiska driften igen, håller du de 2 sensorfältet ⑦ och ⑧ intryckta igen samtidigt tills den dubbla blinkningen av alla LED:s har kvitterat inmatningen.

### Byta funktionsläge:

Pumpen kan kopplas om mellan klart vatten och smutsvatten. Foten fälls då in eller ut.

### Fälla ut foten (Smutsvatten) [bild O2 – O5]:

1. Ta upp pumpen från vattnet [bild O2].
2. Lyft upp pumpen och tryck på knappen ⑥ tills foten ⑦ har fällts ut helt [bild O3].
3. Om foten inte fälls ut helt, ställ dig med dina fötter på fotens vingar och dra pumpen uppåt [bild O4].
4. Släpp knappen ⑥ igen innan du ställer ner pumpen på nytt [bild O5].

Max. matningskapacitet uppnås med utfälld fot.

Foten har hakat in korrekt i läge när knappen har åkt ut igen helt. Om knappen inte har åkt ut helt, upprepa proceduren.

### Köra in foten (Klart vatten) [bild O6 – O9]:

1. Ta upp pumpen från vattnet [bild O6].
2. Ställ pumpen på ett fast underlag och tryck på knappen ⑥ [bild O7].
3. Tryck pumpen nedåt tills foten ⑦ har åkt in helt och släpp handtaget [bild O8].
4. För att låsa trycker du pumpen nedåt till knappen ⑥ har åkt ut igen helt [bild O9].

5. När pumpen sänks ner igen, var observant på ett fast underlag så att inte pumpen kan sugas fast (t. ex. folie).

Den minsta restvattenhöjden (se 7. TEKNISKA DATA) uppnås endast med infälld fot med manuell drift.

För bästa möjliga uppsugning rekommenderar vi omkoppling till läget rent vatten när vattennivån har uppnått den turkosfärgade ringen.

## 4. UNDERHÅLL



**FARA! Kroppsskada!**

**Skaderisk om produkten startar oavsiktligt.**

→ Frånskilj produkten från strömförsörjningen innan produkten underhålls.

### Rengöra pumpen:



**FARA! Kroppsskada!**

**Fara för personskador och risk att produkten skadas.**

→ Rengör inte produkten med vattenstråle (i synnerhet inte vattenstråle med högtryck).

→ Rengör den inte med kemikalier, inklusive bensin eller lösningsmedel. Vissa kan förstöra viktiga plastdelar.

→ Rengör ytan på pumpen med en fuktig trasa.

### Spola igenom pumpen:

Efter pumpning av klorhaltigt, tvättmedelshaltigt eller mycket smutsigt vatten måste pumpen spolas igenom.

1. Pumpa ljummet vatten (max. 35 °C) ev. med tillsatt milt rengöringsmedel (t. ex. diskmedel) tills det pumpade vattnet är klart.
2. Skölj av knappen om vattnet är mycket smutsigt.
3. Avfallshandtera resterna enligt lagstiftningen för avfallshandtering.

### Rengöra knapp [bild M1]:

Om knappen skulle kärva på grund av smuts, kan den rengöras.

1. Tryck in de båda låsningarna ③.
2. Dra bort knappen ⑥.
3. Rengör knappen ⑥, låsningarna ③ och handtaget under rinnande vatten.
4. Montera knappen ⑥ igen i omvänd ordning.

## 5. LAGRING

### Urdrifttagning:

**Pumpen är inte frostsäker!**

**Produkten måste förvaras utom räckhåll för barn.**

1. Frånskilj pumpen från strömförsörjningen.
2. Vänd pumpen upp och ner tills inget vatten rinner ut längre.
3. Rengör pumpen (se 4. UNDERHÅLL).
4. Förvara pumpen på ett torrt, stängt och frostsäkert ställe.

### Kassering av produkten:

(enligt direktiv 2012/19/EU)



Produkten får inte kastas som vanligt hushållsavfall. Den måste avfallshandteras enligt de gällande lokala miljöföreskrifterna.

### VIKTIGT!

→ Avfallshandtera din produkt hos kommunens återvinningscentral.

## 6. ÅTGÄRDA FEL



**FARA! Kroppsskada!**

**Skaderisk om produkten startar oavsiktligt.**

→ Frånskilj produkten från strömförsörjningen innan du åtgärdar felet på produkten.

### Rengöra fot och löphjul [bild T1 / T2]:

Om det inte går att ställa om foten enligt kapitel 3. HANDHAVANDE Byta funktionsläge måste foten rengöras.

1. Skruva ut de 4 krysspårskruvarna ⑧.
2. Dra bort sugfoten ⑨ från pumpen.
3. Skruva ut de 4 krysspårskruvarna ⑩.
4. Dra bort foten ⑦ från sugfoten ⑨.
5. Rengör foten ⑦, sugfoten ⑨ och löphjulet ⑪ (garantin upphör ej att gälla genom de här underhållsarbena).
6. Rengör tätningarna ⑭ noga för att undvika skador och otätheter.
7. Montera foten ⑦ och sugfoten ⑨ igen i omvänd ordning. Se till att de 4 fjäderna ⑫ är påsatta ⑮ på fotens ⑦ infästningar igen.

**En skadad tätning måste bytas ut.**

**Ett skadat löphjul får av säkerhetsskäl endast bytas ut av GARDENA service.**

Om sensorn skulle detektera ett fel, visar sensorn detta med en ljussignal. Först blinkar alla LED:s, följt av en enda blinkande LED och detta sker sedan omväxlande. Den enstaka blinkande LED:en visar det aktuella felet.

I tabellen nedan hittar du åtgärderna för att avhjälpa felet.  
Efter felavhjälpning måste pumpen frångöras från elnätet för att kvitteras.

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
<b>Pumpen går men matar inget vatten</b>	Ingen luft kan strömma ut, efter som tryckledningen är stängd. (Tryckslangen är ev. blockad). Luftkudde i sugfoten.	→ Öppna tryckledningen (t.ex. spärrventil, spridningsutrustning). → Vänta ca 3 minuter, tills pumpen har luftat sig själv (koppla ev. på och av).
<b>Blinkande LED 1</b>	Sugöppningen är igensatt. Slangen är igensatt. Vattenytan ligger under lägsta vattennivå när pumpen tas i bruk.	→ Rengör sugöppningen med en vattenstråle. → Ta bort igensättningen i slangen. → Sänk ner pumpen djupare.
<b>Blinkande LED 5</b>	Sensorn är smutsig.	→ Rengör sensorn.
<b>Blinkande LED 7</b>	Tiden har överskridits.	→ Ställ pumpen i vattnet inom nedräkningen.
<b>Blinkande LED 9</b>	Löphjulet är blockerat.	→ Rengör foten och löphjulet.
<b>Pumpen startar inte eller stannar plötsligt under användningen</b>	Det termiska överbelastnings-skyddet har stängt av pumpen pga. överhettning. Pump utan ström. Jordfelsbrytaren har löst ut (felström).	→ Rengör sugöppningen. Beakta den maximala mediumtemperatur (35 °C). → Kontrollera säkringarna och elektriska kontaktanslutningar. → Frånskij pumpen för strömförsörjningen och kontakta GARDENA service.
<b>Pumpen fungerar men pumpeffekten avtar plötsligt</b>	Sugöppningen är igensatt. Pumpen sugs fast i underlaget (t.ex. folie). Slangen är igensatt.	→ Rengör sugöppningen med en vattenstråle. → Placera pumpen på ett lämpligt, hårt underlag. → Ta bort igensättningen i slangen.
<b>Foten hakar inte in i läge. Foten kärvar</b>	Foten är smutsig.	→ Rengör foten och löphjulet.
<b>Knappen kärvar</b>	Knappen är smutsig.	→ Rengör knappen.



**OBSERVERA:** Kontakta ditt GARDENA servicecenter vid andra störningar. Reparationer får endast utföras av GARDENA servicecentren och av fackhandel som är auktoriserad av GARDENA.

## 7. TEKNISKA DATA

Dränkbar pump	Enhet	Värde (art. 9049)
<b>Märkeffekt</b>	W	860
<b>Nätspänning</b>	V (AC)	230
<b>Nätfrekvens</b>	Hz	50
<b>Max. pumphöjd</b>	l/h	19.500
<b>Max. tryck/ max. pumphöjd</b>	bar / m	1,0 / 10
<b>Max. sänkdjup</b>	m	7
<b>Min. startnivå Klart vatten/ Smutsvatten (ca.)</b>	mm	11 / 49
<b>Max. startnivå Klart vatten/ Smutsvatten (ca.)</b>	mm	211 / 249
<b>Min. stoppnivå Klart vatten/ Smutsvatten (ca.)</b>	mm	11 / 49
<b>Max. stoppnivå Klart vatten/ Smutsvatten (ca.)</b>	mm	174 / 212
<b>Restvattenhöjd Klart vatten/ Smutsvatten (ca.)</b>	mm	1 / 35
<b>Smutsigt vatten med max. partikelstorlek Klart vatten/ Smutsvatten</b>	mm	5 / 35

Dränkbar pump	Enhet	Värde (art. 9049)
<b>Lägsta vattennivå vid drifftagning Klart vatten/ Smutsvatten (ca.)</b>	mm	12 / 47
<b>Strömkabel</b>	m	10 (H07RN-F)
<b>Vikt utan sladd (ca.)</b>	kg	5,8
<b>Anslutningsgänga vattenutlopp</b>	Tum	G 1 1/2"
<b>Anslutningsmöjligheter</b>	mm / (Tum)	32 mm (1 1/4") 38 mm (1 1/2") 50 mm (2")
<b>Max. vätsketemperatur</b>	°C	35

Observera: Start-/stoppnivåerna samt lägsta vattennivå vid idrifttagning fastställdes utan höjdskillnader som ska övervinnas. Vid tryckhöjder från ca. 1 m uppkommer delvis längre sugtider på upp till 1 minut eller högre lägsta vattennivåer på upp till + 5 cm.

## 8. TILLBEHÖR/RESERVDLAR

<b>GARDENA Flatslangats</b>	10 m 38 mm (1 1/2")-slang med slangklämma.	<b>art. 5005</b>
<b>GARDENA Slangklämma</b>	För 32 mm (1 1/4")-slangar via anslutningsnippeln.	<b>art. 7194</b>
<b>GARDENA Slangklämma</b>	För 38 mm (1 1/2")-slangar via anslutningsnippeln.	<b>art. 7195</b>
<b>GARDENA Slangklämma</b>	För 51 mm (2")-slangar via anslutningsnippeln.	<b>art. 1796</b>

## 9. SERVICE

Aktuell kontaktinformation för vårt servicecenter finns online:  
[www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## da Rentvands-/ spildevands-dykpumpe 1950 AquaSensor

1. SIKKERHEDSANVISNINGER	25
2. MONTERING	25
3. BETJENING	26
4. VEDLIGEHOLDELSE	27
5. OPBEVARING	27
6. FEJLAFHJÆLPNING	27
7. TEKNISKE DATA	28
8. TILBEHØR/ RESERVEDELE	28
9. SERVICE	28

### Oversættelse af den originale vejledning.



Dette produkt må godt bruges af børn fra og med 8 år, samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden under forudsætning af, at de vejledes i brugen af apparatet og instrueres i de risici, der er forbundet dermed. Desuden må de kun bruge apparatet under opsyn. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og vedligeholdelse må kun gennemføres af børn, hvis de er under opsyn. Vi anbefaler, at produktet ikke anvendes af unge under 16 år.

### Tilsigtet anvendelse:

**GARDENA Dykpumpen** er beregnet til dræning ved oversvømmelser men også til om- og udpumpning af beholdere, til vandudtagning fra brønde og skakte, til dræning af både og yachter samt til tidsmæssigt begrænset vandventilation og -cirkulation og til pumpning af klor- og vaskemiddelholdigt vand i private haver og kolonihaver.



## Væsker, der må pumpes:

Der må kun pumpes vand med GARDENA dykpumpen.

Pumpen må være anbragt under vandoverfladen (vandtæt indkapsling) og den dykkes ned i vandet (maks. dykkedybde, se 7. TEKNISKE DATA).

- **Rentvands-indstilling:** rent til tilsmudset vand med en maks. partikel-diameter på 5 mm.
- **Spildevands-indstilling:** rent til meget urent vand med en maks. partikeldiameter på 35 mm.

Produktet er ikke egnet til langtidsbrug (kontinuerlig cirkulationsdrift).



### FARE! Legemsbeskadigelse!

→ Pumpen må ikke anvendes til: Saltvand, ætsende, let brændbare eller eksplosive stoffer (f.eks. benzin, petroleum, nitrofortyning), olier, brændselolie og levnedsmidler.

## 1. SIKKERHEDSANVISNINGER

**Vigtigt! Læs brugsanvisningen omhyggeligt, og opbevar den i nærheden til senere brug.**

### Symboler på produktet:



Læs brugsvejledningen.

### Generelle sikkerhedshenvisninger

#### Elektrisk sikkerhed



#### FARE! Elektrisk stød!

Fare for personskader pga. elektrisk stød.

- Produktet skal forsynes med strøm via et FI-relæ (RCD) med en nominal brydestrøm på højst 30 mA.
- Kontakt GARDENA Service, såfremt fejlstrømsbeskyttelsesanordningen (RCD) er blevet udløst.



#### FARE! Fare for kvæstelser!

Fare for personskader pga. elektrisk strøm.

- Afbryd produktet fra nettet, før du vedligeholder eller udskifter dele. Derved skal stikdåsen befinde sig i dit synsfelt.

#### Sikker drift

Vandtemperaturen må ikke overskride 35 °C.

Pumpen må ikke anvendes, når der er personer i vandet.

Væsken kan blive forurenede af smøremidler, der siver ud.

Brug ikke under en omgivelsestemperatur/medietemperatur på +3 °C.

Hold andre personer væk fra vandet.

Anvend kun pumpen med vinkelstykket.

Slangeenden skal være lavere end den maksimale leveringshøjde.

#### Sikkerhedsafbryder

##### Termo-sikkerhedsafbryder:

Ved overbelastning frakobles pumpen på grund af det integrerede termiske motorværn. Når motoren er blevet tilstrækkeligt afkølet, er pumpen klar til brug igen.

#### Automatisk udluftning

Denne pumpe er udstyret med en udluftningsventil, som fjerner en eventuelt eksisterende luftansamling i pumpen. Afhængigt af funktionen kan der sive vand ud i siden af huset.

### Yderligere sikkerhedshenvisninger

#### Elektrisk sikkerhed



#### FARE! Hjertestop!

Produktet opretter et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte betingelser have indflydelse på funktionen af aktive eller passive medicinske implantater. For at undgå livsfarlige situationer, der kan medføre alvorlige kvæstelser med døden til følge, bør personer med et medicinsk implantat sætte sig i forbindelse med en læge eller implantatets producent, inden dette produkt anvendes.

#### Ledning

Ved brug af forlængerledninger skal disse mindst svare til det laveste tilladte tværsnit i følgende tabel:

Spænding	Kabellængde	Tværsnit
230 – 240 V/50 Hz	Op til 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>



### FARE! Elektrisk stød!

Gennem et netstik, som er klippet af, kan fugt trænge ind gennem tilslutningskablet og ind i det elektriske område og herved medføre en kortslutning.

→ Klip under ingen omstændigheder netstikket af (f.eks. for at føre ledningen igennem en væg).

→ Træk ikke stikket ud af stikkontakten i kablet, men hold fast i stikket.

→ Hvis netledningen til dette produkt går i stykker, skal den udskiftes af producenten, kundeservice eller en anden kvalificeret person, for at undgå farer.

Strømstik og stikforbindelser skal være beskyttede imod stænkvand.

Sørg for, at de elektriske stikforbindelser er anbragt på steder, som ikke kan oversvømmes.

Beskyt strømstikket og strømkablet imod varme, olie og skarpe kanter.

Tag hensyn til netspændingen. Oplysningerne på typeskiltet skal svare til el-nettets data.

Pumpens netstik skal altid trækkes ud, før nogen træder ned i svømmebassinet eller berører vandets overflade.

Strømkablet må ikke bruges til at fastgøre pumpen eller til at transportere den.

Til neddykning hhv. løftning og sikring af pumpen skal fikseringstovet anvendes. Brug ikke ledningen til at løfte pumpen.

Kontroller regelmæssigt tilslutningsledningen.

Inden pumpen tages i brug skal der altid foretages en visuel kontrol (især med hensyn til strømkabel og strømstik).

En beskadiget pumpe må ikke benyttes. En beskadiget pumpe skal altid kontrolleres af GARDENA service.

Montagevejledning: Stram alle skruer igen.

Kontrollér før brug og efter vedligeholdelse, at alle dele er skruet på.

Hvis vores pumper anvendes med en generator, skal generatorproducentens advarselshenvisninger overholdes.

#### Personlig sikkerhed



#### FARE! Fare for kvælning!

Små dele kan nemt sluges. Der er risiko for, at små børn kan blive kvalt i polyposen. Hold små børn på afstand under monteringen.

Brug ikke rentvandsfunktionen til at pumpe urent vand. Det kan medføre, at pumpen stopper til eller bliver overophedet.

Vær opmærksom på det laveste vandniveau i henhold til pumpens tekniske data.

Lad pumpen ikke køre i mere end 10 minutter mod en lukket trykside.

Sand og andet slibende materiale medfører hurtigere slidage og reducere pumpens ydeevne.

Sensorfelterne må kun betjenes udenfor vandet.

Slangen må ikke trækkes af under anvendelsen.

Lad pumpen afkøle, før du afhjælper fejl.

## 2. MONTERING



### FARE! Legemsbeskadigelse!

Risiko for tilskadekomst, såfremt produktet starter utilsigtet.

- Afbryd produktet fra strømforsyningen, før du monterer produktet.

### Fjern grebssikring [fig. A6]:

Før pumpen bruges første gang, skal grebssikringen © fjernes.

1. Træk de påsatte grebssikringer © ud og af.
2. Opbevar disse, så de kan bruges til sikringsforanstaltninger på et senere tidspunkt (f.eks. transport eller opbevaring).

### Tilslutningsnippelens tilslutningsmuligheder [fig. A1]:

Slangen kan tilsluttes via tilslutningsnippelen ④ med forskellige slangediametre.

Stor slange-diameter	Fjern nippel ved ④ [fig. A2]
Mellemstor slange-diameter	Fjern nippel ved ⑤ [fig. A3]
Lille slange-diameter	Fjern ikke nippelen [fig. A4]

Ved anvendelse af den største slange-diameter har pumpen maksimal pumpeydelse.

Pumpe	Varenr. 9049
Lille slange-diameter	32 mm (1 1/4")
Varenr. GARDENA Slangespændebånd	Varenr. 7194
Mellemstor slange-diameter	38 mm (1 1/2")
Varenr. GARDENA Slangespændebånd	Varenr. 7195
Stor slange-diameter	51 mm (2")
Varenr. GARDENA Slangespændebånd	Varenr. 7196

Anvendes 38 mm (1 1/2") slangen, anbefaler vi at bruge **GARDENA fladslangesættet varenr. 5005** med 10 m slange og slangespændebånd.

#### Tilslut slangen vha. tilslutningsnippelen:

1. Ved anvendelse af den store slange-diameter skal du afbryde tilslutningsnippelen ④ ved ③a.
2. Ved anvendelse af den mellemstore slange-diameter skal du afbryde tilslutningsnippelen ④ ved ③b.
3. Skub slangen på tilslutningsnippelen ④.
4. Fastgør slangen f.eks. med en GARDENA slangespændebånd på tilslutningsnippelen ④.

#### Montering af pumpe-tilslutningen [fig. A5]:



**FARE! Legemsbeskadigelse!**

**Snitlæsion på grund af hjul.**

→ Anvend kun pumpen med vinkelstykket.

Slangen kan uden problemer forbindes og løsnes vha. fastgørelserne ② på vinkelstykket ①.

1. Skru vinkelstykket ① til anslag ind i pumpen i urets retning (hvis slangen skal føres horisontalt, kan vinkelstykket ① igen drejes ud op til en halv omdrejning).
2. Skru forbindelsesstykket ③ ind i tilslutningsnippelen ④.
3. Tryk slangens tilslutningsnippel ④ til anslag ind i vinkelstykket ①, indtil denne går hørbart og synligt i indgreb.  
*Slangen er forbundet sikkert med pumpen.*

### 3. BETJENING



**FARE! Legemsbeskadigelse!**

**Risiko for tilskadekomst, såfremt produktet starter utilsigtet.**

→ Afbryd produktet fra strømforsyningen, før du tilslutter, indstiller eller transporterer produktet.

#### Pump vand:

Hvis pumpen ikke kan nedsænkes via grebet, skal pumpen altid nedsænkes vha. et reb ⑩ [fig. O1].

Fastgør rebet ⑩ ved at binde det på grebet. Her må tasten ⑥ ikke trykkes ned. Minimumneddykningsdybde ved idrifttagning se 7. TEKNISKE DATA.

Pumpen skal opstilles således, at indgangsåbningerne på sugefoden ikke blokeres helt eller delvist af forurening.

Pumpen skal f.eks. stilles på en teglsten i dammen.

Hvis indsugningsprocesserne er tæt på minimumvandniveauet ved ibrugtagningen, kan indsugningen tage længere tid.

1. Nedsenk pumpen.
2. Forbind pumpen med strømforsyningen.  
*Initialiseringen af sensorene gennemføres og vises med et løbelys.*

#### Automatisk drift [fig. O10]:

I automatisk drift tænder pumpen automatisk, når vandstanden når tænde-højde, og slukker automatisk, når vandstanden når slukke-højde.

#### Sensorfelternes tænde- / slukke-højder:

Sensoren har ni sensorfelter (S1 til S9 nedefra og op), som sidder til højre for LED-lamperne.

Sensorfelterne er ca. 1 cm høje (mellem sensorfelterne registreres der ikke nogen fingre eller ændret vandstand).

#### Tænde- og slukke-højder i mm:

Sensorfelt	S1	S2	S3	S4	S5	S6	S7	S8	S9
Rent vand: Fra/Til	11	23	38	57	81	109	140	174	211
Urent vand: Fra/Til	49	61	73	95	119	147	178	212	249

Efter indstikningen af pumpen lyser de 9 LED'er efter hinanden.

Fabrikken har indstillet pumpen således, at den starter i automatisk tilstand med tænde-højde sensorfelt S9 og slukke-højde sensorfelt S1.

#### Indstilling af tænde- og slukke-højder [fig. O10]:

Sensorfelterne kan kun indstilles uden for vandet.

Når pumpen er taget op af vandet, skal sensoren tørre af hensyn til programmeringen.

Det øverste sensorfelt er altid tænde-højden, det nederste sensorfelt er altid slukke-højden.

Aktivér sensorfeltet, indtil inputtet kvitteres med et kort dobbeltblink i alle LED-lamper.

1. Hold sensorfeltet S7 trykket nede, indtil dobbeltblinket i alle LED-lamper har kvitteret inputtet.  
*De aktuelt indstillede tænde- og slukke-højder vises kortvarigt. Herefter lyser alle sensorfelter.*
2. Tryk det ønskede øverste sensorfelt for tænde-højden.  
*Det valgte sensorfelts LED-lampe går ud.*
3. Tryk det ønskede nederste sensorfelt for slukke-højden.  
*Det valgte sensorfelts LED-lampe går ud. Efter 3 sekunder overføres og vises de indstillede tænde- og slukke-højder.*

#### Automatisk rentvandsudsugning til meget lave vandhøjder:

Sensorfelt S5 kan både vælges til tænde- og slukkepunkt.

Hvis sensorfelt S5 stadig registrerer vand inden for 10 minutter efter start af pumpen, slukker pumpen for at forhindre, at den bliver beskadiget pga. tørløb.

Pumpen starter alligevel, hvis sensorfelt S5 registrerer vand. I dette tilfælde skal sensoren renses for at kunne sikre en præcis vandstandsregistrering.

#### Visning af tænde- og slukke-højder:

1. Træk pumpen op af vandet, og tør sensorfeltet.
2. Hold sensorfeltet S6 trykket nede, indtil dobbeltblinket i alle LED-lamper har kvitteret inputtet.  
*De aktuelt indstillede tænde- og slukke-højder bliver vist.*

#### Frakobling af vandniveau-tracking:

LED-lamperne følger vandniveauet i den automatiske tilstand. Dette kan deaktiveres.

1. Træk pumpen op af vandet, og tør sensorfeltet.
2. Hold sensorfeltet S8 trykket nede under initialiseringen, indtil dobbeltblinket i alle LED-lamper har kvitteret inputtet (se **Pump vand**).

For at tilkoble vandniveau-tracking på ny, skal du igen holde sensorfeltet S8 trykket nede under initialiseringen, indtil dobbeltblinket i alle LED-lamper har kvitteret inputtet.

#### Demo-tilstand:

Pumpen kan sættes i demo-tilstand ved præsentationer. I denne tilstand simulerer LED-lamperne pumpens funktioner vha. blinkesekvenser, og sensorfelterne reagerer på berøring.

1. Træk pumpen op af vandet, og tør sensorfeltet.
2. Hold sensorfelterne S5 og S8 nede under initialiseringen ved tilkoblingen eller under selvtesten efter indstikningen, indtil dobbeltblinket i alle LED-lamper har kvitteret inputtet.

For at frakoble demo-tilstanden igen, skal du igen holde sensorfelterne S5 og S8 nede under initialiseringen ved tilkoblingen eller under selvtesten efter indstikningen, indtil dobbeltblinket i alle LED-lamper har kvitteret inputtet.

#### Manuel drift [fig. O10]:

I den manuelle drift kører pumpen, indtil pumpen afbrydes fra nettet. Denne tilstand egner sig særligt godt til fladudsugning.

I den manuelle drift deaktiveres sensorfelterne. Pumpen kører, indtil pumpen afbrydes fra nettet, eller der vælges en anden driftstilstand.

→ Hold de 2 sensorfelter S6 og S8 trykket nede, indtil dobbeltblinket i alle LED-lamper har kvitteret inputtet.  
*Alle LED-lamper lyser, og inden for 5 sekunder slukker alle LED-lamper én efter én. Pumpen starter.*

I løbet af disse 5 sekunder skal pumpen stilles i vandet. Den starter kun, hvis pumpen registrerer vand. Hvis det ikke er tilfældet, gentages nedtællingen op til tre gange.

Hvis du har brug for mere tid til at stille pumpen i vandet, skal du først afbryde pumpen fra strømforsyningen. Nedtællingen videreføres efter ny indstikning.

Den manuelle drift forbliver aktiv efter afbrydelsen af strømtilførslen.

For at afslutte den manuelle drift skal du afbryde pumpen fra nettet og trække denne op af vandet. Tilslut igen pumpen til strømforsyningen, og hold sensorfeltet S8 trykket nede, indtil dette kvitteres med dobbeltblink i alle LED-lamper. Nu er pumpen igen i automatisk tilstand.

**Brug kun den manuelle tilstand under opsyn.**

**Tidsmæssigt begrænset manuel drift:**

I den tidsmæssigt begrænsede manuelle drift deaktiveres sensorfelterne i 10 minutter. Pumpen kører i 10 minutter og slukker herefter automatisk.

→ Hold de 2 sensorfelter (S7) og (S8) trykket nede, indtil dobbeltblinket i alle LED-lamper har kvitteret inputtet.  
*Alle LED-lamper lyser, og inden for 10 sekunder slukker alle LED-lamper én efter én. Pumpen starter.*

Efter 10 minutter skifter pumpen automatisk igen til automatisk drift.

Efter afbrydelsen af strømtilførslen skifter pumpen automatisk igen til automatisk drift.

For at tænde den automatiske drift igen skal du holde de 2 sensorfelter (S7) og (S8) nede igen samtidig, indtil dobbeltblinket i alle LED-lamper har kvitteret inputtet.

**Skift funktionstilstand:**

Der kan skiftes mellem rent vand og urent vand ved pumpen. Her køres standfoden ind eller ud.

**Sådan køres standfoden ud (Urent vand) [fig. O2 – O5]:**

1. Træk pumpen ud af vandet [fig. O2].
2. Løft pumpen op, og tryk på tasten (6), indtil standfoden (7) er kørt helt ud [fig. O3].
3. Hvis standfoden ikke kører helt ud, skal du stille dig med fødderne på fodens vinger og trække pumpen op [fig. O4].
4. Slip igen tasten (6), før du sætter pumpen ned igen [fig. O5].

Den maks. pumpeydelse opnås med udkørt standfod.

Standfoden er gået korrekt i indgreb i sin position, når tasten er kørt fuldstændigt ud igen. Hvis tasten ikke er kørt fuldstændigt ud, skal du gentage processen.


**Sådan køres standfoden ind (Rent vand) [fig. O6 – O9]:**

1. Træk pumpen ud af vandet [fig. O6].
2. Stil pumpen på et fast underlag, og tryk på tasten (6) [fig. O7].
3. Tryk pumpen ned, indtil standfoden (7) er kørt helt ind, og slip grebet [fig. O8].
4. For at låse skal du trykke pumpen nedad, indtil tasten (6) igen er kørt helt ud [fig. O9].
5. Sørg for at underlaget er fast, når pumpen sænkes ned igen, så pumpen ikke kan suge sig fast (f. eks. folie).


Den min. restvandshøjde (se 7. TEKNISKE DATA) nås kun med indkørt standfod i manuel drift.

For at opnå den bedst mulige sugning anbefaler vi at skifte til rentvands-tilstanden, når vandniveaet har nået den turkisfarvede ring.

**4. VEDLIGEHOLDELSE**

 **FARE! Legemsbeskadigelse!**  
**Risiko for tilskadekomst, såfremt produktet starter utilsigtet.**  
 → Afbryd produktet fra strømforsyningen, før du vedligeholder produktet.

**Rengør pumpe:**

 **FARE! Legemsbeskadigelse!**  
**Fare for kvæstelser og risiko for beskadigelse af produktet.**  
 → Produktet må ikke rengøres med en vandstråle (især ikke under højtryk).  
 → Må ikke renses med kemikalier samt benzin eller opløsningsmidler. Nogle af disse kan ødelægge vigtige kunststofdele.

→ Rengør overfladen af pumpen med en fugtig klud.

**Skyl pumpen igennem:**

Efter pumpningen af klørholdigt, vaskemiddelholdigt eller stærkt tilsmudset vand, skal pumpen skylles igennem.

1. Pump lunkent vand (maks. 35 °C), tilsæt evt. et mildt rengøringsmiddel (f. eks. skyllemiddel), indtil det pumpede vand er klart.
2. Skyl tasten, hvis vandet er meget urent.
3. Bortskaf resterne efter retningslinjerne i loven om bortskaffelse af affald.

**Rengøring af tasten [fig. M1]:**

Hvis tasten har sat sig fast på grund af tilsmudsning, kan den rengøres.

1. Tryk begge fastgørelser (13) ind.
2. Træk tasten (6) af.
3. Rengør tasten (6), fastgørelserne (13) og grebet under rindende vand.
4. Montér igen tasten (6) i omvendt rækkefølge.

**5. OPBEVARING**

**Afbrydelse af brugen:**

**Pumpen er ikke frostsikker!**

**Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn.**

1. Afbryd pumpen fra strømforsyningen.
2. Vend pumpen på hovedet, indtil der ikke løber vand ud mere.
3. Rens pumpen (se 4. VEDLIGEHOLDELSE).
4. Opbevar pumpen på et tørt, lukket og frostsikkert sted.

**Bortskaffelse af produktet:**

(iht. Dir. 2012/19/EU)




Produktet må ikke bortskaffes via normalt husholdningsaffald. Det skal bortskaffes iht. de gældende lokale miljøforskrifter.

**VIGTIGT!**

→ Bring produktet hen til en miljøstation i nærheden.

**6. FEJLAFHJÆLPNING**

 **FARE! Legemsbeskadigelse!**  
**Risiko for tilskadekomst, såfremt produktet starter utilsigtet.**  
 → Afbryd produktet fra strømforsyningen, før du udbedrer fejl i produktet.

**Rengør standfod og hjul [fig. T1/T2]:**

Hvis standfoden ikke kan omstilles ved at følge kapitlet 3. BETJENING Skift funktionstilstand, skal standfoden rengøres.

1. Skru de 4 krydskærv-skruer (8) ud.
2. Træk sugefoden (9) af pumpen.
3. Skru de 4 krydskærv-skruer (10) ud.
4. Træk standfoden (7) af sugefoden (9).
5. Rengør standfoden (7), sugefoden (9) og hjulet (11) (dette vedligeholdelsesarbejde sørger for, at garantien ikke udløber).
6. Rens tætningerne (14) grundigt for at undgå skader og utætheder.
7. Montér igen standfoden (7) og sugefoden (9) i omvendt rækkefølge. Kontrollér, at de 4 fjedre (12) er sat på propperne (15) på standfoden (7).

**En beskadiget tætning skal udskiftes.**

**Kun GARDENA Service må udskifte et beskadiget hjul af sikkerhedsårsager.**

Hvis sensoren konstaterer en fejl, viser sensoren dette med et lyssignal. Først blinker alle LED-lamper, dernæst blinker en enkelt LED-lampe, og herefter på skift. Den enkelte blinkende LED-lampe viser den pågældende fejl.

I tabellen nedenfor finder du de foranstaltninger, der skal udføres, for at udbedre fejlen.

Kvitter fejlen ved at afbryde pumpen fra el-nettet.

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Pumpe kører, men pumper ikke vand	Luft kan ikke slippe ud, fordi trykledningen er lukket. (Evt. bøjet trykslange).	→ Åbn trykledningen (f. eks. lukkeventil, leveringsenheder).
	Luftboble i sugefoden.	→ Vent ca. 3 minutter, indtil pumpen har ventileret sig selv (eventuelt tænde/slukke).
Blinkende LED-lampe 1	Indsugningsåbningen er tilstoppet.	→ Rengør indsugningsåbningen med en vandstråle.
	Slange er tilstoppet.	→ Fjern tilstopningen i slangen.

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
<b>Blinkende LED-lampe 1</b>	Vandstand ved ibrugtagning under minimumsniveau.	→ Neddyk pumpen dyber
<b>Blinkende LED-lampe 5</b>	Sensor er tilsmudset.	→ Rens sensoren.
<b>Blinkende LED-lampe 7</b>	Tiden er overskredet.	→ Stil pumpen i vandet inden for nedtællingen.
<b>Blinkende LED-lampe 9</b>	Hjulet er blokeret.	→ Rengør standfoden og hjulet.
<b>Pumpen starter ikke eller den standser pludseligt i drift</b>	Den termiske overbelastningsbeskyttelse har frakoblet pumpen på grund af overophedning.	→ Rengør indsugningsåbningen. Overhold den maksimale medietemperatur (35 °C).
	Pumpe uden strøm.	→ Kontrollér sikringerne og de elektriske stikforbindelser.
	RCD-kontakten er udløst (fejlstrom).	→ Afbryd pumpen fra strømforsyningen, og kontakt GARDENA Service.
<b>Pumpen kører, men pumpeydelsen falder pludseligt</b>	Indsugningsåbningen er tilstoppet.	→ Rengør indsugningsåbningen med en vandstråle.
	Pumpe suger sig fast på underlaget (f. eks. folie).	→ Placér pumpen på et egnet og hårdt underlag.
	Slange er tilstoppet.	→ Fjern tilstopningen i slangen.
<b>Standfoden går ikke i indgreb i sin position. Standfoden sidder fast</b>	Standfoden er tilsmudset.	→ Rengør standfoden og hjulet.
<b>Tasten sidder fast</b>	Tasten er tilsmudset.	→ Rengør tasten.



**BEMÆRK:** Henvend dig til dit GARDENA Servicecenter i tilfælde af andre fejl. Reparationer må kun udføres af GARDENA Servicecentre eller af forhandlere, som er autoriseret af GARDENA.

## 7. TEKNISKE DATA

Dykpumpe	Enhed	Værdi (Varenr. 9049)
<b>Nominal styrke</b>	W	860
<b>Netspænding</b>	V (AC)	230
<b>Netfrekvens</b>	Hz	50
<b>Maks. transportmængde</b>	l/h	19.500
<b>Maks. tryk / maks. leveringshøjde</b>	bar / m	1,0 / 10
<b>Maks. nedsænkingsdybde</b>	m	7
<b>Min. tænde- / Urent vand (ca.)</b>	mm	11 / 49
<b>Maks. tænde- / Urent vand (ca.)</b>	mm	211 / 249
<b>Min. slukkehøjde / Urent vand (ca.)</b>	mm	11 / 49
<b>Maks. slukkehøjde / Urent vand (ca.)</b>	mm	174 / 212
<b>Restvandshøjde / Urent vand (ca.)</b>	mm	1 / 35
<b>Tilsmudset vand med maks. partikeldiameter / Urent vand</b>	mm	5 / 35
<b>Mindste vandstand ved idriftsættelse / Urent vand (ca.)</b>	mm	12 / 47
<b>Tilslutningsledning</b>	m	10 (H07RN-F)
<b>Vægt uden ledning (ca.)</b>	kg	5,8
<b>Tilslutningsgevind vandudløb</b>	Tomme	G 1 1/2"
<b>Tilslutningsmuligheder</b>	mm / (Tomme)	32 mm (1 1/4") 38 mm (1 1/2") 50 mm (2")
<b>Maks. medietemperatur</b>	°C	35

Bemærk: Tænde- / slukkehøjderne samt minimumvandstanden ve blev beregnet uden højdeforskelle, der skal overvindes. Ved transporthøjder fra ca. 1 m opstår der dels længere sugetider på op til 1 minut eller højere minimumvandstande på op til + 5 cm.

## 8. TILBEHØR/RESERVEDELE

<b>GARDENA Fladslangesæt</b>	10 m 38 mm (1 1/2")-slange med slangeklemme.	<b>Varenr. 5005</b>
<b>GARDENA Slangespænde-bånd</b>	Til 32 mm (1 1/4")-slanger via tilslutningsnippelen.	<b>Varenr. 7194</b>
<b>GARDENA Slangespænde-bånd</b>	Til 38 mm (1 1/2")-slanger via tilslutningsnippelen.	<b>Varenr. 7195</b>
<b>GARDENA Slangespænde-bånd</b>	Til 51 mm (2")-slanger via tilslutningsnippelen.	<b>Varenr. 1796</b>

## 9. SERVICE

Du kan finde de aktuelle kontaktoplysninger for vores serviceafdeling online på: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## fi Puhdas-/likaveden oppopumppu 19500 AquaSensor

1. TURVAOHJEET	29
2. KOKOONPANO	29
3. KÄYTTÖ	30
4. HUOLTO	31
5. SÄILYTYS	31
6. VIKOJEN KORJAUS	31
7. TEKNISET TIEDOT	32
8. LISÄVARUSTEET/VARAOSAT	32
9. HUOLTOPALVELU	32

### Alkuperäisohjeen käännös.



Tätä tuotetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, aistinvarainen tai psyykinen toimintakyky tai puutteelliset tiedot, kun heitä tällöin valvotaan tai kun he ovat saaneet tuotteen turvallista käyttöä koskevat ohjeet ja ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä tuotteen kanssa. Lapset eivät saa ilman valvontaa tehdä laitteen puhdistusta eikä käyttäjän tehtäviin kuuluvaa huoltoa. Suosittelemme, että tuotetta käytävät vasta yli 16-vuotiaat.

### Määräystenmukainen käyttö:

**GARDENA-Uppopumppu** on tarkoitettu tulvavesien vedenpoistoon sekä myös säiliöiden tyhjentämiseen, pumppaukseen toiseen säiliöön, vedenottoon lähteistä ja kaivoista, veneiden ja huvialusten vedenpoistoon sekä ajallisesti rajoitettuun veden kaasuttamiseen ja kiertämiseen ja klooria ja pesuaineita sisältävän veden pumppaukseen yksityisissä kodin ja harrastuspuutarhoissa.

### Kuljetettavat nesteet:

GARDENA-uppopumppulla saa kuljettaa ainoastaan vettä.

Pumppu on kokonaan upotettavissa (vedenpitävästi koteloitu) ja se upotetaan veteen (maks. upotussyvyys katso 7. TEKNISET TIEDOT).

Tuote soveltuu seuraavien nesteiden pumppaukseen:

- **Puhdasvesiasetus:** puhdas tai hieman likaantunut vesi, jonka suurin sallittu raekoko on 5 mm.
- **Likavesiasetus:** puhtaasta voimakkaasti likaiseen veteen, jonka suurin sallittu raekoko on 35 mm.

Tuote ei sovellu pitkäaikaiseen käyttöön (jatkuva kierrätyskäyttö).



### VAARA! Henkilövammat!

→ Pumppauksessa kiellettyjä nesteitä ovat suolavesi, syövyttävät nesteet, helposti syttyvät tai räjähdysalttiit aineet (esim. bensiini, raakaöljy, nitrotinneri), öljyt, polttoöljy ja elintarvikkeet.

# 1. TURVAOHJEET

**Tärkeää! Lue käyttöohje huolellisesti ja säilytä se myöhempää tarvetta varten.**

**Tuotteessa olevat merkit:**



Lue käyttöohje.

**Yleiset turvaohjeet**

**Sähköturvallisuus**



**VAARA! Sähköisku!**

**Loukkaantumisvaara sähköiskusta.**

→ Virta on syötettävä tuotteeseen vikavirtasuojakytkimellä (vvs), jonka nimellinen laukaisuvirta on enintään 30 mA.

→ Ota yhteyttä GARDENA-huoltopalveluun, jos vikavirtasuojajärjestelmä (RCD) on lauennut.



**VAARA! Loukkaantumisvaara!**

**Loukkaantumisvaara sähkövirrasta.**

→ Irrota tuote verkosta ennen huoltotöitä tai osien vaihtamista. Pistorasian on tällöin aina oltava näkymätäisyydellä.

**Turvallinen käyttö**

Veden lämpötila ei saa olla yli 35 °C.

Pumppua ei saa käyttää, jos vedessä on ihmisiä.

Nesteen liikaantuminen voi johtua voiteluaineiden valumisesta ulos.

Älä käytä alle +3 °C ympäristön/veden lämpötilassa.

Pidä asiattomat henkilöt kaukana vedestä.

Käytä pumppua ainoastaan kulmakappaleella.

Letkun pään on oltava matalammalla kuin korkein kuljetuskorkeus.

**Suojakytkin**

**Lämpösuojakytkin:**

Ylikuormituksessa ylikuumentumiselta suojaava, sisäänrakennettu moottorisuojakytkin kytkee pumpun pois päältä. Pumppu on jälleen käyttövalmis, kun moottori on jäähtynyt riittävästi.

**Automaattinen ilmanpoisto**

Tämä pumppu on varustettu ilmanpoistoventtiilillä, joka poistaa mahdollisen ilmapuolan pumpusta. Toiminnallisista syistä kotelon sivusta voi valua vähäinen määrä vettä ulos.

**Lisänä olevat turvaohjeet**

**Sähköturvallisuus**



**VAARA! Sydämenpysähdys!**

Tämä tuote tuottaa käytössä sähkömagneettisen kentän. Kenttä voi tiettyissä olosuhteissa vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääkinnällisten implanttien toimintaan. Jotta vakaviin loukkaantumisiin tai kuolemaan johtavien tilanteiden vaara voidaan välttää, lääkinnällistä implanttia käyttävien henkilöiden tulisi ennen tuotteen käyttöä kääntyä lääkärinsä ja implantin valmistajan puoleen.

**Johto**

Jatkojohtoa käytettäessä sen on vastattava seuraavan taulukon vähimmäishalkaisijoita:

Jännite	Johdon pituus	Halkaisija
230 – 240 V/50 Hz	Enintään 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>



**VAARA! Sähköisku!**

Jos pistoke on kerran leikattu irti, saattaa kosteus tunkeutua johtoa pitkin sähköosiin ja aiheuttaa oikosulun.

→ Älä missään tapauksessa leikkaa johtoa poikki (esim. seinän läpivientä varten).

→ Älä vedä pistoketta irti pistorasiasta johdosta kiinni pitäen vaan itse pistokkeesta.

→ Jos tuotteen verkkoliitäntäjohto vaurioituu, se on annettava valmistajan tai sen asiakaspalvelun tai vastaavan valtuutetun henkilön vaihdettavaksi vaaratilanteiden välttämiseksi.

Verkkopistotulpan ja liitäntöjen tulee olla suojattuja roiskevedeltä.

Varmistu siitä, että sähköpistoliitännät ovat turvallisella alueella, johon ei vesi ja kosteus pääse.

Suojaa verkkopistotulppa ja verkkoliitäntäkaapeli kuumuudelta, öjlyltä ja teräviltä reunoilta.

Noudata verkkojännitteen arvoja. Tyyppikilven tietojen tulee vastata sähköverkon arvoja.

Uima-altaassa oleskellessa tai veden pintaa kosketettaessa pumpun verkkopistotokkeen on ehdottomasti oltava irti.

Verkkoliitäntäkaapelia ei saa käyttää pumpun kiinnittämiseen tai kuljettamiseen.

Käytä käyttöä pumpun nostamiseen/kiinnittämiseen. Älä käytä verkkojohtoa pumpun nostamiseen.

Tarkista verkkokaapeli säännöllisesti.

Tarkasta pumppu (varsinkin verkkoliitäntäjohto ja verkkopistotulppa) silmäämällä säännöllisesti aina ennen käyttöä.

Viallista pumppua ei saa käyttää. Vikatapauksessa anna pumppu ehdottomasti GARDENA-huoltopalvelun tarkastettavaksi.

Asennusohje: Ruuvaa kaikki ruuvit jälleen käsiuukkaan.

Varmista huollon jälkeen ennen käytön aloittamista, että kaikki osat on kiinnitetty paikoilleen.

Kun pumppujamme käytetään generaattorin kanssa, on huomioitava generaattorin valmistajan varoitukset.

**Henkilökohtainen turvallisuus**



**VAARA! Tukehtumisvaara!**

**Pienet osat voidaan niellä helposti. Muovipussin vuoksi pienten lasten tukehtumisvaara. Pidä pienet lapset kaukana kokoamisen aikana.**

Älä käytä puhdasvesitoimintaa likaveden pumppaamiseen. Tämä voi johtaa pumpun tukkeutumiseen ja ylikuumentumiseen.

Noudata pumpun ominaisuuksissa ilmoitettua vähimmäisvedensyöttöä.

Älä käytä pumppua kauempaa kuin 10 minuuttia painepuolen ollessa suljettuna.

Hiekka ja muuta hankaavat aineet lisäävät pumpun kulumista ja vähentävät sen tehoa.

Tunnistinkenttiin saa tehdä asetuksia ainoastaan veden ulkopuolella.

Letkua ei saa irrottaa käytön aikana.

Anna pumpun jäähtyä ennen kuin alat poistaa vikoja.

## 2. KOKOONPANO



**VAARA! Henkilövammat!**

**Loukkaantumisvaara, jos tuote käynnistyy tahattomasti.**

→ Irrota tuote sähkönjakelusta ennen kuin asennat tuotteen.

**Kahvalukituksen poistaminen [kuva A6]:**

Poista kahvalukitus © ennen ensimmäistä käyttöottoa.

1. Vedä kiinnitetyt kahvalukitukset © ulospäin irti.
2. Säilytä ne myöhempiä varmistustoimenpiteitä varten (esim. kuljetukseen tai säilytykseen).

**Liitosnipan liitäntämahdollisuudet [kuva A1]:**

Letku voidaan kiinnittää liitosnipan ④ kanssa letkujen erikokoisiin läpimitöihin.

**Suuri letkun läpimitä Irrota liitin kohdasta ③ [kuva A2]**

**Keskikokoinen letkun läpimitä Irrota liitin kohdasta ⑥ [kuva A3]**

**Pieni letkun läpimitä Älä irrota liitintä [kuva A4]**

Jos käytetään letkua suurimmalla läpimitällä, pumpun siirtoteho on suurin mahdollinen.

**Pumppu Tuotenro 9049**

**Pieni letkun läpimitä 32 mm (1 1/4")**

**Tuotenro GARDENA Letkunkiristin Tuotenro 7194**

**Keskikokoinen letkun läpimitä 38 mm (1 1/2")**

**Tuotenro GARDENA Letkunkiristin Tuotenro 7195**

**Suuri letkun läpimitä 51 mm (2")**

**Tuotenro GARDENA Letkunkiristin Tuotenro 7196**

Jos käytetään letkua mitoilla 38 mm (1 1/2"), suosittelemme käyttöön **GARDENA:n litteää letkusarjaa tuotenro 5005**, 10 m letkulla ja letkunkiristimellä.

**Letkun kiinnittäminen liitosnipan kautta:**

1. Suurta letkun läpimitä käytettäessä irrota liitosnipa ④ kohdassa ③.
2. Keskikokoista letkun läpimitä käytettäessä irrota liitosnipa ④ kohdassa ⑥.
3. Työnnä letku liitosnipaan ④.
4. Kiinnitä letku esim. GARDENA-letkunkiristimellä liitosnipaan ④.

### Pumpun liitännän asennus [kuva A5]:



**VAARA! Henkilövammat!**

**Pyörän aiheuttamat viihtohaavat.**

→ Käytä pumpua ainoastaan kulmakappaleella.

Kulmakappaleen ① lukitusten ② avulla letku on helppo kiinnittää ja irrottaa.

1. Ruuvaa kulmakappale ① pumppuun myötöpäivään vasteeseen asti (jos letku on tarkoitus asentaa vaakasuoraan, kulmakappaletta ① voidaan kääntää jälleen puoli kierrosta löysemmäksi).
2. Ruuvaa liitoskappale ③ liitosnipaan ④.
3. Paina letkun liitosnipaa ④ vasteeseen asti kulmakappaleeseen ①, kunnes se kiinnittyy kuuluvasti ja näkyvästi.  
*Letku on liitetty varmasti pumppuun.*

## 3. KÄYTTÖ



**VAARA! Henkilövammat!**

**Loukkaantumisvaara, jos tuote käynnistyy tahattomasti.**

→ Irrota tuote sähkönjakelusta ennen kuin liität tuotteen, säädät sitä tai kuljetat sitä.

### Veden pumpaus:

Jos pumpua ei voida laskea kahvalla, pumppu on laskettava köyden ⑧ avulla [kuva O1].

Kiinnitä köysi ⑧ kahvaan solmimalla. Varmista, ettei painiketta ⑥ paineta alas. Vähimmäisupotussyvyys käyttöönnotossa katso 7. TEKNISET TIEDOT.

Pumppu on pystytettävä niin, että imujalan tuloaukkoja ei estetä epäpuhtauksilla kokonaan tai osittain.

Lammessa pumppu tulisi asettaa esim. tiiliskiven päälle.

Käyttöön ottaessa, jos imutoiminnot suoritetaan veden vähimmäistason läheisyydessä, imutoiminto voi kestää kauemmin.

1. Upota pumppu veden alle.
2. Yhdistä pumppu sähkönjakeluun.  
*Tunnistimen alustus suoritetaan ja näytetään valoketjulla.*

### Automaattikäyttö [kuva O10]:

Automaattikäyttö kytkee pumpun automaattisesti päälle, kun vedenkorkeus saavuttaa kytkentäkorkeuden ja sammuu automaattisesti, kun vedenkorkeus saavuttaa katkaisukorkeuden.

### Tunnistinkenttien kytkentä-/katkaisukorkeudet:

Tunnistimessa on yhdeksän tunnistinkenttää (S1) – (S9) alhaalta ylös, jotka sijaitsevat ledien oikealla puolella.

Tunnistinkentät sijaitsevat noin 1 cm korkeudella (tunnistinkenttien välillä ei tunnisteta sormea tai muuttunutta vedenkorkeutta).

### Kytkentä- ja katkaisukorkeudet (mm):

Tunnistinkenttä	(S1)	(S2)	(S3)	(S4)	(S5)	(S6)	(S7)	(S8)	(S9)
Puhdasvesi: Pois/Päällä	11	23	38	57	81	109	140	174	211
Likavesi: Pois/Päällä	49	61	73	95	119	147	178	212	249

Pumpun päälle kytkemisen jälkeen kaikki 9 lediä syttyvät peräkkäin.

Pumppu käynnistyy tehdasasetuksilla automaattitilassa kytkentäkorkeudella tunnistinkentässä ④ ja sammuu katkaisukorkeudella tunnistinkentässä ⑨.

### Kytkentä- ja katkaisukorkeuksien asetus [kuva O10]:

Tunnistinkentät voidaan säätää ainoastaan vedestä poistettuna.

Kun pumppu on otettu vedestä, tunnistin tulisi kuivattaa ohjelmointia varten.

Ylempi tunnistinkenttä on aina kytkentäkorkeus, alempi tunnistinkenttä aina katkaisukorkeus.

Paina tunnistinkenttiä niin kauan, kunnes syötöt vahvistetaan kaikkien ledien lyhyellä kaksoisvilkkauksella.

1. Pidä tunnistinkenttää ⑨ painettuna, kunnes kaikkien ledien kaksoisvilkkuminen on vahvistanut syötön.  
*Ajankohtaisesti säädetyt kytkentä- ja katkaisukorkeudet näytetään lyhyesti. Tämän jälkeen palavat kaikki tunnistinkentät.*
2. Paina haluttua ylempää tunnistinkenttää kytkentäkorkeuden asettamiseksi.  
*Valitun tunnistinkentän ledi sammuu.*

3. Paina haluttua alemmaa tunnistinkenttää katkaisukorkeuden asettamiseksi.  
*Valitun tunnistinkentän ledi sammuu. Asetetut kytkentä- ja katkaisukorkeudet otetaan käyttöön ja näytetään 3 sekunnin kuluttua.*

### Automaattinen puhtaan veden imu erittäin matalille vedenkorkeuksille:

Tunnistinkenttä ⑨ voidaan valita sekä kytkentä- että katkaisukorkeudeksi.

Jos tunnistinkenttä ⑨ tunnistaa vettä vielä 10 minuutin sisällä pumpun käynnistytyn jälkeen, pumppu kytkeytyy pois päältä kuivakäynnin aiheuttaman vaurioitumisen estämiseksi.

Pumppu käynnistyy kuitenkin, jos tunnistinkenttä ⑨ tunnistaa veden. Tässä tapauksessa tunnistin tulisi puhdistaa, jotta taataan vedenkorkeuden tarkka tunnistaminen.

### Kytkentä- ja katkaisukorkeuksien näyttö:

1. Ota pumppu pois vedestä ja kuivaa tunnistinkenttä.
2. Pidä tunnistinkenttää ⑨ painettuna, kunnes kaikkien ledien kaksoisvilkkuminen on vahvistanut syötön.  
*Ajankohtaisesti asetetut kytkentä- ja katkaisukorkeudet näytetään.*

### Veden korkeusseurannan sammuttaminen:

Ledit seuraavat vedenkorkeutta automaattisessa tilassa. Tämä toiminto voidaan deaktivoida.

1. Ota pumppu pois vedestä ja kuivaa tunnistinkenttä.
2. Pidä tunnistinkenttää ⑨ alustuksen aikana painettuna, kunnes kaikkien ledien kaksoisvilkkuminen on kuitannut syötön (katso **Veden pumpaus**).

Kytke veden korkeusseuranta jälleen päälle niin, että painat tunnistinkenttää ⑨ uudelleen alustuksen aikana, kunnes kaikkien ledien kaksoisvilkkuminen on kuitannut syötön.

### Demotila:

Esittelytarkoituksiin pumppu voidaan kytkeä demotilaan. Tässä tilassa ledit simuloivat vilkkumisjärjestyksellä pumpun toimintoja ja tunnistinkentät reagoivat kosketukseen.

1. Ota pumppu pois vedestä ja kuivaa tunnistinkenttä.
2. Pidä tunnistinkenttää ⑨ ja ⑨ painettuina kytkennän alustamisen tai liitännän jälkeisen itsetestauksen aikana, kunnes kaikkien ledien kaksoisvilkkuminen on kuitannut syötön.

Sammuksesi demotilan pidä tunnistinkenttiä ⑨ ja ⑨ uudelleen painettuina kytkennän alustamisen tai liitännän jälkeisen itsetestauksen aikana, kunnes kaikkien ledien kaksoisvilkkuminen on kuitannut syötön.

### Manuaalinen käyttö [kuva O10]:

Manuaalisessa käytössä pumppu käy niin kauan, kunnes pumppu irrotetaan virransyötöstä. Tämä tila soveltuu erityisesti matalaimuun.

Manuaalisessa käytössä tunnistinkentät deaktivoidaan. Pumppu käy niin kauan, kunnes pumppu irrotetaan virransyötöstä tai toinen käyttötila valitaan.

→ Pidä 2 tunnistinkenttää ⑨ ja ⑨ painettuina, kunnes kaikkien ledien kaksoisvilkkuminen on kuitannut syötön.  
*Kaikki ledit palavat ja 5 sekunnin sisällä kaikki ledit sammuvat peräkkäin. Pumppu käynnistyy.*

Näiden 5 sekunnin aikana pumppu tulisi asettaa veteen. Käynnistys tapahtuu vain, jos pumppu tunnistaa veden. Jos näin ei tapahdu, laskea toistetaan kolme kertaa.

Jos vaadit enemmän aikaa pumpun laskemiseksi veteen, irrota pumppu sähkönjakelusta. Laskentaa jatketaan taas liitännän jälkeen.

Manuaalinen käyttö pysyy aktiivisena myös virransyötön katkaisemisen jälkeen.

Manuaalisen käytön lopettamiseksi irrota pumppu verkkovirrasta ja ota se vedestä. Yhdistä pumppu jälleen sähkönjakeluun ja pidä tunnistinkenttää ⑨ painettuna, kunnes se kuitataan kaikkien ledien kaksoisvilkkumisella. Automaattitila on jälleen käytössä.

### Käyt manuaalista tilaa vain valvonnan alaisena.

### Ajallisesti rajoitettu manuaalinen käyttö:

Ajallisesti rajoitetussa manuaalisessa käytössä tunnistinkentät deaktivoidaan 10 minuutiksi. Pumppu käy tällöin 10 minuuttia ja sammuu tämän jälkeen automaattisesti.

→ Pidä 2 tunnistinkenttää ⑨ ja ⑨ painettuina, kunnes kaikkien ledien kaksoisvilkkuminen on kuitannut syötön.  
*Kaikki ledit palavat ja 10 sekunnin sisällä kaikki ledit sammuvat peräkkäin. Pumppu käynnistyy.*

10 minuutin jälkeen pumppu siirtyy automaattisesti jälleen automaattikäyttöön.

Virransyötön katkaisemisen jälkeen pumppu siirtyy jälleen automaattisesti automaattikäyttöön.

Automaattikäytön kytkemiseksi jälleen päälle pidä 2 tunnistinkenttää ⑤ ja ⑥ uudelleen samanaikaisesti painettuina, kunnes kaikkien ledien kaksosvilkkuminen on kuitannut syötön.

#### Toimintatilan vaihto:

Pumpun toiminta voidaan vaihtaa puhdasveden ja likaveden välillä. Tätä varten tukijalka ajetaan sisään tai ulos.

#### Tukijalan ulosajo (Likavesi) [kuva O2 – O5]:

- Ota pumppu pois vedestä [kuva O2].
- Nosta pumppu ylös ja paina painiketta ⑥, kunnes tukijalka ⑦ on tullut täysin ulos [kuva O3].
- Jos tukijalka ei tule kokonaan ulos, astu jaloilla tukijalan siiville ja vedä pumppu ylös [kuva O4].
- Vapauta painike ⑥ ennen kuin asetat pumpun jälleen paikoilleen [kuva O5].

Ulkona olevalla tukijalalla saavutetaan suurin syöttökapasiteetti.

Tukijalka on kiinnittynyt oikein asentoonsa, kun painike on jälleen täysin ulkona. Jos painike ei ole täysin ulkona, toista toimenpide.

#### Tukijalan sisäänajo (Puhdasvesi) [kuva O6 – O9]:

- Ota pumppu pois vedestä [kuva O6].
- Aseta pumppu tukevalle alustalle ja paina painiketta ⑥ [kuva O7].
- Paina pumppu alas, kunnes tukijalka ⑦ on täysin sisällä ja päästä irti kahvasta [kuva O8].
- Lukitse pumppu painamalla sitä alas, kunnes painike ⑥ on jälleen täysin ulkona [kuva O9].
- Varmista pumppua upotettaessa uudelleen, että sen alla on tukeva alusta, jotta se ei imeydy kiinni (esim. folio).

Loppuveden vähimmäiskorkeus (katso 7. TEKNISET TIEDOT) saavutetaan vain sisäänajetulla tukijalalla manuaalisessa käytössä.

Parhaimman imun saavuttamiseksi suosittelemme kytkentää puhdasvesitilaan, kun vedenpinta on saavuttanut turkoosinvärisen renkaan.

## 4. HUOLTO



#### VAARA! Henkilövammat!

Loukkaantumisvaara, jos tuote käynnistyy tahattomasti.

→ Irrota tuote sähköjälkijakelusta ennen kuin huollat sitä.

#### Pumpun puhdistus:



#### VAARA! Henkilövammat!

Loukkaantumisvaara ja tuotteen vaurioitumisriski.

→ Älä puhdistu tuotetta vesisuihkulla (varsinkaan painepesurin vesisuihkulla).

→ Älä puhdistu kemikaaleilla, bensiinillä tai liuotinaineilla. Tämä voi tuhota tärkeitä muoviosia.

→ Puhdista pumpun pinta kostealla liinalla.

#### Pumpun huuhtelu:

Pumppu on läpihuuhdeltava, jos sillä on pumpattu kloori- ja pesuainepitoista tai voimakkaasti likaantunutta vettä.

- Pumppaa haaleaa vettä (enintään 35 °C), johon on mahdollisesti lisätty mietoa puhdistusainetta (esim. astianpesuainetta), kunnes pumpattu vesi on kirkasta.
- Huuhtele painike, jos vesi on erittäin likaista.
- Hävitä loppujäämät jätelain ohjesääntöjen mukaisesti.

#### Painikkeen puhdistaminen [kuva M1]:

Jos painike on jumittunut kiinni likaisuuden vuoksi, se voidaan puhdistaa.

- Paina tätä varten molemmat lukitukset ⑩ sisään.
- Vedä painike ⑥ irti.
- Puhdista painike ⑥, lukitukset ⑩ ja kahva juoksevan veden alla.
- Asenna painike ⑥ takaisin päinvastaisessa järjestyksessä.

## 5. SÄILYTYS

#### Käytöstä poistaminen:

Pumppu ei ole suojattu jäätymiseltä!

Tuote on säilytettävä lasten ulottumattomissa.

- Irrota pumppu sähköjälkijakelusta.
- Käännä pumppu ylösalaisin, kunnes vettä ei enää tule ulos.
- Puhdista pumppu (katso 4. HUOLTO).
- Säilytä pumppua kuivassa, suljetussa ja pakkaselta suojatussa paikassa.

#### Tuotteen hävittäminen:

(direktiivin 2012/19/EU mukaan)



Tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Se on hävitettävä voimassa olevien paikallisten ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.

#### TÄRKEÄÄ!

→ Hävitä tuote paikallisen kierrätyskeskuksen kautta.

## 6. VIKOJEN KORJAUS



#### VAARA! Henkilövammat!

Loukkaantumisvaara, jos tuote käynnistyy tahattomasti.

→ Irrota tuote sähköjälkijakelusta ennen kuin korjaat tuotteen vikoja.

#### Tukijalan ja pyörän puhdistus [kuva T1/T2]:

Jos tukijalkaa ei voida muuttaa luvun 3. KÄYTTÖ Toimintatilan vaihto mukaan, tukijalka on puhdistettava.

- Ruuvaa 4 ristikantaruuvia ⑧ irti.
- Vedä imujalka ⑨ irti pumpusta.
- Ruuvaa 4 ristikantaruuvia ⑩ irti.
- Vedä tukijalka ⑦ irti imujalasta ⑨.
- Puhdista tukijalka ⑦, imujalka ⑨ ja pyörä ⑪ (näiden huoltotöiden suorittaminen ei aiheuta takuun raukeamista).
- Puhdista tiivisteet ⑭ huolellisesti vaurioiden ja epätiivyyksien välttämiseksi.
- Asenna tukijalka ⑦ ja imujalka ⑨ jälleen paikoilleen päinvastaisessa järjestyksessä. Varmista, että jouset ⑯, 4 kpl, on kiinnitetty ⑮ tukijalan ⑦ tappeihin.

#### Vaurioitunut tiiviste on vaihdettava.

#### Turvallisuussyistä vaurioituneen pyörän saa vaihtaa ainoastaan GARDENA-huoltopalvelu.

Jos tunnistin tunnistaa virheen, tunnistin ilmoittaa sen merkivalolla. Ensin kaikki LED-valot vilkkuvat, jonka jälkeen LED-valot vilkkuvat yksittäin peräkkäin ja sen jälkeen vuorotellen. Yksittäin vilkkuva LED-valo ilmoittaa kyseisen virheen.

Alla olevasta taulukosta löydät toimenpiteet virheen korjaamiseksi.

Virhe on korjattava ja sen jälkeen pumppu irrotettava verkkovirrasta.

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Pumppu käy, mutta se ei pumpkaa vettä	Ilma ei pääse poistumaan, koska paineletku on suljettuna. (Mahd. tahtunut paineletku).	→ Avaa paineajo (esim. sulkuventtiili, levityslaitteet).
	Ilmalukko imukotelossa.	→ Odota noin 3 minuuttia, kunnes pumppu on omatoimisesti suorittanut ilmanpoiston (kytke tarvittaessa päälle/pois).
Vilkkuva LED 1	Imuaukko on tukkeutunut.	→ Puhdista imuaukko vesisuihkulla.
	Letku on tukkeutunut.	→ Poista letkun tukkeuma.
	Vedenpinta käyttönotossa alle minimitason.	→ Upota pumppu syvemmälle.
Vilkkuva LED 5	Tunnistin on likainen.	→ Puhdista tunnistin.
Vilkkuva LED 7	Aika on ylittynyt.	→ Aseta pumppu veteen laskennan aikana.
Vilkkuva LED 9	Pyörä on jumissa.	→ Puhdista tukijalka ja pyörä.
Pumppu ei käynnisty tai pysähtyy äkisti käytön aikana	Lämpösuojakytkin on kytkenyt pumpun pois päältä ylikuumenemisen vuoksi.	→ Puhdista imuaukko. Ota huomioon veden korkein lämpötila (35 °C).
	Pumppu ilman virtaa.	→ Tarkasta sulakkeet ja sähköiset pistoliittimet.
	Vikavirtasuojakytkin on lauennut.	→ Irrota pumppu sähköjälkijakelusta ja käännä GARDENA-huoltopalvelun puoleen.

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Pumppu käy, mutta siirtoteho pienenee äkisti	Imuaukko on tukkeutunut.	→ Puhdista imuaukko vesisuihkulla.
	Pumppu imeytyy kiinni alustaan (esim. folio).	→ Aseta pumppu sopivalle, kovalle alustalle.
	Letku on tukkeutunut.	→ Poista letkun tukkeuma.
Tukijalka ei kiinnity omaan paikkaan. Tukijalka on jumissa	Tukijalka on likainen.	→ Puhdista tukijalka ja pyörä.
Painike on jumissa	Painike on likainen.	→ Puhdista painike.



**HUOMAUTUS:** Käännä muissa häiriötapauksissa GARDENA-huoltopalvelun puoleen. Korjaukset saa suorittaa ainoastaan GARDENA-huoltopalvelu tai GARDENAN valtuuttamat erikoisliikkeet.

## 7. TEKNISET TIEDOT

Uppopumppu	Yksikkö	Arvo (tuotenro 9049)
Nimellisteho	W	860
Verkköjännite	V (AC)	230
Verkkotaajuus	Hz	50
Maksimituotto	l/h	19.500
Maksimipaine / maksiminostokorkeus	bar / m	1,0 / 10
Maks. upotussyvyys	m	7
Min. kytkentäkorkeus Puhdasvesi / Likavesi (noin)	mm	11 / 49
Maks. kytkentäkorkeus Puhdasvesi / Likavesi (noin)	mm	211 / 249
Min. katkaisukorkeus Puhdasvesi / Likavesi (noin)	mm	11 / 49
Maks. katkaisukorkeus Puhdasvesi / Likavesi (noin)	mm	174 / 212
Loppuveden korkeus Puhdasvesi / Likavesi (noin)	mm	1 / 35
Likaantunut vesi suurimmalla sallitulla raekoolla Puhdasvesi / Likavesi	mm	5 / 35
Vähimmäissyvyys käyttöön otettaessa Puhdasvesi / Likavesi (noin)	mm	12 / 47
Liitäntäkaapeli	m	10 (H07RN-F)
Paino ilman johtoa (noin)	kg	5,8
Liitoskierre vedenpoisto	Tuuma	G 1 1/2"
Liitosmahdollisuudet	mm / (Tuuma)	32 mm (1 1/4") 38 mm (1 1/2") 50 mm (2")
Nesteen maksimilämpötila	°C	35

Huomautus: Päälekytkentä- ja katkaisukorkeudet sekä veden vähimmäistaso käyttönotossa määritettiin ilman ylitettäviä korkeuseroja. Noin yli 1 metrin kuljetuskorkeuksissa muodostuu osittain pidempiä, jopa 1 minuutin pidempiä imuajoja tai korkeampia, jopa + 5 cm veden vähimmäiskorkeuksia.

## 8. LISÄVARUSTEET/VARAOSAT

GARDENAn liitettä letkusarja	10 m 38 mm (1 1/2") letku letkunkiristimellä.	tuotenro 5005
GARDENA Letkunkiristin	32 mm (1 1/4") letkuille liittimen kautta.	tuotenro 7194
GARDENA Letkunkiristin	38 mm (1 1/2") letkuille liittimen kautta.	tuotenro 7195
GARDENA Letkunkiristin	51 mm (2") letkuille liittimen kautta.	tuotenro 1796

## 9. HUOLTOPALVELU

Huoltopalvelumme ajantasaiset yhteystiedot ovat osoitteessa [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## no Nedsenkbar rentvanns- / skittenvanns-pumpe 19500 AquaSensor

1. SIKKERHETSANVISNINGER	32
2. MONTASJE	33
3. BETJENING	33
4. VEDLIKEHOLD	35
5. LAGRING	35
6. UTBEDRE FEIL	35
7. TEKNISKE DATA	35
8. TILBEHØR/RESERVEDELER	36
9. SERVICE	36

### Oversettelse av de originale instruksjonene.



Dette produktet kan brukes av barn fra og med 8 år og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, såfremt de er under tilsyn eller er blitt undervist om sikker bruk av produktet og forstår farene som resulterer av dette. Barn skal ikke leke med produktet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn. Vi anbefaler bruk av produktet først for ungdommer fra og med 16 år.

### Riktig anvendelse:

**GARDENA Nedsenkbar Pumpe** er tenkt til bruk for drenering ved oversømmelser, men også for ut-/ompumping av beholdere, vannuttak fra brønner og sjakter, drenering av båter og yachter samt til tidsbegrenset lufting og sirkulering av vann og til pumping av klor- og vaskemiddelholdig vann i private hager og hobbyhager.

### Væsker som kan pumpes:

GARDENA nedsenkbar Pumpe skal kun brukes til å pumpe vann.

Pumpen er fullstendig nedsenkbar (vanntett kapsling) og senkes ned i vannet (maks. nedsenkingsdybde se 7. TEKNISKE DATA).

Produktet egner seg til å pumpe følgende væsker:

- **Rentvannsinstilling:** rent til lett skittent vann med en maks. korndiameter på 5 mm.
- **Skittenvannsinstilling:** rent til svært skittent vann med en maks. korndiameter på 35 mm.

Produktet er ikke egnet til drift over lang tid (kontinuerlig sirkulasjon).



### FARE! Personskader!

→ Det må ikke pumpes saltvann, etsende, lett brennbare eller eksplosive stoffer (f. eks. bensin, parafin, nitrofortynner), olje, fyringsolje og næringsmidler.

## 1. SIKKERHETSANVISNINGER

Viktig! Les nøye gjennom bruksanvisningen og oppbevar denne til senere bruk.

### Symboler på produktet:



Les bruksanvisningen.

### Generelle sikkerhetsanvisninger

#### Elektrisk sikkerhet



#### FARE! Strømstøt!

Fare for personskade på grunn av strømstøt.

→ Produktet må forsynes med strøm via en FI-bryter (RCD) med en nominell utløsningsstrøm på maks. 30 mA.

→ Ta kontakt med GARDENA service dersom jordfeilbryteren (RCD) utløses.



#### FARE! Fare for personskade!

Fare for personskade på grunn av elektrisk strøm.



→ **Separer produktet fra nettet før du gjennomfører vedlikeholdsarbeider eller skifter ut deler. Stikkontakten må da befinne seg innenfor synsområdet.**

#### Sikker drift

Vanntemperaturen skal ikke overskride 35 °C.  
Pumpen må ikke brukes når det er personer i vannet.  
Smørestoffer som siver ut, kan forurense væsken.  
Skal ikke brukes ved omgivelsestemperaturer/mediumstemperaturer under +3 °C.  
Hold tredjepersoner på avstand fra apparatet.  
Bruk pumpen kun med vinkelstykket.  
Slangeenden skal være lavere enn maks. løftehøyde.

#### Vernebryter

**Termo-vernebryter:**  
Ved overbelastning kobler den integrerte termiske startkontakten ut pumpen. Når motoren er tilstrekkelig avkjølt, er pumpen klar til drift igjen.

#### Automatisk lufting:

Denne pumpen er utstyrt med en lufterventil som fjerner ev. luftputer i pumpen. Avhengig av funksjon kan det dermed sive ut litt vann på siden av huset.

#### Ekstra sikkerhetsanvisninger

##### Elektrisk sikkerhet



#### FARE! Hjertestans!

**Dette produktet genererer et elektromagnetisk felt under drift. Dette feltet kan under visse betingelser påvirke funksjonen til aktive eller passive medisinske implantater. For å utelukke fare ved situasjoner som kan føre til alvorlige eller dødelige personskader, skal personer med et medisinsk implantat rådføre seg med lege og produsenten av implantatet før bruk av dette produktet.**

#### Kabel

Ved bruk av skjoteledninger må disse ha minste diametere som er angitt i følgende tabell:

Spenning	Kabellengde	Diameter
230 – 240 V/50 Hz	Opptil 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>



#### FARE! Strømstøt!

**Gjennom en avkuttet nettplugg kan fuktighet via nettkabelen trenge inn i det elektriske systemet og forårsake en kortslutning.**

→ **Nettpluggen må ikke under noen omstendighet kuttes av (f. eks. for veggjennomføring).**

→ Trekk pluggen ikke i kabelen men på dekslet ut av stikkontakten.

→ Hvis strømledningen til dette produktet skades, må den skiftes ut av produsenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalifisert person, slik at den ikke utgjør fare for skader.

Nettstøpsel og koplinger må være beskyttet mot vannsprut.

Forviss deg om at de elektriske pluggforbindelsene er plassert i et flomsikkert område.

Beskytt strømstøpsel og nettilkoblingskabel mot varme, olje og skarpe kanter. Vær oppmerksom på nettspenningen. Angivelsene på typeskiltet må stemme overens med dataene til strømmettet.

Påse at støpselet til pumpen er trukket ut før noen går ut i svømmebassenget eller berører vannoverflaten.

Nettilkoblingskabelen må ikke brukes til å feste eller transportere pumpen.

For å senke ned eller trekke opp og sikre pumpen må festerepet benyttes. Ikke bruk nettleddningen til å løfte pumpen.

Kontroller tilslutningskabelen regelmessig.

Kontroller pumpen alltid visuelt før bruk (spesielt nettilkoblingskabel og nettstøpsel).

En pumpe som er skadet må ikke benyttes. La en skadet pumpe i alle fall kontrolleres av GARDENA service.

Monteringsanvisning: Trekk alle skruene til igjen for hånd.

Før bruk etter vedlikehold må det kontrolleres at alle deler er skrudd sammen.

Ved bruk av pumpene våre sammen med en generator må du være oppmerksom på advarslene fra produsenten av generatoren.

#### Personlig sikkerhet



#### FARE! Fare for kvelning!

**Mindre deler kan lett svelges. Plastposer utgjør fare for kvelning for småbarn. Hold småbarn på avstand under monteringen.**

Ikke bruk rentvannsfunksjonen for å pumpe skittent vann. Dette kan føre til at pumpen tilstoppes og overopphetes.

Pass på minste vannstand iht. pumpens klassifisering.

Ikke la pumpen gå i mer enn 10 minutter mot lukket trykkside.

Sand og andre slipende stoffer fører til raskere slitasje og effekttap i pumpen.

Sensorfeltene skal kun betjenes utenfor vann.

Slangen må ikke trekkes av under drift.

La pumpen avkjøles før du utbedrer feilen.

## 2. MONTASJE



#### FARE! Personskader!

**Fare for skade dersom produktet startes utilsiktet.**

→ **Produktet skal kobles fra strømforsyningen før det monteres.**

#### Ta av håndtakslåsen [fig. A6]:

Du må fjerne håndtakslåsen ③ før første gangs bruk.

1. Trekk den påsatte håndtakslåsen ③ av utover.
2. Ta vare på den for senere behov (f. eks. ved transport eller oppbevaring).

#### Tilkoblingsmuligheter for koblingsnippelen [fig. A1]:

Med koblingsnippelen ④ kan slangen kobles til forskjellige slangediametere.

Stor slangediameter Skill fra nippelen ved ② [fig. A2]

Middels slangediameter Skill fra nippelen ved ③ [fig. A3]

Liten slangediameter Ikke skill fra nippelen [fig. A4]

Ved bruk av den største slangediameteren har pumpen maks. transportmengde.

Pumpe Art. 9049

Liten slangediameter 32 mm (1 1/4")

Art. GARDENA Slangeklemme Art. 7194

Middels slangediameter 38 mm (1 1/2")

Art. GARDENA Slangeklemme Art. 7195

Stor slangediameter 51 mm (2")

Art. GARDENA Slangeklemme Art. 7196

Ved bruk av 38 mm (1 1/2") slangen anbefaler vi **GARDENA flatslange-sett, art. 5005** med 10 m slange og slangeklemme.

#### Koble til slange via koblingsnippelen:

1. Ved bruk av den store slangediameteren kutter du av koblingsnippelen ④ ved ①.
2. Ved bruk av middels slangediameter kutter du av koblingsnippelen ④ ved ②.
3. Skyv slangen på koblingsnippelen ④.
4. Fest slangen f.eks. med en GARDENA slangeklemme på koblingsnippelen ④.

#### Montere pumpetilkoblingen [fig. A5]:



#### FARE! Personskader!

**Løpehjulet utgjør fare for kuttskader.**

→ **Bruk pumpen kun med vinkelstykket.**

Via sperren ② på vinkelstykket ① kan du enkelt koble til og løsne slangen.

1. Skru vinkelstykket ① helt inn i pumpen i urviserens retning (skal slangen legges horisontalt, kan vinkelstykket ① skrues ut igjen inntil en halv dreining).
2. Skru koblingsstykket ③ inn i koblingsnippelen ④.
3. Trykk slangens koblingsnippel ④ helt inn i vinkelstykket ① til den hørbart og synlig smetter på plass.  
*Slangen er koblet sikkert til pumpen.*

## 3. BETJENING



#### FARE! Personskader!

**Fare for skade dersom produktet startes utilsiktet.**

→ **Før du kobler til, stiller inn eller transporterer produktet, må du koble det fra strømforsyningen.**

### Pumpe vann:

Kan pumpen ikke senkes ned via håndtaket, må den alltid senkes med et tau (8) [fig. O1].

Fest tauet (8) ved å knytte det fast på håndtaket. Pass på at knappen (6) ikke trykkes ned. Minimum nedsenkningsdybde ved igangsetting, se 7. TEKNISKE DATA.

Pumpen skal stilles slik at innløpsåpningen på sugefoten hverken helt eller delvis kan blokkeres av smuss.

Ved bruk i en dam bør pumpen stilles på f. eks. en murstein.

Hvis sugeprosessen er nært minimum vannnivå ved igangsetting, kan sugeprosessen ta lenger tid.

1. Senk pumpen.
2. Koble pumpen til strømforsyningen.  
*Sensoren initialiseres, dette vises med et løpelys.*

### Automatisk drift [fig. O10]:

I automatisk drift kobles pumpen automatisk inn når vannstanden når innkoblingshøyde, og automatisk ut når vannstanden når utkoblingshøyde.

### Sensorfeltenes inn-/utkoblingshøyder:

Sensoren har ni sensorfelt (S1) til (S9) nedenfra og opp) som befinner seg til høyre for LED-ene.

Sensorfeltene er ca. 1 cm høye (mellom sensorfeltene registreres ingen fingre eller endret vannstand).

### Inn- og utkoblingshøyder i mm:

Sensorfelt	(S1)	(S2)	(S3)	(S4)	(S5)	(S6)	(S7)	(S8)	(S9)
Rent vann: Av/På	11	23	38	57	81	109	140	174	211
Skittent vann: Av/På	49	61	73	95	119	147	178	212	249

Når pumpen er satt inn, lyser de 9 LED-ene opp i tur og orden.

I fabrikkinnstilling starter pumpen i automatisk drift med innkoblingshøyde sensorfelt (S4) og utkoblingshøyde sensorfelt (S5).

### Stille inn inn- og utkoblingshøydene [fig. O10]:

Sensorfeltene kan kun stilles inn utenfor vann.

Når pumpen er tatt ut av vannet, bør sensoren tørkes av for programmering.

Det øvre sensorfeltet er alltid innkoblingshøyden, den nedre alltid utkoblingshøyden.

Aktiver sensorfeltene helt til inntastingene kvitteres ved at alle LED-er kort blinker dobbelt.

1. Hold sensorfeltet (S7) trykket helt til alle LED-ene har blinket dobbelt som kvittering av inntastingen.  
*Aktuelt innstilte inn- og utkoblingshøyder vises kort. Deretter lyser alle sensorfelt.*
2. Trykk på ønsket øvre sensorfelt for innkoblingshøyden.  
*LED-en for valgt sensorfelt slukkes.*
3. Trykk på ønsket sensorfelt for utkoblingshøyden.  
*LED-en for valgt sensorfelt slukkes. Etter tre sekunder overtas og vises de innstilte inn- og utkoblingshøydene.*

### Automatisk rentvannsavsug for svært lave vannhøyder:

Sensorfelt (S1) skal velges både som inn- og som utkoblingspunkt.

Skulle sensorfelt (S1) fremdeles registrere vann etter 10 minutter, kobles pumpen ut for å forhindre skader som følge av tørrkjøring.

Pumpen starter allikevel hvis sensorfelt (S2) registrerer vann. I dette tilfelle bør sensoren imidlertid rengjøres for å kunne garantere nøyaktig registrering av vannstanden.

### Vise inn- og utkoblingshøyder:

1. Ta pumpen opp av vannet og tørk av sensorfeltet.
2. Hold sensorfeltet (S9) trykket helt til alle LED-ene har blinket dobbelt som kvittering av inntastingen.  
*Aktuelt innstilte inn- og utkoblingshøyder vises.*

### Slå av vannstandsregistreringen:

I automatisk modus følger LED-ene vannivået. Dette kan deaktiveres.

1. Ta pumpen opp av vannet og tørk av sensorfeltet.
2. Hold sensorfelt (S9) trykket under initialisering inntil alle LED-ene har blinket dobbelt for å kvittere inntastingen (se **Pumpe vann**).

For å koble inn vannstandsregistreringen igjen holder du sensorfelt (S9) på nytt trykket under initialiseringen inntil alle LED-ene har blinket dobbelt som kvittering av inntastingen.

### Demo-modus:

For demonstrasjonsformål kan pumpen settes i demo-modus. I denne modusen simulerer LED-ene pumpens funksjoner via blinkerekkefølge, og sensorfeltene reagerer på berøring.

1. Ta pumpen opp av vannet og tørk av sensorfeltet.
2. Hold sensorfeltene (S5) og (S9) trykket under initialisering ved innkobling eller under selvtesten etter innplugging, inntil LED-ene har blinket dobbelt som kvittering av inntastingen.

For å slå av demo-modus igjen trykker du sensorfeltene (S5) og (S9) på nytt under initialisering ved innkobling eller under selvtesten etter innplugging, inntil LED-ene har blinket dobbelt som kvittering av inntastingen.

### Manuell drift [fig. O10]:

I manuell drift går pumpen helt til den kobles fra strømmettet. Denne modusen egner seg spesielt for flat avsugning.

I manuell drift deaktiveres sensorfeltene. Da går pumpen helt til den kobles fra strømmettet eller det velges en annen driftsmodus.

→ Hold de to sensorfeltene (S5) og (S9) trykket inntil alle LED-ene har blinket dobbelt som kvittering av inntastingen.

*Alle LED-er lyser, og i løpet av 5 sekunder slukkes alle LED-ene i tur og orden. Pumpen starter.*

I løpet av disse fem sekundene skal pumpen settes i vannet. Pumpen starter bare når den registrerer vann. Skulle dette ikke være tilfelle, gjentas nedtellingen inntil tre ganger.

Skulle du trenge mer tid for å sette pumpen i vann, må du koble pumpen fra strømforsyningen. Nedtellingen fortsetter når støpselet settes inn igjen.

Manuell drift er fortsatt aktiv etter at strømtilførselen er koblet fra.

For å avslutte manuell drift kobler du pumpen fra nettet og tar den opp av vannet. Koble pumpen til strømforsyningen igjen og hold sensorfelt (S9) trykket inntil alle LED-er blinker dobbelt som kvittering. Nå er du i automatisk modus igjen.

### Manuell modus skal kun brukes under tilsyn.

### Tidsbegrenset manuell drift:

I tidsbegrenset manuell drift deaktiveres sensorfeltet i 10 minutter. Pumpen går da i 10 minutter og slås så automatisk av.

→ Hold de to sensorfeltene (S5) og (S9) trykket inntil alle LED-ene har blinket dobbelt som kvittering av inntastingen.

*Alle LED-er lyser, og i løpet av 10 sekunder slukkes alle LED-ene i tur og orden. Pumpen starter.*

Etter 10 minutter går pumpen automatisk over til automatisk drift igjen.

Etter at pumpen er koblet fra strømtilførselen, går den automatisk over i automatisk drift igjen.

For å koble inn automatisk drift igjen trykker du på nytt på de to sensorfeltene (S5) og (S9) samtidig, inntil alle LED-ene har blinket dobbelt som kvittering av inntastingen.

### Forandre funksjonsmodus:

Pumpen kan kobles mellom rent vann og skittent vann. Dette gjøres ved å skyve støttefoten inn eller ut.

### Skyve ut støttefoten (Skittent vann) [fig. O2 – O5]:

1. Ta pumpen opp av vannet [fig. O2].
  2. Løft pumpen opp og trykk på knappen (6) til støttefoten (7) er skjøvet helt ut [fig. O3].
  3. Dersom støttefoten ikke kommer helt ut, setter du føttene dine på vingene til støttefoten og trekker pumpen oppover [fig. O4].
  4. Slipp knappen (6) før du setter pumpen ned igjen [fig. O5].
- Maks. transportmengde oppnås når støttefoten er trukket ut.

Støttefoten er smettet korrekt på plass når knappen er helt ute igjen. Er knappen ikke helt ute, må du gjenta prosessen.

### Trekke inn støttefoten (Rent vann) [fig. O6 – O9]:

1. Ta pumpen opp av vannet [fig. O6].
2. Plasser pumpen på et fast underlag og trykk inn knappen (6) [fig. O7].
3. Trykk pumpen nedover helt til støttefoten (7) er trukket helt inn, og slipp håndtaket [fig. O8].
4. For å låse trykker du pumpen nedover inntil knappen (6) er helt ute igjen [fig. O9].
5. Når du senker pumpen ned i vann igjen, må du passe på at underlaget er fast, så pumpen ikke kan suge seg fast (f. eks. folie).

Min. restvann-nivå (se 7. TEKNISKE DATA) nås kun når støttefoten er trukket inn i manuell drift.

For best mulig innsuging anbefaler vi å koble om til rentvannsmodus når vannivået når den turkise ringen.

## 4. VEDLIKEHOLD



### FARE! Personskader!

Fare for skade dersom produktet startes utilsiktet.

→ Koble produktet fra strømforsyningen før du vedlikeholder det.

### Rengjøre pumpen:



### FARE! Personskader!

Fare for personskader og risiko for skade på produktet.

→ Produktet må ikke rengjøres med vannstråle (spesielt ikke med høytrykk).

→ Ikke bruk kjemikalier, inkl. bensin eller løsningsmidler, til rengjøring. Enkelte av dem kan ødelegge viktige plastdeler.

→ Rengjør overflaten på pumpen med en fuktig klut.

### Gjennomspyle pumpen:

Når det har vært pumpet klorholdig, vaskemiddelholdig eller svært skittent vann, må pumpen gjennomspyles.

1. Pump lunkent vann (maks. 35 °C) eventuelt tilsatt mildt rengjøringsmiddel (f. eks. oppvaskmiddel) til det pumpede vannet er rent.
2. Skyll av knappen hvis vannet er svært skittent.
3. Restene skal avfallshåndteres iht. loven om avfallshåndtering.

### Rengjøre knappen [fig. M1]:

Skulle knappen sette seg fast på grunn av smuss, kan den rengjøres.

1. Trykk inn de to sperrene ⑬.
2. Trekk av knappen ⑥.
3. Rengjør knappen ⑥, sperrene ⑬ og håndtaket under rennende vann.
4. Monter knappen ⑥ igjen i omvendt rekkefølge.

## 5. LAGRING

### Ta ut av bruk:

Pumpen er ikke frostsikker!

Produktet må oppbevares utilgjengelig for barn.

1. Koble pumpen fra strømforsyningen.
2. Snu pumpen på hodet til det ikke renner vann ut lenger.
3. Rengjør pumpen (se 4. VEDLIKEHOLD).
4. Oppbevar pumpen på et tørt, lukket og frostsikkert sted.

### Kassering av produktet:

(i henhold til direktiv 2012/19/EU)



Produktet skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Det må kastes i henhold til de gjeldende lokale miljøforskriftene.

### VIKTIG!

→ Kast produktet via eller på den lokale resirkuleringsinnsamlingsstasjonen.

## 6. UTBEDRE FEIL



### FARE! Personskader!

Fare for skade dersom produktet startes utilsiktet.

→ Koble produktet fra strømforsyningen før du utbedrer feil på det.

### Rengjøre støttestøtten og løpehjulet [fig. T1/T2]:

Hvis støttestøtten ikke kan justeres som beskrevet i kapittel 3. BETJENING Forandre funksjonsmodus, må støttestøtten rengjøres.

1. Skru ut de fire kryssporskruene ⑧.
2. Trekk sugefoten ⑨ av pumpen.
3. Skru ut de fire kryssporskruene ⑩.
4. Trekk støttestøtten ⑦ av sugefoten ⑨ av pumpen.
5. Rengjør støttestøtten ⑦, sugefoten ⑨ og løpehjulet ⑪ (garantien opphører ikke på grunn av dette vedlikeholdsarbeidet).

6. Rengjør tetningene ⑭ grundig for å unngå skader og utettheter.

7. Monter støttestøtten ⑦ og sugefoten ⑨ igjen i omvendt rekkefølge. Pass da på at de 4 fjærene ⑫ er satt på på tappene ⑮ til støttestøtten ⑦.

En skadet tetning må skiftes ut.

Av sikkerhetsgrunner skal et skadet løpehjul bare skiftes ut av GARDENA service.

Skulle sensoren fastslå en feil, viser den dette med et lyssignal. Først blinker alle LED-ene, deretter blinker en enkelt LED, og så skjer dette vekselvis. Den enkelte blinkende LED-en viser tilsvarende feil.

I tabellen nedenfor finner du en oversikt over tiltakene for å utbedre feilen.

Feilen utbedres endelig ved at du kobler pumpen fra strømmettet.

Problem	Mulig årsak	Utbedring
Pumpen går, men transporterer ikke vann	Luft kan ikke slippe ut da trykkledningen er stengt. (Evt. knekket trykkslange).	→ Åpne trykkledningen (f. eks. stengeventil, leveringsenheter).
	Luftpute i sugefot.	→ Vent i ca. 3 minutter inntil pumpen har luftet seg selv (slå ev. av/på).
Blinkende LED 1	Innsugingsåpningen er tilstoppet.	→ Rengjør innsugingsåpningen med vannstråle.
	Slangen er tilstoppet.	→ Fjern tilstoppingen i slangen.
	Vannivå ved igangsetting under minimum vannivå.	→ Senk pumpen lenger ned.
Blinkende LED 5	Sensoren er skitten.	→ Rengjør sensoren.
Blinkende LED 7	Tiden er overskredet.	→ Sett pumpen i vann i løpet av nedtellingen.
Blinkende LED 9	Løpehjulet er blokkert.	→ Rengjør støttestøtten og løpehjulet.
Pumpe starter ikke eller stopper plutselig under drift	Den termiske overbelastningsbryteren har slått av pumpen pga. overoppvarming	→ Rengjør innsugingsåpningen. Vær oppmerksom på maks. medietemperatur (35 °C).
	Pumpe uten strøm.	→ Kontroller sikringene og de elektriske koblingene.
	RCD-bryteren er utløst (feilstrom).	→ Separer pumpen fra strømforsyningen og henvend deg til GARDENA Service.
Pumpe går, men leveringskapasitet reduseres plutselig	Innsugingsåpningen er tilstoppet.	→ Rengjør innsugingsåpningen med vannstråle.
	Pumpen suger seg fast til underlaget (f. eks. folie).	→ Still pumpen på et egnet, hardt underlag.
	Slangen er tilstoppet.	→ Fjern tilstoppingen i slangen.
Støttestøtten smetter ikke på plass. Støttestøtten sitter fast	Støttestøtten er skitten.	→ Rengjør støttestøtten og løpehjulet.
	Knappen sitter fast	→ Rengjør knappen.



MERK: Henvend deg til GARDENA servicesenter ved andre feil. Reparasjoner skal kun foretas av GARDENA servicesentre samt fagforhandlere som er autorisert av GARDENA.

## 7. TEKNISKE DATA

Nedsenkbar pumpe	Enhet	Verdi (art. 9049)
Nominell effekt	W	860
Nettspenning	V (AC)	230
Nettfrekvens	Hz	50
Maks. leveringskapasitet	l/h	19.500
Maks. trykk/ maks. transporthøyde	bar / m	1,0 / 10
Maks. nedsenkingsdybde	m	7
Min. innkoblingshøyde Rent vann / Skittent vann (ca.)	mm	11 / 49
Maks. innkoblingshøyde Rent vann / Skittent vann (ca.)	mm	211 / 249

Nedsenkbar pumpe	Enhet	Verdi (art. 9049)
Min. utkoblingshøyde Rent vann/Skittent vann (ca.)	mm	11 / 49
Maks. utkoblingshøyde Rent vann/Skittent vann (ca.)	mm	174 / 212
Restvann-nivå Rent vann/Skittent vann (ca.)	mm	1 / 35
Skittent vann med maks. korndiameter Rent vann/Skittent vann	mm	5 / 35
Minste vannstand ved igangsetting Rent vann/Skittent vann (ca.)	mm	12 / 47
Tilkoplingskabel	m	10 (H07RN-F)
Vekt uten kabel (ca.)	kg	5,8
Koblingsgjenge vannutløp	Tommer	G 1 1/2"
Tilkoblingsmuligheter	mm / (Tommer)	32 mm (1 1/4") 38 mm (1 1/2") 50 mm (2")
Maks. væsketemperatur	°C	35

Merk: Inn- og utkoblingshøydene samt min. vannstand ved igangsetting ble fastslått uten høydeforskjeller som måtte overvinnes. Løftehøyder fra ca. 1 m resulterer delvis i lengre innsugingstider på opptil 1 minutt eller høyere min. vannstander på opptil + 5 cm.

## 8. TILBEHØR/RESERVEDELER

GARDENA Flatslange-sett	10 m 38 mm (1 1/2")-slange med slangeklemme.	art. 5005
GARDENA Slangeklemme	For 32 mm (1 1/4")-slanger via koplingsnippelen.	art. 7194
GARDENA Slangeklemme	For 38 mm (1 1/2")-slanger via koplingsnippelen.	art. 7195
GARDENA Slangeklemme	For 51 mm (2")-slanger via koplingsnippelen.	art. 1796

## 9. SERVICE

Du finner oppdatert kontaktinformasjon for serviceavdelingen vår på nett: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## it Pompa sommersa 2in1 per acqua sporca e pulita 19500 AquaSensor

1. NORME DI SICUREZZA	36
2. MONTAGGIO	37
3. UTILIZZO	37
4. MANUTENZIONE	39
5. CONSERVAZIONE	39
6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI	39
7. DATI TECNICI	40
8. ACCESSORI/RICAMBI	40
9. ASSISTENZA	40

### Traduzione delle istruzioni originali.



Questo prodotto può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con un bagaglio ristretto di esperienze e conoscenze, purché vengano supervisionati e siano stati istruiti circa l'utilizzo sicuro del prodotto e i pericoli legali al suo uso. Non lasciare giocare i bambini con questo prodotto. Ai bambini è consentito pulire ed eseguire la manutenzione del prodotto solo sotto la supervisione di un adul-

to. Si sconsiglia l'utilizzo del prodotto da parte di adolescenti di età inferiore a 16 anni.

### Destinazione d'uso:

La **Pompa sommersa GARDENA** è destinata ad aspirare l'acqua in caso di inondazioni, ma anche a riempire e svuotare serbatoi, estrarre l'acqua da pozzi e condotti, drenare imbarcazioni e yacht nonché provvedere temporaneamente all'aerazione e al ricircolo dell'acqua e al pompaggio di acqua contenente cloro e detersivi per l'uso domestico e hobbistico in giardino.

### Liquidi da pompare:

Con la pompa sommersa GARDENA è consentito alimentare solo acqua.

La pompa è a tenuta stagna e va tenuta immersa nell'acqua. (Per la profondità d'immersione max. vedi 7. DATI TECNICI).

Il prodotto è adatto al pompaggio dei liquidi seguenti:

- **Impostazione per acqua pulita:** acqua pulita o leggermente sporca con diametro impurità max. di 5 mm.
- **Impostazione per acqua sporca:** acqua da pulita a molto sporca con un diametro impurità max di 35 mm.

Il prodotto non è adatto per un utilizzo prolungato (circolazione continua).



### PERICOLO! Lesione corporea!

→ **L'apparecchio non è idoneo per pompare acqua salata, sostanze corrosive, facilmente infiammabili o esplosive (p. es. benzina, petrolio, diluente nitro), oli, olio combustibile e generi alimentari.**

## 1. NORME DI SICUREZZA

**Importante! Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e di conservarle per rileggerle.**

### Simboli sul prodotto:



Leggere le istruzioni per l'uso.

### Norme generali di sicurezza

#### Sicurezza elettrica



#### PERICOLO! Scossa di corrente!

**Pericolo di lesioni causate da scossa di corrente!**

- Il prodotto deve essere alimentato da un interruttore differenziale (RCD) con corrente operativa nominale di massimo 30 mA.
- Nel caso in cui sia scattato l'interruttore differenziale salvavita (RCD) contattare l'Assistenza Clienti GARDENA.



#### PERICOLO! Pericolo di lesioni!

**Pericolo di lesioni causate dalla corrente elettrica.**

- Staccare il prodotto dalla rete prima di eseguire attività di manutenzione o di sostituire dei componenti. La presa deve trovarsi in posizione visibile.

#### Funzionamento più sicuro

La temperatura dell'acqua non deve essere superiore a 35 °C.

La pompa non può essere utilizzata quando si trovano persone in acqua.

Il liquido può essere sporcato da lubrificanti che fuoriescono.

Non utilizzare a una temperatura ambientale/temperatura del fluido inferiore a +3 °C.

Tenere terzi lontano dall'acqua.

Mettere in funzione la pompa solo con il raccordo angolare.

L'estremità del tubo deve essere più bassa rispetto alla prevalenza massima.

#### Interruttore automatico

##### Interruttore termico di sicurezza:

In caso di sovraccarico, il salvamotore termico incorporato provoca l'arresto della pompa. Dopo il raffreddamento del motore, la pompa riprende a funzionare automaticamente.

#### Sfiato automatico

Questa pompa è dotata di una valvola di sfiato che elimina un'eventuale sacca d'aria presente nella pompa. Per motivi legati al funzionamento, di lato sulla custodia può così fuoriuscire una piccola quantità d'acqua.

## Norme di sicurezza aggiuntive

### Sicurezza elettrica



#### PERICOLO! Arresto cardiaco!

Questo prodotto durante il suo funzionamento genera un campo elettromagnetico. Questo campo può, in presenza di particolari situazioni, agire sul funzionamento di impianti medici attivi o passivi. Per escludere il pericolo di situazioni che possano condurre a lesioni gravi o mortali le persone che hanno un impianto medico devono, prima dell'utilizzo di questo prodotto, consultarsi con il proprio medico e il produttore dell'impianto.

### Cavo

Le sezioni trasversali minime delle prolunghie eventualmente utilizzate devono essere quelle della seguente tabella:

Tensione	Lunghezza del cavo	Sezione trasversale
230 – 240 V/50 Hz	Fino a 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>



#### PERICOLO! Scossa di corrente!

Se la spina è tagliata è possibile che l'umidità penetri nel cavo causando un cortocircuito nella parte elettrica.

→ Non tagliare la spina in nessun caso (es. per realizzazioni in pareti).

→ Non staccare mai la spina dalla presa tirando il cavo.

→ Il cavo di collegamento alla rete di questo prodotto, se danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da persona con qualifica simile per evitare situazioni di pericolo.

Le connessioni di eventuali prolunghie devono essere a prova d'acqua.

Assicurarsi che le connessioni elettriche si trovino in luogo non raggiungibile dall'acqua.

Proteggere spina e cavo di alimentazione da calore, olio e spigoli taglienti.

Controllare la tensione di rete. I dati riportati sull'etichetta devono corrispondere a quelli della linea elettrica.

La spina di alimentazione della pompa deve essere necessariamente staccata in caso di permanenza in piscina o al contatto della superficie dell'acqua.

Il cavo di alimentazione non deve essere mai utilizzato per fissare o trasportare la pompa.

Per immergere, sollevare od assicurare la pompa, usare il cavo di ancoraggio. Non utilizzare il cavo di alimentazione per sollevare la pompa.

Controllare periodicamente il cavo di alimentazione.

Prima di ogni impiego, controllare sempre la pompa (e in particolare cavo e spina).

Non utilizzare mai una pompa danneggiata. In caso, farla revisionare esclusivamente da un centro assistenza GARDENA.

Istruzione di montaggio: stringere a mano di nuovo tutte le viti.

Prima di utilizzare la pompa dopo la manutenzione, assicurarsi di aver avvitato tutte le parti della pompa.

Per l'utilizzo della pompa con un generatore, osservare le indicazioni di avvertimento del rispettivo costruttore.

### Sicurezza personale



#### PERICOLO! Pericolo di soffocamento!

I piccoli pezzi possono essere ingeriti facilmente. I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli. Tenere i bambini lontano durante il montaggio.

Non utilizzare la funzione dell'acqua pulita per pompare acqua sporca. Ciò può provocare un intasamento e surriscaldamento della pompa.

Assicurarsi che il livello dell'acqua corrisponda almeno al valore minimo.

Non lasciare in funzione la pompa per più di 10 minuti quando il lato mandata è chiuso e l'acqua aspirata non può fuoriuscire.

Sabbia o altre sostanze abrasive presenti nel liquido da aspirare provocano un rapido deterioramento della pompa e ne riducono le prestazioni.

I campi sensore possono essere azionati solo fuori dall'acqua.

Non sfilare il tubo mentre la pompa è in funzione.

Lasciare raffreddare la pompa prima di eliminare i guasti.

## 2. MONTAGGIO



#### PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di procurarsi ferite nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.

→ Prima del montaggio, staccare il prodotto dall'alimentazione elettrica.

### Rimozione della sicura [fig. A6]:

Antecedentemente alla prima messa in funzione si deve rimuovere la sicura ①.

1. Tirare le sicure inserite ① verso l'esterno.
2. Custodirle per l'uso futuro (ad es. trasporto o stoccaggio).

### Possibilità di collegamento del portagomma [fig. A1]:

Il tubo può essere collegato tramite il portagomma ④ a diversi diametri di tubo.

Diametro del tubo grande Staccare il nipplo in posizione ③ [fig. A2]

Diametro del tubo medio Staccare il nipplo in posizione ⑥ [fig. A3]

Diametro del tubo piccolo Non staccare il nipplo [fig. A4]

Per ottenere la portata massima della pompa si deve utilizzare il diametro più grande del tubo.

Pompa Art. 9049

Diametro del tubo piccolo 32 mm (1 1/4")

Art. GARDENA Fascetta per tubi flessibili Art. 7194

Diametro del tubo medio 38 mm (1 1/2")

Art. GARDENA Fascetta per tubi flessibili Art. 7195

Diametro del tubo grande 51 mm (2")

Art. GARDENA Fascetta per tubi flessibili Art. 7196

Se si utilizza un tubo da 38 mm (1 1/2") raccomandiamo il set di tubi piatti GARDENA art. 5005 con tubo di 10 m e fascetta serratubo.

### Collegamento del tubo tramite il portagomma:

1. Se si utilizza il diametro grande del tubo, staccare il portagomma ④ in ③.
2. Se si utilizza il diametro medio del tubo, staccare il portagomma ④ in ⑥.
3. Inserire il tubo sul portagomma ④.
4. Fissare il tubo ad es. con una fascetta serratubo GARDENA sul portagomma ④.

### Montaggio del raccordo della pompa [fig. A5]:



#### PERICOLO! Lesione corporea!

Lesione da taglio dovuta alla girante.

→ Mettere in funzione la pompa solo con il raccordo angolare.

Tramite i fermi ② sul raccordo angolare ① è possibile collegare e staccare il tubo senza problemi.

1. Avvitare il raccordo angolare ① in senso orario nella pompa fino all'arresto (se il tubo deve essere posato orizzontalmente, il raccordo angolare ① può essere svitato di nuovo fino a mezzo giro).
2. Avvitare il connettore ③ nel portagomma ④.
3. Premere il portagomma ④ del tubo nel raccordo angolare ① fino all'arresto finché non si vede e sente uno scatto.  
Il tubo è collegato in maniera sicura alla pompa.

## 3. UTILIZZO



#### PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di procurarsi ferite nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.

→ Per il collegamento, la regolazione e il trasporto, staccare il prodotto dall'alimentazione elettrica.

### Pompaggio dell'acqua:

Se la pompa non può essere immersa servendosi dell'impugnatura, la pompa deve essere sempre immersa con una fune ⑧ [fig. O1].

Fissare la fune ⑧, annodandola all'impugnatura. Così facendo il tasto ⑥ non deve essere schiacciato. Per la profondità di immersione minima nella messa in uso vedi 7. DATI TECNICI.

La pompa deve essere disposta in maniera tale che le aperture di ingresso sulla base aspirante non vengano bloccate in tutto o in parte da imbrattamenti.

Nel laghetto la pompa dovrebbe essere appoggiata ad es. su un mattone.

Nei processi di aspirazione vicino al livello minimo d'acqua nella messa in uso, il processo può durare più a lungo.

1. Immergere la pompa.
2. Collegare la pompa all'alimentazione elettrica.  
*Viene eseguita l'inizializzazione del sensore, visualizzata attraverso una catena luminosa in sequenza.*

### Modo automatico [fig. O10]:

Nel funzionamento automatico la pompa si inserisce automaticamente quando il livello dell'acqua raggiunge l'altezza di avviamento e si spegne automaticamente quando il livello dell'acqua raggiunge l'altezza di arresto.

### Altezze di avviamento e di arresto dei campi sensore:

Il sensore possiede nove campi sensore (da S1 a S9 dal basso verso l'alto) che si trovano a destra dei LED.

I campi sensore sono alti circa 1 cm (tra gli stessi non viene riconosciuto un dito o un livello dell'acqua modificato).

### Altezze di mandata e di arresto in mm:

Campo sensore	S1	S2	S3	S4	S5	S6	S7	S8	S9
Acqua pulita: Off/On	11	23	38	57	81	109	140	174	211
Acqua sporca: Off/On	49	61	73	95	119	147	178	212	249

Dopo l'inserimento della spina della pompa nella presa, i 9 LED si accendono in successione.

Di fabbrica, la pompa si avvia nella modalità automatica con il campo sensore altezza di avviamento (S4) e il campo sensore altezza di arresto (S9).

### Regolazione delle altezze di avviamento e di arresto [fig. O10]:

I campi sensore possono essere regolati solo fuori dall'acqua.

Se la pompa è stata estratta dall'acqua, il sensore dovrebbe essere asciugato per la programmazione.

Il campo sensore superiore è sempre l'altezza di avviamento, mentre quello inferiore è sempre l'altezza di arresto.

Azionare i campi sensore finché le immissioni non vengono confermate da un breve doppio lampeggiamento di tutti i LED.

1. Tenere il campo sensore (S4) premuto finché il doppio lampeggiamento di tutti i LED non ha confermato l'immissione.  
*Le altezze attualmente regolate di avviamento e di arresto vengono visualizzate per breve tempo. Dopodiché si accendono tutti i campi sensore.*
2. Premere il campo sensore superiore desiderato per l'altezza di avviamento.  
*Il LED del campo sensore selezionato si spegne.*
3. Premere il campo sensore inferiore desiderato per l'altezza di arresto.  
*Il LED del campo sensore selezionato si spegne. Dopo 3 secondi vengono acquisite e visualizzate le altezze regolate di avviamento e di arresto.*

### Aspirazione automatica dell'acqua pulita per altezze dell'acqua molto ridotte:

Il campo sensore (S1) può essere selezionato contemporaneamente come punto di avviamento e come punto di arresto.

Se entro 10 minuti dall'avvio della pompa il campo sensore (S1) dovesse riconoscere ancora la presenza di acqua, la pompa si spegne per impedire un danneggiamento dovuto a una corsa a secco.

Successivamente la pompa parte comunque se il campo sensore (S9) riconosce acqua. In questo caso, però, il sensore dovrebbe essere pulito per poter garantire un esatto riconoscimento del livello dell'acqua.

### Visualizzazione delle altezze di avviamento e di arresto:

1. Togliere la pompa dall'acqua e asciugare il campo sensore.
2. Tenere il campo sensore (S9) premuto finché il doppio lampeggiamento di tutti i LED non ha confermato l'immissione.  
*Le altezze attualmente regolate di avviamento e di arresto vengono visualizzate.*

### Disinserimento del tracciamento del livello dell'acqua:

Nella modalità automatica, i LED tracciano il livello dell'acqua. Tale tracciamento può essere disattivato.

1. Togliere la pompa dall'acqua e asciugare il campo sensore.
2. Tenere il campo sensore (S9) premuto durante l'inizializzazione finché il doppio lampeggiamento di tutti i LED non ha confermato l'immissione (vedi **Pompaggio dell'acqua**).

Per inserire di nuovo il tracciamento del livello dell'acqua, tenere il campo sensore (S9) premuto durante l'inizializzazione finché il doppio lampeggiamento di tutti i LED non ha confermato l'immissione.

### Modalità demo:

Per finalità di presentazione, la pompa può essere settata nella modalità demo. In questa modalità i LED simulano le funzioni della pompa tramite sequenze di lampeggiamento e i campi sensore reagiscono al contatto.

1. Togliere la pompa dall'acqua e asciugare il campo sensore.
2. Tenere i campi sensore (S4) e (S9) premuti durante l'inizializzazione all'accensione o durante il test automatico dopo l'inserimento della spina nella presa, finché il doppio lampeggiamento di tutti i LED non ha confermato l'immissione.

Per spegnere nuovamente la modalità demo, tenere i campi sensore (S4) e (S9) di nuovo premuti durante l'inizializzazione all'accensione o durante il test automatico dopo l'inserimento della spina nella presa, finché il doppio lampeggiamento di tutti i LED non ha confermato l'immissione.

### Modo manuale [fig. O10]:

Nel funzionamento manuale, la pompa rimane in funzione finché la pompa non viene staccata dalla rete. Questa modalità è particolarmente adatta per l'aspirazione massima.

Nel funzionamento manuale i campi sensore vengono disattivati. La pompa rimane in funzione finché la pompa non viene staccata dalla rete o non viene selezionata un'altra modalità operativa.

→ Tenere i 2 campi sensore (S6) e (S9) premuti finché il doppio lampeggiamento di tutti i LED non ha confermato l'immissione.

*Tutti i LED sono accesi ed entro 5 secondi si spengono in successione. La pompa si avvia.*

Durante questi 5 secondi la pompa deve essere messa in acqua. Un avvio avviene solo se la pompa riconosce la presenza di acqua. Altrimenti il conto alla rovescia viene ripetuto fino a tre volte.

Nel caso in cui sia necessario più tempo per mettere la pompa in acqua, staccare la pompa dall'alimentazione elettrica. Il conto alla rovescia viene proseguito dopo aver inserito nuovamente la spina nella presa.

Il funzionamento manuale rimane attivo anche dopo aver staccato l'alimentazione elettrica.

Per terminare il funzionamento manuale, staccare la pompa dalla rete e toglierla dall'acqua. Collegare di nuovo la pompa all'alimentazione elettrica e tenere premuto il campo sensore (S9) finché esso viene confermato mediante doppio lampeggiamento di tutti i LED. Ora ci si trova di nuovo nel modo automatico.

### Azionare il modo automatico solo sotto sorveglianza.

### Funzionamento manuale temporalmente limitato:

Nel funzionamento manuale temporalmente limitato i campi sensore vengono disattivati per 10 minuti. La pompa rimane in funzione per 10 minuti per poi spegnersi automaticamente.

→ Tenere i 2 campi sensore (S7) e (S9) premuti finché il doppio lampeggiamento di tutti i LED non ha confermato l'immissione.

*Tutti i LED sono accesi ed entro 10 secondi si spengono in successione. La pompa si avvia.*

Dopo 10 minuti la pompa ritorna automaticamente al funzionamento automatico.

Dopo aver staccato l'alimentazione di corrente, la pompa ritorna nel funzionamento automatico.

Per reinserire il funzionamento automatico, tenere i 2 campi sensore (S4) e (S9) premuti di nuovo finché il doppio lampeggiamento di tutti i LED non ha confermato l'immissione.

### Cambio del modo operativo:

La pompa può essere commutata da acqua pulita ad acqua sporca. A tal fine il piedino di supporto viene reintrodotto o estratto.

### Estrazione del piedino di supporto (Acqua sporca) [fig. O2 – O5]:

1. Togliere la pompa dall'acqua [fig. O2].
2. Sollevare la pompa e premere il tasto (E) finché il piedino di supporto (7) non è completamente estratto [fig. O3].
3. Se il piedino di supporto non è completamente estratto, mettersi con i piedi sulle alette del piedino di supporto e tirare la pompa verso l'alto [fig. O4].
4. Rilasciare il tasto (E) prima di riappoggiare la pompa [fig. O5].

La portata max viene raggiunta con il piedino di supporto estratto.

Il piedino di supporto è correttamente scattato in posizione quando il tasto è completamente estratto di nuovo. Se il tasto non è completamente estratto, ripetere l'operazione.

#### Retrazione del piedino di supporto (Acqua pulita) [fig. O6 – O9]:

1. Togliere la pompa dall'acqua [fig. O6].
2. Mettere la pompa su un fondo fisso e premere il tasto ⑥ [fig. O7].
3. Premere la pompa verso il basso finché il piedino di supporto ⑦ non è completamente represso e rilasciare l'impugnatura [fig. O8].
4. Per bloccare premere la pompa verso il basso finché il tasto ⑥ non è completamente estratto [fig. O9].
5. Durante la reimmersione della pompa prestare attenzione che il fondo sia fisso in maniera tale che la pompa non possa attaccarsi (ad es. pellicola).

L'altezza min dell'acqua residua (vedi 7. DATI TECNICI) viene raggiunta solo con piedino di supporto represso nel modo manuale.

Per un'aspirazione migliore possibile raccomandiamo di passare alla modalità ad acqua pulita, se il livello d'acqua ha raggiunto l'anello color turchese.

## 4. MANUTENZIONE



### PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di procurarsi ferite nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.

→ Prima della manutenzione, staccare il prodotto dall'alimentazione elettrica.

#### Pulire la pompa:



### PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di lesioni e rischio di danni al prodotto.

- Non pulire il prodotto con getti d'acqua (in particolare ad alta pressione).
- Non pulire con prodotti chimici, inclusi benzina o solventi. Alcuni possono distruggere le parti in plastica.

→ Pulire la superficie della pompa con un panno umido.

#### Lavare a fondo la pompa:

Dopo aver pompato acqua contenente cloro, detersivi o fortemente sporca si deve lavare a fondo la pompa.

1. Pompate acqua tiepida (max 35 °C) eventualmente con l'aggiunta di un detersivo delicato (ad es. detersivo) finché non fuoriesce acqua pulita.
2. Sciacquare il tasto finché l'acqua non è molto sporca.
3. Smaltire i residui in conformità con le direttive della legge sullo smaltimento dei rifiuti.

#### Pulizia del tasto [fig. M1]:

Se il tasto dovesse incepparsi a causa della presenza di sporco, lo si può pulire.

1. Schiacciare i due fermi ⑬.
2. Togliere il tasto ⑥.
3. Pulire il tasto ⑥, i fermi ⑬ e l'impugnatura sotto acqua corrente.
4. Rimontare il tasto ⑥ nella sequenza inversa.

## 5. CONSERVAZIONE

#### Messa fuori servizio:

**La pompa non è resistente al gelo!**

**Il prodotto deve essere conservato in modo non accessibile ai bambini.**

1. Staccare la pompa dall'alimentazione elettrica.
2. Mettere la pompa a testa in giù finché non fuoriesce più acqua.
3. Pulire la pompa (vedi 4. MANUTENZIONE).
4. Conservare la pompa in un luogo asciutto, chiuso e riparato dal gelo.

#### Smaltimento del prodotto:

(ai sensi della direttiva 2012/19/UE)



Il prodotto non può essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Deve essere smaltito in base alle prescrizioni ambientali localmente applicabili.

#### IMPORTANTE!

→ Smaltire il prodotto nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.

## 6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI



### PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di procurarsi ferite nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.

→ Staccare il prodotto dall'alimentazione elettrica prima di eliminare i guasti.

#### Pulizia del piedino di supporto e della girante [fig. T1/T2]:

Se non è possibile commutare il piedino di supporto secondo il capitolo 3. UTILIZZO *Cambio del modo operativo* è necessario pulirlo.

1. Sfilare le 4 viti a croce ⑧.
2. Togliere la base aspirante ⑨ dalla pompa.
3. Sfilare le 4 viti a croce ⑩.
4. Togliere il piedino di supporto ⑦ dalla base aspirante ⑨.
5. Pulire il piedino di supporto ⑦, la base aspirante ⑨ e la girante ⑪ (la garanzia non si estingue per effetto di questi lavori di manutenzione).
6. Pulire con cura le guarnizioni ⑭ per evitare danni e perdite.
7. Rimontare il piedino di supporto ⑦ e la base aspirante ⑨ nella sequenza inversa. Prestare attenzione che le 4 molle ⑫ siano inserite sui perni ⑬ del piedino di supporto ⑦.

**Una guarnizione danneggiata deve essere sostituita.**

**Per motivi di sicurezza la girante può essere sostituita solo dall'Assistenza Clienti GARDENA.**

Se il sensore rileva un errore, lo segnala tramite un segnale luminoso. Prima lampeggiano tutti i LED, poi un solo LED, che prosegue a lampeggiare in modo alternato. Il singolo LED lampeggiante indica il rispettivo errore.

Nella tabella seguente sono riportati gli interventi per eliminare l'errore.

L'errore viene resettato scollegando la pompa dalla rete elettrica.

Problema	Possibile causa	Rimedio
<b>La pompa è in funzione ma non trasporta acqua</b>	L'aria non fuoriesce perché il tubo di mandata è bloccato (es. tubo piegato).	→ Aprire la linea di mandata (ad es. valvola di chiusura, erogatori).
	Si è formata una sacca d'aria nel piede aspirante.	→ Attendere circa 3 minuti, finché la pompa non si è sfiatata da sola (eventualmente spegnere/accendere).
<b>LED lampeggiante 1</b>	L'apertura di aspirazione è ostruita.	→ Pulire l'apertura di aspirazione con un getto d'acqua.
	Il tubo è ostruito.	→ Rimuovere l'ostruzione nel tubo.
	La pompa non pesca sufficientemente (il livello dell'acqua è sotto al minimo necessario per l'avviamento).	→ Immergere la pompa più in profondità.
<b>LED lampeggiante 5</b>	Il sensore è sporco.	→ Pulire il sensore.
<b>LED lampeggiante 7</b>	Il tempo è stato superato.	→ Mettere la pompa in acqua entro il conto alla rovescia.
<b>LED lampeggiante 9</b>	La girante è bloccata.	→ Pulire il piedino di supporto e la girante.
<b>La pompa non entra in funzione o si arresta improvvisamente</b>	L'interruttore termico di sicurezza ha disinserito la pompa per motivi di sovraccarico.	→ Pulire l'apertura di aspirazione. Fare attenzione alla temperatura massima del liquido (35 °C).
	Pompa senza corrente.	→ Controllare i fusibili e le connessioni elettriche.
	Il dispositivo di protezione per corrente di guasto si è azionato.	→ Staccare la pompa dalla rete e rivolgersi all'Assistenza Clienti GARDENA.
<b>La pompa è in funzione, ma la mandata diminuisce di colpo</b>	L'apertura di aspirazione è ostruita.	→ Pulire l'apertura di aspirazione con un getto d'acqua.
	La pompa si attacca al fondo (ad es. pellicola).	→ Posizionare la pompa su un fondo duro adatto.
	Il tubo è ostruito.	→ Rimuovere l'ostruzione nel tubo.
<b>Il piedino di supporto non scatta in posizione. Il piedino di supporto si inceppa</b>	Il piedino di supporto è sporco.	→ Pulire il piedino di supporto e la girante.
<b>Il tasto si inceppa</b>	Il tasto è sporco.	→ Pulire il tasto.



NOTA: rivolgersi, in presenza di altri problemi, all'Assistenza Clienti GARDENA di competenza. Le riparazioni possono essere eseguite solamente dall'Assistenza Clienti GARDENA così come da rivenditori specializzati che sono autorizzati da GARDENA.

## 7. DATI TECNICI

Pompa sommersa	Unità	Valore (art. 9049)
Potenza nominale	W	860
Corrente di rete	V (AC)	230
Frequenza di rete	Hz	50
Mandata max.	l/h	19.500
Pressione max./ Prevalenza max.	bar / m	1,0 / 10
Immersione max.	m	7
Altezza di avviamento min Acqua pulita/Acqua sporca (ca.)	mm	11 / 49
Altezza di avviamento max Acqua pulita/Acqua sporca (ca.)	mm	211 / 249
Altezza di arresto min Acqua pulita/Acqua sporca (ca.)	mm	11 / 49
Altezza di arresto max Acqua pulita/Acqua sporca (ca.)	mm	174 / 212
Altezza acqua residua Acqua pulita/Acqua sporca (ca.)	mm	1 / 35
Acqua sporca con diametro impurità max. Acqua pulita/Acqua sporca	mm	5 / 35
Livello minimo dell'acqua per l'avviamento Acqua pulita/Acqua sporca (ca.)	mm	12 / 47
Cavo di alimentazione	m	10 (H07RN-F)
Peso senza cablaggio (ca.)	kg	5,8
Raccordo filettato uscita d'acqua	Pollice	G 1 1/2"
Possibilità di collegamento	mm / (Pollice)	32 mm (1 1/4") 38 mm (1 1/2") 50 mm (2")
Temperatura max. del liquido da pompare	°C	35

Nota: le altezze di accensione/arresto nonché il livello d'acqua minimo durante la messa in uso sono state rilevate senza dislivelli da superare. In presenza di prevalenze a partire da circa 1 m risultano tempi di aspirazione parzialmente più lunghi fino a 1 minuto oppure livelli d'acqua minimi superiori fino a + 5 cm.

## 8. ACCESSORI/RICAMBI

Set di tubi piatti GARDENA	Tubo da 10 m 38 mm (1 1/2") con fascetta stringitubo.	art. 5005
Fascetta per tubi flessibili GARDENA	Per tubi flessibili da 32 mm (1 1/4") mediante portagomma.	art. 7194
Fascetta per tubi flessibili GARDENA	Per tubi flessibili da 38 mm (1 1/2") mediante portagomma.	art. 7195
Fascetta per tubi flessibili GARDENA	Per tubi flessibili da 51 mm (2") mediante portagomma.	art. 1796

## 9. ASSISTENZA

Le informazioni di contatto aggiornate per il nostro reparto assistenza sono disponibili online: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## es Bomba sumergible para agua limpia/ agua residual 19500 AquaSensor

1. AVISOS DE SEGURIDAD .....	40
2. MONTAJE .....	41
3. MANEJO .....	42
4. MANTENIMIENTO .....	43
5. ALMACENAMIENTO .....	43
6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS .....	43
7. DATOS TÉCNICOS .....	44
8. ACCESORIOS/PIEZAS DE RECAMBIO .....	44
9. SERVICIO .....	44

### Traducción de las instrucciones de empleo originales.



Los niños a partir de los 8 años y en adelante así como personas con discapacidad física, sensoria o mental, o bien con falta de experiencia y conocimientos sólo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable, o si son instruidas en cuanto al empleo seguro del producto y comprenden los posibles peligros resultantes. Los niños deberán ser vigilados para asegurarse de que no pueden jugar con el producto. Los niños sólo pueden limpiar o mantener el producto bajo vigilancia de una persona responsable. El uso de este producto está indicado para jóvenes mayores de 16 años.

### Uso adecuado:

La **Bomba sumergible GARDENA** ha sido concebida para evacuar agua en caso de inundaciones, así como para trasvasar agua entre depósitos y vaciarlos, extraer agua de pozos y sumideros, evacuar agua de embarcaciones y yates, y para la aireación y circulación temporal de agua y el bombeo de agua clorada y con detergente en jardines domésticos y de aficionados privados.

### Líquidos que se pueden bombear:

La bomba sumergible GARDENA solo debe utilizarse para el bombeo de agua.

La bomba es sumergible por completo (blindaje estanco al agua) en agua (profundidad de inmersión máx., consulte 7. DATOS TÉCNICOS).

El producto es apropiado para el bombeo de los siguientes líquidos:

- **Ajuste para agua limpia:** agua limpia o ligeramente sucia con un diámetro máx. de partículas de 5 mm.
- **Ajuste para agua residual:** para agua desde limpia hasta muy sucia con un diámetro máx. de partículas de 35 mm.

El producto no se ha concebido para un funcionamiento de larga duración (circulación continua).



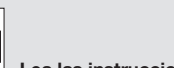
**¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!**

→ **No se debe bombear agua salada ni líquidos corrosivos, fácilmente inflamables o explosivos (como gasolina, petróleo o disolventes nitrocelulósicos), aceites, gasóleo de calefacción o productos alimenticios.**

## 1. AVISOS DE SEGURIDAD

**¡Importante! Lea las instrucciones de uso y guárdelas a mano para su consulta posterior.**

**Explicación de los símbolos en el producto:**



Lea las instrucciones de empleo.



**Avisos generales de seguridad**

**Seguridad eléctrica**



**¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!**

**Riesgo de lesión por descarga eléctrica.**

- El producto se debe alimentar a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente nominal residual de funcionamiento no superior a 30 mA.
- Ponerse en contacto con el servicio técnico de GARDENA en el caso de que se active el dispositivo detector de corriente residual (RCD).



**¡PELIGRO! ¡Riesgo de lesión!**

**Riesgo de lesión por corriente eléctrica.**

- Desconecte el producto de la red eléctrica antes de realizar trabajos de mantenimiento o de sustituir componentes. La toma de corriente debe encontrarse dentro de su campo visual.

**Funcionamiento seguro**

La temperatura del agua no debe superar los 35 °C.

Si se encuentran personas en el agua, no debe utilizarse la bomba.

La presencia de suciedad en el líquido puede deberse a una fuga de lubricante.

No utilizar a temperaturas ambiente/temperaturas del líquido inferiores a +3 °C.

Mantener a las personas alejadas del agua.

Operar la bomba solo con la pieza acodada.

El extremo de la manguera debe quedar a una altura inferior a la altura de succión máxima.

**Interruptor diferencial**

**Disyuntor térmico de seguridad:**

En caso de sobrecarga, el disyuntor térmico integrado para proteger el motor desconecta la bomba. Cuando el motor se ha enfriado suficientemente, la bomba vuelve a estar lista para el funcionamiento.

**Evacuación automática del aire**

Esta bomba está equipada con una válvula de purga que extrae posibles burbujas de aire que hayan quedado en la bomba. Por motivos funcionales es posible que salga una pequeña cantidad de agua por el lateral de la carcasa.

**Avisos adicionales de seguridad**

**Seguridad eléctrica**



**¡PELIGRO! ¡Parada cardiaca!**

**Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede influir, bajo determinadas circunstancias, en el modo de funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de evitar el riesgo de situaciones que pudieran conllevar lesiones graves o incluso mortales, las personas que lleven un implante médico deberán consultar al médico y fabricante del implante antes de usar este producto.**

**Cable**

En el caso de utilizar cables de prolongación, se deben tener en cuenta las secciones transversales mínimas de la siguiente tabla:

Tensión	Longitud del cable	Sección transversal
230 – 240 V/50 Hz	Hasta 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>



**¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!**

**Si el enchufe presenta algún corte, es posible que penetre en el entorno eléctrico humedad a través del cable de alimentación a red y genere un cortocircuito.**

- No practique cortes jamás en el enchufe (p. ej., para pasarlo por la pared).
- No tire nunca del cable, desconecte la bomba desenchufándola en su base.
- Si la línea de conexión a la red de este producto presentara daños, deberá encargarse su sustitución al fabricante o su servicio técnico o a una persona con una formación equivalente con el fin de evitar posibles peligros.

Los enchufes a la red y los acoplamientos deben estar protegidos contra las salpicaduras de agua.

Asegúrese de que las conexiones eléctricas se encuentren en la zona a prueba de inundaciones.

Proteja el enchufe a la red y el cable de conexión a la red contra el calor, aceites y cantos agudos.

Observe la tensión de la red. Los datos de la placa de características deben corresponderse con los datos de la corriente de la red.

Es imprescindible desconectar el enchufe de red de la bomba antes de entrar en la piscina o tocar la superficie del agua.

El cable de conexión a la red no debe usarse para sujetar ni para transportar la bomba.

Para sumergir o sacar la bomba del agua ha de utilizarse siempre la cuerda de sujeción. No utilice el cable a la red para levantar la bomba.

Compruebe a intervalos regulares de tiempo la tubería de conexión.

Antes de cada uso, se debe efectuar un control visual de la bomba (en especial del cable de conexión a la red y del enchufe a la red).

No está permitido el uso de una bomba defectuosa. En caso de defectos, debe hacerse controlar la bomba por el servicio postventa de GARDENA.

Instrucciones de montaje: volver a apretar manualmente todos los tornillos.

Tras realizar el mantenimiento, asegúrese de que todas las piezas estén atornilladas antes del uso.

Si se utilizan nuestras bombas con un generador, deberán observarse las advertencias del fabricante del generador.

**Seguridad personal**



**¡PELIGRO! ¡Peligro de asfixia!**

**Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa. Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.**

No utilice la función de agua limpia para bombear agua residual. Esto podría obstruir y sobrecalentar la bomba.

Observe el nivel mínimo del agua según los datos de la bomba.

No dejar funcionar la bomba más de 10 minutos contra el lado de impulsión cerrado.

Las arenas y otras materias abrasivas aceleran el desgaste y disminuyen el rendimiento de la bomba.

Los campos sensores solo deben accionarse fuera del agua.

No debe retirarse la manguera durante el funcionamiento.

Deje enfriar la bomba antes de solucionar el problema.

**2. MONTAJE**



**¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!**

**Peligro de lesiones si el producto se pone en marcha accidentalmente.**

- **Desenchufe el producto del suministro de corriente eléctrica antes de montarlo.**

**Extracción de los seguros del asa [fig. A6]:**

Antes de la primera puesta en marcha deben extraerse los seguros del asa ③.

1. Extraiga los seguros acoplados ③ al asa tirando de ellos hacia fuera.
2. Guárdelos para cuando quiera asegurar el asa de nuevo (p. ej., para el transporte o el almacenamiento de la bomba).

**Posibilidades de conexión del racor de conexión [fig. A1]:**

La manguera puede conectarse con distintos diámetros de manguera a través del racor de conexión ④.

**Diámetro de la manguera grande      Separar el racor en ③ [fig. A2]**

**Diámetro de la manguera medio      Separar el racor en ③ [fig. A3]**

**Diámetro de la manguera pequeño      No separar el racor [fig. A4]**

La bomba alcanza su máxima potencia de bombeo cuando se utilizar el mayor diámetro de la manguera.

Bomba	Ref. 9049
<b>Diámetro de la manguera pequeño</b>	32 mm (1 1/4")
<b>Ref. GARDENA abrazadera de manguera</b>	<b>Ref. 7194</b>
<b>Diámetro de la manguera medio</b>	38 mm (1 1/2")
<b>Ref. GARDENA abrazadera de manguera</b>	<b>Ref. 7195</b>
<b>Diámetro de la manguera grande</b>	51 mm (2")
<b>Ref. GARDENA abrazadera de manguera</b>	<b>Ref. 7196</b>

Si se utiliza la manguera con 38 mm (1 1/2") de diámetro, recomendamos el uso del **kit de manguera plana GARDENA, ref. 5005** con manguera de 10 m y abrazadera.

**Conexión de la manguera mediante el racor de conexión:**

1. Si se utiliza la manguera con mayor diámetro, separar el racor de conexión ④ por ③.
2. Si se utiliza la manguera de diámetro medio, separar el racor de conexión ④ por ③.
3. Introducir la manguera en el racor de conexión ④.
4. Sujetar la manguera en el racor de conexión ④, por ejemplo, con una abrazadera GARDENA.

### Montaje de la pieza de conexión de la bomba [fig. A5]:



**¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!**

**Peligro de lesiones por incisión causada por el rodete.**

→ Operar la bomba solo con la pieza acodada.

La manguera se puede conectar y desconectar fácilmente mediante los enclavamientos ② situados en la pieza acodada ①.

1. Enroscar la pieza acodada ① a la bomba hasta el tope en el sentido de las agujas del reloj (si la manguera se monta en sentido horizontal, la pieza acodada ① se puede desenroscar de nuevo hasta una media vuelta).
2. Enroscar el empalme ③ al racor de conexión ④.
3. Introducir el racor de conexión ④ de la manguera hasta el tope en la pieza acodada ① hasta que se enclave de forma audible y visible. *La manguera queda conectada a la bomba de forma segura.*

## 3. MANEJO



**¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!**

**Peligro de lesiones si el producto se pone en marcha accidentalmente.**

→ Desconecte el producto del suministro de corriente eléctrica antes de conectarlo, ajustarlo o transportarlo.

### Bombeo de agua:

Si no es posible sumergir la bomba por el asa, será preciso sumergirla utilizando una cuerda ⑧ [fig. O1].

Sujete la cuerda ⑧ anudándola al asa. Al hacerlo, asegúrese de no apretar la tecla ⑥. Profundidad de inmersión mínima durante puesta en servicio, consulte 7. DATOS TÉCNICOS.

Colocar la bomba de modo que la suciedad no obstruya completa o parcialmente los orificios de entrada en la ventosa.

Si se utiliza en un estanque, colocar la bomba, por ejemplo, sobre un ladrillo.

Si la aspiración se inicia cerca del nivel mínimo de agua, el proceso de aspiración puede llevar más tiempo.

1. Sumerja la bomba.
2. Conecte la bomba al suministro de corriente eléctrica. *Se inicializa el sensor; mientras dura el proceso, se enciende una luz.*

### Servicio automático [fig. O10]:

En el modo automático, la bomba se conecta automáticamente cuando el nivel del agua alcanza la altura de conexión, y se desconecta automáticamente cuando el nivel del agua alcanza la altura de desconexión.

### Alturas de conexión/desconexión de los campos sensores:

El sensor cuenta con nueve campos sensores (S1 a S9, de abajo a arriba), situados a la derecha de los LED.

Los campos sensores miden aprox. 1 cm de altura (entre dichos campos no pueden detectarse comandos táctiles ni cambios en el nivel del agua).

### Alturas de conexión y desconexión en mm:

Campo sensor	S1	S2	S3	S4	S5	S6	S7	S8	S9
Agua limpia: Off/On	11	23	38	57	81	109	140	174	211
Agua residual: Off/On	49	61	73	95	119	147	178	212	249

Tras insertar la bomba, los 9 LED se encienden sucesivamente.

La bomba está ajustada de fábrica para arrancar en modo automático con el campo sensor S4 como altura de conexión y el campo sensor S1 como altura de desconexión.

### Ajuste de las alturas de conexión y desconexión [fig. O10]:

Los campos sensores solo pueden ajustarse fuera del agua.

Si se ha extraído la bomba del agua, debe secarse el sensor antes de programarlo.

El campo sensor superior siempre corresponde a la altura de conexión, y el inferior, a la altura de desconexión.

Accione los campos sensores hasta que queden confirmados con un breve parpadeo doble de todos los LED.

1. Mantenga pulsado el campo sensor S7 hasta que quede confirmado mediante un parpadeo doble de todos los LED. *Se muestran brevemente las alturas de conexión y desconexión ajustadas. A continuación se iluminan todos los campos sensores.*
2. Pulse el campo sensor superior deseado para establecer la altura de conexión. *El LED del campo sensor seleccionado se apaga.*
3. Pulse el campo sensor inferior deseado para establecer la altura de desconexión. *El LED del campo sensor seleccionado se apaga. Tras 3 segundos se adoptan y visualizan las alturas de conexión y desconexión ajustadas.*

### Succión automática de agua limpia cuando la altura del agua es muy baja:

Es posible seleccionar el campo sensor S6 como punto de conexión y también de desconexión.

Si el campo sensor S6 todavía detecta agua transcurridos 10 minutos tras el arranque de la bomba, esta se desconectará para prevenir daños por bombeo en vacío.

A pesar de ello, la bomba se pondrá en marcha si el campo sensor S2 detecta agua. En este caso deberá limpiarse el sensor para garantizar una detección exacta del nivel de agua.

### Visualización de las alturas de conexión y desconexión:

1. Saque la bomba del agua y seque el campo sensor.
2. Mantenga pulsado el campo sensor S6 hasta que quede confirmado mediante un parpadeo doble de todos los LED. *Se muestran las alturas de conexión y desconexión ajustadas.*

### Desconectar el seguimiento del nivel de agua:

En el modo automático, los LED van siguiendo el nivel del agua. Esta función puede desactivarse.

1. Saque la bomba del agua y seque el campo sensor.
2. Mantenga pulsado el campo sensor S8 durante la inicialización hasta que quede confirmado mediante un parpadeo doble de todos los LED (ver **Bombeo de agua**).

Para conectar de nuevo el seguimiento del nivel de agua, vuelva a mantener pulsado el campo sensor S8 durante la inicialización, hasta que quede confirmado mediante un parpadeo doble de todos los LED.

### Modo de demostración:

La bomba puede ponerse en modo de demostración si se quiere presentar su funcionamiento. En este modo, los LED simulan las funciones de la bomba mediante secuencias luminosas intermitentes, y los campos sensores reaccionan al tacto.

1. Saque la bomba del agua y seque el campo sensor.
2. Mantenga pulsados los campos sensores S5 y S9 durante la inicialización tras la conexión o durante el autocontrol tras la inserción, hasta que queden confirmados mediante un parpadeo doble de todos los LED.

Para desconectar el modo de demostración, vuelva a mantener pulsados los campos sensores S5 y S9 durante la inicialización tras la conexión o durante el autocontrol tras la inserción, hasta que queden confirmados mediante un parpadeo doble de todos los LED.

### Funcionamiento manual [fig. O10]:

En el modo manual la bomba permanece en funcionamiento hasta que es desconectada de la red. Este modo resulta especialmente indicado para la succión plana.

En el modo manual se desactivan los campos sensores. En tal caso, la bomba permanece en funcionamiento hasta que es desconectada de la red o hasta que se selecciona otro modo operativo.

→ Mantenga pulsados los 2 campos sensores S6 y S9 hasta que queden confirmados mediante un parpadeo doble de todos los LED. *Todos los LED se encienden, y a continuación se van apagando sucesivamente en un lapso de 5 segundos. La bomba se pone en marcha.*

Debe colocarse la bomba en el agua durante estos 5 segundos. Solo se pone en marcha si la bomba detecta agua. De no ser así, se repetirá la cuenta atrás tres veces como máximo.

Si necesita más tiempo para colocar la bomba en el agua, desconecte la bomba de la alimentación de corriente. La cuenta atrás proseguirá tras volver a introducirla.

El modo manual permanece activo incluso tras la desconexión del suministro eléctrico.

Para finalizar el modo manual, desconecte la bomba de la red y extráigala del agua. Vuelva a conectar la bomba a la alimentación de corriente y mantenga pulsado el campo sensor S9 hasta que quede confirmado mediante un parpadeo breve de todos los LED. Con ello se recuperará el modo automático.

**El modo manual debe ejecutarse exclusivamente bajo vigilancia.**

### Modo manual temporizado:

En el modo manual temporizado se desactivan los campos sensores durante 10 minutos. La bomba solo funciona durante 10 minutos, y seguidamente se desconecta automáticamente.

→ Mantenga pulsados los 2 campos sensores (77) y (78) hasta que queden confirmados mediante un parpadeo doble de todos los LED.  
*Todos los LED se encienden, y a continuación se van apagando sucesivamente en un lapso de 10 segundos. La bomba se pone en marcha.*

Tras 10 minutos, la bomba vuelve automáticamente al modo automático. Tras la desconexión del suministro eléctrico, la bomba vuelve automáticamente al modo automático.

Para conectar de nuevo el modo automático, vuelva a mantener pulsados simultáneamente los 2 campos sensores (77) y (78) hasta que queden confirmados mediante un parpadeo doble de todos los LED.

### Cambio de modo operativo:

La bomba puede conmutar entre agua limpia y agua residual. Para ello se debe retraer o extender la base.

### Extensión de la base (Agua residual) [fig. O2 – O5]:

1. Saque la bomba del agua [fig. O2].
2. Levante la bomba y apriete la tecla (6) hasta que la base (7) se haya extendido por completo [fig. O3].
3. En caso de que la base no se extienda completamente, pise los salientes de la base fijándolos al suelo y tire hacia arriba de la bomba [fig. O4].
4. Suelte la tecla (6) antes de volver a colocar la bomba en su lugar [fig. O5].

La capacidad máxima de bombeo se alcanza cuando la base está extendida.

La base está correctamente enclavada en su posición cuando la tecla sale por completo. Repita el proceso si la tecla no acaba de salir.

### Retracción de la base (Agua limpia) [fig. O6 – O9]:

1. Saque la bomba del agua [fig. O6].
2. Coloque la bomba sobre suelo firme y apriete la tecla (6) [fig. O7].
3. Presione la bomba hacia abajo hasta que la base (7) se haya retraído por completo, y a continuación suelte el asa [fig. O8].
4. Para enclavarla, presione la bomba hacia abajo hasta que la tecla (6) salga por completo [fig. O9].
5. Antes de sumergir nuevamente la bomba, asegúrese de que el suelo sea firme para que la bomba no se adhiera a su superficie (p. ej., a un revestimiento).

La altura mín. de agua restante (consulte 7. DATOS TÉCNICOS) solo se alcanza con la base retraída y en el modo de funcionamiento manual.

Para garantizar una succión óptima, recomendamos conmutar al modo de agua limpia cuando el nivel de agua haya alcanzado el aro de color turquesa.

## 4. MANTENIMIENTO



**¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!**

**Peligro de lesiones si el producto se pone en marcha accidentalmente.**

→ **Desenchufe el producto del suministro de corriente eléctrica antes de someterlo a trabajos de mantenimiento.**

### Limpieza de la bomba:



**¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!**

**Peligro de lesión y riesgo de dañar el producto.**

→ **No limpie el producto con un chorro de agua (particularmente no limpie utilizando alta presión).**

→ **No limpie con productos químicos, inclusive bencina ni disolventes. Algunos pueden destruir piezas de plástico importantes.**

→ Limpiar la superficie de la bomba con un paño húmedo.

### Enjuague de la bomba:

Si se ha bombeado agua clorada, con detergente o muy sucia es necesario enjuagar la bomba.

1. Bombee agua templada (máx. 35 °C), a la que puede añadir un detergente suave (p. ej., líquido lavavajillas), hasta que el agua bombeada salga clara.

2. Enjuague la tecla si el agua está muy sucia.
3. Elimine los restos siguiendo las pautas de la ley de eliminación de residuos.

### Limpieza de la tecla [fig. M1]:

La tecla se puede lavar si se ha atascado a causa de la suciedad del agua.

1. Presione los dos seguros de enclavamiento (13).
2. Retire la tecla (6).
3. Lave con agua abundante la tecla (6), los seguros de enclavamiento (13) y el asa.
4. Vuelva a montar la tecla (6) procediendo en la secuencia inversa.

## 5. ALMACENAMIENTO

### Puesta fuera de servicio:

**¡La bomba no está protegida contra las heladas!**

**El producto se deberá guardar fuera del alcance de los niños.**

1. Desenchufe la bomba del suministro de corriente eléctrica.
2. Gire la bomba poniéndola boca abajo hasta que no salga más agua.
3. Limpie la bomba (consulte 4. MANTENIMIENTO).
4. Guarde la bomba en un lugar seco, cerrado y a prueba de heladas.

### Eliminación del producto:

(según normativa Directiva 2012/19/UE)



El producto no deberá eliminarse con la basura doméstica normal. Se deberá eliminar según las normativas medioambientales vigentes locales.

### ¡IMPORTANTE!

→ Elimine el producto a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

## 6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS



**¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!**

**Peligro de lesiones si el producto se pone en marcha accidentalmente.**

→ **Desenchufe el producto del suministro de corriente eléctrica antes de solucionar problemas.**

### Limpieza de la base y el rodete [fig. T1/T2]:

Si la base no se puede retraer y extender tal como se indica en el capítulo 3. MANEJO *Cambio de modo operativo*, es necesario limpiarla.

1. Desenroscar los 4 tornillos de estrella (8).
2. Extraer la ventosa (9) de la bomba.
3. Desenroscar los 4 tornillos de estrella (10).
4. Separe la base (7) de la ventosa (9).
5. Limpie la base (7), la ventosa (9) y el rodete (11) (la garantía no expira debido a estos trabajos de mantenimiento).
6. Limpie meticulosamente las juntas (14) para asegurar su estanqueidad y prevenir posibles daños.
7. Vuelva a montar la base (7) y la ventosa (9) procediendo en la secuencia inversa. Al hacerlo, preste atención a que los 4 muelles (12) queden bien colocados en los correspondientes vástagos (15) de la base (7).

### Sustituir la junta en caso de que presente daños.

**Por razones de seguridad, solo el servicio técnico de GARDENA puede llevar a cabo la sustitución del rodete.**

El sensor emite una señal luminosa cuando detecta una avería. Primero parpadean todos los diodos luminosos y seguidamente parpadea un único diodo luminoso en alternancia. El diodo luminoso que parpadea individualmente indica la avería correspondiente.

En la siguiente tabla encontrará las medidas que debe adoptar para subsanar la causa de la avería.

Subsane la causa de la avería y desconecte a continuación la bomba de la red eléctrica.

Problema	Posible causa	Solución
<b>La bomba funciona pero no bombea agua</b>	El aire no puede salir, porque la tubería de impulsión está cerrada. (Eventualmente manguera de impulsión doblada).	→ Abra la línea de impulsión (p. ej., válvula de cierre, aparatos de extracción).

Problema	Posible causa	Solución
<b>La bomba funciona pero no bombea agua</b>	Bolsa de aire en la base.	→ Espere aprox. 3 minutos hasta que la bomba se haya autopurgado (si es necesario, desconéctela y conéctela).
<b>Diodos luminoso parpadeantes 1</b>	La abertura de aspiración está obstruida.	→ Limpiar la abertura de aspiración con un chorro de agua.
	La manguera está obstruida.	→ Eliminar la obstrucción en la manguera.
	Nivel del agua por debajo del nivel mínimo en la puesta en marcha.	→ Sumerja la bomba a mayor profundidad.
<b>Diodos luminoso parpadeantes 5</b>	El sensor está sucio.	→ Limpie el sensor.
<b>Diodos luminoso parpadeantes 7</b>	Se ha excedido el tiempo.	→ Introduzca la bomba en el agua mientras dura la cuenta atrás.
<b>Diodos luminoso parpadeantes 9</b>	El rodete está bloqueado.	→ Limpie la base y el rodete.
<b>La bomba no arranca o se para bruscamente durante la marcha</b>	El disyuntor térmico de seguridad ha desconectado la bomba por sobrecalentamiento.	→ Limpiar la abertura de aspiración. Tenga en cuenta que el líquido no puede superar una temperatura máxima de 35 °C.
	Bomba sin corriente.	→ Compruebe los fusibles y las conexiones eléctricas por enchufe.
	Se ha disparado el interruptor diferencial RCD (corriente residual).	→ Desconecte la bomba de la red eléctrica y diríjase al servicio técnico de GARDENA.
<b>La bomba marcha, pero la potencia desciende bruscamente</b>	La abertura de aspiración está obstruida.	→ Limpiar la abertura de aspiración con un chorro de agua.
	La bomba se pega al suelo (p. ej., al revestimiento).	→ Coloque la bomba sobre un suelo firme adecuado.
	La manguera está obstruida.	→ Eliminar la obstrucción en la manguera.
<b>La base no queda enclavada en la posición deseada. La base está atascada</b>	La base está sucia.	→ Limpie la base y el rodete.
<b>La tecla está atascada</b>	La tecla está sucia.	→ Limpie la tecla.



**NOTA:** En caso de avería, rogamos dirigirse a su Centro de Servicio Técnico de GARDENA. Únicamente los Centros de Servicio Técnico de GARDENA, así como los distribuidores autorizados por GARDENA, pueden realizar reparaciones en sus productos.

## 7. DATOS TÉCNICOS

Bomba sumergible	Unidad	Valor (ref. 9049)
<b>Potencia nominal</b>	W	860
<b>Tensión a la red</b>	V (AC)	230
<b>Frecuencia de la red</b>	Hz	50
<b>Caudal máx.</b>	l/h	19.500
<b>Presión máx./ Alt. elevación máx.</b>	bar / m	1,0 / 10
<b>Prof. inmersión máx.</b>	m	7
<b>Altura de conexión mín. Agua limpia/ Agua residual (aprox.)</b>	mm	11 / 49
<b>Altura de conexión máx. Agua limpia/ Agua residual (aprox.)</b>	mm	211 / 249
<b>Altura de desconexión mín. Agua limpia/ Agua residual (aprox.)</b>	mm	11 / 49
<b>Altura de desconexión máx. Agua limpia/ Agua residual (aprox.)</b>	mm	174 / 212
<b>Altura del agua residual Agua limpia/ Agua residual (aprox.)</b>	mm	1 / 35
<b>Agua residual con diámetro máx. de partículas Agua limpia/ Agua residual</b>	mm	5 / 35

Bomba sumergible	Unidad	Valor (ref. 9049)
<b>Nivel de agua mín. en la puesta en marcha Agua limpia/ Agua residual (aprox.)</b>	mm	12 / 47
<b>Cable de conexión</b>	m	10 (H07RN-F)
<b>Peso sin cable (aprox.)</b>	kg	5,8
<b>Rosca de conexión de la salida de agua</b>	pulgada	G 1 1/2"
<b>Posibilidades de conexión</b>	mm / (pulgada)	32 mm (1 1/4") 38 mm (1 1/2") 50 mm (2")
<b>Temperatura máx. del medio</b>	°C	35

Nota: el cálculo de las alturas de conexión y desconexión y del nivel mínimo de agua necesario para la puesta en marcha no contempla la existencia de posibles desniveles. Si el desnivel es superior a aprox. 1 m, el proceso de succión requerirá más tiempo, hasta 1 minuto más, o se precisará un nivel mínimo de agua más alto, de hasta 5 cm más.

## 8. ACCESORIOS/PIEZAS DE RECAMBIO

<b>Kit de manguera plana GARDENA</b>	Manguera de 10 m 38 mm (1 1/2") con abrazadera.	<b>ref. 5005</b>
<b>Abrazadera de manguera GARDENA</b>	Para mangueras de 32 mm (1 1/4") mediante el racor de conexión.	<b>ref. 7194</b>
<b>Abrazadera de manguera GARDENA</b>	Para mangueras de 38 mm (1 1/2") mediante el racor de conexión.	<b>ref. 7195</b>
<b>Abrazadera de manguera GARDENA</b>	Para mangueras de 51 mm (2") mediante el racor de conexión.	<b>ref. 1796</b>

## 9. SERVICIO

La información de contacto actual de nuestro departamento de servicio se puede encontrar en línea: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## pt Bomba submersível de água limpa/suja 19500 AquaSensor

1. AVISOS DE SEGURANÇA	45
2. MONTAGEM	45
3. FUNCIONAMENTO	46
4. MANUTENÇÃO	47
5. ARMAZENAMENTO	47
6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS	47
7. DADOS TÉCNICOS	48
8. ACESSÓRIOS/PEÇAS SOBRESSELENTES	48
9. ASSISTÊNCIA	48

### Tradução do manual de instruções original.



Este produto pode ser usado por crianças com idade superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimentos, quando estas sejam supervisionadas ou recebam instruções relativamente ao uso do aparelho e compreendam os perigos daí resultantes. As crianças não devem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão. Recomendamos que o produto seja usado apenas por pessoas com idade igual ou superior a 16 anos.

### Utilização prevista:

A **Bomba submersível GARDENA** destina-se ao escoamento em caso de inundações e ao bombeamento e transfeira de recipientes, à captação de água de fontes e poços, ao escoamento de barcos e iates assim como ao arejamento e circulação de água limitado no tempo e ao bombeamento de água com cloro e detergente em jardins privados e de lazer.

### Líquidos a ser bombeados:

Com a bomba submersível GARDENA apenas é possível abastecer água.

A bomba é completamente à prova de água (com blindagem impermeável) e deve ser imersa na água (profundidade de imersão máx. consulte 7. DADOS TÉCNICOS).

O produto destina-se a bombear os seguintes líquidos:

- **Configuração da água limpa:** água limpa a suja com um diâmetro máx. de partículas de 5 mm.
- **Configuração da água suja:** água limpa até muita suja com um diâmetro máx. de partículas de 35 mm.

O produto não está indicado para um funcionamento de longa duração (modo de circulação contínua).



#### PERIGO! Lesões no corpo!

→ Não se deve bombear água salgada, substâncias corrosiva, facilmente inflamáveis ou explosivas (por ex. gasolina, petróleo, diluente), óleos, óleo combustível e produtos alimentares.

## 1. AVISOS DE SEGURANÇA

**Importante! Leia o manual de instruções com atenção e guarde-o para consulta futura.**

### Símbolos no produto:



Leia o manual de instruções.

### Advertências gerais de segurança

#### Segurança elétrica



#### PERIGO! Choque elétrico!

Perigo de ferimentos devido a choque elétrico.

→ O produto tem de ser alimentado através de um dispositivo de proteção diferencial residual (RCD) com uma corrente de disparo nominal máxima de 30 mA.

→ Contacte a assistência da GARDENA caso o dispositivo diferencial de corrente residual (RCD) tenha sido acionado.



#### PERIGO! Perigo de lesões!

Perigo de ferimentos devido a choque elétrico.

→ Desligue o produto da corrente antes de realizar a manutenção ou a substituição de peças. Para isso, a tomada tem de estar no campo de visão.

### Operação segura

A temperatura da água não deve exceder 35 °C.

A bomba não deve ser usada quando houver pessoas na água.

Pode ocorrer a contaminação do líquido devido à fuga de lubrificantes.

Não usar com uma temperatura ambiente/do meio inferior a +3 °C.

Manter outras pessoas afastadas da água.

Utilize a bomba apenas com a união em cotovelo.

A extremidade da mangueira deve estar mais baixa do que a altura da profundidade máxima.

### Disjuntor

#### Disjuntor térmico:

Em caso de sobrecarga, a bomba é desligada pelo disjuntor térmico incorporado. Depois de o motor ter arrefecido o suficiente, a bomba fica novamente operacional.

### Ventilação automática

Esta bomba está equipada com uma válvula de ventilação que elimina uma eventual almofada de ar na bomba. Por razões funcionais pode sair uma quantidade reduzida de água pelas partes laterais da caixa.

### Advertências de segurança adicionais

#### Segurança elétrica



#### PERIGO! Paragem cardíaca!

Este produto cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas condições, este campo pode afetar o modo de funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para evitar situações de risco que possam provocar ferimentos graves ou mortais, as pessoas com um implante médico devem consultar o seu médico e o fabricante do implante antes da utilização deste produto.

#### Cabo

Se forem usados cabos de extensão, estes têm de respeitar as secções mínimas indicadas na tabela a seguir:

Tensão	Comprimento do cabo	Secção
230 – 240 V/50 Hz	Até 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>



#### PERIGO! Choque elétrico!

Uma ficha de rede cortada implica que umidade possa penetrar na área eléctrica, o que provoca um curto-circuito.

→ Nunca cortar a ficha de rede (p. ex. com a intenção de passar por uma parede).

→ Ao desligar puxe pela ficha não pelo cabo da corrente eléctrica.

→ Se o cabo de alimentação deste produto sofrer danos, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo respetivo Serviço de Assistência Técnica ou por uma pessoa com qualificações semelhantes para evitar perigos.

Fichas e ligações têm que ser a prova de respingamentos.

Certifique-se de as conexões eléctricas estão livres de perigo de alagamento.

A ficha e o cabo de ligação devem ser protegidos contra calor, óleo e objectos e esquinas cortantes e/ou pontiagudas.

Respeite a Voltagem nominal. Os dados da placa de características têm que estar de acordo com os dados da rede.

Em caso de permanência em piscinas ou em caso de contacto com a superfície da água, é necessário desligar imediatamente a ficha da bomba.

O cabo de ligação não deve ser usado para fixação ou transporte da bomba.

Parta submergir ou içar/segurar a bomba use a corda. Não utilize o cabo de alimentação para içar a bomba.

Verifique regularmente a ligação à rede.

Antes de se utilizar a bomba, deve ser realizada sempre uma inspeção visual (principalmente do cabo de ligação e da ficha).

Uma bomba danificada não deve ser utilizada. Em caso de danos, deixar imprescindivelmente a bomba ser verificada pela assistência técnica da GARDENA.

Instrução de montagem: reapertar todos os parafusos manualmente.

Antes da utilização após a manutenção, certifique-se de que todas as peças estão aparafusadas.

Se as nossas bombas forem usadas com um gerador, respeite as advertências do fabricante do gerador.

#### Segurança pessoal



#### PERIGO! Risco de asfíxia!

As peças mais pequenas podem ser engolidas. O saco de plástico representa um risco de asfíxia para crianças. Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.

Não utilize a função de água limpa para bombear água suja. Isto pode provocar o entupimento e o sobreaquecimento da bomba.

Observe se o nível mínimo de água está de acordo com as características da bomba.

Não deixar a bomba funcionar com a saída fechada por mais de 10 minutos.

Areias e outros materiais abrasivos no líquido aumentam o desgaste da bomba e reduzem a sua capacidade de escoamento.

Os campos de sensores só podem ser operados fora de água.

A mangueira não deve ser retirada durante a operação.

Deixe a bomba arrefecer antes de eliminar a avaria.

## 2. MONTAGEM



#### PERIGO! Lesões no corpo!

Perigo de ferimentos caso o produto arranque involuntariamente.

→ Desligue o produto da corrente antes de montar o produto.

### Remover bloqueio da pega [fig. A6]:

Antes da primeira colocação em funcionamento é necessário remover o bloqueio da pega ©.

1. Puxe para fora os bloqueios da pega ③ que estão encaixados.
2. Guarde-os para futuras medidas de proteção (por ex. no transporte ou armazenamento).

#### Opções de ligação do bocal de ligação [fig. A1]:

A mangueira pode ser conectada através do bocal de ligação ④ com diferentes diâmetros de mangueira.

Grande diâmetro da mangueira	Retirar o niple na posição ③ [fig. A2]
Diâmetro médio da mangueira	Retirar o niple na posição ④ [fig. A3]
Pequeno diâmetro da mangueira	Não retirar o niple [fig. A4]

A bomba atinge a capacidade máxima com a utilização de uma mangueira de grande diâmetro.

<b>Bomba</b>	<b>N.º ref. 9049</b>
Pequeno diâmetro da mangueira	32 mm (1 1/4")
N.º ref. Braçadeira de mangueira GARDENA	N.º ref. 7194
Diâmetro médio da mangueira	38 mm (1 1/2")
N.º ref. Braçadeira de mangueira GARDENA	N.º ref. 7195
Grande diâmetro da mangueira	51 mm (2")
N.º ref. Braçadeira de mangueira GARDENA	N.º ref. 7196

Ao utilizar a mangueira de 38 mm (1 1/2") recomendamos o **conjunto de mangueira plana GARDENA n.º ref. 5005** com mangueira de 10 m e abraçadeira.

#### Conectar a mangueira pelo bocal de ligação:

1. Se utilizar uma mangueira de grande diâmetro, separe o bocal de ligação ④ em ③.
2. Se utilizar uma mangueira de médio diâmetro, separe o bocal de ligação ④ em ④.
3. Insira a mangueira no bocal de ligação ④.
4. Fixe a mangueira p. ex. com uma abraçadeira GARDENA no bocal de ligação ④.

#### Montar a ligação da bomba [fig. A5]:



**PERIGO! Lesões no corpo!**

**Ferimentos por corte devido à roda impulsora.**

→ Utilize a bomba apenas com a união em cotovelo.

A mangueira pode ser conectada e solta facilmente com os travamentos ② presentes na união em cotovelo ①.

1. Enrosque a peça em cotovelo ① para a direita até ao encosto na bomba (se a mangueira tiver de ficar na horizontal, a peça em cotovelo ① pode ser novamente desenroscada em meia volta).
2. Enrosque a peça de união ③ no bocal de ligação ④.
3. Prima o bocal de ligação ④ da mangueira até ao encosto na união em cotovelo ① até encaixar de forma audível e visível.  
*A mangueira está conectada à bomba em segurança.*

## 3. FUNCIONAMENTO



**PERIGO! Lesões no corpo!**

**Perigo de ferimentos caso o produto arranque involuntariamente.**

→ Desligue o produto da corrente antes de conectar, ajustar ou transportar o produto.

#### Bombear água:

Se a bomba não pode ser despejada pela pega, a bomba tem de ser despejada sempre por um cabo ⑥ [fig. O1].

Fixe o cabo ⑥, atando-o na pega. Para isso não é necessário pressionar a tecla ⑥ para baixo. Consultar a profundidade de imersão mínima na colocação em funcionamento 7. DADOS TÉCNICOS.

A bomba tem de ser montada de forma que as aberturas de entrada na ventosa não sejam bloqueadas nem total nem parcialmente por sujidade.

Num lago, a bomba deve ser instalada por ex. em cima de um tijolo.

Em processos de sucção perto do nível mínimo da água na colocação em funcionamento, o processo de sucção pode demorar algum tempo.

1. Mergulhe a bomba.
2. Ligue a bomba à corrente.  
*A inicialização do sensor é executada e indicada por uma luz de funcionamento.*

#### Modo automático [fig. O10]:

No modo automático, a bomba liga-se automaticamente quando o nível da água alcança a altura de ligação e desliga-se automaticamente quando o nível da água alcança a altura de desconexão.

#### Alturas de ligação/desconexão dos campos de sensores:

O sensor possui nove campos de sensor ① a ⑨ de baixo para cima) que se encontram do lado direito dos LEDs.

Os campos de sensores têm cerca de 1 cm de altura (entre os campos de sensores não é detetado nenhum dedo nem nível de água).

#### Alturas de ligação e desconexão em mm:

Campo do sensor	①	②	③	④	⑤	⑥	⑦	⑧	⑨
Água limpa: Desligado/Ligado	11	23	38	57	81	109	140	174	211
Água suja: Desligado/Ligado	49	61	73	95	119	147	178	212	249

Após a ligação da bomba, os 9 LEDs acendem-se consecutivamente.

O início da bomba faz-se de fábrica no modo automático com o campo do sensor altura de ligação Sensorfeld ⑤ e o campo do sensor altura de desconexão ⑨.

#### Ajuste das alturas de ligação e desconexão [fig. O10]:

Os campos de sensores apenas podem ser ajustados fora da água.

Quando a bomba tiver sido retirada da água, o sensor deve ser seco antes da programação.

O campo do sensor superior é sempre a altura de ligação, o campo do sensor inferior é sempre a altura de desconexão.

Acione os campos do sensor até as introduções serem confirmadas com um piscar duplo e breve de todos os LEDs.

1. Mantenha o campo do sensor ⑦ premido até um piscar duplo de todos os LEDs ter confirmado a introdução.  
*As alturas de ligação e desconexão ajustadas atualmente são indicadas por breves momentos. Em seguida, acendem-se todos os campos de sensores.*
2. Prima o campo do sensor superior desejado para a altura de ligação.  
*O LED do campo do sensor selecionado apaga-se.*
3. Prima o campo do sensor inferior desejado para a altura de desconexão.  
*O LED do campo do sensor selecionado apaga-se. Após 3 segundos são assumidas e indicadas as alturas de ligação e desconexão ajustadas.*

#### Sucção automática de água limpa para níveis de água muito baixos:

O campo do sensor ⑤ pode ser selecionado como ponto de ligação e, simultaneamente, como ponto de desconexão.

Se o campo do sensor ⑤ ainda detetar água 10 minutos após o arranque da bomba, a bomba desliga-se para impedir danos devido ao funcionamento em seco.

Apesar disso, a bomba funciona quando o campo do sensor ⑤ deteta água. Neste caso, o sensor deve ser limpo para poder garantir uma deteção precisa do nível de água.

#### Indicar alturas de ligação e desconexão:

1. Retire a bomba para fora da água e seque o campo do sensor.
2. Mantenha o campo do sensor ⑤ premido até um piscar duplo de todos os LEDs ter confirmado a introdução.  
*São exibidas as alturas de ligação e desconexão ajustadas atualmente.*

#### Desligar ao seguimento do nível de água:

Os LEDs seguem o nível de água no modo automático. Esta função pode ser desativada.

1. Retire a bomba para fora da água e seque o campo do sensor.
2. Mantenha o campo do sensor ⑤ premido durante a inicialização até o piscar duplo de todos os LEDs ter confirmado a introdução (consulte **Bombear água**).

Para voltar a ativar o seguimento do nível de água, mantenha o campo do sensor ⑤ novamente premido durante a inicialização até o piscar duplo de todos os LEDs ter confirmado a introdução.

#### Modo de demonstração:

Para fins de apresentação, a bomba pode ser colocada no modo de demonstração. Neste modo, os LEDs simulam as funções da bomba com sequências de intermitência e os campos de sensores reagem ao toque.

1. Retire a bomba para fora da água e seque o campo do sensor.
2. Durante a inicialização, mantenha os campos de sensores (S) e (S) pressionados após o encaixe na ligação ou durante o autoteste, até o clicar duplo de todos os LEDs ter confirmado a introdução.

Para desativar novamente o modo de demonstração, mantenha os campos do sensor (S) e (S) novamente pressionados após o encaixe durante a inicialização em caso de ligação ou durante o autoteste, até o piscar duplo de todos os LEDs ter confirmado a introdução.

#### Modo manual [fig. O10]:

No modo manual a bomba funciona até ser desconectada da rede. Este modo é especialmente indicado para a sucção plana.

No modo manual, os campos de sensores são desativados. A bomba funciona até ser separada da rede ou até ser selecionado um outro modo de operação.

→ Mantenha os 2 campos de sensores (S) e (S) pressionados até um piscar duplo de todos os LEDs ter confirmado a introdução.

*Todos os LEDs acendem-se e apagam-se consecutivamente dentro de 5 segundos. A bomba liga.*

Durante estes 5 segundos a bomba deve ser colocada na água. Realiza-se apenas um arranque quando a bomba deteta água. Se não for este o caso, a contagem decrescente é repetida até três vezes.

Se necessitar de mais tempo para colocar a bomba na água, separe a bomba da corrente. A contagem decrescente continua após a religação.

O modo manual permanece ativo mesmo após a separação da corrente elétrica.

Para terminar o modo manual, separe a bomba da rede e retire-a da água. Ligue novamente a bomba à corrente e mantenha o campo de sensor (S) pressionado até isto ser confirmado pelo piscar duplo de todos os LEDs. Agora, encontra-se novamente no modo automático.

**Usar o modo manual apenas sob supervisão.**

#### Modo manual limitado no tempo:

No modo manual limitado no tempo, os campos do sensor são desativados durante 10 minutos. A bomba funciona durante 10 minutos e desliga-se automaticamente em seguida.

→ Mantenha os 2 campos de sensores (S) e (S) pressionados até um piscar duplo de todos os LEDs ter confirmado a introdução.

*Todos os LEDs acendem-se e apagam-se consecutivamente dentro de 10 segundos. A bomba liga.*

Após 10 minutos, a bomba troca automaticamente de novo para o modo automático.

Após a separação da corrente elétrica, a bomba muda automaticamente de novo para o modo automático.

Para ligar novamente o modo automático, mantenha os 2 campos do sensor (S) e (S) novamente pressionados ao mesmo tempo até a introdução ser confirmada pelo piscar duplo de todos os LEDs.

#### Mudar o modo de funcionamento:

A bomba pode funcionar com água limpa e água suja. Para tal, o pé de apoio é estendido ou recolhido.

#### Estender o pé de apoio (Água suja) [fig. O2 – O5]:

1. Retire a bomba para fora da água [fig. O2].
2. Levante a bomba e pressione a tecla (E) até o pé de apoio (7) estar completamente estendido [fig. O3].
3. Se o pé de apoio não estender na totalidade, coloque os pés nas alas do pé de apoio e puxe a bomba para cima [fig. O4].
4. Solte novamente o botão (E) antes de voltar a pousar a bomba [fig. O5].

A capacidade máx. de bombeamento é alcançada com o pé de apoio estendido.

O pé de apoio é encaixado corretamente na sua posição quando a tecla é novamente estendida na totalidade. Se a tecla não for estendida na totalidade, repita o processo.

#### Recolher o pé de apoio (Água limpa) [fig. O6 – O9]:

1. Retire a bomba para fora da água [fig. O6].
2. Pouse a bomba numa base firme e pressione a tecla (E) [fig. O7].
3. Pressione a bomba para baixo até o pé de apoio (7) estar recolhido na totalidade e solte a pega [fig. O8].
4. Para o bloqueio pressione a bomba para baixo até a tecla (E) ficar novamente estendida na totalidade [fig. O9].
5. Ao mergulhar novamente a bomba certifique-se de que o faz numa base firme para que não fique presa (por ex película).

A altura mín. de água residual (consulte 7. DADOS TÉCNICOS) é alcançada apenas com o pé de apoio recolhido no modo manual.

Para conseguir a melhor sucção possível, recomendamos a mudança para o modo de água limpa quando o nível de água atingir o anel turquesa.

## 4. MANUTENÇÃO



**PERIGO! Lesões no corpo!**

**Perigo de ferimentos caso o produto arranque involuntariamente.**

→ **Desligue o produto da corrente antes de efetuar a manutenção ao produto.**

#### Limpar a bomba:



**PERIGO! Lesões no corpo!**

**Perigo de ferimentos e risco de danos no produto.**

→ **Não limpe o produto com um jato de água (especialmente jato de alta pressão).**

→ **Não use produtos químicos na limpeza, incluindo gasolina ou solventes. Alguns destes podem destruir peças de plástico importantes.**

→ Limpe a superfície da bomba com um pano húmido.

#### Lavar a bomba:

Após bombear água com cloro, detergente ou água muito suja, a bomba tem de ser lavada.

1. Bombeie água morna (máx. 35 °C), adicionando eventualmente um produto de limpeza suave (por ex. detergente), até a água bombeada sair limpa.
2. Lave a tecla se a água estiver muito suja.
3. Elimine os resíduos em conformidade com as diretrizes da legislação relativa à eliminação de resíduos.

#### Limpar a tecla [fig. M1]:

A tecla pode ser limpa se ficar presa devido a sujidade.

1. Pressione os dois travamentos (R).
2. Retire a tecla (E).
3. Limpe a tecla (E), os travamentos (R) e a pega sob água corrente.
4. Monte novamente a tecla (E) na sequência inversa.

## 5. ARMAZENAMENTO

#### Colocação fora de serviço:

**A bomba não tem proteção contra gelo!**

**O produto tem de ser guardado num local não acessível a crianças.**

1. Desligue a bomba da corrente.
2. Vire a bomba ao contrário até deixar de sair água.
3. Limpe a bomba (consulte 4. MANUTENÇÃO).
4. Guarde a bomba num local seco, fechado e protegido do gelo.

#### Eliminação do produto:

(conforme a Diretiva 2012/19/UE)



O produto não pode ser colocado no lixo doméstico normal. Tem de ser eliminado de acordo com as regras ambientais locais em vigor.

#### IMPORTANTE!

→ Elimine o produto no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

## 6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS



**PERIGO! Lesões no corpo!**

**Perigo de ferimentos caso o produto arranque involuntariamente.**

→ **Desligue o produto da corrente antes de eliminar erros do produto.**

### Limpar o pé de apoio e a roda impulsora [fig. T1/T2]:

Se o pé de apoio não poder ser mudado de acordo com o capítulo 3. FUNCIONAMENTO *Mudar o modo de funcionamento*, é necessário que o pé de apoio seja limpo.

- Desenrosque os 4 parafusos de cabeça em cruz ⑥.
- Retire a ventosa ⑨ da bomba.
- Desenrosque os 4 parafusos de cabeça em cruz ⑩.
- Retire o pé de apoio ⑦ da ventosa ⑨.
- Limpe o pé de apoio ⑦, a ventosa ⑨ e a roda impulsora ⑪ (estes trabalhos de manutenção não anulam a garantia).
- Limpe as juntas ⑭ com cuidado para evitar danos e fugas.
- Monte novamente o pé de apoio ⑦ e a ventosa ⑨ na sequência inversa. Certifique-se de que as 4 molas ⑫ encaixam nas pontas ⑮ do pé de apoio ⑦.

### Uma vedação danificada tem de ser substituída.

**Por razões de segurança, uma roda impulsora danificada apenas pode ser trocada pela assistência GARDENA.**

Se o sensor detetar um erro, o sensor indicará esta situação através de um sinal luminoso. Primeiro pisca todos os LED, segue-se um LED a piscar individualmente e depois alternadamente. O LED a piscar individualmente mostra o respetivo erro.

Na tabela que se segue encontrará as medidas que deve tomar para eliminar o erro.

O erro é resolvido desligando a bomba da rede elétrica.

Problema	Causa possível	Resolução
<b>A bomba funciona, mas não transporta água</b>	O ar não pode sair, pois a linha de saída está fechada. (É possível também que a mangueira esteja dobrada).	→ Abra a tubagem de pressão (por ex. válvula de bloqueio, unidades de entrega).
	Ar na base de sucção.	→ Aguarde aprox. 3 minutos até a bomba se purgar autonomamente (event. desligar/ligar).
<b>LED a piscar 1</b>	Abertura de aspiração está entupida.	→ Limpe a abertura de aspiração com um jato de água.
	A mangueira está entupida.	→ Elimine o entupimento da mangueira.
	Ao colocar-se a bomba em funcionamento, percebe-se que o nível da água está abaixo do nível mínimo.	→ Mergulhe bomba bem no fundo da água.
<b>LED a piscar 5</b>	Sensor está sujo.	→ Limpe o sensor.
<b>LED a piscar 7</b>	O tempo foi ultrapassado.	→ Coloque a bomba na água durante a contagem decrescente.
<b>LED a piscar 9</b>	A roda impulsora está bloqueada.	→ Limpe o pé de apoio e a roda impulsora.
<b>A bomba não entra em funcionamento ou pára repentinamente durante o funcionamento</b>	O disjuntor térmico desligou a bomba devido a aquecimento excessivo.	→ Limpe a abertura de aspiração. Respeite a temperatura máxima do meio (35 °C).
	Bomba sem corrente.	→ Verifique os fusíveis e conectores elétricos.
	O dispositivo de proteção diferencial residual disparou (corrente de defeito).	→ Desligue a bomba da alimentação de corrente e contacte a assistência GARDENA.
<b>A bomba funciona, porém a capacidade de débito cai repentinamente</b>	Abertura de aspiração está entupida.	→ Limpe a abertura de aspiração com um jato de água.
	A bomba suga o fundo (por ex. película).	→ Coloque a bomba numa base dura e adequada.
	A mangueira está entupida.	→ Elimine o entupimento da mangueira.
<b>O pé de apoio não encaixa na sua posição. O pé de apoio fica preso</b>	O pé de apoio está sujo.	→ Limpe o pé de apoio e a roda impulsora.
<b>A tecla fica presa</b>	A tecla está suja.	→ Limpe a tecla.



**NOTA: se existirem outras avarias, contacte o seu centro de assistência GARDENA. As reparações apenas podem ser realizadas por centros de assistência GARDENA e por revendedores especializados, autorizados pela GARDENA.**

## 7. DADOS TÉCNICOS

Bomba submersível	Unidade	Valor (n.º ref. 9049)
Potência nominal	W	860
Tensão de rede	V (AC)	230
Frequência de rede	Hz	50
Capacidade máx. de débito	l/h	19.500
Pressão máx./ Débito máx.	bar / m	1,0 / 10
Profundidade máx. submersão	m	7
Altura de ligação mín. Água limpa/Água suja (aprox.)	mm	11 / 49
Altura de ligação máx. Água limpa/Água suja (aprox.)	mm	211 / 249
Altura de desconexão mín. Água limpa/Água suja (aprox.)	mm	11 / 49
Altura de desconexão máx. Água limpa/Água suja (aprox.)	mm	174 / 212
Altura de água residual Água limpa/Água suja (aprox.)	mm	1 / 35
Água suja com diâmetro máx. de partículas Água limpa/Água suja	mm	5 / 35
Nível mínimo da água na colocação em funcionamento Água limpa/Água suja (aprox.)	mm	12 / 47
Cabo da corrente eléctrica	m	10 (H07RN-F)
Peso sem cabo (aprox.)	kg	5,8
Rosca de conexão saída de água	Polegada	G 1 1/2"
Opções de ligação	mm / (Polegada)	32 mm (1 1/4")
		38 mm (1 1/2")
		50 mm (2")
Temperatura máxima do líquido a bombear	°C	35

Nota: as alturas de ligação/desconexão, assim como o nível mínimo da água na colocação em funcionamento, foram determinadas sem diferenças de altura a serem superadas. Com alturas de profundidade superiores a aprox. 1 m produzem-se tempos de aspiração parcialmente mais longos até 1 minuto ou níveis mínimos da água maiores até + 5 cm.

## 8. ACESSÓRIOS/PEÇAS SOBRESSELENTES

<b>Conjunto de mangueira plana GARDENA</b>	Mangueira de 10 m 38 mm (1 1/2") com braçadeira.	<b>N.º ref. 5005</b>
<b>Braçadeira de mangueira GARDENA</b>	Para mangueiras 32 mm (1 1/4") com peça de conexão.	<b>N.º ref. 7194</b>
<b>Braçadeira de mangueira GARDENA</b>	Para mangueiras 38 mm (1 1/2") com peça de conexão.	<b>N.º ref. 7195</b>
<b>Braçadeira de mangueira GARDENA</b>	Para mangueiras 51 mm (2") com peça de conexão.	<b>N.º ref. 1796</b>

## 9. ASSISTÊNCIA

As informações de contacto atuais para o nosso departamento de assistência podem ser encontradas online: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)



## pl Pompa zanurzeniowa do czystej i brudnej wody 19500 AquaSensor

1. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA	49
2. MONTAŻ	50
3. OBSŁUGA	50
4. KONSERWACJA	51
5. PRZECHOWYWANIE	52
6. USUWANIE USTEREK	52
7. DANE TECHNICZNE	52
8. AKCESORIA/CZĘŚCI ZAMIENNE	53
9. SERWIS	53

### Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.



Dzieci od 8 r. ż. oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych lub też nieposiadające doświadczenia i wiedzy mogą używać produktu pod warunkiem, że są przy tym nadzorowane lub zostały poinstruowane na temat bezpiecznego użytkownika produktu oraz rozumieją niebezpieczeństwa wynikające z jego użycia. Nie wolno dzieciom bawić się produktem. Nie wolno dzieciom dokonywać czyszczenia i konserwacji przez użytkownika urządzenia, jeżeli nie są one przy tym nadzorowane. Produkt nie powinien być użytkowany przez osoby w wieku poniżej 16. roku życia.

### Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem:

Pompa zanurzeniowa GARDENA służy do wypompowywania wody w przypadku powodzi, a także do przepompowywania i wypompowywania wody ze zbiorników, do poboru wody ze studni i studzienek, do wypompowywania wody z łodzi i jachtów, jak również do ograniczonego czasowo napowietrzania i cyrkulacji wody oraz do pompowania chlorowanej i zawierającej detergenty wody w ogrodach przydomowych i ogródkach działkowych.

### Tłoczone ciecze:

Przy pomocy Pompy zanurzeniowej GARDENA można tłoczyć wyłącznie wodę.

Pompa ta jest całkowicie odporna na zalanie (jest hermetyczna) i może być zanurzana w wodzie (maks. głębokość zanurzenia patrz 7. DANE TECHNICZNE).

Produkt nadaje się do pompowania następujących cieczy:

- **Ustawienie do czystej wody:** czysta i lekko zabrudzona woda, maks. wielkość ziarna 5 mm.
- **Ustawienie do brudnej wody:** czysta i mocno zabrudzona woda, maks. wielkość ziarna 35 mm.

Produkt nie jest przeznaczony do długotrwałego użytkowania (długotrwała cyrkulacja).



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!**

→ Zabrania się używania pompy do tłoczenia wody słonej, substancji żrących, łatwopalnych lub wybuchowych (np. benzyny, ropy naftowej, rozpuszczalnika nitro), olejów, oleju opałowego czy artykułów spożywczych.

## 1. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

**Ważne! Należy starannie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania.**

### Symbole umieszczone na produkcie:



Należy przeczytać instrukcję obsługi.

### Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

#### Bezpieczeństwo elektryczne



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem elektrycznym! Ryzyko obrażeń ze względu na porażenie prądem elektrycznym.**

→ Produkt musi być zasilany prądem za pośrednictwem wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) o znamionowym prądzie wyzwalającym maksymalnie 30 mA.

→ W przypadku, gdy zadziałał wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD), należy skontaktować się z serwisem GARDENA.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń!**

**Ryzyko obrażeń ze względu na prąd elektryczny.**

→ Przed przystąpieniem do konserwacji lub wymiany elementów odłączyć produkt od sieci. Gniazdo musi znajdować się przy tym w zasięgu wzroku użytkownika.

#### Bezpieczna obsługa

Temperatura wody nie może przekroczyć 35 °C.

Pompy nie wolno używać, jeśli w wodzie znajdują się ludzie.

Wyciek środków smarnych może spowodować zabrudzenie cieczy.

Nie używać, jeśli temperatura otoczenia/temperatura medium nie przekracza +3 °C.

Osoby trzecie nie powinny mieć dostępu do wody.

Pompę należy eksploatować wyłącznie z łącznikiem kolankowym.

Końcówka węża powinna znajdować się poniżej maksymalnej wysokości podnoszenia.

#### Wyłącznik ochrony

##### Wyłącznik termiczny:

W przypadku przeciążenia pompa wyłącza się dzięki wbudowanemu termicznemu bezpiecznikowi silnika. Po wystarczającym wychłodzeniu silnika pompa jest ponownie gotowa do pracy.

#### Automatyczne odpowietrzanie

Pompa jest wyposażona w zawór odpowietrzający, który usuwa ewentualne pęcherzyki powietrza znajdujące się w pompie. W związku z działaniem zaworu z boku obudowy może dojść do wycieku nieznacznej ilości wody.

### Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa

#### Bezpieczeństwo elektryczne



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zatrzymanie akcji serca!**

**Podczas pracy produkt wytwarza pole elektromagnetyczne. W określonych warunkach pole to może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem produktu skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.**

#### Kable

W przypadku używania kabli przedłużających kable te muszą odpowiadać przekrojom minimalnym, zamieszczonym w poniższych tabeli:

Napięcie	Długość kabla	Przekrój
230 – 240 V/50 Hz	Do 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!**

**Obcięta wtyczka może spowodować dostanie się wilgoci poprzez kabel przyłączeniowy do części elektrycznej i spowodować zwarcie.**

→ **Nigdy nie wolno obcinać wtyczki (np. w celu przeciągnięcia przewodu przez otwór w ścianie).**

→ Nie wyciągać wtyczki ciągnąc za kabel lecz za obudowę wtyczki.

→ W celu uniknięcia zagrożeń uszkodzony przewód przyłączeniowy urządzenia powinien zostać wymieniony przez producenta, punkt serwisowy lub inną wykwalifikowaną osobę.

Wtyczki i gniazdka muszą być bryzgoszczelne.

Wtyczka i połączenia elektryczne muszą znajdować się w miejscach zabezpieczonych przed wodą.

Wtyczkę i kabel przyłączeniowy należy chronić przed gorącym, olejem i ostrymi krawędziami.

Zwracać uwagę na napięcie w sieci. Wartości podane na tabliczce znamionowej muszą być zgodne z wartościami prądu płynącego w sieci.

Jeżeli w basenie przebywają ludzie lub dotykają oni powierzchni wody, wtyczkę sieciową pompy należy bezwzględnie wyciągnąć z gniazdka.

Kabel przyłączeniowy nie może być wykorzystywany do przymocowywania i transportowania pompy.

Do zanurzania bądź wyciągania i zabezpieczania pompy należy korzystać z liny mocującej. Nie używać kabla zasilającego do podnoszenia pompy.

Regularnie sprawdzać przewód podłączeniowy.  
 Przed użyciem należy skontrolować czy pompa (w szczególności kabel przyłączeniowy i wtyczka) nie jest uszkodzona.  
 Uszkodzona pompa nie może być używana. W razie uszkodzenia należy zlecić sprawdzenie pompy w serwisie firmy GARDENA.  
 Instrukcja montażu: dokręcić solidnie wszystkie śruby/ wkręty.  
 Po wykonaniu prac konserwacyjnych należy przed użyciem pompy sprawdzić, czy wszystkie elementy są przykręcone.  
 Korzystając z naszych pomp w połączeniu z generatorem prądu należy stosować się do wskazówek ostrzegawczych producenta generatora.

#### Bezpieczeństwo osobiste



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko uduszenia!

Istnieje ryzyko połknięcia drobnych części. W przypadku małych dzieci istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką. Dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu produktu.

Nie należy używać funkcji czystej wody do pompowania wody brudnej. W przeciwnym razie może dojść do zatkania lub przegrzania pompy.  
 Należy zachować minimalny stan wody zgodny z parametrami pompy.  
 Pompa nie może pracować dłużej niż 10 minut przy zamkniętej stronie tłocznej.  
 Piasek i inne ściemne substancje w tłocznej cieczy powodują przyspieszone zużycie i spadek wydajności.  
 Pola czujnika mogą być obsługiwane tylko poza wodą.  
 Podczas pracy pompy nie można zdejmować węża.  
 Przed przystąpieniem do usuwania usterki pozostawić pompę do schłodzenia.

## 2. MONTAŻ



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko obrażeń w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.

→ Przed przystąpieniem do montażu odłączyć produkt od zasilania.

#### Usunąć zabezpieczenie uchwytu [rys. A6]:

Przed pierwszym uruchomieniem należy usunąć zabezpieczenie uchwytu ③.

1. Wyciągnąć zamocowane zabezpieczenia uchwytu ③.
2. Zachować je w celu późniejszego zablokowania uchwytu (np. podczas transportu lub przechowywania).

#### Możliwości podłączenia nypła przyłączeniowego [rys. A1]:

Wąż można przyłączyć za pomocą nypła przyłączeniowego ④ przeznaczonego do różnych średnic węża.

Duża średnica węża	Obcinać nypel na wysokości ⑧ [rys. A2]
Średnia średnica węża	Obcinać nypel na wysokości ⑩ [rys. A3]
Mała średnica węża	Nie obcinać nypła [rys. A4]
<b>Pompa</b>	<b>Art. 9049</b>
Mała średnica węża	32 mm (1 1/4")
Art. Opaska zaciskowa GARDENA	Art. 7194
Średnia średnica węża	38 mm (1 1/2")
Art. Opaska zaciskowa GARDENA	Art. 7195
Duża średnica węża	51 mm (2")
Art. Opaska zaciskowa GARDENA	Art. 7196

W przypadku zastosowania węża o średnicy 38 mm (1 1/2") zalecamy użycie zestawu z węzłem płaskim GARDENA art. 5005 zawierającego wąż o długości 10 m oraz opaskę zaciskową.

#### Podłączanie węża za pomocą nypła przyłączeniowego:

1. W przypadku stosowania węża o dużej średnicy skrócić nypel przyłączeniowy ④ w miejscu ②.
2. W przypadku stosowania węża o średniej średnicy skrócić nypel przyłączeniowy ④ w miejscu ⑩.
3. Wsunąć wąż na nypel przyłączeniowy ④.
4. Zamocować wąż na nypelu przyłączeniowym ④ za pomocą np. opaski zaciskowej GARDENA.

#### Montaż króćca przyłączeniowego [rys. A5]:



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko skażenia wirnikiem.

→ Pompę należy eksploatować wyłącznie z łącznikiem kolankowym.

Wąż można łatwo podłączać i odłączać za pomocą zacisków ② na łączniku kolankowym ①.

1. Wkręcić łącznik kolankowy ① do oporu w pompę w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (jeśli wąż ma być ułożony poziomo, łącznik kolankowy ① można wykręcić o pół obrotu).
2. Wkręcić złączkę ③ w nypel przyłączeniowy ④.
3. Wcisnąć nypel przyłączeniowy ④ węża do oporu w łącznik kolankowy ① aż do słyszalnego i widocznego zablokowania.  
*Wąż jest bezpiecznie połączony z pompą.*

## 3. OBSŁUGA



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko obrażeń w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.

→ Przed podłączeniem produktu oraz przystąpieniem do jego regulacji lub transportu należy odłączyć produkt od zasilania.

#### Pompowanie wody:

Jeżeli pompy nie można spuścić za pomocą uchwytu, należy ją zawsze spuszczać na linie ⑧ [rys. O1].

Zamocować linę ⑧, zawiązując ją na uchwycie. Nie można przy tym wcisnąć przycisku ⑥. Min. głębokość zanurzenia w chwili uruchomienia patrz 7. DANE TECHNICZNE.

Pompę należy ustawić w taki sposób, aby zanieczyszczenia nie zatykały częściowo lub w całości otworów wlotowych na stopie ssawnej.

W stawie pompę należy ustawić np. na cegle.

Gdy w momencie uruchomienia pompy i rozpoczęcia procesu pompowania poziom wody jest bliski minimalnego, proces pompowania może trwać dłużej.

1. Zanurzyć pompę.
2. Podłączyć pompę do zasilania.  
*Nastąpi inicjacja czujnika, która jest sygnalizowana sekwencyjnym świeceniem kontrolki.*

#### Tryb automatyczny [rys. O10]:

W trybie automatycznym pompa włącza się automatycznie, gdy poziom wody osiągnie wysokość włączenia, i wyłącza się automatycznie, gdy poziom wody osiągnie wysokość wyłączenia.

#### Wysokość włączenia i wyłączenia pół czujnika:

Czujnik ma dziewięć pół (⑤1 do ⑤9 od dołu do góry), które są umiejscowione po prawej stronie kontrolki LED.

Pola czujnika mają wysokość ok. 1 cm (pomiędzy poszczególnymi polami czujnika nie dojdzie do detekcji np. palca lub zmienionego poziomu wody).

#### Wysokości włączenia i wyłączenia w mm:

Pole czujnika	⑤1	⑤2	⑤3	⑤4	⑤5	⑤6	⑤7	⑤8	⑤9
<b>Woda czysta: Wyt./Wł.</b>	11	23	38	57	81	109	140	174	211
<b>Woda brudna: Wyt./Wł.</b>	49	61	73	95	119	147	178	212	249

Po podłączeniu pompy 9 kontrolki LED świeci się po kolei.

Fabrycznie pompa włącza się w trybie automatycznym z wysokością włączenia na polu czujnika ⑤6 i wysokością wyłączenia na polu czujnika ⑤1.

#### Ustawianie wysokości włączenia i wyłączenia [rys. O10]:

Pola czujnika mogą być ustawiane tylko poza wodą.

Po wyjęciu pompy z wody należy osuszyć czujnik przed rozpoczęciem programowania.

Górne pole czujnika zawsze oznacza wysokość włączenia, natomiast dolne pole czujnika – wysokość wyłączenia.

Naciskać pole czujnika, aż wprowadzone ustawienia zostaną potwierdzone krótkim podwójnym mignięciem wszystkich kontrolki LED.

1. Przytrzymać wciśnięte pole czujnika (77), aż wprowadzone ustawienie zostanie potwierdzone podwójnym mignięciem wszystkich kontrolki LED.  
*Aktualnie ustawione wysokości włączenia i wyłączenia zostaną na krótko wyświetlone. Następnie świecą się wszystkie pola czujnika.*
2. Nacisnąć wybrane górne pole czujnika, aby ustawić wysokość włączenia.  
*Kontrolka LED wybranego pola czujnika zgaśnie.*
3. Nacisnąć wybrane dolne pole czujnika, aby ustawić wysokość wyłączenia.  
*Kontrolka LED wybranego pola czujnika zgaśnie. Po 3 sekundach ustawione wysokości włączenia oraz wyłączenia zostaną zapisane i wyświetlone.*

#### Automatyczne odsysanie czystej wody przy bardzo niskich poziomach wody:

Pole czujnika (8) można wybrać zarówno jako punkt włączenia, jak i punkt wyłączenia.

Jeśli w ciągu 10 minut po uruchomieniu pompy pole czujnika (8) wykryje jeszcze wodę, pompa wyłączy się, aby zapobiec uszkodzeniu w wyniku pracy na sucho.

Pompa włączy się jednak, gdy pole czujnika (8) wykryje wodę. W takim przypadku należy jednak wyczyścić czujnik, aby zagwarantować dokładny odczyt poziomu wody.

#### Wyświetlanie wysokości włączenia i wyłączenia:

1. Wyjąć pompę z wody i osuszyć pole czujnika.
2. Przytrzymać wciśnięte pole czujnika (8), aż wprowadzone ustawienie zostanie potwierdzone podwójnym mignięciem wszystkich kontrolki LED.  
*Aktualnie ustawione wysokości włączenia i wyłączenia zostaną wyświetlone.*

#### Wyłączanie funkcji śledzenia poziomu wody:

W trybie automatycznym kontrolki LED śledzą poziom wody. Funkcję tę można dezaktywować.

1. Wyjąć pompę z wody i osuszyć pole czujnika.
2. Podczas inicjacji przytrzymać wciśnięte pole czujnika (8), aż wprowadzone ustawienie zostanie potwierdzone podwójnym mignięciem wszystkich kontrolki LED (patrz **Pompowanie wody**).

Aby ponownie włączyć funkcję śledzenia poziomu wody, przytrzymać wciśnięte pole czujnika (8) ponownie podczas inicjacji, aż wprowadzone ustawienie zostanie potwierdzone podwójnym mignięciem wszystkich kontrolki LED.

#### Tryb demonstracyjny:

W celu prezentacji można przełączyć pompę w tryb demonstracyjny. W tym trybie sekwencyjne miganie kontrolki LED symuluje funkcje pompy, a pola czujnika reagują na dotyk.

1. Wyjąć pompę z wody i osuszyć pole czujnika.
2. Przytrzymać wciśnięte pola czujnik (8) i (8) podczas inicjacji w trakcie uruchamiania lub podczas autotestu po podłączeniu pompy do zasilania, aż wprowadzone ustawienie zostanie potwierdzone podwójnym mignięciem wszystkich kontrolki LED.

Aby wyłączyć tryb demonstracyjny, ponownie przytrzymać wciśnięte pola czujnika (8) i (8) podczas inicjacji w trakcie uruchamiania lub podczas autotestu po podłączeniu pompy do zasilania, aż wprowadzone ustawienie zostanie potwierdzone podwójnym mignięciem wszystkich kontrolki LED.

#### Tryb manualny [rys. O10]:

W trybie manualnym pompa działa tak długo, aż zostanie odłączona od zasilania. Ten tryb nadaje się szczególnie do zasysania płaskiego.

W trybie manualnym pola czujnika są nieaktywne. Pompa działa tak długo, aż zostanie odłączona od zasilania lub wybrany zostanie inny tryb pracy.

- Przytrzymać wciśnięte 2 pola czujnika (8) i (8), aż wprowadzone ustawienie zostanie potwierdzone podwójnym mignięciem wszystkich kontrolki LED.  
*Wszystkie kontrolki LED świecą się, a następnie w ciągu 5 sekund po kolei gasną. Pompa uruchamia się.*

W ciągu tych 5 sekund należy umieścić pompę w wodzie. Pompa uruchomi się dopiero wtedy, gdy wykryje wodę. Jeśli to nie nastąpi, odliczanie zostanie powtórzone maksymalnie trzykrotnie.

Jeśli potrzeba więcej czasu, aby umieścić pompę w wodzie, należy odłączyć pompę od zasilania. Odliczanie będzie kontynuowane po ponownym podłączeniu pompy.

Tryb manualny pozostanie aktywny także po odłączeniu zasilania.

Aby zakończyć tryb manualny, odłączyć pompę od zasilania i wyjąć ją z wody. Ponownie podłączyć pompę do zasilania i przytrzymać wciśnięte pole czujnika (8), aż zostanie ono potwierdzone podwójnym mignięciem wszystkich kontrolki LED. Tryb automatyczny jest ponownie aktywny.

#### W trybie manualnym pompa powinna działać tylko pod nadzorem.

#### Czasowo ograniczona obsługa manualna:

W trakcie czasowo ograniczonego trybu manualnego pola czujnika są nieaktywne przez 10 minut. Pompa działa przez 10 minut, a następnie automatycznie się wyłącza.

- Przytrzymać wciśnięte 2 pola czujnika (77) i (88), aż wprowadzone ustawienie zostanie potwierdzone podwójnym mignięciem wszystkich kontrolki LED.  
*Wszystkie kontrolki LED świecą się, a następnie w ciągu 10 sekund po kolei gasną. Pompa uruchamia się.*

Po 10 minutach pompa automatycznie ponownie przełączy się na tryb automatyczny.

Po odłączeniu zasilania pompa automatycznie ponownie przełączy się na tryb automatyczny.

Aby wrócić do trybu automatycznego, przytrzymać ponownie wciśnięte jednocześnie 2 pola czujnika (77) i (88), aż wprowadzone ustawienie zostanie potwierdzone podwójnym mignięciem wszystkich kontrolki LED.

#### Zmiana trybu działania:

Pompa może pracować w trybie pompowania wody czystej lub w trybie pompowania wody brudnej. W tym celu należy schować lub wysunąć stopkę.

#### Wysunięcie stopki (Woda brudna) [rys. O2 – O5]:

1. Wyjąć pompę z wody [rys. O2].
2. Podnieść pompę i nacisnąć przycisk (6), aż stopka (7) wysunie się całkowicie [rys. O3].
3. Jeżeli stopka nie wysunęła się do końca, stanąć na skrzydłach stopki i pociągnąć pompę w górę [rys. O4].
4. Przed postawieniem pompy zwolnić przycisk (6) [rys. O5].

Maks. wydajność pompy osiąga się przy wysuniętej stopce.

Stopka jest zablokowana we właściwej pozycji, gdy przycisk wysunął się całkowicie. W przeciwnym razie czynność należy powtórzyć.

#### Chowanie stopki (Woda czysta) [rys. O6 – O9]:

1. Wyjąć pompę z wody [rys. O6].
2. Ustawić pompę na twardym podłożu i nacisnąć przycisk (6) [rys. O7].
3. Przycisnąć pompę do podłoża do momentu, w którym stopka (7) schowa się całkowicie, i puścić uchwyt [rys. O8].
4. W celu zablokowania przyciskać pompę do podłoża do momentu, w którym przycisk (6) wysunie się całkowicie [rys. O9].
5. Przy ponownym zanurzeniu pompy należy upewnić się, że została umieszczona na stałym podłożu w taki sposób, aby nie mogła się przysuszać (np. do folii).

Min. poziom pozostałej wody (patrz 7. DANE TECHNICZNE) można uzyskać wyłącznie przy obsłudze manualnej po schowaniu stopki.

Aby zapewnić jak najlepsze zasysanie, zaleca się przełączenie pompy w tryb wody czystej po osiągnięciu przez wodę poziomu turkusowego pierścienia.

## 4. KONSERWACJA



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!**  
**Ryzyko obrażeń w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.**

- **Przed przystąpieniem do konserwacji odłączyć produkt od zasilania.**

#### Czyszczenie pompy:



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!**  
**Ryzyko zranienia i uszkodzenia produktu.**

- **Nie czyścić produktu strumieniem wody (zwłaszcza pod ciśnieniem).**  
→ **Nie używać do czyszczenia chemikaliów, m.in. benzyny lub rozpuszczalników. Niektóre z nich mogą zniszczyć ważne części z tworzywa sztucznego.**

- Oczyszczyć powierzchnię pompy wilgotną szmatką.

### Przeplukanie pompy:

Po pompowaniu chlorowanej, zawierającej detergenty lub silnie zanieczyszczonej wody pompę należy przepłukać.

1. Pompować letnią wodę (maks. 35 °C), ewentualnie z dodatkiem łagodnego środka czyszczącego (np. płynu do mycia naczyń), do momentu, w którym pompowana woda będzie czysta.
2. Optukać przycisk, jeżeli woda jest bardzo brudna.
3. Pozostałości należy usuwać zgodnie z przepisami ustawy usuwaniu odpadów.

### Czyszczenie przycisku [rys. M1]:

W przypadku blokowania się przycisku z powodu zabrudzenia można go wyczyścić.

1. Nacisnąć oba zaciski ⑩.
2. Zdjąć przycisk ⑥.
3. Oczyszczyć przycisk ⑥, zaciski ⑩ i uchwyt pod bieżącą wodą.
4. Zamontować przycisk ⑥ w odwrotnej kolejności.

## 5. PRZECHOWYWANIE

### Przerwa w używaniu:

**Pompa nie jest odporna na mróz!**

**Produkt przechowywać poza zasięgiem dzieci.**

1. Odłączyć pompę od zasilania.
2. Obrócić pompę do góry nogami, aż do wypłynięcia całej wody.
3. Oczyszczyć pompę (patrz 4. KONSERWACJA).
4. Przechowywać pompę w suchym, zamkniętym i zabezpieczonym przed działaniem mrozu miejscu.

### Utylizacja produktu:

(zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE)



Produktu nie wolno utylizować razem z normalnymi odpadami komunalnymi. Produkt należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.

### WAŻNE!

→ Produkt należy zutylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

## 6. USUWANIE USTEREK



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!**

**Ryzyko obrażeń w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.**

→ Przed przystąpieniem do usuwania usterek odłączyć produkt od zasilania.

### Czyszczenie stopki i wirnika [rys. T1/T2]:

Jeżeli nie można zmienić położenia stopki zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale 3. OBSŁUGA *Zmiana trybu działania*, stopkę należy wyczyścić.

1. Wykręcić 4 wkręty krzyżakowe ⑧.
2. Wyciągnąć stopę ssawną ⑨ z pompy.
3. Wykręcić 4 wkręty krzyżakowe ⑩.
4. Zdjąć stopkę ⑦ ze stopy ssawnej ⑨.
5. Oczyszczyć stopkę ⑦, stopę ssawną ⑨ i wirnik ⑪ (takie prace konserwacyjne nie powodują utraty gwarancji).
6. Ostrożnie oczyścić uszczelki ⑭, aby uniknąć uszkodzeń i nieszczelności.
7. Zamontować stopkę ⑦ i stopę ssawną ⑨ ponownie w odwrotnej kolejności. Zwrócić uwagę, aby 4 sprężyny ⑫ były nałożone na kołki ⑬ stopki ⑦.

**Uszkodzoną uszczelkę należy wymienić.**

**Ze względów bezpieczeństwa uszkodzony wirnik może być wymieniany wyłącznie przez pracowników serwisu GARDENA.**

Jeśli czujnik wykryje usterkę, sygnalizuje to za pomocą sygnału świetlnego. Najpierw migają wszystkie diody LED, następnie pojedyncza dioda LED i tak na przemian. Migająca pojedynczo dioda LED wskazuje odpowiednią usterkę.

W poniższej tabeli wymienione są działania, które należy podjąć w celu usunięcia usterek.

Komunikat błędu kasuje się, odłączając pompę od zasilania.

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
<b>Pompa pracuje, ale nie tłoczy wody</b>	Powietrze nie ma ujścia, gdyż przewód tłoczny jest zamknięty. (Ewentualnie sprawdzić czy wąż nie jest zagięty).	→ Otworzyć przewód tłoczny (np. zawór odcinający, urządzenia dozujące).
	Pęcherzyki powietrza w stopce ssącej.	→ Odczekać ok. 3 minut, aż pompa samoczynnie się odpowietrzy, w razie potrzeby kilkakrotnie wyłączyć/włączyć pompę.
<b>Migająca dioda LED 1</b>	Otwór ssawny jest zatkany.	→ Oczyszczyć otwór ssawny strumieniem wody.
	Wąż jest zatkany.	→ Udrożnić wąż.
	Lustro wody podczas uruchamiania znajduje się poniżej minimalnego poziomu.	→ Zanurzyć głębiej pompę.
<b>Migająca dioda LED 5</b>	Czujnik jest zabrudzony.	→ Wyczyścić czujnik.
<b>Migająca dioda LED 7</b>	Przekroczony czas.	→ Umieścić pompę w wodzie podczas odliczania.
<b>Migająca dioda LED 9</b>	Wirnik jest zablokowany.	→ Oczyszczyć stopkę i wirnik.
<b>Pompa nie daje się uruchomić lub nagle przestaje pracować</b>	W wyniku przeciążenia zadziałał wyłącznik termiczny pompy.	→ Oczyszczyć otwór ssawny. Wyczyścić filtr Nie przekraczać maksymalnej temperatury wody (35 °C).
	Pompa nie jest zasilana.	→ Sprawdzić bezpieczniki i złącza elektryczne.
	Zadziałał wyłącznik różnicowoprądowy (prąd uszkodzeniowy).	→ Odłączyć pompę od zasilania i skontaktować się z serwisem GARDENA.
<b>Pompa pracuje, ale nagle spada jej wydajność</b>	Otwór ssawny jest zatkany.	→ Oczyszczyć otwór ssawny strumieniem wody.
	Pompa przysysa się do podłoża (np. do folii).	→ Umieścić pompę na odpowiednim, twardym podłożu.
	Wąż jest zatkany.	→ Udrożnić wąż.
<b>Stopka nie blokuje się we właściwym położeniu. Stopka blokuje się</b>	Stopka jest zabrudzona.	→ Oczyszczyć stopkę i wirnik.
<b>Przycisk blokuje się</b>	Przycisk jest zabrudzony.	→ Oczyszczyć przycisk.



**WSKAZÓWKA:** w przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o kontakt z serwisem GARDENA. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez punkty serwisowe GARDENA lub przez autoryzowanych przedstawicieli GARDENA.

## 7. DANE TECHNICZNE

Pompa zanurzeniowa	Jednostka	Wartość (art. 9049)
<b>Moc znamionowa</b>	W	860
<b>Napięcie sieciowe</b>	V (AC)	230
<b>Częstotliwość sieciowa</b>	Hz	50
<b>Maks. wydajność</b>	l/h	19.500
<b>Maks. ciśnienie / maks. wysokość tłoczenia</b>	bar / m	1,0 / 10
<b>Maks. głębokość zanurzenia</b>	m	7
<b>Min. wysokość włączenia Woda czysta / Woda brudna (ok.)</b>	mm	11 / 49
<b>Maks. wysokość włączenia Woda czysta / Woda brudna (ok.)</b>	mm	211 / 249
<b>Min. wysokość wyłączenia Woda czysta / Woda brudna (ok.)</b>	mm	11 / 49
<b>Maks. wysokość wyłączenia Woda czysta / Woda brudna (ok.)</b>	mm	174 / 212
<b>Poziom pozostałej wody Woda czysta / Woda brudna (ok.)</b>	mm	1 / 35
<b>Brudna woda, maks. wielkość ziarna Woda czysta / Woda brudna</b>	mm	5 / 35

Pompa zanurzeniowa	Jednostka	Wartość (art. 9049)
<b>Minimalny poziom wody podczas uruchamiania pompy</b>		
Woda czysta/Woda brudna (ok.)	mm	12 / 47
<b>Kabel przyłączeniowy</b>	m	10 (H07RN-F)
<b>Waga bez kabla (ok.)</b>	kg	5,8
<b>Gwint przyłączeniowy wylotu wody</b>	cale	G 1 1/2"
<b>Możliwości podłączenia</b>	mm / (cale)	32 mm (1 1/4") 38 mm (1 1/2") 50 mm (2")
<b>Maks. temperatura pompowanej cieczy</b>	°C	35

Wskazówka: wysokość włączenia/wyłączenia oraz minimalny poziom wody podczas uruchomienia zostały określone bez uwzględnienia różnic wysokości, które muszą zostać pokonane. W przypadku wysokości podnoszenia od ok. 1 m czas zasysania może być dłuższy i wynosić do 1 min, natomiast minimalny poziom wody może być wyższy o maks. + 5 cm.

## 8. AKCESORIA/CZĘŚCI ZAMIENNE

Zestaw z płaskim węzłem GARDENA	Wąż 10 m 38 mm (1 1/2") z opaską zaciskową.	art. 5005
Opaska zaciskowa GARDENA	Do podłączenia wężu 32 mm (1 1/4") poprzez nypel przyłączeniowy.	art. 7194
Opaska zaciskowa GARDENA	Do podłączenia wężu 38 mm (1 1/2") poprzez nypel przyłączeniowy.	art. 7195
Opaska zaciskowa GARDENA	Do podłączenia wężu 51 mm (2") poprzez nypel przyłączeniowy.	art. 1796


## 9. SERWIS

Aktualne dane kontaktowe naszego działu serwisowego można znaleźć na stronie: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## hu Tiszta-/szennyezett víz szállító búvárszivattyú 19500 AquaSensor

1. BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK	53
2. SZERELÉS	54
3. KEZELÉS	54
4. KARBANTARTÁS	56
5. TÁROLÁS	56
6. HIBAELHÁRÍTÁS	56
7. MŰSZAKI ADATOK	57
8. TARTOZÉKOK/PÓTKATRÉSZEK	57
9. SZERVIZ	57

### Az eredeti útmutató fordítása.

 8 éves kor feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel élő, vagy hiányos tapasztalatokkal és tudással rendelkező személyek a terméket csak másik személy felügyelete mellett, vagy olyan esetben használhatják, ha megfelelő eligazítást kapnak a termék biztonságos működtetéséről, és megértik az abból eredő veszélyeket. Gyermekeknek tilos játszani a termékkel. Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítást vagy felhasználó általi karbantartást. A termék használatát csak 16 éven felüli fiatalok számára ajánljuk.

### Rendeltetésszerű használat:

A GARDENA Búvárszivattyú segítségével el lehet távolítani a vizet vízzel elárasztott helyiségekből, de tartályokból is át lehet/ki lehet szivattyúzni a vizet, kutakból és aknákból vizet lehet vételezni, el lehet távolítani a vizet csónakokból és jachtokból, valamint korlátozott ideig ki lehet levegőztetni és vissza lehet forgatni a vizet, továbbá klór- és mosószert tartalmazó vizet lehet szivattyúzni magánházakban és hétvégi telkeken.

### Szállítható folyadékok:

A GARDENA Búvárszivattyújával csak vizet szabad szállítani.

A szivattyúk teljesen bemezethetők (vízhatlan tok védi őket) és a vízbe sülyeszthetők (a max. merülési mélységet lásd a 7. MŰSZAKI ADATOK).

A termék az alábbi folyadékok szivattyúzására használható:

- **Tiszta víz beállítás:** tiszta, vagy legfeljebb 5 mm-es átmérőjű szemcséket tartalmazó szennyezett víz.
- **Szennyezett víz beállítás:** tiszta – max. 35 mm szemcseátmérőjű kosszal erősen szennyezett víz szállításához.

A termék hosszú ideig tartó működtetésre nem alkalmas (folyamatos keringtető üzem).



### VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

→ Tilos vele sósvizet, maró, könnyen éghető vagy robbanásveszélyes anyagokat (pl. benzint, petróleumot, nitro-higítót), olajokat, fűtőolajat és élelmiszert szivattyúzni.

## 1. BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK

**Fontos! Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg gondosan, hogy később is fellelőzhesse.**

### Szimbólumok a terméken:



Olvassa el a használati utasítást.

### Általános biztonsági útmutatások

#### Elektromos biztonság



### VESZÉLY! Áramütés!

Áramütés miatti sérülésveszély.

→ A terméket fel kell szerelni egy hibaáram-védőkapcsolóval (RCD), amelynél a névleges kioldóáram erőssége legfeljebb 30 mA.

→ Ha kioldott az áram-védőkapcsoló (RCD), forduljon a GARDENA szervizhez.



### VESZÉLY! Sérülésveszély!

Az esetleges áramütés sérülés veszélyével fenyeget.

→ Karbantartás vagy alkatrészcsere előtt válassza le a terméket a hálózatról. E műveletek végzése alatt a hálózati aljzatnak a látóterében kell maradnia.

#### Biztonságos üzemelés

A víz nem lehet melegebb 35 °C-nál.

A szivattyú mindaddig nem használható, amíg vannak a vízben.

A kilépő kenőanyagok adott esetben elszennyezhetik a folyadékot.

+3 °C alatti környezeti hőmérsékletnél/közeghőmérsékletnél nem használható.

Harmadik személyt tartson távol a víztől.

Csak a könyvkarabárral működtesse a szivattyút.

A tömlő végének lehetőség szerint a maximális emelőmagasságnál alacsonyabb ponton kell elhelyezkednie.

#### Védőkapcsoló

##### Hővédő kapcsoló:

Túlterhelés esetén a motor beépített hővédelme kikapcsolja a szivattyút. Miután a motor kellő mértékben lehűt, a szivattyú újból készen áll az üzemelésre.

#### Automatikus légtelenítés

A szivattyú fel van szerelve egy légtelenítő szeleppel, amely megszünteti a szivattyúban esetlegesen jelen lévő légszákákat. A működéstől függően előfordulhat, hogy oldalt egy kevéske víz lép ki a házból.

#### További biztonsági útmutatások

##### Elektromos biztonság



### VESZÉLY! Szívleállítás!

Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet az aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kime-

netelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt beszéljenek erről az orvosukkal, vagy az implantátum gyártójával.

#### Kábelek

Hosszabbító kábelek használata esetén azoknak meg kell felelniük a következő táblázatban feltüntetett minimális keresztmetszet értékeknek:

Feszültség	Kábelhossz	Keresztmetszet
230 – 240 V/50 Hz	20 m-ig	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>



#### VESZÉLY! Áramütés!

Egy levágott csatlakozó dugó miatt a hálózati kábelen keresztül nedveség juthat az elektromos részekhez, ami rövidzárlatot okozhat.

→ Semmilyen esetben ne vágja le a csatlakozó dugót (pl. falba történő behúzásnál).

→ A hálózati dugót ne a kábelnél, hanem a dugó testénél fogva húzza ki a konnektorból.

→ Ha megrongálódott a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, azt a gyártóval vagy a Vevőszolgálatával, ill. szakemberrel kell kicseréltetni, nehogy veszélyhelyzet álljon elő.

A hálózati csatlakozó és hosszabbító fröccsenő víz ellen védett kell legyen.

Győződjön meg arról, hogy az elektromos csatlakozások áradásmentes területen helyezkednek el.

A dugaszt és a csatlakozó vezetékét óvja a hőtől, olajoktól és éles szegélyektől.

Ügyeljen a hálózati feszültségre! A gép adatlapjának adatai a hálózati áram adataival meg kell egyezzenek.

Mielőtt beelérne az úszómedencébe, vagy hozzáérne a vízfelülethez, okvetlenül húzza ki a szivattyú hálózati csatlakozóját.

A hálózati csatlakozó vezetékét nem szabad a szivattyú szállítására vagy rögzítésére használni!

A vízbe merítés, ill. a kihúzás és biztosítás céljából rögzítőkötelet kell ráerősíteni a szivattyúra. Ne emelje a szivattyút a hálózati kábelnél fogva.

Rendszeresen ellenőrizze a csatlakozó vezetékét.

Használat előtt a szivattyút (különösen a hálózati vezetékét és dugaszt) vesse biztonsági ellenőrzés alá.

Sérült szivattyút nem szabad üzemeltetni. Sérülés esetén a szivattyút feltétlenül ellenőriztesse GARDENA szakszervizzel!

Szerelési útmutató: valamennyi csavart kézzel szorítsa meg.

Karbantartás után csak akkor kezdje használni, ha meggyőződött róla, hogy az összes része helyére van csavarozva.

Ha a szivattyúinkat generátorral üzemelteti, meg kell fogadnia a generátor gyártója által adott óva intéseket.

#### Személyi biztonság



#### VESZÉLY! Fulladásveszély!

Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejlonzacskó miatt kisgyermeknél fulladás veszélye fenyeget. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.

Szennyezett vizet ne szivattyúzzon a tisztavíz-szállító funkcióval. Ez a szivattyú eldugulásához és túlhevüléséhez vezethet.

Ügyeljen a szivattyú műszaki adatai közt található minimális vízszint betartására.

A szivattyút zárt szívóoldallal ne üzemeltesse 10 percnél tovább.

Homok és más súroló hatású anyagok a szivattyú gyorsabb elhasználódásához és teljesítményének csökkenéséhez vezetnek.

Az érzékelő mezőket csak vízből kiemelt helyzetben szabad kezelni.

Üzemelés alatt nem szabad lehúzni róla a tömlőt.

Csak akkor fogjon hozzá a hibakereséshez, ha a szivattyú már lehűlt.

## 2. SZERELÉS



#### VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

Sérülésveszély áll fenn, ha a termék véletlenül beindul.

→ Mielőtt szerelni kezdené a terméket, válassza le az áramellátásról.

#### Fogantyúbiztosító elem eltávolítása [ábra A6]:

Az első használatba vétel előtt el kell távolítani a fogantyúbiztosító elemet ①.

1. Kifelé húzza le a fogantyúra ② ráhúzott biztosító elemeket.
2. Ne dobja ki őket, hogy (pl. szállítás vagy tárolás céljából) később is biztosíthassa a fogantyút.

#### A tömlőkapcsoló csatlakozási lehetőségei [ábra A1]:

A tömlő a különböző átmérőjű tömlőkhöz használható ④ tömlőkapcsoló segítségével csatlakoztatható.

Nagy átmérőjű tömlő Fűrészelje le a csonkot az ③ pontban [ábra A2]

Közepes átmérőjű tömlő Fűrészelje le a csonkot az ① pontban [ábra A3]

Kis átmérőjű tömlő Ne fűrészelje le a csonkot [ábra A4]

A legnagyobb átmérőjű tömlő használatakor a szivattyú maximális szállítóteljesítményével tud dolgozni.

Szivattyú Cikksz. 9049

Kis átmérőjű tömlő 32 mm (1 1/4")

Cikksz. GARDENA Tömlőbilincs Cikksz. 7194

Közepes átmérőjű tömlő 38 mm (1 1/2")

Cikksz. GARDENA Tömlőbilincs Cikksz. 7195

Nagy átmérőjű tömlő 51 mm (2")

Cikksz. GARDENA Tömlőbilincs Cikksz. 7196

38 mm-es (1 1/2"-os) tömlő esetén a 5005 sz.-ú GARDENA lapos tömlő készlet használatát ajánljuk 10 m-es hosszal és tömlőbilinccsel.

#### Tömlő csatlakoztatása tömlőkapcsolóval:

1. Nagy átmérőjű tömlő használatakor a ④ tömlőkapcsolót az ③ ponton válassza le.
2. Közepes átmérőjű tömlő használatakor a ④ tömlőkapcsolót a ① ponton válassza le.
3. Húzza rá a tömlőt a ④ tömlőkapcsolóra.
4. Erősítse rá a tömlőt a ④ tömlőkapcsolóra pl. egy GARDENA tömlőbilinccs segítségével.

#### Szivattyú csatlakozó felszerelése [ábra A5]:



#### VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

A járókerék vágási sérülésekkel fenyeget.

→ Csak a könyökdarabbal működtesse a szivattyút.

A tömlőkötés az ① könyökdarabon lévő ② rögzítőelemek segítségével nehézség nélkül létrehozható és bontható.

1. Ütközésig csavarja be az ① könyökdarabot a szivattyúba az óramutató járásának irányában (ha a tömlőt vízszintesen át kívánja helyezni, az ① könyökdarab visszafelé akár fél fordulattal is kicsavarható).
2. Csavarja be a ③ összekötő darabot a ④ tömlőkapcsolóba.
3. Ütközésig nyomja be a ④ tömlőkapcsolót az ① könyökdarabba úgy, hogy az hallhatóan és láthatóan a helyére ugorjon.  
A tömlő immár biztonságos módon össze van kötve a szivattyúval.

## 3. KEZELÉS



#### VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

Sérülésveszély áll fenn, ha a termék véletlenül beindul.

→ Csatlakoztatás, beállítás vagy szállítás előtt válassza le a terméket az áramellátásról.

#### Víz szivattyúzása:

Ha a szivattyút nem lehet a markolatnál fogva leengedni, ezt a műveletet mindig kötél ⑥ segítségével kell elvégezni. [ábra O1].

Felerősítésekor csomózza rá a kötelet ⑧ a fogantyúra. Közben vigyázzon, nehogy lenyomja a ⑥ gombot. A beüzemeléskor alkalmazandó minimális merülési mélységet lásd a 7. MŰSZAKI ADATOK.

A szivattyút úgy kell felállítani, hogy a szennyezések ne zárhassák el teljesen vagy részben a szívótalpon lévő beömlő nyílásokat.

Tóban pl. célszerű téglára állítani a szivattyút.

Ha a szivattyúval minimális vízszintnél kezd vizet szívni, a szívási folyamat hosszabb időt vehet igénybe.

1. Merítse be a vízbe a szivattyút.
2. Kösse össze a szivattyút az áramellátással.  
A rendszer kezdőállapotba állítja az érzékelőt, és felgyújtja a járásjelző lámpát.

#### Automatikus üzem [ábra O10]:

Automatikus üzemmódban a szivattyú önmagától bekapcsol, amikor a víz szintje eléri a bekapcsolási magasságot, majd a kikapcsolási magasság elérésekor ismét kikapcsol.

### Az érzékelő mezők be-/kikapcsolása:

Az érzékelő a LED lámpák jobb oldalán kilenc darab (alulról felfelé haladva ①) – ⑨) érzékelő mezővel rendelkezik.

Az érzékelő mezők nagyjából 1 cm magasak (az érzékelő mezők között a rendszer sem az ujját, sem a megváltozott vízszintet nem érzékeli).

### Be- és kikapcsolási magasságok mm-ben:

Érzékelő mező	①	②	③	④	⑤	⑥	⑦	⑧	⑨
Tisztavíz: Ki/Be	11	23	38	57	81	109	140	174	211
Szennyezett víz: Ki/Be	49	61	73	95	119	147	178	212	249

A szivattyú csatlakozójának bedugása után a 9 darab LED egyenként felgyullad.

Gyári beállítás szerint a szivattyú automatikus üzemmódban az ⑨ érzékelő mező bekapcsolási magasságánál és az ① érzékelő kikapcsolási magasságánál indul el.

### A be- és kikapcsolási magasságok beállítása [ábra O10]:

Az érzékelő mezők csak vízből kiemelt helyzetben állíthatók be.

Miután kiemelte a szivattyút a vízből, a programozáshoz még meg kell szárítani az érzékelőket.

A felső érzékelő mező mindig a bekapcsolási, az alsó pedig mindig a kikapcsolási magasság érzékelésére szolgál.

Működtesse addig az érzékelőmezőket, amíg rövid kétszeri felvillanással az összes LED vissza nem jelezte a beadás elfogadását.

1. Tartsa nyomva az ⑦ érzékelő mezőt mindaddig, amíg kétszeri felvillanással az összes LED vissza nem jelezte a beadás elfogadását.  
*Rövid időre megjelennek a jelenleg beállított be- és kikapcsolási magasságok. Utána az összes érzékelő mező égve marad.*
2. A bekapcsolási magassághoz nyomja meg a kívánt felső érzékelő mezőt.  
*A választott érzékelő mező LED lámpája elalszik.*
3. A kikapcsolási magassághoz nyomja meg a kívánt alsó érzékelő mezőt.  
*A választott érzékelő mező LED lámpája elalszik. 3 másodperc múlva a rendszer elfogadja és kijelzi a beállított be- és kikapcsolási magasságokat.*

### Tiszta víz automatikus leszívása igen kis vízmagasságoknál:

Az ① érzékelőmező egyszerre be- és ugyanakkor kikapcsolási pontként is kiválasztható.

Ha az ① érzékelőmező a szivattyú elindításától számított 10 percen belül netán még vizet észlelne, kikapcsolja a szivattyút, nehogy megrongálódjon az a száraz járás miatt.

A szivattyú azonban még akkor is elindul, ha az ② érzékelőmező vizet észlel. Ebben az esetben azonban célszerű megtisztítani az érzékelőt, hogy biztosítani lehessen a vízszint pontos észlelését.

### Be- és kikapcsolási magasságok kijelzése:

1. Vegye ki a szivattyút a vízből, és szárítsa meg az érzékelőmezőt.
2. Tartsa nyomva az ⑨ érzékelő mezőt mindaddig, amíg kétszeri felvillanással az összes LED vissza nem jelezte a beadás elfogadását.  
*Megjelennek a jelenleg beállított be- és kikapcsolási magasságok.*

### A vízszint nyomon követésének kikapcsolása:

Az automatikus üzemmódban a LED lámpák figyelemmel kísérik a vízszint alakulását. Ez a funkció működésén kívül helyezhető.

1. Vegye ki a szivattyút a vízből, és szárítsa meg az érzékelőmezőt.
2. Kezdésre állítás alatt tartsa nyomva az ⑨ érzékelő mezőt mindaddig, amíg kétszeri felvillanással az összes LED vissza nem jelezte a beadás elfogadását (lásd a **Víz szivattyúzása** című szakaszt).

Ha vissza szeretné kapcsolni a vízszint nyomon követési funkcióját, a kezdésre állítás alatt ismételtén tartsa nyomva az ⑨ érzékelő mezőt mindaddig, amíg kétszeri felvillanással az összes LED vissza nem jelezte a beadás elfogadását.

### Demo mód:

Bemutatás céljából a szivattyút demó módba lehet állítani. Ebben a módban a LED-ek egymás utáni felvillanásokkal leutánozzák a szivattyú egyes működési funkcióit, az érzékelő mezők pedig reagálnak a megérintésükre.

1. Vegye ki a szivattyút a vízből, és szárítsa meg az érzékelőmezőt.
2. A bekapcsolást követő kezdésre állítás alatt, ill. a csatlakozó bedugását követő önellenőrzés során tartsa nyomva az ⑤ és ⑥ érzékelő mezőt mindaddig, amíg kétszeri felvillanással az összes LED vissza nem jelezte a beadás elfogadását.

Ha újból ki kívánja kapcsolni a demo módot, a bekapcsolást követő kezdésre állítás alatt, ill. a csatlakozó bedugását követő önellenőrzés során újból tartsa nyomva az ⑤ és ⑥ érzékelőmezőt mindaddig, amíg az összes LED kétszeri felvillanással nem nyugtázta a beadás elfogadását.

### Kézi üzemeltetés [ábra O10]:

Kézi üzemben a szivattyú mindaddig jár, amíg le nem választja a szivattyút a hálózatról. Ez a mód különösen alkalmas sekély vízszintnél végzendő leszívásra.

Kézi üzemben az érzékelő mezők működésén kívül vannak helyezve. Ilyenkor a szivattyú addig jár, amíg le nem választjuk a hálózatról, vagy amíg egy másik üzemmódot nem választunk.

→ Tartsa nyomva a 2 ⑥ és ⑧ érzékelő mezőt mindaddig, amíg kétszeri felvillanással az összes LED vissza nem jelezte a beadás elfogadását.  
*Valamennyi LED világít, majd 5 másodpercen belül egymás után mindegyik elalszik. A szivattyú elindul.*

Lehetőség szerint ezalatt az 5 másodperc alatt be kell állítani a szivattyút a vízbe. A szivattyú elindulására csak akkor kerül sor, ha a szivattyú vizet észlelt. Ha erre netán nem került volna sor, akkor a rendszer háromszor megismétli a visszaszámlálást.

Ha a szivattyú vízbe állításához netán ennél hosszabb időre lenne szüksége, válassza le a szivattyút az áramellátásról. A visszaszámlálás a szivattyú újbóli csatlakoztatása után folytatódni fog.

A Kézi üzem az áramellátás leválasztása után is működésben marad.

Ha meg szeretné szüntetni a kézi üzemet, válassza le a szivattyút a hálózatról, és emelje ki a vízből. Kösse össze újból a szivattyút az áramellátással, és tartsa nyomva az ⑨ érzékelő mezőt mindaddig, amíg kétszeri felvillanással az összes LED vissza nem jelezte a művelet sikeres megtörténtét. A berendezés immár automatikus módban üzemel.

### A kézi mód alatt mindig tartsuk rajta a szemünket a berendezésen.

### Korlátozott időtartamú kézi üzem:

Korlátozott időtartamú kézi üzemben az érzékelő mezők 10 percre működésen kívüli állapotba kerülnek. Ilyenkor a szivattyú 10 percig jár, majd utána önmagától kikapcsol.

→ Tartsa nyomva a 2 ⑦ és ⑨ érzékelő mezőt mindaddig, amíg kétszeri felvillanással az összes LED vissza nem jelezte a beadás elfogadását.  
*Valamennyi LED világít, majd 10 másodpercen belül egymás után mindegyik elalszik. A szivattyú elindul.*

10 perc letelte után a szivattyú önmagától ismét visszaáll automatikus üzembe.

Az áramellátás leválasztása után a szivattyú önmagától ismét visszaáll automatikus üzembe.

Ha ismét be kívánja kapcsolni az automatikus üzemet, egyidejűleg tartsa nyomva újból a 2 darab ⑦ és ⑨ érzékelőmezőt mindaddig, amíg az összes LED kétszeri felvillanással nem nyugtázta a beadás elfogadását.

### Működés mód váltása:

A szivattyú tisztavíz- és szennyezett víz szállító üzemmód közt átkapcsolható. Ehhez be kell tolni vagy ki kell húzni az állítólábat.

### Állítóláb kihúzása (Szennyezett víz) [ábra O2 – O5]:

1. Vegye ki a szivattyút a vízből [ábra O2].
2. Emelje fel a szivattyút, és nyomja addig a ⑥ gombot, amíg teljesen ki nem tolódik a ⑦ állítóláb [ábra O3].
3. Amennyiben az állítóláb nem tolódik ki teljesen, álljon rá az állítóláb támaszlapjaira, és húzza felfelé a szivattyút [ábra O4].
4. Engedje el a ⑥ gombot, majd tegye vissza a szivattyút a helyére [ábra O5].

A max. szállítóteljesítmény kihúzott állítólábbal érhető el.

Az állítóláb megfelelő állásban van, ha a gomb ismét teljesen visszaállt a kiindulási helyzetébe. Ha a gomb még nincs teljesen a kiindulási helyzetében, ismétlje meg a műveletet.

### Állítóláb betolása (Tisztavíz) [ábra O6 – O9]:

1. Vegye ki a szivattyút a vízből [ábra O6].
2. Állítsa szilárd talajra a szivattyút, és nyomja meg a ⑥ gombot [ábra O7].
3. Nyomja le a szivattyút annyira, hogy a ⑦ állítóláb teljesen betolódjon, majd engedje el a fogantyút [ábra O8].
4. Reteszelve ebben a helyzetében úgy, hogy addig nyomja lefelé a szivattyút, amíg a ⑥ gomb újból teljesen vissza nem tért a kiindulási helyzetébe [ábra O9].
5. Amikor újból víz alá meríti a szivattyút, ügyeljen rá, hogy szilárd talajon legyen, nehogy rászívja magát valamire (pl. egy darab fóliára).

Kézi üzemmódban a maradék víz min. szintje (lásd a 7. MŰSZAKI ADATOK pontot) csak betölt állítóláb esetén érhető el.

Amint a víz szintje elérte a túrkizkék gyűrűt, ajánlatos tisztavíz szállító módba kapcsolni, hogy maximális legyen a szívóteljesítmény.

## 4. KARBANTARTÁS



### VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

Sérülésveszély áll fenn, ha a termék véletlenül beindul.

→ Mielőtt karbantartásba fogna a terméken, válassza le az áramellátásról.

### A szivattyú tisztítása:



### VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

Sérülésveszély, és a termék károsodásának kockázata.

→ A terméket ne tisztítsa vízsugárral (különösen nagynyomású vízsugárral).

→ Tisztításhoz ne használjon vegyszereket, így benzint vagy oldószereket se. Egyes vegyszerek tönkre tehetnek fontos műanyag alkatrészeket.

→ Tisztítsa meg a szivattyú felületét nedves kendővel.

### Szivattyú átöblítése:

Klór tartalmú, mosószeres vagy erősen szennyezett víz szivattyúzása után mindig át kell öblíteni a szivattyút.

1. Nyomjon át a szivattyún langyos (max. 35 °C-os) vizet, esetleg enyhe tisztítószer (pl. öblítőszer) hozzáadásával mindaddig, ameddig a szivattyúzott víz tiszta nem lesz.
2. Erősen szennyezett víz esetén öblítse le a gombot.
3. Ártalmatlanítsa a maradványokat a hulladékkezelési törvény irányelvei szerint.

### Gomb megtisztítása [ábra M1]:

Ha a gomb elpiszkolódás miatt netán szorulna, meg lehet tisztítani.

1. Nyomja be mindkét ⑩ rögzítőelemet.
2. Húzza le a ⑥ gombot.
3. Folyóvíz alatt tisztítsa meg a ⑥ gombot, a ⑬ rögzítőelemeket és a fogantyút.
4. Fordított sorrendben szerelje vissza a ⑥ gombot.

## 5. TÁROLÁS

### Üzemen kívül helyezés:

#### A szivattyú nem fagyálló!

#### A terméket gyermekektől elzárt helyen kell őrizni.

1. Válassza le a szivattyút az áramforrásról.
2. Fordítsa feje tetejére a szivattyút mindaddig, amíg több víz már nem folyik ki belőle.
3. Tisztítsa meg a szivattyút (lásd a 4. KARBANTARTÁS című szakaszt).
4. Őrizze a szivattyút száraz, zárt és fagymentes helyen.

### A termék ártalmatlanítása:

(2012/19/EU jelű IE szerint)



Nem szabad a terméket a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

### FONTOS!

→ Adja le a terméket a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bízva rájuk az ártalmatlanítását.

## 6. HIBAELHÁRÍTÁS



### VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

Sérülésveszély áll fenn, ha a termék véletlenül beindul.

→ Válassza le a terméket a hálózatról, mielőtt nekifogna a termék hibájának elhárításához.

### Állítóláb és járókerék megtisztítása [ábra T1/T2]:

Ha az állítólábat nem lehet átállítani a 3. KEZELÉS című fejezet *Működésmód váltása* című szakasza alapján, meg kell tkisztítani az állítólábat.

1. Csavarja ki a 4 darab ⑧ keresztornyú csavart.
2. Húzza le az ⑨ szívótalpat a szivattyúról.
3. Csavarja ki a 4 darab ⑩ keresztornyú csavart.
4. Húzza le a ⑦ állítólábat a ⑨ szívótalpról.
5. Tisztítsa meg a ⑦ állítólábat, a ⑨ szívótalpat és a ⑪ járókereket (e karbantartási munkák elvégzése nem teszi semmissé a garanciát).
6. Gondosan tisztítsa meg a ⑭ tömítéseket, nehogy megrongálódjának és átérsszenek.
7. Fordított sorrendben szerelje vissza a ⑦ állítólábat és a ⑨ szívótalpat. Közben ügyeljen arra, hogy a 4 darab ⑫ rugó a ⑦ állítóláb kúpos pecskéire ⑮ kerüljön rá.

### A megrongálódott tömítést le kell cserélni.

### Biztonsági okokból a megrongálódott járókereket csak a GARDENA szerviz cserélheti ki.

Amennyiben az érzékelő netán hibát állapítana meg, ezt fényjelzés formájában tudatja. Először az összes LED felvilan, majd ezt követi egyetlen LED felvilanása, és utána ütemes villogása. A megfelelő hibát az egyetlen villogó LED jelzi ki.

A hiba elhárítására szolgáló tennivalók az alábbi táblázatban találhatók.

A hibajelzés a szivattyú tápfeszültségének leválasztását/visszakötését követően végérvényesen eltűnik.

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
Szivattyú jár, de nem szállít vizet	A levegő nem tud távozni, mert a nyomóvezeték zárva van. (Esetleg a vezeték megtört).	→ Nyissa ki a nyomóvezeték (pl. zárózelep, kihordó készülékek).
	Léggárna a szívótalpban.	→ Várjon kb. 3 perct, amíg a szivattyú önmagától meg nem szabadul a beszorult levegőtől (esetleg kapcsolja ki/be).
Villogó LED 1	Szivónylás eldugult.	→ Vízszugárral tisztítsa meg a szivónylást.
	Tömítő eldugult.	→ Távolítsa el a dugulást a tömlőből.
	Vízszint az üzembe helyezés-kor a minimális szint alatt van.	→ A szivattyút merítse mélyebbre.
Villogó LED 5	Érzékelő elpiszkolódott.	→ Tisztítsa meg az érzékelőt.
Villogó LED 7	Időhatár átlépve.	→ A visszaszámolás ideje alatt állítsa bele vízbe a szivattyút.
Villogó LED 9	Járókerék forgása akadályozva van.	→ Tisztítsa meg az állítólábat és a járókereket.
A szivattyú nem indul el vagy üzemelés közben hirtelen megáll	A hővédő kapcsoló túlmelegedés miatt lekapcsolta a szivattyút.	→ Tisztítsa meg a szivónylást. Ügyeljen arra, hogy a közeg hőmérséklete ne legyen nagyobb (35 °C-nál).
	Szivattyú nem kap áramot.	→ Vizsgálja meg a biztosítékokat és az elektromos dugaszoló csatlakozásokat.
	A HÁV kapcsoló kioldott (hibaáram).	→ Válassza le a szivattyút az áramellátásról, és forduljon a GARDENA szervizhez.
A szivattyú üzemel, de a szállítási teljesítmény hirtelen visszaesik	Szivónylás eldugult.	→ Vízszugárral tisztítsa meg a szivónylást.
	A szivattyú rászívta magát valamire (pl. egy darab fóliára) a talajon.	→ Állítsa a szivattyút alkalmas, kemény talajra.
	Tömítő eldugult.	→ Távolítsa el a dugulást a tömlőből.
Az állítóláb nem ugrik a helyére. Az állítóláb szorul	Az állítóláb elpiszkolódott.	→ Tisztítsa meg az állítólábat és a járókereket.
A gomb szorul	A gomb elpiszkolódott.	→ Tisztítsa meg a gombot.



ÜTMUTATÁS: Egyéb üzemzavarok esetén forduljon a GARDENA területileg illetékes szervizközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA szerződött szakkereskedőivel szabad végezni.



## 7. MŰSZAKI ADATOK

Bűvárszivattyú	Egység	Érték (cikksz. 9049)
Névleges teljesítmény	W	860
Hálózati feszültség	V (AC)	230
Hálózati frekvencia	Hz	50
Max. szállítási mennyiség	l/h	19.500
Max. nyomás/ Max. szállítási magasság	bar / m	1,0 / 10
Max. merülési mélység	m	7
<b>Min. bekapcsolási magasság</b> Tisztavíz/Szennyezett víz (kb.)	mm	11 / 49
<b>Max. bekapcsolási magasság</b> Tisztavíz/Szennyezett víz (kb.)	mm	211 / 249
<b>Mín. kikapcsolási magasság</b> Tisztavíz/Szennyezett víz (kb.)	mm	11 / 49
<b>Max. kikapcsolási magasság</b> Tisztavíz/Szennyezett víz (kb.)	mm	174 / 212
<b>Maradék víz magasság</b> Tisztavíz/Szennyezett víz (kb.)	mm	1 / 35
<b>Víz max. átmérőjű szemcséket tartalmaz</b> Tisztavíz/Szennyezett víz	mm	5 / 35
<b>Minimális vízszint üzembe helyezéskor</b> Tisztavíz/Szennyezett víz (kb.)	mm	12 / 47
<b>Csatlakozókábel</b>	m	10 (H07RN-F)
<b>Tömeg kábel nélkül</b> (kb.)	kg	5,8
<b>Vízlefolyó csatlakozómenet</b>	Coll	G 1 1/2"
<b>Csatlakozási lehetőségek</b>	mm / (Coll)	32 mm (1 1/4") 38 mm (1 1/2") 50 mm (2")
<b>Max. vízhőmérséklet</b>	°C	35

Útmutatás: A be-/kikapcsolási magasságokat, valamint a minimális vízszintet üzembe helyezés-kor, a legyőzendő magasságkülönbségek figyelembe vétele nélkül határoztuk meg. Kb. 1 m-nél nagyobb szállítási magasságoknál hosszabb, akár 1 percet is kitevő felszívási idők, vagy magasa-bb, akár + 5 cm-es minimális vízszintek adódnak.

## 8. TARTOZÉKOK/PÓTALKATRÉSZEK

<b>GARDENA Lapos tömlő készlet</b>	10 m-es, 38 mm-es (1 1/2"-os) tömlő szorítóbilinccsel.	<b>cikksz. 5005</b>
<b>GARDENA Csatlakozóbilincs</b>	32 mm (1 1/4") tömlőkhöz, csatlakozócsonkra történő csatlakoztatásához.	<b>cikksz. 7194</b>
<b>GARDENA Csatlakozóbilincs</b>	38 mm (1 1/2") tömlőkhöz, csatlakozócsonkra történő csatlakoztatásához.	<b>cikksz. 7195</b>
<b>GARDENA Csatlakozóbilincs</b>	51 mm (2") tömlőkhöz, csatlakozócsonkra történő csatlakoztatásához.	<b>cikksz. 1796</b>

## 9. SZERVIZ

Szervizünk aktuális elérhetőségei az alábbi weboldalon találhatóak:  
www.gardena.com/contact

## cs Ponorné čerpadlo na čistou/špinavou vodu 19500 AquaSensor

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	57
2. MONTÁŽ	58
3. OBSLUHA	58
4. ÚDRŽBA	60
5. SKLADOVÁNÍ	60
6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB	60
7. TECHNICKÁ DATA	60
8. PŘÍSLUŠENSTVÍ/NÁHRADNÍ DÍLY	61
9. SERVIS	61

### Překlad originálních pokynů.



Tento produkt mohou používat děti od věku 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly ohledně bezpečného používání přístroje zaškoleny a rozumí tomu, jaké nebezpečí z toho vyplývá. Děti si s produktem nesmějí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dohledu. Doporučujeme, aby produkt používali mladiství až od 16 let.

### Využití odpovídající určenému účelu:

**Ponorné čerpadlo GARDENA** je určeno k odvodňování při zátopách, ale také k přečerpávání a vyčerpávání nádob, pro odběr vody ze studní a šachet, pro odvodňování lodí a jachet, stejně tak pro časově omezené provzdušňování vody, cirkulaci vody a čerpání vody s obsahem chloru a pracích prostředků na soukromých domácích a hobby zahrádkách.

### Čerpané kapaliny:

Pomocí Ponorného čerpadla GARDENA se smí čerpat jen voda.

Čerpadlu nevadí zaplavení vodou (vodotěsné) a je určené k ponoření do vody (max. hloubka ponoření viz 7. TECHNICKÁ DATA).

Produkt je vhodný k čerpání následujících kapalin:

- **Nastavení-čistá voda:** čistá nebo lehce znečištěná voda s průměrem nečistot max. 5 mm.
- **Nastavení-špinavá voda:** čistá až silně znečištěná voda s průměrem zrna 35 mm.

Produkt není vhodný pro dlouhodobý provoz (trvalý cirkulační provoz).



### NEBEZPEČÍ! Poranění!

→ Nesmí se přečerpávat slaná voda, leptavé, snadno zápalné nebo explozivní látky (např. benzín, petrolej, nitro ředidlo), oleje, topný olej a potraviny.

## 1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**Důležité! Přečtete pečlivě tento návod na použití a uchovejte ho pro opětovné přečtení.**

### Symbole na produktu:



Přečtete si návod na provoz.

### Obecné bezpečnostní pokyny

#### Elektrická bezpečnost



### NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!

Nebezpečí poranění elektrickým proudem.

→ Produkt musí být elektricky napájen přes FI-spínač (RCD) se jmenovitým vypínacím proudem maximálně 30 mA.

→ Pokud zareaguje zařízení na proudovou ochranu (RCD), kontaktujte servis GARDENA.



### NEBEZPEČÍ! Nebezpečí poranění!

Nebezpečí poranění elektrickým proudem.

→ **Než začnete s údržbou nebo než budete vyměňovat díly, odpojte produkt od sítě. Přitom musí být pro Vás zásuvka viditelná.**

#### Bezpečný provoz

Teplota vody nesmí překročit 35 °C.

Čerpadlo nesmí být použito, pokud se ve vodě nacházejí osoby.

Může dojít ke znečištění kapaliny v důsledku výstupu mazacích látek.

Nepoužívat při okolní teplotě/teplotě média pod +3 °C.

Jiné osoby udržujte dále od vody.

Čerpadlo provozujte jen s kolenem.

Konec hadice by měl být níže než maximální dopravní výška.

#### Ochranný spínač

##### Teplotní ochranný spínač:

Při přetížení je čerpadlo vypnuto vestavěnou tepelnou ochranou motoru.

Po dostatečném ochlazení motoru je čerpadlo opět připraveno k provozu.

#### Automatické odvzdušnění

Toto čerpadlo je vybaveno odvzdušňovacím ventilem, který odstraní eventuální vzduchový polštář v čerpadle. V závislosti na funkci tak může na boku tělesa vytéct trochu vody.

#### Dodatečné bezpečnostní pokyny

##### Elektrická bezpečnost



##### NEBEZPEČÍ! Zástava srdce!

Tento produkt vytváří za provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek působit na funkci aktivních nebo pasivních lékařských implantátů. Aby se vyloučily nebezpečné situace, které by mohly vést k těžkým nebo smrtelným poraněním, měly by osoby s lékařským implantátem před použitím produktu konzultovat svého lékaře a výrobce implantátu.

#### Kabely

Při použití prodlužovacího kabelu musí jeho minimální průřez odpovídat následující tabulce:

Napětí	Délka kabelu	Průřez
230 – 240 V/50 Hz	Do 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>



##### NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!

Přes odříznutou síťovou zástrčku může přes síťový kabel vniknout do elektrické oblasti vlhkost a způsobit zkrat.

→ **Síťovou zástrčku v žádném případě nestříhejte (např. stěnová průchodka).**

→ Netahejte zástrčku za kabel, když ji chcete vytáhnout ze zásuvky, chytněte ji za těleso zástrčky.

→ Pokud se u tohoto přístroje poškodí síťové přírodní vedení, musí být vyměněno výrobcem nebo jeho servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se vyloučilo ohrožení elektrickým proudem.

Zástrčky a spojky musí být chráněny proti stříkající vodě.

Ujistěte se, že se elektrické připojení nenachází v oblasti zaplavené vodou.

Zástrčku a síťový kabel chraňte před horkem, olejem a ostrými hranami.

Dbajte síťového napětí. Údaje na typovém štítku musí souhlasit s údaji v síti.

Při pobytu v bazénu nebo při dotyku vodní plochy musí být bezpodmínečně vytažena síťová zástrčka čerpadla.

K přenášení nebo upevňování čerpadla nepoužívejte napájecí kabel.

Pro ponoření, resp. vytažení a zajištění čerpadla musí být použit upevňovací provaz. Síťový kabel nepoužívejte pro zvedání čerpadla.

Pravidelně kontrolujte přírodní vedení.

Před použitím čerpadla zkontrolujte pohledem, zda není poškozené (hlavně kabel a zástrčku).

Poškozené čerpadlo nikdy nepoužívejte. Čerpadlo v případě poškození bezpodmínečně nechte zkontrolovat v servisu firmy GARDENA.

Návod na montáž: Všechny šrouby opět ručně dotáhnout.

Před použitím po údržbě zajistit, aby byly všechny díly přišroubovány.

Při využití našich čerpadel s generátorem je třeba dbát výstražných pokynů výrobce generátoru.

#### Osobní bezpečnost



##### NEBEZPEČÍ! Nebezpečí udušení!

Menší díly mohou být snadno spolknuty. Při použití polyetylenových sáčků hrozí malým dětem nebezpečí udušení. Děti se musí během montáže zdržovat v dostatečné vzdálenosti.

Nepoužívejte prosím funkci čisté vody pro čerpání špinavé vody. Může to vést k ucpaní a přehřátí čerpadla.

Dbajte na minimální stav vody podle parametrů čerpadla.

Nenechávejte čerpadlo běžet déle než 10 minut proti uzavřené výtlačné straně.

Písek a jiné abrazivní látky vedou k rychlejšímu opotřebení a zkrácení životnosti čerpadla.

Senzorová pole smí být ovládána pouze mimo vodu.

Hadice nesmí být během provozu vytažena.

Než začnete odstraňovat chyby, nechte čerpadlo vychladnout.

## 2. MONTÁŽ



##### NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí poranění při neúmyslném spuštění produktu.

→ **Než začnete produkt montovat, oddělte ho od elektrického napájení.**

#### Odstranění pojistky rukojeti [obr. A6]:

Před prvním uvedením do provozu musí být odstraněna pojistka rukojeti ①.

1. Vytáhněte pojistku rukojeti ① ven.
2. Uložte pro pozdější zabezpečení (např. při transportu nebo skladování).

#### Možnosti připojení připojovacího šroubení [obr. A1]:

Hadice může být připojena pomocí připojovacího šroubení ④ k různým průměrům hadice.

Velký průměr hadice	Čep priu u ③ oddělit [obr. A2]
Sřední průměr hadice	Čep priu u ④ oddělit [obr. A3]
Malý průměr hadice	Čep neoddělovat [obr. A4]

Čerpadlo	Č.v. 9049
Malý průměr hadice	32 mm (1 1/4")
Č.v. GARDENA hadicová spona	Č.v. 7194
Sřední průměr hadice	38 mm (1 1/2")
Č.v. GARDENA hadicová spona	Č.v. 7195
Velký průměr hadice	51 mm (2")
Č.v. GARDENA hadicová spona	Č.v. 7196

Při použití největšího průměru hadice má čerpadlo maximální čerpací výkon.

Čerpadlo

Č.v. 9049

Malý průměr hadice

32 mm (1 1/4")

Č.v. GARDENA hadicová spona

Č.v. 7194

Sřední průměr hadice

38 mm (1 1/2")

Č.v. GARDENA hadicová spona

Č.v. 7195

Velký průměr hadice

51 mm (2")

Č.v. GARDENA hadicová spona

Č.v. 7196

Při použití hadice 38 mm (1 1/2") doporučujeme **sadu ploché hadice GARDENA č.v. 5005** s hadicí o délce 10 m a s hadicovou sponou.

#### Připojení hadice pomocí připojovacího šroubení:

1. Při použití velkého průměru hadice oddělte připojovací šroubení ④ v ①.
2. Při použití středního průměru hadice oddělte připojovací šroubení ④ v ②.
3. Nasuňte hadici na připojovací šroubení ④.
4. Upevněte hadici např. pomocí hadicové spony GARDENA k připojovacímu šroubení ④.

#### Montáž připoje na čerpadle [obr. A5]:



##### NEBEZPEČÍ! Poranění!

Říznutí o oběžné kolo.

→ **Čerpadlo provozujte jen s kolenem.**

Pomocí aretací ② na koleně ① lze hadici bez problémů připojit a odpojit.

1. Zašroubujte koleno ① ve směru pohybu hodinových ručiček na doraz do čerpadla. (Pokud má být hadice vedena vodorovně, lze koleno ① vytočit zpět až o půl otáčky.)
2. Do připojovacího šroubení ④ zašroubujte spojovací díl ③.
3. Zatlačte připojovací šroubení ④ hadice na doraz do kolena ① tak, až slyšitelně a viditelně zaklapne.  
*Hadice je bezpečně připojena k čerpadlu.*

## 3. OBSLUHA



##### NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí poranění při neúmyslném spuštění produktu.

→ **Než začnete produkt připojovat, nastavovat nebo transportovat, oddělte ho od elektrického napájení.**

#### Čerpání vody:

Pokud nelze čerpadlo spustit dolů pomocí držadla, musí být vždy spuštěno pomocí provazu ⑥. [obr. O1].

Provaz ⑩ přivažte k rukojeti. Přitom nesmí být stlačeno tlačítko ⑥. Minimální hloubka ponoření při uvedení do provozu viz 7. TECHNICKÁ DATA. Čerpadlo musí být instalováno tak, aby nebyly otvory na sací noze úplně nebo částečně zablokovány.

V rybníku by mělo být čerpadlo postaveno například na cihlu.

Při procesu sání blízko minimálního stavu vody při uvádění do provozu může trvat nasátí delší dobu.

1. Ponořte čerpadlo.
2. Připojte čerpadlo k elektrickému napájení.  
*Provádí se inicializace senzoru a indikuje se průběžným světlem.*

#### Automatický provoz [obr. O10]:

V automatickém provozu se čerpadlo zapíná samo, když dosáhne stav vody spínací výšky a automaticky se vypne, když dosáhne stav vody vypínací výšky.

#### Spínací/vypínací výšky sensorových polí:

Senzor obsahuje devět sensorových polí (S1 až S9 zdola nahoru), které se nachází vpravo od LED diod.

Senzorová pole jsou asi 1 cm vysoká (Mezi sensorovými poli není rozeznán ani prst ani změna stavu vody).

#### Zapínací a vypínací výšky v mm:

Senzorové pole	S1	S2	S3	S4	S5	S6	S7	S8	S9
<b>Čistá voda: Zap./Vyp.</b>	11	23	38	57	81	109	140	174	211
<b>Špinavá voda: Zap./Vyp.</b>	49	61	73	95	119	147	178	212	249

Po připojení čerpadla se postupně rozsvítí 9 LED diod.

Z výroby je čerpadlo nastavené tak, že se spouští v automatickém režimu se spínací výškou v sensorovém poli S4 a vypínací výškou v sensorovém poli S9.

#### Nastavení spínacích a vypínacích výšek [obr. O10]:

Senzorová pole mohou být nastavena jen mimo vodu.

Když je čerpadlo z vody vyjmuto, měl by být senzor pro programování vyznačen.

Horní sensorové pole je vždy spínací výška, spodní sensorové pole je vždy vypínací výška.

Mačkejte sensorová pole, dokud nebude zadání potvrzeno krátkým dvojitým bliknutím všech LED diod.

1. Přidržte sensorové pole S7 stlačené tak dlouho, až dvojitě bliknutí všech LED diod potvrdí zadání.  
*Krátce se zobrazí aktuálně nastavené spínací a vypínací výšky. Potom svítí všechna sensorová pole.*
2. Stlačte požadované horní sensorové pole pro spínací výšku.  
*LED dioda vybraného sensorového pole zhasne.*
3. Stlačte požadované spodní sensorové pole pro vypínací výšku.  
*LED dioda vybraného sensorového pole zhasne. Po 3 sekundách jsou vybrané spínací a vypínací výšky převzaty a zobrazeny.*

#### Automatické odsávání čisté vody při velmi malých výškách vody:

Senzorové pole S1 lze vybrat jak jako spínací bod, tak také současně jako vypínací bod.

Pokud sensorové pole S1 ani 10 minut po startu nedetekuje vodu, čerpadlo se vypne, aby se zabránilo poškození v důsledku chodu nasucho.

Čerpadlo se pak přesto rozběhne, pokud sensorové pole S1 detekuje vodu. V takovém případě by ale měl být senzor vyčištěn, aby bylo možné zaručit přesné rozeznání stavu vody.

#### Zobrazení spínacích a vypínacích výšek:

1. Vyndejte čerpadlo z vody a sensorové pole vysušte.
2. Přidržte sensorové pole S6 stlačené tak dlouho, až dvojitě bliknutí všech LED diod potvrdí zadání.  
*Zobrazí se aktuálně nastavené spínací a vypínací výšky.*

#### Vypnutí sledování hladiny vody:

LED diody sledují v automatickém režimu hladinu vody. To lze deaktivovat.

1. Vyndejte čerpadlo z vody a sensorové pole vysušte.
2. Přidržte během inicializace stlačené sensorové pole S6 tak, až dvojitě bliknutí všech LED diod potvrdí zadání (viz **Čerpání vody**).

Pro opětovné zapnutí sledování hladiny vody přidržte během inicializace znovu sensorové pole S6 stlačené tak dlouho, až dvojitě bliknutí všech LED diod potvrdí zadání.

#### Režim demo:

Pro účely prezentace může být čerpadlo přepruto do demonstračního režimu. V tomto režimu simulují LED diody pořadím blikání funkce čerpadla a sensorová pole reagují na dotek.

1. Vyndejte čerpadlo z vody a sensorové pole vysušte.
2. Přidržte během inicializace při zapnutí resp. při autotestu po připojení stlačená sensorová pole S6 a S9 tak dlouho, až dvojitě bliknutí všech LED diod potvrdí zadání.

Pro vypnutí režimu demo přidržte znovu stlačená sensorová pole S6 a S9 během inicializace po zapnutí, resp. během autotestu po připojení tak dlouho, až dvojitě bliknutí všech LED diod potvrdí zadání.

#### Manuální provoz [obr. O10]:

V manuálním provozu běží čerpadlo tak dlouho, dokud není odděleno od sítě. Tento režim je vhodný zejména pro odsávání ploch.

V manuálním provozu jsou sensorová pole deaktivována. Čerpadlo pak běží tak dlouho, dokud není odděleno od sítě nebo dokud není zvolen jiný provozní režim.

→ Přidržte 2 sensorová pole S6 a S9 stlačená tak dlouho, až dvojitě bliknutí všech LED diod potvrdí zadání.

*Všechny LED diody svítí a během 5 sekund postupně všechny zhasnou. Čerpadlo se spustí.*

Během těchto 5 sekund má být čerpadlo postaveno do vody. Ke spuštění dojde jen tehdy, pokud čerpadlo rozezná vodu. Pokud tomu tak není, odpočítávání se třikrát opakuje.

Pokud potřebujete pro postavení čerpadla do vody více času, odpojte prosím čerpadlo od elektrického napájení. Odpočítávání bude po opětovném připojení pokračovat.

Manuální provoz zůstane aktivní i po odpojení přívodu proudu.

Pro ukončení manuálního provozu odpojte čerpadlo od sítě a vyndejte ho z vody. Spojte čerpadlo opět s elektrickým napájením a přidržte sensorové pole S6 stlačené tak dlouho, až dvojitě bliknutí všech LED diod potvrdí zadání. Nyní se opět nacházíte v automatickém režimu.

#### Manuální provoz provozujte jen pod dohledem.

#### Časově omezený manuální provoz:

V časově omezeném manuálním provozu jsou sensorová pole na 10 minut deaktivována. Čerpadlo pak běží 10 minut a potom přejde do automatického režimu.

→ Přidržte 2 sensorová pole S7 a S9 stlačená tak dlouho, až dvojitě bliknutí všech LED diod potvrdí zadání.

*Všechny LED diody svítí a během 10 sekund postupně všechny zhasnou. Čerpadlo se spustí.*

Po 10 minutách přejde čerpadlo automaticky do automatického provozu.

Po přerušení elektrického přívodu přejde čerpadlo automaticky také do automatického provozu.

Pro opětovné zapnutí automatického provozu přidržte znovu současně 2 sensorová pole S7 a S9 stlačená tak dlouho, až dvojitě bliknutí všech LED diod potvrdí zadání.

#### Změna funkčního režimu:

Čerpadlo lze přepínat mezi čistou a špinavou vodou. Přitom se opěrná noha zasune nebo vysune.

#### Vsunutí opěrné nohy (Špinavá voda) [obr. O2 – O5]:

1. Vyndejte čerpadlo z vody [obr. O2].
2. Zvedněte čerpadlo a stlačte tlačítko ⑥ tak, až se opěrná noha ⑦ úplně vysune [obr. O3].
3. Pokud se opěrná noha úplně nevysune, postavte se na křídla nohy a zatáhněte čerpadlo nahoru [obr. O4].
4. Než čerpadlo opět postavíte, pusťte tlačítko ⑥ [obr. O5].

Maximální čerpací výkon se dosahuje s vysunutou opěrnou nohou.

Opěrná noha zapadla správně do své polohy, pokud se tlačítko opět úplně vysunulo. Pokud se tlačítko úplně nevysunulo, postup opakujte.

#### Zasunutí opěrné nohy (Čistá voda) [obr. O6 – O9]:

1. Vyndejte čerpadlo z vody [obr. O6].
2. Postavte čerpadlo na pevný podklad a stlačte tlačítko ⑥ [obr. O7].
3. Zatlačte čerpadlo dolů tak, až se opěrná noha ⑦ úplně zasune a rukojeť pusťte [obr. O8].
4. Pro zajištění zatlačte čerpadlo dolů tak, až se tlačítko ⑥ opět úplně vysune [obr. O9].
5. Při ponoření čerpadla do vody dbejte na pevný podklad, aby se čerpadlo nemohlo přisát (např. fólie).

Minimální výšky zbylé vody (viz 7. TECHNICKÁ DATA) se dosáhne pouze se zasunutou opěrnou nohou v manuálním provozu.

Pro nejlepší možné odsátí doporučujeme přepnutí do režimu čisté vody, když hladina vody dosáhne tyrkysově zbarveného kroužku.

## 4. ÚDRŽBA



### NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí poranění při neúmyslném spuštění produktu.

→ Než začnete na produktu provádět údržbu, oddělte ho od elektrického napájení.

### Čištění čerpadla:



### NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí poranění a riziko poškození produktu.

→ Nečistěte produkt vodním paprskem (zejména ne pod vysokým tlakem).

→ Nečistěte chemikáliemi, včetně benzínu nebo ředidel. Některé mohou zničit důležité plastové díly.

→ Vyčistěte povrch čerpadla vlhkým hadrem.

### Propláchnutí čerpadla:

Po čerpání vody s obsahem chlóru nebo mycího prostředku nebo silně znečištěné vody musí být čerpadlo propláchnuto.

1. Čerpejte vlažnou vodu (max. 35 °C) eventuálně vodu s přísadou jemného čistícího prostředku (např. mycího prostředku) tak dlouho, až je čerpaná voda čirá.
2. Pokud je voda silně znečištěna, opláchněte tlačítko.
3. Zbytky odstraňte podle směrnic zákona na odstranění odpadů.

### Čištění tlačítka [obr. M1]:

Pokud pohyb tlačítka kvůli znečištění vázne, může být tlačítko vyčištěno.

1. Zmačkněte obě aretace ⑬.
2. Tlačítko ⑥ stáhněte.
3. Vyčistěte tlačítko ⑥, aretace ⑬ a rukojeť pod tekoucí vodou.
4. Tlačítko ⑥ opět namontujte v obráceném pořadí.

## 5. SKLADOVÁNÍ

### Vyřazení z provozu:

Čerpadlo není odolné mrazu!

Produkt musí být uchováván mimo dosah dětí.

1. Odpojte čerpadlo od elektrického napájení.
2. Otáčejte čerpadlo za hlavu tak až už nevytéká žádná voda.
3. Čerpadlo vyčistěte (viz 4. ÚDRŽBA).
4. Čerpadlo skladujte na suchém, uzavřeném místě, chráněném proti mrazu.

### Likvidace výrobku:

(podle RL2012/19/EU)



Produkt nesmí být likvidován spolu s běžným domácím odpadem. Musí být likvidován podle platných místních ekologických předpisů.

### DŮLEŽITÉ!

→ Likvidujte produkt prostřednictvím Vašeho místního recyklačního sběrného místa.

## 6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB



### NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí poranění při neúmyslném spuštění produktu.

→ Než začnete odstraňovat chyby produktu, odpojte produkt od elektrického napájení.

### Čištění opěrné nohy a oběžného kola [obr. T1/T2]:

Pokud nelze opěrnou nohu přestavit podle kapitoly 3. OBSLUHA Změna funkčního režimu, musí být noha vyčištěna.

1. Vyšroubujte 4 křížové šrouby ⑩.
2. Stáhněte z čerpadla sací nohu ⑨.

3. Vyšroubujte 4 křížové šrouby ⑩.

4. Stáhněte opěrnou nohu ⑦ ze sací nohy ⑨.

5. Vyčistěte opěrnou nohu ⑦, sací nohu ⑨ a oběžné kolo ⑪ (při těchto údržbářských pracích záruka nezaniká).

6. Aby se vyloučilo poškození a netěsnosti, vyčistěte pečlivě těsnění ⑬.

7. Namontujte opět opěrnou nohu ⑦ a sací nohu ⑨ v obráceném pořadí. Dbejte přitom na to, aby 4 pružiny ⑫ byly nasunuty na trny ⑮ opěrné nohy ⑦.

Poškozené těsnění musí být vyměněno.

Poškozené oběžné kolo smí z bezpečnostních důvodů vyměňovat pouze servis GARDENA.

Pokud senzor detekuje chybu, signalizuje ji světelným signálem. Nejprve blikají všechny LED diody, pak blikají střídavě všechny LED diody a jedna LED dioda. Jednotlivě blikající LED dioda indikuje příslušnou chybu.

V níže uvedené tabulce najdete opatření potřebná pro odstranění chyby.

Konečné zrušení chyby se provede odpojením čerpadla od sítě.

Problém	Možná příčina	Náprava
Čerpadlo běží, ale nečerpá žádnou vodu	Vzduch nemůže uniknout, výtlačné potrubí je uzavřené. (Event. přehnutá tlaková hadice).	→ Otevřete tlakové vedení (např. uzavírací ventil, dávkovací přístroje).
	Vzduchový polštář v sací patce.	→ Počkejte asi 3 minuty, až se čerpadlo samo odvzdušní (příp. vypnout/zapnout).
Blikající LED 1	Sací otvor je ucpan.	→ Vyčistěte sací otvor pomocí proudu vody.
	Hadice je ucpaná.	→ Odstraňte ucpaní hadice.
	Při uvedení čerpadla do chodu je hladina vody pod minimální úrovní.	→ Ponořte čerpadlo hlouběji.
Blikající LED 5	Senzor je znečištěn.	→ Senzor vyčistěte.
Blikající LED 7	Čas je překročen.	→ Postavte čerpadlo během odpočítávání do vody.
Blikající LED 9	Oběžné kolo je zablokováno.	→ Vyčistěte opěrnou nohu a oběžné kolo.
Čerpadlo nenaskočí nebo zůstává během provozu stát	Teplotní ochranný spínač čerpadlo vypnul kvůli přehřátí.	→ Vyčistěte sací otvor. Dbejte maximální teploty média (35 °C).
	Čerpadlo bez elektrického napájení.	→ Zkontrolujte pojistky a elektrické konektorové spoje.
	Zareagoval RCD-spínač (chybový proud).	→ Odpojte čerpadlo od elektrického napájení a obraťte se na servis GARDENA.
Čerpadlo běží, ale čerpací výkon náhle poklesne	Sací otvor je ucpan.	→ Vyčistěte sací otvor pomocí proudu vody.
	Čerpadlo se přisálo k podkladu (např. fólie).	→ Umístěte čerpadlo na vhodný tvrdý podklad.
	Hadice je ucpaná.	→ Odstraňte ucpaní hadice.
Opěrná noha ve své pozici nezaklapne. Opěrná noha vázne	Opěrná noha je znečištěna.	→ Vyčistěte opěrnou nohu a oběžné kolo.
Tlačítko vázne	Tlačítko je znečištěno.	→ Tlačítko vyčistěte.



**POZNÁMKA:** V případě jiných poruch se prosím obraťte na Vaše servisní centrum GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisní centra GARDENA a odborní prodejci, kteří jsou firmou GARDENA autorizováni.

## 7. TECHNICKÁ DATA

Ponorné čerpadlo	Jednotka	Hodnota (č.v. 9049)
Jmenovitý výkon	W	860
Síťové napětí	V (AC)	230
Síťová frekvence	Hz	50
Max. čerpací množství	l/h	19.500
Max. tlak / max. čerpací výška	bar / m	1,0 / 10

Ponorné čerpadlo	Jednotka	Hodnota (č.v. 9049)
Max. hĺbka ponoru	m	7
Min. spínací výška Čistá voda/Špinavá voda (asi)	mm	11 / 49
Max. spínací výška Čistá voda/Špinavá voda (asi)	mm	211 / 249
Min. vypínací výška Čistá voda/Špinavá voda (asi)	mm	11 / 49
Max. vypínací výška Čistá voda/Špinavá voda (asi)	mm	174 / 212
Výška zbytku vody Čistá voda/Špinavá voda (asi)	mm	1 / 35
Špinavá voda s maximálnym průměrem nečistot Čistá voda/Špinavá voda	mm	5 / 35
Minimální výška hladiny při uvedení do provozu Čistá voda/Špinavá voda (asi)	mm	12 / 47
Přípojný kabel	m	10 (H07RN-F)
Hmotnost bez kabelu (asi)	kg	5,8
Připojovací závit výstupu vody	Palec	G 1 1/2"
Možnosti připojení	mm / (Palec)	32 mm (1 1/4") 38 mm (1 1/2") 50 mm (2")
Max. teplota čerpaného médiu	°C	35

Poznámka: Spínací/vypínací výšky a minimální stav vody při uvedení do provozu byly stanoveny bez výškových diferencí, které mají být překonány. Při dopravních výškách od asi 1 m jsou výsledkem částečně delší časy sání až 1 minuta nebo vyšší minimální stavy vody až + 5 cm.

## 8. PŘÍSLUŠENSTVÍ/NÁHRADNÍ DÍLY

Sada ploché hadice GARDENA	10 m hadice 38 mm (1 1/2") s hadicovou svorkou.	č.v. 5005
Hadicová spona GARDENA	Pro hadice 32 mm (1 1/4") pro připojení přespřipojný čep.	č.v. 7194
Hadicová spona GARDENA	Pro hadice 38 mm (1 1/2") pro připojení přespřipojný čep.	č.v. 7195
Hadicová spona GARDENA	Pro hadice 51 mm (2") pro připojení přespřipojný čep.	č.v. 1796

## 9. SERVIS

Aktuální kontaktní informace na naše servisní oddělení naleznete online na adrese: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## sk Ponorné čerpadlo na čistou/znečistenú vodu 19500 AquaSensor

1. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA	61
2. MONTÁŽ	62
3. OBSLUHA	62
4. ÚDRŽBA	64
5. SKLADOVANIE	64
6. ODSTRANOVANIE PORÚCH	64
7. TECHNICKÉ ÚDAJE	64
8. PŘÍSLUŠENSTVO/NÁHRADNÉ DÍLY	65
9. SERVIS	65

Preklad originálneho návodu na obsluhu.



Tento výrobok môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými

fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli o bezpečnom používaní zariadenia poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a bežnú údržbu bez dohľadu. Obsluhu tohto výrobku odporúčame zveriť mladistvým až od veku 16 rokov.

### Určené použitie:

**GARDENA Ponorné čerpadlo** je určené na odvodňovanie pri záplavách, ale aj na prečerpávanie a odčerpávanie nádrží, na odber vody zo studní a šácht, na odvodňovanie člnov a jacht, ako aj na časovo obmedzené prevzdušňovanie vody a recirkuláciu vody, a na čerpanie vody obsahujúcej chlór a umývací prostriedok v súkromnej záhradke.

### Dopravované kvapaliny:

GARDENA Ponorným čerpadlom sa smie čerpať iba voda.

Čerpadlu nevedí zaplavenie vodou (vodotesné) a je určené na ponorenie do vody (max. hĺbka ponoru, pozri 7. TECHNICKÉ ÚDAJE).

Výrobok je vhodný iba na čerpanie nasledujúcich kvapalín:

- **Nastavenie čistej vody:** čistá alebo ľahko znečistená voda s priemerom zrna 5 mm.
- **Nastavenie znečistenej vody:** čistá až silno znečistená voda s max. priemerom zrna 35 mm.

Výrobok nie je určený na dlhodobú prevádzku (prevádzka s nepretržitým obehom).



### NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

→ Čerpať sa nesmie slaná voda, žieravé, ľahko horľavé alebo výbušné látky (napr. benzín, petrolej, nitroriedidlá), oleje, vykurovací olej a potraviny.

## 1. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

**Dôležité! Prečítajte si starostlivo návod na obsluhu a uschovajte ho pre ďalšie použitie.**

### Symbole na výrobku:



Prečítajte si návod na obsluhu.

### Všeobecné bezpečnostné upozornenia

#### Elektrická bezpečnosť



#### NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!

Nebezpečenstvo zranenia zásahom elektrického prúdu.

→ Napájanie výrobku elektrickým prúdom musí byť vybavené prúdovým chráničom (RCD) s menovitým spúšťacím prúdom minimálne 30 mA.

→ Ak zareagoval prúdový chránič (RCD), kontaktujte servis GARDENA.



#### NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia!

Nebezpečenstvo zranenia zásahom elektrického prúdu.

→ Predtým než budete vykonávať údržbu alebo vymieňať diely, odpojte výrobok od siete. Preto sa musí zásuvka nachádzať vo Vašom zornom poli.

#### Bezpečná prevádzka

Teplota vody nesmie prekročiť hodnotu 35 °C.

Čerpadlo sa nesmie používať, pokiaľ sa vo vode nachádzajú osoby.

Únikom mazív by mohlo dôjsť k znečisteniu kvapalín.

Nepoužívajte pri teplote okolia/média nižšej ako +3 °C.

Zabráňte prístupu tretích osôb k vode.

Čerpadlo prevádzkujte iba s kolenom.

Koniec hadice má byť nižšie ako maximálna dopravná výška.

#### Ochranný vypínač

##### Tepelný ochranný spínač:

Vstavaná tepelná ochrana motora vypne pri preťažení čerpadlo. Po dostatočnom vychladnutí motora je čerpadlo opäť pripravené na prevádzku.

### Automatické odvodušňovanie

Toto čerpadlo je vybavené odvodušňovacím ventilom, ktorý odstráni prípadný vzduchový vankúš v čerpadle. V závislosti od funkcie tak môže z boku na teleso vyteciť malé množstvo vody.

### Dodatočné bezpečnostné upozornenia

#### Elektrická bezpečnosť



#### NEBEZPEČENSTVO! Zástava srdca!

Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na činnosť aktívnych alebo pasívnych medicínskych implantátov. Aby sa eliminovali nebezpečné situácie, ktoré by mohli viesť k ťažkým alebo smrteľným zraneniam, mali by osoby s medicínskym implantátom použitie tohto výrobku konzultovať so svojím lekárom alebo s výrobcou implantátu.

#### Kábel

Pri použití predlžovacieho kábla musí jeho minimálny prierez zodpovedať nasledujúcej tabuľke:

Napätie	Dĺžka kábla	Prierez
230 – 240 V/50 Hz	Až do 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>



#### NEBEZPEČENSTVO! Záseh elektrickým prúdom!

Cez odrezanú sieťovú zástrčku môže cez sieťový kábel vniknúť do elektrickej oblasti vlhkosť a spôsobiť skrat.

→ Sieťovú zástrčku v žiadnom prípade nestráňajte (napr. stenová priechodka).

→ Neťahajte zástrčku za kábel, aj ju chcete vytiahnuť zo zásuvky, chyťte ju za teleso zástrčky.

→ Pre zamedzenie nebezpečenstva musí výmenu sieťového kábla tohto prístroja v prípade jeho poškodenia urobiť výrobca alebo jeho zákaznicky servis alebo podobná kvalifikovaná osoba.

Zástrčky a spojky musia byť chránené proti striekajúcej vode.

Ubezpečte sa, že sa elektrické pripojenie nenachádza v oblasti zaplavenej vodou.

Zástrčku a sieťový kábel chráňte pred horkom, olejom a ostrými hranami.

Dbajte na sieťové napätie. Údaje na typovom štítku musia súhlasiť s údajmi v sieti.

Pri zdŕžiavaní sa v bazéne alebo pri dotyku s vodnou plochou sa musí bezpodmienečne vytiahnuť sieťová zástrčka čerpadla.

Na prenášanie alebo upevňovanie čerpadla nepoužívajte napájací kábel.

Na ponorenie, resp. vytiahnutie a zaistenie čerpadla, sa musí použiť upevňovacie lano. Nepoužívajte sieťový kábel na zdvihnutie čerpadla.

Prípojné vedenie kontrolujte pravidelne.

Pred použitím čerpadla skontrolujte pohľadom, či nie je poškodené (hlavne kábel a zástrčku).

Poškodené čerpadlo nikdy nepoužívajte. Čerpadlo v prípade poškodenia bezpodmienečne nechajte skontrolovať v servise firmy GARDENA.

Návod na montáž: znova rukou pevne utiahnite všetky skrutky.

Pred použitím po vykonaní údržby zabezpečte, aby boli zoskrutkované všetky diely.

Pri použití našich čerpadiel s generátormi sa musia rešpektovať výstražné upozornenia výrobcu generátora.

#### Osobná bezpečnosť



#### NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zadusenía!

Menšie diely je možné ľahko prehltnúť. Obaly z umelých hmôt predstavujú pre malé deti nebezpečenstvo zadusenía. Pri montáži držte malé deti v dostatočnej vzdialenosti.

Nepoužívajte funkciu čistej vody na čerpanie znečistenej vody. Môže to viesť k upchatiu a prehriatiu čerpadla.

Dodržiavajte minimálnu hladinu vody podľa parametrov čerpadla.

Nenechávajte čerpadlo bežať dlhšie ako 10 minút proti uzatvorenej výťažnej strane.

Piesok a iné abrazívne látky vedú k rýchlejšiemu opotrebeniu a skráteniu životnosti čerpadla.

Senzorové polia sa smú obsluhovať iba mimo vody.

Počas prevádzky sa nesmie vyťahovať hadica.

Pred odstraňovaním poruchy nechajte čerpadlo vychladnúť.

## 2. MONTÁŽ



#### NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo zranenia v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.

→ Pred montážou výrobku ho odpojte od zdroja prúdu.

### Odstránenie poistky rukoväti [Obr. A6]:

Pred prvým uvedením do prevádzky sa musí odstrániť poistka rukoväti ③.

1. Stiahnite nasadené poistky rukoväti ③ smerom von.
2. Uschovejte si ich na neskoršie zaistovacie opatrenia (napr. preprava alebo skladovanie).

### Možnosti pripojenia prípojnej vsuvky [Obr. A1]:

Cez prípojnú vsuvku ④ je možné hadicu pripojiť k rôznym priemerom hadice.

Veľký priemer hadice	Čap pri ③ oddeliť [Obr. A2]
Stredný priemer hadice	Čap pri ③ oddeliť [Obr. A3]
Malý priemer hadice	Čap neoddeľovať [Obr. A4]

Pri použití najväčšieho priemeru hadice má čerpadlo maximálny čerpací výkon.

Čerpadlo	Č.v. 9049
Malý priemer hadice	32 mm (1 1/4")
Č.v. GARDENA Hadicová spona	Č.v. 7194
Stredný priemer hadice	38 mm (1 1/2")
Č.v. GARDENA Hadicová spona	Č.v. 7195
Veľký priemer hadice	51 mm (2")
Č.v. GARDENA Hadicová spona	Č.v. 7196

Pri použití 38 mm (1 1/2") hadice odporúčame GARDENA súpravu plochej hadice č.v. 5005 s 10 m hadicou a hadicovou sponou.

### Pripojenie hadice cez prípojnú vsuvku:

1. Pri použití veľkého priemeru hadice rozpojte prípojnú vsuvku ④ pri ③.
2. Pri použití stredného priemeru hadice rozpojte prípojnú vsuvku ④ pri ③.
3. Nasuňte hadicu na prípojnú vsuvku ④.
4. Upevnite hadicu na prípojnú vsuvku ④ napr. pomocou GARDENA hadicovej spony.

### Montáž prípojky čerpadla [Obr. A5]:



#### NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Rezné poranenie spôsobené obežným kolesom.

→ Čerpadlo prevádzkujte iba s kolenom.

Cez aretácie ② na kolene ① sa dá hadica bez problémov spojiť a rozpojiť.

1. Zaskrutkujte koleno ① až po zarážku v smere hodinových ručičiek do čerpadla. (Ak sa má hadica položiť vodorovne, koleno ① sa môže znova vyskrutkovať až o pol otáčky.)
2. Zaskrutkujte spojovací diel ③ do prípojnej vsuvky ④.
3. Vtláčajte prípojnú vsuvku ④ hadice až po zarážku do kolena ①, kým počuteľne a viditeľne nezapadne.  
Hadica je bezpečne spojená s čerpadlom.

## 3. OBSLUHA



#### NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo zranenia v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.

→ Pred pripojením, nastavením alebo prepravou výrobku ho odpojte od zdroja prúdu.

### Čerpanie vody:

Ak sa čerpadlo nedá vypustiť cez rukoväť, čerpadlo sa vždy musí vypustiť cez lano ⑧ Obr. O1].

Upevnite lano tým ⑧, že ho zaviažete na uzol na rukoväti. Nesmie sa pri tom stlačiť tlačidlo ⑥. Minimálna hĺbka ponoru pri uvedení do prevádzky, pozri 7. TECHNICKÉ ÚDAJE.

Čerpadlo sa musí nainštalovať tak, aby vtokové otvory na prísavnej pätky neboli úplne alebo čiastočne blokové nečistotami.

V jazierku by sa malo čerpadlo postaviť napríklad na tehlu.

Pri saniach blízko minimálnej hladiny vody pri uvedení do prevádzky môže sanie trvať dlhšie.

1. Ponorte čerpadlo.
2. Spojte čerpadlo so zdrojom prúdu.  
Výkon sa inicializácia senzora, ktorú indikuje prebiehajúce svetlo.

### Automatická prevádzka [Obr. O10]:

V automatickej prevádzke sa čerpadlo automaticky zapne, keď hladina vody dosiahne zapínaciu výšku a automaticky sa vypne, keď výška vodnej hladiny dosiahne vypínaciu výšku.

### Zapínanie/vypínanie výšky senzových polí:

Senzor má deväť senzových polí (S1 až S9) zdola nahor, ktoré sa nachádzajú napravo od LED diód.

Senzorové polia sú vysoké cca 1 cm (medzi senzovými poliami sa nerozpozná prst ani zmenená výška vodnej hladiny).

### Zapínanie a vypínanie výšky v mm:

Senzorové pole	S1	S2	S3	S4	S5	S6	S7	S8	S9
Čistá voda: Vyp./Zap.	11	23	38	57	81	109	140	174	211
Znečistená voda: Vyp./Zap.	49	61	73	95	119	147	178	212	249

Po zapojení čerpadla sa postupne rozsvieti 9 LED diód.

Čerpadlo štartuje z výrobného závodu v automatickom režime so senzovým polom zapínacia výška (S4) a senzovým polom vypínanie výška (S1).

### Nastavenie zapínaní a vypínaní výšok [Obr. O10]:

Senzorové polia sa smú nastaviť iba mimo vody.

Keď sa čerpadlo vyberie z vody, senzor by sa mal vysušiť na programovanie.

Horné senzové pole je vždy zapínacia výška, dolné senzové pole je vždy vypínanie výška.

Stláčajte senzové polia dovtedy, kým sa vstupy nepotvrdia krátkym dvojitým bliknutím všetkých LED diód.

- Držte senzové pole (S7) stlačené, kým dvojitým bliknutím všetkých LED diód nepotvrdí vstup.  
*Na krátky čas sa zobrazia aktuálne nastavené zapínanie a vypínanie výšky. Potom sa rozsvietia všetky senzové polia.*
- Pre zapínanie výšku stlačte požadované horné senzové pole.  
*LED dióda zvoleného senzového polia zhasne.*
- Pre vypínanie výšku stlačte požadované dolné senzové pole.  
*LED dióda zvoleného senzového polia zhasne.*  
*Po 3 sekundách sa prevezmú a zobrazia nastavené zapínanie a vypínanie výšky.*

### Automatické odsávanie čistej vody pre veľmi nízke výšky vodnej hladiny:

Senzorové pole (S1) je možné súčasne zvoliť ako bod zapnutia aj bod vypnutia.

Ak by senzové pole (S1) po naštartovaní čerpadla do 10 minút rozpoznalo ešte vodu, čerpadlo sa vypne, aby zabránilo poškodeniu v dôsledku chodu nasucho.

Čerpadlo sa napriek tomu potom spustí, keď senzové pole (S1) rozpozná vodu. V tomto prípade by sa však potom mal senzor vyčistiť, aby bola zaručená presná detekcia výšky vodnej hladiny.

### Zobrazenie zapínaní a vypínaní výšok:

- Vytiahnite čerpadlo z vody a vysušte senzové pole.
- Držte senzové pole (S6) stlačené, kým dvojitým bliknutím všetkých LED diód nepotvrdí vstup.  
*Zobrazia sa aktuálne nastavené zapínanie a vypínanie výšky.*

### Vypnutie sledovania vodnej hladiny:

LED diódy sledujú v automatickom režime vodnú hladinu. To je možné deaktivovať.

- Vytiahnite čerpadlo z vody a vysušte senzové pole.
- Držte senzové pole (S9) počas inicializácie stlačené, kým dvojitým bliknutím všetkých LED diód nepotvrdí vstup (pozri **Čerpanie vody**).

Na opätovné zapnutie sledovania vodnej hladiny držte senzové pole (S9) počas inicializácie stlačené, kým dvojitým bliknutím všetkých LED diód nepotvrdí vstup.

### Prevádzací režim:

Na prezentačné účely sa môže čerpadlo prestaviť do prevádzacieho režimu. Prostredníctvom poradí blikania simulujú LED diódy v tomto režime funkcie čerpadla a senzové polia reagujú na dotyk.

- Vytiahnite čerpadlo z vody a vysušte senzové pole.
- Držte senzové polia (S5) a (S6) počas inicializácie pri zapínaní, resp. počas autotestu, po zapojení stlačené, kým dvojitým bliknutím všetkých LED diód nepotvrdí vstup.

Na opätovné vypnutie prevádzacieho režimu znova držte senzové polia (S5) a (S6) počas inicializácie pri zapínaní, resp. počas autotestu, po zapojení stlačené, kým dvojitým bliknutím všetkých LED diód nepotvrdí vstup.

### Manuálna prevádzka [Obr. O10]:

V manuálnej prevádzke beží čerpadlo dovtedy, kým sa neodpojí od siete. Tento režim sa hodí najmä na ploché odsávanie.

V manuálnej prevádzke sa senzové polia deaktivujú. Čerpadlo potom beží dovtedy, kým sa neodpojí od siete alebo kým sa nezvolí iný prevádzkový režim.

→ Držte 2 senzové polia (S6) a (S9) stlačené, kým dvojitým bliknutím všetkých LED diód nepotvrdí vstup.  
*Všetky LED diódy svietia a do 5 sekúnd všetky LED diódy postupne zhasnú. Čerpadlo sa naštartuje.*

Počas týchto 5 sekúnd sa má čerpadlo umiestniť do vody. Čerpadlo sa naštartuje, len ak rozpozná vodu. V opačnom prípade sa až trikrát zopakuje odpočítavanie.

Ak by ste na umiestnenie čerpadla do vody potrebovali viac času, odpojte ho od zdroja prúdu. Po opätovnom zapojení bude odpočítavanie pokračovať.

Manuálna prevádzka zostane aktívna aj po odpojení od prívodu prúdu.

Na ukončenie manuálnej prevádzky odpojte čerpadlo od siete a vyberte ho z vody. Znova pripojte čerpadlo k zdroju prúdu a držte senzové pole (S9) stlačené, kým ho nepotvrdí dvojitým bliknutím všetkých LED diód. Teraz sa opäť nachádzate v automatickom režime.

### Manuálny režim prevádzkujte len pod dohľadom.

### Časovo obmedzená manuálna prevádzka:

V časovo obmedzenej manuálnej prevádzke sa senzové polia deaktivujú na 10 minút. Čerpadlo potom beží 10 minút a následne sa automaticky vypne.

→ Držte 2 senzové polia (S7) a (S9) stlačené, kým dvojitým bliknutím všetkých LED diód nepotvrdí vstup.  
*Všetky LED diódy svietia a do 10 sekúnd všetky LED diódy postupne zhasnú. Čerpadlo sa naštartuje.*

Po 10 minútach sa čerpadlo znova automaticky prepne na automatickú prevádzku.

Po odpojení prívodu prúdu sa čerpadlo znova automaticky prepne na automatickú prevádzku.

Na opätovné zapnutie automatickej prevádzky znova držte 2 senzové polia (S1) a (S6) súčasne stlačené, kým dvojitým bliknutím všetkých LED diód nepotvrdí vstup.

### Zmena režimu funkcie:

Čerpadlo je možné prepínať medzi čistou vodou a znečistenou vodou. Za týmto účelom sa podstavec zasunie alebo vysunie.

### Vysunutie podstavca (Znečistená voda) [Obr. O2 – O5]:

- Vytiahnite čerpadlo z vody [Obr. O2].
- Zdvihnite čerpadlo a stláčajte tlačidlo (6), kým nie je podstavec (7) úplne vysunutý [Obr. O3].
- Ak sa podstavec úplne nevysunie, postavte sa chodidlami na krídla podstavca a potiahnite čerpadlo smerom nahor [Obr. O4].
- Predtým ako čerpadlo opäť postavíte, znova pustite tlačidlo (6) [Obr. O5].

Max. čerpací výkon sa dosiahne s vysunutým podstavcom.

Podstavec je správne zaistený na svojom mieste, keď je tlačidlo opäť úplne vysunuté. Ak tlačidlo nie je úplne vysunuté, zopakujte postup.

### Zasunutie podstavca (Čistá voda) [Obr. O6 – O9]:

- Vytiahnite čerpadlo z vody [Obr. O6].
- Postavte čerpadlo na pevný podklad a stlačte tlačidlo (6) [Obr. O7].
- Tlačte čerpadlo smerom nadol, kým nie je podstavec (7) úplne zasunutý a pustite rukoväť [Obr. O8].
- Pre zaistenie tlačte čerpadlo smerom nadol, kým nie je tlačidlo (6) opäť úplne vysunuté [Obr. O9].
- Pri opätovnom ponorení čerpadla dbajte na pevný podklad, aby sa čerpadlo nemohlo pevne prisať (napr. fólia).

Min. výška zvyškovej vody (pozri 7. TECHNICKÉ ÚDAJE) sa dosiahne iba so zasunutým podstavcom v manuálnej prevádzke.

Pre čo najlepšie nasávanie odporúčame prepnúť na režim čistej vody, keď hladina vody dosiahne tyrkysovo sfarbený kruh.

## 4. ÚDRŽBA



### NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo zranenia v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.

→ Pred vykonaním údržby na výrobku ho odpojte od zdroja prúdu.

### Čistenie čerpadla:



### NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo zranenia a riziko poškodenia výrobku.

→ Výrobok nikdy nečistite prúdom vody (obzvlášť nie pod vysokým tlakom).

→ Na čistenie nepoužívajte chemikálie, vrátane benzínu alebo riedidiel. Niektoré z nich môžu poškodiť dôležité plastové diely.

→ Vyčistite povrch čerpadla vlhkou handričkou.

### Preplach čerpadla:

Po čerpaní vody obsahujúcej chlór či umývací prostriedok alebo silne znečistenej vody sa musí čerpadlo prepláchnuť.

1. Čerpajte vlažnú vodu (max. 35 °C) eventuálne s prísadou jemného čistiacieho prostriedku (napr. vyplachovací prostriedok), kým nebude čerpaná voda čistá.
2. Ak je voda silno znečistená, opláchnite tlačidlo.
3. Zlikvidujte zvyšky podľa smerníc zákona o likvidácii odpadu.

### Čistenie tlačidla [Obr. M1]:

Ak by sa tlačidlo v dôsledku znečistenia zaseklo, môže sa vyčistiť.

1. Stlačte obidve aretácie ⑩.
2. Stiahnite tlačidlo ⑥.
3. Vyčistite tlačidlo ⑥, aretácie ⑩ a rukoväť pod tečúcou vodou.
4. Namontujte späť tlačidlo ⑥ v opačnom poradí.

## 5. SKLADOVANIE

### Odstavenie z prevádzky:

Čerpadlo nie je mrazuvzdorné!

Výrobok musí byť skladovaný na mieste, ktoré je neprístupné deťom.

1. Odpojte čerpadlo od zdroja prúdu.
2. Obráťte čerpadlo dolu hlavou, kým už nebude vytekať žiadna voda.
3. Vyčistite čerpadlo (pozri 4. ÚDRŽBA).
4. Skladujte čerpadlo na suchom, uzavretom mieste zabezpečenom voči mrazu.

### Likvidácia výrobku:

(v zmysle Smernice 2012/19/EÚ)



Výrobok sa nesmie likvidovať v bežnom domácom odpade. Musí sa zlikvidovať podľa platných miestnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia.

### DÔLEŽITÉ!

→ Výrobok zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

## 6. ODSTRAŇOVANIE PORÚCH



### NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo zranenia v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.

→ Pred odstraňovaním poruchy výrobku ho odpojte od zdroja prúdu.

### Čistenie podstavca a obežného kolesa [Obr. T1/T2]:

Ak sa podstavec nedá prestaviť podľa kapitoly 3. OBSLUHA Zmena režimu funkcie, tak sa musí vyčistiť.

1. Vyskrutkujte 4 skrutky s krížovou drážkou ⑩.
2. Stiahnite prísavnú pätku ⑨ z čerpadla.

3. Vyskrutkujte 4 skrutky s krížovou drážkou ⑩.

4. Stiahnite podstavec ⑦ z prísavnej pätky ⑨.

5. Vyčistite podstavec ⑦, prísavnú pätku ⑨ a obežné koleso ⑭ (týmto prácami údržby nezaničíte záruku).

6. Aby ste predišli poškodeniu a netesnostiam, starostlivo vyčistite tesnenia ⑭.

7. Namontujte späť podstavec ⑦ a prísavnú pätku ⑨ v opačnom poradí. Dbajte pri tom na to, aby boli 4 pružiny ⑫ nasadené na kolíky ⑬ podstavca ⑦.

**Poškodené tesnenie sa musí vymeniť.**

**Z bezpečnostných dôvodov smie poškodené obežné koleso vymeniť iba servis GARDENA.**

Ak by snímač zistil chybu, signalizuje to svetelným signálom. Najskôr blikajú všetky LED, potom bliká jedna jednotlivá LED a následne sa LED v blikaní striedajú. Jednotlivá blikajúca LED signalizuje príslušnú chybu.

V tabuľke nižšie potom nájdete opatrenia na odstránenie chyby.

Chyba sa odstráni nadobro tým, že odpojte čerpadlo od elektrickej siete.

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Čerpadlo beží, ale nečerpá vodu	Vzduch nemôže uniknúť, výtlačné potrubie je uzatvorené. (Event. prehnutá tlaková hadica).	→ Otvorte tlakové potrubie (napr. uzavierací ventil, dávkovacie zariadenia).
	Vzduchový vankúš v sacej pätke.	→ Počkajte cca 3 minúty, kým sa čerpadlo samo neodvzdušní (prípadne ho vypnite/zapnite).
Blikajúca LED 1	Nasávací otvor je upchatý.	→ Vyčistite nasávací otvor prúdom vody.
	Hadica je upchatá.	→ Odstráňte upchatie v hadici.
	Pri uvedení čerpadla do chodu je hladina vody pod minimálnou úroveň.	→ Ponorte čerpadlo hlbšie.
Blikajúca LED 5	Senzor je znečistený.	→ Vyčistite senzor.
Blikajúca LED 7	Čas je prekročený.	→ Umiestnite čerpadlo do vody v priebehu odpočítavania.
Blikajúca LED 9	Obežné koleso je blokové.	→ Vyčistite podstavec a obežné koleso.
Čerpadlo nenaskočí alebo zostáva počas prevádzky stát	Tepelný ochranný spínač vypol čerpadlo kvôli preťaženiu.	→ Vyčistite nasávací otvor. Dodržte maximálnu teplotu média (35 °C).
	Čerpadlo bez prúdu.	→ Skontrolujte poistky a elektrické konektory.
	Zareagoval prúdový chránič (chybný prúd).	→ Odpojte čerpadlo od zdroja prúdu a obráťte sa na servis GARDENA.
Čerpadlo beží, ale čerpací výkon náhle poklesne	Nasávací otvor je upchatý.	→ Vyčistite nasávací otvor prúdom vody.
	Čerpadlo sa pevne prisaje k podkladu (napr. fólia).	→ Umiestnite čerpadlo na vhodný, tvrdý podklad.
	Hadica je upchatá.	→ Odstráňte upchatie v hadici.
Podstavec sa nezaistí na svojom mieste. Podstavec je zaseknutý	Podstavec je znečistený.	→ Vyčistite podstavec a obežné koleso.
Tlačidlo je zaseknuté	Tlačidlo je znečistené.	→ Vyčistite tlačidlo.



**UPOZORNENIE: Pri iných poruchách sa obráťte na servisné stredisko GARDENA. Opravy môžu vykonávať len servisné strediská GARDENA alebo predajcovia, ktorí sú certifikovaní výrobcom GARDENA.**

## 7. TECHNICKÉ ÚDAJE

Ponorné čerpadlo	Jednotka	Hodnota (č.v. 9049)
Menovitý výkon	W	860
Sieťové napätie	V (AC)	230
Sieťová frekvencia	Hz	50
Max. čerpacie množstvo	l/h	19.500
Max. tlak/ max. čerpacia výška	bar / m	1,0 / 10



Ponorné čerpadlo	Jednotka	Hodnota (č.v. 9049)
Max. hĺbka ponoru	m	7
Min. zapínacia výška Čistá voda / Znečistená voda (cca)	mm	11 / 49
Max. zapínacia výška Čistá voda / Znečistená voda (cca)	mm	211 / 249
Min. vypínacia výška Čistá voda / Znečistená voda (cca)	mm	11 / 49
Max. vypínacia výška Čistá voda / Znečistená voda (cca)	mm	174 / 212
Výška zvyškovej vody Čistá voda / Znečistená voda (cca)	mm	1 / 35
Znečistená voda s max. priemerom zrna Čistá voda / Znečistená voda	mm	5 / 35
Minimálna výška hladiny pri uvedení do prevádzky Čistá voda / Znečistená voda (cca)	mm	12 / 47
Prípojný kábel	m	10 (H07RN-F)
Hmotnosť bez kábla (cca)	kg	5,8
Prípojovací závit výpustu vody	palce	G 1 1/2"
Možnosti pripojenia	mm / (palce)	32 mm (1 1/4") 38 mm (1 1/2") 50 mm (2")
Max. teplota čerpaného média	°C	35

Upozornenie: zapínacie/vypínacie výšky, ako aj minimálna hladina vody pri uvedení do prevádzky, boli stanovené bez výškových rozdielov, ktoré sa majú prekonať. Pri dopravných výškach od cca 1 m sčasti vyplývajú dlhšie časy nasávania až do 1 minúty alebo vyššie minimálne hladiny vody až do +5 cm.

## 8. PRÍSLUŠENSTVO/NÁHRADNÉ DIELY

GARDENA Súprava plochej hadice	10 m 38 mm (1 1/2") hadica s hadicovou svorkou.	č.v. 5005
GARDENA Hadicová spona	Pre hadice 32 mm (1 1/4") pre pripojenie cez prípojný čap.	č.v. 7194
GARDENA Hadicová spona	Pre hadice 38 mm (1 1/2") pre pripojenie cez prípojný čap.	č.v. 7195
GARDENA Hadicová spona	Pre hadice 51 mm (2") pre pripojenie cez prípojný čap.	č.v. 1796

## 9. SERVIS

Aktuálne kontaktné informácie nášho servisného oddelenia nájdete na webovej stránke: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## el Υποβρύχια αντλία καθαρού νερού/ Υποβρύχια αντλία λυμάτων GARDENA 19500 AquaSensor

1. ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	65
2. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ	66
3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ	67
4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	68
5. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ	68
6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ	68
7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	69
8. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ/ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ	69
9. ΣΕΡΒΙΣ	69

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης.



Αυτό το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες τις φυσικές, αισθητικές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί για την ασφαλή χρήση του προϊόντος και τους ενδεχόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με το προϊόν. Ο καθαρισμός και οι εργασίες συντήρησης που εκτελούνται από τον πελάτη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από μη επιτηρούμενα παιδιά. Συνιστούμε τη χρήση του προϊόντος μόνο από άτομα άνω των 16 ετών.

### Προβλεπόμενη χρήση:

Η Υποβρύχια αντλία GARDENA προορίζεται για την άντληση υδάτων σε πλημμύρες αλλά και για το άδειασμα ή τη μεταγίση δοχείων, για υδροληψία από πηγάδια και φρεάτια, για απάντληση υδάτων από βάρκες και σκάφη καθώς και για αερισμό και κυκλοφορία νερού περιορισμένης χρονικής διάρκειας και για την άντληση νερού που περιέχει χλώριο και απορρυπαντικά σε ιδιωτικό οικιακό και ερασιτεχνικό κήπο.

### Αντλούμενα υγρά:

Με την Υποβρύχια αντλία GARDENA επιτρέπεται μόνο η μεταφορά νερού.

Η αντλία είναι πλήρως βυθιζόμενη (σύστημα αδιαβροχοποίησης) και μπορείτε να την βυθίσετε μέσα στο νερό (μέγ. βάθος βύθισης βλέπε 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ).

Το προϊόν είναι κατάλληλο για την άντληση των ακόλουθων υγρών:

- **Ρύθμιση καθαρού νερού:** καθαρό έως ελαφράς ρύπανσης νερό με μέγ. διάμετρο σωματιδίων 5 mm.
- **Ρύθμιση λυμάτων:** καθαρό έως έντονα ακάθαρτο νερό με μέγ. διάμετρο σωματιδίων 35 mm.

Το προϊόν δεν ενδείκνυται για λειτουργία μεγάλης διάρκειας (συνεχής λειτουργία κυκλοφορίας).



### ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

→ Απαγορεύεται η μεταφορά θαλασσινού νερού, καυστικών, εύφλεκτων ή εκρηκτικών ουσιών (π.χ. βενζίνη, πετρέλαιο ή νίτρο), λαδιών, πετρελαίου και τροφίμων.

## 1. ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Σημαντικό! Μελετήστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.

### Σύμβολα επάνω στο προϊόν:



Μελετήστε τις οδηγίες χρήσης.

### Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

#### Ηλεκτρική ασφάλεια



### ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!

Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτροπληξία.

→ Το προϊόν πρέπει να τροφοδοτείται με ρεύμα μέσω αντιηλεκτροληξιακού διακόπτη (RCD) με μέγιστο ονομαστικό ρεύμα απόζευξης 30 mA.

→ Επικοινωνήστε με το σέρβις της GARDENA, σε περίπτωση που ενεργοποιηθεί το ρελέ διαρροής (RCD).



### ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού!

Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτρικό ρεύμα.

→ Αποσυνδέστε το προϊόν από το δίκτυο προτού το συντηρήσετε ή αντικαταστήσετε εξαρτήματα. Η πρίζα πρέπει να βρίσκεται στο οπτικό πεδίο σας.

### Ασφαλής λειτουργία

Η θερμοκρασία του νερού δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 35 °C.

Η αντλία δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί όταν βρίσκονται άτομα μέσα στο νερό.

sk

el

Ρύπανση του υγρού θα μπορούσε να προκύψει από τη διαρροή λιπαντικών. Να μην χρησιμοποιείται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος/θερμοκρασία μέσου κάτω των +3 °C. Κρατάτε τους τρίτους μακριά από το νερό. Χρησιμοποιείτε την αντλία μόνο με το γωνιακό εξάρτημα. Το άκρο του λάστιχου πρέπει να βρίσκεται χαμηλότερα από το μέγιστο ύψος παροχής.

#### Διακόπτης προστασίας

##### Θερμοστατικός διακόπτης:

Σε περίπτωση υπερφόρτωσης, η αντλία τίθεται εκτός λειτουργίας από τον ενσωματωμένο θερμοστατικό διακόπτη του κινητήρα. Η αντλία είναι και πάλι σε λειτουργική ετοιμότητα ύστερα από επαρκή ψύξη του κινητήρα.

#### Αυτόματη εξαέρωση

Αυτή η αντλία διαθέτει βαλβίδα εξαέρωσης, η οποία εξαλείφει τυχόν εγκλωβισμένο στην αντλία αέρα. Εξαιτίας της λειτουργίας μπορεί έτσι να εξέλθει μια ελάχιστη ποσότητα νερού πλευρικά στο περίβλημα.

#### Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας

##### Ηλεκτρική ασφάλεια



##### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Καρδιακή ανακοπή!**

Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία. Αυτό το πεδίο μπορεί υπό ορισμένες συνθήκες να επηρεάσει τη λειτουργία ενεργητικών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων. Για να αποκλειστεί ο κίνδυνος καταστάσεων που μπορούν να καταλήξουν σε σοβαρούς ή θανάσιμους τραυματισμούς, τα άτομα που φέρουν ιατρικό εμφύτευμα πρέπει να συμβουλευτούν το ιατρό τους ή τον κατασκευαστή του εμφυτεύματος προτού χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα.

##### Καλώδια

Κατά τη χρήση καλωδίων προέκτασης αυτά πρέπει να αντιστοιχούν στις ελάχιστες διατομές στον παρακάτω πίνακα:

Τάση	Μήκος καλωδίου	Διατομή
230 – 240 V/50 Hz	Έως 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>



##### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!**

Σε περίπτωση που κόψετε την πρίζα από το καλώδιο σύνδεσης, υγρασία μπορεί να εισχωρήσει στα ηλεκτρικά μέρη της αντλίας μέσω του καλωδίου ρεύματος και να προκαλέσει βραχυκύκλωμα.

→ Ποτέ μην κόβετε την πρίζα από το καλώδιο (για παράδειγμα προκειμένου να περάσετε το καλώδιο μέσα από τοίχο).

→ Μην βγάζετε την πρίζα από το ρεύμα τραβώντας το καλώδιο.

→ Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο ηλεκτρικής παροχής αυτής της συσκευής, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του ή ένα άτομο με εφάμιλλα προσόντα προκειμένου να αποφευχθούν κίνδυνοι.

Τα βύσματα σύνδεσης με το δίκτυο και οι σύνδεσμοι πρέπει να διαθέτουν προστασία από πιτσιλιές νερού.

Να εξασφαλίσετε να βρίσκονται οι ηλεκτρικοί σύνδεσμοι σε περιοχή που δεν μπορεί να πλημμυρίσει.

Να προστατεύετε το βύσμα και το καλώδιο σύνδεσης με το δίκτυο από μεγάλη ζέση, λάδια και αιχμηρές άκρες.

Προσέχετε την τάση δικτύου. Τα στοιχεία επάνω στην ετικέτα τύπου πρέπει να συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου ρεύματος.

Για να μπειτε στην πιόνα ή για να ακουμπήσετε την επιφάνεια του νερού πρέπει οπωσδήποτε να είναι αποσυνδεδεμένο το φως τροφοδοσίας της αντλίας.

Το καλώδιο σύνδεσης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για στερέωση ή μεταφορά της αντλίας.

Για τη βύθιση ή/και το ανέβασμα και την ασφάλιση της αντλίας πρέπει να χρησιμοποιείτε ένα σχοινί στερέωσης. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για την ανύψωση της αντλίας.

Να ελέγχετε τακτικά το αγωγό σύνδεσης.

Να ελέγχετε την αντλία πριν από κάθε χρήση της (ιδιαίτερα το καλώδιο και το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο).

Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μία αντλία που έχει υποστεί βλάβη. Σε περίπτωση βλάβης παραδώστε την αντλία οπωσδήποτε για έλεγχο σε ένα Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA.

Οδηγίες τοποθέτησης: Σφίξτε ξανά όλες τις βίδες με το χέρι.

Πριν από τη χρήση μετά τη συντήρηση βεβαιώστε ότι έχουν βιδωθεί όλα τα εξαρτήματα.

Κατά τη χρήση των αντλιών μας με γεννήτρια πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι υποδείξεις προειδοποίησης του κατασκευαστή της γεννήτριας.

#### Ατομική ασφάλεια



##### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ασφυξίας!**

Μικρά εξαρτήματα μπορούν να καταποθούν εύκολα. Η πλαστική σακούλα εγκυμονεί κίνδυνο ασφυξίας για μικρά παιδιά. Απομακρύνετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.

Μην χρησιμοποιείτε τη λειτουργία καθαρού νερού για να αντλήσετε λύματα. Έτσι μπορούν να προκληθούν απόφραξη και υπερθέρμανση της αντλίας. Λάβετε υπόψη την ελάχιστη στάθμη νερού σύμφωνα με τα χαρακτηριστικά της αντλίας.

Μην αφήνετε την αντλία να λειτουργήσει πάνω από 10 λεπτά σε περίπτωση κλειστής πλευράς πίεσης.

Η άμμος και άλλες λειαντικά υλικά προκαλούν μεγαλύτερη φθορά με αποτέλεσμα να μειώνουν την απόδοση της αντλίας.

Ο χειρισμός των πεδίων αισθητήρα επιτρέπεται μόνο έξω από το νερό.

Απαγορεύεται η αποσύνδεση του λάστιχου κατά τη λειτουργία.

Αφήστε την αντλία να κρυσώσει προτού αντιμετωπίσετε σφάλματα.

## 2. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ



##### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!**

**Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.**

→ Αποσυνδέετε το προϊόν από την ηλεκτρική τροφοδοσία προτού το συναρμολογήσετε.

#### Αφαίρεση της ασφάλειας λαβής [Εικ. A6]:

Πριν από τη θέση σε λειτουργία για πρώτη φορά πρέπει να αφαιρεθεί η ασφάλεια λαβής ②.

1. Τραβήξτε τις εγκαταστημένες ασφάλειες ② προς τα έξω και αφαιρέστε τις.
2. Φυλάξτε τις για μελλοντικές εργασίες ασφάλισης (π.χ., μεταφορά ή αποθήκευση).

#### Δυνατότητες σύνδεσης του ρακόρ σύνδεσης [Εικ. A1]:

Μπορείτε να συνδέετε το λάστιχο με το ρακόρ σύνδεσης ④ με λάστιχα διαφόρων διαμέτρων.

**Λάστιχο μεγάλης διαμέτρου** Κόψτε το ρακόρ στο σημείο ③ [Εικ. A2]

**Λάστιχο μέτριας διαμέτρου** Κόψτε το ρακόρ στο σημείο ② [Εικ. A3]

**Λάστιχο μικρής διαμέτρου** Μην κόψετε το ρακόρ [Εικ. A4]

Σε περίπτωση χρήσης του λάστιχου μεγάλης διαμέτρου η αντλία έχει τη μέγιστη παροχή.

<b>Αντλία</b>	<b>Κωδ. 9049</b>
<b>Λάστιχο μικρής διαμέτρου</b>	32 mm (1 1/4")
<b>Κωδ. GARDENA Σφιγκτήρας λάστιχου</b>	<b>Κωδ. 7194</b>
<b>Λάστιχο μέτριας διαμέτρου</b>	38 mm (1 1/2")
<b>Κωδ. GARDENA Σφιγκτήρας λάστιχου</b>	<b>Κωδ. 7195</b>
<b>Λάστιχο μεγάλης διαμέτρου</b>	51 mm (2")
<b>Κωδ. GARDENA Σφιγκτήρας λάστιχου</b>	<b>Κωδ. 7196</b>

Σε περίπτωση χρήσης του λάστιχου 38 mm (1 1/2") προτείνουμε το **σετ πλακέ λάστιχου GARDENA, με αρ. προϊόντος 5005**, με λάστιχο 10 m και κολάρο λάστιχου.

#### Σύνδεση λάστιχου μέσω του ρακόρ σύνδεσης:

1. Σε περίπτωση χρήσης του λάστιχου μεγάλης διαμέτρου, κόψτε το ρακόρ σύνδεσης ④ στο ③.
2. Σε περίπτωση χρήσης του λάστιχου μέτριας διαμέτρου, κόψτε το ρακόρ σύνδεσης ④ στο ②.
3. Τοποθετήστε το λάστιχο στο ρακόρ σύνδεσης ④.
4. Στερεώστε το λάστιχο π.χ. με ένα κολάρο λάστιχου GARDENA στο ρακόρ σύνδεσης ④.

#### Τοποθέτηση σύνδεσης αντλίας [Εικ. A5]:



##### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!**

**Τραυματισμός από κόψιμο από τη φτερωτή.**

→ Χρησιμοποιείτε την αντλία μόνο με το γωνιακό εξάρτημα.

Με τις ασφάλειες ② στο γωνιακό εξάρτημα ① συνδέεται και αποσυνδέεται απροβλημάτιστα το λάστιχο.

1. Βιδώστε το γωνιακό εξάρτημα ① μέχρι το σημείο αναστολής δεξιόστροφα στην αντλία (Εάν πρέπει να τοποθετηθεί οριζόντια το λάστιχο, μπορείτε να ξεβιδώσετε μετά ξανά το γωνιακό εξάρτημα ① μέχρι μισή περιστροφή).
2. Βιδώστε τον σύνδεσμο ③ στο ρακόρ σύνδεσης ④.

3. Πιέστε το ρακόρ σύνδεσης ④ του λάστιχου μέχρι το σημείο αναστολής στο γωνιακό εξάρτημα ① μέχρι να ασφαλίσει ηχητικά και οπτικά.  
Το λάστιχο είναι συνδεδεμένο με ασφάλεια με την αντλία.

### 3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!**  
Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Αποσυνδέστε το προϊόν από την τροφοδοσία ρεύματος προτού το συνδέσετε, το ρυθμίσετε ή το μεταφέρετε.

#### Αντληση νερού:

Εάν δεν είναι δυνατό να κατεβάσετε την αντλία με τη λαβή, πρέπει να κατεβάζετε την αντλία πάντα με ένα σχοινί ⑥ [Εικ. Ο1].

Στερεώστε το σχοινί ⑥ δένοντας το με κόμπο στη λαβή. Κατά τη διαδικασία αυτή δεν πρέπει να είναι πατημένο το πλήκτρο ⑥. Ελάχιστο βάθος βύθισης πριν από την χρήση βλέπε 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ.

Η αντλία πρέπει να τοποθετείται έτσι, ώστε τα ανοίγματα εισαγωγής στη βάση αναρρόφησης να μην μπλοκάρονται τελείως ή εν μέρει από ρύπους.

Σε τεχνητές λίμνες, η αντλία θα πρέπει π.χ. να τοποθετείται πάνω σε ένα τούβλο.

Σε διαδικασίες αναρρόφησης κοντά στην ελάχιστη στάθμη νερού κατά τη θέση σε λειτουργία, ενδέχεται να διαρκέσει περισσότερο η διαδικασία αναρρόφησης.

1. Βυθίστε την αντλία.
2. Συνδέστε την αντλία με την τροφοδοσία ρεύματος.  
Εκτελείται η προετοιμασία του αισθητήρα και προβάλλεται με ένα κυλιόμενο φως.

#### Αυτόματη λειτουργία [Εικ. Ο10]:

Στην αυτόματη λειτουργία, η αντλία ενεργοποιείται αυτόματα όταν η στάθμη νερού φτάσει στο ύψος ενεργοποίησης και απενεργοποιείται αυτόματα όταν η στάθμη νερού φτάσει στο ύψος απενεργοποίησης.

#### Ύψη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης των πεδίων αισθητήρα:

Ο αισθητήρας διαθέτει εννέα πεδία αισθητήρα (S1) έως (S9) από κάτω προς τα επάνω), τα οποία βρίσκονται δεξιά από τα LED.

Τα πεδία αισθητήρα έχουν ύψος περίπου 1 cm (ανάμεσα στα πεδία αισθητήρα δεν αναγνωρίζεται δάχτυλο ή διαφορετική στάθμη νερού).

#### Ύψος ενεργοποίησης και απενεργοποίησης σε mm:

Πεδίο αισθητήρα	(S1)	(S2)	(S3)	(S4)	(S5)	(S6)	(S7)	(S8)	(S9)
Καθαρό νερό: Εκτός λειτουργίας/ Σε λειτουργία	11	23	38	57	81	109	140	174	211
Λύματα: Εκτός λειτουργίας/ Σε λειτουργία	49	61	73	95	119	147	178	212	249

Μετά τη σύνδεση της αντλίας, ανάβουν διαδοχικά τα 9 LED.

Από το εργοστάσιο, η αντλία ξεκινάει στην αυτόματη λειτουργία με το ύψος ενεργοποίησης πεδίου αισθητήρα S9 και με ύψος απενεργοποίησης πεδίου αισθητήρα S1.

#### Ρύθμιση ύψους ενεργοποίησης και ύψους απενεργοποίησης [Εικ. Ο10]:

Η ρύθμιση των πεδίων αισθητήρα είναι δυνατή μόνο έξω από το νερό.

Όταν έχετε βγάλει την αντλία από το νερό, θα πρέπει να στεγνώσετε τον αισθητήρα για τον προγραμματισμό.

Το επάνω πεδίο αισθητήρα είναι πάντα το ύψος ενεργοποίησης, ενώ το κάτω πεδίο αισθητήρα είναι πάντα το ύψος απενεργοποίησης.

Πατήστε τα πεδία αισθητήρα μέχρι να επιβεβαιωθούν οι καταχωρίσεις με σύντομο διπλό κλικ όλων των LED.

1. Κρατήστε πατημένο το πεδίο αισθητήρα S9, μέχρι με το διπλό αναβόσβησμα όλων των LED να επιβεβαιωθεί η καταχώρηση.  
Εμφανίζονται για λίγο τα τρέχοντα ρυθμισμένα ύψη ενεργοποίησης και απενεργοποίησης. Στη συνέχεια ανάβουν όλα τα πεδία αισθητήρα.
2. Πατήστε το επιθυμητό επάνω πεδίο αισθητήρα για το ύψος ενεργοποίησης.  
Το LED του επιλεγμένου πεδίου αισθητήρα σβήνει.

3. Πατήστε το επιθυμητό κάτω πεδίο αισθητήρα για το ύψος απενεργοποίησης.  
Το LED του επιλεγμένου πεδίου αισθητήρα σβήνει. Μετά από 3 δευτερόλεπτα εφαρμόζονται και προβάλλονται τα ρυθμισμένα ύψη ενεργοποίησης και απενεργοποίησης.

#### Αυτόματη αναρρόφηση καθαρού νερού για πολύ χαμηλά ύψη νερού:

Το πεδίο αισθητήρα S9 μπορεί να επιλεγεί ως σημείο ενεργοποίησης και ταυτόχρονα ως σημείο απενεργοποίησης.

Σε περίπτωση που το πεδίο αισθητήρα S9 αναγνωρίζει μετά την εκκίνηση της αντλίας εντός 10 λεπτών ακόμη νερό, η αντλία απενεργοποιείται για να μην προκληθεί ζημιά λόγω στεγνής λειτουργίας.

Η αντλία αρχίζει στη συνέχεια να λειτουργεί παρόλα αυτά, όταν το πεδίο αισθητήρα S9 αναγνωρίσει νερό. Σε αυτή την περίπτωση θα πρέπει όμως να καθαρίσετε τον αισθητήρα για να μπορεί να εξασφαλιστεί μια ακριβή αναγνώριση της στάθμης νερού.

#### Προβολή ύψους ενεργοποίησης και ύψους απενεργοποίησης:

1. Βγάλτε την αντλία από το νερό και στεγνώστε το πεδίο του αισθητήρα.
2. Κρατήστε πατημένο το πεδίο αισθητήρα S9, μέχρι με το διπλό αναβόσβησμα όλων των LED να επιβεβαιωθεί η καταχώρηση.  
Εμφανίζονται τα τρέχοντα ρυθμισμένα ύψη ενεργοποίησης και απενεργοποίησης.

#### Απενεργοποίηση παρακολούθησης στάθμης νερού:

Τα LED ακολουθούν στην αυτόματη λειτουργία τη στάθμη νερού. Μπορείτε να απενεργοποιήσετε αυτή τη ρύθμιση.

1. Βγάλτε την αντλία από το νερό και στεγνώστε το πεδίο του αισθητήρα.
2. Κρατήστε πατημένο το πεδίο αισθητήρα S9 κατά την προετοιμασία, μέχρι με το διπλό αναβόσβησμα όλων των LED να επιβεβαιωθεί η καταχώρηση (βλέπε **Αντληση νερού**).

Για να ενεργοποιήσετε ξανά την επιτήρηση στάθμης νερού, κρατήστε ξανά πατημένο το πεδίο αισθητήρα S9 κατά την προετοιμασία, μέχρι με το διπλό αναβόσβησμα όλων των LED να επιβεβαιωθεί η καταχώρηση.

#### Λειτουργία επίδειξης:

Για λόγους παρουσίασης μπορείτε να θέσετε την αντλία στη λειτουργία επίδειξης. Σε αυτή τη λειτουργία, τα LED προσομοιώνουν μέσω αναλαμπών τις λειτουργίες της αντλίας και τα πεδία αισθητήρα αντιδρούν σε επαφή.

1. Βγάλτε την αντλία από το νερό και στεγνώστε το πεδίο του αισθητήρα.
2. Κρατήστε πατημένα τα πεδία αισθητήρα S5 και S9 κατά την προετοιμασία με την ενεργοποίηση ή/και κατά τον αυτοδιαγνωστικό έλεγχο μετά τη σύνδεση, μέχρι με το διπλό αναβόσβησμα όλων των LED να επιβεβαιωθεί η καταχώρηση.

Για να απενεργοποιήσετε ξανά τη λειτουργία επίδειξης, κρατήστε ξανά πατημένα τα πεδία αισθητήρα S5 και S9 κατά τη διάρκεια της αρχικοποίησης κατά την ενεργοποίηση ή κατά τον αυτοδιαγνωστικό έλεγχο μετά τη σύνδεση, μέχρι με το διπλό αναβόσβησμα όλων των LED να επιβεβαιωθεί η καταχώρηση.

#### Χειροκίνητη λειτουργία [Εικ. Ο10]:

Στη χειροκίνητη λειτουργία, η αντλία λειτουργεί μέχρι να αποσυνδεθεί από το ηλεκτρικό δίκτυο τροφοδοσίας. Αυτή η λειτουργία είναι κατάλληλη ιδίως για την επίπεδη αναρρόφηση.

Στη χειροκίνητη λειτουργία απενεργοποιούνται τα πεδία αισθητήρα. Η αντλία λειτουργεί τότε μέχρι να αποσυνδεθεί από το ηλεκτρικό δίκτυο τροφοδοσίας ή μέχρι να επιλέξετε κάποιον άλλο τρόπο λειτουργίας.

→ Κρατήστε πατημένα τα 2 πεδία αισθητήρα S5 και S9, μέχρι με το διπλό αναβόσβησμα όλων των LED να επιβεβαιωθεί η καταχώρηση.  
Όλα τα LED ανάβουν και εντός 5 δευτερολέπτων σβήνουν διαδοχικά όλα τα LED. Η αντλία τίθεται σε λειτουργία.

Κατά τη διάρκεια αυτών των 5 δευτερολέπτων θα πρέπει να τοποθετείτε την αντλία στο νερό. Η εκκίνηση πραγματοποιείται μόνο, όταν η αντλία ανιχνεύει νερό. Εάν αυτό δεν συμβαίνει, η αντίστροφη μέτρηση επαναλαμβάνεται μέχρι τρεις φορές.

Εάν χρειάζεστε περισσότερο χρόνο για να τοποθετήσετε την αντλία στο νερό, αποσυνδέστε την αντλία από την τροφοδοσία ρεύματος. Η αντίστροφη μέτρηση συνεχίζεται μετά την επανασύνδεση.

Η χειροκίνητη λειτουργία παραμένει ενεργή ακόμη και μετά την αποσύνδεση της τροφοδοσίας ρεύματος.

Για να τερματίσετε τη χειροκίνητη λειτουργία, αποσυνδέστε την αντλία από το ηλεκτρικό δίκτυο και βγάλτε τη από το νερό. Συνδέστε την αντλία ξανά με την τροφοδοσία ρεύματος και κρατήστε πατημένο το

πεδίο αισθητήρα ⑨, μέχρι να επιβεβαιωθεί με διπλό αναβόσβησμα όλων των LED. Τώρα βρίσκεστε ξανά στην αυτόματη λειτουργία.

**Χρησιμοποιείτε τη χειροκίνητη λειτουργία μόνο υπό επίβλεψη.**

#### Χρονικά περιορισμένη χειροκίνητη λειτουργία:

Στη χρονικά περιορισμένη χειροκίνητη λειτουργία απενεργοποιούνται τα πεδία αισθητήρα για 10 λεπτά. Η αντλία λειτουργεί τότε για 10 λεπτά και στη συνέχεια απενεργοποιείται αυτόματα.

→ Κρατήστε πατημένα τα 2 πεδία αισθητήρα ⑦ και ⑨, μέχρι με το διπλό αναβόσβησμα όλων των LED να επιβεβαιωθεί η καταχώρηση. Όλα τα LED ανάβουν και εντός 10 δευτερολέπτων σβήνουν διαδοχικά όλα τα LED. Η αντλία τίθεται σε λειτουργία.

Μετά από 10 λεπτά, η αντλία μεταβαίνει ξανά αυτόματα στην αυτόματη λειτουργία.

Μετά την αποσύνδεση της τροφοδοσίας ρεύματος, η αντλία μεταβαίνει ξανά αυτόματα στην αυτόματη λειτουργία.

Για να ενεργοποιήσετε ξανά την αυτόματη λειτουργία, κρατήστε ξανά ταυτόχρονα πατημένα τα 2 πεδία αισθητήρα ⑦ και ⑨, μέχρι με το διπλό αναβόσβησμα όλων των LED να επιβεβαιωθεί η καταχώρηση.

#### Αλλαγή τρόπου λειτουργίας:

Η λειτουργία της αντλίας μπορεί να εναλλάσσεται μεταξύ καθαρού νερού και λυμάτων. Για το σκοπό αυτό ανασύρετε ή εξάγετε το πέγμα στήριξης.

#### Εξαγωγή του πέλματος στήριξης (Λύματα) [Εικ. 02 – 05]:

1. Βγάλτε την αντλία από το νερό [Εικ. 02].
2. Αнуψώστε την αντλία και πατήστε το πλήκτρο ⑥ μέχρι να εξαχθεί εντελώς το πέγμα στήριξης ⑦ [Εικ. 03].
3. Εάν το πέγμα στήριξης δεν εξάγεται εντελώς, στηρίξτε τα πόδια σας στα πτερύγια του πέλματος στήριξης και τραβήξτε την αντλία προς τα επάνω [Εικ. 04].
4. Απελευθερώστε και πάλι το πλήκτρο ⑥ προτού αποθέσετε την αντλία [Εικ. 05].

Η μέγ. παροχή επιτυγχάνεται με το πέγμα στήριξης στη θέση εξαγωγής.

Το πέγμα στήριξης έχει ασφαλίσει σωστά στη θέση του όταν το πλήκτρο έχει εξαχθεί και πάλι εντελώς. Εάν δεν έχει εξαχθεί εντελώς το πλήκτρο, επαναλάβετε τη διαδικασία.

#### Ανάσυρση του πέλματος στήριξης (Καθαρό νερό) [Εικ. 06 – 09]:

1. Βγάλτε την αντλία από το νερό [Εικ. 06].
2. Στηρίξτε την αντλία σε σταθερό υπόστρωμα και πατήστε το πλήκτρο ⑥ [Εικ. 07].
3. Πιέστε προς τα κάτω την αντλία μέχρι να ανασυρθεί εντελώς το πέγμα στήριξης ⑦ και απελευθερώστε τη λαβή [Εικ. 08].
4. Για την ασφάλιση πιέστε την αντλία προς τα κάτω μέχρι να εξαχθεί και πάλι εντελώς το πλήκτρο ⑥ [Εικ. 09].
5. Κατά την εκ νέου εμβάπτιση της αντλίας επιλέξτε ένα σημείο σταθερού υποστρώματος ώστε αυτή να μην μπορεί να αποφραχθεί (π.χ., μεμβράνη).

Το ελάτ. ύψος υπολειμματικού νερού (βλ. 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ) επιτυγχάνεται μόνο με ανασυρμένο το πέγμα στήριξης σε χειροκίνητη λειτουργία.

Για την καλύτερη δυνατή αναρρόφηση συνιστάται η ρύθμιση σε λειτουργία καθαρού νερού, όταν η στάθμη του νερού βρίσκεται στον τουρκουάζ δακτύλιο.

## 4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!**

**Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.**

→ Αποσυνδέστε το προϊόν από την τροφοδοσία ρεύματος προτού το συντηρήσετε.

#### Καθαρισμός της αντλίας:



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!**

**Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημίας στο προϊόν.**

→ Μην καθαρίζετε το προϊόν με δέσμη νερού (ιδιαίτερα δέσμη νερού υψηλής πίεσης).

→ Μην χρησιμοποιείτε χημικά προϊόντα, συμπεριλαμβανομένης της βενζίνης ή διαλύτες. Ορισμένα από αυτά τα προϊόντα μπορούν να καταστρέψουν σημαντικά πλαστικά εξαρτήματα.

→ Καθαρίστε την επιφάνεια της αντλίας με βρεγμένο πανί.

#### Πλύση της αντλίας:

Μετά την άντληση νερού που περιέχει χλώριο, απορρυπαντικά ή είναι πολύ λερωμένο πρέπει να πλένετε την αντλία.

1. Αντλήστε χλιαρό νερό (το πολύ 35 °C) προσθέτοντας κατά περίπτωση ένα ήπιο απορρυπαντικό (π.χ., απορρυπαντικό πιάτων) μέχρι τη στιγμή που το αντλούμενο νερό θα είναι διαυγές.
2. Ξεπλένετε το πλήκτρο, όταν το νερό είναι έντονα ακάθαρμο.
3. Απορρίψτε τα κατάλοιπα σύμφωνα με τις οδηγίες του νόμου για τη διάθεση αποβλήτων.

#### Καθαρισμός του πλήκτρου [Εικ. M1]:

Σε περίπτωση εμπλοκής του πλήκτρου λόγω ακαθαρσίας, μπορείτε να το καθαρίσετε.

1. Πιέστε προς τα μέσα τις δύο ασφάλειες ⑩.
2. Βγάλτε το πλήκτρο ⑥ τραβώντας το.
3. Καθαρίστε το πλήκτρο ⑥, τις ασφάλειες ⑩ και τη λαβή κάτω από τρεχούμενο νερό.
4. Συναρμολογήστε και πάλι το πλήκτρο ⑥ με την αντίστροφη σειρά.

## 5. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

#### Θέση εκτός λειτουργίας:

**Η αντλία δεν διαθέτει προστασία από παγετό!**

**Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.**

1. Αποσυνδέστε την αντλία από την τροφοδοσία ρεύματος.
2. Αναποδογυρίστε την αντλία μέχρι να σταματήσει να εξέρχεται νερό.
3. Καθαρίστε την αντλία (βλ. 4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).
4. Φυλάξτε την αντλία σε στεγνό, κλειστό και ασφαλή από τον παγετό χώρο.

#### Απόρριψη του προϊόντος:

(σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/ΕΕ)



Το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται στα κοινά οικιακά απορρίμματα. Πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς προστασίας του περιβάλλοντος.

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

→ Διαθέστε το προϊόν μέσω της υπηρεσίας ανακύκλωσης της περιοχής σας.

## 6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!**

**Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.**

→ Αποσυνδέστε το προϊόν από την τροφοδοσία ρεύματος προτού αντιμετωπίσετε σφάλματά του.

#### Καθαρισμός του πέλματος στήριξης και της φτερωτής [Εικ. T1/T2]:

Όταν το πέγμα στήριξης δεν μπορεί να αλλάξει θέση σύμφωνα με το κεφάλαιο 3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ «Αλλαγή τρόπου λειτουργίας», πρέπει να το καθαρίσετε.

1. Ξεβιδώστε τις 4 σταυρόβιδες ⑧.
2. Αποσυνδέστε τη βάση αναρρόφησης ⑨ από την αντλία.
3. Ξεβιδώστε τις 4 σταυρόβιδες ⑩.
4. Βγάλτε το πέγμα στήριξης ⑦ τραβώντας το από τη βάση αναρρόφησης ⑨.
5. Καθαρίστε το πέγμα στήριξης ⑦, τη βάση αναρρόφησης ⑨ και τη φτερωτή ⑪ (με αυτές τις εργασίες συντήρησης δεν ακυρώνεται η εγγύηση).
6. Καθαρίστε σχολαστικά τις στεγανοποιήσεις ⑭ για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιών και διαρροές.
7. Συναρμολογήστε και πάλι το πέγμα στήριξης ⑦ και τη βάση αναρρόφησης ⑨ με την αντίστροφη σειρά. Κατά τη διαδικασία αυτή φροντίστε ώστε τα 4 ελατήρια ⑫ να τοποθετηθούν στα βύσματα ⑬ του πέλματος στήριξης ⑦.

**Εάν μια τσιμούχα έχει υποστεί ζημιά πρέπει να αντικατασταθεί.**

**Εάν η φτερωτή έχει υποστεί ζημιά, επιτρέπεται να αντικαθιστάται για λόγους ασφαλείας μόνο από το σέρβις της GARDENA.**

Όταν ο αισθητήρας ανιχνεύσει κάποιο σφάλμα, ο αισθητήρας σηματοδοτεί το σφάλμα μέσω ενός φωτεινού σήματος. Αρχικά αναβοσβή-

ούν όλες οι φωτοδιόδοι και στη συνέχεια αναβοσβήνει μία μόνο φωτοδιόδος και αυτό συμβαίνει εναλλάξ. Η μεμονωμένη φωτοδιόδος που αναβοσβήνει, σηματοδοτεί το σχετικό σφάλμα.

Στον παρακάτω πίνακα παρατίθενται τότε τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν για την αντιμετώπιση του σφάλματος.

Το σφάλμα ακυρώνεται με αποσύνδεση της αντλίας από το ηλεκτρικό δίκτυο.

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
<b>Η αντλία λειτουργεί, αλλά δεν τροφοδοτεί νερό</b>	Ο αέρας δεν μπορεί να φύγει, επειδή οι αγωγοί πίεσης είναι κλειστοί (τυχόν τσακισμένοι σωλήνας πίεσης).	→ Ανοίξτε το σωλήνα πίεσης, (π. χ., βαλβίδα απομόνωσης, συσκευές παροχής).
	Στρώμα αέρα στην απορροφητική βάση.	→ Περιμένετε περίπου 3 λεπτά μέχρι να εξοαερωθεί αυτόματα η αντλία (κατά περίπτωση απενεργοποιείστε/ενεργοποιείστε την).
<b>Φωτοδιόδος που αναβοσβήνει 1</b>	Το στόμιο αναρρόφησης είναι βουλωμένο.	→ Καθαρίστε το στόμιο αναρρόφησης με δέσμη νερού.
	Το λάστιχο είναι βουλωμένο.	→ Αφαιρέστε την έμφραξη στο λάστιχο.
	Κατά τη θέση σε λειτουργία η στάθμη του νερού βρίσκεται κάτω από τη ελάχιστη στάθμη του νερού.	→ Εμβαπίστε την αντλία σε μεγαλύτερο βάθος.
<b>Φωτοδιόδος που αναβοσβήνει 5</b>	Ο αισθητήρας είναι λερωμένος.	→ Καθαρίστε τον αισθητήρα.
<b>Φωτοδιόδος που αναβοσβήνει 7</b>	Υπέρβραση χρόνου.	→ Τοποθετήστε την αντλία στο νερό εντός της αντίστροφης μέτρησης.
<b>Φωτοδιόδος που αναβοσβήνει 9</b>	Η φτερωτή έχει μπλοκάρει.	→ Καθαρίστε το πέλαμα στήριξης και τη φτερωτή.
<b>Η αντλία δεν παίρνει μπροστά ή σταματάει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας</b>	Ο θερμοστατικός διακόπτης απενεργοποίησε την αντλία λόγω υπερθέρμανσης.	→ Καθαρίστε το στόμιο αναρρόφησης. Λάβετε υπόψη τη μέγιστη θερμοκρασία μέσου (35 °C).
	Αντλία χωρίς ρεύμα.	→ Ελέγξτε τις ασφάλειες και τα ηλεκτρικά βύσματα σύνδεσης.
	Ο διακόπτης RCD ενεργοποιήθηκε (ρεύμα διαρροής).	→ Αποσυνδέστε την αντλία από την τροφοδοσία ρεύματος και απευθυνθείτε στο Σέρβις της GARDENA.
<b>Η αντλία λειτουργεί, αλλά μειώνεται απότομα η απόδοσή της</b>	Το στόμιο αναρρόφησης είναι βουλωμένο.	→ Καθαρίστε το στόμιο αναρρόφησης με δέσμη νερού.
	Η αντλία αναρροφάται στο υπόστρωμα (π. χ., μεμβράνη).	→ Τοποθετήστε την αντλία σε κατάλληλο, σκληρό υπόστρωμα.
	Το λάστιχο είναι βουλωμένο.	→ Αφαιρέστε την έμφραξη στο λάστιχο.
<b>Το πέλαμα στήριξης δεν ασφαλίζει στη θέση του. Το πέλαμα στήριξης παρουσιάζει εμπλοκή</b>	Το πέλαμα στήριξης είναι ακάθαρτο.	→ Καθαρίστε το πέλαμα στήριξης και τη φτερωτή.
<b>Το πλήκτρο παρουσιάζει εμπλοκή</b>	Το πλήκτρο είναι ακάθαρτο.	→ Καθαρίστε το πλήκτρο.



**ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** Για άλλες βλάβες απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας GARDENA. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας GARDENA καθώς και από εξειδικευμένους αντιπροσώπους εξουσιοδοτημένους από την εταιρεία GARDENA.

## 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Υποβρύχια αντλία	Μονάδα	Τιμή (Κωδ. 9049)
Ισχύς δικτύου	W	860
Τάση δικτύου	V (AC)	230
Συχνότητα δικτύου	Hz	50
Μέγ. ικανότητα άντλησης	l/h	19.500
Μέγ. πίεση/μεγ. ύψος άντλησης	bar / m	1,0 / 10
Μέγ. βάθος βύθισης	m	7

Υποβρύχια αντλία	Μονάδα	Τιμή (Κωδ. 9049)	
Ελάχ. ύψος ενεργοποίησης Καθαρό νερό/Λύματα (περ.)	mm	11 / 49	
Μέγ. ύψος ενεργοποίησης Καθαρό νερό/Λύματα (περ.)	mm	211 / 249	
Ελάχ. ύψος απενεργοποίησης Καθαρό νερό/Λύματα (περ.)	mm	11 / 49	
Μέγ. ύψος απενεργοποίησης Καθαρό νερό/Λύματα (περ.)	mm	174 / 212	
Ύψος υπολειμματικού νερού Καθαρό νερό/Λύματα (περ.)	mm	1 / 35	
Λύματα με μέγ. διάμετρο σωματιδίων Καθαρό νερό/Λύματα	mm	5 / 35	
Ελάχιστη στάθμη νερού κατά τη θέση σε λειτουργία Καθαρό νερό/Λύματα (περ.)	mm	12 / 47	
Καλώδιο σύνδεσης	m	10 (H07RN-F)	
Βάρος χωρίς καλώδιο (περ.)	kg	5,8	
Σπείρωμα σύνδεσης νερού	Ίντσες	G 1 1/2"	
Δυνατότητες σύνδεσης	mm / (Ίντσες)	32 mm (1 1/4") 38 mm (1 1/2") 50 mm (2")	
	Μέγ. θερμοκρασία αντλούμενου νερού	°C	35

Υπόδειξη: Τα ύψη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης, καθώς και η ελάχιστη στάθμη νερού κατά τη θέση σε λειτουργία προσδιορίστηκαν χωρίς υψομετρικές διαφορές που πρέπει να καλυφθούν. Σε ύψη άντλησης άνω του περ. 1 m προκύπτουν εν μέρει μεγαλύτεροι χρόνοι αναρρόφησης μέχρι και 1 λεπτού ή υψηλότερες ελάχιστες στάθμες νερού μέχρι και + 5 cm.

## 8. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ/ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

<b>GARDENA Σετ πλακέ λάστιχου</b>	Λάστιχο 10 m 38 mm (1 1/2") με κολιέ λάστιχου.	<b>Κωδ. 5005</b>
<b>GARDENA Σφιγκτήρας λάστιχου</b>	Για λάστιχο 32 mm (1 1/4") με το ρακόρ σύνδεσης.	<b>Κωδ. 7194</b>
<b>GARDENA Σφιγκτήρας λάστιχου</b>	Για λάστιχο 38 mm (1 1/2") με το ρακόρ σύνδεσης.	<b>Κωδ. 7195</b>
<b>GARDENA Σφιγκτήρας λάστιχου</b>	Για λάστιχο 51 mm (2") με το ρακόρ σύνδεσης.	<b>Κωδ. 1796</b>

## 9. ΣΕΡΒΙΣ

Μπορείτε να βρείτε τα τρέχοντα στοιχεία επικοινωνίας για το τμήμα σέρβις στη διεύθυνση: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## ru Погружной насос для чистой/грязной воды 19500 AquaSensor

1. УКАЗАНИЯ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	70
2. МОНТАЖ	71
3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ	71
4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	72
5. ХРАНЕНИЕ	73
6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	73
7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	73
8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ/ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ	74
9. СЕРВИС	74

### Перевод оригинальных инструкций.



Данное изделие может использоваться детьми возрастом от 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорны-

ми или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они будут работать под надзором, им будет разъяснен порядок безопасной работы с устройством и связанные с этим опасности. Не допускается игра детей с изделием. Детям не разрешается выполнять чистку и обслуживание устройства без надзора взрослых. Мы не рекомендуем пользоваться изделием детям младше 16 лет.

#### Применение в соответствии с назначением:

**GARDENA погружной насос** предназначен для осушения после наводнений, а также и для перекачивания и забора воды из резервуаров, для забора воды из колодцев и шахт, для осушения лодок и яхт, для ограниченной по времени аэрации и циркуляции воды, для перекачивания хлорированной и мыльной воды на приусадебных и дачных участках.

#### Перекачиваемые жидкости:

С помощью GARDENA Погружного насоса разрешается перекачивать только воду.

Насос можно полностью погружать в воду (водонепроницаемая капсула) (макс. глубина погружения указана в 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ).

Изделие подходит для перекачки следующих жидкостей:

- **Настройка для чистой воды:** чистая и слегка загрязненная вода с максимальным размером частиц в 5 мм.
- **Настройка для грязной воды:** от чистой до сильно загрязненной воды с макс. диаметром частиц в 35 мм.

Изделие не предназначено для продолжительной работы (режим длительной перекачки).



#### **ОПАСНО! Опасность получения травм!**

→ Не разрешается перекачивать соленую воду, едкие, легковоспламеняющиеся либо взрывоопасные вещества (например, бензин, керосин, нитрорастворитель), масла, жидкое топливо и продукты питания.

## 1. УКАЗАНИЯ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

**Важно! Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию по использованию и сохраните ее для чтения в дальнейшем.**

#### Символы на изделии:



Прочитайте инструкцию по эксплуатации.

#### Общие указания по технике безопасности

##### Электрическая безопасность



#### **ОПАСНО! Поражение электротоком!**

Угроза травмирования из-за поражения электротоком.

→ Питание изделия должно производиться через устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания не выше 30 мА.

→ Обратитесь в GARDENA сервисный центр, если сработало устройство защитного отключения (RCD).



#### **ОПАСНО! Угроза травмирования!**

Угроза травмирования из-за поражения электротоком.

→ Отсоединяйте изделие от сети, прежде чем выполнять работы по техническому обслуживанию или замене деталей. При этом розетка должна находиться в поле зрения.

#### Безопасность эксплуатации

Температура воды не должна превышать 35 °С.

Не разрешается пользоваться насосом, если кто-либо стоит в воде.

Загрязнение жидкости могло возникнуть из-за пролива смазочных материалов.

Не применять при окружающей температуре/температуре среды ниже +3 °С.

Не подпускайте посторонних к воде.

Эксплуатируйте насос только с угловым штуцером.

Конец шланга должен располагаться ниже максимальной высоты нагнетания.

#### Защитный выключатель

##### Защитный термовыключатель:

В случае перегрузки насос выключается с помощью встроенной системы термозащиты мотора. После достаточного охлаждения мотора насос снова готов к работе.

#### Автоматическое удаление воздуха

Данный насос оснащен воздуховыпускным клапаном для удаления воздушной прослойки, которая может образоваться в насосе. По функциональным причинам сбоку на корпусе может протекать небольшое количество воды.

#### Дополнительные указания по технике безопасности

##### Электрическая безопасность



#### **ОПАСНО! Остановка сердца!**

Это изделие создает во время работы электромагнитное поле.

В определенных обстоятельствах это поле может повлиять на функционирование активных или пассивных медицинских имплантатов.

Во избежание опасности возникновения ситуаций, которые могут привести к тяжелым или смертельным травмам, лица, пользующиеся медицинскими имплантатами, перед использованием этого изделия должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем имплантата.

#### Кабель

При использовании удлинительных кабелей сечения проводов должны удовлетворять данным из следующей таблицы:

Напряжение	Длина кабеля	Поперечное сечение
230 – 240 В/50 Гц	До 20 м	1,5 мм <sup>2</sup>
230 – 240 В/50 Гц	20 – 50 м	2,5 мм <sup>2</sup>



#### **ОПАСНО! Поражение электротоком!**

При обрезанном штекере через сетевой кабель в зону действия тока может проникнуть влага и вызвать короткое замыкание.

→ Ни в коем случае не отрезать сетевой штекер (напр., для провода через стену).

→ При отключении из розетки не тяните за кабель, а беритесь за корпус штекера.

→ В случае повреждения сетевого шнура этого устройства необходимо, во избежание возможных угроз, заменить его у изготовителя, в его сервисной службе, либо у специалиста соответствующей квалификации.

Штепсельные соединения электрокабелей должны иметь брызгозащищенное исполнение.

Штепсельные соединения электрокабелей располагайте в сухих, защищенных от затопления местах.

Предохраняйте вилку штепсельного соединения и кабель подключения к электросети от высокой температуры, нефтепродуктов и острых кромок.

Следите за напряжением электросети. Данные, обозначенные на информационной табличке насоса, должны соответствовать параметрам электросети.

При нахождении в плавательном бассейне или при контакте с водной поверхностью следует обязательно выключить насос из розетки.

Кабель подключения к электросети не может использоваться для подвешивания или транспортировки насоса.

Для погружения, подъема или закрепления насоса необходимо использовать крепёжный трос. Не используйте сетевой кабель для подъема насоса.

Регулярно проверяйте состояние кабеля подключения.

Каждый раз перед использованием насоса производите его наружный осмотр, на предмет отсутствия повреждений (особенно у кабеля подключения к электросети и вилки штепсельного соединения).

Неисправный насос использоваться не должен. При обнаружении повреждений проверяйте насос только в сервисном центре GARDENA.

Инструкция по монтажу: Снова затяните все винты от руки.

Перед использованием после технического обслуживания убедитесь, что все детали привинчены.

При использовании наших насосов с генератором необходимо указания изготовителя генератора.

#### Личная безопасность



#### **ОПАСНО! Опасность задохнуться!**

Мелкие детали могут быть легко проглочены. Из-за полиэтиленового пакета для маленьких детей существует опасность задохнуться. Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.

Пожалуйста, не используйте функцию чистой воды, чтобы перекачивать грязную воду. Это может привести к забиванию и перегреву насоса. Соблюдайте минимальный уровень воды в соответствии с характеристиками насоса.

Не позволяйте насосу работать дольше 10 минут при запертой стороне нагнетания.

Песок и другие абразивные вещества ведут к ускоренному износу и снижению производительности насоса.

Производить манипуляции с сенсорными поверхностями можно только вне воды.

Запрещается стягивать шланг во время работы.

Дайте насосу остыть, прежде чем приступать к устранению неисправностей.

## 2. МОНТАЖ



**ОПАСНО! Опасность получения травм!**  
**Опасность получения травм при непреднамеренном запуске изделия.**

→ **Перед монтажом изделия отсоедините его от электропитания.**

### Снятие фиксатора рукоятки [Рис. А6]:

Перед первым вводом в эксплуатацию необходимо снять фиксатор рукоятки ②.

1. Вытяните вставленные фиксаторы рукояток ② наружу.
2. Сохраните их для последующей фиксации (например, при транспортировке или укладке на хранение).

### Возможности подключения присоединительного ниппеля [Рис. А1]:

Шланг можно подключить с помощью присоединительного ниппеля ④ для разных диаметров шлангов.

Большой диаметр шланга	Отделить ниппель по ③ [Рис. А2]
Средний диаметр шланга	Отделить ниппель по ⑥ [Рис. А3]
Маленький диаметр шланга	Не отделять ниппель [Рис. А4]

При использовании шланга с наибольшим диаметром насос будет работать с максимальной производительностью.

Насос	Арт. 9049
Маленький диаметр шланга	32 мм (1 1/4")
Арт. GARDENA Шланговый хомут	Арт. 7194
Средний диаметр шланга	38 мм (1 1/2")
Арт. GARDENA Шланговый хомут	Арт. 7195
Большой диаметр шланга	51 мм (2")
Арт. GARDENA Шланговый хомут	Арт. 7196

При использовании 38 мм (1 1/2") шланга мы рекомендуем **GARDENA набор с плоским шлангом арт. 5005** с 10 м шлангом и хомутом.

### Подключение шланга при помощи присоединительного ниппеля:

1. Для шланга большого диаметра отрезать присоединительный ниппель ④ по линии ③.
2. Для шланга среднего диаметра отрезать присоединительный ниппель ④ по линии ⑥.
3. Надеть шланг на присоединительный ниппель ④.
4. Зафиксировать шланг на присоединительном ниппеле ④, например, при помощи GARDENA хомута.

### Установка патрубка насоса [Рис. А5]:



**ОПАСНО! Опасность получения травм!**  
**Резаные раны от крыльчатки.**

→ **Эксплуатируйте насос только с угловым штуцером.**

Шланг легко присоединяется и отсоединяется при помощи фиксаторов ② на угловом штуцере ①.

1. По часовой стрелке вкрутить до упора угловой штуцер ① в насос (если шланг должен быть проложен горизонтально, угловой штуцер ① необходимо выкрутить на пол-оборота).
2. Вкрутить соединительный элемент ③ в присоединительный ниппель ④.

3. Вдавить присоединительный ниппель ④ шланга до упора в угловой штуцер ①, чтобы было слышно и видно, что он защелкнулся.  
*Шланг надежно подсоединен к насосу.*

## 3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ



**ОПАСНО! Опасность получения травмы!**  
**Опасность получения травм при непреднамеренном запуске изделия.**

→ **Перед подключением, настройкой или транспортировкой изделия отсоедините его от электропитания.**

### Водяные насосы:

Если насос нельзя опустить при помощи ручки, насос должен быть опущен при помощи троса ⑧ [Рис. О1].

Закрепите трос ⑧, привязав его к рукоятке. При этом нельзя нажимать на кнопку ⑥. Минимальная глубина погружения при вводе в эксплуатацию см. 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ.

Насос необходимо устанавливать так, чтобы выпускные отверстия на основании насоса не блокировались полностью или частично.

В прудах насос следует устанавливать, например, на кирпич.

При уровне воды близком к минимальному уровню при вводе в действие, процесс перекачивания может занять больше времени.

1. Погрузите насос.
2. Соедините насос с электропитанием.  
*Датчик будет инициализирован, и это отобразится как «бегущие огни».*

### Автоматический режим работы [Рис. О10]:

При автоматическом режиме работы насос автоматически включается при достижении высоты включения, и автоматически отключается, если уровень воды достиг высоты отключения.

### Высота включения/отключения сенсорных поверхностей:

У датчика имеется девять сенсорных поверхностей (с ⑤1 до ⑤9 снизу вверх), которые находятся справа от светодиодов.

Высота сенсорных поверхностей около 1 см (между сенсорными поверхностями не распознается палец или изменения уровня воды).

### Высоты включения и отключения в мм:

Сенсорная поверхность	⑤1	⑤2	⑤3	⑤4	⑤5	⑤6	⑤7	⑤8	⑤9
Чистая вода: Выкл/Вкл	11	23	38	57	81	109	140	174	211
Грязная вода: Выкл/Вкл	49	61	73	95	119	147	178	212	249

После подключения насоса к электросети засветятся друг за другом 9 светодиодов.

Согласно заводским настройкам насос запускается в автоматическом режиме с высотой включения – сенсорная поверхность ⑤9 и высотой отключения – сенсорная поверхность ⑤1.

### Настройка высоты включения/отключения [Рис. О10]:

Настраивать сенсорные поверхности можно только вне воды.

Когда насос вынут из воды, для программирования датчика необходимо его высушить.

Верхняя сенсорная поверхность всегда определяет высоту включения, нижняя сенсорная поверхность – высоту отключения.

Нажимайте на сенсорные поверхности до тех пор, пока ввод не будет подтвержден кратковременным двухкратным миганием всех светодиодов.

1. Нажать и удерживать сенсорную поверхность ⑤7, пока все светодиоды не мигнут дважды, тем самым подтвердив ввод.  
*На короткое время отобразятся актуальные значения высоты включения и отключения. После этого засветятся все сенсорные поверхности.*
2. Нажать требуемую верхнюю сенсорную поверхность для установки высоты включения.  
*Светодиод выбранной сенсорной поверхности погаснет.*
3. Нажать требуемую нижнюю сенсорную поверхность для установки высоты отключения.  
*Светодиод выбранной сенсорной поверхности погаснет. Через 3 секунды значения заданной высоты включения и отключения будут приняты и отображены.*

### Автоматическое всасывание чистой воды для очень низкого уровня воды:

Сенсорная поверхность (S1) может быть одновременно выбрана в качестве пункта включения и отключения.

Если сенсорная поверхность (S1) после запуска насоса в течение 10 минут распознает еще воду, насос отключится, чтобы исключить повреждения из-за работы всухую.

Несмотря на это, насос запустится, если сенсорная поверхность (S2) распознает воду. В данном случае, для обеспечения точного распознавания уровня воды датчик должен быть очищен.

### Отображение высоты включения и отключения:

1. Выньте насос из воды и просушите сенсорную поверхность.
2. Нажать и удерживать сенсорную поверхность (S2), пока все светодиоды не мигнут дважды, тем самым подтвердив ввод. Будут отображены актуальные значения высоты включения и отключения.

### Отключить слежение за уровнем воды:

В автоматическом режиме работы светодиоды отслеживают уровень воды. Это можно отключить.

1. Выньте насос из воды и просушите сенсорную поверхность.
2. Нажать и удерживать во время инициализации сенсорную поверхность (S3), пока все светодиоды не мигнут дважды, тем самым подтвердив ввод (см. **Водяные насосы**).

Чтобы снова включить отслеживание уровня воды, нажать и удерживать во время инициализации сенсорную поверхность (S4), пока все светодиоды не мигнут дважды, тем самым подтвердив ввод.

### Демонстрационный режим:

В целях презентации насос можно перевести в демонстрационный режим. В этом режиме светодиоды моделируют функции насоса посредством определенной последовательности мигания, а сенсорные поверхности реагируют на касание.

1. Выньте насос из воды и просушите сенсорную поверхность.
2. Нажать и удерживать сенсорные поверхности (S5) и (S6) во время инициализации при подключении или во время самопроверки после подключения, пока все светодиоды не мигнут дважды, тем самым подтвердив ввод.

Чтобы снова отключить демонстрационный режим, нажмите и удерживайте сенсорные поверхности (S7) и (S8) во время инициализации при включении или во время самопроверки после подключения, пока все светодиоды не мигнут дважды, тем самым подтвердив ввод.

### Ручной режим [Рис. O10]:

В ручном режиме насос работает так долго, пока он не будет отключен от электросети. Данный режим особенно подходит для неглубокой откачки.

В ручном режиме сенсорные поверхности отключены. Насос работает так долго, пока он не будет отключен от электросети или не будет выбран другой режим работы.

→ Нажать и удерживать 2 сенсорные поверхности (S9) и (S10), пока все светодиоды не мигнут дважды, тем самым подтвердив ввод. Все светодиоды светятся и в течение 5 секунд гаснут один за другим. Насос запускается.

Во время этих 5 секунд насос необходимо погрузить в воду. Запуск осуществится только тогда, когда насос распознает воду. Если этого не произойдет, обратный отсчет времени будет повторен до трех раз.

Если требуется больше времени, чтобы поместить насос в воду, необходимо отключить насос от электропитания. Обратный отсчет времени продолжится после подключения к электропитанию.

Ручной режим остается активным также и после отключения подачи тока.

Чтобы завершить ручной режим, отсоединить насос от электросети и вытащить его из воды. Подключить снова насос к электропитанию, нажать и удерживать нажатой сенсорную поверхность (S11), пока все светодиоды не мигнут дважды, тем самым подтвердив ввод. Теперь насос снова находится в автоматическом режиме.

### Эксплуатация в ручном режиме только под надзором.

### Ручной режим, ограниченный по времени:

В ограниченном по времени ручном режиме сенсорные поверхности будут отключены на 10 минут. Насос будет работать в течение 10 минут, а затем автоматически отключится.

→ Нажать и удерживать 2 сенсорные поверхности (S12) и (S13), пока все светодиоды не мигнут дважды, тем самым подтвердив ввод. Все светодиоды светятся и в течение 10 секунд гаснут один за другим. Насос запускается.

Через 10 минут насос снова автоматически перейдет в автоматический режим работы.

После отключения подачи электропитания, насос снова автоматически перейдет в автоматический режим работы.

Для того, чтобы снова включить автоматический режим, необходимо снова нажать и удерживать одновременно 2 сенсорные поверхности (S14) и (S15), пока все светодиоды не мигнут дважды, тем самым подтвердив ввод.

### Смена режима функционирования:

Насос может переключаться между чистой и грязной водой. Для этого опорная стойка задвигается или выдвигается.

### Выдвигание опорной стойки (Грязная вода) [Рис. O2 – O5]:

1. Выньте насос из воды [Рис. O2].
2. Поднимите насос и нажимайте кнопку (K1), пока опорная стойка (L1) не выдвинется полностью [Рис. O3].
3. Если опорная стойка выдвинулась не полностью, встаньте ногами на крыло опорной стойки и потяните насос вверх [Рис. O4].
4. Снова отпустите кнопку (K1), прежде чем снова поставить насос [Рис. O5].

Макс. подача достигается при выдвинутой опорной стойке.

Опорная стойка корректно зафиксирована в своем положении. Если кнопка снова полностью выдвинута. Если кнопка выдвинута не полностью, повторите процедуру.

### Задвигание опорной стойки (Чистая вода) [Рис. O6 – O9]:

1. Выньте насос из воды [Рис. O6].
2. Установите насос на прочное основание и нажмите кнопку (K2) [Рис. O7].
3. Давите на насос вниз, пока опорная стойка (L2) не задвинется полностью, и отпустите рукоятку [Рис. O8].
4. Для блокировки давите на насос вниз, пока кнопка (K3) не выдвинется полностью [Рис. O9].
5. При погружении насоса следите за прочностью основания, чтобы насос не присосался (например, к пленке).

Мин. остаточный уровень воды (см. 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ) достигается только в ручном режиме с задвинутой опорной стойкой.

Для наиболее эффективного всасывания рекомендуется переключиться в режим чистой воды, когда уровень воды достигнет кольца бирюзового цвета.

## 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



**ОПАСНО! Опасность получения травмы!**

**Опасность получения травм при непреднамеренном запуске изделия.**

→ Перед техническим обслуживанием изделия отсоедините его от электропитания.



**ОПАСНО! Опасность получения травмы!**

**Опасность травмирования и риск повреждения изделия.**

→ Не разрешается очищать изделие под струей воды (в особенности под высоким давлением).

→ Не производите чистку с помощью химикатов, в том числе бензина или растворителей. Некоторые вещества могут разрушить важные пластмассовые детали.

→ Очистить поверхность насоса при помощи влажной ткани.

### Промывка насоса:

После перекачивания хлорированной, мыльной или сильно загрязненной воды насос необходимо промыть.

1. Перекачивайте теплую воду (макс. 35 °C) возм. с добавкой мягкого чистящего средства (например, моющего средства), пока перекачиваемая вода не станет прозрачной.



2. Промойте кнопку, если вода сильно загрязнена.
3. Утилизируйте остатки в соответствии с требованиями закона о ликвидации отходов.

#### Очистка кнопки [Рис. M1]:

Если кнопку заклинивает из-за загрязнения, ее можно промыть.

1. Вдавите оба фиксатора ⑬.
2. Вытяните кнопку ⑥.
3. Очистите кнопку ⑥, фиксаторы ⑬ и рукоятку под струей воды.
4. Снова смонтируйте кнопку ⑥ в обратном порядке.

## 5. ХРАНЕНИЕ

#### Вывод из эксплуатации:

**Насос не защищен от мороза!**

**Изделие необходимо хранить в недоступном для детей месте.**

1. Отсоедините насос от электропитания.
2. Переверачивайте насос пока из него не вытечет вся вода.
3. Очистите насос (см. 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).
4. Храните насос в сухом, закрытом и отапливаемом месте.

#### Утилизация изделия:

(согласно Директивы 2012/19/ЕС)



Не допускается выбрасывать изделие с обычным бытовым мусором. Его необходимо утилизировать в соответствии с действующими местными предписаниями по защите окружающей среды.

#### ВАЖНО!

→ Утилизируйте изделие через местный пункт приемки вторсырья.

## 6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ



**ОПАСНО! Опасность получения травмы!**  
**Опасность получения травм при непреднамеренном запуске изделия.**

→ Отсоедините изделие от сети, прежде чем приступить к устранению неисправностей.

#### Очистка опорной стойки и рабочего колеса [Рис. T1/T2]:

Если опорную стойку не удастся переставлять согласно описанию в главе 3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ *Смена режима функционирования*, необходимо очистить опорную стойку.

1. Вывинтите 4 винта с крестовым шлицем ⑧.
2. Снимите основание насоса ⑨ с насоса.
3. Вывинтите 4 винта с крестовым шлицем ⑩.
4. Выньте опорную стойку ⑦ из основания насоса ⑨.
5. Очистите опорную стойку ⑦, основание насоса ⑨ и рабочее колесо ⑪ (эти виды обслуживания не приводят к потере гарантии).
6. Аккуратно очищайте уплотнения ⑭, чтобы избежать их повреждения и потери герметичности.
7. Снова смонтируйте опорную стойку ⑦ и основание насоса ⑨, действуя в обратном порядке. При этом следите за тем, чтобы 4 пружины ⑫ были надеты на направляющие ⑮ опорной стойки ⑦.

**Поврежденный уплотнитель должен быть заменен.**

**По соображениям безопасности поврежденную крыльчатку разрешается заменять только в GARDENA сервисном центре.**

Если датчик обнаружит ошибку, он укажет на это с помощью светового сигнала. Сначала мигают все светодиоды, затем один из них, после чего цикл повторяется. Отдельно мигающий светодиод указывает на соответствующую ошибку.

В таблице ниже вы можете найти меры по устранению той или иной ошибки.

После устранения причины ошибки следует квитирировать ее, отключив насос от электросети.

Проблема	Возможная причина	Устранение
<b>Насос работает, но не перекачивает воду</b>	Нет свободного выхода воздуха, т. к. заперт нагнетательный трубопровод. (Распутайте возможно скрутившийся напорный шланг.)	→ Откройте напорную линию. (например, запорный вентиль, устройства для дозирования).
	Воздушная подушка во всасывающем основании.	→ Подождите примерно 3 минуты, пока насос самостоятельно не удалит воздух (если требуется, включите и выключите его).
	Шланг забит.	→ Удалите засор из шланга.
<b>Мигающий светодиод 1</b>	Уровень воды при включении ниже минимального.	→ Погрузите насос глубже.
	Всасывающее отверстие забито.	→ Струей воды очистите всасывающее отверстие.
	Шланг забит.	→ Удалите засор из шланга.
<b>Мигающий светодиод 5</b>	Датчик загрязнен.	→ Очистить датчик.
<b>Мигающий светодиод 7</b>	Превышено время.	→ Установить насос в воду во время обратного отсчета времени.
<b>Мигающий светодиод 9</b>	Крыльчатка заблокирована.	→ Очистите опорную стойку и рабочее колесо.
<b>Насос не работает или неожиданно выключается в процессе работы</b>	Защитный термовыключатель отключил насос из-за перегрева.	→ Очистите всасывающее отверстие. Учитывайте максимальную температуру среды (35 °C).
	Насос обесточен.	→ Проверьте предохранители и электрические штекерные соединения.
	Сработал выключатель дифференциального тока (дифференциальный ток).	→ Отсоедините насос от электропитания и обратитесь в GARDENA Сервисный центр.
<b>Насос работает, но производительность внезапно снижается</b>	Всасывающее отверстие забито.	→ Струей воды очистите всасывающее отверстие.
	Насос присасывается к основанию (например, к пленке).	→ Разместите насос на подходящем твердом основании.
	Шланг забит.	→ Удалите засор из шланга.
<b>Опорная стойка не фиксируется в своем положении. Опорная стойка заклинивает</b>	Опорная стойка загрязнена.	→ Очистите опорную стойку и рабочее колесо.
<b>Кнопка заклинивает</b>	Кнопка загрязнена.	→ Очистите кнопку.



**УКАЗАНИЕ:** в случае других неисправностей, пожалуйста, обращайтесь в свой GARDENA сервисный центр. Ремонт разрешается производить только в GARDENA сервисных центрах, а также у дилеров, авторизованных в GARDENA.

## 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Погружной насос	Ед.изм.	Значение (арт. 9049)
<b>Номинальная мощность</b>	Вт	860
<b>Напряжение</b>	В перем.	230
<b>Частота сети</b>	Гц	50
<b>Макс. производительность</b>	л/ч	19.500
<b>Макс. давление / Макс. высота нагнетания</b>	бар / м	1,0 / 10
<b>Макс. глубина погружения</b>	м	7
<b>Мин. высота включения Чистая вода / Грязная вода (примерно)</b>	мм	11 / 49
<b>Макс. высота включения Чистая вода / Грязная вода (примерно)</b>	мм	211 / 249
<b>Мин. высота выключения Чистая вода / Грязная вода (примерно)</b>	мм	11 / 49
<b>Макс. высота выключения Чистая вода / Грязная вода (примерно)</b>	мм	174 / 212

Погружной насос	Ед.изм.	Значение (арт. 9049)
Остаточный уровень воды Чистая вода/Грязная вода (примерно)	мм	1 / 35
Загрязненная вода с максимальным размером частиц Чистая вода/Грязная вода	мм	5 / 35
Минимальный уровень воды при включении Чистая вода/Грязная вода (примерно)	мм	12 / 47
Кабель подключения	м	10 (H07RN-F)
Вес без кабеля (примерно)	кг	5,8
Соединительная резьба на выпускном отверстии	дюймы	G 1 1/2"
Возможности подключения	мм / (дюймы)	32 мм (1 1/4") 38 мм (1 1/2") 50 мм (2")
Макс. температура перекачиваемой жидкости	°C	35

Указание: Высоты включения/отключения, а также минимальный уровень воды при вводе в эксплуатацию были определены без преодоления каких-либо перепадов высот. При высоте подачи около 1 м и более получается увеличение времени всасывания до 1 минуты или повышение минимального уровня воды до + 5 см.

## 8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ/ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

GARDENA набор с плоским шлангом	10 м 38 мм (1 1/2")-шланг с фиксатором для шланга.	арт. 5005
Шланговый хомут GARDENA	Для шлангов 32 мм (1 1/4") через ниппель для подключения.	арт. 7194
Шланговый хомут GARDENA	Для шлангов 38 мм (1 1/2") через ниппель для подключения.	арт. 7195
Шланговый хомут GARDENA	Для шлангов 51 мм (2") через ниппель для подключения.	арт. 1796

## 9. СЕРВИС

Актуальные контактные данные наших сервисных центров доступны по адресу: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

### Инструкции производителя для Российской Федерации

**Изготовитель:** GARDENA Germany AB,  
PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden  
Страна изготовления указана на товаре.

### Официальный импортер на территорию России:

ООО «Хускварна»,  
141400, Московская область, г. Химки,  
ул. Ленинградская, владение 39, строение 6,  
помещение № OB02\_04



Серийный номер: 2105A


21*	05	A
Год выпуска	месяц выпуска	1-й серии (индекс производства)

\* Две последние цифры года выпуска 2021 (третья и четвертая цифры)

## sl Potopna črpalka za čisto vodo/ umazano vodo 19500 AquaSensor

1. VARNOSTNI NAPOTKI	74
2. MONTAŽA	75
3. UPORABA	76
4. VZDRŽEVANJE	77
5. SHRANJEVANJE	77
6. ODPRAVLJANJE NAPAK	77
7. TEHNIČNI PODATKI	78
8. PRIBOR/NADOMESTNI DELI	78
9. SERVISNA SLUŽBA	78

### Prevod izvirnih navodil.

 Otroci od 8 let starosti naprej ter osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami ter znanjem ta izdelek smejo uporabljati le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali so dobili navodila o varni uporabi izdelka in razumejo nevarnosti, ki izhajajo iz njene uporabe. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja v obsegu za uporabnike, če pri tem niso pod nadzorom. Uporabo izdelka priporočamo šele pri mladostnikih od starosti 16 let naprej.

### Predvidena uporaba:

GARDENA Potopna črpalka je predvidena za odstranjevanje vode pri poplavih, pa tudi za prečrpavanje in praznjenje posode, za odvzem vode iz vodnjakov in jaškov, za odstranjevanje vode iz čolnov in jacht, za časovno omejeno prezračevanje in obtok vode ter za črpanje klorirane vode in vode z vsebnostjo detergentov na zasebnem hišnem vrtu in vrtu za prosti čas.

### Tekočine za črpanje:

Z GARDENA Potopno črpalko je dovoljeno črpati le vodo.

Črpalke so vodotesne in jih lahko popolnoma potopite v vodo (za maks. potopno globino glejte pod 7. TEHNIČNI PODATKI).

Izdelek je primeren za črpanje naslednjih tekočin:

- **Nastavitev za čisto vodo:** čisto do rahlo umazane vode z maks. premerom zrn 5 mm.
- **Nastavitev za umazano vodo:** čista do močno umazana voda z maks. premerom zrn 35 mm.

Izdelek ni primeren za dolgotrajno delovanje (trajno obtočno delovanje).



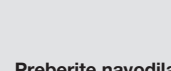
### NEVARNOST! Telesne poškodbe!

→ Z njo ni dovoljeno črpati slane vode, jedkih, lahko vnetljivih ali eksplozivnih snovi (npr. bencina, petroleja, nitrorazredčila), olja, kurilnega olja ali živil.

## 1. VARNOSTNI NAPOTKI

**Pomembno! Skrbno preberite navodila za uporabo in jih shranite za poznejše branje.**

### Simboli na izdelku:



Preberite navodila za uporabo.

### Splošni varnostni napotki

#### Električna varnost



### NEVARNOST! Električni udar!

Nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega udara.

- Napajanje izdelka z električnim tokom mora potekati s pomočjo FI-stikala (RCD) z nazivnim diferencialnim tokom največ 30 mA.
- Če bi se sprožilo stikalo za zaščito pred okvarnim tokom (RCD), se obrnite na servisno službo GARDENA.



### NEVARNOST! Nevarnost poškodb!

Nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega toka.

→ Ločite izdelek od omrežja, preden ga začnete vzdrževati ali menjavati dele. Pri tem mora biti vtičnica v vašem vidnem območju.

#### Varen način delovanja

Temperatura vode ne sme preseči 35 °C.

Črpalke ni dovoljeno uporabljati, če so v vodi osebe.

Zaradi izstopanja maziv bi lahko prišlo do onesnaženja tekočine.

Ne uporabljajte je pod +3 °C temperature okolice/temperature medijev.

Tretje osebe naj se vodi ne približujejo.

Črpalke uporabljajte samo s kolenom.

Konec gibke cevi mora biti nameščen nižje od največje višine črpanja.

#### Zaščitno stikalo

##### Termično zaščitno stikalo:

V primeru preobremenitve vgrajena termična zaščita motorja črpalke izklopi. Ko se motor dovolj ohladi, je črpalke znova pripravljena za delovanje.

#### Samodejno prezračevanje

Ta črpalke je opremljena s prezračevalnim ventilom, ki odpravi morebiti prisoten zrak v črpalke. Zaradi te funkcije lahko ob strani na ohišju izteče majhna količina vode.

#### Dodatni varnostni napotki

##### Električna varnost



### NEVARNOST! Zaustavitev delovanja srca!

Ta izdelek med delovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji učinkuje na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov. Da je izključena nevarnost v primerih, ki bi lahko privedli do težkih ali smrtnih telesnih poškodb, naj se osebe z medicinskim vsadkom pred uporabo tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem vsadka.

#### Kabli

Pri uporabi podaljševalnih kablov morajo ti imeti najmanjši presek, naveden v naslednji tabeli:

Napetost	Dolžina kabla	Presek
230 – 240 V/50 Hz	do 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>



### NEVARNOST! Električni udar!

Skozi odrezani omrežni vtič lahko preko omrežnega kabla v električno območje predre vlaga in izzove kratek stik.

→ Omrežnega vtiča v nobenem primeru ne odrežite (npr. za sprejemanje skozi steno).

→ Ne vlecite vtiča iz vtičnice za kabel, ampak primite za njegovo ohišje.

→ Da bi preprečili nevarnosti, mora poškodovan napajalni kabel te naprave zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba.

Podaljšek in vtičnica morajo biti zaščiteni pred vodo.

Poskrbite da bodo električni priključki varni pred vodo.

Varujte priključni kabel pred vročino, oljem in ostrimi robovi.

Upošteвайте priključno napetost. Podatki na tipski ploščici se morajo ujemati s podatki električnega omrežja.

Pri zadrževanju v plavalnem bazenu ali pri dotiku vodne gladine mora biti omrežni vtič črpalke obvezno izvlečen.

Priključnega kabla ne smete uporabljati za pritrditev ali prenašanje črpalke.

Za potopitev oz. izvlek in zavarovanje črpalke je treba uporabiti pritrdilno vrv. Omrežnega kabla ne uporabljajte za dvigovanje črpalke.

Redno preverjajte priključeno električno napeljavo.

Pred uporabo črpalke (posebno še priključni kabel in vtič) vedno temeljito pregledajte zaradi morebitnih poškodb.

Poškodovane črpalke ne smete uporabljati. V primeru poškodbe mora črpalke pregledati GARDENA servis ali pooblaščen električar.

Navodilo za montažo: Vse vijake znova trdno ročno zategnite.

Pred uporabo po vzdrževanju preverite, ali so vsi deli priviti.

Pri uporabi naših črpalke z generatorjem je treba upoštevati opozorila proizvajalca generatorjev.

#### Osebnostna varnost



### NEVARNOST! Nevarnost zadušitve!

Manjše dele je mogoče preprosto pogoltniti. Zaradi plastičnih vrečk obstaja nevarnost zadušitve majhnih otrok. Majhni otroci naj se vam med sestavljanjem ne približujejo.

Ne uporabljajte funkcije za čisto vodo za črpanje umazane vode. To lahko privede do zamažitve in pregretja črpalke.

Upošteвайте najmanjšo možno gladino vode v skladu s podatki o črpalke.

Črpalke ne sme obratovati več kot 10 minut, če je tlačna stran zaprta.

Pesek in druge abrazivne snovi privedejo do hitrejše obrabe in zmanjšanja moči črpalke.

Senzorska polja je dovoljeno upravljati samo izven vode.

Med delovanjem ni dovoljeno odstraniti gibke cevi.

Preden začnete odpravljati napake, črpalke pustite, da se ohladi.

## 2. MONTAŽA



### NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost telesnih poškodb, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

→ Preden začnete izdelek nameščati, ga ločite od oskrbe z električnim tokom.

#### Odstranitev varovala ročaja [slika A6]:

Pred prvim zagonom je treba odstraniti varovalo ročaja ①.

1. Snemite natakajna varovala ročaja ① s potegom navzven.
2. Shranite jih za kasnejše varnostne ukrepe (npr. transport ali shranjevanje).

#### Možnosti za priključitev priključnega nastavka [slika A1]:

Gibko cev je mogoče priključiti s priključnim nastavkom ④ za različne premere gibkih cevi.

Velik premer gibke cevi	Nastavek ločite pri ① [slika A2]
Srednji premer gibke cevi	Nastavek ločite pri ② [slika A3]
Majhen premer gibke cevi	Nastavka ne ločujte [slika A4]

Pri uporabi gibke cevi največjega premera ima črpalke največjo zmogljivost črpanja.

Črpalke	Art.-št. 9049
Majhen premer gibke cevi	32 mm (1 1/4")
Art.-št. GARDENA Cevna objemka	Art.-št. 7194
Srednji premer gibke cevi	38 mm (1 1/2")
Art.-št. GARDENA Cevna objemka	Art.-št. 7195
Velik premer gibke cevi	51 mm (2")
Art.-št. GARDENA Cevna objemka	Art.-št. 7196

Pri uporabi 38-milimetrske (1 1/2") gibke cevi priporočamo GARDENA komplet ploščate cevi art.-št. 5005 z 10-metrsko gibko cevjo in cevno objemko.

#### Priključitev gibke cevi s priključnim nastavkom:

1. Pri uporabi gibke cevi velikega premera odrežite priključni nastavek ④ pri ①.
2. Pri uporabi gibke cevi srednjega premera odrežite priključni nastavek ④ pri ②.
3. Potisnite gibko cev na priključni nastavek ④
4. Pritrdite gibko cev, npr. z GARDENA cevno objemko, na priključni nastavek ④.

#### Montaža priključka črpalke [slika A5]:



### NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Poškodba zaradi ureza z rotorjem.

→ Črpalke uporabljajte samo s kolenom.

S pomočjo zaskočnih zapor ② na kolenu ① je mogoče gibko cev brez težav priključiti in ločiti.

1. Privijte koleno ① do omejevalnika v smeri urnega kazalca v črpalke (če želite gibko cev položiti vodoravno, lahko koleno ① znova odvijete za polovico obrata)
2. Privijte fitting ③ v priključni nastavek ④.
3. Potisnite priključni nastavek ④ gibke cevi do omejevalnika v koleno ①, tako da se slišno in vidno zaskoči.  
Gibka cev je varno povezana s črpalke.

### 3. UPORABA



#### NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost telesnih poškodb, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

→ Preden izdelek začnete priključevati, nastavljati ali transportirati, ga ločite od oskrbe z električnim tokom.

#### Črpanje vode:

Če črpalko ni mogoče spuščati za ročaj, je črpalko vedno treba spuščati z vrvo [slika O1].

Pritrdite vrv (R), tako da jo zavozlate na ročaju. Pri tem tipke (E) ni dovoljeno pritisniti navzdol. Za najmanjšo globino potopitve pri zagonu glejte v 7. TEHNIČNI PODATKI.

Črpalko je treba postaviti tako, da umazanija vstopnih odprtin na sesalnem podstavku ne zablokira v celoti ali deloma.

V ribniku je npr. črpalko treba postaviti na opeko.

Postopki sesanja blizu minimalne gladine pri zagonu obratovanja lahko trajajo dlje časa.

1. Črpalko potopite.
2. Priključite črpalko na oskrbo z električnim tokom.  
*Izvede se inicializacija senzorja, ki jo prikazuje premikajoča luč.*

#### Avtomatsko delovanje [slika O10]:

Pri avtomatskem načinu delovanja se črpalka samodejno vklopi, ko gladina vode doseže vklopno višino, in se samodejno izklopi, ko gladina vode doseže izklopno višino.

#### Vklopna/izklopna višina senzorskih polj:

Senzor ima devet senzorskih polj (S1 do S9 od spodaj navzgor), ki so desno od LED-lučk.

Senzorska polja so visoka pribl. 1 cm (med senzorskimi polji zaznavanje prstov ali spremenjene vodne gladine ni mogoče).

#### Vklopna in izklopna višina v mm:

Senzorsko polje	(S1)	(S2)	(S3)	(S4)	(S5)	(S6)	(S7)	(S8)	(S9)
Čista voda: Izklop/Vklop	11	23	38	57	81	109	140	174	211
Umazana voda: Izklop/Vklop	49	61	73	95	119	147	178	212	249

Po priključitvi črpalke na vir toka 9 LED-lučk zaporedoma zasveti.

Črpalka se tovarniško zažene v avtomatskem načinu delovanja z vklopno višino pri senzorskem polju (S4) in izklopno višino pri senzorskem polju (S9).

#### Nastavitev vklopne in izklopne višine [slika O10]:

Senzorska polja je mogoče nastavljati samo izven vode.

Ko črpalko vzamete iz vode, je treba senzor pred programiranjem osušiti.

Zgornje senzorsko polje je vedno vklopna višina, spodnje senzorsko polje je vedno izklopna višina.

Upravljajte senzorska polja tako dolgo, da se vnosi potrdijo s kratkim dvojnimi utripanjem vseh LED-lučk.

1. Držite senzorsko polje (S9) pritisnjeno, dokler ni vnos potrjen z dvojnimi utripanjem vseh LED-lučk.  
*Na kratko se prikažejo trenutno nastavljene vklopne in izklopne višine. Potem svetijo vsa senzorska polja.*
2. Pritisnite zeleno zgornje senzorsko polje za vklopno višino.  
*LED-lučka izbranega senzorskega polja ugasne.*
3. Pritisnite zeleno spodnje senzorsko polje za izklopno višino.  
*LED-lučka izbranega senzorskega polja ugasne.*  
*Po 3 sekundah se nastavljene vklopne in izklopne višine prevzamejo in se prikažejo.*

#### Samodejno sesanje čiste vode pri zelo majhnih višinah vode:

Senzorsko polje (S1) je mogoče izbrati kot vklopno in istočasno tudi kot izklopno točko.

Če bi senzorsko polje (S1) po zagonu črpalke v roku 10 minut še zaznavalo vodo, se črpalka izklopi, da ne pride do poškodbe zaradi teka na suho.

Črpalka se potem vseeno zažene, če senzorsko polje (S9) zazna vodo. V tem primeru pa je senzor potem treba očistiti, da je zagotovljeno točno zaznavanje gladine vode.

#### Prikaz vklopne in izklopne višine:

1. Vzemite črpalko iz vode in osušite senzorsko polje.
2. Držite senzorsko polje (S9) pritisnjeno, dokler ni vnos potrjen z dvojnimi utripanjem vseh LED-lučk.  
*Prikažejo se trenutno nastavljene vklopne in izklopne višine.*

#### Izklop sledenja vodni gladini:

LED-lučke pri avtomatskem načinu sledijo vodni gladini. To je mogoče deaktivirati.

1. Vzemite črpalko iz vode in osušite senzorsko polje.
2. Med inicializacijo držite pritisnjeno senzorsko polje (S9) dokler ni vnos potrjen z dvojnimi utripanjem vseh LED-lučk (glejte pod **Črpanje vode**).

Za ponovni vklop sledenja gladini vode senzorsko polje (S9) znova držite pritisnjeno med inicializacijo, dokler ni vnos potrjen z dvojnimi utripanjem vseh LED-lučk.

#### Predstavitveni način:

Črpalko je mogoče za namene predstavitve delovanja preklopiti na predstavitveni način. V tem načinu simulirajo LED-lučke s pomočjo zaporedja utripanja funkcije črpalke, senzorska polja pa se odzivajo na dotik.

1. Vzemite črpalko iz vode in osušite senzorsko polje.
2. Držite senzorski polji (S5) in (S8) med inicializacijo pri vklopu oz. med testom lastnega delovanja po priključitvi na vir toka pritisnjeni, dokler ni vnos potrjen z dvojnimi utripanjem vseh LED-lučk.

Za ponoven izklop predstavitvenega načina držite senzorski polji (S5) in (S8) znova pritisnjeni med inicializacijo pri vklopu oz. med testom lastnega delovanja po priključitvi na vir toka, dokler ni vnos potrjen z dvojnimi utripanjem vseh LED-lučk.

#### Ročno delovanje [slika O10]:

Pri ročnem delovanju črpalka teče tako dolgo, dokler črpalke ne ločite od omrežja. Ta način je še posebej primeren za plitvo sesanje.

Pri ročnem delovanju se senzorska polja deaktivirajo. Črpalka potem teče tako dolgo, dokler črpalke ne ločite od omrežja ali ne izberete drugega načina delovanja.

→ Držite pritisnjeni 2 senzorski polji (S5) in (S8) dokler ni vnos potrjen z dvojnimi utripanjem vseh LED-lučk.

*Vse LED-lučke svetijo in v roku 5 sekund vse LED-lučke ena za drugo ugasnejo. Črpalka se zažene.*

Med temi 5 sekundami mora biti črpalka postavljena v vodi. Zagon se izvede le, če črpalka prepozna vodo. Če se to ne bi zgodilo, se odštevanje ponovi do trikrat.

Če bi za postavitev črpalke v vodo potrebovali več časa, črpalko ločite od vira oskrbe z električnim tokom. Odštevanje se po ponovni priključitvi na tok nadaljuje.

Ročno delovanje ostane aktivno tudi po prekinitvi dovajanja električnega toka.

Za zaključitev ročnega delovanja črpalko ločite od omrežja in jo vzemite iz vode. Črpalko znova priključite na vir oskrbe z električnim tokom in držite pritisnjeno senzorsko polje (S9) dokler ni vnos potrjen z dvojnimi utripanjem vseh LED-lučk. Sedaj ste znova v avtomatskem načinu.

#### Ročni način uporabljajte samo z nadzorovanjem.

#### Časovno omejeno ročno delovanje:

Pri časovno omejenem ročnem delovanju se senzorska polja deaktivirajo za 10 minut. Črpalka potem teče 10 minut in se nato samodejno izklopi.

→ Držite pritisnjeni 2 senzorski polji (S7) in (S8) dokler ni vnos potrjen z dvojnimi utripanjem vseh LED-lučk.  
*Vse LED-lučke svetijo in v roku 10 sekund vse LED-lučke ena za drugo ugasnejo. Črpalka se zažene.*

Po 10 minutah črpalka samodejno znova preide v avtomatski način delovanja.

Po prekinitvi dovajanja električnega toka črpalka samodejno znova preide v avtomatski način delovanja.

Za ponovni vklop avtomatskega načina delovanja znova držite istočasno pritisnjeni 2 senzorski polji (S7) in (S8), dokler ni vnos potrjen z dvojnimi utripanjem vseh LED-lučk.

#### Menjava načina delovanja:

Črpalko je mogoče preklopiti med čisto vodo in umazano vodo. V ta namen se podstavek pomakne navznoter ali navzven.

#### Pomik podstavka navzven (Umazana voda) [slika O2 – O5]:

1. Vzemite črpalko iz vode [slika O2].
2. Črpalko dvignite in pritisnite tipko (E), tako da je podstavek (T) v celoti pomaknjen ven [slika O3].

- Če se podstavek ne pomakne navzven v celoti, stopite na krilca podstavka in povlecite črpalko navzgor [slika O4].
- Tipko ⑥ znova spustite, preden črpalko znova odložite [slika O5]. Maks. moč črpanja se doseže s podstavkom, pomaknjem ven. Podstavek je pravilno zaskočen na svojem položaju, ko je tipka znova v celoti pomaknjena ven. Če tipka ni v celoti pomaknjena ven, postopek ponovite.

#### Pomik podstavka noter (Čista voda) [slika O6 – O9]:

- Vzemite črpalko iz vode [slika O6].
- Postavite črpalko na trdno podlago in pritisnite tipko ⑥ [slika O7].
- Potisnite tipko navzdol, tako da je podstavek ⑦ v celoti pomaknjen navznoter, in spustite ročaj [slika O8].
- Za zaporo pritisnite črpalko navzdol, tako da se tipka ⑥ znova v celoti pomakne navzven [slika O9].
- Pri ponovni potopitvi črpalke pazite na trdno podlago, da se črpalka ne more prisesati (npr. na folijo).

Minimalna gladina preostale vode (glejte pod 7. TEHNIČNI PODATKI) se doseže le pri ročni uporabi, če je podstavek pomaknjen noter. Za čim boljše sesanje vam priporočamo preklon na način za čisto vodo, ko gladina vode doseže obroč turkizne barve.

## 4. VZDRŽEVANJE



**NEVARNOST! Telesne poškodbe!**  
Nevarnost telesnih poškodb, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

→ Preden začnete izdelek vzdrževati, ga ločite od oskrbe z električnim tokom.

#### Čiščenje črpalke:



**NEVARNOST! Telesne poškodbe!**  
Nevarnost telesnih poškodb in tveganje poškodbe izdelka.

- Izdelka ne čistite z vodnim curkom (še posebej ne z vodnim curkom pod visokim tlakom).
- Čiščenja ne izvajajte s kemikalijami, vključno z bencinom ali topli. Nekatera lahko uničijo pomembne dele iz umetne snovi.

→ Očistite površino črpalke z vlažno krpo.

#### Izpiranje črpalke:

Po črpanju klorirane vode, vode z vsebnostjo detergentov ali zelo umazane vode je treba črpalko izprati.

- Črpajte mlačno vodo (maks. 35 °C), po potrebi z dodatkom blagega čistilnega sredstva (npr. sredstva za pomivanje), dokler črana voda ni jasna.
- Če je voda močno umazana, tipko izperite.
- Ostanke odstranite v skladu s predpisi zakona o odstranjevanju odpadkov.

#### Čiščenje tipke [slika M1]:

Če bi se tipka zaradi umazanije zataknila, jo je mogoče očistiti.

- Potisnite obe zaskočni zapori ⑬ noter.
- Snemite tipko ⑥.
- Očistite tipko ⑥, zaskočni zapori ⑬ in ročaj pod tekočo vodo.
- Tipko ⑥ znova sestavite v obratnem vrstnem redu.

## 5. SHRANJEVANJE

#### Konec uporabe:

**Črpalka ni zavarovana pred zmrzaljo!**  
**Izdelek mora biti shranjen zunaj dosega otrok.**

- Ločite črpalko od oskrbe z električnim tokom.
- Obrnite črpalko na glavo, dokler voda ne izteka več.
- Očistite črpalko (glejte pod 4. VZDRŽEVANJE).
- Shranite črpalko na suhem, zaprtem mestu brez nevarnosti zmrzali.

#### Odlaganje izdelka:

(v skladu z Dir. 2012/19/EU)



Izdelka ne smete odstraniti v običajne gospodinjne odpadke. Odstraniti ga je treba v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi o varstvu okolja.

#### POMEMBNO!

→ Izdelek odstranite pri svojem krajevnem zbirališču odpadkov za recikliranje.

## 6. ODPRAVLJANJE NAPAK



**NEVARNOST! Telesne poškodbe!**  
Nevarnost telesnih poškodb, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

→ Ločite izdelek od oskrbe z električnim tokom, preden začnete odpravljati napake izdelka.

#### Čiščenje podstavka in rotorja [slika T1/T2]:

Če podstavka ni mogoče prestaviti v skladu s poglavjem 3. UPORABA, *Menjava načina delovanja*, je treba podstavek očistiti.

- Odvijte 4 križne vijake ⑧.
- Povlecite sesalni podstavek ⑨ s črpalke.
- Odvijte 4 križne vijake ⑩.
- Povlecite podstavek ⑦ s sesalnega podstavka ⑨.
- Očistite podstavek ⑦, sesalni podstavek ⑨ in rotor ⑪ (zaradi teh vzdrževalnih del garancija ne preneha veljati).
- Skrbno očistite tesnila ⑭, da preprečite poškodbo in puščanje.
- Montirajte podstavek ⑦ in sesalni podstavek ⑨ nazaj v obratnem vrstnem redu. Pri tem pazite, da so 4 vzmeti ⑮ nataknjene na natične nastavke ⑯ na podstavku ⑦.

#### Poškodovano tesnilo je treba zamenjati.

**Poškodovani rotor sme iz varnostnih razlogov zamenjati samo GARDENA servis.**

Če bi senzor odkril napako, senzor to prikaže s svetlobnim signalom. Najprej utripajo vse LED-lučke, temu sledi utripanje ene same LED-lučke, potem pa izmenično. Utrpanje ene same LED-lučke ustrezno prikaže napako.

V spodnji tabeli najdete ukrepe, s katerimi napako odpravite.

Odpravljenost napake potrdite tako, da črpalko ločite od električnega omrežja.

Težava	Mogoč vzrok	Pomoč
Črpalka teče, vendar ne črpa vode	Zrak ne more uhajati, ker je tlačni vod zaprt. (Npr. prepog-njeni tlačna cev).	→ Odprite tlačno napeljavo (npr. zaporni ventil, naprave za iztok).
	Zračna blazina v črpalni nogi.	→ Počakajte pribl. 3 minute, da se črpalka samodejno prezračí (po potrebi jo izklopite/vklopite).
Utripajoča LED-lučka 1	Sesalna odprtina je zamašena.	→ Očistite sesalno odprtino s curkom vode.
	Gibka cev je zamašena.	→ Odpravite zamašenost gibke cevi.
	Nivo vode je pri zagonu pod minimumom.	→ Črpalko potopite globlje v vodo.
Utripajoča LED-lučka 5	Senzor je umazan.	→ Senzor očistite.
Utripajoča LED-lučka 7	Čas je prekoračen.	→ Črpalko postavite v vodo med odštevanjem.
Utripajoča LED-lučka 9	Rotor je blokiran.	→ Očistite podstavek in rotor.
Črpalka ne steče ali pa se med obratovanjem nenadoma ustavi	Termično zaščitno stikalo je črpalko izklopilo zaradi pregretja.	→ Očistite sesalno odprtino. Upoštevajte maksimalno temperaturo medijev (35 °C).
	Črpalka je brez toka.	→ Preverite varovalke in električne vtične povezave.
	Sprožilo se je zaščitno stikalo na diferencialni tok (okvarni tok).	→ Ločite črpalko od vira oskrbe z električnim tokom in se obrnite na GARDENA servisno službo.
Črpalka obratuje, a moč črpanja nenadoma pade	Sesalna odprtina je zamašena.	→ Očistite sesalno odprtino s curkom vode.
	Črpalka se prisesa na podlago (npr. folijo).	→ Namestite črpalko na primer-no trdni podlagi.

Težava	Mogoč vzrok	Pomoč
Črpalka obratuje, a moč črpanja nenadoma pade	Gibka cev je zamašena.	→ Odpravite zamašenost gibke cevi.
Podstavek se ne zaskoči na svojem položaju. Podstavek je zataknen	Podstavek je umazan.	→ Očistite podstavek in rotor.
Tipka je zataknjena	Tipka je umazana.	→ Tipko očistite.



**NAPOTEK:** V primeru drugih napak se obrnite na svoje GARDENA servisno središče. Popravila smejo izvajati samo GARDENA servisna središča ter specializirani trgovci, pooblašteni od podjetja GARDENA.

## 7. TEHNIČNI PODATKI

Potopna črpalka	Enota	Vrednost (art.-št. 9049)
Nazivna moč	W	860
Omrežna napetost	V (AC)	230
Omrežna frekvenca	Hz	50
Maks. količina črpanja	l/h	19.500
Maks. tlak / maks. višina črpanja	bar / m	1,0 / 10
Maks. potopna globina	m	7
Min. vklopna višina Čista voda / Umazana voda (pribl.)	mm	11 / 49
Max. vklopna višina Čista voda / Umazana voda (pribl.)	mm	211 / 249
Min. izklopna višina Čista voda / Umazana voda (pribl.)	mm	11 / 49
Max. izklopna višina Čista voda / Umazana voda (pribl.)	mm	174 / 212
Gladina preostale vode Čista voda / Umazana voda (pribl.)	mm	1 / 35
Umazana voda z maks. premerom zrn Čista voda / Umazana voda	mm	5 / 35
Najnižji nivo vode pri zagonu Čista voda / Umazana voda (pribl.)	mm	12 / 47
Priključni kabel	m	10 (H07RN-F)
Teža brez kabla (pribl.)	kg	5,8
Priključni navoj izpusta vode	"	G 1 1/2"
Možnosti priključitve	mm / (")	32 mm (1 1/4") 38 mm (1 1/2") 50 mm (2")
Maks. temperatura medija	°C	35

Opomba: Vklonpa/izklopna višina ter minimalna gladina vode pri zagonu so bile ugotovljene brez vpliva višinskih razlik. Pri višini črpanja od pribl. 1 m naprej deloma veljajo daljši časi sesanja vse do 1 minute ali pa višje minimalne gladine vode vse do + 5 cm.

## 8. PRIBOR/NADOMESTNI DELI

GARDENA Komplet ploščate cevi	Gibka cev z 10 m, 38 mm (1 1/2") s cevno objemko.	art.-št. 5005
GARDENA Cevna objemka	Za 32 mm (1 1/4")-cevi preko priključnega nastavka.	art.-št. 7194
GARDENA Cevna objemka	Za 38 mm (1 1/2")-cevi preko priključnega nastavka.	art.-št. 7195
GARDENA Cevna objemka	Za 51 mm (2")-cevi preko priključnega nastavka.	art.-št. 1796

## 9. SERVISNA SLUŽBA

Trenutne kontaktne informacije za naš servisni oddelek so na voljo na spletni strani: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## hr Uronska pumpa za čistu/onečiščenu vodu 19500 AquaSensor

1. SIGURNOSNE NAPOMENE	78
2. MONTAŽA	79
3. RUKOVANJE	80
4. ODRŽAVANJE	81
5. SKLADIŠTENJE	81
6. OTKLANJANJE SMETNJI	81
7. TEHNIČKI PODACI	82
8. PRIBOR/REZERVNI DIJELOVI	82
9. SERVIS	82

### Prijevod originalnih uputa.



Djeca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedostatnim iskustvom i znanjem smiju rukovati ovim proizvodom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu uporabu i možebitne povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj bez nadzora. Djeci mlađoj od 16 godina ne preporučujemo rad s proizvodom.

### Namjenska uporaba:

GARDENA Uronska pumpa predviđena je za odvodnjavanje u slučaju poplava, ali i za prepumpavanje i ispušavanje tekućina iz spremnika, vadenje vode iz bunara i okana te za crpljenje vode iz čamaca i jahti kao i za vremenski ograničenu aeraciju i cirkulaciju vode odnosno pumpanje klorirane i sapunjave vode u privatnim okućnicama i vrtovima.

### Radne tečnosti:

GARDENA Uronskom pumpom smije se pumpati samo voda.

Črpka se u potpunosti može poplaviti sa vodom (oklop ne propušta vodu) i uranja se u vodu (za maks. dubinu uranjanja pogledajte odjeljak 7. TEHNIČKI PODACI).

Proizvod je namijenjen za crpljenje sljedećih tekućina:

- **Rad sa čistom vodom:** čista do lako onečišćena voda granulacije zaprljanja do maks. 5 mm.
- **Rad s onečišćenom vodom:** čista do jako onečišćena voda granulacije zaprljanja do maks. 35 mm.

Proizvod nije namijenjen za dugotrajan rad (trajni optočni rad).



**OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!**

→ Ne smiju se pumpati slana voda, nagrizajuće, lako zapaljive, agresivne ili eksplozivne tvari (kao npr. benzin, petrolej ili nitro-razrjeđivač), ulja, ulje za loženje kao ni živežne namirnice.

## 1. SIGURNOSNE NAPOMENE

**Važno! Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i sačuvajte ih za kasnije.**

### Simboli na proizvodu:



Pročitajte upute za uporabu.

### Opće sigurnosne napomene

Sigurnost pri radu s električnom strujom



**OPASNOST! Strujni udar!**

Opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara.

→ Proizvod mora da se napaja strujom preko FI sklopke (RCD) s nominalnom okidnom strujom od najviše 30 mA.

→ U slučaju aktiviranja zaštitnog uređaja diferencijalne struje (RCD), obratite se GARDENA servisu.



### OPASNOST! Opasnost od ozljeda!

#### Opasnost od ozljeda električnom strujom.

→ Izvucite strujni utikač proizvoda iz utičnice prije nego što započnete s radovima održavanja ili zamjenom komponenata. Pritom utičnica mora biti u Vašem vidnom polju.

#### Siguran rad

Temperatura vode ne smije preći 35 °C.

Pumpa se ne smije koristiti ako u vodi ima ljudi.

Tekućina se može zaprljati ako mazivo curi.

Ne smije se koristiti ako je temperatura okruženja odnosno radne tekućine niža od +3 °C.

Udaljite druge osobe od vode.

Pumpa smije raditi samo s postavljenim kutnim priključkom.

Kraj crijeva treba biti niži od maksimalne visine pumpanja.

#### Zaštitna sklopka

##### Zaštitna termosklopka:

U slučaju preopterećenja pumpu isključuje ugrađena termička zaštitna sklopka motora. Nakon što se motor dovoljno ohladi, pumpa je opet spremna za rad.

#### Automatsko odzračivanje

Ova pumpa je opremljena odzračnim ventilom koji služi za ispuštanje eventualnih zračnih uključaka iz pumpe. Stoga iz tehničkih razloga može moći do curenja manje količine vode na bočnoj strani kućišta.

#### Dodatne sigurnosne napomene

##### Sigurnost pri radu s električnom strujom



### OPASNOST! Zastoj rada srca!

Ovaj proizvod pri radu stvara elektromagnetno polje. Ono pod određenim okolnostima može utjecati na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili smrtonosne ozljede, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije uporabe ovog proizvoda posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem implantata.

#### Kabeli

Za minimalne poprečne presjeka produžnih kabela pogledajte sljedeću tablicu:

Napon	Duljina kabela	Poprečni presjek
230 – 240 V/50 Hz	do 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>



### OPASNOST! Strujni udar!

Kroz prerezanu mrežnu utičnicu u električno područje preko mrežnog kabela može prodrijeti voda i tako prouzrokovati kratki spoj.

→ Mrežni kabel ni u kom slučaju odrezati (npr. provod u zidu).

→ Utičnicu nemojte povlačiti za kabel, već za kućište utikača u utičnici.

→ U slučaju oštećenja strujnog priključnog voda ovog uređaja, istog mora zamijeniti proizvođač, njegova servisna služba ili neka druga osoba odgovarajuće kvalifikacije, kako bi se izbjegle opasnosti.

Mrežni utikač i spojke moraju biti zaštićeni od prskajuće vode.

Osigurajte da su svi električni utični spojevi izvedeni u području sigurnom od potapanja.

Mrežni utikač i priključni mrežni kabel zaštitite od topline, ulja i oštih rubova.

Pazite na mrežni napon. Podaci na natpisnoj pločici moraju biti usklađeni s podacima Vaše mreže za napajanje.

Tijekom boravka u plivačkom bazenu ili prilikom dodirivanja površine vode utikač pumpe mora obavezno biti izvučen.

Mrežni priključni kabel se ne smije koristiti za pričvršćenje ili transportiranje pumpe.

Za uranjanje odnosno izvlačenje i fiksiranje pumpe mora se koristiti pričvršno uže. Nemojte podizati pumpu primajući je za strujni kabel.

Redovno provjerite priključni vod.

Prije uporabe pumpe (posebno to vrijedi za mrežni kabel i mrežni utikač) uvijek provedite očevid.

Oštećenu pumpu ne smijete koristiti. U slučaju oštećenja pumpu obvezno odnesite na ispitivanje u ovlaštenu GARDENA servis.

Upute za montažu: Ponovo ručno pritegnite sve vijke.

Prije korištenja, a nakon izvedenih radova na održavanju, uvjerite se da su svi dijelovi dobro zategnuti.

Ako naše pumpe koristite u kombinaciji s generatorima, morate poštivati upozorenja koja navodi proizvođač generatora.

#### Osobna sigurnost



### OPASNOST! Opasnost od gušenja!

Postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova. Prilikom uporabe plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece. Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.

Nemojte koristiti funkciju čiste vode za pumpanje onečišćene vode. Pumpa se u suprotnom može začepiti i pregrijati.

Uzmite u obzir minimalnu razinu vode koja mora odgovarati karakteristikama pumpe.

Pumpu ne ostavljajte u pogonu duže od 10 minuta uz zatvorenu tlačnu stranu.

Pijesak i drugi brusni materijali dovode do brzog habanja i smanjenja učinka crpke.

Senzorskim poljima smije se rukovati samo izvan vode.

Crijevo se ne smije uklanjati tijekom rada.

Prije popravaka pričekajte da se pumpa ohladi.

## 2. MONTAŽA



### OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od ozljeda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Prije montaže odvojite proizvod s napajanja.

#### Uklanjanje zaštite od pokretanja [sl. A6]:

Prije prvog puštanja u rad treba ukloniti zaštitu od pokretanja ③.

1. Skinite nataknutu zaštitu ③ od pokretanja prema van.
2. Sačuvajte ju za kasnije sigurnosne mjere (npr. transport ili skladištenje)

#### Mogućnosti priključivanja priključne nazuvice [sl. A1]:

Crijevo se može priključiti preko priključnih nazuvica ④ sa različitim promjerima crijeva.

Veliki promjer crijeva	Nastavak razdvojiti kod ③ [sl. A2]
Srednji promjer crijeva	Nastavak razdvojiti kod ③ [sl. A3]
Mali promjer crijeva	Ne razdvajati nastavak [sl. A4]
<b>Pumpa</b>	<b>Br. art. 9049</b>
Mali promjer crijeva	32 mm (1 1/4")
Br. art. GARDENA Obujmica za crijevo	Br. art. 7194
Srednji promjer crijeva	38 mm (1 1/2")
Br. art. GARDENA Obujmica za crijevo	Br. art. 7195
Veliki promjer crijeva	51 mm (2")
Br. art. GARDENA Obujmica za crijevo	Br. art. 7196

Prilikom uporabe crijeva od 38 mm (1 1/2"), preporučujemo **GARDENA komplet ravnih crijeva, br. art. 5005** sa crijevom od 10 m i obujmicom crijeva.

#### Priključivanje crijeva preko priključne nazuvice:

1. Ako koristite crijevo velikog promjera, prerežite priključnu nazuvicu ④ na mjestu ①.
2. Ako koristite crijevo srednjeg promjera, prerežite priključnu nazuvicu ④ na mjestu ②.
3. Natakните crijevo na priključnu nazuvicu ④.
4. Pričvrstite crijevo na priključnu nazuvicu ④ npr. GARDENA obujmicom crijeva.

#### Montaža priključka pumpe [sl. A5]:



### OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Opasnost od posjeklina na radnom kolu pumpe.

→ Pumpa smije raditi samo s postavljenim kutnim priključkom.

Uz pomoć zapora ② na kutnom priključku ① crijevo se može bez problema spojiti i odvojiti.

1. Zavijte kutni priključak ① do kraja udesno u pumpu (ako crijevo treba položiti vodoravno, možete otpustiti kutni priključak ① okretanjem za najviše pola kruga unatrag).
2. Zavijte spojni dio ③ u priključnu nazuvicu ④.
3. Utisnite priključnu nazuvicu ④ crijeva do kraja u kutni priključak ① tako da čujno i vidno dosjedne.  
Time je crijevo sigurno priključeno na pumpu.

### 3. RUKOVANJE



**OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!**  
Postoji opasnost od ozljeda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Prije priključivanja, namještanja i transporta odvojite proizvod s napajanja.

#### Pumpanje vode:

Ako ne možete spustiti pumpu u vodu držeci je za rukohvat, vežite je užetom ① i tako lagano spustite [sl. O1].

Pričvrstite užu ② tako što ćete ga na rukohvatu svezati u čvor. Pritom tipka ③ ne smije biti pritisnuta. Za minimalnu dubinu uranjanja prilikom puštanja u rad pogledajte vidi 7. TEHNIČKI PODACI.

Pumpa se mora postaviti tako da ulazni otvori na vakuumskoj nožici ne budu potpuno niti djelomično zapriječeni prljavštinom.

U jezerima pumpu treba postaviti npr. na opeku.

Postupak usisavanja može potrajati duže ako se puštanje u rad obavlja pri minimalnoj razini vode.

1. Uronite pumpu.
2. Priključite pumpu na električno napajanje.  
*Senzor se inicijalizira, na što ukazuje svjetleći indikator.*

#### Automatski rad [sl. O10]:

U automatskom načinu rada pumpa se automatski uključuje kada razina vode dostigne visinu uključivanja i automatski isključuje kada razina vode padne do visine isključivanja.

#### Visine uključivanja i isključivanja senzorskih polja:

Senzor ima devet senzorskih polja (S1 do S9 odozdo na gore) koja su smještena desno od LED indikatora.

Senzorska polja su visoka oko 1 cm (između senzorskih polja ne prepoznaje se postavljen prst kao ni promjena razine vode).

#### Visine uključivanja i isključivanja u mm:

Senzorsko polje	S1	S2	S3	S4	S5	S6	S7	S8	S9
Čista voda: Off/On	11	23	38	57	81	109	140	174	211
Onečišćena voda: Off/On	49	61	73	95	119	147	178	212	249

Nakon priključivanja pumpe 9 LED indikatora zasvijetle jedan za drugim. Tvornički se pumpa pokreće u automatskom načinu rada s visinom uključivanja senzorskog polja S4 i visinom isključivanja senzorskog polja S9.

#### Namještanje visine uključivanja i isključivanja [sl. O10]:

Senzorska polja mogu se namještatati samo van vode.

Nakon što se pumpa izvadi iz vode, senzor se treba osušiti prije nego što se pristupi programiranju.

Gornje senzorsko polje uvijek je visina uključivanja, a donje je uvijek visina isključivanja.

Aktivirajte senzorska polja toliko dugo, dok se unosi ne potvrde kratkim dvostrukim treptajem svih LED indikatora.

1. Držite senzorsko polje S7 stisnutim, dok dvostruki treptaj svih LED indikatora ne ukaže na to da je unos prihvaćen.  
*Nakratko se prikazuju namještene visine uključivanja i isključivanja. Nakon toga svijetle sva senzorska polja.*
2. Stisnite željeno gornje senzorsko polje za visinu uključivanja.  
*LED indikator odabranog senzorskog polja se gasi.*
3. Stisnite željeno donje senzorsko polje za visinu isključivanja.  
*LED indikator odabranog senzorskog polja se gasi. Nakon 3 sekunde preuzimaju se i prikazuju namještene visine uključivanja i isključivanja.*

#### Automatsko isisavanje čiste vode pri vrlo niskim razinama vode:

Senzorsko polje S1 može se odabrati da bude ujedno točka uključivanja i isključivanja.

Ako senzorsko polje S1 u roku od 10 minuta nakon pokretanja pumpe još prepoznaje vodu, pumpa se isključuje kako bi se zaštitila od oštećenja uslijed rada na suho.

Bez obzira na to, pumpa se pokreće kada senzorsko polje S2 prepozna vodu. U tom slučaju senzor treba očistiti kako bi se zajamčila precizna detekcija razine vode.

#### Prikaz visine uključivanja i isključivanja:

1. Izvadite pumpu iz vode i osušite senzorsko polje.
2. Držite senzorsko polje S6 stisnutim, dok dvostruki treptaj svih LED indikatora ne ukaže na to da je unos prihvaćen.  
*Prikazuju se namještene visine uključivanja i isključivanja.*

#### Isključivanje praćenja razine vode:

U automatskom načinu rada LED indikator prati razinu vode. To se može deaktivirati.

1. Izvadite pumpu iz vode i osušite senzorsko polje.
2. Držite senzorsko polje S8 stisnutim tijekom postupka inicijalizacije, dok dvostruki treptaj svih LED indikatora ne ukaže na to da je unos prihvaćen (pogledajte pod **Pumpanje vode**).

Za ponovno uključivanje praćenja razine vode držite senzorsko polje S9 još jednom stisnutim tijekom postupka inicijalizacije, dok dvostruki treptaj svih LED indikatora ne ukaže na to da je unos prihvaćen.

#### Pokazni način rada:

U svrhu prezentacije pumpa može raditi i u pokaznom načinu rada. U tom načinu rada LED indikator slijedom treptaja simuliraju funkcije pumpe, a senzorska polja reagiraju na dodir.

1. Izvadite pumpu iz vode i osušite senzorsko polje.
2. Držite senzorska polja S5 i S8 stisnutim tijekom postupka inicijalizacije prilikom uključivanja odnosno za vrijeme samoprovjere nakon priključivanja, dok dvostruki treptaj svih LED indikatora ne ukaže na to da je unos prihvaćen.

Za ponovno isključivanje pokaznog načina rada ponovo držite senzorska polja S5 i S8 stisnutim tijekom postupka inicijalizacije prilikom uključivanja odnosno za vrijeme samoprovjere nakon priključivanja, dok dvostruki treptaj svih LED indikatora ne ukaže na to da je unos prihvaćen.

#### Ručni način rada [sl. O10]:

U ručnom načinu rada pumpa radi, dok god se ne odvoji s električne mreže. Taj način rada posebno je prikladan za plosnato usisavanje.

U ručnom načinu rada senzorska polja se deaktiviraju. Nakon toga pumpa radi, dok god se ne odvoji s električne mreže odnosno dok se ne odabere neki drugi način rada.

→ Držite 2 senzorska polja S6 i S9 stisnutim, dok dvostruki treptaj svih LED indikatora ne ukaže na to da je unos prihvaćen.  
*Svi LED indikator svijetle i gase se jedan za drugim u roku od 5 sekundi. Pumpa se pokreće.*

Tijekom tih 5 sekundi pumpu treba postaviti u vodu. Za pokretanje pumpa mora detektirati vodu. Ako do toga ne dođe, odbrojavanje će se ponoviti do tri puta.

Ako vam treba više vremena za postavljanje pumpe u vodu, odvojite ju s električnog napajanja. Odbrojavanje se nakon ponovnog priključivanja nastavlja.

Ručni način rada ostaje aktivan i nakon odvajanja s izvora električne energije.

Kako biste ručni način rada priveli kraju, odvojite pumpu s električne mreže i izvadite ju iz vode. Ponovo priključite pumpu na napajanje i držite senzorsko polje S9 stisnutim, dok se to ne potvrdi dvostrukim treptajem svih LED indikatora. Sada se ponovo nalazite u automatskom načinu rada.

#### Ručni način rada smije biti aktivan samo pod nadzorom.

#### Vremenski ograničen ručni način rada:

U vremenski ograničenom ručnom načinu rada senzorska polja se aktiviraju u trajanju od 10 minuta. To znači da pumpa radi 10 minuta, nakon čega se samostalno isključuje.

→ Držite 2 senzorska polja S7 i S9 stisnutim, dok dvostruki treptaj svih LED indikatora ne ukaže na to da je unos prihvaćen.  
*Svi LED indikator svijetle i gase se jedan za drugim u roku od 10 sekundi. Pumpa se pokreće.*

Nakon 10 minuta pumpa se samostalno vraća u automatski način rada.

Nakon odvajanja s izvora električne energije pumpa se samostalno vraća u automatski način rada.

Za ponovno uključivanje automatskog načina rada opet istovremeno držite 2 senzorska polja S7 i S9 stisnutim, dok dvostruki treptaj svih LED indikatora ne ukaže na to da je unos prihvaćen.

#### Promjena načina rada:

Pumpa se može prebacivati na način rada s čistom i onečišćenom vodom. U tu se svrhu stopa uvlači ili izvlači.

#### Izvlačenje stope (Onečišćena voda) [sl. O2 – O5]:

1. Izvadite pumpu iz vode [sl. O2].
2. Podignite pumpu uvis pa pritisnite tipku ⑥ tako da se stopa ⑦ u potpunosti izvuče [sl. O3].



- Ako se stopa ne izvuče u potpunosti, stanite na njezina krila pa povucite pumpu prema gore [sl. O4].
- Ponovo otpustite tipku ⑥ prije nego što iznova odložite pumpu [sl. O5].

Maksimalna snaga pumpe postiže se s izvučenom stopom.

Stopa je pravilno uglavljena u svom položaju onda kada je tipka opet u potpunosti izvučena. Ponovite postupak ako tipka nije potpuno izvučena.

#### Uvlačenje stope (Čista voda) [sl. O6 – O9]:

- Izvadite pumpu iz vode [sl. O6].
- Pumpu postavite na čvrstu podlogu pa pritisnite tipku ⑥ [sl. O7].
- Pritisnite pumpu prema dolje tako da se stopa ⑦ u potpunosti uvuče pa otpustite rukohvat [sl. O8].
- Za funkciju blokiranja pritisnite pumpu prema dolje tako da se tipka ⑥ opet u potpunosti izvuče [sl. O9].
- Pazite da ponovno uronjena pumpa stoji na čvrstoj podlozi, kako se ne bi blokirala (npr. folijom).

Minimalna razina preostale vode (vidi 7. TEHNIČKI PODACI) dostiže se samo kada je stopa uvučena u ručnom načinu rada.

Za najbolje moguće usisavanje preporučujemo prelazak na način rada sa čistom vodom, kada razina vode dođe do prstena tirkizne boje.

## 4. ODRŽAVANJE



**OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!**  
Postoji opasnost od ozljeda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Prije radova održavanja odvojite proizvod s napajanja.

#### Čišćenje pumpe:



**OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!**  
Opasnost od ozljeđivanja i rizik od oštećenja proizvoda.

→ Ne perite proizvod mlazom vode (naročito ne mlazom vode pod visokim tlakom).

→ Za čišćenje nemojte primjenjivati nikakve kemikalije, uključujući benzin i otapala. Njima se mogu uništiti važni plastični dijelovi.

→ Prebrišite površinu pumpe vlažnom krpom.

#### Ispiranje pumpe:

Nakon pumpanja klorirane, sapunjave ili jako onečišćene vode pumpa se mora isprati.

- Pumpajte mlaku vodu (maks. 35 °C), eventualno uz dodatak blagog deterdženta (npr. sredstva za pranje suđa) tako da voda postane čista.
- Ako je voda jako zaprljana, operite tipku.
- Ostatke odložite u otpad u skladu s odredbama mjerodavnog Zakona o zbrinjavanju otpada.

#### Čišćenje tipke [sl. M1]:

Ako se tipka zbog onečišćenja zaglavljuje, možete ju očistiti.

- Utisnite oba zapora ⑩.
- Skinite tipku ⑥.
- Pod mlazom vode operite tipku ⑥, zapore ⑩ i rukohvat.
- Ponovo montirajte tipku ⑥ obrnutim redosljedom.

## 5. SKLADIŠTENJE

#### Stavljanje izvan funkcije:

**Pumpa nije otporna na mraz!**

**Proizvod morate čuvati izvan domašaja djece.**

- Odvojite pumpu s napajanja.
- Okrenite pumpu naglavce i držite je tako dok ne iscuri sva voda.
- Očistite pumpu (vidi 4. ODRŽAVANJE).
- Pumpu čuvajte na suhom, zatvorenom mjestu zaštićenom od mraza.

#### Odlaganje proizvoda:

(prema Direktivi 2012/19/EU)



Nemojte odlagati proizvod u običan komunalni otpad. Morate ga zbrinuti sukladno važećim lokalnim propisima o zaštiti okoliša.

#### VAŽNO!

→ Neupotrebljiv proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

## 6. OTKLANJANJE SMETNJI



**OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!**  
Postoji opasnost od ozljeda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Prije popravaka odvojite proizvod s napajanja.

#### Čišćenje stope i radnog kola [sl. T1/T2]:

Ako se stopa ne može pozicionirati slijedeći upute iz poglavlja 3. RUKOVANJE Promjena načina rada, treba ju očistiti.

- Odvijte 4 vijka s križnom glavom ⑧.
- Svucite vakuumsku nožicu ⑨ s pumpe.
- Odvijte 4 vijka s križnom glavom ⑩.
- Izvucite stopu ⑦ iz vakuumske nožice ⑨.
- Očistite stopu ⑦, vakumsku nožicu ⑨ i radno kolo ⑪ (ovim radovima održavanja jamstvo ne gubi valjanost).
- Pažljivo očistite brtve ⑭ kako ne bi došlo do oštećenja i propuštanja.
- Ponovo montirajte stopu ⑦ i vakuumsku nožicu ⑨ obrnutim redosljedom. Pritom pazite da 4 opruge ⑮ budu nataknete na vrhove ⑯ stope ⑦.

**Oštećena brtva se mora zamijeniti.**

**Oštećeno radno kolo iz sigurnosnih razloga smije zamijeniti samo GARDENA servis.**

Kada senzor otkrije pogrešku, pokazuje to svjetlosnim signalom. Najprije trepere svi LED indikatori, nakon čega treperi jedan LED, a zatim tako naizmjenice. LED indikator koji sam treperi ukazuje na odgovarajuću pogrešku.

U donjoj tablici su naznačene mjere za uklanjanje pogrešaka.

Poruka pogreške se potvrđuje odvajanjem pumpe s napajanja.

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Pumpa radi, ali ne crpi vodu	Ne izlazi zrak budući da je zatvoren tlačni vod. (Eventualno ispravite presavijeno tlačno crijevo).	→ Otvorite potisno crijevo (npr. zaporni ventil, ispusne uređaje).
	Zračni jastuk u usisnom podnožju.	→ Pričekajte oko 3 minute da se pumpa samostalno odzračí (eventualno ju isključite i uključite).
Trepćući LED 1	Usisni otvor je začepljen.	→ Očistite usisni otvor mlazom vode.
	Crijevo je začepljeno.	→ Uklonite začepljenje iz crijeva.
	Pri pokretanju pumpe, razina vode je bila ispod minimalne razine.	→ Uronite pumpu dublje.
Trepćući LED 5	Senzor je zaprljan.	→ Očistite senzor.
Trepćući LED 7	Vrijeme je prekoračeno.	→ Postavite pumpu u vodu dok traje odbrojavanje.
Trepćući LED 9	Radno kolo je blokirano.	→ Očistite stopu i radno kolo.
Pumpa se ne pokreće ili se tijekom rada neočekivano zaustavlja	Zaštitna termosklopka je zbog pregrijavanja isključila pumpu.	→ Očistite usisni otvor. Uzмите u obzir maksimalnu temperaturu medija (35 °C).
	Pumpa bez struje.	→ Provjerite osigurače i strujne utične spojeve.
	Aktivirala se RCD sklopka (ZUDS).	→ Odvojite pumpu od napajanja električnom energijom i obratite se servisnoj službi GARDENA.
Pumpa radi, međutim, neočekivano se smanjuje učinkovitost pumpanja	Usisni otvor je začepljen.	→ Očistite usisni otvor mlazom vode.
	Pumpa blokira, jer usisava podlogu (npr. foliju).	→ Postavite pumpu na prikladnu, čvrstu podlogu.
	Crijevo je začepljeno.	→ Uklonite začepljenje iz crijeva.

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Stopa ne dosjeda u svom položaju. Stopa se zaglavljuje	Stopa je zaprljana.	→ Očistite stopu i radno kolo.
Tipka se zaglavljuje	Tipka je zaprljana.	→ Očistite tipku.



**NAPOMENA:** U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru tvrtke GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara tvrtke GARDENA ili specijaliziranim prodavačima koje je za to ovlastila GARDENA.

## 7. TEHNIČKI PODACI

Uronska pumpa	Jedinica	Vrijednost (br. art. 9049)
Nazivna snaga	W	860
Napon mreže	V (AC)	230
Frekvencija mreže	Hz	50
Maks. prijenosna količina	l/h	19.500
Maks. tlak / maks. visina pumpanja	bar / m	1,0 / 10
Maks. dubina uranjanja	m	7
Min. visina uključivanja Čista voda / Onečišćena voda (pribl.)	mm	11 / 49
Maks. visina uključivanja Čista voda / Onečišćena voda (pribl.)	mm	211 / 249
Min. visina isključivanja Čista voda / Onečišćena voda (pribl.)	mm	11 / 49
Maks. visina isključivanja Čista voda / Onečišćena voda (pribl.)	mm	174 / 212
Visina preostale vode Čista voda / Onečišćena voda (pribl.)	mm	1 / 35
Onečišćena voda maksimalne granulacije zaprljanja Čista voda / Onečišćena voda	mm	5 / 35
Minimalna razina vode pri uporabi Čista voda / Onečišćena voda (pribl.)	mm	12 / 47
Priključni kabel	m	10 (H07RN-F)
Težina bez kabela (pribl.)	kg	5,8
Priključni navoj ispusta za vodu	inč	G 1 1/2"
Mogućnosti priključivanja	mm / (inč)	32 mm (1 1/4") 38 mm (1 1/2") 50 mm (2")
Maks. temperatura medija	°C	35

Napomena: Visine uključivanja i isključivanja kao i minimalna razina voda pri puštanju u rad određeni su bez visinskih razlika koje treba prevladati. Pri transportnim visinama većim od pribl. 1 m dijelom su moguća dulja vremena usisavanja koja mogu trajati do 1 min ili veće minimalne razine vode koje mogu biti do +5 cm.

## 8. PRIBOR/REZERVNI DIJELOVI

GARDENA Komplet ravnih crijeva	Crijevo od 10 m 38 mm (1 1/2") sa stezaljkom za crijevo.	br. art. 5005
GARDENA Obujmica za crijevo	Za crijeva od 32 mm (1 1/4") ili priključni nastavak.	br. art. 7194
GARDENA Obujmica za crijevo	Za crijeva od 38 mm (1 1/2") ili priključni nastavak.	br. art. 7195
GARDENA Obujmica za crijevo	Za crijeva od 51 mm (2") ili priključni nastavak.	br. art. 1796

## 9. SERVIS

Trenutačne kontaktne informacije našeg servisnog odjela možete pronaći na mreži: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## sr Potopna pumpa za čistu/prljavu vodu 1950 AquaSensor

1. BEZBEDNOSNE NAPOMENE	82
2. MONTAŽA	83
3. RUKOVANJE	84
4. ODRŽAVANJE	85
5. SKLADIŠTENJE	85
6. OTKLANJANJE GREŠAKA	85
7. TEHNIČKI PODACI	86
8. PRIBOR/REZERVNI DELOVI	86
9. SERVIS	86

### Prevod originalnog uputstva.



Deca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedovoljnim iskustvom i znanjem smeju da rukuju ovim proizvodom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu upotrebu i eventualne povezane opasnosti. Deca ne smeju da se igraju sa proizvodom. Deca ne smeju da ga čiste i održavaju bez nadzora. Deci mlađoj od 16 godina ne preporučujemo korišćenje proizvoda.

### Namenska upotreba:

**GARDENA Potopna pumpa** predviđena je za odvodnjavanje u slučaju poplava, ali i za prepumpavanje i ispumpavanje tečnosti iz posuda, za vađenje vode iz bunara i šahti, uklanjanje vode iz čamaca i jahti kao i za vremenski ograničenu aeraciju i cirkulaciju vode odnosno pumpanje horisane i sapunjave vode u privatnim okućnicama i baštama.

### Radne tečnosti:

GARDENA potopnom pumpom sme se pumpati samo voda.

Pumpa se može u potpunosti prekriti vodom (vodonepropusno oklopljena) i uranja se u vodu (za maks. dubinu uranjanja pogledajte 7. TEHNIČKI PODACI).

Proizvod je namenjen za pumpanje sledećih tečnosti:

- **Pumpanje čiste vode:** čista do lako zaprljana voda granulacije zaprljanja do maks. 5 mm.
- **Pumpanje prljave vode:** čista do jako zaprljana voda granulacije zaprljanja do maks. 35 mm.

Proizvod nije namenjen za dugotrajnu upotrebu (trajni cirkulacioni rad).



**OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!**

→ Ne smeju se pumpati slana voda, nagrizajuće, lako zapaljive, agresivne ili eksplozivne tečnosti (kao npr. benzin, petrolej ili nitro-razređivač), ulja, mazut i prehrambene namirnice.

## 1. BEZBEDNOSNE NAPOMENE

**Važno! Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i sačuvajte ga za kasnije.**

*Simboli na proizvodu:*



Pročitajte uputstvo za rad.

*Opšte bezbednosne napomene*

**Bezbednost pri radu s električnom strujom**



**OPASNOST! Strujni udar!**

Opasnost od povreda usled strujnog udara.

→ Proizvod mora da se napaja strujom preko FI sklopke (RCD) sa nominalnom okidnom strujom od najviše 30 mA.

→ Kontaktirajte servisnu službu preduzeća GARDENA u slučaju aktiviranja zaštitnog uređaja diferencijalne struje (RCD).



**OPASNOST! Opasnost od povreda!**

Opasnost od povreda usled strujnog udara.

→ **Proizvod odvojite od strujne mreže pre nego što započnete sa radovima održavanja ili zamenom komponenti. Pri tome utičnica mora da bude u Vašem vidnom polju.**

#### Siguran rad

Temperatura vode ne sme da pređe 35 °C.

Pumpa ne sme da se koristi ako ima nekoga u vodi.

Tečnost može da se zaprlja ako mazivo curi.

Proizvod ne sme da se koristi ako je temperatura okoline odnosno tečnosti koja se pumpa ispod +3 °C.

Udaljite druge osobe od vode.

Pumpa sme da radi samo sa postavljenim ugaonim priključkom.

Kraj creva treba da je niži od maksimalne visine pumpanja.

#### Zaštitna sklopka

##### Zaštitni termoprekidač:

U slučaju preopterećenja pumpu isključuje ugrađena termička zaštitna sklopka motora. Nakon što se motor dovoljno ohladi, pumpa je ponovo spremna za rad.

#### Automatsko ispuštanje vazduha

Ova pumpa je opremljena odušnim ventilom koji služi za ispuštanje eventualnih vazdušnih uključaka iz pumpe. Stoga iz tehničkih razloga može moći do curenja manje količine vode na bočnoj strani kućišta.

#### Dodatne bezbednosne napomene

##### Bezbednost pri radu s električnom strujom



#### OPASNOST! Zastoj rada srca!

Oko proizvoda se tokom rada stvara elektromagnetsko polje. Pod određenim okolnostima ono može da utiče na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili čak smrtonosne povrede, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da se pre korišćenja ovog uređaja posavetuju sa svojim lekarom i proizvođačem implantata.

#### Kablovi

Za minimalne poprečne preseke produžnih kablova pogledajte sledeću tabelu:

Napon	Dužina kabla	Poprečni presek
230 – 240 V/50 Hz	do 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>



#### OPASNOST! Strujni udar!

Ako se odseče utikač, vlaga može preko strujnog kabla prodrati do električnih komponenta i izazvati kratak spoj.

→ **Utikač nemojte ni u kom slučaju presecati (npr. za povezivanje kroz zid).**

→ Utikač nemojte vaditi iz utičnice povlačeći ga za kabl, već držite ga za kućište.

→ Zamena oštećenog priključnog strujnog kabla mora se prepustiti proizvođaču, njegovoj servisnoj službi ili nekoj drugoj osobi odgovarajuće kvalifikacije, kako bi se izbegle opasnosti.

Utikači i priključnice moraju biti zaštićeni od prskanja vode.

Uverite se da su električni utični spojevi postavljeni u oblasti zaštićenoj od plavljenja.

Utikače i priključne kablove ne izlažite visokim temperaturama i zaštitite ih od ulja i oštrih ivica.

Imajte u vidu napon električne mreže. Navodi s natpisne pločice moraju se slagati sa podacima strujne mreže.

Tokom boravka u plivačkom bazenu ili prilikom dodirivanja površine vode utikač pumpe mora obavezno biti izvučen.

Priključni strujni kabl se ne sme koristiti za pričvršćivanje ili transport pumpe.

Za uranjanje odnosno izvlačenje i fiksiranje pumpe mora se koristiti pričvrstno uže. Nemojte podizati pumpu držeći je za strujni kabl.

Redovno proveravajte priključni kabl.

Pre svakog korišćenja uvek vizuelno proverite stanje pumpe (naročito strujnog kabla i utikača).

Oštećena pumpa se ne sme koristiti. U slučaju oštećenosti prepustite pumpu na kontrolu servisnoj službi preduzeća GARDENA.

Uputstvo za montažu: Ponovo ručno zategnite sve vijke.

Pre korišćenja, a nakon obavljenih radova na održavanju, uverite se da su svi delovi dobro zategnuti.

Ukoliko naše pumpe koristite u kombinaciji sa generatorima, morate da poštujete upozorenja koja navodi proizvođač generatora.

#### Lična bezbednost



#### OPASNOST! Opasnost od gušenja!

Sitniji delovi mogu lako da se progutaju. Postoji opasnost od gušenja male dece plastičnom kesom. Tokom montaže držite malu decu na dovoljnoj udaljenosti.

Nemojte pumpati prljavu vodu funkcijom za pumpanje čiste vode. U suprotnom pumpa može da se začepe i pregreje.

Imajte u vidu minimalni nivo vode koji mora biti u skladu sa karakteristikama pumpe.

Uređaj se ne sme ostavljati da radi sa zatvorenom potisnom stranom duže od 10 minuta.

Pesak i ostale zrnaste materije prouzrokuju brže habanje i smanjenje učinka pumpe.

Senzorskim poljima sme da se rukuje samo izvan vode.

Crevo ne sme da se izvlači tokom rada.

Pre popravki sačekajte da se pumpa ohladi.

## 2. MONTAŽA



#### OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!

Postoji opasnost od povreda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ **Pre nego što ga montirate, odvojite proizvod sa napajanja.**

#### Uklanjanje zaštite od pokretanja [sl. A6]:

Pre prvog puštanja u rad treba ukloniti zaštitu od pokretanja ③.

1. Skinite postavljenu zaštitu od pokretanja ③ prema spolja.
2. Sačuvajte je za kasnije bezbednosne mere (npr. transport ili skladištenje).

#### Mogućnosti povezivanja priključne nazuvice [sl. A1]:

Crevo može da se priključi preko priključnih nazuvica ④ sa različitim prečnicima creva.

**Veliki prečnik creva** Odvojite nazuvicu kod ⑧ [sl. A2]

**Srednji prečnik creva** Odvojite nazuvicu kod ⑨ [sl. A3]

**Mali prečnik creva** Ne odvajajte nazuvicu [sl. A4]

Maksimalna protočna snaga pumpe postiže se primenom creva najvećeg prečnika.

**Pumpa** Art. 9049

**Mali prečnik creva** 32 mm (1 1/4")

**Art. GARDENA Obujmica creva** Art. 7194

**Srednji prečnik creva** 38 mm (1 1/2")

**Art. GARDENA Obujmica creva** Art. 7195

**Veliki prečnik creva** 51 mm (2")

**Art. GARDENA Obujmica creva** Art. 7196

Prilikom upotrebe creva od 38 mm (1 1/2"), preporučujemo **GARDENA komplet ravnih creva, art. 5005** sa crevom od 10 m i šelnom za crevo.

#### Priključivanje creva preko priključne nazuvice:

1. Ako koristite crevo velikog prečnika, odsecite priključnu nazuvicu ④ na mestu ③.
2. Ako koristite crevo srednjeg prečnika, odsecite priključnu nazuvicu ④ na mestu ⑥.
3. Nagurajte crevo na priključnu nazuvicu ④.
4. Pričvrstite crevo na priključnu nazuvicu ④ npr. uz pomoć GARDENA šelne za crevo.

#### Montaža priključka pumpe [sl. A5]:



#### OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!

Opasnost od posekotina na radnom kolu pumpe.

→ **Pumpa sme da radi samo sa postavljenim ugaonim priključkom.**

Uz pomoć učvrstnika ② na ugaonom priključku ① crevo se može bez problema spojiti i odvojiti.

1. Zavijte ugaoni priključak ① do kraja udesno u pumpu (ako crevo treba položiti horizontalno, ugaoni priključak ① može ponovo da se otpusti za najviše pola okretaja).
2. Zavijte spojni deo ③ u priključnu nazuvicu ④.
3. Utisnite priključnu nazuvicu ④ creva do kraja u ugaoni priključak ① tako da čujno i vidno dosedne.  
Crevo je sigurno spojeno s pumpom.

### 3. RUKOVANJE



**OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!**  
Postoji opasnost od povreda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Pre priključivanja, podešavanja ili transporta odvojite proizvod sa napajanja.

#### Pumpanje vode:

Ako ne možete da spustite pumpu u vodu držeći je za ručku, vežite je užetom (R) pa je tako pažljivo spustite [sl. O1].

Pričvrstite uže (B) tako što ćete ga zavezati na ručki. Pritom nemojte da pritiskate taster (E). Za minimalnu dubinu uranjanja prilikom puštanja u rad pogledajte 7. TEHNIČKI PODACI.

Pumpa mora da se postavi tako da ulazni otvori na vakuumskoj nožici ne budu potpuno niti delimično blokirani prljavštinom.

U jezerima pumpu treba postaviti npr. na ciglu.

Postupak usisavanja može da potraje duže ako se puštanje u rad obavlja pri minimalnom nivou vode.

1. Uronite pumpu.
2. Prikjučite pumpu na električno napajanje.  
*Senzor se inicijalizuje, na šta ukazuje svetleći indikator.*

#### Automatski rad [sl. O10]:

U automatskom režimu rada pumpa se automatski uključuje kada nivo vode dostigne visinu uključivanja i automatski isključuje kada nivo vode padne do visine isključivanja.

#### Visine uključivanja i isključivanja senzorskih polja:

Senzor ima devet senzorskih polja (S1 do S9) odozdo na gore) koja se nalaze sa desne strane LED indikatora.

Senzorska polja su visoka približno 1 cm (između senzorskih polja se ne prepoznaje postavljen prst kao ni promena nivoa vode).

#### Visine uključivanja i isključivanja u mm:

Senzorsko polje	(S1)	(S2)	(S3)	(S4)	(S5)	(S6)	(S7)	(S8)	(S9)
Čista voda: OFF/ON	11	23	38	57	81	109	140	174	211
Prijava voda: OFF/ON	49	61	73	95	119	147	178	212	249

Nakon priključivanja pumpe 9 LED indikatora zasvetle jedan za drugim.

Fabrički se pumpa pokreće u automatskom režimu rada sa visinom uključivanja senzorskog polja (S4) i visinom isključivanja senzorskog polja (S5).

#### Podešavanje visine uključivanja i isključivanja [sl. O10]:

Senzorska polja mogu da se podešavaju samo izvan vode.

Nakon što se pumpa izvadi iz vode, senzor treba da se osuši pre nego što se pristupi programiranju.

Gornje senzorsko polje je uvek visina uključivanja, a donje je uvek visina isključivanja.

Aktivirajte senzorska polja toliko dugo, dok se unosi ne potvrde kratkim dvostrukim treptajem svih LED indikatora.

1. Držite senzorsko polje (S7) pritisnutim, dok dvostruki treptaj svih LED indikatora ne ukaže na to da je unos prihvaćen.  
*Nakratko se prikazuju podešene visine uključivanja i isključivanja. Nakon toga sva senzorska polja svetle.*
2. Pritisnite željeno gornje senzorsko polje za visinu uključivanja.  
*LED indikator odabranog senzorskog polja se gasi.*
3. Pritisnite željeno donje senzorsko polje za visinu isključivanja.  
*LED indikator odabranog senzorskog polja se gasi. Nakon 3 sekunde preuzimaju se i prikazuju podešene visine uključivanja i isključivanja.*

#### Automatsko isisavanje čiste vode za vrlo niske nivoe vode:

Senzorsko polje (S1) može da se odabere da bude istovremeno i tačka uključivanja i isključivanja.

Ukoliko senzorsko polje (S1) u roku od 10 minuta nakon pokretanja pumpe još detektuje vodu, pumpa se isključuje kako bi se zaštitila od oštećenja usled rada na suvo.

Bez obzira na to, pumpa se pokreće kada senzorsko polje (S1) detektuje vodu. U tom slučaju bi senzor trebalo očistiti kako bi se zagarantovalo precizno prepoznavanje nivoa vode.

#### Prikaz visine uključivanja i isključivanja:

1. Izvadite pumpu iz vode i osušite senzorsko polje.
2. Držite senzorsko polje (S8) pritisnutim, dok dvostruki treptaj svih LED indikatora ne ukaže na to da je unos prihvaćen.  
*Prikazuju se podešene visine uključivanja i isključivanja.*

#### Isključivanje praćenja nivoa vode:

U automatskom režimu rada LED indikator prate vodostaj. To može da se deaktivira.

1. Izvadite pumpu iz vode i osušite senzorsko polje.
2. Držite senzorsko polje (S8) pritisnutim tokom postupka inicijalizacije, dok dvostruki treptaj svih LED indikatora ne ukaže na to da je unos prihvaćen (pogledajte pod **Pumpanje vode**).

Za ponovno uključivanje praćenja nivoa vode držite senzorsko polje (S8) još jednom pritisnutim tokom postupka inicijalizacije, dok dvostruki treptaj svih LED indikatora ne ukaže na to da je unos prihvaćen.

#### Pokazni režim rada:

U svrhu prezentacije pumpa može da radi i u pokaznom režimu rada. U tom režimu rada LED indikator sledom treptaja simulira funkcije pumpe, a senzorska polja reaguju na dodir.

1. Izvadite pumpu iz vode i osušite senzorsko polje.
2. Držite senzorska polja (S8) i (S9) pritisnutim tokom postupka inicijalizacije prilikom uključivanja odnosno za vreme samoprovere nakon priključivanja, dok dvostruki treptaj svih LED indikatora ne ukaže na to da je unos prihvaćen.

Za ponovno isključivanje pokaznog režima rada ponovo držite senzorska polja (S8) i (S9) pritisnutim tokom postupka inicijalizacije prilikom uključivanja odnosno za vreme samoprovere nakon priključivanja, dok dvostruki treptaj svih LED indikatora ne ukaže na to da je unos prihvaćen.

#### Ručni režim rada [sl. O10]:

U ručnom režimu rada pumpa radi, dok god se ne odvoji sa električne mreže. Taj režim rada je posebno prikladan za usisavanje po dnu.

U ručnom režimu rada senzorska polja se deaktiviraju. Nakon toga pumpa radi, dok god se ne odvoji sa električne mreže odnosno dok se ne odabere neki drugi režim rada.

→ Držite 2 senzorska polja (S6) i (S8) pritisnutim, dok dvostruki treptaj svih LED indikatora ne ukaže na to da je unos prihvaćen.  
*Svi LED indikator svetle i unutar 5 sekundi se jedan za drugim gasi. Pumpa se pokreće.*

Tokom tih 5 sekundi pumpu treba staviti u vodu. Za pokretanje pumpa mora da detektuje vodu. Ukoliko se to ne desi do tri puta će se ponoviti odbrojavanje.

Ukoliko vam treba više vremena da biste pumpu postavili u vodu, odvojite je sa električnog napajanja. Odbrojavanje se nakon ponovnog priključivanja nastavlja.

Ručni režim rada ostaje aktivan i nakon odvajanja od izvora električne energije.

Da biste okončali ručni režim rada, odvojite pumpu sa električne mreže i izvadite je iz vode. Ponovo prikjučite pumpu na napajanje i držite senzorsko polje (S8) pritisnutim, dok se to ne potvrdi dvostrukim treptajem svih LED indikatora. Sada se ponovo nalazite u automatskom režimu rada.

#### Ručni režim rada sme biti aktivan samo pod nadzorom.

#### Vremenski ograničen ručni režim rada:

U vremenski ograničenom ručnom režimu rada senzorska polja se aktiviraju u trajanju od 10 minuta. To znači da pumpa radi 10 minuta, nakon čega se samostalno isključuje.

→ Držite 2 senzorska polja (S7) i (S8) pritisnutim, dok dvostruki treptaj svih LED indikatora ne ukaže na to da je unos prihvaćen.  
*Svi LED indikator svetle i unutar 10 sekundi se jedan za drugim gasi. Pumpa se pokreće.*

Nakon 10 minuta pumpa se samostalno vraća u automatski režim rada.

Nakon odvajanja sa izvora električne energije pumpa se samostalno vraća u automatski režim rada.

Za ponovno uključivanje automatskog režima rada opet istovremeno držite 2 senzorska polja (S7) i (S8) pritisnutim, dok dvostruki treptaj svih LED indikatora ne ukaže na to da je unos prihvaćen.

#### Menjanje režima rada:

Pumpa može da se prebacuje sa režima rada sa čistom na prijavu vodu i nazad. U tu svrhu treba uvući odnosno izvući nogar.

#### Izvlačenje nogara (Prljava voda) [sl. O2 – O5]:

1. Izvadite pumpu iz vode [sl. O2].
2. Podignite pumpu uvis pa pritisnite taster (E) tako da se nogar (7) izvuče do kraja [sl. O3].

- Ako se nogar ne izvuče u potpunosti, stanite na krila nogara pa povucite pumpu na gore [sl. O4].
- Ponovo pustite taster ⑥ pre nego što ponovo postavite pumpu [sl. O5].

Maksimalna snaga pumpe postiže se kada je nogar izvučen.

Nogar je pravilno uglavljen u svom položaju kada je taster ponovo u potpunosti izvučen. Ako taster nije izvučen do kraja, ponovite postupak.

#### Uvlačenje nogara (Čista voda) [sl. O6 – O9]:

- Izvadite pumpu iz vode [sl. O6].
- Postavite pumpu na čvrstu podlogu pa pritisnite taster ⑥ [sl. O7].
- Pritisnite pumpu na dole tako da se nogar ⑦ u potpunosti uvuče pa pustite ručku [sl. O8].
- Za funkciju blokiranja pritisnite pumpu na dole tako da se taster ⑥ opet u potpunosti izvuče [sl. O9].
- Pazite da ponovno uronjena pumpa stoji na čvrstoj podlozi, kako se ne bi začepila (npr. folijom).

Minimalna visina preostale vode (vidi 7. TEHNIČKI PODACI) dostiže se samo kada je nogar uvučen u ručnom režimu rada.

Za najbolje moguće usisavanje preporučujemo prelazak na režim rada sa čistom vodom, kada nivo vode dođe do prstena tirkizne boje.

## 4. ODRŽAVANJE



**OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!**  
Postoji opasnost od povreda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Pre radova održavanja odvojite proizvod sa napajanja.

#### Čišćenje pumpe:



**OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!**  
Opasnost od povreda i rizik od oštećenja proizvoda.

- Ne perite proizvod mlazom vode (naročito ne mlazom vode pod visokim pritiskom).
- Za čišćenje nemojte da koristite nikakve hemikalije, uključujući benzin i rastvarače. Neki od njih mogu da unište važne plastične delove.

→ Prebrišite površinu pumpe vlažnom krpom.

#### Inspiranje pumpe:

Nakon pumpanja hlorisane, sapunjave ili jako zaprljane vode pumpa se mora isprati.

- Pumpajte mlaku vodu (maks. 35 °C), eventualno uz dodatak blagog deterdženta (npr. sredstva za pranje posuđa), dok voda ne postane čista.
- Operite taster ako je voda jako prljava.
- Ostatke odložite u otpad u skladu sa odredbama merodavnog Zakona o uklanjanju otpada.

#### Čišćenje tastera [sl. M1]:

Ako se taster zbog prljavštine zaglavljuje, možete da ga očistite.

- Utisnite oba učvrtnika ⑬.
- Skinite taster ⑥.
- Operite taster ⑥, učvrtnike ⑬ i ručku pod mlazom vode.
- Ponovo montirajte taster ⑥ obrnutim redosledom.

## 5. SKLADIŠTENJE

#### Za vreme nekorišćenja:

##### Pumpa nije otporna na mraz!

Proizvod morate da čuvate van domašaja dece.

- Odvojite pumpu s napajanja.
- Okrenite pumpu naglavačke i držite je tako dok ne istekne sva voda.
- Očistite pumpu (vidi 4. ODRŽAVANJE).
- Pumpu čuvajte na suvom, zatvorenom prostoru zaštićenom od mraza.

#### Odlaganje proizvoda:

(u skladu sa Dir. 2012/19/EU)



Proizvod ne sme da se baci u običan komunalni otpad. Morate da ga odložite u skladu sa važećim lokalnim propisima o zaštiti životne sredine.

#### VAŽNO!

→ Rashodovan proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

## 6. OTKLANJANJE GREŠAKA



**OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!**  
Postoji opasnost od povreda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Pre popravki odvojite proizvod sa napajanja.

#### Čišćenje nogara i radnog kola [sl. T1/T2]:

Ako nogar ne može da se namesti prateći instrukcije iz poglavlja 3. RUKOVANJE *Menjanje režima rada*, treba ga očistiti.

- Odvijte 4 vijka sa krstastom glavom ⑧.
- Svucite vakuumsku nožicu ⑨ sa pumpe.
- Odvijte 4 vijka sa krstastom glavom ⑩.
- Izvučite nogar ⑦ iz vakuumske nožice ⑨.
- Očistite nogar ⑦, vakumsku nožicu ⑨ i radno kolo ⑪ (ovi radovi održavanja ne ugrožavaju pravo na reklamacije).
- Pažljivo očistite zaptivke ⑭ kako se ne bi stvorila oštećenja i mesta propuštanja.
- Ponovo montirajte nogar ⑦ i vakuumsku nožicu ⑨ obrnutim redosledom. Pritom pazite da 4 opruge ⑫ budu nataknete na vrhove ⑮ nogara ⑦.

#### Oštećenu zaptivku morate da zamenite.

**Oštećeno radno kolo iz bezbednosnih razloga sme zameniti samo servisna služba preduzeća GARDENA.**

Kada senzor detektuje grešku, pokazuje to svetlosnim signalom. Najpre trepere svi LED indikatori, nakon čega treperi jedan LED, a zatim dalje naizmenično. LED indikator koji sam treperi ukazuje na odgovarajuću grešku.

U donjoj tabeli su naznačene mere za otklanjanje grešaka.

Poruka greške se potvrđuje odvajanjem pumpe sa napajanja.

Problem	Mogući uzroci	Pomoć
Pumpa radi, ali ne crpi vodu	Vazduh ne može da izađe, jer je hidrauličko crevo zatvoreno (moguće da je npr. presavijeno).	→ Otvorite potisno crevo (npr. blokirni ventil, ispusne uređaje).
	Vazdušni džep u vakuumskoj nožici.	→ Sačekajte oko 3 min da pumpa sama isпусти vazduh (eventualno je više puta isključite i uključite).
Trepćući LED 1	Usisni otvor je začepljen.	→ Očistite usisni otvor mlazom vode.
	Crevo je začepljeno.	→ Uklonite začepljenje iz creva.
	Nivo vode je prilikom puštanja u rad ispod minimuma.	→ Uronite pumpu dublje.
Trepćući LED 5	Senzor je zaprljan.	→ Očistite senzor.
Trepćući LED 7	Vreme je prekoračeno.	→ Stavite pumpu u vodu dok traje odbrojavanje.
Trepćući LED 9	Radno kolo je blokirano.	→ Očistite nogar i radno kolo.
Pumpa ne radi ili se tokom rada iznenada zaustavlja	Zaštitni termoprekidač je zbog pregrevanja isključio pumpu.	→ Očistite usisni otvor. Uzмите u obzir maksimalnu temperaturu fluida (35 °C).
	Pumpa je bez struje.	→ Proverite osigurače i strujne utične spojeve.
	Aktivirao se zaštitni uređaj diferencijalne struje (struja greške).	→ Odvojite pumpu od napajanja električnom energijom i obratite se servisnoj službi preduzeća GARDENA.
Pumpa radi, ali se snaga pumpe iznenada smanjuje	Usisni otvor je začepljen.	→ Očistite usisni otvor mlazom vode.
	Pumpa blokira, jer usisava podlogu (npr. foliju).	→ Postavite pumpu na prikladnu, čvrstu podlogu.
	Crevo je začepljeno.	→ Uklonite začepljenje iz creva.

Problem	Mogući uzroci	Pomoć
Nogar se ne uglavljuje u svom položaju. Nogar se zaglavљуje	Nogar je zaprljan.	→ Očistite nogar i radno kolo.
Taster se zaglavљуje	Taster je zaprljan.	→ Očistite taster.



**NAPOMENA:** U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru preduzeća GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara preduzeća GARDENA ili specijalizovanim prodavcima koje je u tu svrhu ovlastila GARDENA.

## 7. TEHNIČKI PODACI

Potopna pumpa	Jedinica	Vrednost (art. 9049)
Nominalna snaga	W	860
Napon el. mreže	V (AC)	230
Frekvencija el. mreže	Hz	50
Maks. protok	l/h	19.500
Maks. pritisak/ maks. visina pumpanja	bar/ m	1,0/ 10
Maks. dubina uranjanja	m	7
Min. visina uključivanja Čista voda/Prijava voda (pribl.)	mm	11 / 49
Maks. visina uključivanja Čista voda/Prijava voda (pribl.)	mm	211 / 249
Min. visina isključivanja Čista voda/Prijava voda (pribl.)	mm	11 / 49
Maks. visina isključivanja Čista voda/Prijava voda (pribl.)	mm	174 / 212
Visina preostale vode Čista voda/Prijava voda (pribl.)	mm	1 / 35
Prijava voda maksimalne granulacije zaprljanja Čista voda/Prijava voda	mm	5 / 35
Minimalni nivo vode prilikom puštanja u rad Čista voda/Prijava voda (pribl.)	mm	12 / 47
Priključni kabl	m	10 (H07RN-F)
Težina bez kabla (pribl.)	kg	5,8
Priključni navoj ispusta za vodu	inč	G 1 1/2"
Mogućnosti povezivanja	mm/ (inč)	32 mm (1 1/4") 38 mm (1 1/2") 50 mm (2")
Maks. temperatura medijuma	°C	35

Napomena: Visine uključivanja i isključivanja kao i minimalni nivo vode pri puštanju u rad određeni su bez visinskih razlika koje treba prevladati. Ukoliko su transportne visine veće od pribl. 1 m moguća su duža vremena usisavanja koja mogu trajati do 1 min ili veći minimalni nivoi vode i to do + 5 cm.

## 8. PRIBOR/REZERVNI DELOVI

GARDENA Komplet ravnih creva	Crevo od 10 m 38 mm (1 1/2") sa stezaljkom za crevo.	art. 5005
GARDENA Obujmica creva	Za priključivanje creva od 32 mm (1 1/4") pomoću priključne nazuvice.	art. 7194
GARDENA Obujmica creva	Za priključivanje creva od 38 mm (1 1/2") pomoću priključne nazuvice.	art. 7195
GARDENA Obujmica creva	Za priključivanje creva od 51 mm (2") pomoću priključne nazuvice.	art. 1796

## 9. SERVIS

Aktuelne kontakt informacije za naše servisno odeljenje mogu se pronaći na mreži: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## uk Занурювальний насос для чистої води/брудної води 19500 AquaSensor

1. ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ	86
2. МОНТАЖ	87
3. ОБСЛУГОВУВАННЯ	88
4. ДОГЛЯД	89
5. ЗБЕРІГАННЯ	89
6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ	89
7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	90
8. КОМПЛЕКТУЮЧІ/ЗАПЧАСТИНИ	90
9. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ	90

### Це переклад оригіналу інструкції.



Діти віком від 8 років і старші, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з відсутністю досвіду й знань можуть використовувати даний виріб, якщо вони перебувають під доглядом або пройшли інструктаж з безпечного використання виробу й розуміють пов'язані із цим ризики. Дітям забороняється гратися з виробом. Чищення та технічне обслуговування, виконуване користувачем, не повинні проводитися дітьми без нагляду. Ми рекомендуємо використання виробу підлітками тільки після досягнення 16 років.

### Належне застосування:

**GARDENA Занурювальний насос** призначений для осушення після повеней, а також і для перекачування й відкачування води з резервуарів, для забору води з колодязів і шахт, для осушення човнів і яхт, для обмеженої за часом аерації й циркуляції води, для перекачування хлорованої й мильної води на присадибних і дачних ділянках.

### Рідини, що перекачуються:

За допомогою GARDENA Занурювального насоса дозволяється відкачувати тільки воду.

Насос можна повністю занурювати у воду (водонепроникна капсула) (макс. глибина занурення див. 7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ).

Виріб призначений для відкачування наступних рідин:

- **Налаштування «Чиста вода»:** чиста й злегка забруднена вода з макс. діаметром часток 5 мм.
- **Налаштування «Брудна вода»:** чиста до сильно забрудненої вода з макс. діаметром часток 35 мм.

Виріб не призначений для тривалої експлуатації (тривала циркуляція).



### НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

→ Не можна відкачувати солону воду, їдкі, легко займисті або вибухонебезпечні речовини (наприклад, бензин, газ, нітророзчинник), масла, мазут і продукти харчування.

## 1. ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

**Важливо!** Ретельно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її, щоб при необхідності можна було звернутися до неї.

### Символи на виробі:



Прочитайте інструкцію з експлуатації.

### Загальні вказівки з техніки безпеки

#### Електробезпека



### НЕБЕЗПЕКА! Ураження струмом!

Небезпека отримання травми через ураження струмом.

- Живлення виробу має здійснюватися через пристрій захисного відключення (ПЗВ), номінальний залишковий струм спрацювання якого не повинен перевищувати 30 мА.
- Зверніться в сервісний центр GARDENA, якщо спрацював пристрій захисного відключення (RCD).



### НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травм!

- Небезпека отримання травми через ураження електричним струмом.
- Від'єднайте виріб від електромережі перед проведенням робіт з технічного обслуговування або заміною деталей. Відключена вилка повинна знаходитися у вашому полі зору.

### Безпечна експлуатація

Уникайте перевищення температури води 35 °С.  
Не можна використовувати насос, якщо у воді знаходяться люди.  
Забруднення рідини може відбутися через просочування змащувальних речовин.  
Не використовувати при температурі навколишнього середовища/ температурі робочої рідини нижче +3 °С.  
Біля води не повинні перебувати сторонні.  
Експлуатуйте насос тільки з кутвим перехідником.  
Кінець шлангу повинен розташовуватися нижче максимальної висоти нагнітання.

### Захисний вимикач

#### Тепловий захисний вимикач:

При перевантаженні насос відключиться через вбудований термозахист мотора. Після достатнього охолодження мотора насос знову готовий до експлуатації.

### Автоматичне видалення повітря

Даний насос обладнаний повітровипускним клапаном для видалення повітряного прошарку, який може утворюватися в насосі. Збоку на корпусі може виступати невелика кількість води, що є нормальним у процесі роботи.

### Додаткові вказівки з техніки безпеки

#### Електробезпека



### НЕБЕЗПЕКА! Зупинка серця!

Цей виріб під час експлуатації створює електромагнітне поле. Це поле при певних умовах може створити негативний вплив на роботу активних або пасивних медичних імплантатів. Щоб виключити небезпечні ситуації, які можуть призвести до тяжких або смертельних травм, особи з медичним імплантатом перед використанням цього виробу повинні проконсультуватися зі своїм лікарем і виробником імплантату.

### Кабель

При використанні подовжувальних кабелів вони повинні відповідати мінімальним перетинам в нижченаведеній таблиці:

Напруга	Довжина кабелю	Перетин
230 – 240 В/50 Гц	До 20 м	1,5 мм <sup>2</sup>
230 – 240 В/50 Гц	20 – 50 м	2,5 мм <sup>2</sup>



### НЕБЕЗПЕКА! Ураження струмом!

Через обрізаний мережний штекерний роз'єм по мережевому кабелю до електричної зони може проникнути волога та стати причиною короткого замикання.

- Ні в якому разі не обрізати мережний штекер (наприклад, з метою прокладання через стіну).
  - Витягуйте штекер з розетки не за кабель, а за штекерну колодку.
  - У разі необхідності заміни електричного кабелю, її має виконати виробник або його представник, щоб уникнути загрози безпеці.
- Сітвоя вилка та муфтові з'єднання повинні бути брызкозахиснені.  
Переконайтеся, що електричні штекерні з'єднання перебувають поза зоною затоплення.  
Сітвову вилку та провід підключення до електромережі захищайте від спеки, попадання масел та стикання з гострими кантами.  
Слідкуйте за сітровою напругою. Вказівки на паспортній табличці повинні відповідати параметрам електромережі.  
При знаходженні в басейні або при торканні поверхні води необхідно обов'язково витягти штепсельну вилку насоса.  
Провід підключення до мережі не дозволяється застосовувати для кріплення чи транспортування насоса.  
Для занурення або підняття, а також закріплення насоса необхідно використовувати фіксуєчий трос. Не використовуйте кабель живлення для підняття насоса.  
Регулярно перевіряйте з'єднувальний провід.  
Перед користуванням завжди слід здійснити візуальний контроль насоса (перш за все проводу підключення до мережі та сітрової вилки).  
Пошкодженням насосом користуватися не дозволяється. У випадку пошкодження насос обов'язково перевірте в сервісному центрі GARDENA.

Інструкція з монтажу: необхідно знову наживити болти.

Перед використанням після технічного обслуговування необхідно перевірити, щоб усі деталі були прикручені.

При використанні нашого насоса з генератором необхідно дотримуватися вказівок виробника генератора.

### Особиста безпека



### НЕБЕЗПЕКА! Небезпека задухи!

Дрібні частини можуть бути легко проковтнуті. Через поліетиленовий мішок існує небезпека задухи для маленьких дітей. Не допускайте маленьких дітей до місця збірки.

Будь ласка, не використовуйте функцію «Чиста вода», щоб перекачувати брудну воду. Це може призвести до забруднення або перегріву насоса. Дотримуйтесь мінімального рівня води згідно з технічними характеристиками насоса.

Насос не дозволяється експлуатувати довше 10 хвилин при закритій стороні нагнітання.

Пісок та інші абразивні речовини приваду до швидкого зношування й зниження продуктивності насоса.

Здійснювати маніпуляції із сенсорними поверхнями дозволяється тільки поза водою.

Під час експлуатації не можна знімати шланг.

Перед усуненням неполадок, дати насосу охолонути.

## 2. МОНТАЖ



### НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

### Небезпека отримання травм при ненавмисному запуску виробу.

- Перш ніж збирати виріб, відключіть виріб від електроживлення.

### Видалення стопора ручки [зобр. А6]:

Перед першим введенням в експлуатацію необхідно видалити стопор ручки ①.

1. Зніміть надягнуті стопори ручки ①.
2. Збережіть їх для подальшого використання (наприклад, транспортування або зберігання).

### Можливості підключення приєднувального ніпеля [зобр. А1]:

Шланг можна підключити за допомогою приєднувального ніпеля ④ для різних діаметрів шлангів.

Великий діаметр шлангу	Викрутити сполучний штуцер у з'єднанні ③ [зобр. А2]
Середній діаметр шлангу	Викрутити сполучний штуцер у з'єднанні ③ [зобр. А3]
Маленький діаметр шлангу	Штуцер не викручувати [зобр. А4]

При використанні шлангу з найбільшим діаметром насос буде працювати з максимальною продуктивністю.

Насос	Арт. 9049
Маленький діаметр шлангу	32 мм (1 1/4")
Арт. GARDENA Хомут для шланга	Арт. 7194
Середній діаметр шлангу	38 мм (1 1/2")
Арт. GARDENA Хомут для шланга	Арт. 7195
Великий діаметр шлангу	51 мм (2")
Арт. GARDENA Хомут для шланга	Арт. 7196

При використанні 38 мм (1 1/2") шлангу ми рекомендуємо GARDENA набір із плоским шлангом арт. 5005 з 10 м шлангом і шланговими хомутами.

### Підключення шланга за допомогою приєднувального ніпеля:

1. Для шлангу великого діаметра відріжте приєднувальний ніпель ④ по лінії ③.
2. Для шлангу середнього діаметра відріжте приєднувальний ніпель ④ по лінії ⑤.
3. Надягніть шланг на приєднувальний ніпель ④.
4. Зафіксуйте шланг на приєднувальному ніпелі ④, наприклад, за допомогою GARDENA шлангового хомути.

### Установка патрубку насоса [зобр. А5]:



**НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!**

**Небезпека порізу крильчаткою.**

→ Експлуатуйте насос тільки з кутовим перехідником.

Шланг легко приєднується й від'єднується за допомогою фіксаторів ② на кутовому перехіднику ①.

1. По годинній стрілці вкрутіть до упору кутовий перехідник ① у насос (якщо шланг повинен бути прокладений горизонтально, кутовий перехідник ① необхідно викрутити на пів-оберту).
2. Вкрутіть сполучний елемент ③ у приєднувальний ніпель ④.
3. Вдавити приєднувальний ніпель ④ шлангу до упору в кутовий перехідник ①, щоб було чутно й видно, що він зафіксувався. Шланг надійно приєднаний до насоса.

## 3. ОБСЛУГОВУВАННЯ



**НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!**

**Небезпека отримання травм при ненавмисному запуску виробу.**

→ Перш ніж підключати, регулювати або транспортувати виріб, відключіть виріб від електроживлення.

### Перекачування води:

Якщо насос не можна опустити за допомогою ручки, насос повинен бути опущений за допомогою троса ① [зобр. О1].

Закріпіть трос ①, зав'язавши його за ручку. При цьому не можна натискати на кнопку ②. Мінімальна глибина занурення при введенні в експлуатацію див. 7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ.

Насос необхідно встановити таким чином, щоб впускні отвори на всмоктувальній головці не були частково або повністю заблоковані сміттям.

Використовуючи насос у ставку, необхідно встановлювати його, наприклад, на цеглину.

При рівні води близькому до мінімального рівня при введенні в експлуатацію, процес перекачування може зайняти більше часу.

1. Занурте насос у воду.
2. Підключіть насос до мережі електроживлення.  
*Датчик буде ініціалізований, і це відобразиться як «вогні, що біжать».*

### Автоматичний режим роботи [зобр. О10]:

При автоматичному режимі роботи насос автоматично включається при досягненні рівня води при включенні, і автоматично відключається, при досягненні рівня води при відключенні.

### Рівень води при включенні/відключенні сенсорних поверхонь:

У датчика є дев'ять сенсорних поверхонь (з ① до ⑨ знизу нагору), які перебувають праворуч від світлодіодів.

Висота сенсорних поверхонь близько 1 см (між сенсорними поверхнями не розпізнається палець або зміни рівня води).

### Рівень води при включенні та відключенні в мм:

Сенсорна поверхня	①	②	③	④	⑤	⑥	⑦	⑧	⑨
Чиста вода: Викл./Вкл.	11	23	38	57	81	109	140	174	211
Брудна вода: Викл./Вкл.	49	61	73	95	119	147	178	212	249

Після підключення насоса до електромережі засвітаються один за одним 9 світлодіодів.

Відповідно до заводських налаштувань насос запускається в автоматичному режимі з рівнем води при включенні – сенсорна поверхня ② і рівнем води при відключенні – сенсорна поверхня ①.

### Налаштування рівня води при включенні/відключенні [зобр. О10]:

Налаштовувати сенсорні поверхні можна тільки поза водою.

Коли насос витягнуто із води, для програмування датчика необхідно його висушити.

Верхня сенсорна поверхня завжди визначає рівень води при включенні, нижня сенсорна поверхня – рівень води при відключенні.

Натискайте на сенсорні поверхні, доки всі світлодіоди не блимнуть двічі, в короткому інтервалі, тим самим підтвердивши введення.

1. Натисніть та утримуйте сенсорну поверхню ②, доки всі світлодіоди не блимнуть двічі, тим самим підтвердивши введення.  
*На короткий час відобразяться актуальні значення рівня води при включенні/відключенні. Після цього засвітаються всі сенсорні поверхні.*
2. Натисніть необхідну верхню сенсорну поверхню для установки рівня води при включенні.  
*Світлодіод обраної сенсорної поверхні згасне.*
3. Натисніть необхідну нижню сенсорну поверхню для установки рівня води при відключенні.  
*Світлодіод обраної сенсорної поверхні згасне. Через 3 секунди значення заданого рівня води при включенні та відключенні будуть прийняті й відображені.*

### Автоматичне усмоктування чистої води для дуже низького рівня води:

Сенсорна поверхня ① може бути одночасно обрана як пункт включення й відключення.

Якщо сенсорна поверхня ① після запуску насоса протягом 10 хвилин розпізнає ще воду, насос відключиться, щоб виключити ушкодження внаслідок сухого ходу.

Незважаючи на це, насос запуститься, якщо сенсорна поверхня ① розпізнає воду. У цьому випадку, для забезпечення точного розпізнавання рівня води, датчик повинен бути очищений.

### Відображення рівня води при включенні та відключенні:

1. Витягніть насос із води та висушіть сенсорну поверхню.
2. Натисніть та утримуйте сенсорну поверхню ②, доки всі світлодіоди не блимнуть двічі, тим самим підтвердивши введення.  
*Будуть відображені актуальні значення рівня води при включенні та відключенні.*

### Відключити спостереження за рівнем води:

В автоматичному режимі роботи світлодіоди відслідковують рівень води. Це можна відключити.

1. Витягніть насос із води та висушіть сенсорну поверхню.
2. Натисніть та утримуйте під час ініціалізації сенсорну поверхню ②, доки всі світлодіоди не блимнуть двічі, тим самим підтвердивши введення (див. **Перекачування води**).

Щоб знову включити відстеження рівня води, знову натисніть та утримуйте під час ініціалізації сенсорну поверхню ②, доки всі світлодіоди не блимнуть двічі, тим самим підтвердивши введення.

### Демо-режим:

З метою презентації насос можна перевести в демо-режим. У цьому режимі світлодіоди моделюють функції насоса за допомогою певної послідовності блимання, а сенсорні поверхні реагують на торкання.

1. Витягніть насос із води та висушіть сенсорну поверхню.
2. Натисніть та утримуйте сенсорні поверхні ⑤ і ⑥ під час ініціалізації при підключенні або під час самоперевірки після підключення, доки всі світлодіоди не блимнуть двічі, тим самим підтвердивши введення.

Щоб відключити демо-режим, знову натисніть й утримуйте сенсорні поверхні ⑤ і ⑥ під час ініціалізації при підключенні або під час самоперевірки після підключення, доки всі світлодіоди не блимнуть двічі, тим самим підтвердивши введення.

### Ручний режим роботи [зобр. О10]:

У ручному режимі насос працює так довго, доки він не буде відключений від електромережі. Даний режим особливо підходить для поверхневої відкачки.

У ручному режимі сенсорні поверхні відключені. Насос працює так довго, доки він не буде відключений від електромережі або не буде обраний інший режим роботи.

→ Натисніть та утримуйте 2 сенсорні поверхні ⑤ і ⑥, доки всі світлодіоди не блимнуть двічі, тим самим підтвердивши введення. *Всі світлодіоди світаються та протягом 5 секунд гаснуть один за одним. Насос запускається.*

Під час цих 5 секунд насос необхідно занурити у воду. Запуск відбудеться тільки тоді, коли насос розпізнає воду. Якщо цього не відбудеться, зворотний відлік часу буде повторений до трьох разів.



Якщо потрібно більше часу, щоб помістити насос у воду, необхідно відключити насос від електроживлення. Зворотний відлік часу продовжиться після підключення до електроживлення.

Ручний режим залишається активним також і після відключення подачі струму.

Щоб завершити ручний режим, від'єднайте насос від електромережі та витягніть його з води. Підключіть насос знову до електроживлення, натисніть та утримуйте сенсорну поверхню ⑤, доки всі світлодіоди не блимнуть двічі, тим самим підтвердивши введення. Тепер насос перебуває в автоматичному режимі.

**Експлуатація в ручному режимі тільки під наглядом.**

#### Ручний режим, обмежений за часом:

В обмеженому за часом ручному режимі сенсорні поверхні будуть відключені на 10 хвилин. Насос буде працювати протягом 10 хвилин, а потім автоматично відключиться.

→ Натисніть та утримуйте 2 сенсорні поверхні ⑤ і ⑥, доки всі світлодіоди не блимнуть двічі, тим самим підтвердивши введення. *Всі світлодіоди світяться та протягом 10 секунд гаснуть один за одним. Насос запускається.*

Через 10 хвилин насос знову автоматично перейде в автоматичний режим роботи.

Після відключення подачі електроживлення насос автоматично перейде в автоматичний режим роботи.

Для того, щоб знову включити автоматичний режим, необхідно знову натиснути й утримувати одночасно 2 сенсорні поверхні ⑤ і ⑥, доки всі світлодіоди не блимнуть двічі, тим самим підтвердивши введення.

#### Зміна режиму роботи:

Насос можна перемикає між режимами чистої та брудної води. Для цього слід висунути або скласти опорну стійку.

#### Висунути опорну стійку (Брудна вода) [зобр. O2 – O5]:

1. Витягніть насос із води [зобр. O2].
2. Підніміть насос вгору й натискайте на кнопку ⑥, поки опорна стійка ⑦ повністю не висунеться [зобр. O3].
3. Якщо опорна стійка повністю не висувається, наступіть ногами на боковини опорної стійки й потягніть насос вгору [зобр. O4].
4. Відпустіть кнопку ⑥ перед тим, як поставити насос [зобр. O5].

Макс. продуктивність досягається при висунутій опорній стійці.

Опорна стійка зафіксувалася у своєму положенні правильно, якщо кнопка повністю висунулася. Якщо кнопка повністю не висунулася, повторіть процес.

#### Скласти опорну стійку (Чиста вода) [зобр. O6 – O9]:

1. Витягніть насос із води [зобр. O6].
2. Поставте насос на міцну поверхню й натисніть кнопку ⑥ [зобр. O7].
3. Надавливайте на насос, поки опорна стійка ⑦ повністю не складеться, й відпустіть ручку [зобр. O8].
4. Для блокування надавливайте на насос, поки кнопка ⑥ повністю не висунеться [зобр. O9].
5. При повторному зануренні насоса зверніть увагу на міцну поверхню, щоб насос не присмоктався до неї (наприклад, поліетиленова плівка).

Мінімальна висота залишкового рівня води (див. 7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ) буде досягнута тільки зі складеною опорною стійкою в ручному режимі роботи.

Для найкращого всмоктування ми рекомендуємо перемкнути насос в режим чистої води, коли рівень води досягне бірюзового кільця.

## 4. ДОГЛЯД



**НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!**

**Небезпека отримання травм при ненавмисному запуску виробу.**

→ Перш ніж проводити роботи з технічного обслуговування виробу, відключіть виріб від електроживлення.

#### Чищення насоса:



**НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!**

**Загроза отримання травми і ризик пошкодження виробу.**

- Не очищайте виріб під струменем води (особливо під високим тиском).
- Не очищуйте хімікатами, включаючи бензин, або розчинниками. Деякі з них можуть пошкодити важливі пластикові деталі.

→ Очистіть поверхню насоса за допомогою вологої тканини.

#### Промивання насоса:

Після перекачування хлорованої, мильної або сильно забрудненої води насос необхідно промити.

1. Прокачайте ледве теплу воду (макс. 35 °C), можливо з додаванням неагресивного засобу, що чистить (наприклад, засобу для миття посуду), доти, доки вода, що перекачується, не стане прозорою.
2. Промийте кнопку, якщо вода була сильно забруднена.
3. Утилізуйте відходи згідно з директивами закону про ліквідацію відходів.

#### Очищення кнопки [зобр. M1]:

Якщо кнопка застрягає через бруд, її можна очистити.

1. Натисніть на обидва фіксатори ③.
2. Зніміть кнопку ⑥.
3. Промийте кнопку ⑥, фіксатори ③ і ручку під проточною водою.
4. Зберіть знову кнопку ⑥, здійснивши всі дії у зворотній послідовності.

## 5. ЗБЕРІГАННЯ

#### Виведення з експлуатації:

**Насос не захищений від морозу!**

**Виріб повинен зберігатися в недоступному для дітей місці.**

1. Відключіть насос від мережі електроживлення.
2. Переверніть насос догори дном, поки не перестане витікати вода.
3. Очистіть насос (див. 4. ДОГЛЯД).
4. Зберігайте насос в сухому, закритому й захищеному від морозу місці.

#### Утилізація виробу:

(відповідно до Директиви 2012/19/ЄС)



Виріб не можна утилізувати зі звичайними побутовими відходами. Він повинен бути утилізований відповідно до місцевих чинних стандартів з охорони навколишнього середовища.

#### ВАЖЛИВО!

→ Утилізуйте виріб у або за допомогою місцевого спеціалізованого збірного пункту з утилізації.

## 6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ



**НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!**

**Небезпека отримання травм при ненавмисному запуску виробу.**

→ Перед усуненням неполадок, відключіть виріб від електроживлення.

#### Очищення опорної стійки й крильчатки [зобр. T1/T2]:

Якщо опорна стійка не перемикається відповідно до глави 3. ОБСЛУГОВУВАННЯ *Зміна режиму роботи*, опорну стійку необхідно очистити.

1. Викрутіть 4 гвинта із хрестоподібним шліцом ⑧.
2. Від'єднайте всмоктувальну головку ⑨ від насоса.
3. Викрутіть 4 гвинта із хрестоподібним шліцом ⑩.
4. Від'єднайте опорну стійку ⑦ від всмоктувальної головки ⑨.

- Очистіть опорну стійку ⑦, всмоктувальну головку ⑨ і крильчатку ⑩ (виконання даних робіт з технічного обслуговування не призведе до припинення гарантії).
- Щоб уникнути ушкоджень і негерметичності, необхідно ретельно очистити ущільнювачі ⑭.
- Зберіть опорну стійку ⑦ і всмоктувальну головку ⑨, виконавши дії у зворотньому порядку. При цьому зверніть увагу на те, щоб 4 пружини ⑫ встановилися на стрижні ⑬ опорної стійки ⑦.

**Ушкоджений ущільнювач повинен бути замінений.**

**З міркувань безпеки проводити заміну ушкодженої крильчатки дозволяється тільки сервісному центру GARDENA.**

Якщо датчик визначить помилку, він відобразить це за допомогою світлового сигналу. Спершу заблимають усі світлодіоди, потім буде блимати один світлодіод, і так по черзі. Окремий миготливий світлодіод вказує на відповідну помилку.

У нижченаведеній таблиці Ви знайдете опис заходів з усунення помилки.

Після усунення помилки насос необхідно знеструмити.

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
<b>Насос працює, але не качає воду</b>	Повітря не може вийти, тому що закрито магістраль нагнітання (Можливо перегнувся напірний рукав).	→ Відкрийте напірну лінію (наприклад, запірний вентиль, пристрій для дозування).
	Повітряна пробка у всмоктувальному патрубку.	→ Зачекайте близько 3 хвилин, поки насос самостійно не видалить повітря (у разі потреби виключити/включити).
<b>Миготливий світлодіод 1</b>	Всмоктувальний отвір забився.	→ Очистіть всмоктувальний отвір струменем води.
	Шланг забився.	→ Видаліть засмічення в шлангу.
	Рівень води при введенні в експлуатацію нижче дозволеного мінімального рівня води.	→ Зануріть насос глибше.
<b>Миготливий світлодіод 5</b>	Датчик забруднений.	→ Очистіть датчик.
<b>Миготливий світлодіод 7</b>	Перевищено час.	→ Встановіть насос у воду під час зворотного відліку часу.
<b>Миготливий світлодіод 9</b>	Крильчатка заблокована.	→ Очистіть опорну стійку та крильчатку.
<b>Насос не запускається або в процесі експлуатації раптово зупиняється</b>	Тепловий захисний вимикач відключив насос через перегрів.	→ Очистіть всмоктувальний отвір. Звертайте увагу на максимальну температуру середовища (35 °C).
	Насос без струму.	→ Перевірте запобіжники й електричні з'єднання.
	Спрацював пристрій захисного відключення (струм витоку).	→ Відключіть насос від мережі електроживлення і зверніться до сервісного центру GARDENA.
<b>Насос працює, але продуктивність роботи насоса раптово падає</b>	Всмоктувальний отвір забився.	→ Очистіть всмоктувальний отвір струменем води.
	Насос присмоктався до поверхні (наприклад, поліетиленова плівка).	→ Установіть насос на підходящій твердій поверхні.
	Шланг забився.	→ Видаліть засмічення в шлангу.
<b>Опорна стійка не фіксується у своєму положенні. Опорна стійка заїдає</b>	Опорна стійка забруднена.	→ Очистіть опорну стійку та крильчатку.
<b>Кнопка заїдає</b>	Кнопка забруднена.	→ Очистіть кнопку.



**ВКАЗІВКА:** в разі інших несправностей зверніться, будь ласка, до сервісного центру GARDENA. Ремонтні роботи повинні виконуватися тільки сервісними центрами GARDENA, а також спеціалізованими фірмами, які сертифіковані компанією GARDENA.

## 7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Занурювальний насос	Одиниця вимірювання	Значення (арт. 9049)
Номинальна потужність	Вт	860
Мережева напруга	В (змін. струм)	230

Занурювальний насос	Одиниця вимірювання	Значення (арт. 9049)
Частота мережі	Гц	50
Макс. продуктивність насоса	л/ч	19.500
Макс. тиск / макс. висота відкачування рідини	бар / м	1,0 / 10
Макс. глибина заглиблення	м	7
Мін. рівень води при включенні		
Чиста вода / Брудна вода (около)	мм	11 / 49
Макс. рівень води при включенні		
Чиста вода / Брудна вода (около)	мм	211 / 249
Мін. рівень води при відключенні		
Чиста вода / Брудна вода (около)	мм	11 / 49
Макс. рівень води при відключенні		
Чиста вода / Брудна вода (около)	мм	174 / 212
Висота залишкового рівня води		
Чиста вода / Брудна вода (около)	мм	1 / 35
Брудна вода з макс. діаметром часток		
Чиста вода / Брудна вода	мм	5 / 35
Мінімальний рівень води при введенні в експлуатацію		
Чиста вода / Брудна вода (около)	мм	12 / 47
Сполучний кабель	м	10 (H07RN-F)
Вага без кабелю (около)	кг	5,8
Сполучна різьба на випускному отворі	дюйми	G 1 1/2"
Можливості підключення	мм / (дюйми)	32 мм (1 1/4") 38 мм (1 1/2") 50 мм (2")
Макс. температура робочої рідини	°C	35

Вказівка: Рівень води при включенні і відключенні, а також мінімальний рівень води при введенні в експлуатацію визначені без урахування різниці висот, яку необхідно подолати. Якщо висота подачі складає близько 1 м і вище, час всмоктування збільшується до 1 хвилини або збільшується мінімальний рівень води до + 5 см.

## 8. КОМПЛЕКТУЮЧІ / ЗАПЧАСТИНИ

GARDENA Набір із плоским шлангом	10 м 38 мм (1 1/2")-шланг із фіксатором для шлангу.	арт. 5005
GARDENA Хомут для шланга	Для 32 мм (1 1/4")-шлангів через сполучний штуцер.	арт. 7194
GARDENA Хомут для шланга	Для 38 мм (1 1/2")-шлангів через сполучний штуцер.	арт. 7195
GARDENA Хомут для шланга	Для 51 мм (2")-шлангів через сполучний штуцер.	арт. 1796

## 9. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Контактну інформацію нашого відділу обслуговування можна знайти за посиланням: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## ro Pompă submersibilă pentru apă curată/ apă murdară 19500 AquaSensor

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ.....	91
2. MONTAJUL.....	92
3. OPERAREA.....	92
4. ÎNTREȚINEREA.....	93
5. DEPOZITAREA.....	93
6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR.....	94
7. DATE TEHNICE.....	94
8. ACCESORII/PIESE DE SCHIMB.....	94
9. SERVICE.....	95

### Traducerea instrucțiunilor originale.



Utilizarea produsului de către copii peste 8 ani precum și de către persoane cu abilități fizice sau mentale reduse sau de persoane fără experiența și cunoștințele necesare, este permisă numai dacă sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea sigură a produsului și dacă înțeleg pericolele rezultate din utilizare. Copii nu au voie să se joace cu produsul. Curățarea și întreținerea care trebuie efectuate de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere. Utilizarea produsului este recomandată începând de la vârsta de 16 ani.

### Utilizare conform destinației:

Pompa submersibilă GARDENA este destinată eliminării apei în caz de inundatii, dar și pentru golirea și transvazarea lichidelor din recipiente, pentru aducerea apelor din puțuri și izvoare, pentru evacuarea apei din șalupe și yahturi, cât și pentru aerisirea și recircularea pentru un timp limitat a apei și pentru pomparea apei cu conținut de clor și detergent în grădinile gospodărești și de hobby.

### Lichide transportate:

Pompa submersibilă GARDENA se va folosi numai pentru transportarea apei.

Pompele sunt complet submersibile (capsulate) și pot fi scufundate (adâncimea maximă de scufundare vezi 7. DATE TEHNICE).

Produsul poate fi folosit pentru pomparea următoarelor lichide:

- **Reglajul apei proaspete:** apă curată sau ușor murdară cu un diametru maxim al particulelor de până la 5 mm.
- **Reglajul apei murdare:** apă curată până la foarte murdară cu un diametru max. al particulelor de 35 mm.

Produsul nu este destinat utilizării continue (mod de funcționare cu recirculare continuă).



### PERICOL! Leziuni corporale!

→ Nu este permisă transportul următoarelor: apă sărată, substanțe acide, ușor inflamabile sau explozive (de ex. benzină, petrol lampant, nitrodiluant) ulei, păcură și alimente.

## 1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

**Important! Citiți atent instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru o utilizare ulterioară.**

### Simbolurile de pe produs:



Citiți instrucțiunile de utilizare.

### Instrucțiuni generale de siguranță

#### Siguranța electrică



### PERICOL! Electrocutare!

Pericol de accidentare prin electrocutare.

→ Produsul trebuie alimentat cu curent printr-o siguranță diferențială (RCD) cu un curent nominal de declanșare de maxim 30 mA.

→ Contactați service-ul GARDENA, dacă s-a declanșat dispozitivul de protecție la curenți vagabonzi (RCD).



### PERICOL! Pericol de accidentare!

Pericol de accidentare prin electrocutare.

→ Scoateți produsul din priză, înainte de a-l supune lucrărilor de întreținere sau de a schimba piese. Pentru aceasta priza trebuie să fie în raza vizuală a utilizatorului.

### Funcționarea în siguranță

Temperatura apei nu trebuie să depășească 35 °C.

Este interzisă folosirea pompei dacă se află persoane în apă.

Impuritățile din lichid ar putea rezulta ca urmare a scurgerii de lubrifianți.

Nu se va utiliza sub o temperatură ambientă/temperatură a agentului sub +3 °C.

Țineți terțele persoane departe de apă.

Pompa se va folosi numai împreună cu cotul.

Capătul furtunului trebuie să fie mai jos decât înălțimea maximă de transport.

### Înterupătoare de protecție

#### Înterupătoare de protecție termică:

În cazul suprasolicitării, pompa se oprește prin intermediul protecției termice încorporate a motorului. După ce motorul s-a răcit suficient, pompa este din nou gata de funcționare.

### Aerisire automată

Această pompă este echipată cu o supapă de aerisire, care înlătură peremele de aer eventual existente în pompă. Astfel, ca urmare a funcționării, poate ieși o cantitate mică de apă pe partea laterală a carcasi.

### Instrucțiuni de siguranță suplimentare

#### Siguranța electrică



### PERICOL! Stop cardiac!

În timpul funcționării acest produs generează un câmp electromagnetic. În anumite condiții acest câmp poate afecta funcționarea implanturilor medicale active sau pasive. Pentru a exclude situațiile care pot însemna accidentare gravă sau mortală, persoanele cu implanturi medicale trebuie să-și consulte medicul sau producătorul implantului înainte de utilizarea acestui produs.

### Cablu

În cazul utilizării cablurilor prelungitoare, acestea trebuie să respecte diametrele minime din tabelul următor:

Tensiune	Lungime cablu	Secțiune
230 – 240 V/50 Hz	Până la 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>



### PERICOL! Electrocutare!

Datorită unui conector tăiat prin cablu de conectare umezeala poate pătrunde în zona electrică și cauza un scurtcircuit.

→ Nu tăiați în niciun caz conectorul (de ex. prin trecerea prin perete).

→ Nu trageți conectorul de cablu, ci țineți cutia conectorului când îl scoateți din priză.

→ În cazul deteriorării cablului de alimentare, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul său pentru clienți, sau de către o persoană calificată similar, pentru a evita expunerea la pericole.

Priza de alimentare și legăturile prelungitoare trebuie să fie protejate de stropi de apă.

Asigurați-vă că legăturile electrice sunt efectuate în zone protejate la inundare.

Protejați steckerul și cablul de alimentare de caldură, ulei și margini ascuțite.

Verificați tensiunea de alimentare. Valoarea înscrisă pe pompa trebuie să corespundă cu cea furnizată de sursa de alimentare.

În cazul în care vă aflați în piscină sau la atingerea suprafeței apei pompa trebuie să fie neapărat scoasă din priză.

Cablul de alimentare nu trebuie folosit pentru asigurarea sau transportarea pompei.

La scufundarea respectiv la scoaterea și asigurarea pompei trebuie folosită o sfoară de fixare. Nu folosiți cablul de alimentare pentru ridicarea pompei.

Verificați conductele de racordare la intervale regulate.

Înainte de folosire inspectați întotdeauna pompa (în special cablul de alimentare și legăturile electrice).

O pompă defectă nu trebuie folosită. În cazul unui defect verificați pompa la centrul service GARDENA.

Instrucțiuni de utilizare: strângeți din nou cu mâna toate șuruburile.

Înainte de utilizare, după realizarea lucrării de întreținere, asigurați-vă că toate piesele sunt înșurubate.

Atunci când utilizați pompele noastre cu un generator, trebuie să respectați indicațiile de avertizare ale producătorului generatorului.

### Siguranța personală



#### PERICOL! Pericol de asfixiere!

Piesele mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă înseamnă pericol de asfixiere pentru copiii mici. În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.

Vă rugăm să nu folosiți funcția de apă curată pentru pomparea apei murdare. Aceasta poate cauza o înfundare și supraîncălzire a pompei.

Respectați nivelul minim al apei conform datelor caracteristice ale pompei.

Nu lăsați pompa să funcționeze mai mult de 10 minute cu ieșirea închisă.

Nisipul și alte materiale abrazive produc uzura avansată și reduc performanțele pompei.

Câmpurile senzorilor pot fi operate numai în afara apei.

Nu este permisă tragerea furtunului în timpul funcționării.

Înainte de a remedia defecțiunile, lăsați pompa să se răcească.

## 2. MONTAJUL



#### PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare dacă produsul pornește nesupravegheat.

→ Deconectați produsul de la alimentarea cu energie electrică înainte de a-l monta.

### Scoaterea siguranței mânerului [Fig. A6]:

Înainte de prima puneri în funcțiune este necesară scoaterea siguranței mânerului ①.

1. Trageți în afară siguranțele de mâner ① introduse.
2. Păstrați-le pentru măsuri ulterioare de asigurare (de ex. pentru transport sau depozitare).

### Posibilitățile de racordare ale niplului de racord [Fig. A1]:

Furtunul poate fi racordat prin niplul de racord ④ cu diferite diametre de furtun.

Diametru mare al furtunului	Detasați niplul la ③ [Fig. A2]
Diametru mediu al furtunului	Detasați niplul la ⑥ [Fig. A3]
Diametru mic al furtunului	Nu detasați niplul [Fig. A4]

Dacă se utilizează cel mai mare diametru al furtunului, atunci pompa atinge capacitatea maximă de transport.

Pompă	Art. 9049
Diametru mic al furtunului Art. GARDENA Colier furtun	32 mm (1 1/4") Art. 7194
Diametru mediu al furtunului Art. GARDENA Colier furtun	38 mm (1 1/2") Art. 7195
Diametru mare al furtunului Art. GARDENA Colier furtun	51 mm (2") Art. 7196

La utilizarea furtunului de 38 mm (1 1/2") recomandăm **setul de furtun plat GARDENA art. 5005** cu 10 m de furtun și brățară de furtun.

### Racordarea furtunului prin niplul de racord:

1. La utilizarea unui diametru mai mare al furtunului separați niplul de racord ④ la ③.
2. La utilizarea unui diametru mediu al furtunului separați niplul de racord ④ la ⑥.
3. Împingeți furtunul pe niplul de racord ④.
4. Fixați furtunul de ex. cu o brățară de furtun GARDENA pe niplul de racord ④.

### Montarea racordului pompei [Fig. A5]:



#### PERICOL! Leziuni corporale!

Leziuni tăiate provocate de turbină.

→ Pompa se va folosi numai împreună cu cotul.

Prin dispozitivele de blocare ② de pe cot ① este posibilă legarea și slăbirea fără probleme a furtunului.

1. Înșurubați cotul ① până la opritor în sens orar în pompă.  
(Dacă furtunul trebuie dispus orizontal, atunci cotul ① poate fi deșurubat din nou până la o jumătate de rotație).
2. Înșurubați piesa de racord ③ în niplul de racord ④

3. Apăsăți niplul de racord ④ al furtunului până la opritor în cot ①, până când se aude și este vizibilă fixarea acestuia.  
*Furtunul este legat sigur la pompă.*

## 3. OPERAREA



#### PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare dacă produsul pornește nesupravegheat.

→ Înainte de conectarea, reglarea sau transportarea produsului, deconectați produsul de la alimentarea cu energie electrică.

### Pomparea apei:

Dacă pompa nu poate fi coborâtă cu ajutorul mânerului, atunci pompa trebuie coborâtă întotdeauna cu ajutorul unei sfori ⑧ [Fig. O1].

Fixați sfoara ⑧ printr-un nod pe mâner. Pentru aceasta este interzisă apăsarea tastei ⑥ în jos. Pentru adâncimea minimă de scufundare la punerea în funcțiune vezi 7. DATE TEHNICE.

Pompa trebuie astfel amplasată ca orificiile de admisie de pe baza de aspirare să nu pot fi blocate, fie parțial sau complet, de impurități.

De exemplu în cazul iazurilor pompa trebuie așezată pe o cărămidă.

La procedurile de aspirație în apropierea nivelului minim al apei la punerea în funcțiune este posibil ca procedura de aspirație să dureze mai mult.

1. Imersați pompa.
2. Conectați pompa cu alimentarea cu energie electrică.  
*Se realizează inițializarea senzorului, iar aceasta se indică printr-o lumină de funcționare.*

### Utilizarea în regim automat [Fig. O10]:

În regimul automat, pompa pornește automat dacă nivelul apei atinge nivelul de pornire și se oprește automat dacă nivelul apei atinge nivelul de oprire.

### Nivelurile de pornire/oprire ale câmpurilor de senzori:

Senzorul deține nouă câmpuri de senzori (S1 până la S9, de jos în sus), care se află în partea dreaptă a LED-urilor.

Câmpurile de senzori au o înălțime de circa 1 cm (între câmpurile de senzori nu se detectează un deget sau un nivel modificat al apei).

### Niveluri de pornire și oprire în mm:

Câmpul senzorului	S1	S2	S3	S4	S5	S6	S7	S8	S9
Apă proaspătă: Oprit / Pornit	11	23	38	57	81	109	140	174	211
Apă murdară: Oprit / Pornit	49	61	73	95	119	147	178	212	249

După introducerea pompei se aprind succesiv cele 9 LED-uri.

Din fabrică, pompa pornește în regimul automat cu nivelul de pornire la câmpul senzorului S9 și nivelul de oprire la câmpul senzorului S1.

### Setarea nivelurilor de pornire și oprire [Fig. O10]:

Câmpurile senzorilor pot fi setate numai în afara apei.

Dacă pompa este scoasă din apă, senzorul trebuie uscat pentru programare.

Câmpul superior al senzorului este întotdeauna nivelul de pornire, iar câmpul inferior al senzorului este întotdeauna nivelul de oprire.

Acționați câmpurile senzorului până când introducerile sunt confirmate cu o aprindere intermitentă scurtă a tuturor LED-urilor.

1. Mențineți apăsat câmpul senzorului S9 până când aprinderea intermitentă dublă a tuturor LED-urilor a confirmat introducerea.  
*Se afișează scurt nivelurile de pornire și oprire setate actual.*  
*Se aprind apoi toate câmpurile de senzori.*
2. Apăsăți câmpul superior de senzori dorit pentru nivelul de pornire.  
*Se stinge LED-ul câmpului de senzori selectat.*
3. Apăsăți câmpul inferior de senzori dorit pentru nivelul de oprire.  
*Se stinge LED-ul câmpului de senzori selectat. După 3 secunde se preiau și se afișează nivelurile de pornire și oprire setate.*


### Aspirarea automată a apei limpezi pentru niveluri foarte reduse ale apei:

Câmpul senzorului S9 poate fi selectat simultan atât ca punct de pornire, cât și de oprire.

În cazul în care câmpul senzorului S9 detectează încă apă după pornirea pompei într-un interval de 10 minute, atunci pompa se oprește pentru evitarea unei deteriorări prin funcționarea uscată.


Pompa pornește totuși atunci când câmpul senzorului  detectează apă. În acest caz, senzorul trebuie curățat pentru a putea asigura o detectare exactă a nivelului apei.


#### Afișarea nivelurilor de pornire și de oprire:

1. Scoateți pompa din apă și uscați câmpul senzorului.
2. Mențineți apăsat câmpul senzorului  până când aprinderea intermitentă dublă a tuturor LED-urilor a confirmat introducerea.  
*Se afișează nivelurile de pornire și de oprire setate actual.*

#### Oprirea monitorizării nivelului apei:



LED-urile urmează nivelul apei în modul automat. Acestea pot fi dezactivate.



1. Scoateți pompa din apă și uscați câmpul senzorului.
2. Mențineți apăsat câmpul senzorului  pe durata inițializării, până când aprinderea intermitentă dublă a tuturor LED-urilor a confirmat introducerea (a se vedea **Pomparea apei**).

Pentru reactivarea monitorizării nivelului apei, mențineți din nou apăsat câmpul senzorului  pe durata inițializării, până când aprinderea intermitentă dublă a tuturor LED-urilor a confirmat introducerea.

#### Modul Demonstrativ:

În scopuri de prezentare, pompa poate fi setată pe modul Demonstrativ. În acest mod, LED-urile simulează funcțiile pompei prin succesiuni intermitente, iar câmpurile senzorilor reacționează la atingere.



1. Scoateți pompa din apă și uscați câmpul senzorului.
2. Mențineți apăsat câmpul senzorului  și  pe durata inițializării la pornire resp. pe durata autotestării după introducere, până când aprinderea intermitentă dublă a tuturor LED-urilor a confirmat introducerea.

Pentru oprirea repetată a modului Demonstrativ, mențineți apăsat câmpul senzorului  și  pe durata inițializării la pornire resp. pe durata autotestării după introducere, până când aprinderea intermitentă dublă a tuturor LED-urilor a confirmat introducerea.

#### Modul de funcționare manuală [Fig. O10]:

În regimul manual, pompa funcționează până când pompa este decuplată de la rețea. Acest mod este deosebit de adecvat pentru aspirarea fără diferență de înălțime.


Câmpurile senzorilor sunt dezactivate în regimul manual. Pompa continuă să funcționeze până când pompa este decuplată de la rețea sau la selectarea unui alt mod de funcționare.

→ Mențineți apăsat cele 2 câmpuri de senzori  și , până când aprinderea intermitentă dublă a tuturor LED-urilor a confirmat introducerea.  
*Se aprind toate LED-urile, iar într-un interval de 5 secunde se sting succesiv toate LED-urile. Pompa pornește.*

Pe durata acestor 5 secunde trebuie așezată pompa în apă. Aceasta pornește numai dacă pompa detectează apă. În caz contrar, numărătoarea inversă este repetată maximum de trei ori.

Dacă aveți nevoie de mai mult timp pentru așezarea pompei în apă, vă rugăm să decuplați pompa de la alimentarea electrică. Numărătoarea inversă este continuată după reintroducere.



Regimul manual rămâne activ și după decuplarea alimentării electrice.

Pentru finalizarea regimului manual, decuplați pompa de la rețea și scoateți-o din apă. Reconectați pompa la alimentarea cu energie electrică și mențineți apăsat câmpul senzorului  până când aceasta este confirmată prin aprinderea intermitentă dublă a tuturor LED-urilor. Apoi reveniți în modul automat.

#### Regimul manual se operează numai sub supraveghere.



#### Regimul manual limitat temporal:

În regimul manual limitat temporal, câmpurile senzorilor sunt dezactivate timp de 10 minute. Pompa funcționează timp de 10 minute, iar apoi se oprește automat.

→ Mențineți apăsat cele 2 câmpuri de senzori  și , până când aprinderea intermitentă dublă a tuturor LED-urilor a confirmat introducerea.  
*Se aprind toate LED-urile, iar într-un interval de 10 secunde se sting succesiv toate LED-urile. Pompa pornește.*

După 10 minute, pompa comută automat înapoi în regimul automat.




După decuplarea alimentării electrice, pompa comută automat înapoi în regimul automat.

Pentru repornirea regimului automat, mențineți apăsat din nou simultan cele 2 câmpuri de senzori  și , până când aprinderea intermitentă dublă a tuturor LED-urilor a confirmat introducerea.

#### Schimbarea modului de funcționare:

Pompa poate fi comutată între apă proaspătă și apă murdară. Pentru aceasta se introduce sau scoate piciorul de sprijin.




#### Scoaterea piciorului de sprijin (Apă murdară) [Fig. O2 – O5]:

1. Scoateți pompa din apă [Fig. O2].
2. Ridicați pompa și apăsați tasta  până când piciorul de sprijin  este scos complet [Fig. O3].
3. Dacă piciorul de sprijin nu este scos complet, așezați-vă cu picioarele pe aripile piciorului de sprijin și trageți pompa în sus [Fig. O4].
4. Eliberați din nou tasta  înainte de a pune pompa la loc [Fig. O5].

Capacitatea de pompare max. este atinsă cu piciorul de sprijin scos.

Piciorul de sprijin este fixat corect pe poziția sa dacă tasta este scoasă din nou complet. Repetați procesul dacă tasta nu este scoasă complet.

#### Introducerea piciorului de sprijin (Apă proaspătă) [Fig. O6 – O9]:

1. Scoateți pompa din apă [Fig. O6].
2. Așezați pompa pe o suprafață solidă și apăsați tasta  [Fig. O7].
3. Apăsați pompa în jos până când piciorul de sprijin  este introdus complet și eliberați mânerul [Fig. O8].
4. Pentru blocare apăsați pompa în jos până când tasta  este din nou scoasă complet [Fig. O9].
5. La reintroducerea pompei asigurați o bază solidă, astfel încât să nu fie posibilă înfundarea pompei (de ex. folie).

Înălțimea min. a apei de ploaie (vezi 7. DATE TEHNICE) se atinge numai în modul de funcționare manual cu piciorul de sprijin introdus.

Pentru o aspirare optimă recomandăm comutarea pe modul de apă proaspătă, dacă nivelul apei a atins inelul de culoare turcoaz.

## 4. ÎNTREȚINEREA



#### PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare dacă produsul pornește nesupravegheat.

→ Deconectați produsul de la alimentarea cu energie electrică înainte de a-l întreține.

#### Curățarea pompei:



#### PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare și pericol de deteriorare a produsului.

→ Nu curățați produsul cu jet de apă (în special nu cu jet de înaltă presiune).  
→ Nu curățați cu chimicale, inclusiv benzină sau solvenți. Unele dintre acestea pot deteriora piese importante din material plastic.

→ Curățați suprafața pompei cu o lavetă umedă.






#### Spălarea pompei:

După pomparea apei cu conținut de clor, detergent sau foarte murdară, pompa trebuie spălată.

1. Pompați apă caldă (max. 35 °C) eventual prin adăugarea unui detergent delicat (de exemplu, detergent de vase), până când apa pompată este curată.
2. Spălați tasta, dacă apa este foarte murdară.
3. Eliminați reziduurile conform directivelor legii privind eliminarea deșeurilor.

#### Curățarea tastei [Fig. M1]:

Dacă tasta se blochează din cauza murdăriei, atunci este posibilă curățarea acesteia.

1. Apăsați ambele elemente de blocare .
2. Trageți afară tasta .
3. Curățați tasta , dispozitivele de blocare  și mânerul sub jet de apă.
4. Reasamblați tasta  în ordine inversă.

## 5. DEPOZITAREA

#### Scoaterea din funcțiune:

Pompa nu este rezistentă la îngheț!

Produsul trebuie depozitat într-un loc neaccesibil copiilor.

1. Deconectați pompa de la alimentarea cu energie electrică.
2. Rotiți pompa pe cap până când nu se mai scurge apă.

- Curățați pompa (vezi 4. ÎNTREȚINEREA).
- Păstrați pompa într-un loc uscat, închis și ferit de îngheț.

### Eliminarea produsului la deșeur:

(conform directivei 2012/19/UE)



Este interzisă dispunerea produsului ca gunoi menajer obișnuit. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.

### IMPORTANT!

→ Dispuneți ca deșeu produsul prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

## 6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR



### PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare dacă produsul pornește nesupravegheat.

→ Deconectați produsul de la alimentarea cu energie electrică înainte de a remedia defecțiunile produsului.

### Curățarea piciorului de sprijin și a rotorului [Fig. T1/T2]:

Dacă piciorul de sprijin nu poate fi comutat conform capitoului 3. OPERAREA Schimbarea modului de funcționare, atunci este necesară curățarea acestuia.

- Desfaceți cele 4 șuruburi cu cap cruce ⑧.
- Trageți jos de pe pompă baza de aspirare ⑨.
- Desfaceți cele 4 șuruburi cu cap cruce ⑩.
- Trageți piciorul de sprijin ⑦ de pe baza de aspirare ⑨.
- Curățați piciorul de sprijin ⑦, baza de aspirare ⑨ și rotorul ⑪ (aceste lucrări de întreținere nu atrag după sine anularea garanției).
- Curățați cu grijă garniturile ⑭ pentru a evita o deteriorare și neetanșități.
- Montați la loc piciorul de sprijin ⑦ și baza de aspirare ⑨ parcurgând pașii în ordine inversă. Asigurați-vă de faptul că cele 4 arcuri ⑫ sunt așezate pe domurile ⑬ piciorului de sprijin ⑦.

### Garnitura deteriorată trebuie înlocuită.

**Din motive ce țin de siguranță, turbina deteriorată poate fi înlocuită numai de service-ul GARDENA.**

Dacă senzorul detectează o eroare, atunci senzorul o indică printr-un semnal luminos. Întâi se aprind intermitent toate LED-urile, apoi se aprinde intermitent un singur LED și aceasta se face pe rând. LED-urile cu aprindere intermitentă individuală indică eroarea corespunzătoare.

În tabelul de mai jos găsiți măsurile necesare pentru remedierea erorii.

Se remediază eroarea prin decuplarea pompei de la rețeaua electrică.

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
<b>Pompa funcționează, dar nu transportă apă</b>	Aerul nu poate fi evacuat, deoarece circuitul este închis (de ex. furtunul este îndoit).	→ Deschideți conducta de presiune. (de ex. robinet de închidere, aparatele de distribuție).
	Aer în zona de aspirație.	→ Așteptați cca. 3 minute, până când pompa se aerisește singură (eventual opriți/porniți).
<b>LED intermitent 1</b>	Orificiul de aspirare este înfundat.	→ Curățați orificiul de aspirare cu un jet de apă.
	Furtunul este înfundat.	→ Desfundați furtunul.
	Nivelul apei sub nivelul minim la punerea în funcțiune.	→ Imersați pompa mai adânc.
<b>LED intermitent 5</b>	Senzorul este murdar.	→ Curățați senzorul.
<b>LED intermitent 7</b>	S-a depășit durata.	→ Pe durata numărării inverse așezați pompa în apă.
<b>LED intermitent 9</b>	Turbina este blocată.	→ Curățați piciorul de sprijin și rotorul.
<b>Pompa nu pornește sau se oprește brusc în timpul funcționării</b>	Întrerupătorul de protecție termică a oprit pompa din cauza supraîncălzirii.	→ Curățați orificiul de aspirare. Respectați temperatura maximă a mediului (35 °C).
	Pompa fără curent.	→ Verificați siguranțele și conexiunile cu fișă electrice.
	Întrerupătorul de protecție împotriva curenților reziduali (RCD) a declanșat (curent rezidual).	→ Scoateți pompa din priză și adresați-vă GARDENA Service.

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
<b>Pompa funcționează însă performanțele la ieșire scad</b>	Orificiul de aspirare este înfundat.	→ Curățați orificiul de aspirare cu un jet de apă.
	Pompa s-a aspirat ferm de bază (de ex. folie).	→ Așezați pompa pe o bază adecvată, solidă.
	Furtunul este înfundat.	→ Desfundați furtunul.
<b>Piciorul de sprijin nu se fixează pe poziția sa. Piciorul de sprijin este blocat</b>	Piciorul de sprijin este murdar.	→ Curățați piciorul de sprijin și rotorul.
<b>Tasta este blocată</b>	Tasta este murdară.	→ Curățați tasta.



**NOTĂ: În caz de alte defecțiuni adresați-vă centrului de service GARDENA. Reparațiile vor fi efectuate în exclusivitate de centrele de service GARDENA și de dealeri autorizați de GARDENA.**

## 7. DATE TEHNICE

Pompă submersibilă	Unitate	Valoare (art. 9049)
Putere nominală	W	860
Tensiunea de rețea	V (AC)	230
Frecvența de rețea	Hz	50
Cantitatea max. transportată	l/h	19.500
Presiunea max./Înălțimea max. de transport	bar / m	1,0 / 10
Adâncimea max. de submersie	m	7
<b>Nivel de pornire min.</b>		
Apă proaspătă / Apă murdară (aprox.)	mm	11 / 49
<b>Nivel de pornire max.</b>		
Apă proaspătă / Apă murdară (aprox.)	mm	211 / 249
<b>Nivel de oprire min.</b>		
Apă proaspătă / Apă murdară (aprox.)	mm	11 / 49
<b>Nivel de oprire max.</b>		
Apă proaspătă / Apă murdară (aprox.)	mm	174 / 212
<b>Nivelul apei rămase</b>		
Apă proaspătă / Apă murdară (aprox.)	mm	1 / 35
<b>Apă murdară cu diametrul maxim al particulelor</b>		
Apă proaspătă / Apă murdară	mm	5 / 35
<b>Adâncimea minimă a apei</b>		
Apă proaspătă / Apă murdară (aprox.)	mm	12 / 47
<b>Cablu de conexiune</b>	m	10 (H07RN-F)
<b>Greutate fără cablu (aprox.)</b>	kg	5,8
<b>Filetul de racord al evacuării apei</b>	Țoli	G 1 1/2"
<b>Posibilități de racordare</b>	mm / (Țoli)	32 mm (1 1/4") 38 mm (1 1/2") 50 mm (2")
<b>Temperatură de mediu maximă</b>	°C	35

Indicație: Nivelurile de pornire/oprire, dar și nivelul minim al apei la punerea în funcțiune au fost determinate fără diferențele de înălțime de depășit. La înălțimile de pompare peste cca. 1 m rezultă timpi de aspirație parțial mai lungi de până la 1 minut sau niveluri minime ale apei de până la + 5 cm.

## 8. ACCESORII/PIESE DE SCHIMB

<b>Set de furtun plat GARDENA</b>	Furtun de 10 m 38 mm (1 1/2") cu clemă de furtun.	<b>art. 5005</b>
<b>Colier furtun GARDENA</b>	Pentru furtunuri de 32 mm (1 1/4") conectate printr-un niplu de conectare.	<b>art. 7194</b>
<b>Colier furtun GARDENA</b>	Pentru furtunuri de 38 mm (1 1/2") conectate printr-un niplu de conectare.	<b>art. 7195</b>
<b>Colier furtun GARDENA</b>	Pentru furtunuri de 51 mm (2") conectate printr-un niplu de conectare.	<b>art. 1796</b>


## 9. SERVICE

Informațiile de contact actuale pentru departamentul nostru de service sunt disponibile online la: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

### tr Berrak su/kirli su dalgıç pompası 19500 AquaSensor

1. EMNİYET BİLGİLERİ.....	95
2. MONTAJ.....	96
3. KULLANIM.....	96
4. BAKIM.....	97
5. DEPOLAMA.....	97
6. HATA GİDERME.....	98
7. TEKNİK ÖZELLİKLER.....	98
8. AKSESUAR/YEDEK PARÇALAR.....	98
9. SERVİS.....	98

#### Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi.

 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşal veya zihinsel kabiliyetleri sınırlı olan veya yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler bu ürünü, ancak gözetim altındayken veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımı konusunda bilgilendirilmeleri ve sonuçta ortaya çıkabilecek tehlikelerin farkında olmaları durumunda kullanabilirler. Çocukların ürün ile oynamasına izin vermeyin. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim yapılmaksızın çocuklar tarafından yürütülmemelidir. Bu ürünü 16 yaş üzeri yetişkinlerin kullanmasını öneriyoruz.

#### Amacına uygun kullanım:

**GARDENA Dalgıç pompası** su baskınlarında su tahliyesi için, ayrıca konteynerler arası pompalama ve konteynerden dışarı pompalama, kuyulardan ve çukurlardan su çekmek, teknelerin ve yatların su tahliyesi ve ayrıca zaman sınırlı su havalandırması ve sirkülasyonu ve özel ev ile hobi bahçelerinde klorlu ve deterjanlı su pompalanması için tasarlanmıştır.

#### Taşıma sınırları:

GARDENA dalgıç pompası ile sadece su taşınabilir.

Pompa su geçirmez şekilde kapsüllenmiş olup su içine tamamen daldırılabilir (azami daldırma derinliği için bkz. 7. TEKNİK ÖZELLİKLER).

Pompa, aşağıdaki sıvılar için uygundur:

- **Berrak su ayarı:** azami tanecik çapı 5 mm olan temiz ila biraz kirli su.
- **Kirli su ayarı:** azami tanecik çapı 35 mm olan temiz ila biraz kirli su.

Ürün uzun süreli işletim için uygun değildir (sürekli devridaim işletimi).



#### TEHLİKE! Yaralanma!

→ **Tuzlu su, tahriş edici, hafif yanıcı veya patlayıcı maddeler (örneğin benzin, gazyağı, nitro dilüsyonu), yağlar, kalorifer yakıtı ve gıda maddesi taşınmaz.**

## 1. EMNİYET BİLGİLERİ

**Önemli! Kullanma kılavuzunu tamamen okuyup daha sonra başvurmak için muhafaza edin.**

#### Ürün üzerindeki semboller:



**Kullanma kılavuzunu okuyun.**

#### Genel emniyet bilgileri

##### Elektrik güvenliği



#### TEHLİKE! Elektrik çarpması!

**Elektrik çarpması nedeniyle yaralanma tehlikesi.**

- **Ürün, maksimum 30 mA'lık nominal devreye girme akımına sahip bir FI şalteri (RCD) üzerinden akım ile beslenmelidir.**
- **Hatalı akım koruma tertibatın (RCD) tetiklendiyse GARDENA servisi ile iletişime geçin.**



#### TEHLİKE! Yaralanma tehlikesi!

**Elektrik akımı nedeniyle yaralanma tehlikesi.**

- **Bakım yapmadan ya da yapı parçalarını değiştirmeden önce ürünü şebekeden ayırın. Bu sırada prizi görebilmelisiniz.**

#### Daha güvenli çalışma

Su sıcaklığı 35 °C üzerinde olamaz.

Suda insanlar bulunduğunda pompa kullanılmamalıdır.

Sızan yağlayıcı maddelerden dolayı sıvılar kirlenebilir.

+3 °C altındaki çevre sıcaklığında/madde sıcaklığında kullanmayın.

Üçüncü şahısları sudan uzak tutun.

Pompayı sadece dirseklili boru bağlantısı ile çalıştırın.

Hortum ucu, azami çıkıştan alçakta olmalıdır.

#### Koruma şalteri

##### Termal koruma şalteri:

Pompa, aşırı yüklenme durumunda dahili termal motor koruması tarafından olarak kapatılır. Motor yeterince soğuduktan sonra pompa tekrar işletime hazırdır.

#### Otomatik hava tahliyesi

Bu pompa pompada mevcut hava yastığını gideren bir hava tahliye valfi ile donatılmıştır. Fonksiyona bağlı olarak, bu şekilde gövdenin yan tarafından düşük miktarda su çıkar.

#### Ek emniyet bilgileri

##### Elektrik güvenliği



#### TEHLİKE! Kalp durma tehlikesi!

**Bu ürün işletim sırasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan bazı koşullar altında aktif ya da pasif tıbbi implantların işlev şekli üzerinde etki gösterebilir. Ağır ya da ölümcül yaralanmalara neden olabilecek durum tehlikelerini önlemek için tıbbi implant kullanan kişiler bu ürünü kullanmadan önce doktoruna ya da implant üreticisine başvurmalıdır.**

#### Kablo

Uzatma kabloları kullanırken bunlar aşağıdaki tablodaki asgari kesitlere uygun olmalıdır:

Gerilim	Kablo uzunluğu	Kesit
230 – 240 V/50 Hz	20 metreye kadar	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>



#### TEHLİKE! Elektrik çarpması!

**Kesilmiş bir elektrik fişi nedeniyle elektrik kablosu üzerinden elektrik sahası içine sıvı girebilir ve kısa devreye neden olabilir.**

→ **Elektrik fişini asla kesmeyiniz (örn. duvar içinden geçirmek için).**

→ Fişi kablodan değil, prize takılı fiş gövdesinden çekiniz.

→ Bu cihazın şebeke bağlantı hattı hasar görürse, tehlikeleri önlemek için üretici veya müşteri hizmetleri veya benzer kalifikasyonlara sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

Elektrik fişi ve uzatma kabloları su sıçramalarından korunmalıdır.

Elektrik bağlantılarının, kuru ve su basmasına karşı korumalı bir alanda yapılmasına dikkat ediniz.

Fişi ve güç kablosunu sıcaktan, yağdan ve keskin köşelerden koruyunuz.

Pompanın tür plakası üzerindeki bilgilerin, elektrik tesisatının teknik bilgileriyle uyumu sağlanmalıdır.

Havuzdayken veya suyun yüzeyine temas ederken, pompanın şebeke fişi mutlaka prizden çekilmiş olmalıdır.

Güç kablosu pompayı çekmek ya da yerleştirmek için kesinlikle kullanılmamalıdır.

Pompanın daldırılması veya yukarı çekilmesi ve emniyete alınması için bir sabitleme halatı kullanılmalıdır. Elektrik kablosunu, pompayı kaldırmak için kullanmayın.

Bağlantı hattının düzenli aralıklarla kontrol edilmesi gereklidir.

Kullanmadan önce, pompayı (özellikle şebeke kablosunun ve fişin) daima gözle kontrol ediniz.

Hasarlı pompalar kesinlikle kullanılmamalıdır. Hasar görülmesi durumunda lütfen pompanın GARDENA Servis Merkezimiz tarafından kontrol edilmesini sağlayınız.

Montaj talimatı: Tüm civataları tekrar elle sıkın.

Bakımdan sonra kullanımdan önce tüm parçaların vidalandığından emin olun.

Pompamız bir alternatör ile kullanıldığında, alternatör üreticisinin uyarı talimatları dikkate alınmalıdır.

#### Kişisel güvenlik



#### TEHLİKE! Boğulma tehlikesi!

Küçük parçalar kolayca yutulabilir. Polietilen torba nedeniyle küçük çocuklar için boğulma tehlikesi söz konusudur. Küçük çocukları montaj sırasında uzak tutun.

Lütfen kirlı su pompalamak için berrak su işlevini kullanmayın. Bu, pompanın tıkanmasına ve aşırı ısınmasına neden olabilir.

Pompa verileri uyarınca asgari su seviyesini dikkate alın.

Pompayı kapalı basınçta 10 dakikadan fazla çalıştırmayınız.

Kum ve aşındırıcı maddeler pompanın daha çabuk aşınmasına ve gücünün azalmasına neden olur.

Sensör alanları sadece suyun dışındayken basılmalıdır.

Hortum, çalışma sırasında çekilmemelidir.

Hataları gidermeden önce pompayı soğumaya bırakın.

## 2. MONTAJ



#### TEHLİKE! Yaralanma!

Ürün istemeden çalıştırma yaralanma tehlikesi söz konusudur.

→ Ürünü, monte etmeden önce akım beslemesinden ayırın.

#### Tutamak kilidinin çıkartılması [Şek. A6]:

İlk işleme almadan önce tutamak kilidi © çıkartılmalıdır.

1. Takılı tutamak kilitlerini © dışarı doğru çekin.
2. Bunları, sonraki emniyet tedbirleri için (örn. taşıma veya depolama) saklayın.

#### Bağlantı nipelinin bağlantı seçenekleri [Şek. A1]:

Hortum, çeşitli hortum çaplarında bağlantı nipelini ④ üzerinden bağlanabilir.

Büyük hortum çapı	Nipeli ② ayırınız [Şek. A2]
Orta hortum çapı	Nipeli ③ ayırınız [Şek. A3]
Küçük hortum çapı	Nipeli ayırmayınız [Şek. A4]

En büyük hortum çapı kullanıldığında, pompa azami besleme kapasitesine sahiptir.

Pompa	Ürün 9049
Küçük hortum çapı	32 mm (1 1/4")
Ürün GARDENA Hortum kelepçesi	Ürün 7194
Orta hortum çapı	38 mm (1 1/2")
Ürün GARDENA Hortum kelepçesi	Ürün 7195
Büyük hortum çapı	51 mm (2")
Ürün GARDENA Hortum kelepçesi	Ürün 7196

38 mm (1 1/2") hortum kullanıldığında, 10 m hortum ve hortum kelepçesine sahip 5005 Ürün numaralı GARDENA düz hortum seti önerilir.

#### Hortumu bağlantı nipelini üzerinden bağlayın:

1. Büyük hortum çapı kullanıldığında bağlantı nipelini ④ ②'den ayırın.
2. Orta hortum çapı kullanıldığında, bağlantı nipelini ④ ③'den ayırın.
3. Hortumu bağlantı nipelinin ④ üzerine itin.
4. Hortumu, örn. bir GARDENA hortum kelepçesi ile bağlantı nipeline ④ sabitleyin.

#### Pompa bağlantısının monte edilmesi [Şek. A5]:



#### TEHLİKE! Yaralanma!

Hareket çarkı nedeniyle kesik yaralanması.

→ Pompayı sadece dirsekli boru bağlantısı ile çalıştırın.

Hortum, dirsek boru bağlantısındaki ① sabitlemeler ② üzerinden sorunsuz bir şekilde bağlanabiliyor ve çıkartılabiliyor.

1. Dirsekli boru bağlantısını ① dayanağa kadar saat yönünde pompayı vidalayın (eğer hortum yatay olarak döşenecekse, dirsekli boru bağlantısı ① tekrar yarım dönüş kadar gevşetilebilir).
2. Bağlantı parçasını ③ bağlantı nipeline ④ vidalayın.
3. Hortumun bağlantı nipelini ④, duyulur ve görülür bir şekilde yerine oturana kadar dayanağa kadar dirsekli boru bağlantısına ① bastırın. Hortum, güvenilir bir şekilde pompayı bağlanmıştır.

## 3. KULLANIM



#### TEHLİKE! Yaralanma!

Ürün istemeden çalıştırma yaralanma tehlikesi söz konusudur.

→ Ürünü, bağlamadan, ayarlamadan veya taşımadan önce akım beslemesinden ayırın.

#### Su pompalamak:

Pompa, tutamağı üzerinden indirilemiyorsa, her zaman bir halat ⑧ ile indirilmelidir [Şek. O1].

Halatı ⑧, tutamağa düğümleyerek sabitleyin. Bu sırada tuşa ⑥ basılmamalıdır. Devreye alımda asgari daldırma derinliği bkz. 7. TEKNİK ÖZELLİKLER.

Pompa, emme ayağı üzerindeki giriş açıklıkları kirlenmeler nedeniyle tamamen veya kısmen bloke olmayacak şekilde kurulmalıdır.

Pompa, gölette, örneğin bir tuğla üzerine yerleştirilmelidir.

Emme işlemlerinde, asgari su seviyesine yakın devreye almada emme işlemi daha uzun sürebilir.

1. Pompayı daldırın.
2. Pompayı akım beslemesine bağlayın.  
Sensör başlatılır ve bir çalışma ışığı ile gösterilir.

#### Otomatik işletim [Şek. O10]:

Pompa, otomatik işletimde su seviyesi açılma yüksekliğine ulaştığında otomatik olarak devreye girer ve su seviyesi kapatma yüksekliğine ulaştığında otomatik olarak kapanır.

#### Sensör alanlarının açma/kapatma yükseklikleri:

Sensör, LED'lerin sağında bulunan dokuz sensör alanına sahiptir (alttan yukarıya doğru ① ila ⑨).

Sensör alanları yaklaşık 1 cm yüksekliğindedir (sensör alanları arasında parmak veya değişen su seviyesi algılanmaz).

#### mm cinsinden açma ve kapatma yükseklikleri:

Sensör alanı	①	②	③	④	⑤	⑥	⑦	⑧	⑨
Berrak su: Kapalı/Açık	11	23	38	57	81	109	140	174	211
Kirli su: Kapalı/Açık	49	61	73	95	119	147	178	212	249

Pompa takıldıktan sonra 9 LED art arda yanar.

Pompa fabrika çıkışı olarak otomatik modda açma yüksekliği ④ sensör alanı ve kapatma yüksekliği ⑤ sensör alanı ile çalışır.

#### Açma ve kapatma yüksekliklerinin ayarlanması [Şek. O10]:

Sensör alanları sadece suyun dışındayken ayarlanabilir.

Pompa sudan çıkartıldıysa, programlama sensörü kurulanmalıdır.

Üst sensör alanı her zaman başlatma yüksekliğidir, alt sensör alanı her zaman kapatma yüksekliğidir.

Sensör alanlarına, girişler, tüm LED'lerin kısa süreli iki kez yanıp sönmesiyle onaylanana kadar basın.

1. ⑦ sensör alanını, tüm LED'lerin iki kez yanıp sönmesiyle onaylanana kadar basılı tutun.  
Güncel olarak ayarlanan açma ve kapatma yükseklikleri kısa süreli olarak gösterilir. Ardından tüm sensör alanları yanar.
2. Açma yüksekliği için istenen üst sensör alanına basın.  
Seçilen sensör alanının LED'leri söner.
3. Kapatma yüksekliği için istenen alt sensör alanına basın.  
Seçilen sensör alanının LED'leri söner. 3 saniye sonra ayarlanan açma ve kapatma yükseklikleri devralınır ve gösterilir.

#### Çok düşük su yükseklikleri için otomatik temiz su emişi:

Sensör alanı ⑨ hem açma ve aynı zamanda kapatma noktası olarak seçilebilir.

Sensör alanı ⑨, pompa çalıştıktan sonra 10 dakika içerisinde hala su algılıyorsa, kuru çalışma nedeniyle oluşacak bir hasarı önlemek için pompa kapanır.

Sensör alanı ⑨ su algıladığında pompa yine de çalışmaya devam eder. Ancak bu durumda, kesin bir su seviyesi algılaması sağlamak için sensör temizlenmeli.



### Açma ve kapatma yüksekliklerinin gösterilmesi:

1. Pompayı sudan çıkarın ve sensör alanını kurutun.
2. ⑨ sensör alanını, tüm LED'lerin iki kez yanıp sönmeleriyle onaylanana kadar basılı tutun.  
*Güncel olarak ayarlanan açma ve kapatma yükseklikleri gösterilir.*

### Su seviyesi takibinin kapatılması:

LED'ler otomatik modda su seviyesini takip eder. Bu devre dışı bırakılabilir.

1. Pompayı sudan çıkarın ve sensör alanını kurutun.
2. Başlatma sırasında ⑨ sensör alanını, tüm LED'lerin iki kez yanıp sönmeleriyle onaylanana kadar basılı tutun (bkz. **Su pompalamak**).

Su seviyesi takibini tekrar devreye almak için başlatma sırasında ⑨ sensör alanını, tüm LED'lerin iki kez yanıp sönmeleriyle onaylanana kadar tekrar basılı tutun.

### Gösteri modu:

Pompa, sunum amaçlı olarak gösteri moduna geçirilebilir. Bu modda LED'ler yanıp sönmeleriyle dizileriyle pompanın fonksiyonlarını simüle eder ve sensör alanları dokunmaya tepki verir.

1. Pompayı sudan çıkarın ve sensör alanını kurutun.
2. Açılıştan başlatma sırasında veya kendi kendine test sırasında taktikten sonra ⑨ ve ⑩ sensör alanlarını tüm LED'lerin iki kez yanıp sönmeleriyle onaylanana kadar basılı tutun.

Gösteri modunu tekrar kapatmak için, açılıştan başlatma sırasında veya taktikten sonra kendi kendine test sırasında ⑨ ve ⑩ sensör alanlarını tüm LED'lerin iki kez yanıp sönmeleriyle giriş onaylanana kadar basılı tutun.

### Manuel işletim [Şek. O10]:

Pompa, manuel işletimde, şebekeden ayrılana kadar çalışır. Bu mod özellikle düz zemin emme için uygundur.

Manuel işletimde sensör alanları devre dışı bırakılır. Pompa, şebekeden ayrılana veya başka bir işletim modu seçilene kadar çalışır.

- ⑨ ve ⑩ olmak üzere 2 sensör alanını, tüm LED'lerin iki kez yanıp sönmeleriyle onaylanana kadar basılı tutun.  
*Tüm LED'ler yanar ve 5 saniye içerisinde tüm LED'ler art arda söner. Pompa çalışıyor.*

Bu 5 saniye boyunca pompa suya koyulmalıdır. Ancak pompa su algıladığında çalışmaya başlar. Bu durum söz konusu olmadığında, geri sayım azami üç defa tekrarlanır.

Pompayı suya koymak için daha fazla zamana ihtiyacınız olması durumunda, lütfen pompayı akım beslemesinden ayırın. Geri sayım, tekrar takıldığında devam eder.

Manuel işletim, elektrik beslemesi ayrıldıktan sonra da devam eder.

Manuel işletimi sonlandırmak için pompayı şebekeden ayırın ve sudan çıkarın. Pompayı akım beslemesine tekrar takın ve ⑨ sensör alanını, tüm LED'lerin iki kez yanıp sönmeleriyle onaylanana kadar basılı tutun. Şimdi tekrar otomatik moddasınız.

### Manuel modu sadece gözetim altında işletin.

### Süre sınırlı manuel işletim:

Süre sınırlı manuel işletimde sensör alanları 10 dakika boyunca devre dışı bırakılır. Pompa 10 dakika boyunca çalışır ve ardından otomatik olarak kapanır.

- ⑨ ve ⑩ olmak üzere 2 sensör alanını, tüm LED'lerin iki kez yanıp sönmeleriyle onaylanana kadar basılı tutun.  
*Tüm LED'ler yanar ve 10 saniye içerisinde tüm LED'ler art arda söner. Pompa çalışıyor.*

Pompa, 10 dakika sonra otomatik olarak tekrar otomatik işleme geçiş yapar.

Pompa, akım beslemesinin ayrılmasından sonra otomatik olarak tekrar otomatik işletim moduna geçiş yapar.

Tekrar otomatik işletimi açmak için ⑨ ve ⑩ olmak üzere 2 sensör alanını, tüm LED'lerin iki kez yanıp sönmeleriyle giriş onaylanana kadar yine aynı anda basılı tutun.

### İşlev modunun değiştirilmesi:

Pompa, berrak su ve kirli su arasında geçiş yapabilir. Bunun için ayak içeri veya dışarı sürülür.

### Ayağın dışarı sürülmesi (Kirli su) [Şek. O2 – O5]:

1. Pompayı sudan çıkarın [Şek. O2].
2. Pompayı yukarı kaldırın ve ayak ⑦ tamamen dışarı sürülene kadar tuşa ⑥ basın [Şek. O3].
3. Ayak tamamen dışarı sürülmediğinde, ayaklarınızla ayağın kanatlarının üzerine çıkın ve pompayı yukarıya doğru çekin [Şek. O4].
4. Pompayı tekrar yerine koymadan önce tuşu ⑥ tekrar bırakın [Şek. O5].

Maksimum iletim performansına ayak dışarı sürülmüş durumdayken ulaşılır.

Tuş tekrar tamamen dışarı sürüldüğünde, ayak, doğru bir şekilde konumuna oturmuştur. Tuş tamamen dışarı sürülmediyse işlemi tekrarlayın.

### Ayağın içeri sürülmesi (Berrak su) [Şek. O6 – O9]:

1. Pompayı sudan çıkarın [Şek. O6].
2. Pompayı sağlam bir zemine yerleştirin ve tuşa ⑥ basın [Şek. O7].
3. Ayak ⑦ tamamen içeri sürülene kadar pompayı aşağıya doğru bastırın ve tutamağı bırakın [Şek. O8].
4. Kilitlemek için, tuş ⑥ tekrar tamamen dışarı sürülene kadar pompayı aşağı doğru bastırın [Şek. O9].
5. Pompayı tekrar daldırırken, pompanın emiş yaparak kendini sıkıştır-maması için (örn. folyo zeminin sert olmasına dikkat edin).

Kalan asgari su yüksekliğine (bkz. 7. TEKNİK ÖZELLİKLER) sadece ayak içeri sürülmüş durumda manuel işletimde ulaşılır.

Mümkün olan en iyi emiş için, su seviyesi turkuaz renkli halkaya ulaştığında, berrak su moduna geçmenizi öneririz.

## 4. BAKIM



### TEHLİKE! Yaralanma!

Ürün istemeden çalışırsa yaralanma tehlikesi söz konusudur.

→ Ürünü, bakımını yapmadan önce akım beslemesinden ayırın.

### Pompa temizliği:



### TEHLİKE! Yaralanma!

Yaralanma tehlikesi ve ürünün hasar görme riski.

- Ürünü su fışkısı ile temizlemeyin (özellikle yüksek basınçlı su fışkısı).
- Benzin ve çözeltiler de dahil olmak üzere kimyasal- larla temizlik yapmayın. Bazıları önemli plastik parçaları tahrip edebilir.

→ Pompanın yüzeyini nemli bir bez ile temizleyin.

### Pompayı durulayın:

Klorlu, deterjanlı veya çok kirli suyun pompalanmasından sonra pompa durulanmalıdır.

1. Pompalanan su berraklaşana kadar hafif bir temizlik maddesi ilavesiyle (örn. deterjan) ılık su (en fazla 35 °C) pompalayın.
2. Su çok kirliyse tuşu durulayın.
3. Artıkları atık imha yasası yönetmelikleri uyarınca imha edin.

### Tuşun temizlenmesi [Şek. M1]:

Tuş, kir nedeniyle sıkıştırsa, temizlenebilir.

1. İki sabitlemeyi ⑩ de içeriye doğru bastırın.
2. Tuşu ⑥ çekip çıkartın.
3. Tuşu ⑥, sabitlemeleri ⑩ ve tutamağı akan su altında temizleyin.
4. Tuşu ⑥ tekrar tersi sıralama ile monte edin.

## 5. DEPOLAMA

### Devre dışına çıkarma:

Pompa, dona karşı dayanıklı değildir!

Ürün çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edilmelidir.

1. Pompayı akım beslemesinden ayırın.
2. Artık su akmayana kadar pompayı baş aşağı çevirin.
3. Pompayı temizleyin (bkz. 4. BAKIM).
4. Pompayı kuru, kapalı ve donmaya karşı emniyetli bir yerde muhafaza edin.

### Ürünün tasfiyesi:

(2012/19/AB sayılı yönetmelik uyarınca)



Ürün normal ev çöpü ile birlikte tasfiye edilmemelidir. Geçerli yerel çevre koruma talimatları uyarınca tasfiye edilmelidir.

### ÖNEMLİ!

→ Ürünü geri dönüşüm toplama noktaları üzerinden atığa ayırın.

## 6. HATA GİDERME



### TEHLİKE! Yaralanma!

Ürün istemeden çalıştırma yaralanma tehlikesi söz konusudur.

→ Ürünün hatalarını gidermeden önce ürünü akım beslemesinden ayırın.

### Ayağın ve hareket çarkının temizlenmesi [Şek. T1/T2]:

Ayak, 3. KULLANIM İşlev modunun değiştirilmesi bölümüne göre değiştirilemiyorsa, ayak temizlenmelidir.

- 4 yıldız civatayı ⑧ sökün.
- Emme ayağını ⑨ pompadan çekip alın.
- 4 yıldız civatayı ⑩ sökün.
- Ayağı ⑦ emme ayağından ⑨ çekip çıkartın.
- Ayağı ⑦, emme ayağını ⑨ ve hareket çarkını ⑪ temizleyin (bu bakım çalışmalarından dolayı garanti iptal olmaz).
- Bir hasarı ve sızıntıları önlemek için contaları ⑬ iyice temizleyin.
- Ayağı ⑦ ve emme ayağını ⑨ tersi sırada tekrar monte edin. Bu sırada 4 yayın ⑭, ayağın ⑦ kapaklarına ⑮ takılmış olmasına dikkat edin.

### Hasarlı bir conta değiştirilmelidir.

### Hasarlı bir hareket çarkı güvenlik nedenlerinden dolayı sadece GARDENA servisi tarafından değiştirilebilir.

Sensör bir hata tespit ederse, bunu bir ışıklı sinyal ile gösterir. Önce tüm LED'ler yanıp söner, ardından dönüşümlü olarak yanıp sönen tek bir LED bunu takip eder. Tek başına yanıp sönen LED, ilgili hatayı gösterir.

Aşağıdaki tabloda, hatayı gidermek için önlemleri bulabilirsiniz.

Pompayı elektrik şebekesinden ayırarak hatayı nihai olarak giderirsiniz.

Sorun	Muhtemel neden	Çözümü
Pompa çalışıyor, ancak su taşımıyor	Basma hattı kapalı olduğu için hava çıkamıyor. (Örn. bükülmüş basma hortumu).	→ Basınç hattını açın. (Örn. kapatma valfi, dışarı çıkarma cihazları).
	Emiş ayağında hava yastığı.	→ Pompanın havası kendi kendine çıkana kadar yakl. 3 dakika bekleyin (gerekirse birkaç defa kapatın/açın).
Yanıp sönen LED 1	Emme deliği tıkalıdır.	→ Emme deliğini tazyikli su ile temizleyin.
	Hortum tıkalı.	→ Hortumdaki tıkanıklığı gidirin.
	Pompayı çalıştırırken su seviyesi minimum su seviyesinin altında kalmış.	→ Pompayı daha derine daldirin.
Yanıp sönen LED 5	Sensör kirlenmiş.	→ Sensörü temizleyin.
Yanıp sönen LED 7	Süre aşıldı.	→ Pompayı ger sayım içerisinde suya kotun.
Yanıp sönen LED 9	Hareket çarkı bloke edilmiş.	→ Ayağı ve hareket çarkını temizleyin.
Pompa çalışmıyor veya çalışma sırasında aniden duruyor	Termik koruma şalteri aşırı ısınma nedeniyle pompayı kapattı.	→ Emme deliğini temizleyin. Azami sıvı sıcaklığına dikkat edin (35 °C).
	Pompada elektrik yok.	→ Sigortaları ve elektrikli soket bağlantılarını kontrol edin.
	RCD şalteri devreye girdi (hatalı akım).	→ Pompayı akım beslemesinden ayırın ve GARDENA servisine başvurun.
Pompa çalışıyor fakat randıman aniden düşüyor	Emme deliği tıkalıdır.	→ Emme deliğini tazyikli su ile temizleyin.
	Pompa emiş yaparak zemine yapışıyor (örn. folyo).	→ Pompayı, uygun ve sert bir zemine yerleştirin.
	Hortum tıkalı.	→ Hortumdaki tıkanıklığı gidirin.
Ayak, konumuna oturmuyor. Ayak sıkışmış	Ayak kirlenmiş.	→ Ayağı ve hareket çarkını temizleyin.
Tuş sıkışmış	Tuş kirlenmiş.	→ Tuşu temizleyin.



**BİLGİ:** Farklı arıza durumlarında lütfen GARDENA servis merkezine başvurun. Onarım çalışmaları sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA tarafından yetkilendirilen uzman bayiler tarafından gerçekleştirilebilir.

## 7. TEKNİK ÖZELLİKLER

Dalgıç pompası	Birim	Değer (Ürün 9049)	
Nominal güç	W	860	
Şebeke gerilimi	V (AC)	230	
Şebeke frekansı	Hz	50	
Maks. basma miktarı	l/h	19.500	
Maks. basınç / Maks. tahliye kafası	bar / m	1,0 / 10	
Maks. dalış derinliği	m	7	
Asgari açma yüksekliği Berrak su / Kirlili su (yakl.)	mm	11 / 49	
Azami açma yüksekliği Berrak su / Kirlili su (yakl.)	mm	211 / 249	
Asgari kapatma yüksekliği Berrak su / Kirlili su (yakl.)	mm	11 / 49	
Azami kapatma yüksekliği Berrak su / Kirlili su (yakl.)	mm	174 / 212	
Kalan su yüksekliği Berrak su / Kirlili su (yakl.)	mm	1 / 35	
Azami tanecik çapına sahip kirlili su Berrak su / Kirlili su	mm	5 / 35	
Çalıştırma için minimum su derinliği Berrak su / Kirlili su (yakl.)	mm	12 / 47	
Bağlantı kablosu	m	10 (H07RN-F)	
Ağırlık kablosuz (yakl.)	kg	5,8	
Su çıkışı bağlantı dişlisi	İnç	G 1 1/2"	
Bağlantı seçenekleri	mm / (İnç)	32 mm (1 1/4") 38 mm (1 1/2") 50 mm (2")	
	Maks. madde sıcaklığı	°C	35

Bilgi: Açma/kapatma yükseklikleri ve devreye alma sırasındaki asgari su seviyesi, gerçek yükseklik farkları olmadan tespit edilmiştir. Yakl. 1 m üzeri nakil yüksekliklerinde, 1 dakikaya varan kısmen daha uzun emme süreleri veya + 5 cm'ye varan daha yüksek asgari su seviyeleri meydana gelir.

## 8. AKSESUAR/YEDEK PARÇALAR

GARDENA Düz hortum seti	Hortum kelepçeli 10 m 38 mm (1 1/2") hortum.	Ürün 5005
GARDENA Hortum kelepçesi	32 mm (1 1/4") hortumlar için bağlantı nipelini üzerinden.	Ürün 7194
GARDENA Hortum kelepçesi	38 mm (1 1/2") hortumlar için bağlantı nipelini üzerinden.	Ürün 7195
GARDENA Hortum kelepçesi	51 mm (2") hortumlar için bağlantı nipelini üzerinden.	Ürün 1796

## 9. SERVIS

Servis departmanımızın güncel iletişim bilgileri çevrimiçi olarak bulunabilir: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## bg Потопяема помпа за чиста/мръсна вода 19500 AquaSensor

1. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ	99
2. МОНТАЖ	100
3. ОБСЛУЖВАНЕ	100
4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ	101
5. СЪХРАНЕНИЕ	102
6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ	102
7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	102
8. АКСЕСОАРИ/РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ	103
9. СЕРВИЗ	103

## Превод на оригиналната инструкция.



Този продукт може да се използва от деца на възраст от 8 години и по-големи и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, когато те са под надзор или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират произтичащите от това рискове. Деца не трябва да играят с продукта. Почистване и потребителска техническа поддръжка не трябва да се извършва от деца без надзор. Препоръчваме използването на продукта да се извършва от лица над 16 годишна възраст.

### Употреба по предназначение:

Потопиемата дренажна помпа GARDENA е предназначена за отводняване при наводнения, но и за преломпване и изломпване на резервоари, за извличане на вода от кладенци и шахти, за отводняване на лодки и яхти, както и за временна водна аерация и циркулация и за изломпване на хлорирана вода и вода съдържаща перилни препарати в частни и хоби градини.

### Изломпвани течности:

С Потопиемата дренажна помпа GARDENA може да бъде изломпвана само вода.

Помпата е напълно потопяема (капсулована е херметично) и се потапя във водата (макс. дълбочина на потапяне виж 7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ).

Продуктът е предназначен за изломпване на следните течности:

- **Настройка чиста вода:** чиста до леко замърсена вода с макс. диаметър на частиците от 5 мм.
- **Настройка мръсна вода:** чиста до силно замърсена вода с макс. размер на частиците 35 мм.

Продуктът не е подходящ за продължителна експлоатация (режим на непрекъсната циркулация).



### ОПАСНОСТ! Контузии!

→ Не трябва да се изломпват солена вода, разяждащи, лесно запалими или експлозивни вещества (напр. бензин, керосин или нитрооразтвор), масла, котелно гориво и хранителни продукти.

## 1. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ

**Важно! Прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.**

### Символи върху продукта:



Прочетете инструкцията за експлоатация.

### Общи указания по техника на безопасност

#### Безопасност на електрическите уреди



### ОПАСНОСТ! Токов удар!

Опасност от нараняване от токов удар.

- Продуктът трябва да бъде захранен с електричество през автоматичен прекъсвач, действащ при повреда или изтичане на ток (RCD) с номинален ток на изключване от максимум 30 mA.
- Свържете се със сервиз на GARDENA, ако устройството за диференциалнотокова защита (RCD) се е задействало.



### ОПАСНОСТ! Опасност от нараняване!

Опасност от нараняване от електрически ток.

- Изключете продукта от електрическата мрежа, преди да извършите техническо обслужване или да замените детайли. Контактът трябва да бъде в зоната на зрителното Ви поле.

### По-безопасна работа

Температурата на водата не трябва да превишава 35 °C.

Помпата не трябва да бъде използвана, когато във водата има хора.

Замърсяване на течността може да бъде причинено от изтичане на смазочни материали.

Не използвайте при околна температура/температура на средите под +3 °C.

Дръжте трети лица далеч от водата.

Използвайте помпата само с ъглова приставка.

Краят на маркуча трябва да бъде по-ниско от максималната височина на изломпване.

### Защитен прекъсвач

#### Защитен термпрекъсвач:

В случай на претоварване, помпата се изключва посредством вградената термична защита на мотора. След достатъчно охлаждане на мотора, помпата отново е готова за работа.

### Автоматично обезвъздушаване

Тази помпа е снабдена с клапан за обезвъздушаване, който премахва евент. налична въздушна възглавница в помпата. По функционални причини може странично по корпуса да излезе малко количество вода.

### Допълнителни указания по техника на безопасност

#### Безопасност на електрическите уреди



### ОПАСНОСТ! Сърдечен арест!

Този продукт образува електромагнитно поле по време на работа. Това поле може при определени обстоятелства да окаже влияние върху начина на функциониране на активни или пасивни медицински импланти. За да се изключи рискът от ситуации, които биха могли да доведат до тежки или смъртоносни наранявания, лицата с медицински имплант трябва преди употреба на този продукт да се консултират със своя лекар и производителя на импланта.

### Кабели

При използване на удължителни кабели, същите трябва да отговарят на минималните сечения в следващата таблица:

Напрежение	Дължина на кабела	Сечение
230 – 240 В/50 Гц	До 20 м	1,5 мм <sup>2</sup>
230 – 240 В/50 Гц	20 – 50 м	2,5 мм <sup>2</sup>



### ОПАСНОСТ! Токов удар!

От счупен щепсел може през кабела да попадне влага в електрическата зона и да предизвика късо съединение.

- В никакъв случай не прерязвайте щепсела (напр. за да го прекратите през стената).
- Не издърпвайте щепсела за кабела, а го изваждайте от контакта като дър- жите щепсела за тялото.
- Ако захранващият кабел на този уред се повреди, за да се избегнат рискове, той трябва да бъде заменен от производител, негов сервизен представител или лице с подобна квалификация.

Щепсела за ел. мрежа и ел. съединения трябва да бъдат обезопасени от намокряне.

Уверете се, че електрическите връзки са поставени в зона обезопасена от наводняване.

Пазете щепсела и захранващия кабел от топлина, масло и остри ръбове.

Внимавайте за напрежението на ел. мрежа. Данните върху фирмената табелка трябва да съответстват с данните на електрическата мрежа.

При престой в басейни или при докосване на повърхността на водата, щепселът на помпата трябва задължително да бъде изключен.

Захранващият кабел не трябва да се използва за закрепване или пренасяне на помпата.

При потапяне или изваждане и обезопасяване на помпата трябва да бъде използвано укрепващо въже. Не използвайте захранващия кабел за повдигане на помпата.

Проверявайте редовно свързващия кабел.

Винаги преди употреба на помпата извършвайте визуална проверка (особено на кабела и щепсела).

Повредена помпа не трябва да бъде използвана. В случай на повреда помпата непременно трябва да бъде проверена от сервиз на GARDENA.

Инструкция за сглобяване: Затегне отново всички винтове на ръка.

Преди употреба след техническо обслужване се уверете, че всички части са завинтени.

Когато използвате нашите помпи с генератор, трябва да се спазват предупредителните указания на производителя на генератора.

## Лична безопасност



### ОПАСНОСТ! Опасност от задушаване!

Дребните детайли могат лесно да бъдат погълнати. Полиетиленовата торба представлява опасност от задушаване за малките деца. Дръжте малките деца далеч по време на монтажа.

Моля, не използвайте функцията чиста вода за изпомпване на мръсна вода. Това може да доведе до запушване и прегряване на помпата.

Обърнете внимание на минималното ниво на водата съгласно характеристиките на помпата.

Не оставяйте помпата да работи повече от 10 минути срещу затворена напорна страна.

Пясък и други абразивни вещества водят до побързо износване и намаляване на мощността.

Сензорните полета могат да бъдат обслужвани само извън водата.

Маркучът не трябва да се сваля по време на работа.

Оставете помпата да се охлади преди отстраняване на повреди.

## 2. МОНТАЖ



### ОПАСНОСТ! Контузии!

Риск от нараняване ако продуктът се включи неволно.

→ Изключете продукта от електрозахранването, преди да сглобите продукта.

### Отстраняване на блокировката на дръжката [фиг. А6]:

Блокировката на дръжката © трябва да се отстрани преди първото пускане в експлоатация.

- Издърпайте навън поставените блокировки на дръжката ©.
- Запазете ги за по-нататъшни мерки за обезопасяване (напр. транспортиране или съхранение).

### Възможности за свързване на свързващия нипел [фиг. А1]:

Маркучът може през съединителния нипел ④ да бъде свързан с различни диаметри на маркучи.

Голям диаметър на маркуча Отделете крайника при ③ [фиг. А2]

Среден диаметър на маркуча Отделете крайника при ④ [фиг. А3]

Малък диаметър на маркуча Не отделяйте крайника [фиг. А4]

Когато се използва най-големия диаметър на маркуча, помпата има максимална производителност на подаване.

Помпа	Арт. 9049
Малък диаметър на маркуча	32 мм (1 1/4")
Арт. GARDENA скоба за маркуч	Арт. 7194
Среден диаметър на маркуча	38 мм (1 1/2")
Арт. GARDENA скоба за маркуч	Арт. 7195
Голям диаметър на маркуча	51 мм (2")
Арт. GARDENA скоба за маркуч	Арт. 7196

При използване на маркуч 38 мм (1 1/2"), ние препоръчваме GARDENA Комплект с плосък маркуч Арт. 5005 с 10 м. маркуч и скоба за маркуч.

### Свързване на маркуча посредством свързващия нипел:

- Когато използвате маркуч с голям диаметър, отрежете свързващия нипел ④ при ③.
- Когато използвате маркуч със среден диаметър, отрежете свързващия нипел ④ при ④.
- Плъзнете маркуча върху свързващия нипел ④.
- Закрепете маркуча напр. с GARDENA скоба за маркучи към свързващия нипел ④.

### Монтаж на помпената връзка [фиг. А5]:



### ОПАСНОСТ! Контузии!

Контузия чрез порязване от работното колело.

→ Използвайте помпата само с ъглова приставка.

Маркучът може да бъде лесно свързан и разединяван посредством фиксаторите ② на ъловата приставка ①.

- Завийте по часовниковата стрелка ъловата приставка ① до ограничителя в помпата (Когато маркуча трябва да бъде

положен хоризонтално, ъловата приставка ① може да бъде развита до половин оборот).

- Завийте свързващия детайл ③ в свързващия нипел ④.
- Натиснете свързващия нипел ④ на маркуча до ограничителя в ъловата връзка ① докато видите и чуете как се фиксира. Маркучът е свързан безопасно с помпата.

## 3. ОБСЛУЖВАНЕ



### ОПАСНОСТ! Контузии!

Риск от нараняване ако продуктът се включи неволно.

→ Изключете продукта от електрозахранването, преди да свържете, настройвате или пренасяте продукта.

### Изпомпване на вода:

Ако помпата не може да бъде спусната в резервоара за вода посредством дръжката, помпата трябва винаги да бъде спускана посредством въже ® [фиг. О1].

Закрепете въжето ®, като го вържете на възел на дръжката. При това бутонът ⑥ не трябва да се натиска. Минимална дълбочина на потапяне при работа виж 7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ.

Помпата трябва да бъде монтирана така, че входящите отвори при смукателната основа да не са запушени изцяло или частично от замърсяване.

В езерцето помпата може да бъде поставена напр. върху тухла.

При процеси на засмукване близо до минималното ниво на водата при въвеждане в експлоатация, процесът на засмукване може да продължи по-дълго.

- Потопете помпата.
- Свържете помпата с електрозахранването.  
Сензорът се инициализира и се индикира с бягаща светлина.

### Автоматичен режим [фиг. О10]:

В автоматичен режим помпата се включва автоматично, когато водата достигне височината на включване и се изключва автоматично, когато водата достигне височината на изключване.

### Височини на включване / изключване на сензорните полета:

Сензорът има девет сензорни полета (S1 до S9 отдолу нагоре), които се намират вдясно от светодиодите.

Сензорните полета са високи около 1 см (Между сензорните панели не се открива пръст или променено ниво на водата).

### Височини на включване и изключване в мм:

Сензорно поле	S1	S2	S3	S4	S5	S6	S7	S8	S9
Чиста вода: Изкл./Вкл.	11	23	38	57	81	109	140	174	211
Мръсна вода: Изкл./Вкл.	49	61	73	95	119	147	178	212	249

След включването на помпата, 9-те светодиода светват един след друг.

Фабрично помпата стартира в автоматичен режим с височина на включване сензорно поле S4 и височина на изключване сензорен панел S5.

### Настройка на височините на включване и височините на изключване [фиг. О10]:

Сензорните полета могат да бъдат настройвани само извън водата.

Когато помпата бъде извадена от водата, сензорът трябва да бъде изсушен за програмиране.


Горното сензорно поле е винаги височината на включване, долното сензорно поле е винаги височината на изключване.


Натискайте сензорните полета, докато въведените данни се потвърдят с кратко двойно премигване на всички светодиоди.


- Задръжте сензорното поле S9 натиснато, докато двойното премигване на всички светодиоди потвърди въвеждането. За кратко се показват настроените актуални височини на включване и височини на изключване. След това светят всички сензорни полета.

- Натиснете желаното горно сензорно поле за височината на включване.  
*Светодиодът на избраното сензорно поле се изключва.*
- Натиснете избраното долно сензорно поле за височината на изключване.  
*Светодиодът на избраното сензорно поле се изключва.*  
*След 3 секунди се възприемат и показват настроените височини на включване и височини на изключване.*


#### Автоматично засмукване на чиста вода за много ниски височини на водата:

Сензорното поле  може да бъде избрано едновременно като точка на включване и точка на изключване.

Ако в рамките на 10 минути след стартиране на помпата сензорното поле  все още разпознава вода, помпата се изключва, за да предотврати повреда от работа на сухо.


Помпата въпреки това ще се включи отново, ако сензорното поле  разпознае вода. В този случай обаче сензорът трябва да се почисти, за да може да се гарантира точното откриване на нивото на водата.


#### Показване на височините на включване и височините на изключване:

- Извадете помпата от водата и подсушете сензорното поле.
- Задръжте сензорното поле  натиснато, докато двойното премигване на всички светодиоди потвърди въвеждането.  
*За кратко се показват настроените актуални височини на включване и височини на изключване.*

#### Деактивиране на проследяването на нивото на водата:



Светодиодите следват в автоматичен режим нивото на водата. Това може да бъде деактивирано.



- Извадете помпата от водата и подсушете сензорното поле.
- Задръжте сензорното поле  натиснато по време на инициализацията, докато двойното премигване на всички светодиоди потвърди въвеждането (виж **Изпомпване на вода**).

За да включите отново проследяването на нивото на водата, задръжте сензорното поле  отново натиснато по време на инициализацията, докато двойното премигване на всички светодиоди потвърди въвеждането.

#### Демонстрационен режим:

За презентационни цели помпата може да бъде превключена в демонстрационен режим. В този режим светодиодите симулират функциите на помпата чрез мигачи последователности и сензорните полета реагират при докосване.



- Извадете помпата от водата и подсушете сензорното поле.
- Задръжте сензорните полета  и  натиснати по време на инициализацията при включване или по време на самостоятелния тест след свързване към контакта, докато двойното премигване на всички светодиоди потвърди въвеждането.

За да изключите демонстрационния режим, отново задръжте натиснати сензорните полета  и  по време на инициализацията при включването, респ. по време на самотестването след включването в контакта, докато двойното премигване на всички светодиоди потвърди въвеждането.

#### Ръчен режим [фиг. O10]:

В ръчен режим помпата работи дотогава, докато помпата бъде изключена от електрическата мрежа. Този режим е особено подходящ за изпомпване от равна основа.

В ръчен режим сензорните полета се деактивират. Помпата работи дотогава, докато помпата бъде изключена от електрическата мрежа или бъде избран друг режим на работа.


→ Задръжте 2-те сензорни полета  и  натиснати, докато двойното премигване на всички светодиоди потвърди въвеждането.  
*Всички светодиоди светят и в рамките на 5 секунди всички светодиоди изгасват един след друг. Помпата се включва.*

През тези 5 секунди помпата трябва да бъде поставена във водата. Стартиране има само, когато помпата разпознае вода. Ако случаят не е такъв, отброяването се повтаря до три пъти.

Ако Ви е необходимо повече време, за да поставите помпата във водата, изключете помпата от електрозахранването. Отброяването продължава, след като бъде включена отново.

Ръчният режим остава активен дори и след изключване на захранването.



За да прекратите ръчния режим, изключете помпата от електрическата мрежа и я извадете от водата. Свържете отново помпата

с електрозахранването и задръжте сензорното поле  натиснато, докато същото бъде потвърдено от двойното премигване на всички светодиоди. Сега отново сте в автоматичен режим.

#### Използвайте ръчния режим само под наблюдение.



#### Ограничен във времето ръчен режим:

При ограничен във времето ръчен режим сензорните полета се деактивират за 10 минути. Помпата работи за 10 минути и след това се изключва автоматично.

→ Задръжте 2-те сензорни полета  и  натиснати, докато двойното премигване на всички светодиоди потвърди въвеждането.  
*Всички светодиоди светят и в рамките на 10 секунди всички светодиоди изгасват един след друг. Помпата се включва.*

След 10 минути помпата автоматично преминава в автоматичен режим.




След изключване на захранването помпата автоматично преминава отново в автоматичен режим.

За повторно превключване в автоматичен режим отново задръжте натиснати едновременно двете сензорни полета  и , докато двойното премигване на всички светодиоди потвърди въвеждането.

#### Превключване на функционалния режим:

Помпата може да се превключва между режим чиста вода и режим мръсна вода. За целта опорният крак се прибира или изважда.




#### Изваждане на опорния крак (Мръсна вода) [фиг. O2 – O5]:

- Извадете помпата от водата [фиг. O2].
- Повдигнете помпата и натиснете бутона , докато опорният крак  се извади изцяло [фиг. O3].
- Ако опорният крак не се изважда изцяло, стъпете върху издатъците на опорния крак и изтеглете помпата нагоре [фиг. O4].
- Отпуснете отново бутона , преди да оставите отново помпата [фиг. O5].

Макс. дебит се постига с изваден опорен крак.

Опорният крак е фиксиран правилно на позиция, когато бутонът отново е изваден изцяло. Ако бутонът не е изваден изцяло, повторете процедурата.

#### Прибиране на опорния крак (Чиста вода) [фиг. O6 – O9]:

- Извадете помпата от водата [фиг. O6].
- Поставете помпата върху твърда основа и натиснете бутона  [фиг. O7].
- Натиснете помпата надолу, докато опорният крак  се прибере изцяло и отпуснете дръжката [фиг. O8].
- За блокиране натиснете помпата надолу, докато бутонът  отново се извади изцяло [фиг. O9].
- При повторно потапяне на помпата следете за твърда основа, за да предотвратите захващане на помпата (напр. фолио).

Мин. височина на остатъчната вода (виж 7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ) се достига само в ръчен режим при прибран опорен крак.

За максимално добро засмукване препоръчваме превключване към режим чиста вода, когато нивото на водата достигне тюркоазния пръстен.

## 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ



#### ОПАСНОСТ! Контузии!

Риск от нараняване ако продуктът се включи неволно.

→ Изключете продукта от електрозахранването, преди да извършите техническо обслужване на продукта.

#### Почистване на помпата:



#### ОПАСНОСТ! Контузии!

Опасност от нараняване и риск от повреда на продукта.

→ Не почиствайте продукта с водна струя (особено водна струя под налягане).

→ Не почиствайте с химикали, включително бензин или разтвори. Някои от тях могат да повредят важни пластмасови детайли.

→ Почиствайте повърхността на помпата с влажна кърпа.

### Промиване на помпата:

След изпомпване на хлорирана вода, вода съдържаща перилени препарати или силно замърсена вода, помпата трябва да бъде промита.

1. Помпайте хладка вода (макс. 35 °C) евент. като добавите мек почистващ препарат (напр. препарат за измиване на съдове), докато изпомпваната вода стане бистра.
2. Промийте бутона, ако водата е силно замърсена.
3. Изхвърлете остатъците съгласно указанията на Закона за отстраняване на отпадъците.

### Почистване на бутона [фиг. M1]:

Бутонът може да бъде почистен, в случай че заяжда поради замърсяване.

1. Натиснете двата фиксатора ⑬.
2. Изтеглете бутона ⑥.
3. Почистете под течаща вода бутона ⑥, фиксаторите ⑬ и дръжката.
4. Монтирайте отново бутона ⑥ в обратна последователност.

## 5. СЪХРАНЕНИЕ

### Сваляне от експлоатация:

**Помпата не е устойчива на замръзване!**

**Продуктът трябва да бъде съхраняван на недостъпно за деца място.**

1. Изключете помпата от електрозахранването.
2. Обърнете помпата обратно надолу, докато спре да изтича вода.
3. Почистете помпата (виж 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ).
4. Съхранявайте помпата на сухо, затворено и защитено от замръзване място.

### Изхвърляне на продукта:

(съгласно Директива 2012/19/ЕС)



Продуктът не трябва да бъде изхвърлян заедно с обикновените битови отпадъци. Той трябва да бъде изхвърлен съгласно действащите местни разпоредби за опазване на околната среда.

### ВАЖНО!

→ Изхвърлете продукта на или чрез Вашия местен събирателен пункт за рециклиране.

## 6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ



### ОПАСНОСТ! Контузии!

Риск от нараняване ако продуктът се включи неволно.

→ Изключете продукта от електрозахранването, преди да отстраните повреди по продукта.

### Почистване на опорния крак и работното колело [фиг. T1/T2]:

Ако опорният крак не може да се превключи съгласно глава 3. ОБСЛУЖВАНЕ Превключване на функционалния режим, опорният крак трябва да бъде почистен.

1. Развийте 4-те винта с кръстата глава ⑧.
2. Извадете смукателната основа ⑨ от помпата.
3. Развийте 4-те винта с кръстата глава ⑩.
4. Изтеглете опорния крак ⑦ от смукателната основа ⑨.
5. Почистете смукателната основа ⑦, опорния крак ⑨ и работното колело ⑪ (това техническо обслужване не отменя гаранцията).
6. Почистете старателно уплътненията ⑬, за да избегнете повреда и нехерметичност.
7. Монтирайте отново опорния крак ⑦ и смукателната основа ⑨ в обратна последователност. При това внимавайте четирите пружини ⑮ да са поставени на дорниците на опорния крак ⑦.

**Ако има повредено уплътнение, трябва да бъде заменено.**

**От съображения за безопасност повредено работно колело може да бъде заменено само от сервиза на GARDENA.**

Ако установи грешка, сензорът индикира това чрез светлинен сигнал. Първо мигат всички светодиоди, след това мига само един светодиод и това се редува. Единичният мигащ светодиод показва съответната грешка.

В таблицата по-долу ще намерите мерки за отстраняване на грешката.

Квитурайте грешката, след това изключете помпата от електрическата мрежа.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Помпата работи, но не изпомпва вода	Въздухът не може да излезе, защото напорния тръбопровод е затворен. (Евент. пречупен напорен маркуч).	→ Отворете напорния тръбопровод. (напр. спирателен кран, устройства за разпръскване).
	Въздушна възглавница в смукателната пета.	→ Изчакайте около 3 минути, докато помпата се обезвъздуши самостоятелно (при необходимост изключете/включете).
Мигащ светодиод 1	Отворът за засмукване е задръстен.	→ Почистете с водна струя отвората за засмукване.
	Маркучът е задръстен.	→ Премахнете задръстването в маркуча.
	Нивото на водата при въвеждане в експлоатация е под минималното ниво на водата.	→ Потопете помпата по-дълбоко.
Мигащ светодиод 5	Сензорът е замърсен.	→ Почистване на сензора.
Мигащ светодиод 7	Времето е надвишено.	→ Поставете помпата по време на отброяването във водата.
Мигащ светодиод 9	Работното колело е блокирало.	→ Почистете опорния крак и работното колело.
Помпата не тръгва или спира внезапно по време на работа	Защитният термпрекъсвач е изключил помпата поради претоварване.	→ Почистете отвората за засмукване. Внимавайте за максималната температура на течността (35 °C).
	Помпата няма ток.	→ Проверете предпазителите и електрическите конектори.
	Защитният прекъсвач е сработил (утечен ток).	→ Изключете помпата от електрическата мрежа и се обърнете към сервиз на GARDENA.
Помпата работи, но дебита внезапно пада	Отворът за засмукване е задръстен.	→ Почистете с водна струя отвората за засмукване.
	Помпата се захваща на основата (напр. фолио).	→ Позиционирайте помпата върху подходяща, твърда основа.
	Маркучът е задръстен.	→ Премахнете задръстването в маркуча.
Опорният крак не се фиксира на позиция. Опорният крак заяжда	Опорният крак е замърсен.	→ Почистете опорния крак и работното колело.
Бутонът заяжда	Бутонът е замърсен.	→ Почистете бутона.



**УКАЗАНИЕ:** При други повреди се обръщайте към Вашия сервизен център на GARDENA. Ремонтите трябва да бъдат изпълнявани само от сервизния център на GARDENA, както и от специализираните търговци, които са оторизирани от GARDENA.

## 7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Потопяемата дренажна помпа	Мярка	Стойност (Арт. 9049)
Номинална мощност	W	860
Напрежение на мрежата	V (AC)	230
Честота на мрежата	Hz	50
Макс. дебит	л/ч	19.500
Макс. налягане/ макс. напорна височина	бар/ м	1,0 / 10
Макс. дълбочина на потапяне	м	7

Потопяемата дренажна помпа	Марка	Стойност (Арт. 9049)
Мин. височина на включване Чиста вода / Мръсна вода (около)	мм	11 / 49
Макс. височина на включване Чиста вода / Мръсна вода (около)	мм	211 / 249
Мин. височина на изключване Чиста вода / Мръсна вода (около)	мм	11 / 49
Макс. височина на изключване Чиста вода / Мръсна вода (около)	мм	174 / 212
Височина на остатъчна вода Чиста вода / Мръсна вода (около)	мм	1 / 35
Мръсна вода с максимален размер на частиците Чиста вода / Мръсна вода	мм	5 / 35
Минимално ниво на водата при въвеждане в експлоатация Чиста вода / Мръсна вода (около)	мм	12 / 47
Захранващ кабел	м	10 (H07RN-F)
Тегло без кабел (около)	кг	5,8
Свързваща резба изход за водата	цола	G 1 1/2"
Възможности за свързване	мм / (цола)	32 мм (1 1/4") 38 мм (1 1/2") 50 мм (2")
Макс. температура на водата	°C	35

Указание: Височините на включване/изключване, както и минималното ниво на водата при въвеждане в експлоатация са определени без разлики във височината за преодоляване. При височини на изпомпване от над 1 м. се получават частично по-продължителни времена на засмукване от до 1 минута или по-високи минимални нива на водата от до + 5 см.

## 8. АКСЕСОАРИ/РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

GARDENA Комплект с плосък маркуч	10 м 38 мм (1 1/2")-маркуч със скоба за маркучи.	Арт. 5005
GARDENA Скоба за маркуч	За 32 мм (1 1/4")-маркучи чрез крайник за свързване.	Арт. 7194
GARDENA Скоба за маркуч	За 38 мм (1 1/2")-маркучи чрез крайник за свързване.	Арт. 7195
GARDENA Скоба за маркуч	За 51 мм (2")-маркучи чрез крайник за свързване.	Арт. 1796

## 9. СЕРВИЗ

Актуалната информация за контакт с нашия център за сервизно обслужване можете да намерите онлайн на адрес: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## sq Pompa zhytëse e ujit të pastër/e ujit të ndotur 19500 AquaSensor

1. KËSHILLA SIGURIE	103
2. MONTIMI	104
3. PËRDORIMI	104
4. MIRËMBAJTJA	106
5. MAGAZINIMI	106
6. NDREQJA E GABIMEVE	106
7. TË DHËNAT TEKNIKE	106
8. AKSESORË/PJESË KËMBIMI	107
9. SERVISI	107

## Përkthimi i mënyrës së përdorimit nga origjinali.



Ky produkt mund të përdoret nga fëmijët mbi 8 vjeç si dhe nga persona me aftësi të kufizuara fizike, sensorike dhe mentale ose me mungesë përvoja dhe dijesh, nëse ato do të jenë nën monitorim ose nëse janë instruktuar në lidhje me përdorimin e sigurt të produktit dhe kuptojnë rreziqet që rezultojnë nga kjo gjë. Fëmijët nuk lejohehen të luajnë me produktin. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga ana e përdoruesit nuk lejohet të kryhet nga fëmijë nëse nuk janë në monitorim. Në këshillojmë përdorimin e produktit vetëm nga të rinjtë duke filluar nga 16 vjeç.

### Përdorimi i parashikuar:

**GARDENA Pompa zhytëse** është projektuar për drenazhimin gjatë përmbajtjeve, por edhe për mbushjen dhe zbrazjen e depozitave, për nxjerrjen e ujit nga burimet dhe pusët për drenazhimin e anijeve dhe jahteve, si dhe për ventilimin dhe qarkullimin e ujit të kufizuar në kohë dhe për pompimin e ujit me përmbajtje klori dhe detergjenti në shtëpinë private dhe kopshtet hobi.

### Lëngjet për t'u pompaur:

Me GARDENA pompë zhytëse duhet të pompohej vetëm ujë.

Pompa është tërësisht zhytëse (hermetikisht e mbyllur) dhe zhytet në ujë (thellësia maks. e zhytyes shih 7. TË DHËNAT TEKNIKE).

Produkti është i përshtatshëm për pompimin e lëngjeve të mëposhtme:

- **Rregullimi i ujit të pastër:** ujë të pastër deri pak të ndotur me një diametër maks. të kokrizës 5 mm.
- **Rregullimi i ujit të ndotur:** ujë i pastër deri shumë i ndotur me një diametër maks. të kokrizës 35 mm.

Produkti nuk është i përshtatshëm për një përdorim për një kohë të gjatë (riqarkullim i vazhdueshëm).



### RREZIK! Plagosje!

→ Nuk duhet të pompohej ujë me kripë, lëngje gërryes, lehtësisht të djegshme, agresive ose lëngje shpërthyes (p.sh. benzina, nafta ose holluesi nitrogjeni), vajra, vaj ngrohjeje dhe ujë për konsum ushqimor.

## 1. KËSHILLA SIGURIE

Me rëndësi! Lexoni me kujdes manualin e përdorimit dhe ruajeni atë që ta lexoni më vonë.

### Simbolet mbi produkt:



Lexoni manualin e përdorimit.

### Këshilla të përgjithshme sigurie

#### Siguria elektrike



#### RREZIK! Goditja elektrike!

Rrezik plagosje për shkak të goditjes elektrike.

→ Produkti duhet të furnizohet me rrymë elektrike nëpërmjet një ndërprerësi diferencial (RCD) me një rrymë nominative aktivizimi prej maksimumi 30 mA.

→ Kontaktoni GARDENA Service, nëse është aktivizuar stakuesi i rrymës diferenciale të mbetur (RCD).



#### RREZIK! Rrezik plagosjeje!

Rrezik plagosjeje nga rryma elektrike.

→ Shkëputeni produktin nga rrjeti para se të mirëmbani ose ndërroni pjesë. Për ta bërë këtë, priza duhet të gjendet në zonën tuaj pamore.

#### Përdorimi i sigurt

Temperatura e ujit nuk duhet të tejkalojë 35 °C.

Pompa nuk lejohet të përdoret kur në ujë ka njerëz.

Ndotja e lëngut mund të shkaktohet nga rrjedhja e lubrifikantëve.

bg

sq

Mos e përdorni nën temperaturën e mjedisit/temperaturën e lëngut +3 °C.  
Mbani palët e treta larg nga uji.  
Operojeni pompën vetëm me lidhësin bërryl.  
Fundi i zorrës duhet të jetë më poshtë sesa lartësia maksimale e pompimit.

#### Ndarësit e qarkut

##### Ndarësi termik i qarkut:

Në rast mbingarkese, pompë fiket nga ndarësit termik të integruar të qarkut.  
Pas ftohjes së mjaftueshme të motorit, pompa është gati përsëri për përdorim.

#### Ventilim automatik

Kjo pompë është e pajisur me një valvul shkarkimi që eliminon çdo xhep ajri në pompë. Për arsye funksionale, një sasi e vogël uji mund të rrjedhë anash në fole.

#### Këshilla sigurie shtesë

##### Siguria elektrike



##### RREZIK! Pushim zemre!

Gjatë punës, ky produkt gjeneron një fushë elektromagnetike. Në kushte të caktuara, kjo fushë mund të ndikojë mbi mënyrën e funksionimit të implantateve mjekësore aktive ose pasive. Për të përjashtuar rrezikun e situatave që mund të shkaktojnë plagosje të rënda ose vdekjeprurëse, personat me një implantat mjekësor duhet që para përdorimit të këtij produkti të konsultohen me mjekun e tyre dhe prodhuesin e implantatit.

#### Kabllot

Në rastin e përdorimit të kablove zgjatues duhet që këto të fundit të përputhen me seksionet minimale në tabelën e mëposhtme:

Tensioni	Gjatësia e kabullit	Seksioni
230 – 240 V/50 Hz	deri 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>



##### RREZIK! Goditja elektrike!

Nëpërmjet një kabloje elektrike të prerë mund të kalojë ujë në fushën elektrike dhe mund të shkaktojë një qark të shkurtër.

→ Mos e prisni në asnjë mënyrë spinën (p.sh. për ta kaluar në mur).

→ Mos e tërhiqni spinën nga kabloja, por hiqeni nga priza duke e tërhequr te kapaku i spinës.

→ Në qoftë se linja e lidhjes në rrjet të kësaj pajisjeje dëmtohet, atëherë ajo duhet zëvendësuar nga prodhuesi ose nga shërbimi për klientët apo nga një person përkatësisht i kualifikuar, në mënyrë që të mënjanohej rrezikjet.

Spina dhe lidhjet e ndërmjetme duhet të jenë të mbrojtura nga spërkatja e ujit.

Sigurohuni që lidhjet elektrike të jenë larg zonës së mbuluar me ujë.

Mbroni spinën dhe kabllon elektrike nga nxehtësia, vaji dhe nga cepat e mprehtë.

Kujdes tensionin. Të dhënat e pllakës së parametrave duhet të përkohet me të dhënat e rrjetit elektrik.

Gjatë qëndrimit në pishina ose gjatë prekjës së sipërfaqes së ujit duhet të hiqet patjetër spina nga pompa.

Kabloja e energjisë elektrike nuk duhet të përdoret për transportin e pompës.

Për zhytjen ose për tërheqjen lart dhe sigurimit të pompës duhet të përdoret një litar shtrëngues. Mos e përdorni kabllon elektrike për ngritjen e pompës.

Duhet të kontrolloni rregullisht kabllon e lidhjes.

Përpara përdorimit kontrolloni gjithmonë me sy pompën (veçanërisht kabllon e rrjetit dhe spinën).

Një pompë e dëmtuar nuk duhet përdorur. Në rast dëmtimi, pompën kontrolloni patjetër pranë servisit GARDENA.

Udhëzimi i montimit: Shtrëngoni sërish me dorë të gjitha vidat.

Para përdorimit, pas mirëmbajtjes, sigurohuni që të gjitha pjesët të jenë të mbyllura.

Kur përdorni pompat tona me një gjenerator, duhet të respektohen paralajmërimet e prodhuesit të gjeneratorit.

#### Siguria personale



##### RREZIK! Rreziku i mbytjes!

Pjesët e vogla mund të gëlltitet me lehtësi. Për shkak të qeseve plastike ekziston rreziku i mbytjes për fëmijë të vegjël. Mbajini larg fëmijët e vegjël gjatë montimit.

Ju lutemi, mos e përdorni funksionin e ujit të pastër për të pompuar ujë të ndotur. Kjo mund të çojë në bllokimin dhe tejnxehjen e pompës.

Vini re nivelin minimal të ujit në përputhje me të dhënat karakteristike të pompës.

Mos e lini pompën të punojë me gjatë se 10 minuta kundër anës së presionit të mbyllur.

Rëra dhe materialet e tjera të ashpra në lëngjet qarkulluese, çojnë në bllokim të shpejtë dhe në zvogëlimin e rendimentit të pompës.

Fushat e sensorit mund të përdoren vetëm jashtë ujit.

Zorra nuk duhet të hiqet gjatë operimit.

Lëreni pompën të ftohet para se të ndreqni defektin.

## 2. MONTIMI



##### RREZIK! Plagosje!

Rrezik plagosje nëse produkti startohet pa vëmendje.

→ Shkëputni produktin nga furnizimi me energji para montimit të produktit.

#### Heqja e siguresës së dorezës [Fig A6]:

Para vënies në punë për herë të parë duhet të hiqet siguresa e dorezës ①.

- Tërhiqeni nga jashtë siguresën e dorezës ① të futur.
- Ruajeni atë për masa të mëvonshme sigurie (p.sh. transport ose magazinim).

#### Mundësitë e lidhjes të niples lidhëse [Fig A1]:

Zorra mund të lidhet nëpërmjet niples lidhëse ④ me diametra të ndryshme të zorrës.

Diametër i madh i zorrës	Hiqni thumbin tek ② [Fig A2]
Diametër mesatar i zorrës	Hiqni thumbin tek ③ [Fig A3]
Diametër i vogël i zorrës	Mos hiqni asnjë thumb [Fig A4]

Në rastin e përdorimit të diametrit më të madh të zorrës pompa ka rendimentin maksimal.

Pompa	Art. 9049
Diametër i vogël i zorrës	32 mm (1 1/4")
Art. GARDENA Fashetë zorre	Art. 7194
Diametër mesatar i zorrës	38 mm (1 1/2")
Art. GARDENA Fashetë zorre	Art. 7195
Diametër i madh i zorrës	51 mm (2")
Art. GARDENA Fashetë zorre	Art. 7196

Në rastin e përdorimit të zorrës 38 mm (1 1/2") rekomandojmë **GARDENA Set i zorrës së rrafshët Art. 5005** me 10 m zorrë dhe fashetë zorre.

#### Lidheni zorrën nëpërmjet një niple lidhëse:

- Në rastin e përdorimit të diametrit të madh të zorrës, shkëputni niplën lidhëse ④ te ②.
- Në rastin e përdorimit të diametrit mesatar të zorrës, shkëputni niplën lidhëse ④ te ③.
- Shtyjeni zorrën mbi niplën lidhëse ④.
- Shtrengojeni zorrën p.sh. me një GARDENA fashetë zorre në niplën lidhëse ④.

#### Montimi i lidhjes së pompës [Fig A5]:



##### RREZIK! Plagosje!

Plagosje me prerje nga helika.

→ Operojeni pompën vetëm me lidhësin bërryl.

Nëpërmjet bravës ② në lidhësin bërryl ① zorra lidhet dhe lirohet pa problem.

- Vidhosni lidhësin bërryl ① deri në fund në drejtim orar në pompë. (Nëse zorra duhet të shtrihet horizontalisht, lidhësi bërryl ① mund të rrotullohet deri në një gjysmë rrotullimi.)
- Vidhosni pjesën lidhëse ③ në niplën lidhëse ④.
- Shtypni niplën lidhëse ④ të zorrës deri në fund në lidhësin bërryl ① derisa ai të futet me zhurmë dhe në mënyrë të dukshme. Zorra është lidhur në mënyrë të sigurt me pompën.

## 3. PËRDORIMI



##### RREZIK! Plagosje!

Rrezik plagosje nëse produkti startohet pa vëmendje.

→ Shkëputni produktin nga furnizimi me energji elektrike para se të lidhni, rregulloni ose transportoni produktin.

#### Pompimi i ujit:

Nëse pompa nuk mund të zhytet nëpërmjet dorezës, pompa duhet të zhytet gjithmonë nëpër nëpërmjet një litari ⑥ [Fig O1].

Shtrëngojeni litarin ⑥ duke lidhur një në dorezë. Butoni ⑦ nuk duhet të shtypet poshtë. Për thellësinë minimale të zhytjes gjatë vënies në punë shih 7. TË DHËNAT TEKNIKE.



Pompa duhet të vendoset në një mënyrë të tillë që vrimat e hyrjes në këmbën e thithjes të mos bllokohen plotësisht apo pjesërisht nga papastërtitë. Në një pellg, pompa duhet të vendoset p. sh. mbi një tullë.

Në rastin e proceseve të thithjes afër nivelit minimal të ujit gjatë vënies në punë procesi i thithjes mund të zgjasë më shumë.

1. Zhyteni pompën.
2. Lidhni pompën me furnizimin me energji elektrike.  
*Bëhet inicializimi i sensorit dhe tregohet nga një dritë lëvizëse.*

### Përdorimi automatik [Fig O10]:

Në operimin automatik, pompa ndizet automatikisht dhe kur niveli i ujit arrin lartësinë e ndezjes dhe fiket automatikisht kur niveli i ujit arrin lartësinë e fikjes.

### Lartësitë e ndezjes/fikjes së fushave të sensorit:

Sensori ka nëntë fusha të sensorit (S1) deri (S9) nga poshtë lart), të cilat gjenden në të djathtën e LED-it.

Fushat e sensorit janë rreth 1 cm të larta (midis fushave të sensorit nuk dallohet gishti ose niveli i ndryshuar i ujit).

### Lartësitë e ndezjes dhe fikjes në mm:

Fusha e sensorit	(S1)	(S2)	(S3)	(S4)	(S5)	(S6)	(S7)	(S8)	(S9)
Ujë i pastër: Fikur/Ndezur	11	23	38	57	81	109	140	174	211
Ujë i ndotur: Fikur/Ndezur	49	61	73	95	119	147	178	212	249

Pas futjes së pompës në spinë ndizen 9 LED-et pas njëri-tjetrit.

Nga fabrika pompa niset në modalitetin automatik me lartësinë e ndezjes të fushës së sensorit (S4) dhe me lartësinë e fikjes të fushës së sensorit (S1).

### Rregullimi i lartësive të ndezjes dhe fikjes [Fig O10]:

Fushat e sensorit mund të rregullohen vetëm jashtë ujit.

Nëse pompa është nxjerrë nga uji, sensori duhet të thahet për programim.

Fusha e sipërme e sensorit është gjithmonë lartësia e ndezjes, fusha e poshtme e sensorit është gjithmonë lartësia e fikjes.

Aktivizoni fushat e sensorit për aq kohë derisa vlerat e futura të pranohen me një puls të dyfishtë të shkurtër të të gjithë LED-ve.

1. Mbjajni të shtypur fushën e sensorit (S7) derisa pulsimi i dyfishtë i të gjithë LED-ve të ketë pranuar vlerën e futur.  
*Lartësitë e rregulluara aktualisht të ndezjes dhe fikjes tregohen shkurtimisht. Pastaj ndizen të gjitha fushat e sensorit.*
2. Shtypni fushën e dëshiruar të sipërme të sensorit për lartësinë e ndezjes.  
*LED-i i fushës së zgjedhur të sensorit fiket.*
3. Shtypni fushën e dëshiruar të poshtme të sensorit për lartësinë e fikjes.  
*LED-i i fushës së zgjedhur të sensorit fiket. Pas 3 sekondave lartësitë e zgjedhura të ndezjes dhe fikjes pranohen dhe tregohen.*

### Thithja automatike e ujit të pastër për nivele shumë të vogla uji:

Fusha e sensorit (S1) mund të zgjidhet njëkohësisht si pikë ndezjeje dhe si pikë fikjeje.

Nëse fusha e sensorit (S1) dallon ende ujë brenda 10 minutash pas nisjes së pompës, pompa fiket për të penguar një dëmtim për shkak të lëvizjes pa ujë.

Pavarësisht nga kjo pompa do të ndizet, nëse fusha e sensorit (S1) dallon ujë. Por, në këtë rast sensori duhet të pastrohet për të siguruar një dallim ekzakt të nivelit të ujit.

### Tregimi i lartësive të ndezjes dhe të fikjes:

1. Nxirreni pompën nga uji dhe thani fushën e sensorit.
2. Mbjajni të shtypur fushën e sensorit (S6) derisa pulsimi i dyfishtë i të gjithë LED-ve të ketë pranuar vlerën e futur.  
*Lartësitë e rregulluara aktualisht të ndezjes dhe fikjes tregohen.*

### Fikja e gjurmimit të nivelit të ujit:

LED-et ndjekin në modalitetin automatik nivelin e ujit. Ky mund të çaktivizohet.

1. Nxirreni pompën nga uji dhe thani fushën e sensorit.
2. Mbjajni të shtypur gjatë inicializimit fushën e sensorit (S6) derisa pulsimi i dyfishtë i të gjithë LED-ve të ketë pranuar vlerën e futur (shih **Pompimi i ujit**).

Për të ndezur sërish gjurmimin e nivelit të ujit, mbajeni sërish të shtypur gjatë inicializimit fushën e sensorit (S6) derisa pulsimi i dyfishtë i të gjithë LED-ve të ketë pranuar vlerën e futur.

### Modaliteti i demonstrimit:

Për qëllime prezantimi pompa mund të vendoset në modalitetin e demonstrimit. Në këtë modalitet LED-et simulojnë nëpërmjet sekuencave të pulsimit funksionet e pompës dhe fushat e sensorit reagojnë ndaj prekjës.

1. Nxirreni pompën nga uji dhe thani fushën e sensorit.
2. Mbjajni të shtypur gjatë inicializimit fushat e sensorit (S5) dhe (S6) gjatë ndezjes ose gjatë testit automatik pas futjes në spinë, derisa pulsimi i dyfishtë i të gjithë LED-ve të ketë pranuar vlerën e futur.

Për ta fikur sërish modalitetin e demonstrimit, mbajni të shtypur sërish gjatë inicializimit fushat e sensorit (S5) dhe (S6) gjatë ndezjes ose gjatë testit automatik pas futjes në spinë, derisa pulsimi i dyfishtë i të gjithë LED-ve të ketë pranuar vlerën e futur.

### Operimi manual [Fig O10]:

Në operimin manual, pompa punon derisa ajo të shkëputet nga rrjeti. Ky modalitet përshtatet veçanërisht për thithjen e rrafshët.

Në operimin manual fushat e sensorit çaktivizohen. Pastaj pompa punon derisa ajo të shkëputet nga rrjeti ose derisa të zgjidhet një modalitet tjetër operimi.

→ Mbjajni të shtypur të 2 fushat e sensorit (S6) dhe (S8), derisa pulsimi i dyfishtë i të gjithë LED-ve të ketë pranuar vlerën e futur.  
*Të gjitha LED-et ndriçojnë dhe brenda 5 sekondave fiket të gjitha LED-et njëri pas tjetrit. Pompa ndizet.*

Gjatë këtyre 5 sekondave pompa duhet të vendoset në ujë. Nisja bëhet vetëm kur pompa dallon ujë. Nëse nuk do të ishte kështu, numërimi mbrapsht përsëritet deri në tri herë.

Nëse ju nevojitet më shumë kohë për ta vendosur pompën në ujë, shkëputeni pompën nga ushqimi me energji. Numërimi nga mbrapsht vazhdon pas rifutjes në spinë.

Operimi manual qëndron aktiv edhe pas shkëputjes së furnizimit me energji.

Për të mbyllur operimin manual, shkëputeni pompën nga rrjeti dhe nxirreni atë nga uji. Lidhni sërish pompën me ushqimin me energji dhe mbajni të shtypur fushën e sensorit (S9) derisa pulsimi i dyfishtë i të gjithë LED-ve të ketë pranuar vlerën e futur. Tani gjendeni sërish në modalitetin automatik.

### Operojeni modalitetin manual vetëm nën mbikëqyrje.

### Operimi manual i kufizuar në kohë:

Në operimin manual të kufizuar në kohë fushat e sensorit çaktivizohen për 10 minuta. Pastaj pompa punon për 10 minuta dhe pastaj fiket automatikisht.

→ Mbjajni të shtypur të 2 fushat e sensorit (S7) dhe (S8), derisa pulsimi i dyfishtë i të gjithë LED-ve të ketë pranuar vlerën e futur.  
*Të gjitha LED-et ndriçojnë dhe brenda 10 sekondave fiket të gjitha LED-et njëri pas tjetrit. Pompa ndizet.*

Pas 10 minutash, pompa ndërron automatikisht në modalitetin automatik.

Pas shkëputjes së furnizimit me energji, pompa ndërron sërish automatikisht në modalitetin automatik.

Për ta ndezur sërish modalitetin automatik, mbajni sërish të shtypur njëkohësisht të 2 fushat e sensorit (S7) dhe (S8), derisa pulsimi i dyfishtë i të gjithë LED-ve të ketë pranuar vlerën e futur.

### Ndërrimi i modalitetit të operimit:

Pompa mund të ndërrohet nga ujë i pastër në ujë të ndotur. Për këtë piedestali lëviz brenda ose jashtë.

### Lëvizja jashtë e piedestalit (Ujë i ndotur) [Fig O2 – O5]:

1. Nxirreni pompën nga uji [Fig O2].
2. Ngrieni pompën lart dhe shtypni butonin (6), derisa piedestali (7) të ketë dalë plotësisht [Fig O3].
3. Nëse piedestali nuk del plotësisht, vendosuni me këmbë mbi krahët e piedestalit dhe tërhiqeni pompën lart [Fig O4].
4. Lëshojeni sërish butonin (6) para se ta vendosni sërish pompën [Fig O5].

Fuqia maks. e pompimit arrihet me piedestal të dalë.

Piedestali është i futur korrekt në pozicionin e tij, kur butoni të ketë dalë sërish plotësisht. Nëse buroni nuk ka dalë plotësisht, përsëritni procedurën.

### Futni piedestalin (Ujë i pastër) [Fig O6 – O9]:

1. Nxirreni pompën nga uji [Fig O6].
2. Vendoseni pompën mbi një bazament të qëndrueshëm dhe shtypni butonin (6) [Fig O7].
3. Shtypni pompën poshtë, derisa piedestali (7) të jetë futur plotësisht dhe lëshojeni dorezën [Fig O8].

- Për ta kyçur, shtypni poshtë pompën derisa butoni ⑥ të ketë dalë sërisht plotësisht [Fig O9].
- Gjatë rihytjes së pompës kujdesuni që të ketë një bazament të qëndrueshëm në mënyrë që pompa të mos thithë diçka solide (p. sh. film mbështjellës).

Lartësia min. e ujit të mbetur (shih 7. TË DHËNAT TEKNIKE) arrihet vetëm në operimin manual me pedestal të lëvizur.

Për një thithje sa më të mirë të mundur rekomandojmë ndërrimin në modalitetin e ujit të patër, nëse niveli i ujit ka arritur unazën me ngjyrë të bruztë.

## 4. MIRËMBAJTJA



### RREZIK! Plagosje!

Rrezik plagosje nëse produkti startohet pa vëmendje.

→ Shkëputni produktin nga furnizimi me energji para se ta mirëmbani produktin.

### Pastrimi i pompës:



### RREZIK! Plagosje!

Rrezik plagosje dhe rreziku i dëmtimit të produktit.

→ Mos e pastroni produktin me ujë ose me rrymë uji (sidomos me rrymë uji me presion të lartë).

→ Mos pastroni me kimikate, përfshirë benzinën ose solventët. Disa prej tyre mund të shkatërrojnë pjesë të rëndësishme prej plastike.

→ Pastrojini sipërfaqet e pompës me një leckë të njomur.

### Larja e pompës:

Pas pompimit të ujit me klor, që përmban detergjent ose që është shumë i ndotur pompa duhet të lahet.

- Pomponi ujë të vakët (max 35° C) duke shtuar një detergjent të butë (p.sh. pastrues) derisa uji i pompuar të jetë i pastër.
- Lajeni butonin nëse uji është tepër i ndotur.
- Asgjësoni mbetjet sipas direktivave të ligjit për asgjësimin e mbetjeve.

### Pastrimi i butonit [Fig M1]:

Nëse butoni ngec për shkak të ndotjes, ai mund të pastrohet.

- Shtypni të dyja bravat ⑩.
- Tërhiqni butonin ⑥ lart.
- Pastrojeni butonin ⑥, bravat ⑩ dhe dorezën me ujë të rrjedhshëm.
- Montojeni përsëri butonin ⑥ në rend të kundërt.

## 5. MAGAZINIMI

### Nxjerrja jashtë funksionimit:

**Pompa nuk është e mbrojtur kundër ngricës!**

**Produkti duhet të ruhet në vende jo të aksesueshme nga fëmijët.**

- Shkëputeni pompën nga furnizimi me energji.
- Kthejeni pompën me kokë poshtë derisa të mos rrjedhë më ujë.
- Pastrojeni pompën (shih 4. MIRËMBAJTJA).
- Ruajeni pompën në një vend të thatë, të mbyllur dhe të sigurt kundër ngricave.

### Asgjësimi i produktit:

(në përputhje me Direktivën 2012/19/EU)



Produkti nuk lejohet të asgjësohet me mbetjet normale të shtëpisë. Ai duhet të asgjësohet në përputhje me rregulloret lokale të mbrojtjes së mjedisit.

### ME RËNDËSI!

→ Asgjësojeni produktin nëpërmjet qendrës tuaj vendore të grumbullimit dhe riciklimit.

## 6. NDREQJA E GABIMEVE



### RREZIK! Plagosje!

Rrezik plagosje nëse produkti startohet pa vëmendje.

→ Shkëputeni produktin nga furnizimi me energji para se të ndreqni defektin e produktit.

### Pastrimi i pedestalit dhe helikës [Fig T1/T2]:

Nëse pedestalin nuk ndërrohet sipas kapitullit 3. PËRDORIMI Ndërrimi i modalitetit të operimit pedestalit duhet të pastrohet.

- Zhvidhosni 4 vidat me kanal kryq ⑧.
- Tërhiqeni lart këmbën e thithjes ⑨ nga pompa.
- Zhvidhosni 4 vidat me kanal kryq ⑩.
- Tërhiqeni pedestalin ⑦ nga këmba e thithjes ⑨.
- Pastroni pedestalin ⑦, këmbën e thithjes ⑨ dhe helikën ⑪ (për shkak të punimeve të mirëmbajtjes nuk humbet garancia).
- Pastroni me kujdes guarnicionin ⑭ për të evituar një dëmtim dhe mungesa hermeciteti.
- Montojeni sërisht pedestalin ⑦ dhe këmbën e thithjes ⑨ në rend të kundërt. Tregoni kujdes që 4 rrota ⑫ të jenë futur në kupolën ⑬ e pedestalit ⑦.

### Guarnicioni i dëmtuar duhet të ndërrohet.

**Një helikë e dëmtuar, për arsye sigurie, duhet të ndërrohet vetëm nga GARDENA Service.**

Nëse sensori konstaton një gabim, sensori e tregon atë nëpërmjet një sinjali me dritë. Në fillim pulsojnë të gjithë LED-et, të ndjekur nga një LED i vetëm pulsues dhe pastaj me alternim. LED-i i vetëm pulsues tregon gabimin përkatës.

Në tabelën e mëposhtme gjeni masat për të eliminuar gabimin.

Gabimi pranohet kur ju e shkëputni pompën nga rrjeti elektrik.

Problemi	Shkaku i mundshëm	Ndihma
<b>Pompa lëviz, por nuk pompon ujë</b>	Nuk mund të dalë ajri, për shkak se presioni është i mbyllur. (Mbase është përthyer tubi i presionit).	→ Hapni tubacionin e presionit (p. sh. valvulën ndarëse, pajisjet e pompimit).
	Fluska në këmbën thithëse.	→ Prisni rreth 3 minuta derisa pompa të ajroset vetë (nëse nevojitet, fikeni/ndizeni).
<b>LED-i pulsues 1</b>	Vrima e thithjes është bllokuar.	→ Pastrojini vrimën e thithjes me një rrymë uji.
	Zorra është bllokuar.	→ Largoni bllokimin në zorrë.
	Niveli i ujit gjatë vënies në përdorim është nën nivelin minimal të ujit.	→ Zhyteni pompën më thellë.
<b>LED-i pulsues 5</b>	Sensori është i ndotur.	→ Pastrojini sensorin.
<b>LED-i pulsues 7</b>	Koha është tejkaluar.	→ Futeni pompën në ujë brenda numërimit mbrapsht.
<b>LED-i pulsues 9</b>	Helika është bllokuar.	→ Pastroni pedestalin dhe helikën.
<b>Pompa nuk punon dhe ndalon papritur së funksionuari</b>	Ndarësi termik i qarkut e ka fikur pompën për shkak të mbinxehjes.	→ Pastrojini vrimën e thithjes. Vini re temperaturën maksimale të lëngut (35° C).
	Pompa nuk ka energji elektrike.	→ Kontrolloni siguresat dhe lidhjet elektrike.
	Çelësi RCD është aktivizuar (rrymë me defekt).	→ Shkëputni pompën nga ushqimi me energji dhe kontakton GARDENA Service.
<b>Pompa funksionon, por fuqia e qarkullimit ulet papritur</b>	Vrima e thithjes është bllokuar.	→ Pastrojini vrimën e thithjes me një rrymë uji.
	Pompa thith fort në bazament (p. sh. film mbështjellës).	→ Vendoseni pompën mbi një bazament të përshtatshëm dhe të fortë.
	Zorra është bllokuar.	→ Largoni bllokimin në zorrë.
<b>Piedestali nuk mbërthehet në pozicionin e tij. Piedestali ngec</b>	Piedestali është i ndotur.	→ Pastroni pedestalin dhe helikën.
<b>Butoni ngec</b>	Butoni është i ndotur.	→ Pastrojini butonin.



**KËSHILLË:** Në rast defektesh të tjera ju lutemi, drejtojeni qendrës tuaj të servisit GARDENA. Riparimet lejohen të kryhen nga qendrat e servisit GARDENA si dhe nga tregtarët e specializuar të cilët janë të autorizuar nga GARDENA.

## 7. TË DHËNAT TEKNIKE

Pompa zhytëse	Njësia	Vlera (Art. 9049)
Fuqia nominale	W	860
Tensioni i rrjetit	V (AC)	230

Pompa zhytëse	Njësia	Vlera (Art. 9049)
Frekuenca e rrjetit	Hz	50
Sasia maks. thithëse	l/h	19.500
Presioni maks./ lartësia maks. e hedhjes së ujit	bar / m	1,0 / 10
Thellësia maksimale e zhytjes	m	7
Lartësia min. e ndezjes Ujë i pastër / Ujë i ndotur (rreth)	mm	11 / 49
Lartësia maks. e ndezjes Ujë i pastër / Ujë i ndotur (rreth)	mm	211 / 249
Lartësia min. e fikjes Ujë i pastër / Ujë i ndotur (rreth)	mm	11 / 49
Lartësia maks. e fikjes Ujë i pastër / Ujë i ndotur (rreth)	mm	174 / 212
Lartësia e ujit të mbetur Ujë i pastër / Ujë i ndotur (rreth)	mm	1 / 35
Ujë i ndotur me diametër maks. të kokrrizës Ujë i pastër / Ujë i ndotur	mm	5 / 35
Niveli minimal për vënien në përdorim Ujë i pastër / Ujë i ndotur (rreth)	mm	12 / 47
Kabloja lidhëse	m	10 (H07RN-F)
Pesha pa kablion (rreth)	kg	5,8
Fileta lidhëse e shkarkimit të ujit	Pol	G 1 1/2"
Mundësitë e lidhjes	mm / (Pol)	32 mm (1 1/4") 38 mm (1 1/2") 50 mm (2")
Temperatura maks. e lëndëve të qarkullueshme	°C	35

Udhëzim: Lartësitë e ndezjes/fikjes, si dhe niveli minimal i ujit gjatë vënies në punë janë llogaritur pa tejkalluar diferencën lartësie. Në lartësi pompimi nga rreth 1 m e lart rezultojnë kohë më të gjata thithjeje deri në 1 minutë ose nivele minimale uji më të larta deri në + 5 cm.

## 8. AKSESORË/PJESË KËMBIMI

GARDENA Set i zorrës së rrafshët	Zorrë 10 m 38 mm (1 1/2") me kapëse zorre.	Art. 5005
GARDENA Fashetë zorre	Për tuba 32 mm (1 1/4") me anë të thumbit lidhës.	Art. 7194
GARDENA Fashetë zorre	Për tuba 38 mm (1 1/2") me anë të thumbit lidhës.	Art. 7195
GARDENA Fashetë zorre	Për tuba 51 mm (2") me anë të thumbit lidhës.	Art. 1796

## 9. SERVISI

Informacioni aktual i kontaktit për departamentin tonë të shërbimit mund të gjendet në internet: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## et Selge vee/roovee sukelpump 19500 AquaSensor

1. OHUTUSJUHISED	107
2. MONTAAŽ	108
3. KÄSITSEMINE	108
4. HOOLDUS	110
5. HOIULEPANEK	110
6. TÖRGETE KÖRVALDAMINE	110
7. TEHNILISED ANDMED	110
8. LISATARVIKUD/VARUOSAD	111
9. TEENINDUS	111

## Instruktsioonide algupärandi tõlge.



Seda toodet võivad kasutada vähemalt 8 aasta vanused ja vanemad lapsed ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud ning puudulike kogemuste ja teadmistega isikud, kui neil on järelevaataja või kui neid on toote turvalise kasutamise osas juhendatud ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohtusid. Lapsed ei tohi tootega mängida. Puhastust ega kasutaja poolset hooldust ei tohi lapsed teha ilma järelevaatajata. Me soovime, et toodet kasutaks vähemalt 16-aastased isikud.

### Otstarbele vastav kasutamine:

**GARDENA Sukelpump** on ette nähtud vee eemaldamiseks üleujutuste korral, aga ka mahutitest ümber- ja väljapumpamiseks, vee võtmiseks kaevudest ja shaftidest, vee eemaldamiseks paatidest ja jahtidest ning ajaliselt piiratud vee aereerimiseks ja tsirkulatsiooniks ning kloori ja pesemisvahendeid sisaldava vee pumpamiseks era- ja harrastusaedades.

### Pumbatavad vedelikud:

GARDENA sukelpumbaga tohib pumbata ainult vett.

Pumba korpus on veetihe ja pump lastakse täielikult vette (maksimaalset sukeldussügavust vt 7. TEHNILISED ANDMED).

Toode sobib järgmiste vedelike pumpamiseks:

- **Selge vee seadistus:** puhas kuni kergelt reostunud vesi maksimaalse terasuurega 5 mm.
- **Reovee seadistus:** puhas kuni tugevalt reostunud vesi maksimaalse terasuurega 35 mm.

Toode ei sobi pikaajaliseks käitamiseks (pideva tsirkulatsiooniga käitamiseks).



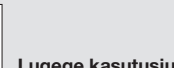
### OHT! Kehavigastuste oht!

→ Pumbata ei tohi soolast vett, sööbivaid, kergesti süttivaid või plahvatusohtlikke aineid (nt bensiini, petrooleumi, nitro-lahustit), õlisid, kütteõli ja toiduaineid.

## 1. OHUTUSJUHISED

Tähelepanu! Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see uuesti lugemiseks alles.

### Tootel olevad sümbolid:



Lugege kasutusjuhendit.

### Üldised ohutusjuhised

#### Elektriohtus



#### OHT! Elektrilöögi oht!

Vigastuste oht elektrilöögi tõttu.

- Toode peab saama voolutoite rikkevoolukaitselüliti (FI-lüliti, RCD) kaudu, mille nimivool on maksimaalselt 30 mA.
- Juhtul kui rikkevoolu kaitseseadis (RCD) on reageerinud, siis võtke ühendust GARDENA teenindusega.



#### OHT! Vigastuste oht!

Vigastuste oht elektrivoolu tõttu.

- Enne, kui hakkate hooldust tegema või detaile välja vahetama, ühendage toode võrgust lahti. Seejuures peab pistikupesa paiknema teie vaateväljas.

#### Ohutu käitamine

Veetemperatuur ei tohi ületada 35 °C.

Pumpa ei tohi kasutada, kui vees on inimesi.

Lekkivate määrdeainete tõttu võib vedelik reostuda.

Ärge kasutage allpool ümbruskonna temperatuuri/keskkonna temperatuuri +3 °C.

sq

et

Hoidke kõrvalised isikud veest eemal.  
Käitage pumpa ainult nurkliitmikuga.  
Voolikuots peab olema madalamal kui maksimaalne pumpamiskõrgus.

#### Kaitselülitid

##### Termokaitselüliti:

Ülekoormuse korral lülitab sisseehitatud termiline mootorikaits pumba välja.  
Pärast mootori piisavat mahajahtumist on pump uuesti käitamiskõhust.

##### Automaatne õhutamine

See pump on varustatud õhutusklapiga, mis kõrvaldab pumbast võimaliku ole-masoleva õhupulstri. Funktsioonist tingituna võib siis korpuse küljelt väheses koguses vett välja tulla.

##### Täiendavad ohutusjuhised

##### Elektriohutus



##### OHT! Südameseiskuse oht!

Antud toode tekitab käitamisel elektromagnetvälja. See väli võib teatud tingimustes mõjustada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide toimimist. Et vältida selliste olukordade tekkimise oht, mis võivad kutsuda esile raskeid või surmavaid vigastusi, peaksid meditsiinilise implantaadiga isikud enne antud toote kasutamist konsulteerima oma arsti ja implantaadi tootjaga.

##### Kaablid

Pikenduskaablite kasutamise puhul peavad need vastama järgnevas tabelis olevatele minimaalsetele ristlõigetele:

Pinge	Kaabli pikkus	Ristlõige
230 – 240 V/50 Hz	Kuni 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>



##### OHT! Elektrilöögi oht!

Kui võrgupistik lõigatakse küljest ära, võib mööda võrgukaablit sattuda elektripiirkonda niiskust, mille tagajärjel võib tekkida lühis.

→ Võrgupistikut ei tohi mitte mingil juhul küljest ära lõigata (nt seinast läbi viimiseks).

→ Ärge kasutage juhete pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks, vaid võtke kinni pistiku korpusest.

→ Kui selle seadme võrguühendusjuhe on kahjustada saanud, siis ohtude vältimiseks tuleb lasta see vahetada tootja või tema klienditeeninduse või kellegi samase kvalifikatsiooniga isiku poolt.

Võrgupistikud ja pistikupesad peavad olema veepritsmekindlad.

Kontrollige, et elektrilised pistikühendused jääksid piirkonda, kuhu ei saa tungida vett.

Pistikut ja toitejuhet tuleb kaitsta kuumuse, õli ja teravate servade eest.

Pidada kinni võrgupingest. Andmeplaadile märgitud näitajad peavad vastama elektrivõrgu andmetele.

Basseinis viibimise või veepinna puudutamise korral peab pumba võrgupistik olema tingimata välja tõmmatud.

Toitejuhet ei tohi kasutada pumba kinnitamiseks või transportimiseks.

Pumba sukeldamiseks või ülestõmbamiseks ja kindlustamiseks peab kasutama kinnitusköiti. Ärge kasutage võrgukaablit pumba ülestõstmiseks.

Kontrollige toitejuhet regulaarselt.

Enne kasutamist kontrollida alati vaatluse teel, kas pumbal (eelkõige aga toitejuhtmel ja pistikul) ei ole kahjustusi.

Kahjustunud pumpa ei tohi kasutada. Pumba kahjustuse korral lasta pump tingimata GARDENA kliendihoidluses üle kontrollida.

Montaažjuhend: keerake kõik poldid uuesti käe tugevusest kinni.

Enne hoolduse järgset kasutamist tagage, et kõik osad oleksid kinni keeratud.

Meie pumpade kasutamisel koos generaatoriga tuleb järgida generaatori tootja hoiautusjuhiseid.

##### Isiklik ohutus



##### OHT! Lämmumise oht!

Vähemaid osi on võimalik kergesti alla neelata. Plastikkoti tõttu esineb lämmumise oht väikelastele. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

Palun ärge kasutage selge vee funktsiooni selleks, et reovett pumbata.

See võib tuua kaasa pumba ummistumise ja ülekuumenemise.

Jälgige minimaalset veetaset vastavalt pumba karakteristikutele.

Ärge laske pumbal töötada kauem kui 10 minutit, kui surve all olev pool on suletud.

Liiv ja muud abrasiivsed ained kiirendavad kulumist ja vähendavad pumba jõudlust.

Andurivälju tohib käsitseda ainult väljaspool vett.

Käitamise ajal ei tohi voolikut ära tõmmata.

Enne, kui hakkate tõrkeid kõrvaldama, laske pumbal maha jahtuda.

## 2. MONTAAŽ



##### OHT! Kehavigastuste oht!

Vigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.

→ Enne, kui hakkate toodet monteerima, ühendage toode voolutoitest lahti.

##### Käepideme fiksaatori eemaldamine [joonis A6]:

Enne esimest kasutuselevõttu peab eemaldama käepideme fiksaatori ①.

1. Tõmmake otsapandud käepideme fiksaatorid ① väljapoole maha.
2. Hoidke need hilisemate kaitsemeetmete (nt transportimise või hoiulepaneku) jaoks alles.

##### Ühendusnipli ühendamisvõimalused [joonis A1]:

Vooliku saab ühendusnipli ④ kaudu ühendada erinevate vooliku läbimõõ-tudega.

Suur vooliku läbimõõt	Eemaldada nippel ① juures [joonis A2]
Keskmine vooliku läbimõõt	Eemaldada nippel ② juures [joonis A3]
Väike vooliku läbimõõt	Niplit mitte eemaldada [joonis A4]

Pump	Art. nr. 9049
Väike vooliku läbimõõt	32 mm (1 1/4") Art. nr. GARDENA Voolikuklamber Art. nr. 7194
Keskmine vooliku läbimõõt	38 mm (1 1/2") Art. nr. GARDENA Voolikuklamber Art. nr. 7195
Suur vooliku läbimõõt	51 mm (2") Art. nr. GARDENA Voolikuklamber Art. nr. 7196

Suurima vooliku läbimõõdu kasutamise puhul on pumba pumpamisvõim-sus maksimaalne.

38 mm (1 1/2") vooliku kasutamise puhul soovitage me **GARDENA lamevooliku komplekti (art. nr. 5005)**, milles on 10 m pikkune voolik ja voolikuklamber.

##### Vooliku ühendamine ühendusnipli kaudu:

1. Suure vooliku läbimõõdu kasutamise puhul ühendage ühendusnippel ④ lahti ① juurest.
2. Keskmise vooliku läbimõõdu kasutamise puhul ühendage ühendus-nippel ④ lahti ② juurest.
3. Lükake voolik ühendusnipli ④ peale.
4. Kinnitage voolik nt GARDENA voolikuklambril abil ühendusnipli ④ juurest.

##### Pumbauhenduse monteerimine [joonis A5]:



##### OHT! Kehavigastuste oht!

Lõikehaavade oht tiiviku tõttu.

→ Käitage pumpa ainult nurkliitmikuga.

Nurkliitmikul ① olevate lukustuste ② kaudu saab vooliku probleemideta ühendada ja lahti päästa.

1. Keerake nurkliitmik ① kuni piirikuni kellaosuti suunas pumba sisse (kui voolik tuleb horisontaalselt paigaldada, siis saab nurkliitmiku ① uuesti kuni poole pöörde võrra välja keerata).
2. Keerake ühendusdetail ③ ühendusnipli ④ sisse.
3. Vajutage vooliku ühendusnippel ④ kuni piirikuni nurkliitmiku ① sisse, kuni see kuuldavalt ja nähtavalt fikseerub.  
Voolik on turvaliselt pumbaga ühendatud.

## 3. KÄSITSEMINE



##### OHT! Kehavigastuste oht!

Vigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.

→ Enne, kui toodet ühendama, seadistama või transportima hakkate, ühendage toode voolutoitest lahti.

##### Vee pumpamine:

Kui pumpa käepideme kaudu alla lasta ei saa, siis peab pumba alati köie ⑧ kaudu alla laskma. [joonis O1].

Kinnitage köis ⑧, sidudes selle käepideme külge sõlme. Seejuures ei tohi nuppu ⑥ alla vajutada. Minimaalset sukeldamise sügavust kasutuselevõttu vt 7. TEHNILISED ANDMED.

Pumba peab üles panema sellisel, et imijala peal olevad sisselaskeavad ei oleks täielikult ega osaliselt saastelisandite tõttu blokeeritud.

Tiigis tuleks pump panna nt telliskivi peale.

Sissetõmbeprotsesside puhul minimaalse veetaseme läheduses kasutuselevõtu korral võib sissetõmbeprotsess kauem kesta.

1. Sukeldage pump sisse.
2. Ühendage pump voolutoitega.

*Anduri initsialiseerimine viiakse läbi ja seda näidatakse jooksva tulega.*

### Automaatrežiim [joonis O10]:

Automaatrežiimis lülitub pump automaatselt sisse, kui veetase jõuab sisselülitamis kõrguseni, ja lülitub automaatselt välja, kui veetase jõuab väljalülitamis kõrguseni.

### Anduriväljade sisse- /väljalülitamis kõrgused:

Anduril on üheksa andurivälja (S1) kuni (S9) alt üles), mis paiknevad LED tuledest paremal.

Anduriväljad on umbes 1 cm kõrgused (anduriväljade vahel ei tuvastata sõrme ega muutunud veetaset).

### Sisse- ja väljalülitamise kõrgused (mm):

Anduriväli	(S1)	(S2)	(S3)	(S4)	(S5)	(S6)	(S7)	(S8)	(S9)
Selge vesi: Välja/Sisse	11	23	38	57	81	109	140	174	211
Reovesi: Välja/Sisse	49	61	73	95	119	147	178	212	249

Pärast pumba pistikuga ühendamist süttivad 9 LED tuld üksteise järel.

Tehases seadistatuna käivitub pump automaatrežiimis sisselülitamis kõrgusega anduriväljal (S4) ja väljalülitamis kõrgusega anduriväljal (S1).

### Sisse- ja väljalülitamis kõrguste seadistamine [joonis O10]:

Andurivälja saab seadistada ainult väljaspool vett.

Kui pump võeti veest välja, siis tuleks andur programmeerimiseks ära kuivatada.

Ülemine anduriväli on alati sisselülitamis kõrgus, alumine anduriväli on alati väljalülitamis kõrgus.

Vajutage anduriväljadele senikaua, kuni sisestused kviteeritakse kõigi LED tulede lühikese kahekordse vilkumisega.

1. Hoidke andurivälja (S7) alla vajutatuna, kuni sisestus on kõigi LED tulede kahekordse vilkumisega kviteeritud.  
*Lühidalt kuvatakse aktuaalselt seadistatud sisse- ja väljalülitamis kõrgused. Seejärel süttivad kõik anduriväljad.*
2. Vajutage soovitud ülemist andurivälja sisselülitamis kõrguse jaoks.  
*Valitud andurivälja LED tuli kustub.*
3. Vajutage soovitud alumist andurivälja väljalülitamis kõrguse jaoks.  
*Valitud andurivälja LED tuli kustub. 3 sekundi pärast võetakse seadistatud sisse- ja väljalülitamis kõrgused üle ning need kuvatakse.*

### Automaatne puhta vee äratõmme väga väikeste veekõrguste puhul:

Andurivälja (S1) saab valida nii sisse- kui üheaegselt ka väljalülitamis-punktiks.

Kui anduriväli (S1) peaks pärast pumba käivitamist 10 minuti jooksul veel vett tuvastama, siis lülitub pump välja, selleks et takistada kahjustust kuivkäigu tõttu.

Pump hakkab siis sellegipoolest tööle, kui anduriväli (S1) vett tuvastab. Sellisel juhul tuleks siis aga andur puhastada, selleks et täpselt veetaseme tuvastamist tagada.

### Sisse- ja väljalülitamis kõrguste kuvamine:

1. Tooge pump veest välja ja kuivatage anduriväli.
2. Hoidke andurivälja (S8) alla vajutatuna, kuni sisestus on kõigi LED tulede kahekordse vilkumisega kviteeritud.  
*Kuvatakse aktuaalselt seadistatud sisse- ja väljalülitamis kõrgused.*

### Veetaseme järgimise väljalülitamine:

LED tuled järgivad automaatses režiimis veetaset. Selle saab deaktiveerida.

1. Tooge pump veest välja ja kuivatage anduriväli.
2. Hoidke andurivälja (S8) initsialiseerimise ajal alla vajutatuna, kuni sisestus on kõigi LED tulede kahekordse vilkumisega kviteeritud (vaata **Vee pumpamine**).

Selleks et veetaseme järgimist uuesti sisse lülitada, hoidke andurivälja (S8) initsialiseerimise ajal uuesti alla vajutatuna, kuni sisestus on kõigi LED tulede kahekordse vilkumisega kviteeritud.

### Demorežiim:

Esitlemise otstarbeks võib pumba viia demorežiimi. Selles režiimis simuleerivad LED tuled vilkumisejärjestuste kaudu pumba funktsiooni ja anduriväljad reageerivad puudutusele.

1. Tooge pump veest välja ja kuivatage anduriväli.
2. Hoidke andurivälja (S5) ja (S8) sisselülitamisel initsialiseerimise ajal või enesetesti ajal pärast pistikuga ühendamist alla vajutatuna, kuni sisestus on kõigi LED tulede kahekordse vilkumisega kviteeritud.

Selleks et demorežiimi uuesti välja lülitada, hoidke andurivälja (S5) ja (S8) uuesti sisselülitamisel initsialiseerimise ajal või enesetesti ajal pärast pistikuga ühendamist alla vajutatuna, kuni sisestus on kõigi LED tulede kahekordse vilkumisega kviteeritud.

### Käsitsirežiim [joonis O10]:

Käsitsirežiimis töötab pump senikaua, kuni pump võrgust lahti ühendatakse. See režiim on eriti sobiv äratõmbe jaoks lamedalt pinnalt.

Käsitsirežiimis deaktiveeritakse anduriväljad. Pump töötab siis senikaua, kuni pump võrgust lahti ühendatakse või mõni teine käitamisrežiim valitakse.

→ Hoidke 2 andurivälja (S6) ja (S8) alla vajutatuna, kuni sisestus on kõigi LED tulede kahekordse vilkumisega kviteeritud.  
*Kõik LED tuled süttivad ja 5 sekundi jooksul kustuvad LED tuled üksteise järel. Pump käivitub.*

Selle 5 sekundi jooksul tuleb pump vette asetada. Käivitus toimub ainult siis, kui pump vett tuvastab. Kui seda ei peaks toimuma, siis korratakse mahaloendust kuni kolm korda.

Kui teil peaks minema pumba vette asetamiseks tarvis rohkem aega, siis ühendage palun pump voolutoitest lahti. Mahaloendust jätkatakse pärast uuesti pistikuga ühendamist.

Käsitsirežiim jääb aktiivseks ka pärast voolutoite lahtiühendamist.

Selleks et käsitsirežiimi lõpetada, ühendage pump võrgust lahti ja tooge see veest välja. Ühendage pump uuesti voolutoitega ja hoidke andurivälja (S9) alla vajutatuna, kuni sisestus on kõigi LED tulede kahekordse vilkumisega kviteeritud. Nüüd olete te uuesti automaatrežiimis.

### Käitage käsitsirežiimi ainult järelevalve all.

### Ajaliselt piiratud käsitsirežiim:

Ajaliselt piiratud käsitsirežiimis deaktiveeritakse anduriväljad 10 minutiks. Pump töötab siis 10 minutiks ja lülitub seejärel automaatselt välja.

→ Hoidke 2 andurivälja (S7) ja (S8) alla vajutatuna, kuni sisestus on kõigi LED tulede kahekordse vilkumisega kviteeritud.  
*Kõik LED tuled süttivad ja 10 sekundi jooksul kustuvad LED tuled üksteise järel. Pump käivitub.*

10 minuti pärast teeb pump automaatselt uuesti vahetuse automaatrežiimi. Pärast voolutoite lahtiühendamist teeb pump automaatselt uuesti vahetuse automaatrežiimi.

Selleks et automaatrežiimi uuesti sisse lülitada, hoidke 2 andurivälja (S7) ja (S8) uuesti üheaegselt alla vajutatuna, kuni sisestus on kõigi LED tulede kahekordse vilkumisega kviteeritud.

### Toimimisrežiimi vahetamine:

Pumpa saab selge vee ja reovee vahel ümber lülitada. Selleks liigutatakse tugijalga välja või sisse.

### Tugijala väljaliigutamine (Reovesi) [joonis O2 – O5]:

1. Tooge pump veest välja [joonis O2].
2. Tõstke pump üles ja vajutage nuppu (6), kuni tugijalg (7) on täielikult välja liigutatud [joonis O3].
3. Juhul kui tugijalg täielikult välja ei liigu, siis astuge jalgadega tugijala tiibade peale ja tõmmake pumba ülespoole [joonis O4].
4. Laske nupp (6) uuesti lahti, enne kui te pumba uuesti maha asetate [joonis O5].

Maksimaalne pumpamisvõimsus saavutatakse väljaliigutatud tugijalaga.

Tugijalg on oma asendis korrektselt fikseerunud, kui nupp on uuesti täielikult välja liikunud. Kui nupp ei ole täielikult välja liikunud, siis korra te toimingut.

### Tugijala sisseliigutamine (Selge vesi) [joonis O6 – O9]:

1. Tooge pump veest välja [joonis O6].
2. Asetage pump kindlale aluspinnale ja vajutage nuppu (6) [joonis O7].
3. Vajutage pumba allapoole, kuni tugijalg (7) on täielikult sisse liigutatud, ja laske käepide vabaks [joonis O8].
4. Lukustamiseks vajutage pumba allapoole, kuni nupp (6) on uuesti täielikult välja liikunud [joonis O9].

5. Jälgige pumba uuesti sukeldamisel, et aluspind oleks kindel, selleks et pump ei saaks ennast kinni imeda (nt kile puhul).

Minimaalne jääkvee kõrgus (vaata 7. TEHNILISED ANDMED) saavutatakse ainult sisseliigutatud tugijalaga käsitsirežiimis.

Parima võimaliku sissetõmbe tarbeks soovitame me selge vee režiimile ümber lülitada, kui veetase on jõudnud türkiissinise rõngani.

## 4. HOOLDUS



### OHT! Kehavigastuste oht!

**Vigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.**

→ Enne, kui hakkate toodet hooldama, ühendage toode voolutoitest lahti.

### Pumba puhastamine:



### OHT! Kehavigastuste oht!

**Vigastuste oht ja toote kahjustuste risk.**

→ Ärge puhastage toodet veejoaga (iseäranis kõrgsurve veejoaga).

→ Ärge puhastage kemikaalidega, kaasa arvatud bensiini ega lahustitega. Mõned neist võivad hävitada olulisi plastosi.

→ Puhastage pumba pealispind niiske lapiga.

### Pumba läbiloputamine:

Pärast kloori sisaldava, pesemisvahendeid sisaldava või tugevalt mustunud vee pumpamist peab pumba läbi loputama.

1. Pumbake leiget vett (maksimaalselt 35 °C), vajaduse korral lisades õrna puhastusvahendit (nt nõudepesuvahendit), kuni pumbatav vesi muutub selgeks.
2. Loputage nuppu, kui vesi on tugevasti reostunud.
3. Korraldage jääkide jäätmekäitlus vastavalt jäätmeseaduse suunistele.

### Nupu puhastamine [joonis M1]:

Kui nupp peaks tugeva mustumise tõttu kinni kiiluma, siis saab selle puhastada.

1. Vajutage mõlemad lukustused ⑬ sisse.
2. Tõmmake nupp ⑥ maha.
3. Puhastage nupp ⑥, lukustused ⑬ ja käepide voolava vee all.
4. Monteerige nupp ⑥ uuesti vastupidises järjekorras.

## 5. HOIULEPANEK

### Kasutuselt kõrvaldamine:

**Pump ei ole pakasekindel!**

**Toodet peab säilitama lastele ligipääsmatuna.**

1. Ühendage pump voolutoitest lahti.
2. Pöörake pump pea peale, kuni vett enam välja ei jookse.
3. Puhastage pump (vt 4. HOOLDUS).
4. Pange pump hoiule kuiva, suletud ja pakasekindlasse kohta.

### Toote kasutuselt kõrvaldamine:

(vastavalt direktiivile 2012/19/EL)



Toodet ei tohi kasutuselt kõrvaldada koos tavaliste olmejäätmetega. Selle peab kasutuselt kõrvaldama vastavalt kehtivatele kohalikele keskkonnakaitse eeskirjadele.

### TÄHELEPANU!

→ Kõrvaldage toode kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

## 6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE



### OHT! Kehavigastuste oht!

**Vigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.**

→ Enne, kui hakkate toote tõrkeid kõrvaldama, ühendage toode voolutoitest lahti.

### Tugijala ja tiiviku puhastamine [joonis T1/T2]:

Kui tugijalga ei saa vastavalt peatükile 3. KÄSITSEMINE Toimimisrežiimi vahetamine ümber seadistada, siis peab tugijala puhastama.

1. Keerake 4 ristpeapolti ⑧ välja.
2. Tõmmake imijalg ⑨ pumba küljest maha.
3. Keerake 4 ristpeapolti ⑩ välja.
4. Tõmmake tugijalg ⑦ imijala ⑨ küljest maha.
5. Puhastage tugijalg ⑦, imijalg ⑨ ja tiivik ⑪ (nende hooldustööde tõttu garantii jõudu ei kaota).
6. Puhastage hoolikalt tihendid ⑭, selleks et vältida kahjustusi ja ebatiheidusi.
7. Monteerige tugijalg ⑦ ja imijalg ⑨ uuesti vastupidises järjekorras. Jälgige seejuures seda, et 4 vedrut ⑫ oleksid pistetud tugijala ⑦ nagade otsa ⑬.

### Kahjustatud tihendi peab asendama.

**Kahjustatud tiiviku tohib ohutusest tingituna vahetada välja ainult GARDENA teenindus.**

Kui andur peaks mingi vea kindlaks tegema, siis näitab andur seda valgussignaali kaudu. Kõigepealt vilguvad kõik LED lambid, seejärel vilgub üks LED lamp üksikult ja see toimub siis vaheldumisi. Üksikult vilkuv LED lamp näitab vastavat viga.

Allpool olevast tabelist leiate te abinõud, selleks et viga kõrvaldada.

Viga kviteeritakse, kui te pumba vooluvõrgust lahti ühendate.

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Pump töötab, ent ei pumba vett	Õhk ei saa välja, kuna survevoolik on kinni. (Survevoolik võib olla ka kokku murdud).	→ Avage survevoolik (nt sulgurklapp, jaotusseadmed).
	Iminapaga jala all on õhku.	→ Oodake ca 3 minutit, kuni pump on õhutamise ise läbi viinud (vajaduse korral lülitage välja/sisse).
Vilkuv LED lamp 1	Sissetõmbeava on ummistunud.	→ Puhastage sissetõmbeava veejoa abil.
	Voolik on ummistunud.	→ Eemaldage voolikust ummistus.
	Veetase on sisseliitmisel minimaalselt veetasemest madalam.	→ Puhastage imijalg ja tiivik.
Vilkuv LED lamp 5	Andur on mustunud.	→ Puhastage andur.
Vilkuv LED lamp 7	Aeg on ületatud.	→ Asetage pump vette mahaloenduse jooksul.
Vilkuv LED lamp 9	Tiivik on blokeeritud.	→ Puhastage tugijalg ja tiivik.
Pump ei käivitu või seiskub töö ajal äkki	Termokaitseülilülit on pumba ülekuumenemise tõttu välja lülitatud.	→ Sukeldage pump sügavamale sisse.
	Pumbal ei ole voolu.	→ Puhastage sissetõmbeava. Pidage kinni pumbatava vedeliku maksimaalsest temperatuurist (35 °C).
Pump töötab, aga jõudlus langeb järsult	Rikkevoolukaitseülilülit (RCD) on reageerinud (rikkevool).	→ Kontrollige kaitsmeid ja elektrilisi pistikühendusi.
	Sissetõmbeava on ummistunud.	→ Ühendage pump voolutoitest lahti ja pöörduge GARDENA teeninduse poole.
	Pump imeb ennast aluspinna külge kinni (nt kile puhul).	→ Puhastage sissetõmbeava veejoa abil.
Tugijalg ei fikseeru oma asendisse. Tugijalg kiilub kinni.	Voolik on ummistunud.	→ Eemaldage voolikust ummistus.
	Tugijalg on mustunud.	→ Puhastage tugijalg ja tiivik.
Nupp kiilub kinni.	Nupp on mustunud.	→ Puhastage nupp.



**JUHI:** Palun pöörduge muude rikete korral oma GARDENA teeninduskeskusesse. Parandusi tohivad teha ainult GARDENA teeninduskeskused ning GARDENA poolt volitatud spetsialiseerunud jaemüüjad.

## 7. TEHNILISED ANDMED

Sukelpump	Ühik	Väärtus (art. nr. 9049)
Nimivõimsus	W	860
Võrgupinge	V (AC)	230

Sukelpump	Ūhik	Väärtus (art. nr. 9049)
Võrgusagedus	Hz	50
Max jõudlus	l/h	19.500
Max rõhk/ pumpamiskõrgus	bar/ m	1,0/ 10
Max uputussügavus	m	7
<b>Minimaalne sisselülitamise tase</b>		
Selge vesi/ Reovesi (ca)	mm	11 / 49
<b>Maksimaalne sisselülitamise tase</b>		
Selge vesi/ Reovesi (ca)	mm	211 / 249
<b>Minimaalne väljalülitamise tase</b>		
Selge vesi/ Reovesi (ca)	mm	11 / 49
<b>Maksimaalne väljalülitamise tase</b>		
Selge vesi/ Reovesi (ca)	mm	174 / 212
<b>Jääkvee tase</b>		
Selge vesi/ Reovesi (ca)	mm	1 / 35
<b>Reovesi maksimaalse terasuurusega</b>		
Selge vesi/ Reovesi	mm	5 / 35
<b>Minimaalne uputussügavus kasutusele võtmisel</b>		
Selge vesi/ Reovesi (ca)	mm	12 / 47
Ūhendusjuhe	m	10 (H07RN-F)
Kaal ilma juhtmeta (ca)	kg	5,8
Vee väljalaske ūhenduskeere	Toll	G 1 1/2"
Ūhendamisvõimalused	mm / (Toll)	32 mm (1 1/4")
		38 mm (1 1/2")
		50 mm (2")
Max vee temperatuur	°C	35

Juhis: sisse- / väljalülitamise kõrgused ning minimaalne veetase kasutuselevõtul on välja selgitatud ilma ūetada tulevate kõrguste erinevusteta. Pumpamiskõrguste puhul alates ca 1 m tulenevad osalt pikemad, kuni 1 minuti pikkused sissetõmbeajad, või kõrgemad minimaalsed veeseisud kuni + 5 cm.

## 8. LISATARVIKUD/VARUOSAD

GARDENA Lamevooliku komplekt	10 m pikkune 38 mm (1 1/2") voolik koos vooli- kuklambriga.	art. nr. 5005
GARDENA Voolikuklamber	32 mm (1 1/4") voolikutele ūhendusnipliga.	art. nr. 7194
GARDENA Voolikuklamber	38 mm (1 1/2") voolikutele ūhendusnipliga.	art. nr. 7195
GARDENA Voolikuklamber	51 mm (2") voolikutele ūhendusnipliga.	art. nr. 1796

## 9. TEENINDUS

Meie teenindusosakonna praeguse kontaktteabe leiate veebist:  
www.gardena.com/contact

## It Panardinamas švaraus/purvino vandens siurblys 19500 AquaSensor

1. SAUGOS NURODYMAI	111
2. SURINKIMAS	112
3. NAUDOJIMAS	112
4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA	114
5. LAIKYMAS	114
6. GEDIMŲ ŠALINIMAS	114
7. TECHNINIAI DUOMENYS	114
8. PRIEDAI/ATSARGINĖS DALYS	115
9. SERVISAS	115

Instrukcijos originalo vertimas.



Šiuo gaminiu gali naudotis vyresni nei 8 metų vaikai bei asmenys, turintys fizinių, sensorinių ar protinių sutrikimų, arba neturintys patirties ir žinių, jei jie dirba prižiūrimi arba išmokyti dirbti saugiai ir atpažįsta galimus pavojus. Vaikai negali su gaminiu žaisti. Draudžiama vaikams atlikti valymo ir naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbus, jei jie yra neprižiūrimi. Šį gaminį rekomenduojame naudoti jaunimui tikrai nuo 16 metų.

### Naudojimas pagal paskirtį:

**GARDENA Panardinamas siurblys** yra skirtas ne tik nusausinimui po potvynių, bet ir vandeniui persiurbti iš vienos talpyklos į kitą ir išsiurbti iš jų, vandeniui imti iš šulinių ir cisternų, išsiurbti iš valčių ir jachtų bei laikinai sukurti vandens aeraciją ir cirkuliaciją, taip pat vandeniui siurbti, kurio sudėtyje yra chloro ir ploviklių, privačiame namų ir mėgėjų sode.

### Siurbiami skysčiai:

GARDENA Panardinamu siurbliu galima siurbti tikrai vandenį.

Siurblij galima visiškai apsemti (užsandarintas) bei panardinti į vandenį (maks. panardinimo gylį žr. 7. TECHNINIAI DUOMENYS).

Gaminiu galima siurbti šiuos skysčius:

- **Švaraus vandens nustatymas:** švarų ir šiek tiek purviną vandenį, kurio maksimalus grūdelių skersmuo yra 5 mm.
- **Purvino vandens nustatymas:** švarus ir labai purvinas vanduo, kurio maksimalus dalelių skersmuo yra 35 mm.

Šio gaminio negalima naudoti ilgą laiką (nuolatinės cirkuliacijos režimas).



### PAVOJUS! Kūno sužalojimams!

→ **Draudžiama siurbti sūrų vandenį, ėsdinančias, labai degias arba sprogyias medžiagas (pvz., benzina, kt. naftos produktus, nitroskiediklius), alyvą, skystą kurą bei maisto produktus.**

## 1. SAUGOS NURODYMAI

**Svarbu! Prašom atidžiai perskaityti eksploatavimo instrukciją ir ją išsaugoti, kad galėtumėte dar kartą perskaityti.**

### Simboliai ant gaminio:



Perskaitykite eksploatavimo instrukciją.

### Bendrieji saugos nurodymai

#### Elektros sauga



#### PAVOJUS! Elektros smūgis!

Pavojus susižaloti dėl elektros smūgio.

→ Į gaminį srovė turi būti paduodama per FI jungiklį (RCD), kurio didžiausia nominali paleidimo srovė yra 30 mA.

→ Jei suveikė liekamosios srovės jungtuvas (RCD), susisieki su GARDENA servisu.



#### PAVOJUS! Sužalojimo pavojus!

Susižeidimo pavojus elektros srove.

→ Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus ar keisdami dalis ištraukite kištuką iš tinklo. Kištukinis lizdas turi būti Jūsų matomo zonoje.

#### Saugus eksploatavimas

Vandens temperatūra negali viršyti 35 °C.

Siurblio negalima naudoti, jei vandenyje yra asmenų.

Skystis gali būti užterštas ištekanciais tepalais.

Nenaudokite, jei aplinkos temperatūra/skysčio temperatūra yra žemesnė nei +3 °C.

Trečiuosius asmenis laikykite atokiau nuo vandens.

Naudokite siurblij tikrai su alkūne.

Žarnos galiukas turi būti žemiau, nei maksimalus pakėlimo aukštis.

et

it

## Apsauginis jungiklis

### Terminės apsaugos jungiklis:

Esant perkrovai siurblys išjungiamas įmontuota termine variklio apsauga. Varikliui pakankamai atvėsus, siurblys yra vėl pasiruošęs darbui.

### Automatinis oro šalinimas

Šiame siurblyje yra įmontuotas oro šalinimo vožtuvas, kuris pašalina oro pūslę, kuri gali susidaryti siurblyje. Dėl šios funkcijos korpuso šone gali ištekėti šiek tiek vandens.

### Papildomi saugos nurodymai

#### Elektros sauga



#### PAVOJUS! Širdies sustojimas!

**Eksplotavimo metu šis gaminys sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis sąlygomis šis laukas gali aktyviai ar pasyviai paveikti medicininių implantų veikimą. Kad būtų išvengta pavojaus situacijų, kurios gali sukelti sunkius ar mirtinus sužalojimus, asmenys su mediciniais implantais prieš šio gaminio naudojimą turi pasikonsultuoti su savo gydytoju arba implantų gamintoju.**

#### Kabeliai

Jei naudojami pailginimo kabeliai, jie turi atitikti tolimesnėje lentelėje nurodytus minimalius skerspjūvius:

Įtampa	Kabelio ilgis	Skerspjūvis
230 – 240 V/50 Hz	Iki 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>



#### PAVOJUS! Elektros smūgis!

**Dėl nupjauto tinklo kištuko tinklo kabeliu gali patekti drėgmė į elektrinę sritį ir sukelti trumpąjį jungimą.**

→ Jokių būdu nenupjauti kištuko (pvz., pravedant per sieną).

→ Traukite kištuką iš lizdo ne už kabelio, bet už kištuko.

→ Jei šio prietaiso elektros maitinimo kabelis sugadintas, jį turi pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo centras arba panašiai kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojų.

Tinklo kištukai ir lizdai turi būti apsaugoti nuo vandens pūslų.

Įsitikinkite, kad elektriniai kištukiniai sujungimai yra srityje, apsaugotoje nuo apšėmimo.

Saugokite tinklo kištuką ir maitinimo kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių kampų.

Laikykitės tinklo įtamos. Siurblio firminėje duomenų lentelėje nurodyti parametrai turi sutapti su elektros maitinimo tinklo parametrais.

Būnant baseine arba liečiant vandens paviršius būtina ištraukti siurblio tinklo kištuką.

Nenaudokite maitinimo kabelio siurblio pritvirtinimui ar pernešimui.

Siurbliui nardinti, traukti į viršų ir tvirtinti turi būti naudojama pritvirtinimo virvė.

Nekelkite siurblio už maitinimo kabelio.

Reguliariai tikrinkite maitinimo laidą.

Prieš naudojimą visada apžiūrėkite siurbį (ypač maitinimo kabelį ir tinklo kištuką).

Nenaudokite sugadinto siurblio. Sugadintą siurbį būtina turi patikrinti GARDENA servisas.

Surinkimo instrukcija: vėl tvirtai priveržti visus varžtus.

Prieš naudodami po techninės priežiūros įsitikinkite, kad visos dalys yra priveržtos.

Mūsų siurblius naudojant su generatoriumi reikia atkreipti dėmesį į generatoriaus gamintojo įspėjimus.

#### Asmeninė sauga



#### PAVOJUS! Uždusimo pavojus!

**Mažomis dalimis galima greitai užspringti. Dėl plastikinio maišelio mažiems vaikams kyla uždusimo pavojus. Todėl surinkimo metu maži vaikai turi būti kuo toliau nuo jūsų.**

Švaraus vandens funkcija nesiurbkite purvino vandens. Dėl to siurblys gali užsikimšti arba perkaisti.

Laikykitės mažiausio vandens lygio pagal siurblio charakteristiką.

Nepalikite siurblio įjungto ilgiau nei 10 minučių, kai slėginė linija uždaryta.

Smėlis ir kitos abrazyvinės medžiagos pagreitina siurblio nusidėvėjimą ir mažina pajėgumą.

Jutiklio laukus galima valdyti tikta ištraukus iš vandens.

Eksplotavimo metu draudžiama nuimti žarną.

Prieš šalinant gedimą palaukite, kol siurblys atvės.

## 2. SURINKIMAS



#### PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

**Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla sužalojimo pavojus.**

→ Prieš montuodami gaminį atjunkite jį nuo maitinimo tinklo.

### Rankenos apsaugos pašalinimas [pav. A6]:

Prieš pirmą naudojimą reikia pašalinti rankenos apsaugą ④.

1. Patraukdami į išorę nuimkite užmautas rankenų apsaugas ④.
2. Jas išsaugokite vėlesniam laikui, kai reikia imtis apsaugos priemonių (pvz., transportuojant arba laikant).

### Galimi jungiamosios įmovos prijungimai [pav. A1]:

Jungiamąją įmovą ④ galima prijungti žarną prie skirtingo skersmens žarnų.

**Didelio skersmens žarna** [movą atskirti ties ③ [av. A2]]

**Vidutinio skersmens žarna** [movą atskirti ties ④ [pav. A3]]

**Mažo skersmens žarna** [imovos neatskirti [pav. A4]]

Naudojant didžiausio skersmens žarną, siurblys veikia maksimaliu našumu.

**Siurblys** **Gaminys 9049**

**Mažo skersmens žarna** 32 mm (1 1/4")

**Gaminys GARDENA Žarnos spaustuvas** **Gaminys 7194**

**Vidutinio skersmens žarna** 38 mm (1 1/2")

**Gaminys GARDENA Žarnos spaustuvas** **Gaminys 7195**

**Didelio skersmens žarna** 51 mm (2")

**Gaminys GARDENA Žarnos spaustuvas** **Gaminys 7196**

Naudojant 38 mm (1 1/2") žarną, rekomenduojame naudoti **GARDENA plokščiosios žarnos rinkinį, gaminys 5005**, su 10 m žarna ir žarnos spaustuvu.

### Prijungti žarną naudojant jungiamąją įmovą:

1. Naudodami didelio skersmens žarną, atskirkite jungiamąją įmovą ④ ties ③.
2. Naudodami vidutinio skersmens žarną, atskirkite jungiamąją įmovą ④ ties ④.
3. Užmaukite žarną ant jungiamosios įmovos ④.
4. Pritvirtinkite žarną prie jungiamosios įmovos ④, pvz., GARDENA žarnos spaustuvu.

### Surinkti siurblio jungtį [pav. A5]:



#### PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

**Pjautiniai sužalojimai rotoriumi.**

→ Naudokite siurbį tikta su alkūne.

Alkūnės ① aretyrais ② žarną galima lengvai prijungti ir atjungti.

1. Pagal laikrodžio rodyklę įsukite alkūnę ① į siurbį, kol atsirems (jei žarną reikia ištiesti horizontaliai, alkūnę ① vėl galima atsukti pusę pasukimo).
2. Įsukite jungiamąją detalę ③ į jungiamąją įmovą ④.
3. Žarnos jungiamąją įmovą ④ įspauskite į alkūnę ①, kol atsirems ir garsiai bei matomai užsifiksuos.  
*Žarna patikimai sujungta su siurbliu.*

## 3. NAUDOJIMAS



#### PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

**Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla sužalojimo pavojus.**

→ Prieš prijungdami, nustatydami arba transportuodami gaminį atjunkite jį nuo maitinimo tinklo.

### Siurbti vandenį:

Jei siurblio negalima nuleisti už rankenos, jį visada reikia nuleisti už virvės ⑥ [pav. O1].

Pritvirtinkite virvę ⑥ pririšdami prie rankenos. Tai darant mygtuko ⑥ nuspausti negalima. Mažiausią panardinimo gylį pradedant eksploatuoti žr. 7. TECHNINIAI DUOMENYS.

Siurbį reikia pastatyti taip, kad įleidimo angų ant pagrindo negalėtų visiškai arba iš dalies blokuoti nešvarumai.

Tvenkinyje siurbį reikėtų pastatyti, pvz., ant plytos.

Pradėjus eksploatuoti, įsiurbimo procesas gali užtrukti ilgiau, kai vandens lygis yra arti mažiausio vandens lygio.

1. Panardinkite siurbį.
2. Prijunkite siurbį prie maitinimo tinklo.  
*Atliekamas jutiklio inicijavimas ir tai rodo bėgančios švieselės.*



### Automatinis režimas [pav. O10]:

Automatiniame režime siurblys įsijungia automatiškai, kai vandens lygis pasiekia įsijungimo aukštį, ir išsijungia automatiškai, kai vandens lygis pasiekia išsijungimo aukštį.

### Jutiklio laukų įsijungimo ir išsijungimo aukščiai:

Jutiklis turi devynis jutiklio laukus (nuo ① iki ⑨ nuo apačios į viršų), kurie yra į dešinę nuo šviesos diodų.

Jutiklio laukai yra apie 1 cm aukščio (tarp jutiklio laukų pirštas ar pakitęs vandens lygis nėra nustatomas).

### Įsijungimo ir išsijungimo aukščiai mm:

Jutiklio laukas	①	②	③	④	⑤	⑥	⑦	⑧	⑨
Švarus vanduo: Išs./Įsij.	11	23	38	57	81	109	140	174	211
Purvinas vanduo: Išs./Įsij.	49	61	73	95	119	147	178	212	249

Įjungus siurbį į elektros tinklą, paeiliui išsižiebia 9 šviesos diodai.

Gamykloje siurblys buvo nustatytas taip, kad pradeda veikti automatiniame režime su jutiklio lauko įsijungimo aukščiu ② ir jutiklio lauko išsijungimo aukščiu ①.

### Įsijungimo ir išsijungimo aukščių nustatymas [pav. O10]:

Jutiklio laukus galima nustatyti tikta ištraukus iš vandens.

Išėmus siurbį iš vandens, prieš programuojant jutiklį, reikia jį nušluostyti.

Viršutinis jutiklio laukas yra visada įsijungimo aukštis, apatinis jutiklio laukas – visada išsijungimo aukštis.

Spauskite jutiklio laukus tol, kol du kartus trumpai sumirksėdami visi šviesos diodai patvirtins įvestis.

- Laikykite nuspaustą jutiklio lauką ⑦ tol, kol du kartus sumirksėdami visi šviesos diodai patvirtina nustatymą.  
*Trumpai parodomi šiuo metu nustatyti įsijungimo ir išsijungimo aukščiai. Po to šviečia visi jutiklio laukai.*
- Nustatydami įsijungimo aukštį, paspauskite norimą viršutinį jutiklio lauką.  
*Pasirinkto jutiklio lauko šviesos diodas išsijungia.*
- Nustatydami išsijungimo aukštį, paspauskite norimą apatinį jutiklio lauką.  
*Pasirinkto jutiklio lauko šviesos diodas išsijungia. Po 3 sekundžių nustatyti įsijungimo ir išsijungimo aukščiai yra perimami ir parodomi.*

### Automatinis švaraus vandens nusiurbimas žemame vandens lygyje:

Jutiklio lauką ① vienu metu galima pasirinkti ir kaip įsijungimo, ir kaip išsijungimo tašką.

Jei paleidus siurbį per 10 minučių jutiklio laukas ① dar nustato vandenį, siurblys išsijungia, kad būtų išvengta sugadinimo dėl veikimo sausa eiga.

Tačiau siurblys vėl pradeda veikti, jei vandenį nustato jutiklio laukas ②. Šiuo atveju reikėtų jutiklį nuvalyti, kad būtų užtikrintas tikslus vandens lygio nustatymas.

### Rodyti įsijungimo ir išsijungimo aukščius:

- Ištraukite siurbį iš vandens ir nusauskite jutiklio lauką.
- Laikykite nuspaustą jutiklio lauką ⑥ tol, kol du kartus sumirksėdami visi šviesos diodai patvirtina nustatymą.  
*Parodomi šiuo metu nustatyti įsijungimo ir išsijungimo aukščiai.*

### Išjungti vandens lygio stebėjimą:

Automatiniame režime šviesos diodai seka vandens lygį. Tai galima deaktivuoti.

- Ištraukite siurbį iš vandens ir nusauskite jutiklio lauką.
- Įsijungimo metu laikykite nuspaustą jutiklio lauką ⑧ tol, kol du kartus sumirksėdami visi šviesos diodai patvirtina nustatymą (žr. **Siurbti vandenį**).

Kad vėl įjungtumėte vandens lygio stebėjimą, įsijungimo metu dar kartą laikykite nuspaustą jutiklio lauką ⑧ tol, kol du kartus sumirksėdami visi šviesos diodai patvirtina nustatymą.

### Demonstracinis režimas:

Demonstravimo tikslais siurbį galima perjungti į demonstracinį režimą. Šiame režime mirksinčiomis šviesos diodų sekomis simuliuojamos siurblio funkcijos ir jutiklio laukai reaguoja į prisilietimus.

- Ištraukite siurbį iš vandens ir nusauskite jutiklio lauką.
- Įsijungimo metu įjungiant arba savitiktos metu, įjungus į elektros tinklą, laikykite nuspaustus jutiklio laukus ⑤ ir ⑥ tol, kol du kartus sumirksėdami visi šviesos diodai patvirtina nustatymą.

Kad vėl išjungtumėte demonstracinį režimą, per inicijavimą įjungiant arba per savitiktą po įjungimo į elektros tinklą laikykite nuspaustus jutiklio laukus ⑤ ir ⑥ tol, kol du kartus sumirksėdami visi šviesos diodai patvirtina nustatymą.

### Rankinis režimas [pav. O10]:

Rankiniame režime siurblys veikia tol, kol siurblys neatjungiamas nuo elektros tinklo. Šis režimas ypač tinka negilaus siurbimo metu.

Rankiniame režime jutiklio laukai deaktivuojami. Tada siurblys veikia tol, kol siurblys neatjungiamas nuo elektros tinklo arba neparenkamas kitas eksploataavimo režimas.

→ Laikykite nuspaustus 2 jutiklio laukus ⑥ ir ⑧ tol, kol du kartus sumirksėdami visi šviesos diodai patvirtina nustatymą.

*Šviečia visi šviesos diodai ir per 5 sekundes visi šviesos diodai paeiliui išsijungia. Siurblys pradeda veikti.*

Per šias 5 sekundes siurbį reikia įstatyti į vandenį. Pradeda veikti tik tada, kai siurblys nustato, kad yra vandens. Jeigu taip nėra, atgalinis laiko skaičiavimas kartojamas tris kartus.

Jei reikia daugiau laiko įstatyti siurbį į vandenį, atjunkite siurbį nuo maitinimo tinklo. Vėl įjungus į maitinimo tinklą, tęsiamas atgalinis laiko skaičiavimas.

Net ir atjungus nuo elektros energijos tiekimo, rankinis režimas išlieka aktyvus.

Kad užbaigtumėte rankinį režimą, atskirkite siurbį nuo elektros tinklo ir išimkite jį iš vandens. Vėl prijunkite siurbį prie maitinimo tinklo ir laikykite nuspaustą jutiklio lauką ⑥ tol, kol du kartus sumirksėdami visi šviesos diodai patvirtina nustatymą. Dabar vėl esate automatiniame režime.

### Rankiniu režimu eksploatuoti tik prižiūrint.

### Riboto laiko rankinis režimas:

Riboto laiko rankiniame režime jutiklio laukai deaktivuojami 10 minučių. Tada siurblys veikia 10 minučių ir po to išsijungia automatiškai.

→ Laikykite nuspaustus 2 jutiklio laukus ⑦ ir ⑧ tol, kol du kartus sumirksėdami visi šviesos diodai patvirtina nustatymą.  
*Šviečia visi šviesos diodai ir per 10 sekundes visi šviesos diodai paeiliui išsijungia. Siurblys pradeda veikti.*

Po 10 minučių siurblys vėl automatiškai pereina į automatinį režimą.

Atjungus nuo elektros energijos tiekimo, siurblys vėl automatiškai pereina į automatinį režimą.

Kad vėl įjungtumėte automatinį režimą, iš naujo laikykite vienu metu nuspaustus 2 jutiklio laukus ⑦ ir ⑧ tol, kol du kartus sumirksėdami visi šviesos diodai patvirtina nustatymą.

### Funkcijos režimo keitimas:

Siurbį galima perjungti į švaraus vandens ir į purvino vandens siurbimo režimą. Tam įstumiamas arba išstumiamas atraminis pagrindas.

### Atraminio pagrindo išstūmimas (Purvinas vanduo) [pav. O2 – O5]:

- Ištraukite siurbį iš vandens [pav. O2].
- Pakelkite siurbį ir spauskite mygtuką ⑥, kol atraminis pagrindas ⑦ visiškai išsistums [pav. O3].
- Jei atraminis pagrindas ne visiškai išsistumia, atsistokite pėdomis ant atraminio pagrindo sparnelių ir patraukite siurbį į viršų [pav. O4].
- Prieš vėl pastatydami siurbį atleiskite mygtuką ⑥ [pav. O5].

Maksimalus našumas pasiekiamas su išstumtu atraminiu pagrindu.

Teisingoje padėtyje atraminis pagrindas užfiksuotas tada, kai mygtukas vėl visiškai išstumtas. Jei mygtukas nėra visiškai išstumtas, pakartokite eigą.

### Atraminio pagrindo įstūmimas (Švarus vanduo) [pav. O6 – O9]:

- Ištraukite siurbį iš vandens [pav. O6].
- Pastatykite siurbį ant tvirto pagrindo ir spauskite mygtuką ⑥ [pav. O7].
- Spauskite siurbį žemyn, kol atraminis pagrindas ⑦ visiškai įsistums ir atleiskite rankeną [pav. O8].
- Kad užfiksuotumėte, spauskite siurbį žemyn, kol mygtukas ⑥ vėl visiškai išsistums [pav. O9].
- Vėl panardindami siurbį atkreipkite dėmesį, kad pagrindas būtų tvirtas ir siurblys negalėtų prisisiurbti (pvz., prie plėvelės).

Minimalus likusio vandens aukštis (žr. 7. TECHNINIAI DUOMENYS) pasiekiamas tikta su įstumtu atraminiu pagrindu rankiniame režime.

Kai vandens lygis siekia žalsvai mėlyną žiedą, rekomenduojame perjungti į švaraus vandens režimą, kad įsiurbimas būtų geriausias.

## 4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA



### PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla sužalojimo pavojus.

→ Prieš atlikdami gaminio techninę priežiūrą atjunkite jį nuo maitinimo tinklo.

### Siurblio valymas:



### PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Sužalojimo pavojus ir gaminio sugadinimo rizika.

→ Nevalykite gaminio vandens srove (ypač aukšto slėgio vandens srove).

→ Nevalykite su chemikalais, įskaitant benzina ar tirpiklius. Kai kurie iš jų gali pažeisti svarbias plastikines dalis.

→ Siurblio paviršių valykite drėgna šluoste.

### Praplauti siurblį:

Jei buvo siurbiamas vanduo, kurio sudėtyje yra chloro ir ploviklių, arba labai nešvarus vanduo, siurblį reikia praplauti.

1. Siurbkite šiltą vandenį (maks. 35 °C) tol, kol siurbiamas vanduo bus skaidrus, galite pridėti švelnios valymo priemonės (pvz., indų ploviklio).
2. Plaukite mygtuką, jei vanduo yra labai purvinas.
3. Likučius šalinkite pagal atliekų tvarkymo įstatymo nuostatas.

### Mygtuko valymas [pav. M1]:

Jei dėl nešvarumų mygtukas stringa, galite jį išvalyti.

1. Įspauskite abu fiksatorius ⑬.
2. Nuimkite mygtuką ⑥.
3. Valykite mygtuką ⑥, fiksatorius ⑬ ir rankeną po tekančiu vandeniu.
4. Atvirkštine eilės tvarka vėl surinkite mygtuką ⑥.

## 5. LAIKYMAS

### Naudojimo pabaiga:

Siurblys nėra atsparus šaloms!

Gaminį laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.

1. Atjunkite siurblį nuo maitinimo tinklo.
2. Apverskite siurblį priekiu į apačią ir palaukite, kol nebeištekės vanduo.
3. Išvalykite siurblį (žr. 4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA).
4. Laikykite siurblį sausoje, uždaroje ir nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

### Gaminio utilizavimas:

(pagal Direktyvą 2012/19/ES)



Gaminio negalima šalinti su įprastomis buitinėmis atliekomis. Jį reikia šalinti pagal galiojančius vietinius aplinkosaugos reikalavimus.

### SVARBU!

→ Šalinkite gaminį vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.

## 6. GEDIMŲ ŠALINIMAS



### PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla sužalojimo pavojus.

→ Prieš šalindami gaminio gedimus atjunkite jį nuo maitinimo tinklo.

### Atraminio pagrindo ir rotorius valymas [pav. T1/T2]:

Jei atraminio pagrindo negalima nustatyti pagal skyriaus 3. NAUDOJIMAS skirsnį *Funkcijos režimo keitimas*, reikia jį išvalyti.

1. Išsukite 4 varžtus su kryžmine įpjova ⑧.
2. Nuimkite pagrindą ⑨ nuo siurblio.
3. Išsukite 4 varžtus su kryžmine įpjova ⑩.
4. Nuimkite atraminį pagrindą ⑦ nuo siurbimo pagrindo ⑨.

5. Išvalykite atraminį pagrindą ⑦, siurbimo pagrindą ⑨ ir rotorius ⑩ (dėl šių techninės priežiūros darbų garantija lieka galioti).
6. Kruopščiai išvalykite sandariklius ⑭, kad išvengtumėte sugadinimo ir nuotėkio.
7. Atvirkštine eilės tvarka vėl surinkite atraminį pagrindą ⑦ ir siurbimo pagrindą ⑨. Atkreipkite dėmesį, kad ant atraminio pagrindo ⑦ kaiščių ⑮ būtų užmautos 4 spyruoklės ⑫.

### Sugadintą tarpinę reikia pakeisti.

Saugumo sumetimais sugadintą rotorius gali keisti tik GARDENA servisas.

Jei jutiklis nustato klaidą, apie ją praneša šviesos signalu. Visų pirma mirksi visi šviesos diodai, tada mirksi vienas šviesos diodas, o po to – pakaitomis. Atskirai mirksintis šviesos diodas praneša apie atitinkamą klaidą.

Žemiau esančioje lentelėje rasite priemones klaidai pašalinti.

Klaidos pašalinimas patvirtinamas siurblių atskiriant nuo elektros tinklo.

Problema	Galima priežastis	Sutrikimo / gedimo pašalinimas
<b>Siurblys veikia, bet nesurbia vandens</b>	Negali išeiti oras, nes slėginė linija uždaryta. (Pvz., užsilenkusi slėginė žarna).	→ Atidarykite slėgio liniją (pvz., uždarymo vožtuvą, laistymo įtaisus).
	Oro pūslė siurblio pagrinde.	→ Palaukite apie 3 minutes, kol iš siurblio savaime išeis oras (jei reikia, išjunkite ir įjunkite).
<b>Mirksintis šviesos diodas 1</b>	Užsikimšusi įsiurbimo anga.	→ Išvalykite įsiurbimo angą vandens srove.
	Užsikimšusi žarna.	→ Pašalinkite užsikimšimą žarnoje.
	Paleidimo į eksploataciją metu vandens lygis žemiau mažiausio vandens lygio.	→ Panardinkite siurblį giliau.
<b>Mirksintis šviesos diodas 5</b>	Nešvarus jutiklis.	→ Nuvalykite jutiklį.
<b>Mirksintis šviesos diodas 7</b>	Viršytas laikas.	→ Įstatykite siurblį į vandenį nepasibaigus atgaliniam laiko skaičiavimui.
<b>Mirksintis šviesos diodas 9</b>	Užsiblokavęs rotorius.	→ Išvalykite atraminį pagrindą ir rotorius.
<b>Siurblys neįsijungia arba staiga sustoja eksploataavimo metu</b>	Dėl perkaitimo terminės apsaugos jungiklis išjungė siurblį.	→ Išvalykite įsiurbimo angą. Atkreipkite dėmesį į maksimalią skysčio temperatūrą (35 °C).
	Siurblys be elektrosrovės.	→ Patikrinkite saugiklius ir elektros kištukines jungtis.
	Suveikė skirtuminės srovės įtaisas (RCD) (srovės nuotėkis).	→ Atjunkite siurblį nuo maitinimo tinklo ir kreipkitės į GARDENA servisą.
<b>Siurblys veikia, tačiau skysčio srautas staiga pradeda mažėti</b>	Užsikimšusi įsiurbimo anga.	→ Išvalykite įsiurbimo angą vandens srove.
	Siurblys prisisiurbia prie pagrindo (pvz., folijos).	→ Pastatykite siurblį ant tinkamo, kieto pagrindo.
	Užsikimšusi žarna.	→ Pašalinkite užsikimšimą žarnoje.
<b>Atraminis pagrindas neužsifiksuoja savo padėtyje. Atraminis pagrindas stringa</b>	Nešvarus atraminis pagrindas.	→ Išvalykite atraminį pagrindą ir rotorius.
<b>Mygtukas stringa</b>	Nešvarus mygtukas.	→ Išvalykite mygtuką.



PASTABA: Kitų sutrikimų / gedimų atveju kreipkitės į GARDENA serviso centrą. Remontą gali atlikti tik GARDENA serviso centrai bei specializuoti prekybininkai, kuriuos įgalioja firma GARDENA.

## 7. TECHNINIAI DUOMENYS

Panardinamas siurblys	Vienetas	Vertė (gaminys 9049)
Vardinė galia	W	860
Tinklo įtampa	V (AC)	230
Tinklo dažnis	Hz	50
Maksimalus našumas	l/h	19.500
Maksimalus slėgis / maksimalus kėlimo aukštis	bar / m	1,0 / 10
Maksimalus panardinimo gylis	m	7

Panardinamas siurblys	Vienetas	Vertē (gaminys 9049)
Min. įsijungimo aukštis Švarus vanduo/Purvinas vanduo (apie)	mm	11 / 49
Maks. įsijungimo aukštis Švarus vanduo/Purvinas vanduo (apie)	mm	211 / 249
Min. išsijungimo aukštis Švarus vanduo/Purvinas vanduo (apie)	mm	11 / 49
Maks. išsijungimo aukštis Švarus vanduo/Purvinas vanduo (apie)	mm	174 / 212
Likusio vandens aukštis Švarus vanduo/Purvinas vanduo (apie)	mm	1 / 35
Purvinas vanduo, kurio maks. grūdelių skersmuo Švarus vanduo/Purvinas vanduo	mm	5 / 35
Mažiausias vandens lygis paleidžiant Švarus vanduo/Purvinas vanduo (apie)	mm	12 / 47
Maitinimo kabelis	m	10 (H07RN-F)
Svoris be kabelio (apie)	kg	5,8
Vandens išleidimo angos sujungimo sriegis	colis	G 1 1/2"
Galimi prijungimai	mm / (colis)	32 mm (1 1/4") 38 mm (1 1/2") 50 mm (2")
Maksimali skysčio temperatūra	°C	35

Pastaba: įsijungimo ir išsijungimo aukščiai bei mažiausias vandens lygis pradėjus eksploatuoti buvo nustatyti be aukščių skirtumų, kuriuos reikia įveikti. Kėlimo aukščiams esant maždaug nuo 1 m, įsiurbimo laikai iš dalies tampa iki 1 minutės ilgesni arba mažiausi vandens lygiai iki +5 cm aukštesni.

## 8. PRIEDAI/ATSARGINĖS DALYS

GARDENA Plokščiosios žarnos rinkinys	10 m 38 mm (1 1/2") žarna su žarnos gnybtu.	gaminys 5005
GARDENA Žarnos spaustuvas	32 mm (1 1/4") žarnos su jungiamąja įmova.	gaminys 7194
GARDENA Žarnos spaustuvas	38 mm (1 1/2") žarnos su jungiamąja įmova.	gaminys 7195
GARDENA Žarnos spaustuvas	51 mm (2") žarnos su jungiamąja įmova.	gaminys 1796

## 9. SERVISAS

Techninės priežiūros skyriaus kontaktinę informaciją rasite apsilankę adresu [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## IV Iegremdėjamasis tirā ūdens/notekūdeņu sūknis 19500 AquaSensor

1. DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI	115
2. MONTĀŽA	116
3. LIETOŠANA	116
4. APKOPE	118
5. UZGLABĀŠANA	118
6. KĻŪDU NOVĒRŠANA	118
7. TEHNISKIE DATI	119
8. PIEDERŪMI/REZERVES DAĻAS	119
9. SERVISS	119

### Originālās instrukcijas tulkojums.



Ar šo izstrādājumu drīkst strādāt tikai personas, kas ir vecākas par 8 gadiem.

Personas ar ierobežotām psihiskām, fiziskām vai garīgām spējām, kā arī personas, kurām nav pietiekošas pieredzes un zināšanu, drīkst lietot izstrādājumu tikai citas personas uzraudzībā vai pēc instruktažas par drošu izstrādājuma lietošanu un ar to saistītiem riskiem. Bērni nedrīkst spēlēt ar izstrādājumu. Bērni nedrīkst veikt izstrādājuma tīrīšanu un apkopi, kas jāveic lietotājam, bez pieaugušo uzraudzības. Mēs iesakām ar izstrādājumu strādāt tikai personām, kas ir sasniegušas 16 gadu vecumu.

### Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim:

**GARDENA iegremdējamo sūknis** ir paredzēts ūdens nosūkšanai no pārplūdušām vietām, kā arī tvertņu pārsūkšanai un izsūkšanai, ūdens sūkšanai no akām un kanāliem, laivām un jahtām un ūdens uzpildei un cirkulācijai ar laika ierobežojumu, un arī hloru un mazgāšanas līdzekļu saturoša ūdens sūkšanai privātmājas un dārziņos.

### Sūknējamie šķidrumi:

Ar GARDENA iegremdējamo sūkni atļauts sūknēt tikai ūdeni.

Sūknis ir pilnībā pārpludināms (ievietots ūdensnecaurlaidīgā kapsulā) un tiek iegremdēts ūdenī (maks. iegremdēšanas dziļumu skat. 7. TEHNISKIE DATI).

Izstrādājums ir piemērots sekojošo šķidrumu sūkšanai:

- **Tirā ūdens iestatījums:** tīrs līdz viegli netīrs ūdens ar maks. daļiņu izmēru 5 mm.
- **Notekūdeņu iestatījums:** tīrs līdz ļoti netīrs ūdens ar maks. daļiņu diametru 35 mm.

Izstrādājums nav paredzēts darbam nepārtrauktā režīmā (nepārtrauktas recirkulācijas režīms).



### BĪSTAMI! Miesas bojājums!

→ Nedrīkst sūknēt sālsūdeni, kairinošus, viegli uzliesmojošus, agresīvus vai sprādzienbīstamus šķidrumus (piemēram, benzīnu, petroleju vai nitro šķīdinātājus), eļļas, šķidro kuriņāmo un pārtikas produktus.

## 1. DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

**Svarīgi! Lūdzu, uzmanīgi izlasiet un rūpīgi uzglabāiet šo lietošanas instrukciju.**

### Simboli uz izstrādājuma:



Izlasiet lietošanas instrukciju.

### Vispārīgie drošības norādījumi

#### Elektriskā drošība



#### BĪSTAMI! Strāvas trieciens!

Miesas bojājumu gūšanas risks strāvas trieciena rezultātā.

- Izstrādājumam jābūt aprīkotam ar FI slēdzi (RCD) ar nominālo aktivācijas strāvu maksimāli 30 mA.
- Sazinieties ar GARDENA servisu, ja nostrādā noplūdstrāvas aizsargierīce (RCD).



#### BĪSTAMI! Miesas bojājumu gūšanas risks!

Elektriskā strāva izraisa traumu gūšanas risku.

- Atslēdziet izstrādājumu no tīkla, pirms veicat tehniskās apkopes darbus vai detaļu nomaiņu. Rozetei jāatrodas Jūsu redzes laukā.

#### Drošs darbs

Ūdens temperatūra nedrīkst pārsniegt 35 °C.

Sūknis nedrīkst lietot, ja ūdenī atrodas cilvēki.

Šķidruma piesārņojumu varētu izraisīt izplūdušas smērvielas.

Neizmantojiet apkārtējās vides temperatūrā/šķidruma temperatūrā, kas ir zemāka par +3 °C.

Neļaujiet nepiederošām personām tuvoties ūdenim.

Lietojiet sūkni tikai ar līkumu.

Šļūtenes galam jāatrodas zemā nekā ir maksimālais sūkšanās augstums.

it

lv

## Aizsardzības slēdzis

### Termoslēdzis:

Pārslodzes gadījumā iebūvētais siltumjutīgais drošības slēdzis iniciē sūkņa izslēgšanu. Pēc tam, kad sūknis ir pietiekami atdzisis, tas atkal ir gatavs darbam.

### Automātiska atgaisošana

Šis sūknis ir aprīkots ar atgaisošanas vārstu, kas sūkni likvidē gaisa spilvenu, ja tāds gadījumā izveidojas. Tādējādi funkcionālu īpatnību dēļ korpusa sānos var izplūst neliels daudzums ūdens.

### Papildus drošības norādījumi

#### Elektriskā drošība



#### **BĪSTAMI! Sirds apstāšanās!**

Šis izstrādājums darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var ietekmēt pasīvu vai aktīvu medicīnisko implantātu funkcionēšanu. Lai nepieļautu tādas situācijas, kurās cilvēki var gūt smagus vai nāvīgus ievainojumus, cilvēkiem ar medicīnisko implantātu pirms izstrādājuma lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu vai implantāta ražotāju.

#### Kabelis

Lietojot pagarināšanas kabelus, to minimālajam šķēsgriezumam jāatbilst sekojošai tabulai:

Spriegums	Kabeļa garums	Šķēsgriezums
230 – 240 V/50 Hz	Līdz 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>



#### **BĪSTAMI! Strāvas trieciens!**

Barošanas kontaktdakšanas apgriešanas rezultātā caur barošanas kabeli sūkņa elektriskajā detaļās var nokļūt mitrums un izraisīt issavienojumu.

→ Tikla kontaktspraudni nekādā gadījumā nedrīkst nogriezt (piem., lai vadu izvilkta caur sienā izurbtu atveri).

→ Neizvelciet kontaktspraudni no rozetes, velkot aiz kabeļa, bet gan aiz tā korpusa.

→ Ja šīs ierīces tikla vads ir bojāts, lai novērstu bīstamas situācijas, ražotājam, autorizētam klientu apkalpošanas dienestam vai citai personai ar līdzīgu kvalifikāciju jānomaina bojātais tikla vads.

Tikla kontaktspraudnim un savienojumiem ir jābūt aizsargātiem pret ūdens šļakatu iedarbību.

Pārļiecinieties, ka elektriskie spraudsavienojumi atrodas zonās, kur nav iespējama pārplūde.

Tikla kontaktspraudni un elektrības pieslēguma vadu sargājiet no karstuma, eļļas un asām malām.

Ievērojiet tikla spriegumu. Pases datu plāksnītē norādītajiem datiem jāsakrīt ar strāvas tikla datiem.

Atrodieties baseinā vai pieskaroties ūdens virsmai, obligāti atvienojiet sūkņa tikla spraudni.

Tikla pieslēguma vadu nedrīkst izmantot sūkņa nostiprināšanai vai transportēšanai.

Lai iegremdētu vai izņemtu un nofiksētu sūkni, izmantojiet nostiprināšanas trosi. Neizmantojiet tikla kabeli sūkņa pacelšanai.

Regulāri pārbaudiet pieslēguma vadu.

Pirms lietošanas vienmēr veikt sūkņa vizuālo pārbaudi (īpaši tikla pieslēguma vadam un kontaktspraudnim).

Bojātu sūkni izmantot nedrīkst. Konstatēta bojājuma gadījumā sūkni obligāti nodot pārbaudei GARDENA servisa centrā.

Montāžas instrukcija: atkārtoti ar roku pievelciet visas skrūves.

Pēc apkopes, pirms atkal lietot ierīci, pārļiecinieties, ka visas detaļas ir saskrūvētas.

Lietojot mūsu sūkņus kopā ar ģeneratoru, jāņem vērā ģeneratora ražotāja brīdinājuma norādes.

#### Individuālā drošība



#### **BĪSTAMI! Nosmakšanas risks!**

Mazas detaļas var viegli norīt. Polietilēna maisiņš rada nosmakšanas risku maziem bērniem. Montāžas darbu izpildes laikā turiet mazus bērnus drošā attālumā.

Lūdzu, neizmantojiet tirā ūdens funkciju, lai sūknētu notekūdeņus. Tas var izraisīt sūkņa aizsērēšanu un pārkaršanu.

Ievērojiet minimālo ūdens līmeni saskaņā ar sūkņa raksturlielumiem.

Neļaujiet sūknim darboties ilgāk par 10 minūtēm pret slēgtu spiediena pusi.

Smiltis un citas abrazīvas vielas paaugrina sūkņa nodilšanu un samazina sūkņa produktivitāti.

Sensora joslās drīkst apkalpot tikai ārpus ūdens.

Sūkņa darbības laikā šļūteni nedrīkst noņemt.

Pirms kļūdas novēršanas ļaujiet sūknim atdzist.

## 2. MONTĀŽA



#### **BĪSTAMI! Miesas bojājums!**

Miesas bojājumu gūšanas risks, izstrādājumam sākot darboties nekontrolēti.

→ Pirms izstrādājuma montāžas atslēdziet to no elektroenerģijas avota.

#### **Roktura fiksatora noņemšana [Att. A6]:**

Pirms pirmreizējās ekspluatācijas roktura fiksatorus © ir jānoņem.

1. Nobīdiēt uzspraustos roktura fiksatorus © virzienā uz āru.
2. Saglabājiet tos turpmākai izmantošanai saistībā ar vēlāk veicamiem drošības pasākumiem (piem., ierīces transportēšanai vai uzglabāšanai).

#### **Pieslēguma nipeļa pieslēguma iespējas [Att. A1]:**

Šļūteni iespējams pieslēgt, izmantojot pieslēguma nipelī ④ ar dažādiem šļūtenes diametriem.

Liels šļūtenes diametrs	Nipeli atvienot pie ④ [Att. A2]
Vidējs šļūtenes diametrs	Nipeli atvienot pie ⑤ [Att. A3]
Mazs šļūtenes diametrs	Nipeli neatvienot [Att. A4]

Izmantojot lielāko šļūtenes diametru, sūknis sasniedz maksimālo sūkņēšanas jaudu.

Sūknis	Preces nr. 9049
Mazs šļūtenes diametrs	32 mm (1 1/4")
Preces nr. GARDENA Šļūteņu žņaugis	Preces nr. 7194
Vidējs šļūtenes diametrs	38 mm (1 1/2")
Preces nr. GARDENA Šļūteņu žņaugis	preces nr. 7195
Liels šļūtenes diametrs	51 mm (2")
Preces nr. GARDENA Šļūteņu žņaugis	Preces nr. 7196

Izmantojot 38 mm (1 1/2") šļūteni, mēs iesakām **GARDENA plakanās šļūtenes komplektu, preces nr. 5005** ar 10 m šļūteni un šļūteņu žņaugu.

#### **Šļūtenes pievienošana, izmantojot pieslēguma nipelī:**

1. Izmantojot lielo šļūtenes diametru, atvienojiet pieslēguma nipelī ④ pozīcijā ④.
2. Izmantojot vidējo šļūtenes diametru, atvienojiet pieslēguma nipelī ④ pozīcijā ⑤.
3. Uzstādiet šļūteni uz pieslēguma nipeļa ④.
4. Nostipriniet šļūteni, piem., ar GARDENA šļūteņu žņaugu pie pieslēguma nipeļa ④.

#### **Sūkņa pieslēguma montāža [Att. A5]:**



#### **BĪSTAMI! Miesas bojājums!**

Darba rata izraisītu grieztu savainojumu gūšana.

→ Lietojiet sūkni tikai ar likumu.

Izmantojot likuma ① fiksatorus ②, šļūteni iespējams bez problēmām savienot un atbrīvot.

1. Ieskrūvējiet likumu ① līdz ierobežotajam pulksteņrādītāju virzienā sūknī (ja šļūteni nepieciešams uzstādīt horizontāli, likumu ① turpiniet griezt līdz pusei apgrieziena).
2. Ieskrūvējiet savienojuma detaļu ③ pieslēguma nipelī ④.
3. Iespiediet šļūtenes pieslēguma nipelī ④ līdz ierobežotajam līkumā ①, līdz tas dzirdami un redzami nofiksējas. Šļūtene ir droši savienota ar sūkni.

## 3. LIETOŠANA



#### **BĪSTAMI! Miesas bojājums!**

Miesas bojājumu gūšanas risks, izstrādājumam sākot darboties nekontrolēti.

→ Pirms izstrādājuma pieslēgšanas, iestatīšanas vai transportēšanas atslēdziet to no elektroenerģijas avota.

#### **Ūdens sūkņēšana:**

Ja sūkni nav iespējams iegremdēt izmantojot rokturi, vienmēr iegremdējiet sūkni, izmantojot auklu ⑧ [Att. O1].

Nostipriniet virvi vai trosi ⑥ pie roktura, izveidojot mezglu. Taustiņu ⑥ nedrīkst spiest uz leju. Minimālo iegremdēšanas dziļumu, veicot pieņemšanu ekspluatācijā, skat. 7. TEHNISKIE DATI.

Uzstādiet sūkni tā, lai netūrumi pilnībā vai daļēji nenobloķētu sūkšanas pamatni ielplūdes atvērumus.

Dīķi uzstādiet sūkni, piem., uz kriegēja.

Iesūkšanas procesa laikā, kas tiek veikts tuvu minimālajam līmenim, veicot pieņemšanu ekspluatācijā, iesūkšanas process var būt ilgāks.

1. Iegremdējiet sūkni.

2. Pievienojiet sūkni elektroenerģijas avotam.

*Tiek veikta sensora inicializācija, un tas tiek attēlots mirgojošu lampiņu joslas veidā.*

### Automātiskais darba režīms [Att. O10]:

Automātiskajā darba režīmā sūknis automātiski ieslēdzas brīdī, kad ūdens līmenis ir sasniedzis ieslēgšanās augstumu, un automātiski izslēdzas brīdī, kad ūdens līmenis ir sasniedzis izslēgšanās augstumu.

### Sensora joslu ieslēgšanās/izslēgšanās augstums:

Sensoram ir deviņas sensora joslas (S1) līdz (S9) virzienā no apakšas uz augšu), kas atrodas pa labi no gaismas diodēm.

Sensora joslu augstums ir apm. 1 cm (zonā starp sensoru joslām netiek atpazīti pirksti vai ūdens līmeņa izmaiņas).

### Ieslēgšanas un izslēgšanas augstums (mm):

Sensora josla	(S1)	(S2)	(S3)	(S4)	(S5)	(S6)	(S7)	(S8)	(S9)
Tīrais ūdens: Izsl./Iesl.	11	23	38	57	81	109	140	174	211
Notekūdeņi: Izsl./Iesl.	49	61	73	95	119	147	178	212	249

Pēc sūkņa iespraūšanas viena aiz otras izgaismojas visas 9 gaismas diodes.

Rūpnīcā sūknis automātiskajā darba režīmā ieslēdzas pie sensora joslas (S4) ieslēgšanās augstuma un sensora joslas (S1) izslēgšanās augstuma.

### Ieslēgšanās un izslēgšanās augstuma iestatīšana [Att. O10]:

Sensora joslas drīkst iestatīt tikai tad, kad tās atrodas ārpus ūdens.

Kad sūknis ir izņemts no ūdens, sensors programmēšanas nolūkā ir jānožāvē.

Augšējā sensora josla vienmēr apzīmē ieslēgšanās augstumu, bet apakšējā – izslēgšanās augstumu.

Aktivizējiet sensora joslas tik ilgi, kamēr ievadītie dati tiek apstiprināti, divreiz īsi iemirgojoties visām gaismas diodēm.

1. Turiet sensora joslu (S7) nospiestu līdz brīdim, kad ievadītie dati ir apstiprināti, divreiz iemirgojoties visām gaismas diodēm.  
*Uz īsu brīdi tiek attēlots iestatītais ieslēgšanās un izslēgšanās augstums. Pēc tam visas sensora joslas izgaismojas.*

2. Nospiediet vēlamā augšējo sensora joslu ieslēgšanās augstumam.  
*Izvēlētais sensora joslas gaismas diode nodziest.*

3. Nospiediet vēlamā apakšējo sensora joslu izslēgšanās augstuma iestatīšanai.  
*Izvēlētais sensora joslas gaismas diode nodziest. Pēc 3 sekundēm iestatītais ieslēgšanās un izslēgšanās augstums tiek pārņemts un attēlots.*

### Automātiska tīra ūdens nosūkšana, ja ūdens līmenis ir ļoti zems:

Sensora joslu (S1) vienlaikus var iestatīt gan kā ieslēgšanās, gan arī kā izslēgšanās punktu.

Ja sensora josla (S1) pēc sūkņa ieslēgšanas 10 minūšu laikā vēl konstatē ūdens klātbūtni, sūknis izslēdzas, lai novērstu darbības bez ūdens izraisītu bojājumu rašanos.

Tomēr sūknis ieslēgsies brīdī, kad sensora josla (S2) konstatēs ūdeni. Šādā gadījumā būtu nepieciešams notīrīt sensoru, lai nodrošinātu precīzu ūdens līmeņa konstatēšanu.

### Ieslēgšanās un izslēgšanās augstuma attēlošana:

1. Izceliet sūkni no ūdens un nožāvējiet sensora joslu.

2. Turiet sensora joslu (S8) nospiestu līdz brīdim, kad ievadītie dati ir apstiprināti, divreiz iemirgojoties visām gaismas diodēm.

*Tiek attēlots pašlaik iestatītais ieslēgšanās un izslēgšanās augstums.*

### Ūdens līmeņa izsekošanas funkcijas izslēgšana:

Gaismas diodes automātiskajā darba režīmā seko ūdens līmenim.

Šo funkciju var deaktivizēt.

1. Izceliet sūkni no ūdens un nožāvējiet sensora joslu.

2. Inicializācijas laikā turiet sensora joslu (S8) nospiestu līdz brīdim, kad ievadītie dati tiek apstiprināti, divreiz iemirgojoties visām gaismas diodēm (skatīt **Ūdens sūkņēšana**).

Lai ūdens līmeņa izsekošanas funkciju atkal ieslēgtu, inicializācijas laikā vēlreiz turiet nospiestu sensora joslu (S8) līdz brīdim, kad ievadītie dati tiek apstiprināti, divreiz iemirgojoties visām gaismas diodēm.

### Demo režīms:

Prezentēšanas nolūkos sūkni var pārstatīt demonstrācijas režīmā. Šajā režīmā gaismas diodes, secīgi mirgojot, simulē sūkņa funkcijas un sensora joslas reaģē uz pieskaršanos.

1. Izceliet sūkni no ūdens un nožāvējiet sensora joslu.

2. Noritot inicializācijas procesam sūkņa ieslēgšanās vai paštestēšanas laikā pēc iespraūšanas, turiet nospiestas sensora joslas (S8) un (S9), kamēr ievadītie dati tiek apstiprināti, divreiz iemirgojoties visām gaismas diodēm.

Lai demo režīmu atkal izslēgtu, noritot inicializācijas procesam sūkņa ieslēgšanās vai paštestēšanas laikā pēc iespraūšanas, vēlreiz turiet nospiestas sensora joslas (S8) un (S9), kamēr ievadītie dati tiek apstiprināti, divreiz iemirgojoties visām gaismas diodēm.

### Manuālais darba režīms [Att. O10]:

Manuālajā darba režīmā sūknis darbojas tik ilgi, kamēr sūknis tiek atvienots no tīkla. Šis režīms ir īpaši piemērots ūdens atsūkšanai no virsmas.

Manuālajā darba režīmā sensora joslas tiek deaktivizētas. Tādā gadījumā sūknis darbojas tik ilgi, kamēr sūknis tiek atvienots no tīkla vai tiek ieslēgts cits darba režīms.

→ Turiet abas sensora joslas (S8) un (S9) nospiestas līdz brīdim, kad ievadītie dati ir apstiprināti, divreiz iemirgojoties visām gaismas diodēm.

*Deg visas gaismas diodes, un 5 sekunžu laikā visas gaismas diodes secīgi izslēdzas. Sūknis ieslēdzas.*

Šo 5 sekunžu laikā sūknis ir jāievieto ūdenī. Ieslēgšanās notiek tikai tad, ja sūknis konstatē ūdens klātbūtni. Ja tas nenotiek, laika atpakaļskaitīšana tiek atkārtota trīs reizes.

Ja jums sūkņa ievietošanai ūdenī nepieciešams vairāk laika, lūdzu, atvienojiet sūkni no elektroenerģijas avota. Pēc atkārtotas iespraūšanas laika atpakaļskaitīšana tiek turpināta.

Manuālais darba režīms paliek aktīvs arī pēc strāvas padeves pārtraukšanas.

Lai manuālo darba režīmu pabeigtu, atvienojiet sūkni no tīkla un izceliet to ārā no ūdens. Atkal pievienojiet sūkni elektroenerģijas avotam un turiet nospiestu sensora joslu (S9), līdz ievade tiek apstiprināta, divreiz iemirgojoties visām gaismas diodēm. Tagad sūknis atkal darbojas automātiskajā darba režīmā.

**Manuālo darba režīmu izmantot tikai tad, kad sūkņa darbība tiek uzraudzīta.**

### Manuālais darba režīms ar laika ierobežojumu:

Manuālajā darba režīmā ar laika ierobežojumu sensora joslas tiek deaktivizētas tikai uz 10 sekundēm. Tādā gadījumā sūknis darbojas 10 minūtes un pēc tam automātiski izslēdzas.

→ Turiet abas sensora joslas (S7) un (S8) nospiestas līdz brīdim, kad ievadītie dati ir apstiprināti, divreiz iemirgojoties visām gaismas diodēm.

*Deg visas gaismas diodes, un 10 sekunžu laikā visas gaismas diodes secīgi izslēdzas. Sūknis ieslēdzas.*

Pēc 10 minūtēm sūknis atkal automātiski pārslēdzas atpakaļ automātiskajā darba režīmā.

Pēc strāvas padeves pārtraukšanas sūknis atkal automātiski pārslēdzas atpakaļ automātiskajā darba režīmā.

Lai atkal ieslēgtu automātisko darba režīmu, vēlreiz vienlaicīgi paturiet abas sensora joslas (S7) un (S8) nospiestas līdz brīdim, kad ievadītie dati ir apstiprināti, divreiz iemirgojoties visām gaismas diodēm.

### Funkciju režīma pārslēgšana:

Sūknis var pārslēgt no tīrā ūdens uz notekūdeņiem otrādi. Šai nolūkā pamatne tiek vai nu iebīdīta, vai izbīdīta.

### Pamatnes izbīdīšana (Notekūdeņi) [Att. O2 – O5]:

1. Izceliet sūkni no ūdens [Att. O2].

2. Paceliet sūkni uz augšu un spiediet taustiņu ⑥, līdz pamatne ⑦ ir pilnībā izbīdīta [Att. O3].

3. Ja pamatne neizbīdās līdz galam, uzkāpiet ar kājām uz pamatnes atlokus un velciet sūkni virzienā uz augšu [Att. O4].

4. Taustiņu ⑥ atkal atlaidiet, pirms novietojat sūkni atpakaļ [Att. O5].

Maks. sūkņēšanas jauda tiek sasniegta ar izbīdītu pamatni.

Pamatne ir pareizi nofiksēta savā pozīcijā, kad taustiņš līdz galam ir atkal izbīdījies. Ja taustiņš nav pilnībā izbīdījies, atkārtojiet šo procesu.

#### Pamatnes iebīdīšana (Tīrais ūdens) [Att. O6 – O9]:

1. Izceliet sūkni no ūdens [Att. O6].
2. Novietojiet sūkni uz stingras pamatnes un nospiediet taustiņu ⑥ [Att. O7].
3. Spiediet taustiņu uz leju, līdz pamatne ⑦ līdz galam ir iebīdījies, un atlaidiet rokturi [Att. O8].
4. Lai veiktu nofiksēšanu, spiediet sūkni uz leju, līdz taustiņš ⑥ atkal ir pilnībā izbīdījies [Att. O9].
5. Iegremdējot sūkni atpakaļ, raugieties, lai pamats būtu stingrs, lai sūknis nevarētu piesūkties pie tās (piem., plēve).

Min. atlikušā ūdens augstums (skat. 7. TEHNISKIE DATI) tiek sasniegts tikai ar iebīdītu pamatni, sūkni darbinot manuālajā režīmā.

Lai nodrošinātu pēc iespējas efektīvāku iesūkšanu, ražotājs iesaka ierīci pārslēgt uz tīrā ūdens režīmu brīdī, kad ūdens līmenis ir sasniedzis tirkīza krāsas gredzenu.

## 4. APKOPE



### **BĪSTAMI! Miesas bojājums!**

**Miesas bojājumu gūšanas risks, izstrādājumam sākot darboties nekontrolēti.**

→ Pirms apkopes veikšanas izstrādājumam, atvienojiet to no elektroenerģijas avota.

#### Sūkņa tīrīšana:



### **BĪSTAMI! Miesas bojājums!**

**Miesas bojājumu gūšanas risks un izstrādājuma sabojāšanas risks.**

→ Nemazgājiet izstrādājumu ar ūdens strūklu (īpaši augsta spiediena ūdens strūklu).

→ Neizmantojiet tīrīšanai ķīmiskas vielas, ieskaitot benzīnu vai šķīdinātājus. Dažas vielas var bojāt svarīgas plastmasas detaļas.

→ Notīriet sūkņa virsmu ar mitru lupatiņu.

#### Sūkņa izskalošana:

Pēc hlora, mazgāšanas līdzekļu saturoša vai netīra ūdens sūknēšanas sūknis ir jāizskalo.

1. Sūknējiet remdenu ūdeni (maks. 35 °C), tam pirms tam pievienojot maigas iedarbības tīrīšanas līdzekli (piemēram, trauku mazgāšanas līdzekli), līdz pārsūknētais ūdens kļūst caurspīdīgs.
2. Noskalojiet taustiņu, ja ūdens ir ļoti netīrs.
3. Atliekas utilizējiet saskaņā ar Likumā par atkritumu apsaimniekošanu minētajām vadlīnijām.

#### Taustiņa tīrīšana [Att. M1]:

Ja taustiņš netīrumu dēļ sprūst, to iespējams iztīrīt.

1. Iespiediet abus fiksatorus ⑭ uz iekšu.
2. Nobīdīet nost taustiņu ⑥.
3. Nomazgājiet taustiņu ⑥, fiksatorus ⑭ un rokturi zem tekoša ūdens.
4. Apgrieztā secībā uzmontējiet taustiņu ⑥ atpakaļ.

## 5. UZGLABĀŠANA

#### Eksploatācijas pārtraukšana:

##### Sūknis nav salizturīgs!

**Uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā.**

1. Atvienojiet sūkni no elektroenerģijas avota.
2. Apgrieziet sūkni otrādi, līdz no pārstāj tecēt ūdens.
3. Iztīriet sūkni (skat. 4. APKOPE).
4. Uzglabājiet sūkni sausā, slēgtā un no sala iedarbības aizsargātā vietā.

#### Izstrādājuma utilizācija:

(saskaņā ar Direktīvu 2012/19/ES)



Izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem. Tas ir utilizējams saskaņā ar vietējām vides aizsardzības prasībām.

#### SVARĪGI!

→ Nododiet izstrādājumu utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

## 6. KĻŪDU NOVĒRŠANA



### **BĪSTAMI! Miesas bojājums!**

**Miesas bojājumu gūšanas risks, izstrādājumam sākot darboties nekontrolēti.**

→ Atvienojiet izstrādājumu no elektroenerģijas avota, pirms veicat izstrādājuma kļūdu novēršanu.

#### Pamatnes un darbrata tīrīšana [Att. T1/T2]:

Ja pamatni atbilstoši nodaļai 3. LIETOŠANA Funkciju režīma pārslēgšana nav iespējams pārvietot, pamatne ir jāiztīra.

1. Izskrūvējiet 4 krustiņa skrūves ⑧.
2. Noņemiet sūkšanas pamatni ⑨ no sūkņa.
3. Izskrūvējiet 4 krustiņa skrūves ⑩.
4. Nobīdīet pamatni ⑦ no sūkšanas pamatnes ⑨.
5. Notīriet pamatni ⑦, sūkšanas pamatni ⑨ un darbratu ⑪ (šo apkopes darbu rezultātā garantija nezaudē spēku).
6. Rūpīgi notīriet blīves ⑭, lai novērstu bojājumus un noplūdes.
7. Apgrieztā secībā uzmontējiet atpakaļ pamatni ⑦ un sūkšanas pamatni ⑨. To darot, raugieties, lai visas 4 atsperes ⑫ būtu uzsprautas uz pamatnes ⑦ tapām ⑬.

#### Nomainiet bojātu blīvējumu.

**Drošības nolūkos bojāta darba rata nomaiņu atļauts veikt tikai GARDENA servisā.**

Ja sensors konstatē kļūdu, sensors par to signalizē ar gaismas signāla palīdzību. Vispirms iemirgojas visas gaismas diodes, bet pēc tam pārmaiņus mirgo tikai viena gaismas diode. Atsevišķi mirgojošā gaismas diode norāda uz atbilstīgo kļūdu.

Zemāk redzamajā tabulā ir norādīti kļūdas novēršanas pasākumi.

Kļūda tiek pilnībā novērsta, sūkni atvienojot no strāvas tīkla.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
<b>Sūknis darbojas, bet nesūknē ūdeni</b>	Nav iespējama gaisa noplūde, jo spiediena vads ir slēgts (iespējams, ir pārlocījies spiediena šūtene).	→ Atveriet spiediena vadu (piemēram, slēgvārst, izvades ierīces).
	Gaisa uzkrājums sūkņa pamatnē.	→ Pagaidiet apm. 3 minūtes, līdz sūknis ir atgaisojies (vajadzības gadījumā sūkni izslēdziet un izslēdziet).
<b>Mirgojoša gaismas diode 1</b>	Iesūkšanas atvere ir aizsērējusi.	→ Ar ūdens strūklu iztīriet iesūkšanas atveri.
	Šūtene ir aizsērējusi.	→ Iztīriet šūtenes aizsērējumu.
	Ūdens līmenis sūkņa palaišanas brīdī ir zemāks par noteikto minimālo ūdens līmeni.	→ Iegremdējiet sūkni dziļāk.
<b>Mirgojoša gaismas diode 5</b>	Netīrs sensors.	→ Notīriet sensoru.
<b>Mirgojoša gaismas diode 7</b>	Pārsniegts laiks.	→ Laika atpakaļskaitīšanas laikā ievietojiet sūkni ūdenī.
<b>Mirgojoša gaismas diode 9</b>	Darba rats ir bloķēts.	→ Notīriet pamatni un darbratu.
<b>Sūknis nesāk darboties vai pēkšņi apstājas darbības laikā</b>	Termostāds pārslodzes dēļ sūkni izslēdza.	→ Iztīriet iesūkšanas atveri. Ievērojiet maksimālo šķidrums temperatūru (35 °C).
	Sūknim nepieplūst strāva.	→ Pārbaudiet drošinātājus un elektrības spraudsavienojumus.
<b>Sūknis darbojas, bet sūknēšanas jauda pēkšņi samazinās</b>	Nostrādājis noplūdstrāvas aizsargslēdzis (RCD) (noplūdes strāva).	→ Atslēdziet sūkni no elektroenerģijas avota un griezieties GARDENA servisā.
	Iesūkšanas atvere ir aizsērējusi.	→ Ar ūdens strūklu iztīriet iesūkšanas atveri.
	Sūknis piesūcas pie pamata (piem., plēves).	→ Novietojiet sūkni uz piemērota, cieta pamata.
<b>Pamatne nenofiksējas savā pozīcijā. Pamatne sprūst</b>	Šūtene ir aizsērējusi.	→ Iztīriet šūtenes aizsērējumu.
	Pamatne ir netīra.	→ Notīriet pamatni un darbratu.
<b>Taustiņš sprūst</b>	Taustiņš ir netīrs.	→ Notīriet taustiņu.



**NORĀDE: Citu traucējumu rašanās gadījumā, lūdz, griezties tuvākajā GARDENA servisa centrā. Remontu drīkst veikt tikai GARDENA servisa centros vai GARDENA autorizētos specializētajos veikalos.**

## 7. TEHNISKIE DATI

<i>iegremdējama</i> is sūkņis	Vienība	Vērtība (preces nr. 9049)
Nominālā jauda	W	860
Tīkla spriegums	V (AC)	230
Tīkla frekvence	Hz	50
Maks. caurplūdums	l/h	19.500
Maks. spiediens/ maks. sūkņēšanas augstums	bar / m	1,0 / 10
Maks. iegremdēšanas dziļums	m	7
Min. ieslēgšanās augstums Tīrais ūdens/Notekūdeņi (apm.)	mm	11 / 49
Maks. ieslēgšanās augstums Tīrais ūdens/Notekūdeņi (apm.)	mm	211 / 249
Min. izslēgšanās augstums Tīrais ūdens/Notekūdeņi (apm.)	mm	11 / 49
Maks. izslēgšanās augstums Tīrais ūdens/Notekūdeņi (apm.)	mm	174 / 212
Atlikušā ūdens augstums Tīrais ūdens/Notekūdeņi (apm.)	mm	1 / 35
Notekūdens ar maks. daļiņu diametru Tīrais ūdens/Notekūdeņi	mm	5 / 35
Minimālais ūdens līmeni ekspluatācijas sākšanas brīdī Tīrais ūdens/Notekūdeņi (apm.)	mm	12 / 47
Pieslēguma kabelis	m	10 (H07RN-F)
Svars bez kabeļa (apm.)	kg	5,8
Ūdens izplūdes pieslēguma vītne	Colla	G 1 1/2"
Pieslēguma iespējas	mm / (Colla)	32 mm (1 1/4") 38 mm (1 1/2") 50 mm (2")
Maks. materiāla temperatūra	°C	35

Norāde! Ieslēgšanās/izslēgšanās augstums, kā arī minimālais ūdens līmenis ekspluatācijas sākšanas brīdī tika aprēķināts bez pārvaramās augstuma starpības. Sākot no apm. 1 m sūkņēšanas augstuma, iesūkšanas laiks par palielināties līdz 1 minūtei vai minimālais ūdens līmenis var paaugstināties līdz + 5 cm.

## 8. PIEDERUMI/REZERVES DAĻAS

<b>GARDENA Plakanās šļūtenes komplekts</b>	10 m 38 mm (1 1/2") šļūtene ar šļūtenes apskavu.	<b>preces nr. 5005</b>
<b>GARDENA Šļūteņu žņaugis</b>	32 mm (1 1/4") šļūtenēm, izmantojot pieslēguma nipelī.	<b>preces nr. 7194</b>
<b>GARDENA Šļūteņu žņaugis</b>	38 mm (1 1/2") šļūtenēm, izmantojot pieslēguma nipelī.	<b>preces nr. 7195</b>
<b>GARDENA Šļūteņu žņaugis</b>	51 mm (2") šļūtenēm, izmantojot pieslēguma nipelī.	<b>preces nr. 1796</b>

## 9. SERVISS

Mūsu apkopes dienesta pašreizējā kontaktinformācija ir atrodama tiešsaistē: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

Pumpen-Kennlinien  
 Performance characteristics  
 Courbes de performance  
 Prestatiegrafiek  
 Kapacitetskurva  
 Ydelses karakteristika  
 Pumpun ominaiskäyrä  
 Pumpekarakteristikk  
 Curva di rendimento  
 Curva característica de la bomba

Características de performance  
 Charakterystyka pompy  
 Szivattyú-jelleggörbe  
 Charakteristika čerpadla  
 Charakteristiky čerpadla  
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα  
 Характеристика насоса  
 Karakteristika črpalke  
 Obilježja pumpe  
 Karakteristika pumpe

Κριβα χαρακτηριστικι насосα  
 Caracteristică pompi  
 Pompa karakter egrisi  
 Помпена характеристика  
 Fuqia e pompës  
 Pumba karakteristik  
 Siurblio charakteristinė kreivė  
 Sūkņa raksturlīkne

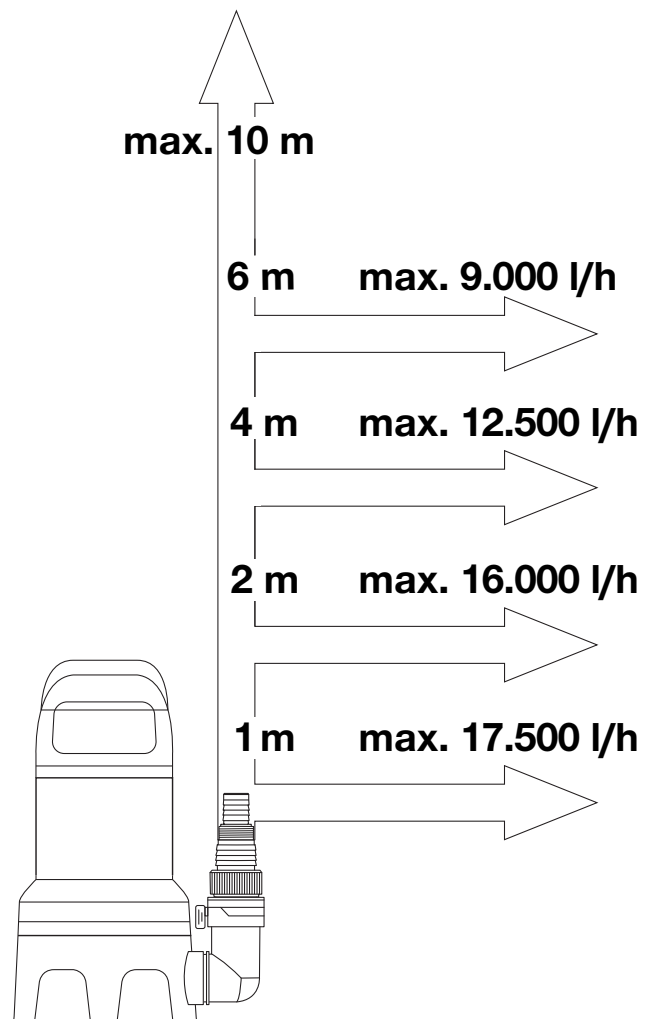
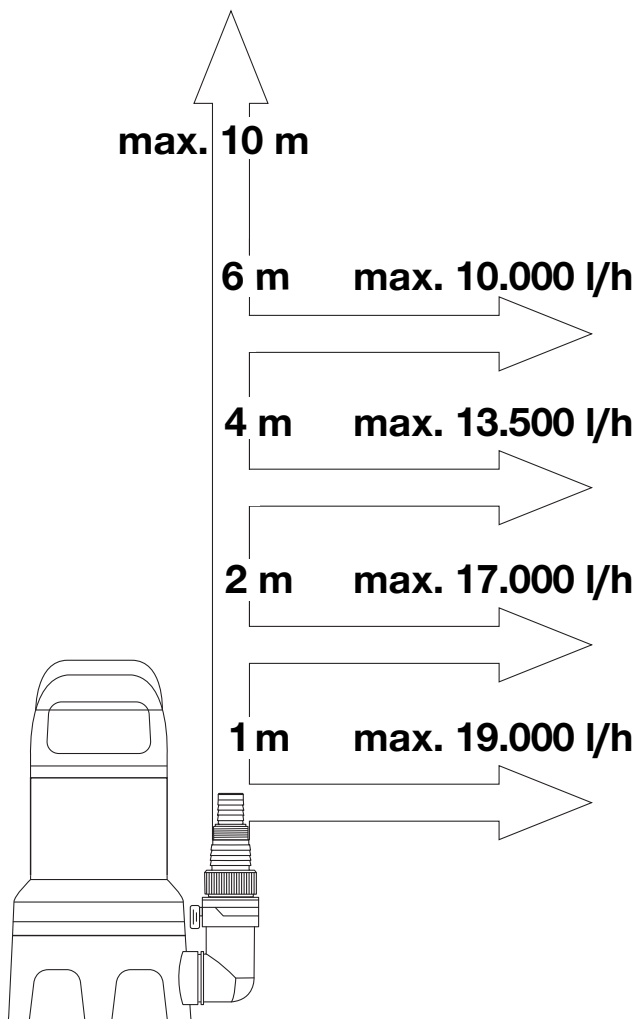
### Art. 9049

Schmutzwasser  
 Dirty water  
 Eaux sales  
 Vuil water  
 Smutsvatten  
 Urent vand  
 Likavesi  
 Skittent vann  
 Acqua sporca  
 Agua residual  
 Água suja  
 Woda brudna  
 Szennyezett víz  
 Špinavá voda

Znečistená voda  
 Λύματα  
 Грязная вода  
 Umazana voda  
 Onečiščená voda  
 Prljava voda  
 Брудна вода  
 Арă murdară  
 Kirli su  
 Мръсна вода  
 Ujë i ndotur  
 Reovesi  
 Purvinas vanduo  
 Noteküdeni

Klarwasser  
 Clear water  
 Eaux claires  
 Schoon water  
 Klart vatten  
 Rent vand  
 Puhdasvesi  
 Rent vann  
 Acqua pulita  
 Agua limpia  
 Água limpa  
 Woda czysta  
 Tisztavíz  
 Čistá voda

Čistá voda  
 Καθαρό νερό  
 Чистая вода  
 Čista voda  
 Čista voda  
 Čista voda  
 Чиста вода  
 Арă proaspătă  
 Berrak su  
 Чиста вода  
 Ujë i pastër  
 Selge vesi  
 Švarus vanduo  
 Tīrais ūdens







de	<b>EU-Konformitätserklärung</b>	Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. EU-Richtlinien <sup>(1)</sup>   Harmonisierte Normen <sup>(2)</sup>   Hinterlegte Dokumentation <sup>(3)</sup>   Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung <sup>(4)</sup>   UIm, den (Ausstellungsdatum) <sup>(5)</sup>
en	<b>EU Declaration of conformity</b>	The undersigned hereby certifies as the authorised representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval. EU directives <sup>(1)</sup>   Harmonised standards <sup>(2)</sup>   Deposited documentation <sup>(3)</sup>   Year of CE marking <sup>(4)</sup>   UIm, (date of issue) <sup>(5)</sup>
fr	<b>Déclaration UE de conformité</b>	Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord exprès de notre part supprime la validité de ce certificat. Directives européennes <sup>(1)</sup>   Normes harmonisées <sup>(2)</sup>   Documentation déposée <sup>(3)</sup>   Année d'apposition du marquage CE <sup>(4)</sup>   Fait à UIm, le (date de délivrance) <sup>(5)</sup>
bg	<b>ЕС Декларация за съответствие</b>	Долуподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност. Директиви на ЕС <sup>(1)</sup>   Хармонизирани стандарти <sup>(2)</sup>   Внесени документи <sup>(3)</sup>   Година на CE маркировка <sup>(4)</sup>   УИМ, (дата на издаване) <sup>(5)</sup>
cs	<b>EU prohlášení o shodě</b>	Podepsaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost. Směrnice EU <sup>(1)</sup>   Harmonizované normy <sup>(2)</sup>   Uložená dokumentace <sup>(3)</sup>   Rok označení CE <sup>(4)</sup>   UIm, (datum vydání) <sup>(5)</sup>
da	<b>EU-overensstemmelseerklæring</b>	Underskrivener bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed. EU-direktiver <sup>(1)</sup>   Harmoniserede standarder <sup>(2)</sup>   Deponeret dokumentation <sup>(3)</sup>   År for CE-mærkning <sup>(4)</sup>   UIm, (udstedelsesdato) <sup>(5)</sup>
el	<b>Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</b>	Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση. Οδηγίες ΕΕ <sup>(1)</sup>   Εναρμονισμένα πρότυπα <sup>(2)</sup>   Κατατεθείσα τεκμηρίωση <sup>(3)</sup>   Έτος σήμανσης CE <sup>(4)</sup>   UIm, (ημερομηνία έκδοσης) <sup>(5)</sup>
es	<b>Declaración UE de conformidad</b>	El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte. Directivas UE <sup>(1)</sup>   Normas armonizadas <sup>(2)</sup>   Documentación depositada <sup>(3)</sup>   Año de marcado CE <sup>(4)</sup>   UIm (Alemania), (fecha de emisión) <sup>(5)</sup>
et	<b>ELI vastavusdeklaratsioon</b>	Allakirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardide ja tootepõhiste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse. ELi direktiivid <sup>(1)</sup>   Harmoneeritud standardid <sup>(2)</sup>   Talletatud dokumentatsioon <sup>(3)</sup>   CE-märgise aasta <sup>(4)</sup>   UIm, (väljaandmiskuupäev) <sup>(5)</sup>
fi	<b>EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b>	Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Ruotsi, valtuuttamana henkilönä, että seuraava laite täyttää/seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassaolonsa. EU-direktiivit <sup>(1)</sup>   Yhdenmukaistetut standardit <sup>(2)</sup>   Dokumentaatio <sup>(3)</sup>   CE-merkinnän vuosi <sup>(4)</sup>   UIm, (julkaisupäivä) <sup>(5)</sup>
hr	<b>EU izjava o skladnosti</b>	Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama. EU direktive <sup>(1)</sup>   Usklađene norme <sup>(2)</sup>   Prikupljena dokumentacija <sup>(3)</sup>   Godina CE oznake <sup>(4)</sup>   UIm, (datum izdavanja) <sup>(5)</sup>
hu	<b>EU-megfelelőségi nyilatkozat</b>	Az alulírott, a GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti. EU irányelvek <sup>(1)</sup>   Harmonizált szabványok <sup>(2)</sup>   Benyújtott dokumentáció <sup>(3)</sup>   A CE-jelzés éve <sup>(4)</sup>   UIm, (kiadás dátuma) <sup>(5)</sup>
it	<b>Dichiarazione di conformità UE</b>	Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi. Direttive UE <sup>(1)</sup>   Norme armonizzate <sup>(2)</sup>   Documentazione depositata <sup>(3)</sup>   Anno di marcatura CE <sup>(4)</sup>   UIm, (data di emissione) <sup>(5)</sup>
lt	<b>ES atitikties deklaracija</b>	Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Švedija, įgaliojasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto(-ų) prietaiso(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniasias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą. ES direktyvos <sup>(1)</sup>   Darnieji standartai <sup>(2)</sup>   Pridėta dokumentacija <sup>(3)</sup>   CE žymėjimo metai <sup>(4)</sup>   UIm, (išleidimo data) <sup>(5)</sup>
lv	<b>ES atbilstības deklarācija</b>	Zemā parakstījies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīce(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laiduši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku. ES direktīvas <sup>(1)</sup>   Saskaņotie standarti <sup>(2)</sup>   Dokumentācijas atrašanās vieta <sup>(3)</sup>   CE marķējuma gads <sup>(4)</sup>   UIm, (izdošanas datums) <sup>(5)</sup>
nl	<b>EU-conformiteitsverklaring</b>	De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid. EU-richtlijnen <sup>(1)</sup>   Geharmoniseerde normen <sup>(2)</sup>   Gedeponeerde documentatie <sup>(3)</sup>   Jaar van CE-markering <sup>(4)</sup>   UIm, (datum van afgifte) <sup>(5)</sup>



no	<b>EF-samsvarserklæring</b>		Undertegnede bekrefter herved, som autorisert representant for produsenten, GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Sverige, at enheten(e) angitt nedenfor er i samsvar med harmoniserte EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhet og produktspesifikke standarder når de(n) forlater vår fabrikk. Denne bekreftelsen blir ugyldig hvis enheten(e) endres uten vårt samtykke. PEU-direktiver <sup>(1)</sup>   Harmoniserte standarder <sup>(2)</sup>   Deponerte dokumentasjon <sup>(3)</sup>   CE-merkingsår <sup>(4)</sup>   Ulm, (utgivelsesdato) <sup>(5)</sup>	
	<b>Nedsenkbar rentvanns-/skitten-vannspumpe</b>	<b>Art.nr.</b>		
pl	<b>Deklaracja zgodności UE</b>		Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/ -nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/ -niaj wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzenia niezgodnych z nami zmian urządzenia/ń. Dyrektywy UE <sup>(1)</sup>   Normy zharmonizowane <sup>(2)</sup>   Zdeponowana dokumentacja <sup>(3)</sup>   Rok oznakowania CE <sup>(4)</sup>   Ulm, (data wydania) <sup>(5)</sup>	
	<b>Pompa zanurzeniowa do czystej i brudnej wody</b>	<b>Nr artykułu</b>		
pt	<b>Declaração de Conformidade UE</b>		O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Suécia, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/ cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento. Diretivas da UE <sup>(1)</sup>   Normas uniformizadas <sup>(2)</sup>   Documentação depositada <sup>(3)</sup>   Ano de marcação CE <sup>(4)</sup>   Ulm, (data de emissão) <sup>(5)</sup>	
	<b>Bomba submersível de água limpa/suja</b>	<b>Artigo n.º</b>		
ro	<b>Declarație de conformitate UE</b>		Semnatarul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrie în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatorilor), această declarație își pierde valabilitatea. Directivele UE <sup>(1)</sup>   Standardele armonizate <sup>(2)</sup>   Documentație depusă <sup>(3)</sup>   Anul marcatului CE <sup>(4)</sup>   Ulm, (data emiterii) <sup>(5)</sup>	
	<b>Pompă submersibilă pentru apă curată/apă murdară</b>	<b>Art. nr.</b>		
ru	<b>Декларация соответствия ЕС</b>		Нижеподписавшийся официальный представитель компании GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Швеция, настоящим удостоверяет, что в момент отгрузки с завода указанные ниже изделия соответствуют согласованным директивам ЕС, стандартам безопасности ЕС и стандартам для конкретного изделия. Данный сертификат аннулируется в случае модификации изделия без нашего разрешения. Директивы ЕС <sup>(1)</sup>   Гармонизированные стандарты <sup>(2)</sup>   Размещенная документация <sup>(3)</sup>   Год маркировки CE <sup>(4)</sup>   Ульм, (дата публикации) <sup>(5)</sup>	
	<b>Погружной насос для чистой/грязной воды</b>	<b>Арт. №</b>		
sk	<b>EÚ vyhlásenie o zhode</b>		Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Švédsko, že ďalej označené zariadenie/ a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/ jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/ zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť. Smernice EÚ <sup>(1)</sup>   Harmonizované normy <sup>(2)</sup>   Uložená dokumentácia <sup>(3)</sup>   Rok udelenia označenia CE <sup>(4)</sup>   Ulm, (dátum vydania) <sup>(5)</sup>	
	<b>Ponorné čerpadlo na čistú/ znečistenú vodu</b>	<b>č. v.</b>		
sl	<b>EU izjava o skladnosti</b>		Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati. Direktive EU <sup>(1)</sup>   usklajeni standardi <sup>(2)</sup>   deponirana dokumentacija <sup>(3)</sup>   letnica oznake CE <sup>(4)</sup>   Ulm, (datum izdaje) <sup>(5)</sup>	
	<b>Potopna črpalka za čisto vodo/ umazano vodo</b>	<b>Št. izd.</b>		
sq	<b>Deklarata e përputhjes së BE-së</b>		Nëpërmjet këtij dokumenti, i nënshkruari vërteton si përfaqësuesi i autorizuar i prodhuesit, GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Sweden, se, në momentin e largimit nga fabrika, njësia/ njësitë e përcaktuara më poshtë është/ janë në përputhje me udhëzimet e harmonizuara të BE-së, standardet e sigurisë të BE-së dhe standardet specifike të produktit. Kjo certifikatë bëhet e pavlefshme nëse njësia/ njësitë modifikohet/ modifikohen pa miratimin tonë. Direktivat e BE-së <sup>(1)</sup>   Standardet e harmonizuara <sup>(2)</sup>   Dokumentacioni i depozituar <sup>(3)</sup>   Viti i markimit CE <sup>(4)</sup>   Ulm, (data e lëshimit) <sup>(5)</sup>	
	<b>Pompa zhytëse e ujit të pastër/ e ujit të ndotur</b>	<b>Nr. i artikullit</b>		
sr	<b>Deklaracija EU o usaglašenosti</b>		Dole potpisani ovim potvrđuju kao ovlašćeni predstavnik proizvođača kompanije GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Švedska, ovim potvrđuje da dole navedeni uređaji u obliku plasiranom na tržište ispunjavaju zahteve harmonizovanih EU smernica, EU bezbednosnih standarda i standarda za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmene uređaja koje nismo odobrili. EU direktive <sup>(1)</sup>   Usklađeni standardi <sup>(2)</sup>   Predata dokumentacija <sup>(3)</sup>   Godina CE znaka <sup>(4)</sup>   Ulm, (datum izdavanja) <sup>(5)</sup>	
	<b>Potopna pumpa za čistu/prijavu vodu</b>	<b>Br. stavke</b>		
sv	<b>EU-försäkran om överensstämmelse</b>		Undertecknad intygar som befullmäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Sverige, att nedan angiven apparat/ nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/ apparaterna som inte har stämts av med oss. EU-direktiv <sup>(1)</sup>   Harmoniserade standarder <sup>(2)</sup>   Anvisad dokumentation <sup>(3)</sup>   År för CE-märkning <sup>(4)</sup>   Ulm, (datum för utfärdande) <sup>(5)</sup>	
	<b>Dränkbar pump för rent vatten/ smutsvatten</b>	<b>Artikelnr</b>		
tr	<b>AB uygunluk beyanı</b>		Aşağıda imzası bulunan GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, İsveç üretici yetkili temsilcisi, aşağıda belirtilen ünitelerin fabrikamızdan ayrılrken uyumlu hale getirilmiş AB yönergeleri, AB güvenlik standartları ve ürüne özel standartlara uygun olduğunu onaylamaktadır. Üniteler, onayımız olmadan değiştirilirse bu sertifika geçerliliğini yitirir. AB direktifleri <sup>(1)</sup>   Uyumlaştırılmış standartlar <sup>(2)</sup>   Gönderilen belgeler <sup>(3)</sup>   CE işareti yılı <sup>(4)</sup>   Ulm, (yayın tarihi) <sup>(5)</sup>	
	<b>Berrak su/kirli su dalğç pompası</b>	<b>Parça No.</b>		
uk	<b>Декларація відповідності ЄС</b>		Особи, що підписали цей документ як представники виробника, компанії GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Швеція, цим документом затверджую, що на момент виходу з нашого заводу виробі, що зазначені нижче, відповідали узгодженим вказівкам ЄС, стандартам ЄС із безпеки та спеціальним стандартам, застосовним до цих виробів. У разі внесення не затверджених нами змін до виробів, цей сертифікат анулюється. Директиви ЄС <sup>(1)</sup>   Гармонізовані стандарти <sup>(2)</sup>   Депонована документація <sup>(3)</sup>   Рік маркування CE <sup>(4)</sup>   Ульм, (дата випуску) <sup>(5)</sup>	
	<b>Занурювальний насос для чистої води/ брудної води</b>	<b>Арт. №</b>		
	<b>19500 AS</b>	<b>9049</b>	(1) 2006/42/EG 2014/30/EU 2011/65/EU	(2) EN ISO 12100 EN 60335-1 EN IEC 60335-2-41 EN 55014-1 EN 55014-2 EN IEC 63000
			(3) GARDENA Manufacturing GmbH Technische Dokumentation M. Jäger Hans-Lorenser-Str. 40 89079 Ulm / Germany	(4) 2021 (5) 29.04.2024
			 <b>Martin Lienhard</b> Senior Vice President Business Unit Electric and Battery	

**Declaration of Conformity**

The manufacturer: GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Sweden hereby certifies, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the UK Regulations, designated standards of safety and product specific designated standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

Description of the product: **Clear/Dirty Water Submersible Pump**

Article number: **9049**

Type: 19500 AS

UK regulations: S.I. 2008/1597  
S.I. 2016/1091  
S.I. 2012/3032

Designated standards: EN ISO 12100  
EN 60335-1  
EN IEC 60335-2-41  
EN 55014-1  
EN 55014-2  
EN IEC 63000

Documentation deposited: GARDENA Manufacturing GmbH  
Technische Dokumentation  
M. Jäger  
Hans-Lorenser-Str. 40  
89079 Ulm/Germany

UK importer:  
Authorised representative Husqvarna UK Limited  
Preston Road,  
Aycliffe  
County Durham  
UK  
DL5 6UP

Ulm, 29.04.2024

**Martin Lienhard**  
Senior Vice President  
Business Unit Electric and Battery





**Deutschland / Germany**  
GARDENA Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
www.gardena.com/de/kontakt

**Albania**  
KRAFT SHPK  
Autostrada Tirane-Dures  
Km 7  
1051 Tirane  
Phone: (+355) 69 877 7821  
info@kraft.al

**Argentina**  
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez, ZC: 1621  
Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5263-7862  
ventas@rumbosrl.com.ar

**Armenia**  
AES Systems LLC  
Marshal Babajanyan Avenue 56/2  
0022 Yerevan  
Phone: (+374) 60 651 651  
masisohanyan@icloud.com

**Australia**  
Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
www.gardena.com/af/service/beratung/kontakt/

**Azerbaijan**  
Progres Xüsusi Firması  
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan  
Sales: +994 70 326 07 14  
After-sales: +994 77 326 07 14  
www.progress-garden.az  
info@progress-garden.az

**Bahrain**  
M.H. Al-Mahroos  
BUILDING 208, BLOCK 356,  
ROAD 328  
Salhiya  
Phone: +973 1740 8090  
almahroos@almahroos.com

**Belarus / Беларусь**  
ООО «Мастер Гарден»  
220118, г. Минск,  
улица Шаранговича, дом 7а  
Тел.: (+375) 17 257 00 33  
mg@mastergarden.by

**Belgium**  
Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia / Herzegovina**  
Silk Trade d.o.o.  
Poslovna Zona Vila Br. 20  
Phone: (+387) 61 165 593  
info@silkttrade.com.ba

**Brazil**  
Nordtech Maquinas e Motores Ltd.  
Avenida Juscelino Kubitschek  
de Oliveira Curitiba  
3003 Brazil  
Phone: (+55) 41 3595-9600  
contato@nordtech.com.br  
www.nordtech.com.br

**Bulgaria**  
AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, № 13  
Орбис 5  
1700 Студенски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 6910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**  
GARDENA Canada Ltd.  
125 Edgeware Road  
Unit 15 A  
Brampton L6Y 0P5  
ON, Canada  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
gardena.customerservice@husqvarnagroup.com

**Chile**  
REPRESENTACIONES JICE S.A.  
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4  
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE  
Phone: (+56) 2 2414 2600  
contacto@jice.cl

**China**  
办公室地址:  
上海市长宁区金钟路788号荟聚办公楼D栋7楼  
03-05单元  
Office Add:  
Unit3-5, 7F, Livat Tower D, No.788, Jin Zhong Rd.,  
Chang Ning Dist., Shanghai, PRC 200335

**Colombia**  
Equipos de Toyama Colombia SAS  
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618  
Edificio Torre Central  
Bogota  
Phone: +57 (1) 703 95 20 /  
+57 (1) 703 95 22  
servicioalcliente@toyama.com.co  
www.toyama.com.co

**Costa Rica**  
Exim CIA Costa Rica  
Calle 25A, B°, Montealegre  
Zapote  
San José  
Costa Rica  
Phone: (+506) 2221-5654 /  
(+506) 2221-5659  
eximcostarica@gmail.com

**Croatia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**Cyprus**  
Pantelis Papadopoulos S.A.  
92 Athinou Avenue  
Athens  
10442 Greece  
Phone: (+30) 21 0519 3100  
info@papadopoulos.com.gr

**Czech Republic**  
Gardena  
Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Pradědem  
Phone: 800 100 425  
servis@gardena.cz

**Denmark**  
GARDENA DANMARK  
Lejrevej 19, st.  
3500 Vardle  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
gardenadk@husqvarnagroup.com  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**  
BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago De Los Caballeros  
51000 Dominican Republic  
Phone: (+1) 809-562-0476  
contacto@bosquesa.com.do

**Egypt**  
Universal Agencies Co  
26, Abdel Hamid Lofly St.  
Giza  
Phone: (+20) 3 761 57 57

**Estonia**  
Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**  
Oy Husqvarna Ab  
Juurakotie 5 B 2  
01510 Vantaa  
www.gardena.fi

**France**  
Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**  
Transporter LLC  
470, Belschvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Number: (+995) 322 14 71 71  
info@transporter.com.ge  
www.transporter.com.ge

**Service Address and  
Importer to Great Britain**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
Phone: (+44) (0) 344 844 4558  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**  
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hong Kong**  
Tung Tai Company  
151-153 Hoi Bun Road  
Kwan Tong, Kowloon  
Hong Kong  
Phone: (+852) 3583 1662  
admin@tungtaico.com

**Hungary**  
Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 – 3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 1 251-4161  
vevoczogalat.husqvarna@husqvarnagroup.com

**Iceland**  
BYKO ehf.  
Skemmuvegji 2a  
200 Kópavogur  
Phone: (+354) 515 4000  
byko@byko.is  
MHG Verzlun ehf  
Vikurvarf 8  
203 Kópavogur  
Phone: (+354) 544 4656

**India**  
B K RAMAN AND CO  
Plot No. 185, Industrial Area,  
Phase-2, Ram Darbar  
Chandigarh  
160002 India  
Phone: (+91) 98140 06530  
raman@jaganhardware.com

**Iraq**  
Alshiemal Alakhdar Company  
Al-Faysaliah, Near Estate Bank  
Mosul  
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

**Ireland**  
Liffey Distributors Ltd.  
309 NW Business Park, Ballycoolen  
15 Dublin  
Phone: (+353) 1 824 2600  
info@liffeydco.com

**Israel**  
HAGARIN LTD.  
2 Nahal Harif St.  
8122201 Yavne  
internet@hagarin.co.il  
Phone: (+972) 8-932-0400

**Italy**  
Husqvarna Italia S.p.A.  
Centro Direzionale Planum  
Via del Lavoro 2, Scala B  
22036 ERBA (CO)  
Phone: (+39) (0) 31 4147700  
assistenza.italia@it.husqvarna.com

**Japan**  
Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan  
1-9 Minamidai, Kawagoe  
350-1165 Saitama  
Japan  
gardena-jp@husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**  
ТОО "Лямэд"  
Russian  
Адрес: Казахстан, г. Алматы,  
ул. Таврической, 155/1  
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /  
(+7) (700) 355 64 00  
lamed@lamed.kz

**Kazakh**  
Мекем-жайы: Қазақстан,  
Алматы қ.,  
қаш. Таврической, 155/1  
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /  
(+7) (700) 355 64 00  
lamed@lamed.kz

**Kuwait**  
Palms Agro Production Co  
Al Rai - Fourth Ring Road – Block 56.  
P.O.Box: 1976 Safat  
13020 Al-Rai  
Phone: (+965) 24 73 07 45  
info@palms-kw.com

**Kyrgyzstan**  
Odos Alye Maki  
Av. Moladaya Guardia 83  
720014 Bishkek  
Phone: (+996) 312 322115

**Latvia**  
Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lebanon**  
Technomec  
Safta Highway (Beirut – Tripoli) Center  
622 Mezher Bldg.  
P.O.Box 215  
Jounieh  
Phone: (+961) 9 853527 /  
(+961) 3 855481  
tecnomec@idm.net.lb

**Lithuania**  
UAB Husqvarna Lietuva  
Atleivies pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**  
Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Spessich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Malaysia**  
Glomedic International Sdn Bhd  
Jalan Ruang No. 30  
Shah Alam, Selangor  
40150 Malaysia  
Phone: (+60) 3-7734 7997  
oase@glomedic.com.my

**Malta**  
L.V. Portelli & Sons Ltd  
85, 86, Triq San Pawl  
Rabat - RBT 1240  
Phone: (+356) 2145 4289

**Mauritius**  
Espace Maison Ltée  
La Cité Trianon, St Jean  
Quatre Bornes  
Phone: (+230) 460 85 85  
digital@espacemaison.mu

**Mexico**  
AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco, Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
isolis@afosa.com.mx

**Moldova**  
Convel SRL  
Republica Moldova,  
mun. Chisinau,  
sos. Muncești 284  
Phone: (+373) 22 857 126  
www.convel.md

**Mongolia**  
Soyol Gardening Shop  
Narmi Rd  
Ulaanbaatar  
14230 Mongolia  
Phone: +976 7777 5080  
soyol@magicnet.mn

**Morocco**  
Prackip  
64 Rue de la Participation  
Casablanca-Roches Noires  
20303 Morocco  
Phone: (+212) 661342107  
hicham.hafani@preokip.ma

**Netherlands**  
Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
info@jonka.com

**New Zealand**  
Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**North Macedonia**  
Sinpeks d.o.o.  
Ul. Kravarski Pat Bb  
7000 Bitola  
Phone: (+389) 47 20 85 00  
sinpeks@mt.net.mk

**Norway**  
Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Northern Cyprus**  
Mediterranean Home & Garden  
No 150 Alsancak, Karaoglanoglu  
Caddesi Girne  
Phone: (+90) 392 821 33 80  
info@medgardener.com

**Oman**  
General Development Services  
PO 1475, PC - 111  
Seeb  
111 Oman  
Phone: 96824582816  
gdsoman@gdsoman.com

**Paraguay**  
Agrofield SRL  
AV. CHOFERES DEL CHACO  
1449 C/25 DE MAYO  
Asunción  
Phone: (+595) 21 608 656  
consultas@agrofield.com.py

**Peru**  
Sierras y Herramientas Forestal SAC  
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos  
Lima  
Phone: (+51) 1 2 52 02 52  
supervisorventas1@siersac.com  
www.siersac.com

**Philippines**  
Royal Dragon Traders Inc  
10 Linaw Street, Barangay  
Saint Peter Quezon City  
1114 Philippines  
Phone: (+63) 2 7426893  
aida.fernandez@rdti.com.ph

**Poland**  
Gardena Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna Manufacturing CZ  
s.r.o. Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Pradědem  
Czech Republic  
Phone: (22) 336 78 90  
servis@gardena.pl

**Portugal**  
Husqvarna Portugal, SA  
Lagda - Albarraque  
2635 - 595 Rto de Mouro  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**  
Madex International Srl  
Soseasa Odaii 117 - 123,  
RO 013603 Bucuresti, S1  
Phone: (+40) 21 352 7603  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**  
ООО „Ужсварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02\_04  
http://www.gardena.ru

**Saudi Arabia**  
SACO  
Takhassusi Main Road  
P.O. Box: 86387  
Riyadh 12963  
40011 Saudi Arabia  
Phone: (966) 11 482 8877  
webmaster@saco-ksa.com  
Al Futtaim Pioneer Trading  
5147 Al Farooq Dist.  
Riyadh 7991  
Phone: (+971) 4 206 6700  
Owais.Khan@alfuttaim.com

**Serbia**  
Domel d.o.o.  
Stobodena Duricka 21  
11000 Belgrade  
Phone: (+381) 11 409 57 12  
office@domel.rs

**Singapore**  
Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40, Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
info@hyray.com.sg

**Slovak Republic**  
Gardena  
Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Pradědem  
Phone: 0800 154044  
servis@gardena.sk

**Slovenia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**South Africa**  
Husqvarna South Africa (Pty) Ltd  
Lifestyle Business Park –  
Ground Floor Block A Cnr  
Bayers Naude Drive and Ysterhout  
Road Randpark Ridge, Randburg  
Phone: (+27) 10 015 5750  
service@gardena.co.za

**South Korea**  
Kyung Jin Trading Co., Ltd  
8F Haengbok Building, 210,  
Gangnam-Daero 137-891 Seoul  
Phone: (+82) 2 574 6300  
kjh@kjh.co.kr

**Spain**  
Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sri Lanka**  
Hunter & Company Ltd.  
130 Front Street  
Colombo  
Phone: 94-11 232 81 71  
hunters@eureka.lk

**Suriname**  
Deto Handelmaatschappij N.V.  
Kernkampweg 72-74  
P.O. Box: 12782  
Paramaribo  
Suriname  
Phone: (+597) 43 80 50  
info@deto.sr

**Sweden**  
Husqvarna AB /  
GARDENA Sverige  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna  
Sverige  
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02  
service@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Taiwan**  
Hong Ying Trading Co., Ltd.  
No. 46 Wu-Kun-Wu Road  
New Taipei City  
Phone: (+886) (02) 2298 1486  
salesgd1@7friends.com.tw

**Tajikistan**  
ARIERS JV LLC  
39, Ayni Street, 734024  
Dushanbe, Tajikistan

**Thailand**  
Spica Co. Ltd  
243/2 Onnuch Rd., Prawat  
Bangkok  
10250 Thailand  
Phone: (+66) (0)2721 7373  
surapong@spica-siam.com

**Tunisia**  
Société du matériel agricole et maritime  
Nouveau port de peche de Sfax Bp 33  
Stax 3065  
Phone: (+216) 98 419047/  
(+216) 74 497614  
commercial@smamtunisia.com

**Türkiye**  
Dost Bahçe  
Yunus Mah. Adil Sk. No:3  
Kartal  
Istanbul  
34873 Türkiye  
Phone: (+90) 216 389 39 39

**Turkmenistan**  
I.E. Orzamluhammadov Nurmuhammet  
80 Ataturk, BENAARAR Shopping Center,  
Ground floor, A77b,  
Ashgabat 744000  
TURKMENISTAN  
Phone: (+993) 12 468859  
Mob: (+993) 62 222887  
info@jayhyzmat.com /  
bekgyjev@jayhyzmat.com  
www.jayhyzmat.com

**UAE**  
Al-Futtaim ACE Company  
L.L.C Building, Al Rebat Street  
Festival City, Dubai  
7880 UAE  
Phone: (+971) 4 206 6700  
ace@alfuttaim.ae

**Ukraine / Украина**  
AT «Альцест»  
вул Петропавлівська 4  
06130, Київська обл.  
Києво-Святошинський р-н, с.  
Петропавлівська Борщаківка Україна  
Тел.: (+38) 0 800 503 000

**Uruguay**  
FELI SA  
Entre Rios 1083  
11800 Montevideo  
Phone: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Uzbekistan**  
AGROHOUSE MChJ  
O'zbekiston, 111112  
Toshkent viloyati  
Toshkent tumani  
Hasanboy OFY, THAY yoqasida  
Phone: (+998) 93-5414141 /  
(+998)-71-2096868  
info@agro.house  
www.agro.house

**Vietnam**  
Vision Joint Stock Company  
BT1-17, Khu biet thu –  
Khu Doan ngoai giao Nguyen Xuan Khoat  
Xuan Dinh, Bac Tu Liem  
Hanoi, Vietnam  
Phone: (+8424)-38462833/34  
quynhnm@visionjsc.com.vn

**Zimbabwe**  
Cutting Edge  
159 Citroen Rd, Msasa  
Harare  
Phone: (+263) 8677 008685  
sales@cuttingedge.co.zw

9049-20.960.05.0325  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com